

Έκδοση
στην ελληνική γλώσσα

Ανακοινώσεις και Πληροφορίες

Αριθμός πληροφοριών

Περιεχόμενα

Σελίδα

I Ανακοινώσεις

Ευρωπαϊκό Κοινοβούλιο

Σύνοδος 1996/1997

96/C 198/01

Συνοπτικά πρακτικά της συνεδρίασης της Δευτέρας 17 Ιουνίου 1996

Διεξαγωγή της συνεδρίασης

1. Επανάληψη της συνόδου	1
2. Ανακοίνωση της Προεδρίας	1
3. Υποδοχή	1
4. Έγκριση των συνοπτικών πρακτικών	1
5. Έλεγχος της Εντολής	1
6. Παραπομπή σε επιτροπές	1
7. Κατάθεση εγγράφων	2
8. Διαβίβαση από το Συμβούλιο κειμένων συμφωνιών	6
9. Αναφορές	6
10. Διάταξη των εργασιών	8
11. Προδεσμία κατάθεσης τροπολογιών και προτάσεων ψηφίσματος	9
12. Χρόνος αγόρευσης	9
13. Συζήτηση επικαίρων (προταθέντα θέματα)	9
14. Προγράμματα πλαίσιο για τις δράσεις έρευνας και ανάπτυξης ***I/* (συζήτηση)	9
15. Απόδοση των ηλεκτρικών οικιακών συσκευών ***II (συζήτηση)	9
16. Ακτοπλοϊκές μεταφορές (συζήτηση)	10
17. Κλιματικές αλλαγές (δήλωση ακολουδούμενη από ερωτήσεις)	10
18. Ημερήσια διάταξη της επομένης συνεδρίασης	10



Τιμή: 50 Ecu

(Συνέχεια στην επόμενη σελίδα)

Συνοπτικά πρακτικά της συνεδρίασης της Τρίτης 18 Ιουνίου 1996*Μέρος I: Διεξαγωγή της συνεδρίασης*

1. Έγκριση των συνοπτικών πρακτικών	12
2. Κατάθεση εγγράφων	12
3. Χρονοδιάγραμμα για τις περιόδους συνόδου του 1997	12
4. Μεταφορές πιστώσεων	12
5. Συζήτηση επικαίρων (ανακοίνωση των προτάσεων ψηφίσματος που έχουν υποβληθεί)	14
6. Απόφαση επί του κατεπείγοντος	16
7. Ετήσια έκθεση για το Ευρωπαϊκό Νομισματικό Ινστιτούτο – Διακυμάνσεις των συναλλαγματικών ισοτιμιών – Συναλλαγματικές σχέσεις – Μεγάλοι οικονομικοί προσανατολισμοί (συζήτηση)	16

Υπόμνημα των χρησιμοποιουμένων συμβόλων

*	Διαδικασία διαβούλευσης
**I	Διαδικασία συνεργασίας, πρώτη ανάγνωση
**II	Διαδικασία συνεργασίας, δεύτερη ανάγνωση
***	Σύμφωνη γνώμη
***I	διαδικασία συναπόφασης, πρώτη ανάγνωση
***II	διαδικασία συναπόφασης, δεύτερη ανάγνωση
***III	διαδικασία συναπόφασης, τρίτη ανάγνωση

(Η αναφερόμενη διαδικασία στηρίζεται στη νομική βάση που πρότεινε η Επιτροπή)

Παρατηρήσεις σχετικά με την ώρα των ψηφοφοριών

- εάν δεν υπάρχει αντίθετη ένδειξη, οι εισηγητές γνωστοποίησαν εγγράφως στην προεδρία τη θέση τους επί των τροπολογιών,
- τα αποτελέσματα των ψηφοφοριών με ονομαστική κλήση δημοσιεύονται σε παράρτημα.

Σημασία των χρησιμοποιουμένων συντμήσεων των επιτροπών

ΕΞΩΤ	Επιτροπή Εξωτερικών Υποθέσεων, Ασφάλειας και Αμυντικής Πολιτικής
ΓΕΩΡΓ	Επιτροπή Γεωργίας και Ανάπτυξης της Υπαίθρου
ΠΡΟΨΠ	Επιτροπή Προϋπολογισμών
ΟΙΚΟΝ	Επιτροπή Οικονομικής, Νομισματικής και Βιομηχανικής Πολιτικής
ΕΝΕΡ	Επιτροπή Έρευνας, Τεχνολογικής Ανάπτυξης και Ενέργειας
ΕΕΟΣ	Επιτροπή Εξωτερικών Οικονομικών Σχέσεων
NOM	Επιτροπή Νομικών Θεμάτων και Δικαιωμάτων των Πολιτών
ΚΟΙΝ	Επιτροπή Κοινωνικών Υποθέσεων και Απασχόλησης
ΠΕΡΙΦ	Επιτροπή Περιφερειακής Πολιτικής
ΜΕΤΑΦ	Επιτροπή Μεταφορών και Τουρισμού
ΠΕΡΙΒ	Επιτροπή Περιβάλλοντος, Δημόσιας Υγείας και Προστασίας των Καταναλωτών
ΝΕΟΤ	Επιτροπή Πολιτισμού, Νεότητας, Παιδείας και Μέσων Ενημέρωσης
ΑΝΑΠ	Επιτροπή Ανάπτυξης και Συνεργασίας
ΕΛΕΥ	Επιτροπή Πολιτικών Ελευθεριών και Εσωτερικών Υποθέσεων
ΕΛΕΓΧ	Επιτροπή Ελέγχου του Προϋπολογισμού
ΘΕΣΜ	Επιτροπή Θεσμικών Θεμάτων
ΑΛΙ	Επιτροπή Αλιείας
ΚΑΝ	Επιτροπή Κανονισμού, Ελέγχου της Εντολής και Ασυλιών
ΓΥΝ	Επιτροπή για τα Δικαιώματα της Γυναίκας
ΑΝΑΦ	Επιτροπή Αναφορών

Σημασία των χρησιμοποιουμένων συντμήσεων των πολιτικών ομάδων

PSE	Ομάδα του Ευρωπαϊκού Σοσιαλιστικού Κόμματος (ΕΣΚ)
PPE	Ομάδα του Ευρωπαϊκού Λαϊκού Κόμματος (ΕΛΚ) (Χριστιανοδημοκρατική Ομάδα)
UPE	Ομάδα Ένωση για την Ευρώπη (ΕΕυρ)
ELDR	Ομάδα του Ευρωπαϊκού Κόμματος των Φιλελευθέρων Δημοκρατών και Μεταρρυθμιστών (ΦΙΛ)
GUE / NGL	Συνμοσπονδιακή Ομάδα της Ευρωπαϊκής Ενωτικής Αριστεράς / Αριστερά των Πρασίνων των Βορείων Χωρών (ΕΕΑ / ΑρΠοΒΧ)
V	Ομάδα των Πρασίνων στο Ευρωπαϊκό Κοινοβούλιο (ΠΡΑΣΙΝΟΙ)
ARE	Ομάδα της Ευρωπαϊκής Ριζοσπαστικής Συμμαχίας (ΕΡΣ)
EDN	Ομάδα Ευρώπη των Εθνών (Ομάδα συντονισμού) (ΕΕ)
NI	Μη εγγεγραμμένοι (ΜΕ)

ΩΡΑ ΤΩΝ ΨΗΦΟΦΟΡΙΩΝ

8. Ονομασίες υφανσίμων ***II (άρθρο 66, παράγραφος 7, του Κανονισμού) (ψηφοφορία) . . .	17
9. Διμερή μίγματα υφανσίμων ινών ***II (άρθρο 66, παράγραφος 7, του Κανονισμού) (ψηφοφορία)	17
10. Ντάμπινγκ * (άρθρο 99 του Κανονισμού)	17
11. Σύνδετες πτητικές οργανικές ενώσεις (COV) * (άρθρο 99 του Κανονισμού)	17
12. Θαλάσσιο Καμποτάζ * (άρθρο 99 του Κανονισμού)	18
13. Ενεργειακή απόδοση των οικιακών ηλεκτρικών ψυγείων ***II (ψηφοφορία)	18
14. Πλαίσια προγράμματα για τις δράσεις E&TA ***I/* (ψηφοφορία)	18
15. Ακτοπλοϊκές μεταφορές (ψηφοφορία)	19
16. Ετήσια έκθεση για ENI – Διακυμάνσεις των συναλλαγματικών ισοτιμιών – Συναλλαγματικές σχέσεις Μεγάλοι οικονομικοί προσανατολισμοί – (ψηφοφορία)	19

ΤΕΛΟΣ ΤΗΣ ΩΡΑΣ ΤΩΝ ΨΗΦΟΦΟΡΙΩΝ

17. Συζήτηση επικαίρων (κατάλογος θεμάτων προς εγγραφή)	20
18. Αλιεία (συζήτηση)	21
19. Άσκηση του επαγγέλματος του δικηγόρου ***I (συζήτηση)	21
20. Ώρα των ερωτήσεων (ερωτήσεις προς την Επιτροπή)	21
21. Άσκηση του επαγγέλματος του δικηγόρου ***I (συνέχεια της συζήτησης)	22
22. Υπηρεσίες δορυφορικών προσωπικών επικοινωνιών ***I (συζήτηση)	23
23. Δίκυκλα και τρίκυκλα οχήματα με κινητήρα ***II (συζήτηση)	23
24. Παγίδες με σιαγόνες και γοίνες *I (συζήτηση)	23
25. Κοινή οργάνωση της αγοράς βοείου κρέατος * (συζήτηση)	23
26. Ημερήσια διάταξη της επόμενης συνεδρίασης	23

Μέρος II: Κείμενα που εγκρίθηκαν από το Κοινοβούλιο

1. Ονομασίες υφαντουργικών ινών ***II (άρθρο 66, παράγραφος 7, του Κανονισμού) Κοινή δήση του Συμβουλίου ενόψει της εγκρίσεως οδηγίας του Ευρωπαϊκού Κοινοβουλίου και του Συμβουλίου σχετικά με τις ονομασίες υφαντουργικών ινών (C4-0286/96 – 94/0005(COD))	25
2. Διυαδικά μίγματα ινών υφαντουργίας ***II (άρθρο 66, παράγραφος 7, του Κανονισμού) Κοινή δήση του Συμβουλίου ενόψει της εγκρίσεως οδηγίας του Ευρωπαϊκού Κοινοβουλίου και του Συμβουλίου σχετικά με τα διυαδικά μίγματα ινών υφαντουργίας (C4-0287/96 – 94/0008(COD))	25
3. Ντάμπινγκ * (άρθρο 99 του Κανονισμού) Πρόταση κανονισμού του Συμβουλίου που τροποποιεί τον κανονισμό (ΕΚ) αριθ. 384/96 σχετικά με την προστασία από εισαγωγές που αποτελούν αντικείμενο ντάμπινγκ και προέρχονται από κράτη μη μέλη της Ευρωπαϊκής Κοινότητας (COM(96)0145 – C4-0309/96 – 96/0103(ACC))	25
4. Πτητικές οργανικές ενώσεις (COV) (άρθρο 99 του Κανονισμού) Πρόταση απόφασης της μκτής επιτροπής του ΕΟΧ που τροποποιεί το Παράρτημα II (τεχνικοί κανόνες, πρότυπα, δοκιμές και πιστοποίηση) της συμφωνίας ΕΟΧ (εκπομπή πτητικών οργανικών ενώσεων – COV) (SEC(96)0493 – C4-0277/96 – 96/0909(CNS))	25
5. Θαλάσσιο καμποτάζ * (άρθρο 99 του Κανονισμού) Πρόταση απόφασης της Μκτής Επιτροπής του ΕΟΧ που τροποποιεί το Παράρτημα XIII (Μεταφορές – θαλάσσιο καμποτάζ) στη Συμφωνία ΕΟΧ (SEC(96)0436 – C4-0276/96 – 96/0910(CNS))	25
6. Απόδοση των οικιακών ηλεκτρικών συσκευών ***II A4-0194/96 Απόφαση σχετικά με την κοινή δήση που καθόρισε το Συμβούλιο για την πρόταση οδηγίας του Ευρωπαϊκού Κοινοβουλίου και του Συμβουλίου σχετικά με τις απαιτήσεις για την ενεργειακή απόδοση των οικιακών ηλεκτρικών ψυγείων, καταψυκτών και συνδυασμών τους (C4-0203/95 – 94/0272(COD))	26

7.	Προγράμματα πλαίσιο για τις δράσεις έρευνας και ανάπτυξης ***I/*	
	A4-0183/96	
I.	Πρόταση απόφασης του Ευρωπαϊκού Κοινοβουλίου και του Συμβουλίου για την προσαρμογή της απόφασης 1110/94/ΕΚ, όπως τροποποιήθηκε για δεύτερη φορά από την απόφαση .../96/ΕΚ, σχετικά με το τέταρτο πρόγραμμα πλαίσιο για τις δράσεις έρευνας, τεχνολογικής ανάπτυξης και επίδειξης (1994-1998) (COM(96)0012 – C4-0092/96 – 96/0034(COD)) .	27
	Ψήφισμα νομοδεδειγμένου περιεχομένου	40
II.	Πρόταση απόφασης του Συμβουλίου για την προσαρμογή της απόφασης 94/268/ΕΥΡΑΤΟΜ, όπως τροποποιήθηκε για δεύτερη φορά από την απόφαση 96/.../ΕΥΡΑΤΟΜ, σχετικά με το πρόγραμμα πλαίσιο για τις δράσεις έρευνας και εκπαίδευσης στην Ευρωπαϊκή Κοινότητα Ατομικής Ενέργειας (1994-1998) (COM(96)0012 – C4-0157/96 – 96/0035(CNS))	40
	Ψήφισμα νομοδεδειγμένου περιεχομένου	43
8.	Ακτοπλοϊκές μεταφορές	
	A4-0167/96	
	Ψήφισμα σχετικά με την ανακοίνωση της Επιτροπής για την ανάπτυξη των ακτοπλοϊκών μεταφορών στην Ευρώπη: προοπτικές και προκλήσεις (COM(95)0317 – C4-0297/95)	44
9.	Ετήσια έκθεση του ENI – Διακυμάνσεις των ισοτιμιών και εσωτερική αγορά – Συναλλαγματικές σχέσεις	
α)	A4-0180/96	
	Ψήφισμα σχετικά με την Ετήσια Έκθεση του Ευρωπαϊκού Νομισματικού Ιδρύματος (ENI) για το 1995	47
β)	A4-0181/96	
	Ψήφισμα όσον αφορά την ανακοίνωση της Επιτροπής σχετικά με τις επιπτώσεις των διακυμάνσεων των συναλλαγματικών ισοτιμιών στην εσωτερική αγορά (COM(95)0503 – C4-0011/96)	49
γ)	A4-0186/96	
	Ψήφισμα σχετικά με την ενδιάμεση έκθεση της Επιτροπής προς το Ευρωπαϊκό Συμβούλιο σχετικά με τις συναλλαγματικές σχέσεις μεταξύ των κρατών μελών που θα συμμετάσχουν στην τρίτη φάση της Οικονομικής και Νομισματικής Ένωσης και των υπολοίπων κρατών μελών (CSE(95)2108 – C4-0308/96)	52

96/C 198/03

Συνοπτικά πρακτικά της συνεδρίασης της Τετάρτης 19 Ιουνίου 1996*Μέρος I: Διεξαγωγή της συνεδρίασης*

1.	Έγκριση των συνοπτικών πρακτικών	64
2.	Κατάθεση εγγράφων	64
3.	Συζήτηση επικαίρων (ενστάσεις)	64
4.	Ευρωπαϊκό Συμβούλιο στις 21 και 22 Ιουνίου στη Φλωρεντία (δηλώσεις) – ΔΔ	65
ΩΡΑ ΤΩΝ ΨΗΦΟΦΟΡΙΩΝ		
5.	Χρηματοδότηση για την οριστική εγκατάλειψη εκτάσεων καλλιέργειας αμπελοοικονικών προϊόντων * (ψηφοφορία)	66
6.	Ενίσχυση στους παραγωγούς βίνης * (άρθρο 99 του Κανονισμού)	66
7.	Ευρωπαϊκό Συμβούλιο στις 21 και 22 Ιουνίου στη Φλωρεντία (δηλώσεις) – ΔΚΔ (ψηφοφορία)	66
8.	Δίκυκλα και τρίκυκλα οχήματα με κινητήρα ***II (ψηφοφορία)	67
9.	Άσκηση του επαγγέλματος του δικηγόρου ***I (ψηφοφορία)	68
10.	Δορυφορικές προσωπικές υπηρεσίες επικοινωνιών ***I (ψηφοφορία)	68
11.	Παγίδες με σιαγόνες και γούνες **I (ψηφοφορία)	69
12.	Υποδοχή	69
13.	Αλιεία (ψηφοφορία)	69
14.	Κοινή οργάνωση αγοράς του βοείου κρέατος * (ψηφοφορία)	70
15.	Μεγάλοι οικονομικοί προσανατολισμοί (ψηφοφορία)	70

ΤΕΛΟΣ ΤΗΣ ΩΡΑΣ ΤΩΝ ΨΗΦΟΦΟΡΙΩΝ

Περιεχόμενα (συνέχεια)	Σελίδα
16. Ανασυγκρότηση της πρώην Γιουγκοσλαβίας (συζήτηση)	71
17. Βοήθεια στα NAK και τη Μογγολία * (συζήτηση)	72
18. Ώρα των ερωτήσεων (ερωτήσεις προς το Συμβούλιο)	72
19. Βόρεια Ένωση Διαβατηρίων, EOX και Σύμβαση του Σένγκεν — Διάσκεψη Κορυφής του Visby (συζήτηση)	73
20. Ευρωμεσογειακή ισοτιμη εταιρική σχέση «MEDIA» * (συζήτηση)	74
21. Ασφάλεια και υγεία των εργαζομένων οι οποίοι εκτίθενται σε εκρηκτικές ατμόσφαιρες **I (συζήτηση)	74
22. Προστασία των εργαζομένων που εκτίθενται σε καρκινογόνους παράγοντες κατά την εργασία **I (συζήτηση)	74
23. Ημερήσια διάταξη της επομένης συνεδρίασης	74
<i>Μέρος II: Κείμενα που εγκρίθηκαν από το Κοινοβούλιο</i>	
1. Ενισχύσεις για την εγκατάλειψη εκτάσεων καλλιέργειας αμπελοοικονικών προϊόντων *	
Πρόταση κανονισμού του Συμβουλίου που τροποποιεί τον κανονισμό (ΕΟΚ) αριθ. 1442/88 σχετικά με τη χορήγηση ενισχύσεων για την οριστική εγκατάλειψη των εκτάσεων καλλιέργειας αμπελοοικονικών προϊόντων (COM(96)0044 — C4-0183/96 — 96/0076(CNS))	75
Ψήφισμα νομοδεδειγμένου περιεχομένου	75
2. Ενίσχυση στους παραγωγούς βίνης * (άρθρο 99 του Κανονισμού)	
Πρόταση κανονισμού του Συμβουλίου, για τον καθορισμό, στον τομέα της βίνης, του ποσού ενίσχυσης στους παραγωγούς για τη συγκομιδή του 1995 (COM(96)0226 — C4-0332/96 — 96/0141(CNS))	76
3. Ευρωπαϊκό Συμβούλιο της Φλωρεντίας — Διακυβερνητική Διάσκεψη	
α) B4-0733, 0744, 0751, 0752, 0755 και 0760/96	
Ψήφισμα σχετικά με το Ευρωπαϊκό Συμβούλιο της Φλωρεντίας	76
β) B4-0833/96	
Ψήφισμα σχετικά με το Ευρωπαϊκό Συμβούλιο της Φλωρεντίας και τη Διακυβερνητική Διάσκεψη	78
4. Δίκυκλα και τρίκυκλα οχήματα με κινητήρα ***II	
A4-0199/96	
Απόφαση για την κοινή θέση του Συμβουλίου ενόψει της έκδοσης της οδηγίας του Ευρωπαϊκού Κοινοβουλίου και του Συμβουλίου όσον αφορά ορισμένα χαρακτηριστικά δικύκλων και τρικύκλων οχημάτων με κινητήρα (C4-0149/96 — 00/0470(COD))	79
5. Άσκηση του επαγγέλματος του δικηγόρου ***I	
A4-0146/96	
Πρόταση οδηγίας του Ευρωπαϊκού Κοινοβουλίου και του Συμβουλίου για τη διευκόλυνση της άσκησης του επαγγέλματος του δικηγόρου σε μόνιμη βάση σε άλλο κράτος μέλος από εκείνο στο οποίο αποκτήθηκε ο επαγγελματικός τίτλος (COM(95)0572 — C4-0125/95 — 94/0299(COD))	85
Ψήφισμα νομοδεδειγμένου περιεχομένου	92
6. Υπηρεσίες δορυφορικών προσωπικών επικοινωνιών ***I	
A4-0179/96	
Πρόταση απόφασης του Ευρωπαϊκού Κοινοβουλίου και του Συμβουλίου σχετικά με κοινοτική δράση σε επίπεδο Ένωσης στον τομέα των υπηρεσιών δορυφορικών προσωπικών επικοινωνιών στην Ευρωπαϊκή Ένωση (COM(95)0529 — C4-0517/95 — 95/274(COD))	93
Ψήφισμα νομοδεδειγμένου περιεχομένου	100
7. Παγίδες με σαγόνες και γούνες **I	
A4-0151/96	
Πρόταση κανονισμού του Συμβουλίου για την τροποποίηση του κανονισμού (ΕΟΚ) αριθ. 3254/91 του Συμβουλίου για την απαγόρευση της χρήσης παγίδων με σαγόνες και της εισόδου στην Κοινότητα γουινών και μεταποιημένων προϊόντων από ορισμένα είδη άγριων ζώων καταγωγής χωρών όπου συλλαμβάνονται με παγίδες με σαγόνες ή με μεθόδους που δεν είναι σύμφωνες με τα διεθνώς συμφωνηθέντα πρότυπα μη βάνανσης παγίδευσης (COM(95)0737 — C4-0105/96 — 95/0357(SYN))	101
Ψήφισμα νομοδεδειγμένου περιεχομένου	109

8.	Αλιεία *	
	α) A4-0172/96	
	Πρόταση κανονισμού του Συμβουλίου για τη θέσπιση μέτρων προστασίας και ελέγχου που ισχύουν για τις αλιευτικές δραστηριότητες στην Ανταρκτική (COM(96)0117 — C4-0299/96 — 95/0252(CNS))	110
	Ψήφισμα νομοδεδειγμένου περιεχομένου	111
	β) A4-0169/96	
	Πρόταση κανονισμού του Συμβουλίου όσον αφορά την έκτη τροποποίηση του κανονισμού (ΕΟΚ) αριθ. 1866/86 για τον καθορισμό ορισμένων τεχνικών μέτρων διατήρησης των αλιευτικών πόρων στα ύδατα της Βαλτικής Θάλασσας, των νήσων Belts και του Øresund (COM(95)0670 — C4-0033/96 — 95/0338(CNS))	112
	Ψήφισμα νομοδεδειγμένου περιεχομένου	112
9.	ΚΟΑ του βοείου κρέατος *	
	A4-0203/96	
	Πρόταση κανονισμού του Συμβουλίου για την πρόβλεψη επιπρόσθετων πληρωμών το 1996 μαζί με προμοδοτήσεις που αναφέρονται στα άρθρα 46 (6) και 4δ (7) του κανονισμού (ΕΟΚ) αριθ. 805/68 του Συμβουλίου για την κοινή οργάνωση της αγοράς βοείου κρέατος, και για την τροποποίηση του άρθρου 4i (4) αυτού του κανονισμού (COM(96)0242 — C4-0291/96 — 96/0148(CNS))	112
	Ψήφισμα νομοδεδειγμένου περιεχομένου	115
10.	Γενικοί οικονομικοί προσανατολισμοί	
	B4-0731, 0747, 0750 και 757/96	
	Ψήφισμα σχετικά με τους γενικούς οικονομικούς προσανατολισμούς	115

96/C 198/04

Συνοπτικά πρακτικά της συνεδρίασης της Πέμπτης 20 Ιουνίου 1996*Μέρος I: Διεξαγωγή της συνεδρίασης*

1.	Έγκριση των συνοπτικών πρακτικών	156
2.	Ανακοίνωση των κοινών θέσεων του Συμβουλίου	156
3.	Ημερήσια διάταξη της συνεδρίασης της 3ης Ιουλίου	157
4.	Χρονοδιάγραμμα των περιόδων συνόδων για το 1997 (προθεσμίες κατάθεσης των τροπολογιών)	157
5.	Χρονοδιάγραμμα για τον προϋπολογισμό	157
6.	Παραπομπή σε επιτροπές	157
7.	Έκθεση δραστηριότητας του Ευρωπαϊκού Διαμεσολαβητή (Παρουσίαση)	157
8.	Έκθεση δραστηριότητας του Ευρωπαϊκού Διαμεσολαβητή (συζήτηση)	157
9.	Κυκλοφορία ραδιενεργών υλικών (συζήτηση)	157

ΩΡΑ ΤΩΝ ΨΗΦΟΦΟΡΙΩΝ

10.	Βόρεια Ένωση Διαβατηρίων, ΕΟΧ και Σύμβαση του Σένγκεν — Διάσκεψη Κορυφής του Visby (ψηφοφορία)	158
11.	Αλιεία (ψηφοφορία)	159
12.	Ασφάλεια και υγεία των εργαζομένων οι οποίοι εκτίθενται σε εκρηκτικές ατμόσφαιρες **I (ψηφοφορία)	160
13.	Προστασία των εργαζομένων που εκτίθενται σε καρκινογόνους παράγοντες κατά την εργασία **I (ψηφοφορία)	160
14.	Ευρωμεσογειακή εταιρική σχέση «MEDA» * (ψηφοφορία)	160
15.	Ανοικοδόμηση της πρώην Γιουγκοσλαβίας (ψηφοφορία)	161
16.	Βοήθεια στα ΝΑΚ και στη Μογγολία (ψηφοφορία)	162

ΤΕΛΟΣ ΤΗΣ ΩΡΑΣ ΤΩΝ ΨΗΦΟΦΟΡΙΩΝ**ΣΥΖΗΤΗΣΗ ΕΠΙΚΑΙΡΩΝ**

17.	Διεξαγωγή των εκλογών στην Αλβανία (συζήτηση)	162
18.	Εκλογές στη Βοσνία (συζήτηση)	162



Περιεχόμενα (συνέχεια)	Σελίδα
19. Ανθρώπινα δικαιώματα (συζήτηση)	163
20. Κινεζικές πυρηνικές δοκιμές (συζήτηση)	163
21. Μπουρούντι (συζήτηση)	163
22. Διεξαγωγή των εκλογών στην Αλβανία (ψηφοφορία)	163
23. Εκλογές στη Βοσνία (ψηφοφορία)	164
24. Ανθρώπινα δικαιώματα (ψηφοφορία)	164
25. Κινεζικές πυρηνικές δοκιμές (ψηφοφορία)	165
26. Μπουρούντι (ψηφοφορία)	166
ΤΕΛΟΣ ΤΗΣ ΣΥΖΗΤΗΣΗΣ ΕΠΙΚΑΙΡΩΝ	
ΩΡΑ ΤΩΝ ΨΗΦΟΦΟΡΙΩΝ	
27. Έκθεση δραστηριότητας του Ευρωπαϊού Διαμεσολαβητή (ψηφοφορία)	166
ΤΕΛΟΣ ΤΗΣ ΩΡΑΣ ΤΩΝ ΨΗΦΟΦΟΡΙΩΝ	
28. Νομιμοποίηση εσόδων από παράνομες δραστηριότητες (συζήτηση)	166
29. Γλωσσική πολυμορφία στη κοινωνία της πληροφόρησης (συζήτηση)	166
30. Χρονοδιάγραμμα για τον προϋπολογισμό	167
31. Ημερήσια διάταξη της επόμενης συνεδρίασης	167
 <i>Μέρος II: Κείμενα που εγκρίθηκαν από το Κοινοβούλιο</i>	
1. Ένωση Διαβατηρίων των Βορείων Χωρών, ΕΟΧ και Σύμβαση του Σένγκεν – Διάσκεψη Κορυφής του Visby	
α) B4-0728, 0754 και 0761/96	
Ψήφισμα σχετικά με την ελεύθερη κυκλοφορία των προσώπων εντός της Ένωσης Διαβατηρίων των Βορείων Χωρών, του Ευρωπαϊκού Οικονομικού Χώρου και των χωρών Σένγκεν	168
β) B4-0730, 0749, 0758 και 0767/96	
Ψήφισμα σχετικά με τα αποτελέσματα της Συνόδου Κορυφής των Βαλτικών Χωρών στο Visby	170
2. Αλιεία	
α) A4-0189/96	
Ψήφισμα επί της ανακοίνωσης της Επιτροπής προς το Συμβούλιο και το Ευρωπαϊκό Κοινοβούλιο σχετικά με την κρίση του τομέα της αλιείας στην Κοινότητα (COM(94)0335 – C4-0086/94)	171
β) A4-0133/96	
Ψήφισμα σχετικά με τα προβλήματα του αλιευτικού τομέα εντός της ζώνης NAFO	175
3. Ασφάλεια και υγεία των εργαζομένων που είναι δυνατόν να απειληθούν από εκρηκτικές ατμόσφαιρες **I	
A4-0158/96	
Πρόταση οδηγίας του Συμβουλίου σχετικά με τις ελάχιστες προδιαγραφές για τη βελτίωση της προστασίας της υγείας και της ασφάλειας των εργαζομένων, οι οποίοι είναι δυνατόν να απειληθούν από εκρηκτικές ατμόσφαιρες (COM(95)0310 – C4-0508/95 – 95/0235(SYN)) ..	177
Ψήφισμα νομοδεδιτικού περιεχομένου	181
4. Προστασία των εργαζομένων που εκτίθενται σε καρκινογόνους παράγοντες **I	
A4-0103/96	
Πρόταση οδηγίας του Συμβουλίου για την πρώτη τροποποίηση της οδηγίας 90/394/ΕΟΚ σχετικά με την προστασία των εργαζομένων από τους κινδύνους που συνδέονται με την έκθεση σε καρκινογόνους παράγοντες κατά την εργασία (COM(95)0425 – C4-0433/95 – 95/0229(SYN))	182
Ψήφισμα νομοδεδιτικού περιεχομένου	185
5. Ευρωμεσογειακή εταιρική σχέση «MEDA» *	
A4-0198/96	
Πρόταση κανονισμού (ΕΚ) του Συμβουλίου σχετικά με συνοδευτικά χρηματοπιστωτικά και τεχνικά μέτρα (MEDA) για τη μεταρρύθμιση των οικονομικών και κοινωνικών δομών στο πλαίσιο της ευρωμεσογειακής ισότιμης εταιρικής σχέσης (7326/96 – C4-0253/96 – 95/0127(CNS))	186
Ψήφισμα νομοδεδιτικού περιεχομένου	187

6.	Ανασυγκρότηση της πρώην Γιουγκοσλαβίας	
α)	A4-0174/96	
	Ψήφισμα σχετικά με την ανακοίνωση της Επιτροπής για την ανθρωπιστική βοήθεια στην πρώην Γιουγκοσλαβία: προοπτικές και κατευθύνσεις (COM(95)0564) – C4-0535/95) ...	188
β)	A4-0184/96	
	Ψήφισμα σχετικά με την ανακοίνωση της Επιτροπής για την ανασυγκρότηση της πρώην Γιουγκοσλαβίας (SEC(95)1597 – C4-0595/95)	191
γ)	A4-0204/96	
	Ψήφισμα σχετικά με ανακοίνωση της επιτροπής όσον αφορά την χρηματοδοτική συμβολή της Ευρωπαϊκής Ένωσης για την ανασυγκρότηση της πρώην Γιουγκοσλαβίας (COM(95)0581 – C4-0608/95)	195
δ)	A4-0178/96	
	Ψήφισμα σχετικά με την ανακοίνωση της Επιτροπής για την ανασυγκρότηση στην πρώην Γιουγκοσλαβία: Διαχείριση της βοήθειας της ΕΕ και συντονισμός της διεθνούς βοήθειας (COM(95)0582 – C4-0519/95)	199
7.	Βοήθεια στα ΝΑΚ και τη Μογγολία	
	A4-0202/96	
	Ψήφισμα νομοθετικού περιεχομένου σχετικά με τη διαδικασία συνεννόησης, που προβλέπεται από την κοινή δήλωση του Ευρωπαϊκού Κοινοβουλίου, του Συμβουλίου και της Επιτροπής της 4ης Μαρτίου 1975 όσον αφορά τον κοινό προσανατολισμό που ενέκρινε το Συμβούλιο ενόψει της θέσπισης του κανονισμού (EURATOM, ΕΚ) του Συμβουλίου για τη χορήγηση συνδρομής με σκοπό την οικονομική μεταρρύθμιση και ανάκαμψη στα Νέα Ανεξάρτητα Κράτη και τη Μογγολία (COM(95)0012 – C4-0242/95 – 4546/96 – C4-0090/96 – COM(96)0213 – 95/0056(CNS))	202
8.	Εκλογική διαδικασία στην Αλβανία	
	B4-0735, 0791 και 0813/96	
	Ψήφισμα σχετικά με τις εκλογές στην Αλβανία	203
9.	Εκλογές στη Βοσνία	
	B4-0734/96	
	Ψήφισμα σχετικά με τις εκλογές στη Βοσνία-Ερζεγοβίνη	204
10.	Ανθρώπινα Δικαιώματα	
α)	B4-0764, 0776, 0777, 0782, 0784, 0785, 0800, 0806, 0817, 0819, 0825 και 0831/96	
	Ψήφισμα σχετικά με την κατάσταση στο Ανατολικό Τιμόρ και την παραβίαση των ανθρωπίνων δικαιωμάτων στην Ινδονησία	205
β)	B4-0737, 0787, 0799, 0815 και 0827/96	
	Ψήφισμα σχετικά με τη δολοφονία της Kudiratu Abiola στη Νιγηρία	206
γ)	B4-0740, 0801, 0822 και 0832/96	
	Ψήφισμα σχετικά με την απαγόρευση της Εθνικής Ένωσης για τη Δημοκρατία στη Βιρμανία	207
δ)	B4-0769, 0797, 0820 και 0828/96	
	Ψήφισμα σχετικά με τα ανθρώπινα δικαιώματα και την κατάσταση στην Τουρκία	208
ε)	B4-0762, 0795 και 0811/96	
	Ψήφισμα σχετικά με την αμνηστία στους φερόμενους ως απαγωγείς του Carmelo Soria	209
στ)	B4-0780/96	
	Ψήφισμα σχετικά με την κράτηση του Raghbir Singh Johal	210
ζ)	B4-0829/96	
	Ψήφισμα σχετικά με τις ενέργειες των αρχών της Λευκορωσίας για την παρεμπόδιση της διοργάνωσης της επετείου «10 χρόνια από το Τσερνομπίλ» και για την απαγόρευση χορήγησης ιατροφαρμακευτικής βοήθειας στα θύματα παιδικής ηλικίας μέσω ανεξάρτητων ΜΚΟ	212
η)	B4-0772, 0778, 0792 και 0816/96	
	Ψήφισμα σχετικά με τη σοβαρή κατάσταση του WEI Jingsheng και τις παραβιάσεις των ανθρωπίνων δικαιωμάτων στην Κίνα	212

11. Κινητικές πυρηνικές δοκιμές B4-0736, 0768, 0788, 0805, 0812 και 0830/96 Ψήφισμα σχετικά με τις πυρηνικές δοκιμές στην Κίνα	213
12. Μπουρούντι B4-0770, 0779, 0786, 0789, 0798, 0821 και 0824/96 Ψήφισμα σχετικά με το Μπουρούντι	214
13. Έκθεση δραστηριοτήτων του Ευρωπαϊού Διαμεσολαβητή για το 1995 A4-0176/96 Ψήφισμα σχετικά με την ετήσια έκθεση δραστηριοτήτων (1995) του Ευρωπαϊού Διαμεσολαβητή	215

96/C 198/05

Συνοπτικά πρακτικά της συνεδρίασης της Παρασκευής 21 Ιουνίου 1996*Μέρος I: Διεξαγωγή της συνεδρίασης*

1. Έγκριση των συνοπτικών πρακτικών	238
2. Κατάθεση εγγράφων	238
3. Μεταφορά οπωροκηπευτικών καταγωγής Ελλάδας * (άρθρο 99 του Κανονισμού)	239
4. Κυκλοφορία κεφαλαίων (ψηφοφορία)	239
5. Γλωσσική πολυμορφία στη κοινωνία της πληροφόρησης * (ψηφοφορία)	239
6. Βοήθεια στους παραδοσιακούς προμηθευτές μπανάνας ΑΚΕ **I (συζήτηση και ψηφοφορία)	240
7. Οίνοι * (συζήτηση και ψηφοφορία)	240
8. Διακοσμητική φυτοκομία (συζήτηση και ψηφοφορία)	241
9. Ενίσχυση προς τη Σλοβακική Δημοκρατία * (συζήτηση και ψηφοφορία)	242
10. Αλλευτικά προϊόντα, καταγωγής Θέουτα * (συζήτηση και ψηφοφορία)	242
11. Νομοθετικό πρόγραμμα για το 1996	242
12. Σύνδεση των επιτροπών και αντιπροσωπειών	242
13. Δηλώσεις που καταχωρούνται στο πρωτόκολλο (άρθρο 48 του Κανονισμού)	242
14. Διαβίβαση των ψηφισμάτων που εγκρίθηκαν κατά την παρούσα περιόδου συνόδου	243
15. Ημερολόγιο των επομένων συνεδριάσεων	243
16. Διακοπή της συνόδου	243

Μέρος II: Κείμενα που εγκρίθηκαν από το Κοινοβούλιο

1. Ειδικά μέτρα για τη μεταφορά νωπών οπωροκηπευτικών καταγωγής Ελλάδας * A4-0193/96 Πρόταση κανονισμού του Συμβουλίου για την τροποποίηση του Κανονισμού (ΕΟΚ) αριθ. 3438/92 που προβλέπει ειδικά μέτρα για τη μεταφορά ορισμένων νωπών οπωροκηπευτικών καταγωγής Ελλάδας, όσον αφορά τη διάκριση εφαρμογής των εν λόγω μέτρων (CNS(96)0100 — COM(96)0142)	244
Ψήφισμα νομοθετικού περιεχομένου	244
2. Ξέπλυμα κεφαλαίων A4-0187/96 Ψήφισμα επί της πρώτης έκδοσης της Επιτροπής προς το Ευρωπαϊκό Κοινοβούλιο και το Συμβούλιο σχετικά με την εφαρμογή της οδηγίας για την πρόληψη της νομιμοποίησης των εσόδων από παράνομες δραστηριότητες (91/308/ΕΟΚ)	245
3. Γλωσσική πολυμορφία στην κοινωνία της πληροφόρησης * A4-0148/96 Πρόταση απόφασης (ΕΚ) του Συμβουλίου σχετικά με την έγκριση πολυετούς προγράμματος για την προώθηση της γλωσσικής πολυμορφίας της Κοινότητας στην κοινωνία της πληροφόρησης (COM(95)0486 — C4-0152/96 — 95/0263(CNS))	248
Ψήφισμα νομοθετικού περιεχομένου	259

(Συνέχεια στην επόμενη σελίδα)



4.	Βοήθεια στους προμηθευτές μπανάνας ΑΚΕ **I	
	A4-0182/96	
	Πρόταση κανονισμού του Συμβουλίου για την τροποποίηση του κανονισμού 2686/94 του Συμβουλίου για την καθιέρωση ειδικού συστήματος βοήθειας στους παραδοσιακούς προμηθευτές μπανάνας ΑΚΕ (COM(96)0033 – C4-0187/96 – 96/0028(SYN))	260
	Ψήφισμα νομοδεδιτικού περιεχομένου	260
5.	Οίνοι ποιότητας και αφρώδεις οίνοι *	
	A4-0196/96	
	I. Πρόταση κανονισμού του Συμβουλίου για την τροποποίηση του κανονισμού (ΕΟΚ) αριθ. 823/87 που αφορά τη θέσπιση ειδικών διατάξεων σχετικά με τους οίνους ποιότητας που παράγονται εντός καθορισμένων περιοχών (COM(95)0744 – C4-0111/96 – 96/0007(CNS))	261
	Ψήφισμα νομοδεδιτικού περιεχομένου	262
	II. Πρόταση κανονισμού του Συμβουλίου για την τροποποίηση του κανονισμού (ΕΟΚ) αριθ. 2332/92 που αφορά τους αφρώδεις οίνους που παράγονται στην Κοινότητα (COM(95)0744 – C4-0112/96 – 96/0008(CNS))	262
	Ψήφισμα νομοδεδιτικού περιεχομένου	266
6.	Διακοσμητική κηπουρική	
	B4-0732/96	
	Ψήφισμα σχετικά με την ανάληψη κοινοτικής πρωτοβουλίας υπέρ της διακοσμητικής κηπουρικής	266
7.	Μακροοικονομική συνδρομή στη Σλοβακική Δημοκρατία *	
	A4-0157/96	
	Πρόταση απόφασης του Συμβουλίου με την οποία καταργείται η απόφαση 94/939/ΕΚ όσον αφορά την παροχή περαιτέρω μακροοικονομικής συνδρομής στη Σλοβακική Δημοκρατία (COM(96)0009 – C4-0154/96 – 96/0018(CNS))	267
	Ψήφισμα νομοδεδιτικού περιεχομένου	267
8.	Προϊόντα αλιείας καταγωγής Θέουτας *	
	A4-0154/96	
	Πρόταση κανονισμού (ΕΚ) του Συμβουλίου για το άνοιγμα και τον τρόπο διαχείρισης κοινοτικής δασμολογικής ποσόστωσης για ορισμένα προϊόντα αλιείας καταγωγής Θέουτας (COM(95)0687 – C4-0134/96 – 95/0351(CNS))	268
	Ψήφισμα νομοδεδιτικού περιεχομένου	269
	ΠΑΡΑΡΤΗΜΑ: Κοινή δήλωση σχετικά με το νομοδεδιτικό πρόγραμμα και άλλες δραστηριότητες για το 1996	271

Δευτέρα, 17 Ιουνίου 1996

I

(Ανακοινώσεις)

ΕΥΡΩΠΑΪΚΟ ΚΟΙΝΟΒΟΥΛΙΟ

ΣΥΝΟΔΟΣ 1996-1997

Συνεδριάσεις από 17 έως 21 Ιουνίου 1996
ΜΕΓΑΡΟ ΤΗΣ ΕΥΡΩΠΗΣ — ΣΤΡΑΣΒΟΥΡΓΟ

ΣΥΝΟΠΤΙΚΑ ΠΡΑΚΤΙΚΑ ΤΗΣ ΣΥΝΕΔΡΙΑΣΗΣ ΤΗΣ ΔΕΥΤΕΡΑΣ 17 ΙΟΥΝΙΟΥ 1996

(96/C 198/01)

Διεξαγωγή της συνεδρίασης

ΠΡΟΕΔΡΙΑ ΤΟΥ κ. HÄNSCH

*Προέδρου**(Έναρξη της συνεδρίασης στις 5 μ.μ.)***1. Επανάληψη της συνόδου**

Ο κ. Πρόεδρος κηρύσσει την επανάληψη της Συνόδου του Ευρωπαϊκού Κοινοβουλίου η οποία είχε διακοπεί στις 6 Ιουνίου 1996.

2. Ανακοίνωση της Προεδρίας

Ο κ. Πρόεδρος προβαίνει σε δήλωση με την οποία καταδικάζει την τρομοκρατική επίθεση του IRA το Σάββατο στο Μάντσεστερ, που είχε περισσότερους από 200 τραυματίες. Επισημαίνει ότι θα απευθύνει επιστολή προς το Λόρδο Δήμαρχο του Μάντσεστερ για να διαβιβάσει μήνυμα συμπαθείας εκ μέρους του Σώματος προς τραυματίες και τις οικογένειές τους.

Παρεμβαίνουν οι κ.κ. Newman, βουλευτής της εν λόγω εκλογικής περιφέρειας και Andrews, εξ ονόματος των ιρλανδών βουλευτών της Ομάδας UPE, οι οποίοι ευχαριστούν τον κ. Πρόεδρο για τα όσα είπε και δηλώνουν ότι συμφωνούν.

3. Υποδοχή

Ο κ. Πρόεδρος καλωσορίζει, εξ ονόματος του Σώματος, 40 επίτιμους προσέξενους, μέλη της Ομοσπονδίας προσέξενων στην Ευρώπη, που λαμβάνουν θέση στο θεωρείο των Επισήμων.

4. Έγκριση των συνοπτικών πρακτικών

Τα συνοπτικά πρακτικά της προηγούμενης συνεδρίασης εγκρίνονται.

5. Έλεγχος της Εντολής

Κατόπιν προτάσεως της Επιτροπής Κανονισμού, Ελέγχου της Εντολής και Ασυλιών το Σώμα αποφασίζει να επικυρώσει τις εντολές των κ.κ. Fourçans, Dupuis, Linser και Mohamed Ali.

6. Παραπομπή σε επιτροπές

Η Οικονομική Επιτροπή είναι αρμόδια επί της ουσίας και όχι πλέον για γνωμοδότηση αντί της Επιτροπής Μεταφορών που ήταν αρχικά αρμόδια επί της ουσίας και τώρα για γνωμοδότηση, για την πρόταση απόφασης του Συμβουλίου σχετικά με τον ορισμό και την εφαρμογή κοινοτικής πολιτικής στον τομέα των τηλεπικοινωνιών και των ταχυδρομείων (COM(96)0045 — C4-0284/96 — 96/0042(CNS)) (ήδη κλήθηκαν να γνωμοδοτήσουν: επιτροπές ΕΡΕΥ και ΠΡΟΫ).

Δευτέρα, 17 Ιουνίου 1996

Κλήθηκαν να γνωμοδοτήσουν:

— οι επιτροπές Νομικών Θεμάτων, Κοινωνικών Υποθέσεων και Πολιτισμού, για τις αναφορές 640/90, 124/93, 229, 322, 500, 651, 732, 750, 819, 858, 940, 1141, 1187/94, 1, 425, 1161/95, 21, 22, 29 και 75/96 για τη κατάσταση των καθηγητών ξένων γλωσσών στα ιταλικά πανεπιστήμια (αριθμ. επί της ουσίας: Επιτροπή ΑΝΑΦ).

— η Νομική Επιτροπή, για την αναφορά 133/90 για τους όρους που αποτελούν διάκριση στην ελληνική νομοθεσία χορήγησης αδειών που επιτρέπουν στους ξένους να ασκήσουν εκπαιδευτική δραστηριότητα (αριθμ. επί της ουσίας: Επιτροπή ΑΝΑΦ).

— η Επιτροπή Έρευνας για ανακοίνωση της Επιτροπής προς το Συμβούλιο με τίτλο «Ευρώπη και Ιαπωνία: οι επόμενες φάσεις» (COM(95/0073 — C4-0147/95) (αριθμ. επί της ουσίας: Επιτροπή ΕΟΣ· ήδη κλήθηκαν να γνωμοδοτήσουν: επιτροπές ΕΞΩΤ, ΟΙΚΟ).

7. Κατάθεση εγγράφων

Ο κ. Πρόεδρος ανακοινώνει ότι έλαβε:

α) από το Συμβούλιο:

αα) τις αιτήσεις γνωμοδότησης για:

— πρόταση κανονισμού του Συμβουλίου περί συμπληρωματικών πληρωμών κατά το 1996 για προμηθευτές βάσει του άρθρου 46, παράγραφος 6, και του άρθρου 4δ, παράγραφος 7, του κανονισμού (ΕΟΚ) αριθ. 805/68 του Συμβουλίου για την κοινή οργάνωση αγοράς στον τομέα του βοείου κρέατος και που τροποποιεί το άρθρο 4δ, παράγραφος 4 του εν λόγω κανονισμού (COM(96)0242 — C4-0291/96 — 96/0148(CNS))

παραπέμπεται

ουσία: ΓΕΩΡ

γνωμοδότηση: ΠΡΟΪ

νομική βάση: Άρθρο 043 ΕΚ

— Σχέδιο απόφασης του Συμβουλίου και της Επιτροπής για τη σύναψη της συμφωνίας εταιρικής σχέσης και συνεργασίας μεταξύ των Ευρωπαϊκών Κοινοτήτων και των κρατών μελών τους, αφενός, και της Δημοκρατίας του Αζερμπαϊτζάν, αφετέρου, (5870/96 — C4-0318/96)

παραπέμπεται

ουσία: ΕΞΩΤ

γνωμοδότηση: ΠΡΟΪ, ΕΡΕΥ, ΕΟΣ

νομική βάση: Άρθρο 054 παρ. 2 ΕΚ, Άρθρο 057 παρ. 2 ΕΚ, Άρθρο 073Γ παρ. 2 ΕΚ, Άρθρο 75, 84, παρ. 2, 99, 100, 113, 235 και 228, παρ. 2 και 3, 2ο εδάφιο ΕΚ, 95 ΕΚΑΧ, 101 ΕΚΑΕ

— Σχέδιο απόφασης του Συμβουλίου και της Επιτροπής για τη σύναψη της συμφωνίας εταιρικής σχέσης και συνεργασίας μεταξύ των Ευρωπαϊκών Κοινοτήτων και των κρατών μελών τους, αφενός, και της Δημοκρατίας της Αρμενίας, αφετέρου (5871/96 — C4-0319/96)

παραπέμπεται

ουσία: ΕΞΩΤ

γνωμοδότηση: ΠΡΟΪ, ΕΡΕΥ, ΕΟΣ

νομική βάση: Άρθρο 054 παρ. 2 ΕΚ, Άρθρο 057 παρ. 2 ΕΚ, Άρθρο 073 Γ παρ. 2 ΕΚ, Άρθρο 75, 84, παρ. 2, 99, 100, 113, 235 και 228, παρ. 2 και 3, 2ο εδάφιο ΕΚ, 95 ΕΚΑΧ, 101 ΕΚΑΕ

— Σχέδιο απόφασης του Συμβουλίου και της Επιτροπής για τη σύναψη της συμφωνίας εταιρικής σχέσης και συνεργασίας μεταξύ των Ευρωπαϊκών Κοινοτήτων και των κρατών μελών τους, αφενός, και της Δημοκρατίας της Γεωργίας, αφετέρου (5872/96 — C4-0320/96)

παραπέμπεται

ουσία: ΕΞΩΤ

γνωμοδότηση: ΠΡΟΪ, ΕΡΕΥ, ΕΟΣ

νομική βάση: Άρθρο 054 παρ. 2 ΕΚ, Άρθρο 057 παρ. 2 ΕΚ, Άρθρο 073 Γ παρ. 2 ΕΚ, Άρθρο 75, 84, παρ. 2, 99, 100, 113, 235 και 228, παρ. 2 και 3, 2ο εδάφιο ΕΚ, 95 ΕΚΑΧ, 101 ΕΚΑΕ

— Πρόταση κανονισμού του Συμβουλίου για τη δέσπιση καθεστώς ενίσχυσης στους παραγωγούς ορισμένων εσπεριδοειδών (COM(96)0177 — C4-0321/96 — 96/0120(CNS))

παραπέμπεται

ουσία: ΓΕΩΡ

γνωμοδότηση: ΠΡΟΪ

νομική βάση: Άρθρο 043 ΕΚ

— Πρόταση απόφασης του Συμβουλίου σχετικά με τη σύναψη δύο Συμφωνιών μεταξύ της Ευρωπαϊκής Κοινότητας και του κράτους του Ισραήλ για τις προμήθειες από κυβερνητικούς φορείς και φορείς εκμετάλλευσης τηλεπικοινωνιών (COM(96)0148 — C4-0323/96 — 96/0104(CNS))

παραπέμπεται

ουσία: ΕΟΣ

γνωμοδότηση: ΟΙΚΟ, ΕΡΕΥ, ΜΕΤΑ

νομική βάση: Άρθρο 057 παρ. 2 ΕΚ, Άρθρο 066 ΕΚ, Άρθρο 228 παρ. 3-4 ΕΚ

— Πρόταση κανονισμού του Συμβουλίου, για τον καθορισμό, στον τομέα της βύνης, έλεγχοις τίτλου του ποσού της ενίσχυσης στους παραγωγούς για τη συγκομιδή του 1995 (COM(96)0226 — C4-0332/96 — 96/0141(CNS))

παραπέμπεται

ουσία: ΓΕΩΡ

γνωμοδότηση: ΠΡΟΪ

— Πρόταση κανονισμού του Συμβουλίου για τη βοήθεια στην ανασυγκρότηση/αποκατάσταση στη Βοσνία/Ερζεγοβίνη, στην Κροατία, στην Ομοσπονδιακή Δημοκρατία της Γιουγκοσλαβίας και και στην πρώην Γιουγκοσλαβική Δημοκρατία της Μακεδονίας (COM(96)0123/96 — C4-0333/96 — 96/0096(CNS))

παραπέμπεται

ουσία: ΕΞΩΤ

γνωμοδότηση: ΠΡΟΪ, ΕΟΣ, ΕΛΕΓ

νομική βάση: Άρθρο 235 ΕΚ

— Πρόταση οδηγίας του Συμβουλίου για τον καθορισμό των αρχών που διέπουν την οργάνωση κτηνιατρικών ελέγχων των προϊόντων προελεύσεως τρίτων χωρών που εισέρχονται στην Κοινότητα (COM(96)0170 — C4-0334/96 — 96/0109(CNS))

παραπέμπεται

ουσία: ΠΕΡΙΒ

γνωμοδότηση: ΓΕΩΡ, ΠΡΟΪ

νομική βάση: Άρθρο 043 ΕΚ

Δευτέρα, 17 Ιουνίου 1996

— Πρόταση οδηγίας του Συμβουλίου για την τροποποίηση των οδηγιών 71/118/ΕΟΚ, 72/462/ΕΟΚ, 85/73/ΕΟΚ, 91/67/ΕΟΚ, 91/492/ΕΟΚ, 91/493/ΕΟΚ, 92/45/ΕΟΚ και 92/118/ΕΟΚ σχετικά με την οργάνωση κτηνιατρικών ελέγχων σε προϊόντα προελεύσεως τρίτων χωρών που εισέρχονται στην Κοινότητα (COM(96)0170 — C4-0335/96 — 96/0110(CNS))

παραπέμπεται

ουσία: ΠΕΡΙΒ

γνωμοδότηση: ΓΕΩΡ, ΠΡΟΨ

νομική βάση: Άρθρο 043 ΕΚ

— Πρόταση κανονισμού του Συμβουλίου που αφορά την τροποποίηση του κανονισμού (ΕΟΚ) αριθ. 3922/91 του Συμβουλίου για την εναρμόνιση των τεχνικών απαιτήσεων και των διοικητικών διαδικασιών στον τομέα της πολιτικής αεροπορίας (COM(96)0186 — C4-0336/96 — 96/0119(SYN))

παραπέμπεται

ουσία: ΜΕΤΑ

γνωμοδότηση: ΟΙΚΟ

νομική βάση: Άρθρο 084 παρ. 2 ΕΚ

— Πρόταση κανονισμού του Συμβουλίου για την τροποποίηση του κανονισμού (ΕΟΚ) αριθ. 2847/93 για τη θέσπιση συστήματος ελέγχου της κοινής αλιευτικής πολιτικής (COM(96)0232 — C4-0337/96 — 96/0140(CNS))

παραπέμπεται

ουσία: ΑΛΙΕ

νομική βάση: Άρθρο 043 ΕΚ

— Πρόταση κανονισμού του Συμβουλίου για την τροποποίηση του κανονισμού (ΕΟΚ) αριθ. 684/92 του Συμβουλίου για τη θέσπιση κανόνων στις διεθνείς μεταφορές επιβατών με πούλμαν και λεωφορεία (COM(96)0190 — C4-0338/96 — 96/0125(SYN))

παραπέμπεται

ουσία: ΜΕΤΑ

γνωμοδότηση: ΝΟΜΙ

νομική βάση: Άρθρο 075 παρ. 1 ΕΚ

αβ) τις γνωμοδοτήσεις για τις προτάσεις μεταφοράς πιστώσεων:

— Γνωμοδότηση του Συμβουλίου για τη πρόταση μεταφοράς πιστώσεων αριθ. 09/96 από κεφάλαιο σε κεφάλαιο στο εσωτερικό του τομέα ΙΙΙ — Επιτροπή — Μέρος Β — του Γενικού Προϋπολογισμού των Ευρωπαϊκών Κοινοτήτων για το οικονομικό έτος 1996 (C4-322/96)

παραπέμπεται

ουσία: ΠΡΟΨ

β) από την Επιτροπή:

βα) τις προτάσεις και συστάσεις/γνωμοδοτήσεις:

— Πρόταση οδηγίας του Ευρωπαϊκού Κοινοβουλίου και του Συμβουλίου που τροποποιεί τις οδηγίες του Συμβουλίου 74/150/ΕΟΚ, 74/151/ΕΟΚ, 74/152/ΕΟΚ, 74/346/ΕΟΚ, 74/347/ΕΟΚ, 75/321/ΕΟΚ, 75/322/ΕΟΚ, 76/432/ΕΟΚ, 76/763/ΕΟΚ, 77/311/ΕΟΚ, 77/537/ΕΟΚ, 78/764/ΕΟΚ, 78/933/ΕΟΚ,

79/532/ΕΟΚ, 79/533/ΕΟΚ, 80/720/ΕΟΚ, 86/297/ΕΟΚ, 86/415/ΕΟΚ και 89/173/ΕΟΚ σχετικά με τη μέγιστη εκ κατασκευής ταχύτητα των τροχοφόρων γεωργικών ή δασικών ελκυστήρων (COM(96)0196 — C4-0301/96 — 96/0129(COD))

παραπέμπεται

ουσία: ΟΙΚΟ,

γνωμοδότηση: ΓΕΩΡ, ΠΕΡΙΒ, ΜΕΤΑ

νομική βάση: Άρθρο 100 Α ΕΚ

— Πρόταση οδηγίας του Ευρωπαϊκού Κοινοβουλίου και του Συμβουλίου σχετικά με τον οριστικό χαρακτήρα του διακανονισμού και τη σύσταση ασφαλείων (COM(96)0193 — C4-0306/96 — 96/0126(COD))

παραπέμπεται

ουσία: ΟΙΚΟ

γνωμοδότηση: ΝΟΜΙ

νομική βάση: Άρθρο 100 Α ΕΚ

— Σύσταση της Επιτροπής που αφορά τους μεγάλους προσανατολισμούς των οικονομικών πολιτικών των κρατών μελών και της Κοινότητας, που εκπονήθηκε σύμφωνα με το άρθρο 103, παράγραφος 2 της Συνθήκης για τη σύσταση της Ευρωπαϊκής Κοινότητας (COM(96)0211 — C4-0310/96)

παραπέμπεται

ουσία: ΟΙΚΟ

γνωμοδότηση: ΚΟΙΝ

νομική βάση: Άρθρο 103 παρ. 2 ΕΚ

Διατίθεται στη γλώσσα: FR

— Γνωμοδότηση της Επιτροπής για τις τροπολογίες του Ευρωπαϊκού Κοινοβουλίου επί της κοινής θέσης του Συμβουλίου σχετικά με την πρόταση κανονισμού (ΕΚ) του Ευρωπαϊκού Κοινοβουλίου και του Συμβουλίου που προβλέπει μια κοινοτική διαδικασία στον τομέα των αρωματικών ουσιών που προβλέπονται για τα τρόφιμα (COM(96)0270 — C4-0324/96 — 00/0478(COD))

παραπέμπεται

ουσία: ΠΕΡΙΒ

γνωμοδότηση: ΟΙΚΟ

νομική βάση: Άρθρο 100 Α ΕΚ

ββ) τις προτάσεις μεταφοράς πιστώσεων:

— Πρόταση μεταφοράς πιστώσεων αριθ. 14/96 από κεφάλαιο σε κεφάλαιο στο εσωτερικό του τομέα VI — Οικονομική και Κοινωνική Επιτροπή — Επιτροπών των Περιφερειών — του γενικού προϋπολογισμού των Ευρωπαϊκών Κοινοτήτων για το οικονομικό έτος 1996 (SEC(96)0986 — C4-0305/96)

παραπέμπεται

ουσία: ΠΡΟΨ

— Πρόταση μεταφοράς πιστώσεων αριθ. 13/96 από κεφάλαιο σε κεφάλαιο στο εσωτερικό του τομέα ΙΙΙ — Επιτροπή — Μέρος Β — του γενικού προϋπολογισμού των Ευρωπαϊκών Κοινοτήτων για το οικονομικό έτος 1996 (SEC(96)1018 — C4-0307/96)

παραπέμπεται

ουσία: ΠΡΟΨ, ΕΛΕΓ

Δευτέρα, 17 Ιουνίου 1996

γ) από τις κοινοβουλευτικές επιτροπές:

γα) τις εκδόσεις:

— Έκθεση σχετικά με την ανακοίνωση της Επιτροπής για την ανθρωπιστική βοήθεια στην πρώην Γιουγκοσλαβία: προοπτικές και κατευθύνσεις (COM(95)0564 — C4-0535/95) Επιτροπή Εξωτερικών Υποθέσεων, Ασφάλειας και Αμυντικής Πολιτικής

Εισηγητής: ο κ. Αλαβάνος
(A4-0174/96)

— Έκθεση σχετικά με την πρόοδο που πραγματοποιήθηκε στην ανάπτυξη της κοινής εξωτερικής πολιτικής και πολιτικής ασφάλειας (Ιανουάριος-Δεκέμβριος 1995) — Επιτροπή Εξωτερικών Υποθέσεων, Ασφάλειας και Αμυντικής Πολιτικής

Εισηγητής: ο κ. Fernández-Albor
(A4-0175/96)

— Έκθεση σχετικά με την ετήσια έκθεση δραστηριότητας (1995) του Ευρωπαϊκού Διαμεσολαβητή (C4-0257/96) — Επιτροπή Αναφορών

Εισηγήτρια: η κ. Ahern
(A4-0176/96)

— Δεύτερη έκθεση σχετικά με την τροποποίηση του παραρτήματος I του Κανονισμού που αφορά τη διαφάνεια και τα οικονομικά συμφέροντα των βουλευτών — Επιτροπή Κανονισμού, Ελέγχου της Εντολής και Ασυλιών

Εισηγητής: ο κ. Nordmann
(A4-0177/96)

— Έκθεση σχετικά με την ανακοίνωση της Επιτροπής για την ανασυγκρότηση στην πρώην Γιουγκοσλαβία: διαχείριση της βοήθειας της Ε.Ε. και συντονισμός της διεθνούς βοήθειας (COM(95)0582 — C4-0519/95) — Επιτροπή Εξωτερικών Οικονομικών Σχέσεων

Εισηγητής: ο κ. Titley
(A4-0178/96)

— *** I Έκθεση επί του σχεδίου απόφασης της Επιτροπής προς το Συμβούλιο και το Ευρωπαϊκό Κοινοβούλιο σχετικά με κοινοτική δράση σε επίπεδο Ένωσης στον τομέα των υπηρεσιών δορυφορικών προσωπικών επικοινωνιών στην Ευρωπαϊκή Ένωση (COM(95)0529 — C4-0517/95 -95/0274(COD)) — Επιτροπή Οικονομικής, Νομισματικής και Βιομηχανικής Πολιτικής

Εισηγητής: ο κ. Hoppenstedt
(A4-0179/96)

— Έκθεση σχετικά με την Ετήσια Έκθεση του Ευρωπαϊκού Νομισματικού Ιδρύματος για το 1995 (C4-0228/96) — Επιτροπή Οικονομικής, Νομισματικής και Βιομηχανικής Πολιτικής

Εισηγητής: ο κ. Gasdliba i Böhm
(A4-0180/96)

— Έκθεση όσον αφορά την ανακοίνωση της Επιτροπής σχετικά με τις επιπτώσεις των διακυμάνσεων των συναλλαγματικών ισοτιμιών στην εσωτερική αγορά (COM(95)0503 — C4-0011/96) — Επιτροπή Οικονομικής, Νομισματικής και Βιομηχανικής Πολιτικής

Εισηγητής: ο κ. Pérez Royo
(A4-0181/96)

— ** I Έκθεση σχετικά με την πρόταση κανονισμού του Συμβουλίου για την τροποποίηση του κανονισμού 2686/94 του Συμβουλίου για την καλιέργωση ειδικού συστήματος βοήθειας στους παραδοσιακούς προμηθευτές μπανάνας ΑΚΕ (COM(96)0033 — C4-0187/96 — 96/0028(SYN)) — Επιτροπή Ανάπτυξης και Συνεργασίας

Εισηγητής: ο κ. Castegnede
(A4-0182/96)

— *** I/* Έκθεση επί της πρότασης απόφασης του Ευρωπαϊκού Κοινοβουλίου και του Συμβουλίου για την προσαρμογή της απόφασης 1110/94/ΕΚ, όπως τροποποιήθηκε για δεύτερη φορά από την απόφαση.../ΕΚ, σχετικά με το τέταρτο πρόγραμμα πλαίσιο για τις δράσεις έρευνας, τεχνολογικής ανάπτυξης και επίδειξης (1994-1998) — (COM(96)0012 — C4-0092/96 — 96/0034(COD)) και επί της πρότασης απόφασης του Συμβουλίου για την προσαρμογή της απόφασης 94/268/ΕΥΡΑΤΟΜ, όπως τροποποιήθηκε για δεύτερη φορά από την απόφαση.../ΕΥΡΑΤΟΜ, σχετικά με το πρόγραμμα πλαίσιο για τις δράσεις έρευνας και εκπαίδευσης στην Ευρωπαϊκή Κοινότητα Ατομικής Ενέργειας (1994-1998) (COM(96)0012 — C4-0157/96 — 96/0035(CNS)) — Επιτροπή Έρευνας, Τεχνολογικής Ανάπτυξης και Ενέργειας

Εισηγητής: ο κ. Linkohr
(A4-0183/96)

— Έκθεση σχετικά με την ανακοίνωση της Επιτροπής για την ανασυγκρότηση της πρώην Γιουγκοσλαβίας — (C4-0595/95 — SEC(95)1597) — Επιτροπή Εξωτερικών Υποθέσεων, Ασφάλειας και Αμυντικής Πολιτικής

Εισηγητής: ο κ. Mendiluce Pereira
(A4-0184/96)

— Έκθεση επί της έκθεσης της Επιτροπής για τη μελλοντική λειτουργία των δικτύων πληροφόρησης και συνεργασίας στην πολιτική των επιχειρήσεων (COM(95)0435 — C4-0012/96) — Επιτροπή Οικονομικής, Νομισματικής και Βιομηχανικής Πολιτικής

Εισηγητής: ο κ. Hendrick
(A4-0185/96)

— Έκθεση όσον αφορά την ενδιάμεση έκθεση της Επιτροπής προς το Ευρωπαϊκό Συμβούλιο σχετικά με τις συναλλαγματικές σχέσεις μεταξύ των κρατών μελών που θα συμμετάσχουν στην τρίτη φάση της Οικονομικής και Νομισματικής Ένωσης και των υπολοίπων κρατών μελών — (CSE(95)2108 — C4-0308/96) — Επιτροπή Οικονομικής, Νομισματικής και Βιομηχανικής Πολιτικής

Εισηγητής: ο κ. von Wogau
(A4-0186/96)

— Έκθεση επί της πρώτης έκθεσης της Επιτροπής προς το Ευρωπαϊκό Κοινοβούλιο και το Συμβούλιο σχετικά με την εφαρμογή της οδηγίας για την πρόληψη της νομιμοποίησης των εσόδων από παράνομες δραστηριότητες (91/308/ΕΟΚ) — (COM(95)0054 — C4-0137/95) — Επιτροπή Νομικών Θεμάτων και Δικαιωμάτων των Πολιτών

Εισηγητής: ο κ. Lehne
(A4-0187/96)

— Έκθεση για το σχέδιο δράσης της Κοινότητας για την προώθηση των ανανεώσιμων πηγών ενέργειας — Επιτροπή Έρευνας, Τεχνολογικής Ανάπτυξης και Ενέργειας

Εισηγητής: ο κ. Mombaur
(A4-0188/96)

Δευτέρα, 17 Ιουνίου 1996

— Έκθεση επί της ανακοίνωσης της Επιτροπής προς το Συμβούλιο και το Ευρωπαϊκό Κοινοβούλιο σχετικά με την κρίση του τομέα της αλιείας στην Κοινότητα (COM(94)0335 — C4-0086/94) — Επιτροπή Αλιείας

Εισηγήτρια: η κ. Nicole Pery
(A4-0189/96)

— Έκθεση για τις εργασίες της Επιτροπής Αναφορών για το κοινοβουλευτικό έτος 1995-1996 — Επιτροπή Αναφορών

Εισηγητής: ο κ. Gutiérrez Díaz
(A4-0191/96)

— * Έκθεση για την πρόταση κανονισμού του Συμβουλίου που τροποποιεί τον κανονισμό (ΕΟΚ) αριθ. 3813/92 σχετικά με την λογιστική μονάδα και την τιμή μετατροπής που θα εφαρμοστεί στο πλαίσιο της κοινής αγροτικής πολιτικής (COM(96)0040 — C4-0155/96 — 96/0037(CNS)) — Επιτροπή Γεωργίας και Ανάπτυξης της Υπαίθρου

Εισηγητής: ο κ. Jacob
(A4-0192/96)

— * Έκθεση σχετικά με την πρόταση κανονισμού του Συμβουλίου για την τροποποίηση του κανονισμού (ΕΟΚ) αριθ. 3438/92 που προβλέπει ειδικά μέτρα για τη μεταφορά ορισμένων νωπών οπωροκηπευτικών καταγωγής Ελλάδας, όσον αφορά τη διάκεια εφαρμογής των εν λόγω μέτρων (COM(96)0142 — C4-0267/96 — 96/0100(CNS)) — Επιτροπή Γεωργίας και Ανάπτυξης της Υπαίθρου

Εισηγήτρια: η κ. Λαμπράκη
(A4-0193/96)

— Έκθεση για την ετήσια έκθεση 1995 για τις δραστηριότητες έρευνας και τεχνολογικής ανάπτυξης στην Ευρωπαϊκή Ένωση (COM(95)0443 — C4-0437/95) — Επιτροπή Έρευνας, Τεχνολογικής Ανάπτυξης και Ενέργειας

Εισηγητής: ο κ. Lange
(A4-0195/96)

— * Έκθεση σχετικά με την πρόταση κανονισμού του Συμβουλίου για την τροποποίηση του κανονισμού (ΕΟΚ) αριθ. 823/87 που αφορά τη θέσπιση ειδικών διατάξεων σχετικά με τους οίνους ποιότητας που παράγονται εντός καθορισμένων περιοχών — (COM(95)0744 — C4-0111/96 — 96/0007(CNS)) και σχετικά με την πρόταση κανονισμού του Συμβουλίου για την τροποποίηση του κανονισμού (ΕΟΚ) αριθ. 2332/92 που αφορά τους αφρώδεις οίνους που παράγονται στην Κοινότητα (COM(95)0744 — C4-0112/96 — 96/0008(CNS)) — Επιτροπή Γεωργίας και Ανάπτυξης της Υπαίθρου

Εισηγήτρια: η κ. Kläß
(A4-0196/96)

— * Έκθεση για την πρόταση απόφασης του Συμβουλίου για τη θέσπιση διαδικασίας έγκρισης της κοινής θέσης στο πλαίσιο της κοινής επιτροπής της τελωνειακής ένωσης που θεσπίστηκε με την απόφαση αριθ. 1/95 του Συμβουλίου της Ένωσης ΕΚ-Τουρκία, σχετικά με την θέση σε εφαρμογή της τελικής φάσης της τελωνειακής ένωσης (COM(96)0018 — C4-0126/96 — 96/0020(CNS)) — Επιτροπή Εξωτερικών Υποθέσεων, Ασφάλειας και Αμυντικής Πολιτικής

Εισηγητής: ο κ. Kittelmann
(A4-0197/96)

— * Έκθεση επί της πρότασης κανονισμού (ΕΚ) του Συμβουλίου σχετικά με συνοδευτικά χρηματοπιστωτικά και τεχνικά μέτρα (MEDA) για τη μεταρρύθμιση των οικονομικών και κοινωνικών δομών στο πλαίσιο της ευρωμεσογειακής ισότιμης εταιρικής σχέσης — (7326/96 — C4-0253/96 — 95/0127(CNS)) — Επιτροπή Εξωτερικών Υποθέσεων, Ασφάλειας και Αμυντικής Πολιτικής

Εισηγητής: ο κ. Enrique Barón Crespo
(A4-0198/96)

— Δεύτερη έκθεση για τις ομάδες συμφερόντων στο Ευρωπαϊκό Κοινοβούλιο — Επιτροπή Κανονισμού, Ελέγχου της Εντολής και Ασυλιών

Εισηγητής: ο κ. Ford
(A4-0200/96)

γβ) τις ανστάσεις για δεύτερη ανάγνωση:

— *** Η Σύσταση για δεύτερη ανάγνωση σχετικά με την κοινή θέση που καθόρισε το Συμβούλιο για την πρόταση οδηγίας του Ευρωπαϊκού Κοινοβουλίου και του Συμβουλίου σχετικά με τις απαιτήσεις για την ενεργειακή απόδοση των οικιακών ηλεκτρικών ψυγείων, καταψυκτών και συνδυασμών τους (COM(94)0521 — C4-0203/96 — 94/0272(COD)) — Επιτροπή Έρευνας, Τεχνολογικής Ανάπτυξης και Ενέργειας

Εισηγητής: ο κ. Macartney
(A4-0194/96)

— *** Η Σύσταση για δεύτερη ανάγνωση σχετικά με την κοινή θέση που ενέκρινε το Συμβούλιο ενόψει της έκδοσης της οδηγίας του Ευρωπαϊκού Κοινοβουλίου και του Συμβουλίου όσον αφορά ορισμένα χαρακτηριστικά δικύκλων και τρικύκλων οχημάτων με κινητήρα (COM(93)0443 — C4-0149/96 — 00/0470(COD)) — Επιτροπή Οικονομικής, Νομισματικής και Βιομηχανικής Πολιτικής

Εισηγητής: ο κ. Barton
(A4-0199/96)

δ) από τους βουλευτές:

δα) τις προφορικές ερωτήσεις (άρθρ. 40 του Κανονισμού):

— Hughes, εξ ονόματος της Επιτροπής Κοινωνικών Θεμάτων και Απασχόλησης, προς την Επιτροπή: Μεγάλοι Οικονομικοί Προσανατολισμοί (B4-0567/96).

— Caccavale και Schaffner, εξ ονόματος της Ομάδας UPE, προς το Συμβούλιο: Ελεύθερη διακίνηση, Σύμβαση του Σένγκεν και Ένωση των Βορείων Χωρών (B4-0568/96).

— Caccavale και Schaffner, εξ ονόματος της Ομάδας UPE, προς την Επιτροπή: Ελεύθερη διακίνηση, Σύμβαση του Σένγκεν και Ένωση των Βορείων Χωρών (B4-0569/96).

— Pradier, εξ ονόματος της Ομάδας ARE, προς το Συμβούλιο: Ελεύθερη διακίνηση στη περιφέρεια της Ευρωπαϊκής Ένωσης, της Ένωσης των Βορείων Χωρών, στον Ευρωπαϊκό Οικονομικό Χώρο και των χωρών του Σένγκεν (B4-0570/96).

— Pradier, εξ ονόματος της Ομάδας ARE, προς την Επιτροπή: Ελεύθερη διακίνηση στη περιφέρεια της Ευρωπαϊκής Ένωσης, της Ένωσης των Βορείων Χωρών, στον Ευρωπαϊκό Οικονομικό Χώρο και των χωρών του Σένγκεν (B4-0664/96).

Δευτέρα, 17 Ιουνίου 1996

— Roth, Aelvoet, Gahrton, Schroedter και Hautala, εξ ονόματος της Ομάδας V, προς το Συμβούλιο: Συμπεράσματα από τη Διάσκεψη Κορυφής των Κρατών της Βαλτικής (B4-0665/96).

— Roth, Aelvoet, Gahrton, Schroedter και Hautala, εξ ονόματος της Ομάδας V, προς την Επιτροπή: Συμπεράσματα από τη Διάσκεψη Κορυφής των Κρατών της Βαλτικής (B4-0666/96).

— Kragup, εξ ονόματος της Ομάδας EDN, προς το Συμβούλιο: Ένωση των Βορείων Χωρών και Σένγκεν (B4-0667/96).

— Kragup, εξ ονόματος της Ομάδας EDN, προς την Επιτροπή: Ένωση των Βορείων Χωρών και Σένγκεν (B4-0668/96).

— Sjöstedt, εξ ονόματος της Ομάδας GUE/NGL, προς το Συμβούλιο: Ένωση των Βορείων Χωρών και Σένγκεν (B4-0669/96).

— Kragup, εξ ονόματος της Ομάδας EDN, προς την Επιτροπή: Διάσκεψη στο Visby (στο σοουηδικό νησί Gotland) στις 3 και 4 Μαΐου 1996 (B4-0670/96).

δθ) τις προφορικές ερωτήσεις ενόψει της ώρας των ερωτήσεων (B4-0566/96) (άρθρ. 41, του Κανονισμού):

— Tillich, Watson, Παπακυριαζή, Newens, Εφραιμίδη, Θεωνά, Cabezón Alonso, Lomas, Κρανιδιώτη, Vieira, Camisón Asensio, Wibe, Παπαγιαννάκη, Howitt, Posselt, Gahrton, Pollack, Ahern, Δασκαλάκη, Χατζηδάκη, Pettinari, Mulder, Izquierdo Rojo, Imbeni, Smith, Lindqvist, Hyland, Evans, Theorin, Jackson, Oddy, Seal, Morris, Tongue, Elliott, Bowe, Hory, Αλαβάνου, McIntosh, Killilea, Virgin, Pollack, Nußbaumer, Nencini, Macartney, Eriksson, Watson, Gallagher, Van Lancker, Svensson, Rönnholm, Kerr, Watts, Bowe, Howitt, Camisón Asensio, Holm, Collins, Nicholson, Crawley, Perry, Wibe, Arias Cañete, Apolinário, Ahlqvist, Theorin, Vallvé, Waidelich, Lindqvist, Breyer, Boogerd-Quaak, Kinnock, Ferrer, Colom i Naval, Gasòliba i Böhm, Bonde, Fraga Estévez, Günther, Εφραιμίδη, Cabezón Alonso, Elles, Oddy, Dury, Newens, Αλαβάνου, Vieira, Sánchez García, Θεωνά, Gahrton, Dell'Alba, Needle, Dybkjær, Sjöstedt, Crepez, Hautala, Sindal, Izquierdo Collado, Izquierdo Rojo, Παπακυριαζή, Andersson, Evans, Iversen, Provan, Riis-Jørgensen, De Coene, Χατζηδάκη, Vecchi, McIntosh.

δγ) γραπτή δήλωση για καταχώρηση στο πρωτόκολλο (άρθρο 48 του Κανονισμού):

— του κ. Nencini, σχετικά με τις περιοχές της Ευρώπης που έχουν περιληφθεί από την ΟΥΝΕΣΚΟ στον κατάλογο της παγκόσμιας κληρονομιάς που θα πρέπει να διασωθεί αριθ. 0005/96.

8. Διαβίβαση από το Συμβούλιο κειμένων συμφωνιών

Ο κ. Πρόεδρος ανακοινώνει ότι έλαβε από το Συμβούλιο νομικώς επικυρωμένο αντίγραφο των ακολούθων εγγράφων:

— πρακτικά της επικύρωσης της ευρωπαϊκής συμφωνίας μεταξύ των Ευρωπαϊκών Κοινοτήτων και των κρατών μελών της αφενός, και της Δημοκρατίας της Λιθουανίας, αφετέρου·

— πρακτικά της επικύρωσης της ευρωπαϊκής συμφωνίας μεταξύ των Ευρωπαϊκών Κοινοτήτων και των κρατών μελών της αφενός, και της Δημοκρατίας της Λεττονίας, αφετέρου·

— πρακτικά της επικύρωσης της ευρωπαϊκής συμφωνίας μεταξύ των Ευρωπαϊκών Κοινοτήτων και των κρατών μελών της αφενός, και της Δημοκρατίας της Εσθονίας, αφετέρου·

— συμφωνία με τη μορφή ανταλλαγής επιστολών μεταξύ της Ευρωπαϊκής Κοινότητας και της Δημοκρατίας της Ινδίας για τις εγγυημένες τιμές για την ζάχαρη από ζαχαροκάλαμο για την περίοδο παραδόσεως 1994/1995·

— συμφωνία εταιρικής σχέσης και συνεργασίας μεταξύ των Ευρωπαϊκών Κοινοτήτων και των κρατών μελών της αφενός, και της Δημοκρατίας της Αρμενίας, αφετέρου, και τη σχετική τελική πράξη·

— συμφωνία για τη σύναψη εταιρικής σχέσης και συνεργασίας μεταξύ των Ευρωπαϊκών Κοινοτήτων και των κρατών μελών της αφενός, και της Δημοκρατίας του Αζερμπαϊτζάν, αφετέρου, καθώς και τη σχετική τελική πράξη.

9. Αναφορές

Ο κ. Πρόεδρος ανακοινώνει ότι έλαβε, σύμφωνα με το άρθρο 156, παράγραφος 5 του Κανονισμού, προς την αρμόδια επιτροπή τις ακόλουθες αναφορές που έχουν εγγραφεί στο γενικό πρωτόκολλο με τις κατωτέρω ημερομηνίες:

Στις 6 Ιουνίου 1996

του κ. Λιμπουρίδη Κων/νου (αριθ. 438/96).

του κ. Σταδόπουλου Ιωάννη (αριθ. 439/96).

του κ. Παναγιωτίδη Βασιλείου (αριθ. 440/96).

του κ. Τουτζιάρη Βασιλείου (Egnatia Tours) (αριθ. 441/96).

του κ. Μάκρου Α. (Εκπολιτιστικός Σύλλογος Συνοικίας «Μακρυγιάννη») (αριθ. 442/96).

της κ. Jacqueline Berthon (αριθ. 443/96).

του κ. Marcelino Garcia Gonzalez (αριθ. 444/96).

του κ. Philippe Baudrin (Commune de Maing) (αριθ. 445/96).

του κ. Christian Amand (KPMG Tiberghien & Co) (αριθ. 446/96).

του κ. Niculaie Popa (αριθ. 447/96).

της κ. Eléonore Gabarain (Association Contre l'Heure d'Été Double) (αριθ. 448/96).

της κ. Ludmila Weselova (αριθ. 449/96).

του κ. Majid Toumi (αριθ. 450/96).

του κ. Alain Decastiau (Commune de Rixensart) (αριθ. 451/96).

του κ. Augusto Sampaolesi και Mme Sabbatini Donatella (αριθ. 452/96).

της κ. Adriana Palleni (Comitati Cittadini Indipendenti «Citta del Tricolore») (αριθ. 453/96).

του κ. Ben Mustapha (αριθ. 454/96).

του κ. Mauro Giovanni Parrinello (αριθ. 455/96).

του κ. Giuseppe di Iorio (αριθ. 456/96).

του κ. Donato Adduci (αριθ. 457/96).

Δευτέρα, 17 Ιουνίου 1996

της κ. Nicolette Ferrarini (L.A.C. Lega Abolieione Caccia) (με άλλες 429 υπογραφές) (αριθ. 458/96).
 του κ. Franco Porretti (με ακόμη 10 υπογραφές) (αριθ. 459/96).
 του κ. Renato Barrios (αριθ. 460/96).
 του κ. Joaquim Policarpo da Silva (αριθ. 461/96).
 του κ. Jose M. Longhi Alvarez (αριθ. 462/96).
 του κ. Belarmino Fernández González (αριθ. 463/96).
 της κ. Maria Amélia Amaro de Almeida (αριθ. 464/96).
 του κ. Hilário Fernandes da Cunha (αριθ. 465/96).
 της κ. Erna Grach και M. Herbert Grach (αριθ. 466/96).
 του κ. Raimund Kamm (αριθ. 467/96).
 του κ. Paul Kaiser (αριθ. 468/96).
 του κ. Rolf Herrmann (αριθ. 469/96).
 του κ. Ullrich Galle (αριθ. 470/96).
 του κ. Siegfried Kahlert (αριθ. 471/96).
 του κ. Lothar Heine (αριθ. 472/96).
 του Immobilien-Bauretungs-Grundstücksverwaltungsgesellschaft mbH (αριθ. 473/96).
 του κ. Ernst Hamann (αριθ. 474/96).
 του κ. Erich Karrer (αριθ. 475/96).
 της κ. M. Rayner (αριθ. 476/96).
 του κ. H. Cookson (αριθ. 477/96).
 του κ. James Augustine Blake (αριθ. 478/96).
 του κ. John Rowe (Justice & Rights Associates National & International) (αριθ. 479/96).
 του κ. Keith Nolan (αριθ. 480/96).
 του κ. Robert Edward Lewis (αριθ. 481/96).
 της κ. Jenny Draffin (με άλλες 106 υπογραφές) (αριθ. 482/96).
 του κ. Anthony Waldron (Carra/Mask Angling Federation) (αριθ. 483/96).
 του κ. Peter E. Müller (The Hannover Tribunal) (με άλλες 140 υπογραφές) (αριθ. 484/96).
 του κ. Charles Edward Palmer Cook (αριθ. 485/96).
 της κ. Brigitte Fuchs (αριθ. 486/96).
 του κ. Guy Smits (Puerto Dos) (αριθ. 487/96).
 του κ. N. Benovias (Karfás' Friends Association) (αριθ. 488/96).
 του κ. Andrew MacArthur (αριθ. 489/96).
 του κ. Θανάση Ρέππα (αριθ. 490/96).

Στις 13 Μαΐου 1996

του κ. Claude Soula (αριθ. 491/96).
 του κ. Mahmoud Jebili (αριθ. 492/96).
 του κ. Fadhel Bedda (αριθ. 493/96).
 της κ. Marie-Yolande Beau (αριθ. 494/96).
 του κ. Luis da Silva Rodrigues Fernandes (αριθ. 495/96).
 της κ. Maria Dasilva (αριθ. 496/96).
 του κ. Josep Puig i Boix (αριθ. 497/96).
 του κ. José Molina Martinez (αριθ. 498/96).

του κ. Nieves Herrero Pérez (Asociación Galega de Antropología) (αριθ. 499/96).
 του κ. Peris Persi (Associazione Italiana Insegnanti di Geografia) (με ακόμη 2 υπογραφές) (αριθ. 500/96).
 του κ. Srl Butterfly Music (με ακόμη 7 υπογραφές) (αριθ. 501/96).
 του κ. Maurizio Cancelmo (αριθ. 502/96).
 του κ. Pasquale Marino (Comune di Capaccio) (αριθ. 503/96).
 του κ. Valerio Crisci (Studio Legale Crisci) (αριθ. 504/96).
 του κ. Franco Scialla (αριθ. 505/96).
 του κ. Romano Gagliano (αριθ. 506/96).
 του κ. Hans-Leopold Müller (Bündnis 90 Die Grünen) (αριθ. 507/96).
 του κ. Josef Völkle (αριθ. 508/96).
 του κ. Taavi Visaranta (αριθ. 509/96).
 της κ. Vanessa Julie King (αριθ. 510/96).
 του κ. Brian Sturman (αριθ. 511/96).
 του κ. Walter Bohne (αριθ. 512/96).
 του κ. Joachim Sachs (αριθ. 513/96).
 της κ. Hildegard Mahn (αριθ. 514/96).
 της κ. Μαρίας Γαλίτσα (αριθ. 515/96).
 της κ. Gaby Pottgießer (με ακόμη 2 υπογραφές) (αριθ. 516/96).
 του κ. Peter Nawrotzki (αριθ. 517/96).
 του κ. René Friès (αριθ. 518/96).
 του κ. Iain Baxter (αριθ. 519/96).
 του κ. Esko Lehtikannel (αριθ. 520/96).
 του κ. Willi Erschbaumer (Dachverband für Natur- und Umweltschutz in Südtirol) (αριθ. 521/96).
 de Partnerschaft mit der 3. Welt e.V. (με άλλες υπογραφές 87) (αριθ. 522/96).
 του κ. Heinz Schier (B+S Bankssysteme GmbH) (αριθ. 523/96).
 του κ. Ph.J.M. de Vree (Gemeente Diepenveen) (με άλλες 970 υπογραφές) (αριθ. 524/96).
 της κ. J. Dekkers (Sociaal Raadslieden Schiedam) (αριθ. 525/96).
 του κ. Georges Herrmann (Espace Entreprise) (αριθ. 526/96).
 του κ. Holger Röttger (αριθ. 527/96).
 του κ. Atul Patel (αριθ. 528/96).
 της κ. Edith Friol-Ciresa (αριθ. 529/96).

Αποφάσεις σχετικά με διάφορες αναφορές

Ο κ. Πρόεδρος ανακοινώνει ότι έλαβε, σύμφωνα με το άρθρο 158, παράγραφος 1 του Κανονισμού, τις ακόλουθες αποφάσεις της Επιτροπής Αναφορών:

α) αναφορές που θεωρήθηκαν παραδεκτές βάσει του άρθρου 156, παράγραφοι 4 και 5 του Κανονισμού (συνέχειες που θα δοθούν)

— αριθ. 752/95: η Επιτροπή καλείται να παράσχει πληροφορίες.

Δευτέρα, 17 Ιουνίου 1996

β) αναφορές των οποίων η εξέταση έχει περατωθεί βάσει πληροφοριών που παρασχέθηκαν από την Επιτροπή σύμφωνα με το άρθρο 157, παράγραφος 3 του Κανονισμού:

— αριθ. 270/91, 181/94, 329/94, 357/94, 722/94, 866/94, 898/94, 913/94, 992/94, 1098/94, 1108/94, 1184/94 ⁽¹⁾, 377/95, 407/95 ⁽¹⁾, 452/95, 494/95, 521/95, 589/95 και 632/95.

— αριθ. 23/93 ⁽¹⁾, 790/93, 856/93, 636/94 ⁽¹⁾, 935/94, 998/94, 1099/94, 1231/94, 257/95, 451/95, 579/95 ⁽¹⁾, 621/95 ⁽¹⁾, 638/95, 671/95 και 803/95.

γ) πληροφορίες ζητήθηκαν από την Επιτροπή σύμφωνα με το άρθρο 157, παράγραφος 3, του Κανονισμού:

— αριθ. 448/92, 564/92, 116/94, 218/94 ⁽²⁾, 246/94, 646/94, 39/95, 609/95 ⁽¹⁾, 649/95 και 712/95.

— αριθ. 640/90, 374/94, 287/95 ⁽¹⁾, 428/95 ⁽¹⁾ και 565/95.

δ) άλλες αποφάσεις:

— αριθ. 829/93 και 118/94: η εξέταση αυτών των αναφορών άνοιξε και πάλι και η Επιτροπή κλήθηκε να παράσχει συμπληρωματικές πληροφορίες.

— αριθ. 1205/94: η εξέταση άνοιξε και πάλι. Ο Πρόεδρος του Κοινοβουλίου θα κληθεί με χωριστή επιστολή να επικοινωνήσει με τις ιρλανδικές αρχές.

— ζητήθηκε η γνωμοδότηση των ακολούθων επιτροπών:

αριθ. 39/95 από την Επιτροπή Μεταφορών και Τουρισμού,

αριθ. 564/92, 646/94 και 712/95 από την Επιτροπή Περιβάλλοντος, Δημόσιας Υγείας και Προστασίας των Καταναλωτών,

αριθ. 218/94 από την Επιτροπή Περιβάλλοντος, Δημόσιας Υγείας και Προστασίας των Καταναλωτών και από την Επιτροπή Περιφερειακής Πολιτικής,

αριθ. 1034/94 από την Επιτροπή Γεωργίας και Ανάπτυξης της Υπαίθρου,

αριθ. 640/90 από την Επιτροπή Κοινωνικών Υποθέσεων και Απασχόλησης, από την Επιτροπή Πολιτισμού, Νεότητας, Εκπαίδευσης και Μέσων Μαζικής Ενημέρωσης και από την Επιτροπή Νομικών Θεμάτων και Θεμάτων των Πολιτών.

— αριθ. 374/94: ο Πρόεδρος του Κοινοβουλίου θα κληθεί, με χωριστή επιστολή, να επικοινωνήσει με τις βελγικές αρχές.

10. Διάταξη των εργασιών

Η ημερήσια διάταξη προβλέπει τον καθορισμό της διάταξης των εργασιών.

Παραεμβαίνει ο κ. Νονο ο οποίος, αναφερόμενος σε συνδικαλιστική διαδήλωση των εργαζομένων στη μεταλλουργία η οποία έγινε στις Βρυξέλλες την Παρασκευή, επισημαίνει ότι διαπίστωσε πως πρόσωπα ξένα προς το Κοινοβούλιο κινηματογράφουσαν τους διαδηλωτές από την κρεμαστή διάβαση της οδού Belliard· ερωτά ποιά ήταν αυτά τα άτομα και ποιός τους έδωσε

την άδεια να κινηματογραφούν από αυτή τη θέση (ο κ. Πρόεδρος του αφαιρεί το λόγο αφού αυτό το θέμα είναι ξένο προς τη διάταξη των εργασιών. Του προτείνει να του απεικονίσει τις παρατηρήσεις του γραπτώς και του δίνει τη διαβεβαίωση ότι θα του δοθεί γραπτή απάντηση).

Ο κ. Πρόεδρος ανακοινώνει ότι έχει διανεμηθεί το τελικό σχέδιο ημερήσιας διάταξης των συνεδριάσεων ολομελείας Ιουνίου II και Ιουλίου I 1996 (PE 166.058) επί του οποίου έχουν προταθεί οι ακόλουθες τροποποιήσεις (άρθρο 96 του Κανονισμού):

α) *Συνεδριάσεις από 17 έως 21 Ιουνίου 1996 στο Στρασβούργο*

από Δευτέρα έως Παρασκευή: καμία τροποποίηση.

β) *Συνεδριάσεις από 3 έως 4 Ιουλίου 1996 στις Βρυξέλλες Τετάρτη*

Η Ομάδα PSE ζητεί την αναβολή για την περίοδο συνόδου Ιουλίου II της έκθεσης Pelltari (A4-0190/96, σημείο 227).

Το Σώμα εγκρίνει την αίτηση αυτή.

Πέμπτη: καμία τροποποίηση

Αιτήσεις εφαρμογής της διαδικασίας του κατεπείγοντος (άρθρο 97 του Κανονισμού)

α) *του Συμβουλίου για:*

— πρόταση κανονισμού του Συμβουλίου για τη θέσπιση καθεστώτος ενίσχυσης στους παραγωγούς ορισμένων εσπεριδοειδών καθώς και τροποποιημένη πρόταση κανονισμού του Συμβουλίου περί κοινής οργάνωσης αγοράς στον τομέα των οπωροκηπευτικών (COM(96)0177 — C4-0321/96 — 96/0120(CNS))

Αιτιολόγηση του κατεπείγοντος: Η πρόταση αυτή θα πρέπει να επιτρέψει να ληφθεί καλύτερα υπόψη η κατάσταση στον τομέα αυτό.

— πρόταση κανονισμού του Συμβουλίου για τη βοήθεια στην ανασυγκρότηση/αποκατάσταση στη Βοσνία/Ερζεγοβίνη, στην Κροατία, στην Ομοσπονδιακή Δημοκρατία της Γιουγκοσλαβίας και στην πρώην Γιουγκοσλαβική Δημοκρατία της Μακεδονίας (COM(96)0123 — C4-0333/96 — 96/0096(CNS))

Αιτιολόγηση του κατεπείγοντος: Θα πρέπει να αναληφθεί σύντομα δράση, λόγω της προοπτικής των εκλογών στην Βοσνία-Ερζεγοβίνη.

β) *της Επιτροπής για:*

— πρόταση κανονισμού του Συμβουλίου για την τροποποίηση του κανονισμού αριθ. 2686/94 για τη θέσπιση ειδικού συστήματος ενίσχυσης στους παραδοσιακούς προμηθευτές μπανάνας των χωρών ΑΚΕ (COM(96)0033 — C4-0187/96 — 96/0028(SYN))

Αιτιολόγηση του κατεπείγοντος: Οι ενισχύσεις στα εισοδήματα θα πρέπει να υπολογίζονται κάθε χρόνο πριν από την 1η Ιουλίου. Η έγκριση της πρότασης αυτής συμβάλλει στην αποφυγή νομικού κενού που παρεμποδίζει τη χρησιμοποίηση ενός σημαντικού μέρους των πιστώσεων που προβλέπονται σχετικά στον προϋπολογισμό 1996.

Το Σώμα θα κληθεί να αποφανθεί επί των εν λόγω αιτήσεων κατεπείγοντος στην αρχή της συνεδρίασης της επομένης.

⁽¹⁾ Διαβιβάστηκαν επίσης για πληροφορίες ή για να δοθούν συνέχεια στην αρμόδια κοινοβουλευτική επιτροπή ή αντιπροσωπεία.

⁽²⁾ Χαρακτηρίστηκε παραδεκτή μετά από εξέταση από την Επιτροπή.

Δευτέρα, 17 Ιουνίου 1996

11. Προδεσμία κατάδεσης τροπολογιών και προτάσεων ψηφίσματος

Παρεμβαίνει η κ. Green, εξ ονόματος της Ομάδας PSE, η οποία αναφερόμενη στο σημείο σχετικά με την προετοιμασία του Ευρωπαϊκού Συμβουλίου στην Φλωρεντία (σημείο 200), ζητεί όπως η προδεσμία κατάδεσης προτάσεων ψηφίσματος για το σημείο αυτό παραταθεί, και αυτό να γίνει προκειμένου το Κοινοβούλιο να μπορέσει να λάβει θέση σχετικά με το ειδικό σημείο της πολιτικής όσον αφορά την άρνηση συνεργασίας που ακολουθεί η βρετανική κυβέρνηση στην Ευρώπη. Το εν λόγω θέμα θα εξετασθεί από το Συμβούλιο των Υπουργών Εξωτερικών Υποθέσεων απόψε (ο κ. Πρόεδρος εκφράζει τη σύμφωνη γνώμη του σχετικά με την αίτηση αυτή και αποφασίζει να καθορίσει για απόψε στις 8 μ.μ. την προδεσμία κατάδεσης κοινών προτάσεων ψηφίσματος και για αύριο στις 12 το μεσημέρι την προδεσμία κατάδεσης τροπολογιών σχετικά με την αρνητική στάση της βρετανικής κυβέρνησης όσον αφορά την πολιτική για τη συνεργασία).

Ο κ. Πρόεδρος ανακοινώνει παράλληλα, ότι η προδεσμία κατάδεσης κοινών προτάσεων ψηφίσματος και τροπολογιών για την Ένωση Διαβατηρίων των Βορείων Χωρών και το Σένγκεν (σημεία 206 έως 209, 239 έως 242, 210, 243 και 244) παρατείνεται για την Τρίτη στις 12 το μεσημέρι.

* * *

Παρεμβαίνει ο κ. McMahon ο οποίος, αναφερόμενος στα ψηφίσματα που εγκρίθηκαν στις 13 Ιουλίου 1995 (EE C 249 της 25.9.1995, σελ. 161) και στις 15 Φεβρουαρίου 1996 (EE C 65 της 4.3.1996, σελ. 165) από το Σώμα για τα μέτρα που εισάγουν διακρίσεις, δόματα των οποίων είναι οι καθηγητές ξένων γλωσσών στα ιταλικά πανεπιστήμια, ανακοινώνει ότι την παρελθούσα Παρασκευή, η κατάσταση των 88 διδασκόντων που αφορούσαν τα μέτρα αυτά εξομαλύνθηκε· εκφράζει την ικανοποίησή του για τη νίκη αυτή του Κοινοβουλίου.

12. Χρόνος αγόρευσης

Ο χρόνος αγόρευσης που προβλέπεται για τις συζητήσεις που έχουν εγγραφεί στην ημερήσια διάταξη των συνεδριάσεων από 17 έως 21 Ιουνίου 1996 και της 3 και 4 Ιουλίου 1996 καθορίσθηκε σύμφωνα με το άρθρο 106 του Κανονισμού (βλέπε έγγραφο «Ημερήσια διάταξη»).

13. Συζήτηση επικαιρών (προταθέντα θέματα)

Ο κ. Πρόεδρος προτείνει να εγγραφούν τα ακόλουθα πέντε θέματα στην ημερήσια διάταξη της επομένης συζήτησης επί επικαιρών, επειγόντων και σημαντικών θεμάτων, που θα διεξαχθεί την Πέμπτη:

- Διεξαγωγή των εκλογών στην Αλβανία
- Αποθήκευση και μεταφορά των πυρηνικών αποβλήτων
- Ανθρώπινα Δικαιώματα
- Κινεζικές πυρηνικές δοκιμές
- Τιμόρ

14. Προγράμματα πλαίσιο για τις δράσεις έρευνας και ανάπτυξης ***I/* (συζήτηση)

Ο κ. Desama, αναπληρωτής του εισηγητή, παρουσιάζει την έκθεση την οποία εξεπόνησε ο κ. Linköhr εξ ονόματος της Επιτροπής Έρευνας, Τεχνολογικής Ανάπτυξης και Ενέργειας σχετικά με

- I. την πρόταση απόφασης του Ευρωπαϊκού Κοινοβουλίου και του Συμβουλίου για την προσαρμογή της απόφασης 1110/

94/EK, (όπως τροποποιήθηκε για δεύτερη φορά από την απόφαση.../96/EK) σχετικά με το τέταρτο πρόγραμμα πλαίσιο για τις δράσεις έρευνας, τεχνολογικής ανάπτυξης και επίδειξης (1994-1998) (COM(96)0012 — C4-0092/96 — 96/0034(COD)) και

- II. επί της πρότασης απόφασης του Συμβουλίου για την προσαρμογή της απόφασης 94/268/EYPATOM, όπως τροποποιήθηκε για δεύτερη φορά από την απόφαση 96/.../EYPATOM, σχετικά με το πρόγραμμα πλαίσιο για τις δράσεις έρευνας και εκπαίδευσης στην Ευρωπαϊκή Κοινότητα Ατομικής Ενέργειας (1994-1998) (COM(96)0012 — C4-0157/96 — 96/0035(CNS)) (A4-0183/96)

Παρεμβαίνει επίσης ως συντάκτης γνωμοδότησης της Επιτροπής Προϊπολογισμών.

Παρεμβαίνουν η κ. Quisthoudt-Rowohl, αναπληρώτρια του κ. W.G. van Velzen, συντάκτη γνωμοδότησης της Οικονομικής Επιτροπής, οι κ.κ. Ferber, συντάκτης γνωμοδότησης της Επιτροπής Μεταφορών, Adam, εξ ονόματος της Ομάδας PSE, Scaragnini, πρόεδρος της Επιτροπής Έρευνας, ο οποίος ομιλεί επίσης εξ ονόματος της Ομάδας UPE, η κ. Plooij-van Gorsel, εξ ονόματος της Ομάδας ELDR, ο κ. Marset Campos, εξ ονόματος της Ομάδας GUE/NGL, οι κυρίες Bloch von Blotnitz, εξ ονόματος της Ομάδας V, Quisthoudt-Rowohl, εξ ονόματος της Ομάδας PPE, ο κ. Tannert και η κ. Cresson, μέλος της Επιτροπής.

ΠΡΟΕΔΡΙΑ ΤΟΥ κ. SCHLÜTER

Αντιπροέδρου

Ο κ. Πρόεδρος κηρύσσει τη λήξη της συζήτησης.

Ψηφοφορία: Μέρος I, σημείο 14 των ΣΠ της 18.6.96.

15. Απόδοση των ηλεκτρικών οικιακών συσκευών ***II (συζήτηση)

Ο κ. Macartney παρουσιάζει τη σύσταση για τη δεύτερη ανάγνωση την οποία εξεπόνησε εξ ονόματος της Επιτροπής Έρευνας, Τεχνολογικής Ανάπτυξης και Ενέργειας, σχετικά με την κοινή θέση που καθόρισε το Συμβούλιο για την πρόταση οδηγίας του Ευρωπαϊκού Κοινοβουλίου και του Συμβουλίου σχετικά με τις απαιτήσεις για την ενεργειακή απόδοση των οικιακών ηλεκτρικών ψυγείων, καταψυκτών και συνδυασμών τους (C4-0203/96 — 94/0272(COD)) (A4-0194/96).

Παρεμβαίνουν οι κ.κ. Sindal, αναπληρωτής της κ. Kirsten M. Jensen, συντάκτριας γνωμοδότησης της Επιτροπής Περιβάλλοντος, Desama, εξ ονόματος της Ομάδας PSE, Malerba, εξ ονόματος της Ομάδας UPE, η κ. Plooij-van Gorsel, εξ ονόματος της Ομάδας ELDR, οι κ.κ. Izquierdo Collado και Παπουτσή, μέλος της Επιτροπής.

Ο κ. Πρόεδρος κηρύσσει τη λήξη της συζήτησης.

Ψηφοφορία: Μέρος I, σημείο 13 των ΣΠ της 18.6.96.

Δευτέρα, 17 Ιουνίου 1996

16. Ακτοπλοϊκές μεταφορές (συζήτηση)

Ο κ. Sindal παρουσιάζει την έκθεσή του, την οποία εξεπόνησε εξ ονόματος της Επιτροπής Μεταφορών και Τουρισμού, σχετικά με την ανακοίνωση της Επιτροπής για την ανάπτυξη των ακτοπλοϊκών μεταφορών στην Ευρώπη: προοπτικές και προκλήσεις (COM(95)0317 — C4-0297/95) (A4-0167/96).

Παρεμβαίνουν οι κ.κ. Watts, εξ ονόματος της Ομάδας PSE, Koch, εξ ονόματος της Ομάδας PPE, Peltari, εξ ονόματος της Ομάδας ELDR, η κ. Ewing, εξ ονόματος της Ομάδας ARE, οι κ.κ. Van der Waal, εξ ονόματος της Ομάδας EDN, Bellerè, μη εγγεγραμμένος, η κ. Laurila, οι κ.κ. Blot, Lukas και Παπουτσής, μέλος της Επιτροπής.

Ο κ. Πρόεδρος κηρύσσει τη λήξη της συζήτησης.

Ψηφοφορία: Μέρος I, σημείο 15 των ΣΠ της 18.6.96.

17. Κλιματικές αλλαγές (δήλωση ακολουθούμενη από ερωτήσεις)

Η κ. Bjerregaard, μέλος της Επιτροπής, προβαίνει σε δήλωση για τις σημερινές και μελλοντικές στρατηγικές στον τομέα των κλιματικών αλλαγών.

Παρεμβαίνουν για να υποβάλουν ερωτήσεις οι κ.κ. Kenneth D. Collins, εξ ονόματος της Ομάδας PSE, Spencer, εξ ονόματος της Ομάδας PPE, η κ. Dybkjær, εξ ονόματος της Ομάδας ELDR, οι κ.κ. Lannoye, εξ ονόματος της Ομάδας V, Mamère, εξ ονόματος της Ομάδας ARE, Blokland, εξ ονόματος της Ομάδας EDN, οι κυρίες Graenitz, Oomen-Ruijten, Van Putten, ο κ. Virgin, οι κυρίες Bjerregaard η οποία απαντά στις ερωτήσεις, Oomen-Ruijten και ο κ. Lannoye, οι τελευταίοι για να διευκρινήσουν τις ερωτήσεις τους και η κ. Bjerregaard η οποία αναλαμβάνει να δώσει αργότερα μια πιο εμπεριστατωμένη απάντηση στην ερώτηση του κ. Lannoye.

Ο κ. Πρόεδρος κηρύσσει τη λήξη της συζήτησης.

18. Ημερήσια διάταξη της επομένης συνεδρίασης

Ο κ. Πρόεδρος ανακοινώνει ότι η ημερήσια διάταξη της συνεδρίασης της επομένης καθορίσθηκε ως εξής:

από τις 9 π.μ. έως τη 1 μ.μ., από τις 3 μ.μ. έως τις 7 μ.μ. και από τις 9 μ.μ. έως τις 12 τα μεσάνυχτα

από τις 9 π.μ. έως τις 9.15 π.μ.

- συζήτηση επικαίρων (προτάσεις ψηφίσματος που κατατέθηκαν)
- απόφαση επί του κατεπείγοντος

από τις 9.15 π.μ. έως τις 12 το μεσημέρι

- κοινή συζήτηση τριών εκθέσεων (Gasòliba i Böhm, Pérez Royo και von Wogau) και δύο προφορικών ερωτήσεων για το νόμισμα και τους βασικούς οικονομικούς προσανατολισμούς

12 το μεσημέρι

- ώρα των ψηφοφοριών
- συζήτηση επικαίρων (κατάλογος των προς εγγραφή θεμάτων)

από τις 3 μ.μ. έως τις 5.30 μ.μ. έως τις 7 μ.μ. και από τις 9 μ.μ. έως τις 12 τα μεσάνυχτα

- κοινή συζήτηση τεσσάρων εκθέσεων (Pery, Arias Cañete και Kofoed) για την αλιεία *
- έκθεση Fontaine για το επάγγελμα του δικηγόρου ***I
- έκθεση Hoppenstedt για τις δορυφορικές επικοινωνίες ***I
- σύσταση για τη δεύτερη ανάγνωση Barton για τα δίκυκλα ή τρικάκλα οχήματα με κινητήρα ***II
- έκθεση Pimenta για τις παγίδες με σιαγόνες **I
- ενδεχομένως έκθεση Jacob για το βόειο κρέας *

από τις 5.30 μ.μ. έως τις 7 μ.μ.

- ώρα των ερωτήσεων προς την Επιτροπή.

(Λήξη της συνεδρίασης στις 7.40 μ.μ.)

Enrico VINCI
Γενικός Γραμματέας

José Maria GIL-ROBLES GIL-DELGADO
Αντιπρόεδρος

Δευτέρα, 17 Ιουνίου 1996

ΚΑΤΑΛΟΓΟΣ ΠΑΡΟΥΣΙΑΣ

17 Ιουνίου 1996

Έχουν υπογράψει:

Adam, Aelvoet, Ahern, Ahlqvist, Alavanos, Alber, Aldo, Amadeo, Anastassopoulos, d'Ancona, Andersson, André-Léonard, Andrews, Aparicio Sánchez, Apolinário, Argyros, Arias Cañete, Arroni, Augias, Avgerinos, Azzolini, Baldarelli, Baldi, Balfe, Banotti, Bardong, Barón Crespo, Barros Moura, Barthet-Mayer, Barton, Baudis, Bazin, Belleré, Berend, Berès, Bernard-Reymond, Bertens, Berthu, Bertinotti, van Bladel, Blak, Bloch von Blotnitz, Blokland, Blot, Bösch, Bonde, Bontempi, Boogerd-Quaak, Bourlanges, Bowe, de Brémond d'Ars, Brinkhorst, Burenstam Linder, Cabezón Alonso, Caccavale, Caligaris, Camisón Asensio, Campos, Campoy Zueco, Candal, Capucho, Carlsson, Cars, Cassidy, Castagnède, Castagnetti, Castellina, Caudron, Chanterie, Chesa, Chichester, Christodoulou, Colino Salamanca, Collins Gerard, Collins Kenneth D., Colombo Svevo, Colom i Naval, Correia, Corrie, Cot, Cox, Crawley, Crepaz, Crowley, Cunha, Cunningham, D'Andrea, Dankert, Darras, David, De Clercq, De Coene, De Esteban Martin, De Giovanni, Dell'Alba, De Melo, Desama, de Vries, Díez de Rivera Icaza, Dillen, Dimitrakopoulos, Donnay, Donnelly Alan John, Donnelly Brendan Patrick, Dury, Dybkjær, Eisma, Elchlepp, Elles, Elliott, Estevan Bolea, Evans, Ewing, Fabra Vallés, Fabre-Aubrespy, Fantuzzi, Farthofer, Ferber, Féret, Fernández-Albor, Fitzsimons, Ford, Fraga Estévez, Friedrich, Frutos Gama, Funk, Gahrton, Gallagher, García Arias, García-Margallo y Marfil, Garosci, Garriga Polledo, Gasòliba i Böhm, de Gaulle, Ghilardotti, Giansily, Gillis, Gil-Robles Gil-Delgado, Girão Pereira, Glante, Glase, Goepel, Görlach, Gomolka, González Triviño, Graenitz, Graziani, Green, Grosch, Grossetête, Günther, Guigou, Guinebertière, Gutiérrez Díaz, Haarder, von Habsburg, Hänsch, Hallam, Happart, Hardstaff, Harrison, Hatzidakis, Haug, Hawlicek, Heinisch, Herman, Herzog, Hoff, Holm, Hoppenstedt, Hory, Howitt, Hughes, Hulthén, Hyland, Iivari, Imaz San Miguel, Iversen, Izquierdo Collado, Izquierdo Rojo, Jackson, Järvilähti, Janssen van Raay, Jean-Pierre, Jensen Lis, Jöns, Jouppila, Junker, Kaklamanis, Kellett-Bowman, Keppelhoff-Wiechert, Kerr, Kestelijn-Sierens, Killilea, Kindermann, Kinnock, Kittelmann, Koch, König, Kofoed, Konrad, Kreissl-Dörfler, Kristoffersen, Kuckelkorn, Kuhn, Kuhne, Lage, Laignel, La Malfa, Lambraki, Lambrias, Lang Carl, Lang Jack M.E., Lange, Langen, Langenhagen, Lannoye, Larive, Laurila, Le Gallou, Lehne, Lenz, Leopardi, Leperre-Verrier, Ligabue, Lindeperg, Lindholm, Lööw, Lucas Pires, Lukas, Macartney, McCarthy, McCartin, McGowan, McIntosh, McKenna, Maij-Weggen, Malangré, Malerba, Malone, Mamère, Manisco, Mann Erika, Mann Thomas, Manzella, Marinho, Marinucci, Marra, Marsat Campos, Martens, Martin David W., Martin Philippe-Armand, Martínez, Mayer, Medina Ortega, Megahy, Meier, Méndez de Vigo, Mendonça, Menrad, Mezzaroma, Miller, Miranda de Lage, Mohamed Ali, Mombaur, Montesano, Moorhouse, Moretti, Morgan, Morris, Moscovici, Mosiek-Urbahn, Mouskouri, Müller, Mulder, Murphy, Muscardini, Nassauer, Needle, Nencini, Newens, Newman, Nordmann, Novo, Oddy, Oomen-Ruijten, Oostlander, Pack, Palacio Vallelersundi, Papayannakis, Pasty, Peijs, Peltari, Pérez Royo, Perry, Pery, Peter, Pettinari, Pex, Pimenta, Piquet, Plooi-j-van Gorsel, Plumb, Poettering, Pomés Ruiz, Pompidou, Pons Grau, Porto, Posselt, Pradier, Pronk, Provan, van Putten, Quisthoudt-Rowohl, Randzio-Plath, Rauti, Read, Reding, Redondo Jiménez, Rehder, Rehn Elisabeth, Rehn Olli Ilmari, Ribeiro, Riis-Jørgensen, Rinsche, Rönnholm, Roth, Roth-Behrendt, Rothe, Rübig, Rusanen, Ryyänen, Saint-Pierre, Sakellariou, Salafranca Sánchez-Neyra, Samland, Sánchez García, Sandbæk, Santini, Sanz Fernández, Sauquillo Pérez del Arco, Scapagnini, Schäfer, Schiedermeier, Schlechter, Schleicher, Schlüter, Schmidbauer, Schnellhardt, Schörling, Schröder, Schulz, Schwaiger, Seal, Sindal, Sjöstedt, Skinner, Smith, Sonneveld, Spaak, Speciale, Spencer, Spiers, Stenius-Kaukonen, Stenmarck, Stewart-Clark, Striby, Sturdy, Svensson, Tajani, Tamino, Tannert, Tappin, Taubira-Delannon, Telkämper, Terrón i Cusí, Teverson, Theato, Theonas, Theorin, Thomas, Thyssen, Tillich, Tindemans, Titley, Tomlinson, Torres Marques, Trakatellis, Ullmann, Väyrynen, Valdivielso de Cué, Valverde López, Vandemeulebroucke, Vanhecke, Van Lancker, Varela Suanzes-Carpegna, Vaz da Silva, Vecchi, van Velzen W.G., van Velzen Wim, Verde i Aldea, Verwaerde, Viceconte, Vieira, de Villiers, Vinci, Virgin, Voggenhuber, van der Waal, Waddington, Waidelich, Walter, Watson, Watts, Weiler, Wemheuer, White, Wibe, Wiebenga, Wiersma, Wilson, Wolf, Wynn, Zimmermann.

Τρίτη, 18 Ιουνίου 1996

ΣΥΝΟΠΤΙΚΑ ΠΡΑΚΤΙΚΑ ΤΗΣ ΣΥΝΕΔΡΙΑΣΗΣ ΤΗΣ ΤΡΙΤΗΣ 18 ΙΟΥΝΙΟΥ 1996

(96/C 198/02)

ΜΕΡΟΣ Ι

Διεξαγωγή της συνεδρίασης

ΠΡΟΕΔΡΙΑ ΤΟΥ κ. GIL-ROBLES GIL-DELGADO

Αντιπροέδρου

(Έναρξη της συνεδρίασης στις 9 π.μ.)

1. Έγκριση των συνοπτικών πρακτικών

Παραμβαίνει ο κ. Smith ο οποίος, αναφερόμενος στην παρέμβαση του κ. Nono με την οποία ο τελευταίος ζήτησε να μάθει ποιά ήταν τα άτομα που κινηματογραφήσαν από τα κτίρια του Ευρωπαϊκού Κοινοβουλίου διαδήλωση συνδικαλιστών εργατών μεταλλουργίας που έγινε την περασμένη Παρασκευή στις Βρυξέλλες, και στην απάντηση που έδωσε ο Πρόεδρος (σημείο 10), θεωρεί ότι η ερώτηση που έθεσε ήταν δικαιολογημένη και ότι οι βουλευτές έχουν το δικαίωμα να λάβουν μια απάντηση από τον Πρόεδρο (ο προεδρείων επισημαίνει ότι ο Πρόεδρος του Ευρωπαϊκού Κοινοβουλίου δεν είπε ότι δεν θέλει να απαντήσει αλλά επεσήμανε ότι δεν μπορεί να δώσει αμέσως απάντηση και επιθυμεί προηγουμένως να λάβει γραπτές διευκρινίσεις για το θέμα αυτό).

Τα συνοπτικά πρακτικά της προηγούμενης εγκρίνονται.

2. Κατάθεση εγγράφων

Ο κ. Πρόεδρος ανακοινώνει ότι έλαβε από τις κοινοβουλευτικές επιτροπές τις ακόλουθες εκθέσεις:

— Έκθεση για τη διαδικασία διαβούλευσης που προβλέπεται στη κοινή δήλωση της 4ης Μαρτίου 1975 του Ευρωπαϊκού Κοινοβουλίου, του Συμβουλίου και της Επιτροπής, σχετικά με τον κοινό προσανατολισμό που ενέκρινε το Συμβούλιο ενόψει της έγκρισης κανονισμού του Συμβουλίου (ΕΥΡΑΤΟΜ-ΕΚ) όσον αφορά τη χορήγηση ενίσχυσης στα νέα ανεξάρτητα κράτη και στη Μογγολία στη προσπάθεια εξιγίανσης και ανασυγκρότησης της οικονομίας τους (COM(95)0012 — C4-0242/95 — 4546/96 — C4-0090/96 — COM(96)0213 — 95/0056(CNS)) — Επιτροπή Εξωτερικών Οικονομικών Σχέσεων

Εισηγητής: ο κ. Rex
(A4-0202/96)

— * Έκθεση επί της πρότασης κανονισμού του Συμβουλίου για την πρόβλεψη επιπροσόδων πληρωμών το 1996 μαζί με προμηνύσεις που αναφέρονται στα άρθρα 4Θ (6) και 4δ (7) του κανονισμού (ΕΟΚ) αριθ. 805/68 του Συμβουλίου για την κοινή οργάνωση της αγοράς βοείου κρέατος, και για την τροποποίηση του άρθρου 4Θ (4) αυτού του κανονισμού (COM(96)0242 — C4-0291/96 — 96/0148(CNS)) — Επιτροπή Γεωργίας και Ανάπτυξης της Υπαίθρου

Εισηγητής: ο κ. Jacob
(A4-0203/96)

— Έκθεση επί της ανακοίνωσης της Επιτροπής σχετικά με τις χρηματοδοτικές ενισχύσεις της Ευρωπαϊκής Ένωσης για την

ανοικοδόμηση της πρώην Γιουγκοσλαβίας (COM(95)0581 — C4-0608/95) — Επιτροπή των Προϋπολογισμών

Εισηγητής: ο κ. Giansily
(A4-0204/96)

3. Χρονοδιάγραμμα για τις περιόδους συνόδου του 1997

Ο κ. Πρόεδρος ανακοινώνει ότι η Διάσκεψη των Προέδρων κατά τη συνεδρίασή της στις 13 Ιουνίου 1996, αποφάσισε να προτείνει το ακόλουθο χρονοδιάγραμμα για τις περιόδους συνόδου του 1997:

από 13 έως 17 Ιανουαρίου
στις 29 και 30 Ιανουαρίου
από 17 έως 21 Φεβρουαρίου
από 10 έως 14 Μαρτίου
από 7 έως 11 Απριλίου
στις 23 και 24 Απριλίου
από 12 έως 16 Μαΐου
στις 28 και 29 Μαΐου
από 9 έως 13 Ιουνίου
στις 25 και 26 Ιουνίου
από 14 έως 18 Ιουλίου
από 8 έως 12 Σεπτεμβρίου
στις 24 και 25 Σεπτεμβρίου
από 6 έως 10 Οκτωβρίου
από 20 έως 24 Οκτωβρίου
στις 5 και 6 Νοεμβρίου
από 17 έως 21 Νοεμβρίου
στις 3 και 4 Δεκεμβρίου
από 15 έως 19 Δεκεμβρίου

Ο κ. Πρόεδρος ανακοινώνει, εξάλλου, ότι η λήξη της προεδρίας κατάθεσης τροπολογιών επί του χρονοδιαγράμματος καθορίστηκε για την Τετάρτη 3 Ιουλίου στις 5 μ.μ. και ότι η ψηφοφορία στην Ολομέλεια θα διεξαχθεί στην Τετάρτη 17 Ιουλίου 1996 στις 12 το μεσημέρι.

Παραμβαίνει ο κ. Tomlinson ο οποίος επισημαίνει ότι η προθεσμία κατάθεσης τροπολογιών δεν θα πρέπει να καθοριστεί κατά την εβδομάδα που προηγείται της περιόδου συνόδου Ιουλίου II, προκειμένου να μπορέσουν οι πολιτικές ομάδες οι οποίες συνεδριάζουν κατά το χρονικό αυτό σημείο, να συζητήσουν για το θέμα (ο κ. Πρόεδρος του απαντά ότι θα ενημερώσει τη Διάσκεψη των Προέδρων κατά την προσεχή της συνεδρίαση που θα διεξαχθεί στις 19 Ιουνίου, σχετικά με την αντίρρηση που εκφράστηκε).

4. Μεταφορές πιστώσεων

Η Επιτροπή Προϋπολογισμών εξέτασε την πρόταση μεταφοράς πιστώσεων αριθ. 08/96 (SEC(96)0626 — C4-0227/96) σχετικά με τις μη υποχρεωτικές δαπάνες.

Η Επιτροπή Προϋπολογισμών διαπίστωσε ότι αυτή η πρόταση μεταφοράς είναι σύμφωνη με τις πληροφορίες που αφορούν τα διαβήματα όσον αφορά τη διοργανική συνεργασία στο πλαίσιο της διαχείρισης των δαπανών που αφορούν τα κτίρια.

Τρίτη, 18 Ιουνίου 1996

Προς επίρρωση αυτών των πληροφοριών, η Επιτροπή Προϋπολογισμών ενέκρινε τη μεταφορά 500.000 Ecu από το κεφάλαιο 100 στον τίτλο του άρθρου 203 «Καθαρισμός και συντήρηση».

* *
* *

Η Επιτροπή Προϋπολογισμών εξέτασε την πρόταση μεταφοράς πιστώσεων αριθ. 9/96 (SEC(96)0668 — C4-0244/96) σχετικά με το κονδύλι του Προϋπολογισμού Β7-541 (Δράσεις ανασυγκρότησης των δημοκρατιών της πρώην Γιουγκοσλαβίας).

Αφού εξέτασε την πρόταση και αφού έλαβε γνώση της γνωμοδότησης του Συμβουλίου, η Επιτροπή Προϋπολογισμών αποφάσισε να εγκρίνει τη μεταφορά από το αποθεματικό στο κονδύλι:

B7-541 Δράσεις ανασυγκρότησης των δημοκρατιών της πρώην Γιουγκοσλαβίας	20.000.000 Ecu.
--	-----------------

Ζήτησε, ωστόσο, από την Επιτροπή να ενημερώσει την αρμόδια επί του Προϋπολογισμού αρχή για τα μέτρα συνεργασίας μεταξύ των διαφόρων δράσεων για την πρώην Γιουγκοσλαβία.

* *
* *

Η Επιτροπή Προϋπολογισμών εξέτασε την πρόταση μεταφοράς πιστώσεων αριθ. 10/96 (SEC(96)0731 — C4-0245/96) σχετικά με το κονδύλι του προϋπολογισμού Β3-306 Prince (πρόγραμμα ενημέρωσης του ευρωπαίου πολίτη) — Δράσεις ενημέρωσης για τις ειδικές πολιτικές.

B3-306 Πρόγραμμα ενημέρωσης του ευρωπαίου πολίτη (PRINCE) Δράσεις ενημέρωσης για τις ειδικές πολιτικές	23.000.000 Ecu.
---	-----------------

Βάσει των συμπερασμάτων της διοργανικής ομάδας εργασίας, που περιέχονται ήδη στην επιστολή του Αντιπροέδρου του Κοινοβουλίου κ. Αναστασόπουλου προς τον Επίτροπο Oteja, η Επιτροπή Προϋπολογισμών ενέκρινε αυτή τη μεταφορά από το αποθεματικό στο κονδύλι Β3-306 Prince (πρόγραμμα πληροφόρησης του Ευρωπαίου Πολίτη) — Δράσεις ενημέρωσης για τις ειδικές πολιτικές υπενθυμίζοντας τους όρους που πρυτάνευσαν για την εφαρμογή του προγράμματος, δηλαδή:

— η συντονισμένη λειτουργία της ειδικής διοργανικής ομάδας εργασίας που είναι επιφορτισμένη με τη γενική πολιτική πληροφόρηση, σύμφωνα με τις παρατηρήσεις του κονδυλίου Β3-300.

— η πραγματοποίηση των κατά προτεραιότητα δράσεων πληροφόρησης, που έχουν συγκεντρωθεί και εκτελεστεί υπό τον τίτλο και με το πνεύμα του προγράμματος Prince· οι τελευταίες θα πρέπει να καθοδηγούνται από το σεβασμό των αρχών της αποκέντρωσης ώστε να ανταποκρίνονται στις ανάγκες ενημέρωσης των διαφόρων κοινών.

— για το σκοπό αυτό θα πρέπει να ενισχυθεί ο διενεργός διάλογος που συγκεντρώνει όσο είναι δυνατό όλα τα κυκλώματα της κοινωνίας μέσω της δημιουργίας εθνικών επιτροπών συντονισμού, υπό την ηγεσία των εξωτερικών γραφείων της Επιτροπής και του Κοινοβουλίου που θα ενεργούν εν συνεργία, ώστε να μπορέσουν να ληφθούν υπόψη οι εθνικές ιδιαιτερότητες.

* *
* *

Η Επιτροπή Προϋπολογισμών εξέτασε την πρόταση μεταφοράς πιστώσεων αριθ. 11/96 (SEC(96)0788 — C4-0254/96) σχετικά με το κονδύλι του προϋπολογισμού Β8-013 (Άλλες κοινές δράσεις της Ευρωπαϊκής Ένωσης σχετικά με την κοινή εξωτερική πολιτική και πολιτική ασφάλειας).

Αφού εξέτασε την αίτηση μεταφοράς και αφού έλαβε γνώση της γνωμοδότησης του Συμβουλίου, η Επιτροπή Προϋπολογισμών αποφάσισε να εγκρίνει τη μεταφορά από το αποθεματικό στο κονδύλι:

B8-013 Άλλες κοινές δράσεις της Ευρωπαϊκής Ένωσης για την κοινή εξωτερική πολιτική και πολιτικής ασφάλειας	4.550.000 Ecu.
--	----------------

Ζήτησε εξάλλου από την Επιτροπή να πληροφορήσει την αρμόδια επί του προϋπολογισμού αρχή για το σύνολο των μέτρων που προβλέπονται όσον αφορά την ναρκοσυλλογή ιδιαίτερα όσον αφορά την εφαρμογή του κονδυλίου Β7-615 (δράση της Ευρωπαϊκής Ένωσης σχετικά με τις νάρκες κατά προσωπικού).

* *
* *

Η Επιτροπή Προϋπολογισμών εξέτασε την πρόταση μεταφοράς πιστώσεων αριθ. 12/96 (SEC(96)0837 — C4-0263/96) σχετικά με το κεφάλαιο του προϋπολογισμού Α-60 (Δαπάνες προσωπικού και λειτουργίας των αντιπροσωπειών της Ευρωπαϊκής Κοινότητας).

Η Επιτροπή Προϋπολογισμών αφού εξέτασε, έχοντας λάβει γνώση της γνωμοδότησης του Συμβουλίου, αποφάσισε να εγκρίνει τη μεταφορά από το αποθεματικό στα ακόλουθα κονδύλια.

A-6000 Μισθοί, επιδόματα, αποζημιώσεις και επιστροφές εξόδων για τους μόνιμους και έκτακτους υπαλλήλους	1.000.000 Ecu
A-6001 Αμοιβές του λοιπού προσωπικού	4.560.000 Ecu
A-6002 Έξοδα του λοιπού προσωπικού και άλλες παροχές υπηρεσιών	2.740.000 Ecu
A-6003 Επαγγελματική επιμόρφωση των μονίμων υπαλλήλων	100.000 Ecu
A-6005 Έξοδα για δεξιώσεις και έξοδα παραστάσεων	380.000 Ecu
A-6008 Νέοι εμπειρογνώμονες που μετακινούνται και αποσπασμένοι εθνικοί υπάλληλοι	870.000 Ecu
A-6010 Ενόκια και δαπάνες ακινήτων	4.670.000 Ecu
A-6015 Χαρτικά και εξοπλισμοί γραφείων	50.000 Ecu
A-6018 Ταχυδρομικά τέλη, διπλωματικοί σάκκοι και δαπάνες τηλεπικοινωνιών	200.000 Ecu
Συνολικό ποσό μεταφοράς πιστώσεων	14.570.000 Ecu

Τρίτη, 18 Ιουνίου 1996

5. Συζήτηση επικαίρων (ανακοίνωση των προτάσεων ψηφίσματος που έχουν κατατεθεί)

Ο κ. Πρόεδρος ανακοινώνει ότι έλαβε από τους ακόλουθους βουλευτές (ή πολιτικές ομάδες) αιτήσεις διοργάνωσης μίας τέτοιας συζήτησης, που υποβλήθηκαν σύμφωνα με το άρθρο 47, παράγραφος 1, του Κανονισμού, για τις ακόλουθες προτάσεις ψηφίσματος:

- La Malfa, Cars και Kjer Hansen, εξ ονόματος της Ομάδας ELDR, για τις εκλογές στη Βοσνία-Ερζεγοβίνη (B4-0734/96).
- La Malfa, εξ ονόματος της Ομάδας ELDR, για τις εκλογές στην Αλβανία (B4-0735/96).
- Bertens και Larive, εξ ονόματος της Ομάδας ELDR, για τις πυρηνικές δοκιμές (B4-0736/96).
- André-Léonard, Bertens και Fassa, εξ ονόματος της Ομάδας ELDR, για τη δολοφονία της κ. Abiola στη Νιγηρία (B4-0737/96).
- Gredler, εξ ονόματος της Ομάδας ELDR, για τους Βιετναμέζους πρόσφυγες στο Χονγκ Κονγκ (B4-0738/96).
- Gredler, Plooij-van Gorsel, Eisma, Lindqvist και Pimenta, εξ ονόματος της Ομάδας ELDR, για την αποθήκευση πυρηνικών αποβλήτων στο Gorleben (B4-0739/96).
- André-Léonard και Bertens, εξ ονόματος της Ομάδας ELDR, για τη Βιρμανία (B4-0740/96).
- Kreissl-Dörfler, εξ ονόματος της Ομάδας V, Pradier, εξ ονόματος της Ομάδας ARE, Gasoliba i Böhm, εξ ονόματος της Ομάδας ELDR, Fernández-Albor, εξ ονόματος της Ομάδας PPE, Sornosa Martínez, εξ ονόματος της Ομάδας GUE/NGL, Pons Grau και Miranda, εξ ονόματος της Ομάδας PSE, για την αμνηστία που δόθηκε στους ύποπτους για την απαγωγή του Carmelo Soria (B4-0762/96).
- Lange, εξ ονόματος της Ομάδας PSE, για τη μεταφορά ραδιενεργών αποβλήτων στο κέντρο προσωρινής αποθήκευσης πυρηνικών αποβλήτων του Gorleben (B4-0763/96).
- d'Ancona, Barros Moura, Marinho, Newens και Tannert, εξ ονόματος της Ομάδας PSE, για την καταδίκη ινδονήσιου πρώην υπουργού αρμόδιου για τις σχέσεις με το Κοινοβούλιο (B4-0764/96).
- Howitt, εξ ονόματος της Ομάδας PSE, για τα γεγονότα στο Χονγκ Κονγκ (B4-0765/96).
- Λαμπράκη και Van Lancker, εξ ονόματος της Ομάδας PSE, για το Σουδάν (B4-0766/96).
- Malone και d'Ancona, εξ ονόματος της Ομάδας PSE, για τη συνθήκη καθολικής απαγόρευσης των πυρηνικών δοκιμών και την Κίνα (B4-0768/96).
- Newens, Dankert και Sakellariou, εξ ονόματος της Ομάδας PSE, για τα ανθρωπιάνα δικαιώματα και την κατάσταση στην Τουρκία (B4-0769/96).
- Sauquillo Pérez del Arco, Pons Grau και Kouchner, εξ ονόματος της Ομάδας PSE, για τη δολοφονία μελών ανθρωπιάστικων οργανώσεων στο Μπουρούντι (B4-0770/96).
- Morris, Smith, Pollack, Theorin και McNally, εξ ονόματος της Ομάδας PSE, για την πρόταση αύξησης των ραδιενεργών αποβλήτων στην εγκατάσταση του ενεργητικού πυρηνικού σταθμού του Dounreay (B4-0771/96).
- Sauquillo Pérez del Arco και Kinnoek, εξ ονόματος της Ομάδας PSE, για τη σοβαρή κατάσταση του Wei Jingshen και τις παραβιάσεις των ανθρωπίνων δικαιωμάτων στην Κίνα (B4-0772/96).
- Hulthén, Waidelich, Andersson, Lööw, Theorin και Ahlqvist, εξ ονόματος της Ομάδας PSE, για την παιδική εργασία στη βιομηχανία αθλητικών ειδών στο Πακιστάν (B4-0773/96).
- Green, Hoff, Occhetto, Wiersma και Ρουμπάτη, εξ ονόματος της Ομάδας PSE, για τις εκλογές στην Αλβανία (B4-0774/96).
- W.G. van Velzen, Schleicher, Mombaur και Oomen-Ruijten, εξ ονόματος της Ομάδας PPE, για τη μεταφορά ραδιενεργών αποβλήτων στο Gorleben (B4-0775/96).
- De Melo και Cunha, εξ ονόματος της Ομάδας ELDR, για την κατάσταση στο Ανατολικό Τιμόρ (B4-0776/96).
- Pimenta, εξ ονόματος της Ομάδας ELDR, για το μη σεβασμό των δεμελιωδών ελευθεριών στην Ινδονησία (B4-0777/96).
- Larive και Gredler, εξ ονόματος της Ομάδας ELDR, για τον Wei Jingsheng και το μη σεβασμό των ανθρωπίνων δικαιωμάτων στην Κίνα (B4-0778/96).
- André-Léonard, Bertens, Fassa και De Clercq, εξ ονόματος της Ομάδας ELDR, για το Μπουρούντι (B4-0779/96).
- Tomlinson και Murphy, εξ ονόματος της Ομάδας PSE, για τη φυλάκιση του Raghbir Singh Johal (B4-0780/96).
- Van Lancker, εξ ονόματος της Ομάδας PSE, για την Ονδούρα (B4-0781/96).
- Marinho, Barros Moura και Candal, εξ ονόματος της Ομάδας PSE, για την κατάσταση στο Ανατολικό Τιμόρ (B4-0782/96).
- Pasty και Caligaris, εξ ονόματος της Ομάδας UPE, για την εκλογική διαδικασία στην Αλβανία (B4-0783/96).
- Vieira, Girão Pereira, Pasty, Baldi και Andrews, εξ ονόματος της Ομάδας UPE, για τα γεγονότα στο Baucau (Ανατολικό Τιμόρ) (B4-0784/96).
- Pradier και Vandemeulebroucke, εξ ονόματος της Ομάδας ARE, για την κατάσταση στο Ανατολικό Τιμόρ και τα γεγονότα του Baucau (B4-0785/96).
- Pradier, εξ ονόματος της Ομάδας ARE, για τη δολοφονία τριών μελών του Διεθνούς Ερμητικού Σταυρού στο Μπουρούντι (B4-0786/96).
- Macartney, Castagnède και Taubira-Delannon, εξ ονόματος της Ομάδας ARE, για τη δολοφονία της συζύγου του Νιγηριανού αντιπολιτευόμενου Moshood Abiola (B4-0787/96).
- Mamère και Dupuis, εξ ονόματος της Ομάδας ARE, για τις πυρηνικές δοκιμές στην Κίνα (B4-0788/96).
- Baldi, Andrews, Girão Pereira, Pasty και Pompidou, εξ ονόματος της Ομάδας UPE, για την δολοφονία τριών εκπροσώπων της Διεθνούς Επιτροπής του Ερμητικού Σταυρού στο Μπουρούντι (B4-0789/96).

Τρίτη, 18 Ιουνίου 1996

- Taubira-Delannon, εξ ονόματος της Ομάδας ARE, την καταστροφή του πυραύλου Ariane 5 (B4-0790/96).
- Dell'Alba, εξ ονόματος της Ομάδας ARE, για τις εκλογές στην Αλβανία (B4-0791/96).
- Dupuis, Mamère, Hory και Dell'Alba, εξ ονόματος της Ομάδας ARE, για τη σοβαρή κατάσταση του Wei Jingsheng και τις σοβαρές παραβιάσεις των ανθρωπίνων δικαιωμάτων στην Κίνα (B4-0792/96).
- Van der Waal και Blokland, εξ ονόματος της Ομάδας EDN, για τη θανατική καταδίκη του Robert Qambar Hussein από θρησκευτικό δικαστήριο στο Κουβέιτ (B4-0793/96).
- Puerta, Αλαβάνο, Εφραϊμίδη, Manisco, Elmalan και Sjöstedt, εξ ονόματος της Ομάδας GUE/NGL, για τις εκλογές στην Αλβανία (B4-0794/96).
- Sornosa Martínez, Carnero González, González Álvarez, Sierra González, Ainardi, Novo και Εφραϊμίδη, εξ ονόματος της Ομάδας GUE/NGL, για την αμνηστία στους υπόπτους για την απαγωγή του Carmelo Soria (B4-0795/96).
- Παπαγιαννάκη, Maset Campos, Manisco και Eriksson, εξ ονόματος της Ομάδας GUE/NGL, για την αποθήκευση και τη μεταφορά ραδιενεργών αποβλήτων (B4-0796/96).
- Carnero González, Αλαβάνο, Paillet, Εφραϊμίδη, Sierra González, Eriksson και Ribeiro, εξ ονόματος της Ομάδας GUE/NGL, για την κατάσταση των ανθρωπίνων δικαιωμάτων και τις συνθήκες κράτησης στην Τουρκία (B4-0797/96).
- Pettinari, εξ ονόματος της Ομάδας GUE/NGL, για τη δολοφονία τριών αντιπροσώπων του ΔΕΕ στο Μπουρούντι (B4-0798/96).
- Pettinari, Sierra González, Sornosa Martínez και Elmalan, εξ ονόματος της Ομάδας GUE/NGL, για τη δολοφονία της Kudiratu Abiola στη Νιγηρία (B4-0799/96).
- Ribeiro, Miranda, Novo, Manisco και Mohamed Ali, εξ ονόματος της Ομάδας GUE/NGL, για τα ανθρωπίνω δικαιώματα στην Ινδονησία (B4-0800/96).
- Vinci και Sierra González, εξ ονόματος της Ομάδας GUE/NGL, για την απαγόρευση της Εθνικής Ένωσης (NLD) για τη δημοκρατία στη Βιρμανία (B4-0801/96).
- Mohamed Ali και González Álvarez, εξ ονόματος της Ομάδας GUE/NGL, για την ελευθερία του Τύπου στην Ουρουγουάη (B4-0802/96).
- González Álvarez, Novo, Svensson, Ainardi, Carnero González, Manisco και Θεωνάς, εξ ονόματος της Ομάδας GUE/NGL, για τα ανθρωπίνω δικαιώματα στο Chiapas (B4-0803/96).
- Παπαγιαννάκη, εξ ονόματος της Ομάδας GUE/NGL, για τη δολοφονία του Στέλιου Παναγή, ελληνοκύπριου εθνοφρουρού (B4-0804/96).
- Piquet, Svensson, Mohamed Ali και Θεωνά, εξ ονόματος της Ομάδας GUE/NGL, για τη τελευταία πυρηνική δοκιμή στην Κίνα και τις διαπραγματεύσεις σχετικά με τη συνθήκη απαγόρευσης των πυρηνικών δοκιμών (B4-0805/96).
- Ribeiro, Miranda, Novo, Maset Campos, Gutiérrez Díaz, Elmalan, Vinci και Svensson, εξ ονόματος της Ομάδας GUE/NGL, για τον Ανατολικό Τιμόρ (B4-0806/96).
- Manisco, εξ ονόματος της Ομάδας GUE/NGL, για την τρομοκρατική επίθεση στο Μάντσεστερ (B4-0807/96).
- Banotti, McCartin, Cushnahan, Gillis, Moorhouse, Stewart-Clark, Spencer και Oomen-Ruijten, εξ ονόματος της Ομάδας PPE, για την ειρηνευτική διαδικασία στη Βόρειο Ιρλανδία και τις τρομοκρατικές ενέργειες (B4-0808/96).
- Mamère και Macartney, εξ ονόματος της Ομάδας ARE, για τις διαδηλώσεις που προκλήθηκαν από την άφιξη φορτίου πυρηνικών αποβλήτων στο Gorleben (B4-0809/96).
- Bloch von Blottnitz, Ahern, Holm, Lannoye, Tamino, Hautala, Gahrton και Breyer, εξ ονόματος της Ομάδας V, για την αποθήκευση πυρηνικών αποβλήτων στην Ευρώπη (B4-0810/96).
- Kreissl-Dörfler και Telkämper, εξ ονόματος της Ομάδας V, για την αμνηστία στους υπόπτους για την απαγωγή του Carmelo Soria (B4-0811/96).
- McKenna, Ripa di Meana και Aglietta, εξ ονόματος της Ομάδας V, για τις πυρηνικές δοκιμές στην Κίνα και τις διαπραγματεύσεις σχετικά με τη συνθήκη καθολικής απαγόρευσης των πυρηνικών δοκιμών (B4-0812/96).
- Aelvoet, Cohn-Bendit και Tamino, εξ ονόματος της Ομάδας V, για την εκλογική διαδικασία στην Αλβανία (B4-0813/96).
- Bloch von Blottnitz, Hautala, Van Dijk, Holm, Ahern, Lannoye, Tamino, Breyer, Gahrton και Schröder, εξ ονόματος της Ομάδας V, για τις έρευνες του ιδρύματος Bellona και την αποθήκευση ραδιενεργών αποβλήτων στη βορειοδυτική Ρωσία (B4-0814/96).
- Müller, Aelvoet, Telkämper και McKenna, εξ ονόματος της Ομάδας V, για τη δολοφονία της Abiola στη Νιγηρία (B4-0815/96).
- Ripa di Meana, Aglietta, Aelvoet και Orlando, εξ ονόματος της Ομάδας V, για την παραβίαση των ανθρωπίνων δικαιωμάτων στην Κίνα και την κατάσταση του Wei Jingsheng (B4-0816/96).
- Telkämper και McKenna, εξ ονόματος της Ομάδας V, για την κατάσταση των ανθρωπίνων δικαιωμάτων στην Ινδονησία (B4-0817/96).
- Bloch von Blottnitz και Ripa di Meana, εξ ονόματος της Ομάδας V, για τη φαλαινθηρία (B4-0818/96).
- McKenna, Telkämper, Hautala και Holm, εξ ονόματος της Ομάδας V, για την κατάσταση των ανθρωπίνων δικαιωμάτων στο Ανατολικό Τιμόρ και την Ινδονησία (B4-0819/96).
- Roth, Aelvoet, Telkämper, Schroedter και Kreissl-Dörfler, εξ ονόματος της Ομάδας V, για την παραβίαση των ανθρωπίνων δικαιωμάτων στην Τουρκία (B4-0820/96).
- Aelvoet και Telkämper, εξ ονόματος της Ομάδας V, για το Μπουρούντι (B4-0821/96).
- Telkämper και Aelvoet, εξ ονόματος της Ομάδας V, για τις παραβιάσεις των ανθρωπίνων δικαιωμάτων στο Μυανμάρ (B4-0822/96).
- McKenna, εξ ονόματος της Ομάδας V, για την τρομοκρατική επίθεση του Μάντσεστερ (B4-0823/96).

Τρίτη, 18 Ιουνίου 1996

— Günther, Martens και Oomen-Ruijten, εξ ονόματος της Ομάδας PPE, για την κατάσταση στο Μπουρουντί (B4-0824/96).

— Moorhouse, εξ ονόματος της Ομάδας PPE, για την κατάσταση των ανθρωπίνων δικαιωμάτων στην Ινδονησία (B4-0825/96).

— Pack, Oostlander, Lenz και Oomen-Ruijten, εξ ονόματος της Ομάδας PPE, για την εκλογική διαδικασία στην Αλβανία (B4-0826/96).

— Moorhouse και Maij-Weggen, εξ ονόματος της Ομάδας PPE, για τα ανθρωπίνια δικαιώματα στην Νιγηρία (B4-0827/96).

— Moorhouse, Lenz, Oomen-Ruijten και Δημητρακόπουλο, εξ ονόματος της Ομάδας PPE, για την κατάσταση σχετικά με τα ανθρωπίνια δικαιώματα στην Τουρκία (B4-0828/96).

— Reding και Moorhouse, εξ ονόματος της Ομάδας PPE, για την απαγόρευση από τις αρχές της Λευκορωσίας εκδηλώσεων για τη δέκατη επέτειο του Τσερνομπίλ και την ιατρική αρωγή στα παιδιά που έπεσαν θύματα του ατυχήματος (B4-0829/96).

— Fabra Vallés και Oostlander, εξ ονόματος της Ομάδας PPE, για τις πυρηνικές δοκιμές στην Κίνα (B4-0830/96).

— Lucas Pires, εξ ονόματος της Ομάδας PPE, για την καταστολή και τη φυλάκιση από τις ινδονησιακές αρχές των διαδηλωτών του Τιμόρ στο Βαசάου (B4-0831/96).

— Moorhouse, Δημητρακόπουλο και Maij-Weggen, εξ ονόματος της Ομάδας PPE, για τα ανθρωπίνια δικαιώματα στο Μυανμάρ (B4-0832/96).

Ο κ. Πρόεδρος ανακοινώνει ότι σύμφωνα με το άρθρο 47 του Κανονισμού, η Προεδρία θα ενημερώσει το Σώμα, πριν από τη διακοπή της πρωϊνής συνεδρίασης, για τον κατάλογο των θεμάτων προς εγγραφή στην ημερήσια διάταξη της επόμενης συζήτησης επί επικαιρών και σημαντικών θεμάτων που θα διεξαχθεί τη Πέμπτη 20 Ιουνίου 1996 από 3 μ.μ. έως 6 μ.μ.

6. Απόφαση επί του κατεπείγοντος

Η ημερήσια διάταξη προβλέπει την απόφαση επί τριών αιτήσεων για κατεπείγουσα συζήτηση.

— Πρόταση κανονισμού του Συμβουλίου για την τροποποίηση του κανονισμού 2686/94 του Συμβουλίου για την καλιέργωση ειδικού συστήματος βοήθειας στους παραδοσιακούς προμηθευτές μπανάνας AKE (COM(96)0033 — C4-0187/96 — 96/0028(SYN)) *I (έκδοση Castagnède A4-0182/96)

Το κατεπείγον αποφασίζεται.

Το σημείο αυτό εγγράφεται στην ημερήσια διάταξη της συνεδρίασης της Παρασκευής.

Η προεδρεία κατάθεσης των τροπολογιών για την Ολομέλεια λήγει την Τετάρτη 19 Ιουνίου, στις 12 το μεσημέρι.

— Πρόταση κανονισμού του Συμβουλίου για τη θέσπιση καθεστώτος ενίσχυσης προς τους παραγωγούς ορισμένων εσπεριδοειδών (COM(96)0177 — C4-0321/96 — 96/0120(CNS)) *

Παρεμβαίνει ο κ. Santini, εξ ονόματος της Επιτροπής Γεωργίας.

Το κατεπείγον απορρίπτεται.

— Πρόταση κανονισμού του Συμβουλίου σχετικά με την βοήθεια στην Βοσνία-Ερζεγοβίνη, τη Κροατία, την Ομοσπονδιακή Δημοκρατία της Γιουγκοσλαβίας και την πρώην Γιουγκοσλαβική Δημοκρατία της Μακεδονίας (COM(96)0123 — C4-0333/96 — 96/0096(CNS)) *

Παρεμβαίνουν η κ. Müller, οι κ.κ. Giansily, ο τελευταίος εξ ονόματος της Ομάδας UPE, και Cars.

Το κατεπείγον απορρίπτεται.

7. Ετήσια έκθεση για το Ευρωπαϊκό Νομισματικό Ίδρυμα — Διακυμάνσεις των συναλλαγματικών ισοτιμιών — Συναλλαγματικές σχέσεις — Βασικές οικονομικές κατευθύνσεις (συζήτηση)

Η ημερήσια διάταξη προβλέπει την κοινή συζήτηση τριών εκθέσεων που εκπονήθηκαν εξ ονόματος της Επιτροπής Οικονομικής, Νομισματικής και Βιομηχανικής Πολιτικής και δύο προφορικών ερωτήσεων.

Παρεμβαίνει ο κ. Lamfalussy, Πρόεδρος του Ευρωπαϊκού Νομισματικού Ιδρύματος.

Ο κ. Gasdliβα i Böhм παρουσιάζει την έκθεση του σχετικά με την ετήσια έκθεση 1995 για το Ευρωπαϊκό Νομισματικό Ίδρυμα (C4-0228/96) (A4-0180/96).

Ο κ. Pérez Rojo παρουσιάζει την έκθεση του όσον αφορά την ανακοίνωση της Επιτροπής σχετικά με τις επιπτώσεις των διακυμάνσεων των συναλλαγματικών ισοτιμιών στην εσωτερική αγορά (COM(95)0503 — C4-0011/96) (A4-0181/96).

Ο κ. von Wogau παρουσιάζει την έκθεση του όσον αφορά την ενδιάμεση έκθεση της Επιτροπής προς το Ευρωπαϊκό Συμβούλιο σχετικά με τις συναλλαγματικές σχέσεις μεταξύ των κρατών μελών που θα συμμετάσχουν στην τρίτη φάση της Οικονομικής και Νομισματικής Ένωσης και των υπολοίπων κρατών (CSE(95)2108 — C4-0308/96) (A4-0186/96).

Ο κ. Cassidy αναπτύσσει την προφορική ερώτηση την οποία, εξ ονόματος της Επιτροπής Οικονομικής, Νομισματικής και Βιομηχανικής Πολιτικής, έδωσε προς το Συμβούλιο για τη σύσταση σχετικά με τις βασικές κατευθυντήριες γραμμές των οικονομικών πολιτικών (B4-0561/96).

Ο κ. Wolf αναπτύσσει την προφορική ερώτηση που έδωσε, εξ ονόματος της Επιτροπής Κοινωνικών Υποθέσεων και Απασχόλησης, ο κ. Hughes προς την Επιτροπή, για τις ευρείες οικονομικές κατευθύνσεις (B4-0567/96).

Ο κ. Macciotta, ασκών την Προεδρία του Συμβουλίου, απαντά στην ερώτηση που του υποβλήθηκε.

ΠΡΟΕΔΡΙΑ ΤΟΥ κ. SCHLÜTER

Αντιπρόεδρος

Ο κ. de Silguy, μέλος της Επιτροπής, απαντά στην ερώτηση που υποβλήθηκε προς αυτήν.

Τρίτη, 18 Ιουνίου 1996

Παρεμβαίνουν οι κ.κ. Alan J. Donnelly, εξ ονόματος της Ομάδας PSE, Χριστοδούλου, εξ ονόματος της Ομάδας PPE, Garosci, εξ ονόματος της Ομάδας UPE, Cox, εξ ονόματος της Ομάδας ELDR, Θεωνάς, εξ ονόματος της Ομάδας GUE/NGL, οι κυρίες Hautala, εξ ονόματος της Ομάδας V, Ewing, εξ ονόματος της Ομάδας ARE, οι κ.κ. Blokland, εξ ονόματος της Ομάδας EDN, Lukas, μη εγγεγραμμένος, Wim van Velzen, Herman, Giansily.

Ο κ. Πρόεδρος ανακοινώνει ότι έλαβε από τους ακόλουθους βουλευτές τις εξής προτάσεις ψηφίσματος που κατατέθηκαν σύμφωνα με το άρθρο 40, παράγραφος 5 του Κανονισμού:

— Pasty και Ligabue, εξ ονόματος της Ομάδας UPE, για τις βασικές κατευθύνσεις των οικονομικών πολιτικών (B4-0729/96).

— Alan J. Donnelly και Wim van Velzen, εξ ονόματος της Ομάδας PSE, για τις βασικές κατευθύνσεις των οικονομικών πολιτικών (B4-0731/96).

— Vinci, Θεωνά, Ribeiro, Jové Peres, Elmalan και Svensson, εξ ονόματος της Ομάδας GUE/NGL, για τις συστάσεις της Επιτροπής για τις βασικές κατευθύνσεις των οικονομικών πολιτικών 1996 (B4-0741/96).

— Berthu και Blokland, εξ ονόματος της Ομάδας EDN, για τις βασικές κατευθύνσεις των οικονομικών πολιτικών το 1995 και 1996 (B4-0745/96).

— Cassidy και Herman, εξ ονόματος της Ομάδας PPE, για τις βασικές κατευθύνσεις των οικονομικών πολιτικών (B4-0747/96).

— Cox και Moretti, εξ ονόματος της Ομάδας ELDR, για τις βασικές κατευθύνσεις των οικονομικών πολιτικών (B4-0750/96).

— Hautala, Soltwedel-Schäfer και Wolf, εξ ονόματος της Ομάδας V, για τις βασικές κατευθύνσεις των οικονομικών πολιτικών (B4-0757/96).

Παρεμβαίνουν η κ. Boogerd-Quaak και ο κ. Svensson.

ΠΡΟΕΔΡΙΑ ΤΟΥ κ. FONTANA

Αντιπρόεδρος

Παρεμβαίνουν ο κ. Berthu, οι κυρίες Randzio-Plath, Rusanen, ο κ. Gallagher, η κ. Kestelijn-Sierens, οι κ.κ. Ribeiro, Bellerè, Harrison, ο τελευταίος παρεμβαίνει επίσης για την υπέρβαση του χρόνου ομιλίας, η κ. Peijs, οι κ.κ. Watson, Speciale, οι κυρίες Carlsson, Berès, οι κ.κ. Thomas Mann, Hendrick, García-Margallo y Marfil, Metten, Rönholm, Κατηφόρης, Caudron, Lamfalussy, Πρόεδρος του ENI, Cox, Macciotta και de Silguy..

Ο κ. Πρόεδρος κηρύσσει τη λήξη της κοινής συζήτησης.

Ψηφοφορία: Μέρος I, σημείο 16 και Μέρος I σημείο 15 των ΣΠ της 19.6.1996

ΠΡΟΕΔΡΙΑ ΤΗΣ κ. FONTAINE

Αντιπρόεδρος

ΩΡΑ ΤΩΝ ΨΗΦΟΦΟΡΙΩΝ

8. Ονομασίες υφανσίμων *II** (άρθρο 66, παράγραφος 7, του Κανονισμού) (ψηφοφορία)
Σύσταση για δεύτερη ανάγνωση, που εκπονήθηκε εξ ονόματος της Επιτροπής Νομικών Θεμάτων και Δικαιωμάτων των Πολιτών, υπό μορφή επιστολής σχετικά με την κοινή θέση που εγκρίθηκε από το Συμβούλιο ενόψει της έγκρισης οδηγίας του Κοινοβουλίου και του Συμβουλίου περί των ονομασιών των υφανσίμων (C4-0286/96 — 94/0005(COD))

ΚΟΙΝΗ ΘΕΣΗ ΤΟΥ ΣΥΜΒΟΥΛΙΟΥ C4-0286/96 — 94/0005(COD)

Η κ. Πρόεδρος κηρύσσει την κοινή θέση εγκριθείσα (Μέρος II, σημείο 1).

9. Διμερή μείγματα υφανσίμων ινών *II** (άρθρο 66, παράγραφος 7, του Κανονισμού) (ψηφοφορία)

Σύσταση για δεύτερη ανάγνωση, που εκπονήθηκε εξ ονόματος της Επιτροπής Νομικών Θεμάτων και Δικαιωμάτων των Πολιτών, υπό μορφή επιστολής σχετικά με την κοινή θέση που εγκρίθηκε από το Συμβούλιο ενόψει της έγκρισης οδηγίας του Κοινοβουλίου και του Συμβουλίου περί ορισμένων μεθόδων ποσοτικής ανάλυσης διμερών μιγμάτων υφανσίμων ινών (C4-0287/96 — 94/0008(COD))

ΚΟΙΝΗ ΘΕΣΗ ΤΟΥ ΣΥΜΒΟΥΛΙΟΥ C4-0287/96 — 94/0008(COD)

Η κ. Πρόεδρος κηρύσσει την κοινή θέση εγκριθείσα (Μέρος II, σημείο 2).

10. Ντάμπινγκ * (άρθρο 99 του Κανονισμού) (ψηφοφορία)

Η ημερήσια διάταξη προβλέπει την ψηφοφορία επί προτάσεως κανονισμού του Συμβουλίου για την άμυνα κατά των εισαγωγών που αποτελούν αντικείμενο ντάμπινγκ από χώρες μη μέλη της Ευρωπαϊκής Κοινότητας (COM(96)0145 — C4-0309/96 — 96/0103(ACC))

παραπέμπεται
ουσία: ΕΟΣ

ΠΡΟΤΑΣΗ ΚΑΝΟΝΙΣΜΟΥ COM(96)0145 — C4-0309/96 — 96/0103(ACC)

Το Σώμα εγκρίνει την πρόταση της Επιτροπής (Μέρος II, σημείο 3).

11. Σύνδετες πτητικές οργανικές ενώσεις (COV) * (άρθρο 99 του Κανονισμού) (ψηφοφορία)

Η ημερήσια διάταξη προβλέπει τη ψηφοφορία επί προτάσεως απόφασης της μικτής επιτροπής του ΕΟΧ που τροποποιεί το Παράρτημα II (τεχνικοί κανόνες, πρότυπα, δοκιμές και πιστοποίηση) της συμφωνίας ΕΟΧ (εκπομπές πτητικών σύνδετων οργανικών ενώσεις — COV) (SEC(96)0493 — C4-0277/96 — 96/0909(CNS))

παραπέμπεται
ουσία: ΕΟΣ
γνωμοδότηση: ΕΡΕΥ, ΠΕΡΙΒ

Τρίτη, 18 Ιουνίου 1996

ΠΡΟΤΑΣΗ ΑΠΟΦΑΣΗΣ SEC(96)0493 — C4-0277/96 — 96/0909(CNS)

Το Σώμα εγκρίνει την πρόταση της Επιτροπής (Μέρος II, σημείο 4).

12. Θαλάσσιο Καμποτάζ * (άρθρο 99 του Κανονισμού) (ψηφοφορία)

Η ημερήσια διάταξη προβλέπει τη ψηφοφορία επί προτάσεως απόφασης της μικτής επιτροπής του ΕΟΧ που τροποποιεί το Παράρτημα XIII (Μεταφορές — θαλάσσιο καμποτάζ) της συμφωνίας ΕΟΧ (SEC(96)0436 — C4-0276/96 — 96/0910(CNS))

παραπέμπεται
ουσία: ΕΟΣ
γνωμοδότηση: ΚΟΙΝ, ΜΕΤΑ

ΠΡΟΤΑΣΗ ΑΠΟΦΑΣΗΣ SEC(96)0436 — C4-0276/96 — 96/0910(CNS)

Το Σώμα εγκρίνει την πρόταση της Επιτροπής (Μέρος II, σημείο 5).

13. Απόδοση των οικιακών ηλεκτρικών ψυγείων ***II (ψηφοφορία)

Σύσταση για 2η ανάγνωση Macartney — A4-0194/96

ΚΟΙΝΗ ΘΕΣΗ ΤΟΥ ΣΥΜΒΟΥΛΙΟΥ C4-0203/96 — 94/0272(COD):

Τροπολογίες που εγκρίνονται: 5 με ΟΚ· 4 με ΗΨ (386 υπέρ, 11 κατά, 0 αποχή)

Τροπολογίες που απορρίπτονται: 1· 2 με ΗΨ (244 υπέρ, 164 κατά, 2 αποχές)· 3 με ΗΨ (298 υπέρ, 100 κατά, 2 αποχές)

Παρεμβάσεις:

— ο κ. Desama και ο εισηγητής επί της τροπ. 5, μετά την απόρριψη της τροπ. 1.

Χωριστές ψηφοφορίες: τροπ. 2, 3, 4 (PPE)

Αποτελέσματα των ψηφοφοριών με ΟΚ:

Τροπ. 5 (UPE)

ψήφισαν:	407
υπέρ:	402
κατά:	0
αποχές:	5

(Η κ. Pery γνωστοποιεί ότι ήθελε να ψηφίσει υπέρ).

Η κοινή θέση εγκρίνεται όπως τροποποιήθηκε (Μέρος II, σημείο 6).

14. Πλαίσια προγράμματα για τις δράσεις E&TA ***I/* (ψηφοφορία)

Έκθεση Linkohr — A4-0183/96

(Η ψηφοφορία βασίζεται σε σύσταση της Επιτροπής Έρευνας, αρμόδιας επί της ουσίας (άρθρο, 114 του Κανονισμού))

I. ΠΡΟΤΑΣΗ ΑΠΟΦΑΣΗΣ COM(96)0012 — C4-0092/96 — 96/0034(COD):

(οι τροπ. 13 και 34 της έκδοσης περιέχονται αντιστοίχως στις τροπ. 14 και 33· η κ. Van Dijk υπέγραψε τις τροπ. 50 και 51 εξ ονόματός της και όχι εξ ονόματος της Ομάδας V.)

Τροπολογίες που εγκρίνονται: 65 με ΟΚ· 64 με ΟΚ· 1 έως 4 και 6 έως 8 όλες μαζί· 5· 9 (1ο τμήμα)· 9 (2ο τμήμα) με ΟΚ· 11· 12 και 14 όλες μαζί· 15· 61· 17· 63· 19· 20 έως 31 όλες μαζί· 32 κατά τμήματα· 33· 35· 36 και 37 όλες μαζί· 38· 39· 40

Τροπολογίες που απορρίπτονται: 55 με ΟΚ· 56 με ΟΚ· 57 με ΟΚ· 53 με ΗΨ (198 υπέρ, 208 κατά, 8 αποχές)· 66

Τροπολογίες που καταπίπτουν: 50· 51· 59· 60· 58· 10· 16· 18· 52· 41·

Τροπολογία που ακυρώνεται: 49

Παρεμβάσεις:

— ο κ. Cornelissen, πρόεδρος της Επιτροπής Μεταφορών, στην αρχή της ψηφοφορίας, ζήτησε όπως οι τροπ. 59 και 60, τις οποίες είχε συνυπογράψει, να τεθούν σε ψηφοφορία πριν από τις τροπ. 64 και 65, γιατί έχουν μεγαλύτερη εμβέλεια, κατ' αυτόν, από τις άλλες.

Ο κ. Desama, αναπληρωτής του εισηγητή, αμφισβήτησε την ερμηνεία αυτή.

Χωριστές ψηφοφορίες: 5· 19· 35· 38· 39 και 40 (ELDR)

Ψηφοφορίες κατά τμήματα:

τροπ. 9 (V)

1ο μέρος: κείμενο χωρίς τη παρ. 3α
2ο μέρος: παρ. 3α

τροπ. 32 (UPE)

1ο μέρος: έως «Σεβίλλης»

2ο μέρος: υπόλοιπο

Αποτελέσματα των ψηφοφοριών με ΟΚ:

τροπ. 55 (V)

ψήφισαν:	416
υπέρ:	26
κατά:	389
αποχές:	1

τροπ. 56 (V)

ψήφισαν:	412
υπέρ:	26
κατά:	385
αποχές:	1

τροπ. 57 (V)

ψήφισαν:	412
υπέρ:	23
κατά:	388
αποχές:	1

Τρίτη, 18 Ιουνίου 1996

τροπ. 65 (PPE)

ψήφισαν:	417
υπέρ:	308
κατά:	101
αποχές:	8

τροπ. 64 (PPE)

ψήφισαν:	414
υπέρ:	308
κατά:	101
αποχές:	5

τροπ. 9 (2ο τμήμα) (V):

ψήφισαν:	410
υπέρ:	378
κατά:	26
αποχές:	6

Το Σώμα εγκρίνει την πρόταση της Επιτροπής όπως τροποποιήθηκε (Μέρος II, σημείο 7).

ΣΧΕΔΙΟ ΨΗΦΙΣΜΑΤΟΣ ΝΟΜΟΘΕΤΙΚΟΥ ΠΕΡΙΕΧΟΜΕΝΟΥ:

Το Σώμα εγκρίνει το ψήφισμα νομοθετικού περιεχομένου (Μέρος II, σημείο 7).

II. ΠΡΟΤΑΣΗ ΑΠΟΦΑΣΗΣ COM(96)0012 — C4-0157/96 — 96/0035(CNS):

Τροπολογίες που εγκρίνονται: 42 έως 46 όλες μαζί· 47 με ΗΨ (245 υπέρ, 163 κατά, 10 αποχές)· 62 με ΗΨ (219 υπέρ, 176 κατά, 22 αποχές)· 48

Τροπολογίες που απορρίπτονται: 67· 54 με ΗΨ (200 υπέρ, 213 κατά, 7 αποχές)

Το Σώμα εγκρίνει την πρόταση της Επιτροπής όπως τροποποιήθηκε (Μέρος II, σημείο 7).

ΣΧΕΔΙΟ ΨΗΦΙΣΜΑΤΟΣ ΝΟΜΟΘΕΤΙΚΟΥ ΠΕΡΙΕΧΟΜΕΝΟΥ:

Το Σώμα εγκρίνει το ψήφισμα νομοθετικού περιεχομένου (Μέρος II, σημείο 7).

15. Ακτοπλοϊκές μεταφορές (ψηφοφορία)

Έκθεση Sindal — A4-0167/96

ΠΡΟΤΑΣΗ ΨΗΦΙΣΜΑΤΟΣ

Τροπολογία που εγκρίνεται: 2

Τροπολογία που απορρίπτεται: 1

Τα διάφορα τμήματα του κειμένου εγκρίνονται διαδοχικά.

Ψηφοφορίες κατά τμήματα:

αιτ. σκ. A (V, ARE)

1ο μέρος: κείμενο χωρίς τις λέξεις «και σιδηροδρομικών»
2ο μέρος: αυτές οι λέξεις

παρ. 6 (V, ARE)

1ο μέρος: κείμενο χωρίς τις λέξεις «και σιδηροδρομικής» (αυτές οι λέξεις εμφανίζονται δύο φορές στην παράγραφο· στο γαλλικό κείμενο οι λέξεις «transport terrestre» πρέπει διατυπωθούν ως «transport ferroviaire»)

2ο μέρος: αυτές οι λέξεις

Το Σώμα εγκρίνει το ψήφισμα (Μέρος II, σημείο 8).

16. Ετήσια έκθεση για ENI — Διακυμάνσεις των συναλλαγματικών ισοτιμιών — Συναλλαγματικές σχέσεις (ψηφοφορία)

Εκθέσεις Gasdliba i Böhm — A4-0180/96, Pérez Royo — A4-0181/96 και von Wogau — A4-0186/96

(Η κ. Πρόεδρος επισημαίνει ότι οι προτάσεις ψηφίσματος B4-0729, 0731, 0741, 0745, 0747, 0750 και 0757/96 στις οποίες έχουν κατατεθεί μια κοινή πρόταση ψηφίσματος και τροπολογίες, θα τεθούν σε ψηφοφορία την επόμενη ώρα των ψηφοφοριών, δεδομένου ότι τα κείμενα δεν είναι ακόμη διαθέσιμα σε όλες τις γλώσσες).

α) Έκθεση A4-0180/96

Παρεμβαίνουν ο εισηγητής κυρίως για να επισημάνει ότι το δεύτερο τμήμα της παρ. 10 (από τις λέξεις «όπου το ENI...») περιλήφθηκε εκ παραδρομής και δεν πρέπει συνολικά να τεθεί σε ψηφοφορία, και η κ. Thyssen που επισημαίνει πολλά μεταφραστικά σφάλματα στο ολλανδικό κείμενο της πρότασης ψηφίσματος. Η κ. Πρόεδρος, αφού απαντά στην κ. Thyssen ότι θα γίνουν οι διορθώσεις στο ολλανδικό κείμενο και ότι θα καταβληθεί κάθε προσπάθεια για να μην επαναληφθούν στο μέλλον παρόμοια λάθη.

ΠΡΟΤΑΣΗ ΨΗΦΙΣΜΑΤΟΣ

Το Σώμα εγκρίνει το ψήφισμα με την διόρθωση που ελεσθήμανε ο εισηγητής (Μέρος II, σημείο 9(α)).

β) Έκθεση A4-0181/96

ΠΡΟΤΑΣΗ ΨΗΦΙΣΜΑΤΟΣ

Τροπολογίες που εγκρίνονται: 8· 9· 5· 6 με ΗΨ (217 υπέρ, 166 κατά, 3 αποχές)· 10· 11· 12

Τροπολογίες που απορρίπτονται: 2· 3· 4· 1 με ΗΨ (182 υπέρ, 203 κατά, 6 αποχές)· 7

Τα διάφορα τμήματα του κειμένου εγκρίνονται διαδοχικά (η παρ. 7 με ΗΨ (227 υπέρ, 141 κατά, 17 αποχές)).

Απορρίπτονται: παρ. 4 με ΗΨ (150 υπέρ, 234 κατά, 3 αποχές), παρ. 10 και 11.

Παρεμβάσεις:

— Η κ. Πρόεδρος που δήλωσε ότι η τροπ. 1 αποσύρθηκε, ο κ. Herman ο οποίος παρενέβη για να διευκρινίσει με ποιές προϋποθέσεις πρέπει η τροπολογία αυτή να θεωρηθεί ως αποσυρθείσα.

Η κ. Πρόεδρος αποφασίζει, για λόγους σαφήνειας, να δώσει σε ψηφοφορία τη τροπολογία αυτή.

Χωριστές ψηφοφορίες: παρ. 4 (ELDR, PPE, UPE)· 9, 10 και 11 (PPE)

Το Σώμα εγκρίνει το ψήφισμα (Μέρος II, σημείο 9(β)).

Τρίτη, 18 Ιουνίου 1996

γ) Έκδοση A4-0186/96

ΠΡΟΤΑΣΗ ΨΗΦΙΣΜΑΤΟΣ

Τροπολογίες που εγκρίνονται: 12· 13· 14· 3· 2· 1· 15· 17

Τροπολογίες που απορρίπτονται: 6· 7· 8· 9· 10· 5 με ΗΨ (162 υπέρ, 200 κατά, 16 αποχές)· 16· 11

Τροπολογίες που καταλίπουν: 4

Τα διάφορα τμήματα του κειμένου εγκρίνονται διαδοχικά.

Χωριστή ψηφοφορία: παρ. 19 (PSE)

Ψηφοφορίες κατά τμήματα:

παρ. 4 (UPE):

1ο μέρος: κείμενο τη πρόταση εντός παρενθέσεων

2ο μέρος: η πρόταση αυτή

Το Σώμα εγκρίνει το ψήφισμα (Μέρος II, σημείο 9(γ)).

*
*

Αιτιολογήσεις ψήφου:

Έκδοση Macartney — A4-0194/96

— γραπτή: η κ. Ahern

Έκδοση Linkohr — A4-0183/96

— γραπτές: η κ. Vaz da Silva· οι κ.κ. Holm· Malerba· Wolf·

Έκδοση Sindal — A4-0167/96

— προφορικές: οι κ.κ. Le Rachinel και Howitt

— γραπτές: οι κυρίες Van Dijk· Kestelijn-Sierens· Langenhagen· ο κ. Θεωνάς

Έκδοση Gasdliba i Böhm — A4-0180/96

— γραπτές: η κ. Kirsten M. Jensen, οι κ.κ. Blak και Sindal· ο κ. Holm·

Έκδοση Pérez Royo — A4-0181/96

— γραπτές: ο κ. Wibe· οι κυρίες Lindholm, Schörling· ο κ. Holm·

Έκδοση von Wogau — A4-0186/96

— προφορικές: η κ. Schörling, εξ ονόματος της Ομάδας V

— γραπτές: οι κυρίες Ahlqvist, Theorin, ο κ. Wibe· ο κ. Wolf, η κ. Vaz da Silva· η κ. Lindholm· Holm· οι κ.κ. Voggenhuber· η κ. Poisson

Παρεμβαίνει ο κ. Wibe για να διευκρινίσει ότι ήθελε να απόσχει στη ψηφοφορία επί των τροπ. 5 και 6 στην έκδοση Pérez Royo.

ΤΕΛΟΣ ΤΗΣ ΩΡΑΣ ΤΩΝ ΨΗΦΟΦΟΡΙΩΝ

17. Συζήτηση επικαίρων (κατάλογος θεμάτων προς εγγραφή)

Σύμφωνα με το άρθρο 47, παράγραφος 2, του Κανονισμού, καταρτίστηκε ο κατάλογος των θεμάτων για την συζήτηση επί επικαίρων, επειγόντων και σημαντικών θεμάτων που θα διεξαχθεί την Πέμπτη.

Ο κατάλογος περιλαμβάνει 54 προτάσεις ψηφίσματος και είναι ως εξής:

I. ΕΚΛΟΓΙΚΗ ΔΙΑΔΙΚΑΣΙΑ ΣΤΗΝ ΑΛΒΑΝΙΑ

B4-735/96 της Ομάδας ELDR

B4-774/96 της Ομάδας PSE

B4-783/96 της Ομάδας UPE

B4-791/96 της Ομάδας ARE

B4-794/96 της Ομάδας GUE/NGL

B4-813/96 της Ομάδας των Πρασίνων

B4-826/96 της Ομάδας PPE

II. ΠΥΡΗΝΙΚΑ ΑΠΟΒΛΗΤΑ

B4-739/96 της Ομάδας ELDR

B4-763/96 της Ομάδας PSE

B4-775/96 της Ομάδας PPE

B4-796/96 της Ομάδας GUE/NGL

B4-809/96 της Ομάδας ARE

B4-810/96 της Ομάδας των Πρασίνων

III. ΑΝΘΡΩΠΙΝΑ ΔΙΚΑΙΩΜΑΤΑ

Ανατολικό Τιμόρ και Ινδονησία

B4-764/96 της Ομάδας PPE

B4-776/96 της Ομάδας ELDR

B4-777/96 της Ομάδας ELDR

B4-782/96 της Ομάδας PSE

B4-784/96 της Ομάδας UPE

B4-785/96 της Ομάδας ARE

B4-800/96 της Ομάδας GUE/NGL

B4-806/96 της Ομάδας GUE/NGL

B4-817/96 της Ομάδας των Πρασίνων

B4-819/96 της Ομάδας των Πρασίνων

B4-825/96 της Ομάδας PPE

B4-831/96 της Ομάδας PPE

Νιγηρία

B4-737/96 της Ομάδας ELDR

B4-787/96 της Ομάδας ARE

B4-799/96 της Ομάδας GUE/NGL

B4-815/96 της Ομάδας των Πρασίνων

B4-827/96 της Ομάδας PPE

Βιρμανία

B4-740/96 της Ομάδας ELDR

B4-801/96 της Ομάδας GUE/NGL

B4-822/96 της Ομάδας των Πρασίνων

B4-832/96 της Ομάδας PPE

Τουρκία

B4-769/96 της Ομάδας PSE

B4-797/96 της Ομάδας GUE/NGL

B4-820/96 της Ομάδας των Πρασίνων

B4-828/96 της Ομάδας PPE

Χιλή

B4-762/96 των Ομάδων PSE, GUE/NGL, PPE, ELDR, ARE, Πράσινοι

B4-795/96 της Ομάδας GUE/NGL

B4-811/96 της Ομάδας των Πρασίνων

Τρίτη, 18 Ιουνίου 1996

IV. ΚΙΝΕΖΙΚΕΣ ΠΥΡΗΝΙΚΕΣ ΔΟΚΙΜΕΣ

B4-736/96 της Ομάδας ELDR
 B4-768/96 της Ομάδας PSE
 B4-788/96 της Ομάδας ARE
 B4-805/96 της Ομάδας GUE/NGL
 B4-812/96 της Ομάδας των Πρασίνων
 B4-830/96 της Ομάδας PPE

V. ΜΠΟΥΡΟΥΝΤΙ

B4-770/96 της Ομάδας PSE
 B4-779/96 της Ομάδας ELDR
 B4-786/96 της Ομάδας ARE
 B4-789/96 της Ομάδας UPE
 B4-798/96 της Ομάδας GUE/NGL
 B4-821/96 της Ομάδας των Πρασίνων
 B4-824/96 της Ομάδας PPE

Σύμφωνα με το άρθρο 47, παράγραφος 3 του Κανονισμού, ο συνολικός χρόνος ομιλίας για τη συζήτηση της Πέμπτης καθορίστηκε, εκτός νέας τροποποίησης του καταλόγου, ως εξής:

για κάθε συντάκτη: 1 λεπτό
 βουλευτές: 60 λεπτά συνολικά

Σύμφωνα με το 2ο εδάφιο της παραγράφου 2 του άρθρου 47 του Κανονισμού, οι ενστάσεις ως προς τον κατάλογο αυτό, που πρέπει να είναι αιτιολογημένες και γραπτες και να προέρχονται από μια πολιτική ομάδα ή 29 βουλευτές τουλάχιστον, πρέπει να κατατεθούν σήμερα πριν από τις 8 μ.μ., η δε ψηφοφορία επί των ενστάσεων αυτών θα διεξαχθεί χωρίς συζήτηση στην αρχή της συνεδρίασης της επομένης.

(Η συνεδρίαση διακόπηκε στη 1.10 μ.μ. και επαναλαμβάνεται στις 3 μ.μ.)

ΠΡΟΕΔΡΙΑ ΤΟΥ κ. ΑΥΓΕΡΙΝΟΥ

Αντιπρόεδρος

18. Αλιεία στην Ανταρκτική και τη Βαλτική — Κρίση στον τομέα της αλιείας * (συζήτηση)

Η ημερήσια διάταξη προβλέπει, την κοινή συζήτηση, τεσσάρων εκθέσεων, που εκπονήθηκαν από την Επιτροπή Αλιείας.

Η κ. Pery παρουσιάζει την έκθεση επί της ανακοίνωσης της Επιτροπής προς το Συμβούλιο και το Ευρωπαϊκό Κοινοβούλιο σχετικά με την κρίση του τομέα της αλιείας στην Κοινότητα (COM(94)0335 - C4-0086/94) (A4-0189/96).

Ο κ. Arias Cañete παρουσιάζει τις εκθέσεις του:

- σχετικά με τα προβλήματα του αλιευτικού τομέα εντός της ζώνης του Οργανισμού Αλιείας του Βορειοδυτικού Ατλαντικού (NAFO) (A4-0133/96) και
- επί της τροποποιημένης πρότασης κανονισμού του Συμβουλίου όσον αφορά τη θέσπιση μέτρων προστασίας και ελέγχου που ισχύουν για τις αλιευτικές δραστηριότητες στην Ανταρκτική (COM(96)0117 - C4-0299/96 - 95/0252(CNS)) (A4-0172/96).

Ο κ. Kofoed παρουσιάζει την έκθεση του επί της πρότασης κανονισμού του Συμβουλίου όσον αφορά την έκτη τροποποίηση του κανονισμού (ΕΟΚ) αριθ. 1866/86 για τον καθορισμό ορισμένων τεχνικών μέτρων διατήρησης των αλιευτικών πόρων στα ύδατα της Βαλτικής Θάλασσας, των νήσων Belts και του Øresund (COM(95)0670 - C4-0033/96 - 95/0338(CNS)) (A4-0169/96).

Παρεμβαίνουν ο κ. Baldarelli, εξ ονόματος της Ομάδας PSE, η κ. Langenhagen, εξ ονόματος της Ομάδας PPE, οι κ.κ. Girão Pereira, εξ ονόματος της Ομάδας UPE, Teverson, εξ ονόματος της Ομάδας ELDR, Joné Peres, εξ ονόματος της Ομάδας GUE/NGL, η κ. McKenna, εξ ονόματος της Ομάδας V, οι κ.κ. Macartney, εξ ονόματος της Ομάδας ARE, Souchet, εξ ονόματος της Ομάδας EDN, Le Rachinel, mh eggegrammenow, Kindermann, η κ. Fraga Estévez, οι κ.κ. Gallagher, Cunha, Novo, Van der Waal, Crampton, McCartin, Sjöstedt, McMahan, Varela Suanzes-Carpegna, Provan, η κ. Iivari.

ΠΡΟΕΔΡΙΑ ΤΟΥ κ. ΑΝΑΣΤΑΣΟΠΟΥΛΟΥ

Αντιπρόεδρος

Παρεμβαίνει ο κ. Imaz San Miguel, η κ. Izquierdo Rojo, οι κ.κ. Chichester, Apolinário, η κ. Malone, ο κ. d'Aboville, η κ. Bonino, μέλος της Επιτροπής, ο κ. Cunha, η κ. Izquierdo Rojo και ο κ. Gallagher, ο οποίος υποβάλλει ερωτήσεις προς την Επιτροπή, οι κυρίες Fraga Estévez επί της παρέμβασης της κ. Izquierdo Rojo και Bonino η οποία απαντά στις ερωτήσεις.

Ο κ. Πρόεδρος κηρύσσει τη λήξη της κοινής συζήτησης.

Ψηφοφορία: Μέρος I, σημείο 13 των ΣΠ της 19.6.96 και Μέρος I, σημείο 11 των ΣΠ της 20.6.96

19. Άσκηση του επαγγέλματος του δικηγόρου ***I (συζήτηση)

Η κ. Fontaine παρουσιάζει την έκθεσή της, την οποία εξεπώνησε εξ ονόματος της Επιτροπής Νομικών Θεμάτων και Δικαιωμάτων των Πολιτών επί της πρότασης οδηγίας του Ευρωπαϊκού Κοινοβουλίου και του Συμβουλίου όσον αφορά τη διευκόλυνση της άσκησης του επαγγέλματος του δικηγόρου σε μόνιμη βάση σε άλλο κράτος μέλος από εκείνο στο οποίο αποκτήθηκε ο επαγγελματικός τίτλος (COM(94)0572 - C4-0125/95 - 94/0299(COD)) (A4-0146/96).

Παρεμβαίνουν οι κ.κ. Rothley, εξ ονόματος της Ομάδας PSE, Lehne, εξ ονόματος της Ομάδας PPE, Florenz, εξ ονόματος της Ομάδας UPE, και Wijnsbeek, εξ ονόματος της Ομάδας ELDR.

Επειδή έφτασε η ώρα των ερωτήσεων, η συζήτηση θα συνεχιστεί στις 9 μ.μ.

(Μέρος I, σημ. 21)

ΠΡΟΕΔΡΙΑ ΤΟΥ Sir STEWART-CLARK

Αντιπρόεδρος

20. Ώρα των ερωτήσεων (ερωτήσεις προς την Επιτροπή)

Το Σώμα εξετάζει μια σειρά ερωτήσεων προς την Επιτροπή (B4-0566/96).

Τρίτη, 18 Ιουνίου 1996

Πρώτο μέρος

Ερώτηση 40 του κ. Killilea: Οριστική λήξη του κοινοτικού προγράμματος HELIOS

Ο κ. Flynn, μέλος της Επιτροπής, απαντά στην ερώτηση καθώς και σε συμπληρωματικές ερωτήσεις των κ.κ. Killilea, Tittley και Crowley.

Ερώτηση 41 του κ. Virgin: παύση λειτουργίας πυρηνικών αντιδραστήρων εντός της ΕΕ για λόγους ασφαλείας

Η κ. Bjerregaard, μέλος της Επιτροπής, απαντά στην ερώτηση καθώς και σε συμπληρωματική ερώτηση του κ. Virgin.

Ερώτηση 42 της κ. Pollack: Ενδεχόμενος εμπορικός πόλεμος Ιταλίας/ΗΠΑ

Ο Sir Leon Brittan, αντιπρόεδρος της Επιτροπής, απαντά στην ερώτηση καθώς και σε συμπληρωματικές ερωτήσεις της κ. Pollack και του κ. Imaz San Miguel.

Ερώτηση 43 του κ. Nußbaumer: Κανόνες και διατάξεις περί πιστοποίησης

Ο κ. Bangemann, μέλος της Επιτροπής, απαντά στην ερώτηση καθώς και σε συμπληρωματικές ερωτήσεις των κ.κ. Nußbaumer και Meier.

Η ερώτηση 44 του κ. Nencini αποσύρεται.

Δεύτερο μέρος

Ερώτηση 45 του κ. Macartney: Πολιτική και κριτήρια της Επιτροπής σε σχέση με την ανάγκη των ΜΚΟ να διαδέχονται εκπατρισμένο προσωπικό στις χώρες όπου δρουν

Ο κ. Pinheiro, μέλος της Επιτροπής, απαντά στην ερώτηση καθώς και σε συμπληρωματική ερώτηση του κ. Macartney.

Ερώτηση 46 της κ. Eriksson: Πολιτική παροχής ενισχύσεων

Ο κ. Pinheiro, απαντά στην ερώτηση καθώς και σε συμπληρωματική ερώτηση της κ. Eriksson.

Ερώτηση 47 του κ. Watson: Μονοπώλιο της Microsoft

Ο κ. Van Miert, μέλος της Επιτροπής, απαντά στην ερώτηση καθώς και σε συμπληρωματική ερώτηση του κ. Watson.

Ερώτηση 48 του κ. Gallagher: Διαδικασίες υποβολής προσφορών για άδειες κινητής τηλεφωνίας

Ο κ. Van Miert απαντά στην ερώτηση καθώς και σε συμπληρωματική ερώτηση του κ. Gallagher.

Ερώτηση 49 της κ. Van Lancker: Εφαρμογή των κατευθυντήριων γραμμών όσον αφορά τις ενισχύσεις στην απασχόληση

Ο κ. Van Miert απαντά στην ερώτηση καθώς και σε συμπληρωματική ερώτηση της κ. Van Lancker.

Ερώτηση 50 του κ. Svensson: Κανονιστικές διατάξεις επί του ανταγωνισμού

Ο κ. Van Miert απαντά στην ερώτηση καθώς και σε συμπληρωματική ερώτηση του κ. Svensson.

Ερώτηση 51 του κ. Rönholm: Συγκεντρωτισμός όσον αφορά την επιχειρηματική δραστηριότητα στη Φινλανδία

Ο κ. Van Miert απαντά στην ερώτηση καθώς και σε συμπληρωματική ερώτηση του κ. Rönholm.

Οι ερωτήσεις 52 έως 55 θα λάβουν γραπτές απαντήσεις.

Ερώτηση 56 του κ. Camisón Asensio: Καλλιέργεια καπνού στην ΕΕ

Ο κ. Fischler, μέλος της Επιτροπής, απαντά στην ερώτηση καθώς και σε συμπληρωματική ερώτηση του κ. Camisón Asensio.

Ερώτηση 57 του κ. Holm: Συνδρομή προς τους καπνοκαλλιεργητές

Ο κ. Fischler απαντά στην ερώτηση καθώς και σε συμπληρωματικές ερωτήσεις των κ.κ. Holm, Provan και της κ. Hardstaff.

Ερώτηση 58 του κ. Gerald Collins: Χορήγηση επείγουσας βοήθειας στους εκτροφείς προβάτων στην κοιλάδα του Nyre στην Ιρλανδία

Ο κ. Fischler απαντά στην ερώτηση.

Η ερώτηση 59 του κ. Nicholson καταπίπτει, λόγω απουσίας του συντάκτη της.

Ερώτηση 60 της κ. Crawley: Απώλειες θέσεων εργασίας στις βιομηχανίες γεωργικών προϊόντων

Ο κ. Fischler απαντά στην ερώτηση καθώς και σε συμπληρωματικές ερωτήσεις της κ. Crawley, του κ. Smith και της κ. McCarthy.

Ερώτηση 94 της κ. Cserpaz: Βασικά τρόφιμα — προστασία των καταναλωτών

(Η ερώτηση αυτή εκφωνείται νωρίτερα, διότι η Επιτροπή ζήτησε να απαντηθεί από τον κ. Fischler)

Ο κ. Fischler απαντά στην ερώτηση καθώς και σε συμπληρωματική ερώτηση της κ. Cserpaz.

Ερώτηση 61 του κ. Perry: Σπογγώδης εγκεφαλοπάθεια των βοοειδών (ΣΕΒ)

Ο κ. Fischler απαντά στην ερώτηση καθώς και σε συμπληρωματική ερώτηση της κ. Perry.

Ο κ. Πρόεδρος ανακοινώνει ότι οι ερωτήσεις 62 έως 108 οι οποίες, λόγω έλλειψης χρόνου, δεν εξετάστηκαν να λάβουν γραπτές απαντήσεις.

Ο κ. Πρόεδρος κηρύσσει τη λήξη της ώρας των ερωτήσεων προς την Επιτροπή.

(Η συνεδρίαση διακόπτεται στις 7.25 μ.μ. και επαναλαμβάνεται στις 9 μ.μ.)

ΠΡΟΕΔΡΙΑ ΤΟΥ κ. CAPUCHO

Αντιπρόεδρου

21. Άσκηση του επαγγέλματος του δικηγόρου *I (συνέχεια της συζήτησης)**

Παρεμβαίνουν στη συνέχεια της συζήτησης επί της έκθεσης Fontaine (A4-0146/96) η κ. Sierra González, εξ ονόματος της Ομάδας GUE/NGL, οι κ.κ. Saint-Pierre, εξ ονόματος της

Τρίτη, 18 Ιουνίου 1996

Ομάδας ARE, Gollnisch, μη εγγεγραμμένος, Cot, η κ. Palacio Vallelersundi, οι κ.κ. Pelttari, Schreiner, η κ. Oddy η οποία επισημαίνει ότι θα πρέπει να γίνει μια διόρθωση στην αγγλική απόδοση των τροπ. 25 και 35, οι κ.κ. Αναστασόπουλος, Vallné, οι κυρίες Reding, McIntosh που επανέρχεται στην παρατήρηση που έγινε από την κ. Oddy (ο κ. Πρόεδρος ανακοινώνει ότι οι αρωμάδιες υπηρεσίες έχουν ήδη διορθώσει το εν λόγω σφάλμα), οι κ.κ. Linzer και Monti, μέλος της Επιτροπής.

Ο κ. Πρόεδρος κηρύσσει τη λήξη της συζήτησης αυτής.

Ψηφοφορία: Μέρος I, σημείο 9 των ΣΠ της 19.6.96

22. Υπηρεσίες δορυφορικών προσωπικών επικοινωνιών ***I (συζήτηση)

Ο κ. Hoppenstedt παρουσιάζει την έκθεσή του, την οποία εξεπώνησε εξ ονόματος της Επιτροπής Οικονομικής, Νομισματικής και Βιομηχανικής Πολιτικής επί της πρότασης της Επιτροπής προς το Συμβούλιο και το Ευρωπαϊκό Κοινοβούλιο σχετικά με κοινοτική δράση σε επίπεδο Ένωσης στον τομέα των υπηρεσιών δορυφορικών προσωπικών επικοινωνιών στην Ευρωπαϊκή Ένωση (COM(95)0529 — C4-0517/95 — 95/0274(COD)) (A4-0179/96).

Παρεμβαίνουν οι κ.κ. Malerba, συντάκτης γνωμοδότησης της Επιτροπής Έρευνας, Caudron, εξ ονόματος της Ομάδας PSE, Giansily, εξ ονόματος της Ομάδας UPE, Wolf, εξ ονόματος της Ομάδας V, και Bangemann, μέλος της Επιτροπής.

Ο κ. Πρόεδρος κηρύσσει τη λήξη της συζήτησης.

Ψηφοφορία: Μέρος I, σημείο 10 των ΣΠ της 19.6.96

23. Δίκυκλα και τρίκυκλα οχήματα με κινητήρα ***II (συζήτηση)

Ο κ. Barton παρουσιάζει τη σύσταση για δεύτερη ανάγνωση, που εξεπώνησε εξ ονόματος της Επιτροπής Οικονομικής, Νομισματικής και Βιομηχανικής Πολιτικής σχετικά με την κοινή δέση που ενέκρινε το Συμβούλιο ενόψει της έκδοσης της οδηγίας του Ευρωπαϊκού Κοινοβουλίου και του Συμβουλίου όσον αφορά ορισμένα χαρακτηριστικά δικύκλων και τρικύκλων οχημάτων με κινητήρα (C4-0149/96 — 00/0470(COD)) (A4-0199/96).

Παρεμβαίνουν ο κ. Metten, εξ ονόματος της Ομάδας PSE, η κ. Larive, εξ ονόματος της Ομάδας ELDR, η κ. Van Dijk, εξ ονόματος της Ομάδας V, ο κ. Barton επί προσωπικού, οι κ.κ. Blokland, Blak και Bangemann, μέλος της Επιτροπής.

Ο κ. Πρόεδρος κηρύσσει τη λήξη της συζήτησης.

Ψηφοφορία: Μέρος I, σημείο 8 των ΣΠ της 19.6.96

24. Παγίδες με σιαγόνες και γούνες **I (συζήτηση)

Ο κ. M. Pimenta παρουσιάζει την έκθεσή του, την οποία εξεπώνησε εξ ονόματος της Επιτροπής Περιβάλλοντος, Δημό-

σιας Υγείας και Προστασίας των Καταναλωτών επί της πρότασης κανονισμού του Συμβουλίου (ΕΚ) σχετικά με την τροποποίηση του κανονισμού (ΕΟΚ) αριθ. 3254/91 του Συμβουλίου για την απαγόρευση της χρήσης παγίδων με σιαγόνες και της εισόδου στην Κοινότητα γουνών και μεταποιημένων προϊόντων από ορισμένα είδη άγριων ζώων καταγωγής χωρών όπου συλλαμβάνονται με παγίδες με σιαγόνες ή με μελδίδους που δεν είναι σύμφωνες με τα διεθνώς συμφωνηθέντα πρότυπα μη θάνασης παγίδευσης (COM(95)0737 — C4-0105/96 — 95/0357(SYN)) (A4-0151/96).

Παρεμβαίνουν η κ. Pollack, εξ ονόματος της Ομάδας PSE, ο κ. Schnellhardt, εξ ονόματος της Ομάδας PPE, η κ. Baldi, εξ ονόματος της Ομάδας UPE, ο κ. Eisma, εξ ονόματος της Ομάδας ELDR, οι κυρίες González Álvarez, εξ ονόματος της Ομάδας GUE/NGL, Bloch von Blottnitz, εξ ονόματος της Ομάδας V, Barhet-Mayer, εξ ονόματος της Ομάδας ARE, οι κ.κ. Blokland, εξ ονόματος της Ομάδας EDN, Lukas, μη εγγεγραμμένος, η κ. Banotti, ο κ. Ripa di Meana και η κ. Bjerregaard, μέλος της Επιτροπής.

Ο κ. Πρόεδρος κηρύσσει τη λήξη της συζήτησης.

Ψηφοφορία: Μέρος I, σημείο 11 των ΣΠ της 19.6.96

25. Κοινή οργάνωση της αγοράς βοείου κρέατος * (συζήτηση)

Ο κ. Jacob παρουσιάζει την έκθεσή του, που εξεπώνησε εξ ονόματος της Επιτροπής Γεωργίας και Ανάπτυξης της Υπαίθρου επί της πρότασης κανονισμού του Συμβουλίου για την πρόβλεψη επιπροσέτων πληρωμών το 1996 μαζί με προμηδοτήσεις που αναφέρονται στα άρθρα 4Θ (6) και 4δ (7) του κανονισμού (ΕΟΚ) αριθ. 805/68 του Συμβουλίου για την κοινή οργάνωση της αγοράς βοείου κρέατος, και για την τροποποίηση του άρθρου 4Θ (4) αυτού του κανονισμού (COM(96)0242 — C4-0291/96 — 96/0148(CNS)) (A4-0203/96)

Παρεμβαίνουν οι κ.κ. Fantuzzi, εξ ονόματος της Ομάδας PSE, Funk, εξ ονόματος της Ομάδας PPE, Santini, εξ ονόματος της Ομάδας UPE, Mulder, εξ ονόματος της Ομάδας ELDR, η κ. Barhet-Mayer, εξ ονόματος της Ομάδας ARE, οι κ.κ. des Places, εξ ονόματος της Ομάδας EDN, Hapart, Gillis, Hyland, η κ. Billingham, οι κ.κ. Hallam, Martinez και Fischler, μέλος της Επιτροπής.

Ο κ. Πρόεδρος κηρύσσει τη λήξη της συζήτησης.

Ψηφοφορία: Μέρος I, σημείο 14 των ΣΠ της 19.6.96

26. Ημερήσια διάταξη της επόμενης συνεδρίασης

Ο κ. Πρόεδρος ανακοινώνει ότι η ημερήσια διάταξη της αυριανής συνεδρίασης έχει καθορισθεί ως εξής:

από τις 9 π.μ. έως τη 1 μ.μ., από τις 3 μ.μ. έως τις 7 μ.μ. και από τις 9 μ.μ. έως τις 12 τα μεσάνυχτα

από τις 9 π.μ. έως τις 9.15 π.μ.

— συζήτηση επικαίρων (ενστάσεις)

από τις 9.15 π.μ. έως τις 12 το μεσημέρι

— κοινή συζήτηση δύο δηλώσεων επί του Ευρωπαϊκού Συμβουλίου της Φλωρεντίας και δύο προφορικές ερωτήσεις σχετικά με τη διεξαγωγή της Διακυβερνητικής Διάσκεψης

Τρίτη, 18 Ιουνίου 1996

στις 12 το μεσημέρι

- ώρα των ψηφοφοριών

από τις 3 μ.μ. έως τις 5.30 μ.μ.

- κοινή συζήτηση τεσσάρων εκθέσεων Αλαβάνου, Mendiluce Pereiro, Giansily και Titley για την πρώην Γιουγκοσλαβία
- έκθεση Rex για τη χορήγηση ενίσχυσης στα νέα Ανεξάρτητα Κράτη και τη Μογγολία

από τις 5.30 μ.μ. έως τις 7 μ.μ.

- ώρα των ερωτήσεων προς το Συμβούλιο

από τις 9 μ.μ. έως τις 12 τα μεσάνυχτα

- κοινή συζήτηση είκοσι προφορικών ερωτήσεων για τη Συμφωνία του Σένγκεν και τη Βόρεια Ένωση Διαβατηρίων
- έκθεση Barón Crespo για την ευρωμεσογειακή εταιρική σχέση *
- έκθεση Mather για την ασφάλεια των εργαζομένων, οι οποίοι είναι δυνατόν να απειληθούν από εκρηκτικές ατμόσφαιρες **1
- έκθεση Stenius-Kaukonen για την προστασία των εργαζομένων από κινδύνους που συνδέονται με την έκθεση σε καρκινογόνους παράγοντες **1

(Διακοπή της συνεδρίασης στις 00.05 π.μ.)

Enrico VINCI
Γενικός Γραμματέας

Klaus HÄNSCH
Πρόεδρος

Τρίτη, 18 Ιουνίου 1996

ΜΕΡΟΣ II

Κείμενα πού εγκρίθηκαν από το Ευρωπαϊκό Κοινοβούλιο

1. Ονομασίες υφαντουργικών ινών *II** (άρθρο 66, παράγραφος 7, του Κανονισμού)**Κοινή δέση του Συμβουλίου ενόψει της εγκρίσεως οδηγίας του Ευρωπαϊκού Κοινοβουλίου και του Συμβουλίου σχετικά με τις ονομασίες υφαντουργικών ινών (C4-0286/96 – 94/0005(COD))**

Η κοινή δέση εγκρίνεται.

Το Συμβούλιο καλείται να εγκρίνει οριστικά την πράξη, το συντομότερο δυνατόν, σύμφωνα με την κοινή δέση του.

2. Δυαδικά μίγματα ινών υφαντουργίας *II** (άρθρο 66, παράγραφος 7, του Κανονισμού)**Κοινή δέση του Συμβουλίου ενόψει της εγκρίσεως οδηγίας του Ευρωπαϊκού Κοινοβουλίου και του Συμβουλίου σχετικά με τα δυαδικά μίγματα ινών υφαντουργίας (C4-0287/96 – 94/0008(COD))**

Η κοινή δέση εγκρίνεται.

Το Συμβούλιο καλείται να εγκρίνει οριστικά την πράξη, το συντομότερο δυνατόν, σύμφωνα με την κοινή δέση του.

3. Ντάμπινγκ * (άρθρο 99 του Κανονισμού)**Πρόταση κανονισμού του Συμβουλίου που τροποποιεί τον κανονισμό (ΕΚ) αριθ. 384/96 σχετικά με την προστασία από εισαγωγές που αποτελούν αντικείμενο ντάμπινγκ και προέρχονται από κράτη μη μέλη της Ευρωπαϊκής Κοινότητας (COM(96)0145 – C4-0309/96 – 96/0103(ACC))**

Η κοινή δέση εγκρίνεται.

4. Πτητικές οργανικές ενώσεις (COV) (άρθρο 99 του Κανονισμού)**Πρόταση απόφασης της μικτής επιτροπής του ΕΟΧ που τροποποιεί το Παράρτημα II (τεχνικοί κανόνες, πρότυπα, δοκιμές και πιστοποίηση) της συμφωνίας ΕΟΧ (εκπομπή πτητικών οργανικών ενώσεων – COV) (SEC(96)0493 – C4-0277/96 – 96/0909(CNS))**

Η πρόταση αυτή εγκρίνεται.

5. Θαλάσσιο καμποτάζ * (άρθρο 99 του Κανονισμού)**Πρόταση απόφασης της Μικτής Επιτροπής του ΕΟΧ που τροποποιεί το Παράρτημα XIII (Μεταφορές – θαλάσσιο καμποτάζ) στη Συμφωνία ΕΟΧ (SEC(96)0436 – C4-0276/96 – 96/0910(CNS))**

Η πρόταση αυτή εγκρίνεται.

Τρίτη, 18 Ιουνίου 1996

6. Απόδοση των οικιακών ηλεκτρικών συσκευών *II**

A4-0194/96

Απόφαση σχετικά με την κοινή θέση που καθόρισε το Συμβούλιο για την πρόταση οδηγίας του Ευρωπαϊκού Κοινοβουλίου και του Συμβουλίου σχετικά με τις απαιτήσεις για την ενεργειακή απόδοση των οικιακών ηλεκτρικών ψυγείων, καταψυκτών και συνδυασμών τους (C4-0203/95 – 94/0272(COD))

(Διαδικασία συναπόφασης: δεύτερη ανάγνωση)

Το Ευρωπαϊκό Κοινοβούλιο,

- έχοντας υπόψη την κοινή θέση του Συμβουλίου (C4-0203/96 – 94/0272(COD)),
- έχοντας υπόψη τη γνωμοδότησή του σε πρώτη ανάγνωση ⁽¹⁾ επί της πρότασης της Επιτροπής προς το Ευρωπαϊκό Κοινοβούλιο και προς το Συμβούλιο COM(94)0521 ⁽²⁾,
- έχοντας υπόψη το άρθρο 189 Β, παρ. 2 της Συνθήκης ΕΚ,
- έχοντας υπόψη το άρθρο 72 του Κανονισμού του,
- έχοντας υπόψη τη σύσταση για τη δεύτερη ανάγνωση της Επιτροπής Έρευνας, Τεχνολογικής Ανάπτυξης και Ενέργειας (A4-0194/96),

1. τροποποιεί ως εξής την κοινή θέση·
2. καλεί την Επιτροπή να αποφανθεί ευνοϊκά επί των τροπολογιών του Κοινοβουλίου στη γνωμοδότηση που καλείται να συντάξει σύμφωνα με το άρθρο 189 Β, παρ. 2 σημείο δ) της Συνθήκης ΕΚ·
3. καλεί το Συμβούλιο να εγκρίνει όλες τις τροπολογίες του Κοινοβουλίου, να τροποποιήσει αναλόγως την κοινή θέση του και να εγκρίνει οριστικώς την πράξη·
4. αναθέτει στον Πρόεδρό του να διαβιβάσει την παρούσα απόφαση στο Συμβούλιο και την Επιτροπή.

ΚΟΙΝΗ ΘΕΣΗ
ΤΟΥ ΣΥΜΒΟΥΛΙΟΥΤΡΟΠΟΠΟΙΗΣΕΙΣ
ΤΟΥ ΚΟΙΝΟΒΟΥΛΙΟΥ

(Τροπολογία 5)

Άρθρο 8

Πριν από την λήξη τετραετούς περιόδου από την έκδοση της παρούσας οδηγίας, η Επιτροπή αξιολογεί τα αποτελέσματα που προέκυψαν εν σχέσει με τα αναμενόμενα. Με την προοπτική της μετάβασης σε μια δεύτερη φάση βελτίωσης της ενεργειακής απόδοσης, η Επιτροπή εκτιμά εν συνεχεία, μετά από διαβούλευση με τα ενδιαφερόμενα μέρη, κατά πόσον είναι αναγκαία η θέσπιση δεύτερης σειράς κατάλληλων μέτρων για τη βελτίωση της ενεργειακής απόδοσης των οικιακών ψυκτικών συσκευών. Στην περίπτωση αυτή, όλα τα μέτρα ενεργειακής απόδοσης και η ημερομηνία έναρξης ισχύος τους θα βασίζονται σε επίπεδα ενεργειακής απόδοσης τα οποία δικαιολογούνται από οικονομική και τεχνική άποψη με βάση τις συνθήκες που επικρατούν εκείνη τη χρονική στιγμή. Θα λαμβάνεται επίσης υπόψη και κάθε άλλο μέτρο που κρίνεται κατάλληλο για τη βελτίωση της απόδοσης των οικιακών ψυκτικών συσκευών.

Πριν από την λήξη τετραετούς περιόδου από την έκδοση της παρούσας οδηγίας, η Επιτροπή αξιολογεί τα αποτελέσματα που προέκυψαν εν σχέσει με τα αναμενόμενα. Με την προοπτική της μετάβασης σε μια δεύτερη φάση βελτίωσης της ενεργειακής απόδοσης, η Επιτροπή εκτιμά εν συνεχεία, μετά από διαβούλευση με τα ενδιαφερόμενα μέρη, κατά πόσον είναι αναγκαία η θέσπιση δεύτερης σειράς κατάλληλων μέτρων για τη **σημαντική** βελτίωση της ενεργειακής απόδοσης των οικιακών ψυκτικών συσκευών. Στην περίπτωση αυτή, όλα τα μέτρα ενεργειακής απόδοσης και η ημερομηνία έναρξης ισχύος τους θα βασίζονται σε επίπεδα ενεργειακής απόδοσης τα οποία δικαιολογούνται από οικονομική και τεχνική άποψη με βάση τις συνθήκες που επικρατούν εκείνη τη χρονική στιγμή. Θα λαμβάνεται επίσης υπόψη και κάθε άλλο μέτρο που κρίνεται κατάλληλο για τη βελτίωση της απόδοσης των οικιακών ψυκτικών συσκευών.

⁽¹⁾ ΕΕ C 308 της 20.11.1995, σελ. 134.⁽²⁾ ΕΕ C 390 της 31.12.1994, σελ. 30.

Τρίτη, 18 Ιουνίου 1996

ΚΟΙΝΗ ΘΕΣΗ
ΤΟΥ ΣΥΜΒΟΥΛΙΟΥΤΡΟΠΟΠΟΙΗΣΕΙΣ
ΤΟΥ ΚΟΙΝΟΒΟΥΛΙΟΥ

(Τροπολογία 4)

Παράρτημα 1, τελευταίο εδάφιο

Οι ορισμοί που χρησιμοποιούνται στο παρόν παράρτημα αντιστοιχούν στους ορισμούς του ευρωπαϊκού προτύπου EN 153 του *Μαΐου 1990* της Ευρωπαϊκής Επιτροπής Τυποποίησης.

Οι ορισμοί που χρησιμοποιούνται στο παρόν παράρτημα αντιστοιχούν στους ορισμούς του ευρωπαϊκού προτύπου EN 153 του **Ιουλίου 1995** της Ευρωπαϊκής Επιτροπής Τυποποίησης.

7. Προγράμματα πλαίσιο για τις δράσεις έρευνας και ανάπτυξης ***I/**

A4-0183/96

I.

Πρόταση απόφασης του Ευρωπαϊκού Κοινοβουλίου και του Συμβουλίου για την προσαρμογή της απόφασης 1110/94/ΕΚ, όπως τροποποιήθηκε για δεύτερη φορά από την απόφαση .../96/ΕΚ, σχετικά με το τέταρτο πρόγραμμα πλαίσιο για τις δράσεις έρευνας, τεχνολογικής ανάπτυξης και επίδειξης (1994-1998) (COM(96)0012 – C4-0092/96 – 96/0034(COD))

Η πρόταση αυτή εγκρίνεται με τις ακόλουθες τροποποιήσεις:

ΚΕΙΜΕΝΟ
ΤΗΣ ΕΠΙΤΡΟΠΗΣ (*)ΤΡΟΠΟΠΟΙΗΣΕΙΣ
ΤΟΥ ΚΟΙΝΟΒΟΥΛΙΟΥ

(Τροπολογία 1)

Αιτιολογική αναφορά 4α) (νέα)

τη Λευκή Βίβλο «Ανάπτυξη, ανταγωνιστικότητα, απασχόληση» της Επιτροπής⁽¹⁾, τη Λευκή Βίβλο της σχετικά με την εκπαίδευση και την κατάρτιση COM(95) 0590, καθώς και την Πράσινη Βίβλο σχετικά με την καινοτομία COM(95) 0688,

(¹) ΕΕ C 20 της 24.01.1994, σελ. 9.

(Τροπολογία 2)

Πέμπτη αιτιολογική σκέψη

εκτιμώντας ότι στη διεύρυνση του Τετάρτου Προγράμματος Πλαισίου πρέπει να ληφθεί υπόψη η εξέλιξη των χρηματοδοτικών προοπτικών της Ευρωπαϊκής Ένωσης,

εκτιμώντας ότι η απόφαση για την αναθεώρηση των δημοσιονομικών προοπτικών της... έδωσε στη διάθεση της Ένωσης πρόσθετους χρηματοδοτικούς πόρους τους οποίους η αρμόδια για τον προϋπολογισμό αρχή θα μπορούσε να διαθέσει στο πλαίσιο της ετήσιας διαδικασίας έγκρισης του προϋπολογισμού,

(Τροπολογία 3)

Έβδομη αιτιολογική σκέψη

ότι η συλλογιστική που αναπτύσσεται στις επιχειρησιακές μονάδες έρευνας και βιομηχανίας (Task forces) που συνέστησε

ότι προς έλεγχο των δυνατοτήτων ενισχυμένης συνεργασίας σε επιμέρους τομείς της έρευνας και ανάπτυξης, η

(*) ΕΕ C 115 της 19.04.1996, σελ. 1.

Τρίτη, 18 Ιουνίου 1996

ΚΕΙΜΕΝΟ
ΤΗΣ ΕΠΙΤΡΟΠΗΣΤΡΟΠΟΠΟΙΗΣΕΙΣ
ΤΟΥ ΚΟΙΝΟΒΟΥΛΙΟΥ

η Επιτροπή, συμβάλλει στη βελτιωμένη ιεράρχηση των ερευνητικών προγραμμάτων σε συνεννόηση με τη βιομηχανία, συμπεριλαμβανομένων των ΜΜΕ, και των χρηστών· ότι οδηγεί σε καλύτερο συντονισμό και εστίαση των προσπαθειών και των διαθέσιμων μέσων σε όλη την Ένωση· ότι σκοπό έχει να διαμορφώσει ένα περιβάλλον ευννοϊκό προς την καινοτομία·

Επιτροπή συγκροτεί περιορισμένο αριθμό επιχειρησιακών μονάδων (Task forces) υπό τη μορφή πιλοτικών σχεδίων· τούτο συμβάλλει στη βελτιωμένη ιεράρχηση των ερευνητικών προγραμμάτων σε συνεννόηση με τη βιομηχανία, συμπεριλαμβανομένων των ΜΜΕ, και των χρηστών· ότι οδηγεί σε καλύτερο συντονισμό και εστίαση των προσπαθειών και των διαθέσιμων μέσων σε όλη την Ένωση· ότι σκοπό έχει να διαμορφώσει ένα περιβάλλον ευννοϊκό προς την καινοτομία·

(Τροπολογία 4)

Ογδοη αιτιολογική σκέψη

Ότι επιβάλλεται να τειδούν σε εφαρμογή έργα έρευνας, τεχνολογικής ανάπτυξης και επίδειξης (ονομαζόμενα στο εξής δραστηριότητες «ΕΤΑ») σε θέματα κοινοτικού ενδιαφέροντος, τα οποία να ανταποκρίνονται στις επείγουσες ανάγκες με βάση τον ταχύ ρυθμό ανάπτυξης της τεχνολογίας και τα οποία συμβάλλουν στην ενίσχυση της ανταγωνιστικότητας της βιομηχανίας και της απασχόλησης στην Κοινότητα· ότι τα θέματα αυτά καλύπτουν: τον τομέα της αεροναυπηγικής, της αυτοκινητοβιομηχανίας, τα εκπαιδευτικά λογισμικά πολυμέσων, τα πολλαπλά μέσα μεταφορών και τη διαλειτουργικότητά τους, το περιβάλλον, τις βιοτεχνολογίες, τους σεισμούς και τα σιδηροδρομικά συστήματα καθώς και τα ναυτιλιακά συστήματα του μέλλοντος.

Ότι επιβάλλεται να τειδούν σε εφαρμογή έργα έρευνας, τεχνολογικής ανάπτυξης και επίδειξης (ονομαζόμενα στο εξής δραστηριότητες «ΕΤΑ») σε θέματα κοινοτικού ενδιαφέροντος, τα οποία να ανταποκρίνονται στις επείγουσες ανάγκες με βάση τον ταχύ ρυθμό ανάπτυξης της τεχνολογίας και τα οποία συμβάλλουν στην ενίσχυση της ανταγωνιστικότητας της βιομηχανίας της απασχόλησης, **της προστασίας και της διασφάλισης του φυσικού τρόπου ζωής καθώς και της δημόσιας υγείας στην Κοινότητα· ότι εκτός αυτού θα πρέπει να ευρεθεί λύση για τα ειδικά προβλήματα τα οποία έχουν διεθνή σημασία και αφορούν την Κοινότητα· ότι κάθε ένα από τα προτεινόμενα προγράμματα συνιστά και συγκεκριμένο μέτρο εκτέλεσης του προγράμματος πλαισίου και ότι η παρούσα απόφαση δεν αποκλείει την εξατομικευμένη εξέταση καθενός από τα σχέδια που μνημονεύονται στις προαναφερθείσες προτάσεις, εξέταση την οποία θα πραγματοποιήσει η Επιτροπή σύμφωνα με όσα ορίζονται στο άρθρο 130Ι της Συνθήκης· ότι τα θέματα αυτά καλύπτουν: τον τομέα της αεροναυπηγικής, τα εκπαιδευτικά λογισμικά πολυμέσων, τη διαχείριση των υδάτων, μεταξύ άλλων, με τις ανανεώσιμες πηγές ενέργειας,**

(Τροπολογία 5)

Αιτιολογική σκέψη 8α (νέα)

ότι ενόψει της επικείμενης λήξης της ισχύος της Συνθήκης ΕΚΑΧ, σκόπιμο είναι να ενταχθούν στο Πρόγραμμα Πλαίσιο οι ερευνητικές δραστηριότητες που λαμβάνουν χώρα δυνάμει της εν λόγω συνθήκης.

(Τροπολογία 6)

Αιτιολογική σκέψη 8β (νέα)

εκτιμώντας ότι η αύξηση του χρηματοδοτικού φακέλου καθώς και η δημιουργία νέων επιχειρησιακών μονάδων επιβάλλει αναθεώρηση των διοικητικών κυκλωμάτων της Επιτροπής έτσι ώστε να καταστεί αποτελεσματικότερη η διαχείριση των προγραμμάτων·

(Τροπολογία 7)

Ένατη αιτιολογική σκέψη

ότι, για να επιτευχθούν οι επιστημονικοί και τεχνολογικοί στόχοι των έργων αυτών, η εφαρμογή του προγράμματος πλαισίου μέσω σχετικών ειδικών προγραμμάτων πρέπει να οδηγεί σε αυξημένη προσπάθεια συνεργασίας και συντο-

ότι, για να επιτευχθούν οι επιστημονικοί και τεχνολογικοί στόχοι των έργων αυτών, η εφαρμογή του προγράμματος πλαισίου μέσω σχετικών ειδικών προγραμμάτων πρέπει να οδηγήσει σε αυξημένη προσπάθεια συνεργασίας και συντο-

Τρίτη, 18 Ιουνίου 1996

ΚΕΙΜΕΝΟ
ΤΗΣ ΕΠΙΤΡΟΠΗΣ

νισμού στις δραστηριότητες που προβλέπονται στην πρώτη δράση του τέταρτου προγράμματος πλαισίου (1994-1998) και σε ενίσχυση ορισμένων από αυτές· ότι, για να φθάσει η εν λόγω ενίσχυση στην αναγκαία κρίσιμη μάζα που θα επιτρέψει την καλύτερη ολοκλήρωση των σημερινών θεμάτων και για να αποβεί αποτελεσματική, πρέπει να επικεντρωθούν τα μέσα στα πέντε πρωτεύοντα θέματα που καλύπτουν: τον τομέα της αεροναυπηγικής, της αυτοκινητοβιομηχανίας, των εκπαιδευτικών λογισμικών πολυμέσων, τα πολλαπλά μέσα μεταφοράς και τη διαλειτουργικότητά τους και το περιβάλλον (ιδίως) το νερό.

ΤΡΟΠΟΠΟΙΗΣΕΙΣ
ΤΟΥ ΚΟΙΝΟΒΟΥΛΙΟΥ

νισμού στις δραστηριότητες που προβλέπονται στην πρώτη δράση του τέταρτου προγράμματος πλαισίου (1994-1998) και σε ενίσχυση ορισμένων από αυτές· ότι, για να φθάσει η εν λόγω ενίσχυση στην αναγκαία κρίσιμη μάζα που θα επιτρέψει την καλύτερη ολοκλήρωση των σημερινών θεμάτων και για να αποβεί αποτελεσματική, πρέπει να επικεντρωθούν τα μέσα στα τρία πρωτεύοντα θέματα που καλύπτουν: τον τομέα της αεροναυπηγικής (συμπεριλαμβανομένης και της ΕΤΑ για το διάστημα), τα εκπαιδευτικά λογισμικά πολυμέσα και το περιβάλλον (ιδίως δε τη διαχείριση των υδάτων και της ενέργειας).

(Τροπολογία 8)

Αιτιολογική σκέψη 9α (νέα)

Επιπλέον συγκροτείται μία ομάδα εργασίας, η οποία θα έχει ως στόχο να εξετάζει και να αξιολογεί τη διάδοση των αποτελεσμάτων της έρευνας και ανάπτυξης στο πλαίσιο των διαφόρων προγραμμάτων της Ένωσης, συμπεριλαμβανομένων των ίδιων των επιχειρησιακών μονάδων, των μέτρων στο πλαίσιο του Τετάρτου Προγράμματος Πλαισίου, άλλων ειδικών δράσεων έρευνας, καθώς και της διαρθρωτικής ενίσχυσης από τα διάφορα κοινοτικά ταμεία. Στόχος της εν λόγω μονάδας είναι να καταστήσει περισσότερο προσιτές και διαδέσιμες τις νέες τεχνολογίες, καθώς και να επιτύχει ενισχυμένη συνεργασία του προγράμματος για την καινοτομία με τα ειδικά προγράμματα και με τις οριζόντιες πολιτικές της Επιτροπής των ΕΚ για διάδοση των αποτελεσμάτων. Πρόκειται, μεταξύ άλλων, να εφαρμοσθούν δράσεις που θα αφορούν τη σύναψη συμβάσεων για σχέδια Ε και Α, προγράμματα και δίκτυα διάδοσης, τεκμηρίωση για τις νέες τεχνολογίες και τις συνθήκες χρήσης τους, τα προβλήματα που τίθενται στην προσέγγιση μεταξύ συμμετεχόντων στα προγράμματα και χρηματοδοτούντων τα προγράμματα, καθώς και τη συνεργασία μεταξύ προγραμμάτων.

(Τροπολογία 9)

Άρθρο 1

Η απόφαση 1110/94/ΕΚ, η οποία αναπροσαρμόστηκε με την απόφαση .../96/ΕΚ του Ευρωπαϊκού Κοινοβουλίου και του Συμβουλίου της ... 1996, τροποποιείται ως εξής:

- Το άρθρο 1, παρ 3 αντικαθίστανται από το εξής κείμενο: «3. Το μέγιστο συνολικό ποσό της χρηματοδοτικής συμμετοχής της Κοινότητας στο Τέταρτο πρόγραμμα πλαίσιο ανέρχεται σε 12.359 εκατ. Ecu.»

Η απόφαση 1110/94/ΕΚ, η οποία αναπροσαρμόστηκε με την απόφαση .../96/ΕΚ του Ευρωπαϊκού Κοινοβουλίου και του Συμβουλίου της ... 1996, τροποποιείται ως εξής:

- Το άρθρο 1, παρ 3 αντικαθίστανται από το εξής κείμενο: «3. Το μέγιστο συνολικό ποσό της χρηματοδοτικής συμμετοχής της Κοινότητας στο Τέταρτο πρόγραμμα πλαίσιο ανέρχεται σε 12.369 εκατ. Ecu. Μέρος αυτών των πιστώσεων, που δεν υπερβαίνουν τα 700 εκατομμύρια Ecu, θα μπορεί να εγγραφεί στον προϋπολογισμό του έτους που ακολουθεί την ολοκλήρωση του προγράμματος. Επιπλέον πιστώσεις που διατίθενται βάσει της απόφασης της (...) πρόκειται να αποδεσμευθούν προς χρησιμοποίηση μόνο εφόσον η Επιτροπή εκπληρώσει τη δέσμευσή της να υποβάλει στο Ευρωπαϊκό Κοινοβούλιο και το Συμβούλιο λεπτομερή και διαφανή έκθεση σχετικά με την εκτέλεση του Τετάρτου Προγράμματος-Πλαισίου. Οι επιπλέον πιστώσεις που διατίθενται βάσει της απόφασης της (...) πρόκειται να χρησιμοποιηθούν αποκλειστικά στον τομέα της έρευνας και ανάπτυξης και δεν πρόκειται να οδηγήσουν σε καμία ονομαστική αύξηση των τρεχουσών δαπανών προσωπικού και των διοικητικών δαπανών.

Τρίτη, 18 Ιουνίου 1996

ΚΕΙΜΕΝΟ
ΤΗΣ ΕΠΙΤΡΟΠΗΣΤΡΟΠΟΠΟΙΗΣΕΙΣ
ΤΟΥ ΚΟΙΝΟΒΟΥΛΙΟΥ

1α. Το άρθρο 4 παρ. 2 εδάφιο 1 περιλαμβάνει την εξής διατύπωση:

«1. Η Επιτροπή παρακολουθεί διαρκώς και συστηματικά με κατάλληλη συνδρομή από ανεξάρτητους εξωτερικούς εμπειρογνώμονες, την πρόοδο του τέταρτου προγράμματος πλαισίου σε σχέση με τα κριτήρια που περιέχονται στο παράρτημα II, στα οποία περιλαμβάνεται και το κριτήριο της συμβολής στην οικονομική και κοινωνική συνοχή της Κοινότητας, καθώς και με τους επιστημονικούς και τεχνολογικούς στόχους που περιγράφονται στο παράρτημα III. Εξετάζει, ιδίως, κατά πόσον οι στόχοι, οι προτεραιότητες και οι χρηματοδοτικοί πόροι εξακολουθούν να ανταποκρίνονται στην εξέλιξη της κατάστασης. Υποβάλει δε έκθεση στο Ευρωπαϊκό Κοινοβούλιο και το Συμβούλιο έως τις 30.9.1996, στην οποία αναφέρει και αιτιολογεί το εάν — και ενδεχομένως ποιές — χρηματοδοτικές πιστώσεις των ειδικών προγραμμάτων έρευνας πρέπει να μεταφερθούν επί τη βάση της διατήρησης της ουδετερότητας των δαπανών. Κατά τη διαδικασία αυτή, οι τομείς των θεμάτων προτεραιότητας παραμένουν ανέπαφοι. Εκτός αυτού υποβάλλει, εν ανάγκη, προτάσεις για την προσαρμογή ή τη συμπλήρωση του προγράμματος πλαισίου σύμφωνα με τα αποτελέσματα της αξιολόγησης της πρότασης 1».

Η Επιτροπή θα εξετάσει το σύνολο της έρευνας που διεξάγεται αυτή τη στιγμή δυνάμει της Συνθήκης ΕΚΑΧ. Έως τις 30 Σεπτεμβρίου 1996, θα υποβάλει στο Ευρωπαϊκό Κοινοβούλιο και στο Συμβούλιο αποτελέσματα της εξέτασης αυτής, συνοδευόμενα από προτάσεις για τη συμπερίληψη του εν λόγω ερευνητικού έργου στο Τέταρτο Πρόγραμμα, μαζί με προσαρμογή των δημοσιονομικών πόρων.

16. Προστίθεται νέο άρθρο 4α το οποίο διατυπώνεται ως εξής:

«Άρθρο 4α

Καδιερώνεται ετησίως απονομή ευρωπαϊκού επιστημονικού βραβείου (βραβείο René Descartes) για εξαιρετικές επιδόσεις στον τομέα της έρευνας, στο πλαίσιο του προγράμματος έρευνας του συγκεκριμένου προγράμματος πλαισίου. Η απονομή αποφασίζεται από επιτροπή η οποία αποτελείται από εξέχουσες προσωπικότητες του τομέα της επιστήμης και της έρευνας, οι οποίοι ορίζονται από τις ευρωπαϊκές επιστημονικές οργανώσεις. Το βραβείο θα συνοδεύεται από ένα καθορισμένο χρηματικό ποσό. Η Επιτροπή υποβάλλει το συντομότερο δυνατό πρόταση για τη ρύθμιση περαιτέρω λεπτομερειών».

2. Το παράρτημα I αντικαθίσταται από το παράρτημα I της παρούσας απόφασης.

3. Το παράρτημα III «επιστημονικοί και τεχνολογικοί στόχοι» συμπληρώνεται από το παράρτημα II της παρούσας απόφασης.

2. Το παράρτημα I αντικαθίσταται από το παράρτημα I της παρούσας απόφασης.

3. Το παράρτημα III «επιστημονικοί και τεχνολογικοί στόχοι» συμπληρώνεται από το παράρτημα II της παρούσας απόφασης.

3α. Με το παράρτημα Πα της παρούσας απόφασης προστίθεται νέο παράρτημα Πα στο οποίο καθορίζεται η κατανομή των πιστώσεων για δέματα ιδιαίτερης προτεραιότητας.

Τρίτη, 18 Ιουνίου 1996

ΚΕΙΜΕΝΟ
ΤΗΣ ΕΠΙΤΡΟΠΗΣΤΡΟΠΟΠΟΙΗΣΕΙΣ
ΤΟΥ ΚΟΙΝΟΒΟΥΛΙΟΥ

(Τροπολογία 65)

ΠΑΡΑΡΤΗΜΑ Ι

	Εκατ. Ecu (Τρέχουσες τιμές)
Πρώτη δράση (προγράμματα έρευνας, τεχνολογικής ανάπτυξης και επίδειξης)	(¹) (²) 10 615
Δεύτερη δράση (συνεργασία με τρίτες χώρες και διεθνείς οργανισμούς)	600
Τρίτη δράση (διάδοση και αξιοποίηση αποτελεσμάτων)	(³) (⁴) 352
Τέταρτη δράση (τόνωση της κατάρτισης και της κινητικότητας ερευνητών)	792
ΜΕΓΙΣΤΟ ΣΥΝΟΛΙΚΟ ΠΟΣΟ	(⁵) 12 359

	εκατ. Ecu (τρέχουσες τιμές)
Ενδεικτική κατανομή μεταξύ των θεμάτων και των αντικειμένων της πρώτης δράσης	
A. Τεχνολογίες των πληροφοριών και των επικοινωνιών	3 826
1. Τηλεματική	1 048
2. Τεχνολογίες των επικοινωνιών	671
3. Τεχνολογίες των πληροφοριών	2 107
B. Βιομηχανικές τεχνολογίες	2 315
4. Βιομηχανικές τεχνολογίες και τεχνολογίες υλικών	1 998
5. Μετρήσεις και δοκιμές	317
Γ. Περιβάλλον (⁶)	1 190
6. Περιβάλλον και κλίμα	947
7. Θαλάσσια έρευνα και τεχνολογίες	243
Δ. Βιοεπιτήμες και βιοτεχνολογία	1 679
8. Βιοτεχνολογία	588
9. Βιοϊατρικής και υγεία	358
10. Γεωργία και αλιεία (συμπεριλαμβανομένων των γεωργικών βιομηχανιών, της τεχνολογίας τροφίμων, της δασοπονίας, της υδατοκαλλιέργειας και της ανάπτυξης της υπαίθρου)	733
E. 11. Μη πυρηνική ενέργεια	1 132
ΣΤ. 12. Μεταφορές	326
Z. 13. Στοχοθετημένη κοινωνικοοικονομική έρευνα	147
	(¹) (²) 10 615

- (¹) Εκ των οποίων 639 εκατ. Ecu για τον επιχειρησιακό προϋπολογισμό του ΚΚΕρ.
(²) Εκ των οποίων 96 εκατ. Ecu για προγραμματισμένες δραστηριότητες επιστημονικής και τεχνικής υποστήριξης που είναι κατάλληλες για ανταγωνιστική προσέγγιση.
(³) Εκτός των κεφαλαίων που είναι διαθέσιμα για την τρίτη δράση, θα διατεθεί κατά μέσον όρο 1% του συνολικού προϋπολογισμού του τέταρτου προγράμματος-πλαίσου για τη διάδοση και βελτιστοποίηση των αποτελεσμάτων στα πλαίσια της πρώτης δράσης. Θα εξασφαλιστεί ο στενός συντονισμός των δραστηριοτήτων διάδοσης και βελτιστοποίησης που εκτελούνται βάσει των ειδικών προγραμμάτων της πρώτης δράσης με τις δραστηριότητες που εκτελούνται βάσει της τρίτης δράσης.
(⁴) Εκ των οποίων 40 εκατ. Ecu για ad hoc επιστημονική και τεχνική υποστήριξη άλλων κοινοτικών πολιτικών που θα χρησιμοποιούν επί ανταγωνιστικές βάσεις.
(⁵) Εγκρίνεται παράλληλα με το παρόν πρόγραμμα, ένα πρόγραμμα-πλαίσιο (1994-1998) για τις δράσεις έρευνας και εκπαίδευσης για την Ευρωπαϊκή Κοινότητα Ατομικής Ενέργειας με το ποσό 1.441 εκατ. Ecu. το ποσό για το σύνολο των κοινοτικών δράσεων ΕΤΑ ανέρχεται σε 13800 εκατ. Ecu.
(⁶) Προγράμματα έρευνας σχετικά με το περιβάλλον διεξάγονται επίσης στα πλαίσια ορισμένων άλλων γραμμών της πρώτης δράσης ιδίως στους τομείς βιομηχανικής τεχνολογίας, ενέργειας και μεταφορών.

	Εκατ. Ecu (Τρέχουσες τιμές)
Πρώτη δράση (προγράμματα έρευνας, τεχνολογικής ανάπτυξης και επίδειξης)	(¹) (²) 10 570
Δεύτερη δράση (συνεργασία με τρίτες χώρες και διεθνείς οργανισμούς)	615
Τρίτη δράση (διάδοση και αξιοποίηση αποτελεσμάτων)	(³) (⁴) 392
Τέταρτη δράση (τόνωση της κατάρτισης και της κινητικότητας ερευνητών)	792
ΜΕΓΙΣΤΟ ΣΥΝΟΛΙΚΟ ΠΟΣΟ	(⁵) 12 369

	εκατ. Ecu (τρέχουσες τιμές)
Ενδεικτική κατανομή μεταξύ των θεμάτων και των αντικειμένων της πρώτης δράσης	
A. Τεχνολογίες των πληροφοριών και των επικοινωνιών	3 801
1. Τηλεματική	1 013
2. Τεχνολογίες των επικοινωνιών	671
3. Τεχνολογίες των πληροφοριών	2 117
B. Βιομηχανικές τεχνολογίες	2 305
4. Βιομηχανικές τεχνολογίες και τεχνολογίες υλικών	1 983
5. Μετρήσεις και δοκιμές	322
Γ. Περιβάλλον (⁶)	1 210
6. Περιβάλλον και κλίμα	967
7. Θαλάσσια έρευνα και τεχνολογίες	243
Δ. Βιοεπιτήμες και βιοτεχνολογία	1 709
8. Βιοτεχνολογία	(^{6a}) 598
9. Βιοϊατρικής και υγεία	(^{6a}) 378
10. Γεωργία και αλιεία (συμπεριλαμβανομένων των γεωργικών βιομηχανιών, της τεχνολογίας τροφίμων, της δασοπονίας, της υδατοκαλλιέργειας και της ανάπτυξης της υπαίθρου)	733
E. 11. Μη πυρηνική ενέργεια	1 122
ΣΤ. 12. Μεταφορές	276
Z. 13. Στοχοθετημένη κοινωνικοοικονομική έρευνα	(^{6a}) 147
	(¹) (²) 10 570

- (¹) Εκ των οποίων 639 εκατ. Ecu για τον επιχειρησιακό προϋπολογισμό του ΚΚΕρ.
(²) Εκ των οποίων 96 εκατ. Ecu για προγραμματισμένες δραστηριότητες επιστημονικής και τεχνικής υποστήριξης που είναι κατάλληλες για ανταγωνιστική προσέγγιση.
(³) Εκτός των κεφαλαίων που είναι διαθέσιμα για την τρίτη δράση, θα διατεθεί κατά μέσον όρο 1% του συνολικού προϋπολογισμού του τέταρτου προγράμματος-πλαίσου για τη διάδοση και βελτιστοποίηση των αποτελεσμάτων στα πλαίσια της πρώτης δράσης. Θα εξασφαλιστεί ο στενός συντονισμός των δραστηριοτήτων διάδοσης και βελτιστοποίησης που εκτελούνται βάσει των ειδικών προγραμμάτων της πρώτης δράσης με τις δραστηριότητες που εκτελούνται βάσει της τρίτης δράσης.
(⁴) Εκ των οποίων 40 εκατ. Ecu για ad hoc επιστημονική και τεχνική υποστήριξη άλλων κοινοτικών πολιτικών που θα χρησιμοποιούν επί ανταγωνιστικές βάσεις.
(⁵) Εγκρίνεται παράλληλα με το παρόν πρόγραμμα, ένα πρόγραμμα-πλαίσιο (1994-1998) για τις δράσεις έρευνας και εκπαίδευσης για την Ευρωπαϊκή Κοινότητα Ατομικής Ενέργειας με το ποσό 1.431 εκατ. Ecu. το ποσό για το σύνολο των κοινοτικών δράσεων ΕΤΑ ανέρχεται σε 13800 εκατ. Ecu.
(⁶) Προγράμματα έρευνας σχετικά με το περιβάλλον διεξάγονται επίσης στα πλαίσια ορισμένων άλλων γραμμών της πρώτης δράσης ιδίως στους τομείς βιομηχανικής τεχνολογίας, ενέργειας και μεταφορών.
(^{6a}) Στο σημείο αυτό περιλαμβάνονται ιδιαίτερα οι εργασίες στον τομέα της έρευνας για τους ηλικιωμένους (βιοϊατρική), τα εμβόλια και οι ασθένειες που προκαλούνται από ιούς.
(^{6b}) Ένα μέρος των πιστώσεων θα διατεθεί σε προγράμματα μαθητείας και κατάρτισης μέσω της τεχνικής των πολυμέσων.

Τρίτη, 18 Ιουνίου 1996

ΚΕΙΜΕΝΟ
ΤΗΣ ΕΠΙΤΡΟΠΗΣΤΡΟΠΟΠΟΙΗΣΕΙΣ
ΤΟΥ ΚΟΙΝΟΒΟΥΛΙΟΥ

(Τροπολογία 11)

ΠΑΡΑΡΤΗΜΑ II, ΣΗΜΕΙΟ i), ΔΕΥΤΕΡΟ ΕΔΑΦΙΟ, ΕΙΣΑΓΩΓΙΚΗ ΠΡΟΤΑΣΗ

Η προσέγγιση αυτή θα τεθεί σε εφαρμογή με δύο διαφορετικά και αλληλοσυμπληρούμενα μέσα.

Η προσέγγιση αυτή **θα συμβάλλει στη σύμπτυξη παρόμοιων, σε διαφορετικές γενικές διευθύνσεις της Επιτροπής εξεταζόμενων θεμάτων, και την επίτευξη ενός συγκεκριμένου στόχου. Κατά τη διαδικασία αυτή θα διευκολυνθούν οι δυνατότητες συνεργασίας μεταξύ των τομέων της έρευνας, της ανάπτυξης και της κυκλοφορίας στην αγορά.** Θα τεθεί σε εφαρμογή με δύο διαφορετικά και αλληλοσυμπληρούμενα μέσα.

(Τροπολογία 12)

ΠΑΡΑΡΤΗΜΑ II, ΣΗΜΕΙΟ ii) «ΠΡΩΤΕΥΟΝΤΑ ΘΕΜΑΤΑ», ΠΡΩΤΟ ΕΔΑΦΙΟ

Η ευρωπαϊκή βιομηχανία παρουσιάζει αρκετά σημαντικά μειονεκτήματα σε σύγκριση με τους ισχυρούς ανταγωνιστές της. Παρά την υποσχόμενη ανάπτυξη της ενιαίας αγοράς, η ευρωπαϊκή έρευνα και βιομηχανία παραμένουν κατετημημένες λόγω των οικονομικών, πολιτιστικών και θεσμικών διαφορών μεταξύ των κρατών μελών. Χρειάζεται να αναπτυχθεί μια ολοκληρωμένη, επιχειρησιακή προσέγγιση έτσι ώστε οι δραστηριότητες έρευνας, ανάπτυξης και επίδειξης — τόσο σε κοινοτικό όσο και σε εθνικό επίπεδο — να ανταποκριθούν αποτελεσματικά στις απαιτήσεις της αγοράς και της πολιτικής και επομένως να υποστηριχθεί η βιομηχανική ανταγωνιστικότητα και η οικονομική απόδοση. Μια συνεργασία του είδους αυτού θα τονώσει τη συνέργεια σε όλα τα επίπεδα της αλυσίδας προσφοράς και θα προωθήσει την έρευνα που θα οδηγήσει στην καινότερη ενιαίων προτύπων.

Η ευρωπαϊκή βιομηχανία παρουσιάζει αρκετά σημαντικά μειονεκτήματα σε σύγκριση με τους ισχυρούς ανταγωνιστές της. Παρά την υποσχόμενη ανάπτυξη της ενιαίας αγοράς, η ευρωπαϊκή έρευνα και βιομηχανία παραμένουν κατετημημένες λόγω των οικονομικών, πολιτιστικών και θεσμικών διαφορών μεταξύ των κρατών μελών. Χρειάζεται να αναπτυχθεί μια ολοκληρωμένη, επιχειρησιακή προσέγγιση έτσι ώστε οι δραστηριότητες έρευνας, ανάπτυξης και επίδειξης — τόσο σε κοινοτικό όσο και σε εθνικό επίπεδο — να ανταποκριθούν αποτελεσματικά στις απαιτήσεις της αγοράς και της πολιτικής και επομένως **να βελτιωθούν οι οικολογικές συνθήκες**, να υποστηριχθεί η βιομηχανική ανταγωνιστικότητα και η οικονομική απόδοση. Μια συνεργασία του είδους αυτού θα τονώσει τη συνέργεια σε όλα τα επίπεδα της αλυσίδας προσφοράς και θα προωθήσει την έρευνα που θα οδηγήσει στην καινότερη ενιαίων προτύπων.

(Τροπολογία 14)

ΠΑΡΑΡΤΗΜΑ II, ΣΗΜΕΙΟ ii) «ΑΕΡΟΝΑΥΤΙΚΗ»**ΕΔΑΦΙΟ 2α (νέο)**

Ιδιαίτερη προτεραιότητα θα δοθεί στην έρευνα και ανάπτυξη στον τομέα των δορυφόρων παρατήρησης της Γης, και ειδικότερα στη στήριξη του σχεδίου δορυφόρου SPOT — Végétation 2 με ενίσχυση τουλάχιστον 20 εκατ. Ecu.

(Τροπολογία 15)

ΠΑΡΑΡΤΗΜΑ II, ΣΗΜΕΙΟ ii), «ΕΚΠΑΙΔΕΥΤΙΚΟ ΛΟΓΙΣΜΙΚΟ ΜΕ ΠΟΛΥΜΕΣΑ» ΠΡΩΤΟ ΕΔΑΦΙΟ

Τα συστήματα εκπαίδευσης και κατάρτισης στην Ευρώπη έχουν να αντιμετωπίσουν μια τριπλή πρόκληση: **να προετοιμάσουν τους ευρωπαίους πολίτες ούτως ώστε να συμμετάσχουν πλήρως στην κοινωνία των πληροφοριών· να ανταποκριθούν στις εκπαιδευτικές ανάγκες και ανάγκες κατάρτισης αυξανόμενου και ποικιλόμορφου όγκου εκπαιδευόμενων, ο οποίος περιλαμβάνει από αποφοίτους έως ειδικευμένες κατηγορίες όπως άτομα με ειδικές ανάγκες και οι εκπαιδευόμενοι σε αγροτικές κοινότητες· και να βελτιωθεί η οικονομική και παιδαγωγική τους απόδοση, διότι αυτή η αυξανόμενη και ποικιλόμορφη ζήτηση δεν μπορεί να συνδυαστεί με πρόσθετους πόρους.**

Τα συστήματα εκπαίδευσης και κατάρτισης στην Ευρώπη έχουν να αντιμετωπίσουν μια τριπλή πρόκληση: **να διασφαλίσουν, χάριν προώθησης της ισότητας των ευκαιριών τις εκπαιδευτικές ανάγκες και ανάγκες κατάρτισης αυξανόμενου και ποικιλόμορφου όγκου εκπαιδευόμενων, ο οποίος περιλαμβάνει από αποφοίτους έως ειδικευμένες κατηγορίες όπως άτομα με ειδικές ανάγκες και οι κάτοικοι των αγροτικών και απομακρυσμένων περιφερειών· να βελτιωθεί η οικονομική και παιδαγωγική απόδοση των μέσων που διατίθενται· να εκπαιδεύσουν τους πολίτες στις νέες τεχνολογίες των πληροφοριών.**

Τρίτη, 18 Ιουνίου 1996

ΚΕΙΜΕΝΟ
ΤΗΣ ΕΠΙΤΡΟΠΗΣΤΡΟΠΟΠΟΙΗΣΕΙΣ
ΤΟΥ ΚΟΙΝΟΒΟΥΛΙΟΥ

(Τροπολογία 61)

ΠΑΡΑΡΤΗΜΑ ΙΙ, ΣΗΜΕΙΟ ii), «ΕΚΠΑΙΔΕΥΤΙΚΟ ΛΟΓΙΣΜΙΚΟ ΜΕ ΠΟΛΥΜΕΣΑ» ΤΕΤΑΡΤΟ ΕΔΑΦΙΟ

Ο προϋπολογισμός που διαθέτει η κοινοτική έρευνα στον τομέα των εκπαιδευτικών πολυμέσων για να αντιμετωπίσει αυτές τις βιομηχανικές και κοινωνικές προκλήσεις είναι ανεπαρκής. Ο προϋπολογισμός αυτός θα πρέπει να ενισχυθεί ούτως ώστε να παράσχει στην ευρωπαϊκή βιομηχανία τη δυνατότητα να αναπτύξει και να επικυρώσει τα συστήματα, υπηρεσίες και λογισμικά πολυμέσων του μέλλοντος. Όσον αφορά τα λογισμικά πολυμέσων, αυτά θα πρέπει να είναι ανταγωνιστικά σε παγκόσμια κλίμακα, να λαμβάνουν υπόψη την πολιτισμική και γλωσσική ποικιλομορφία της Ευρώπης και να καλύπτουν τις ανάγκες των εκπαιδευτικών και των εκπαιδευομένων. Οι δραστηριότητες αυτές πρέπει να εντάσσονται στο γενικό πλαίσιο της κοινωνίας των πληροφοριών μέσω της επικύρωσης και επίδειξης νέων εφαρμογών πολυμέσων σε άλλες γεωγραφικές περιοχές, με στόχο ιδίως την ενίσχυση της συνεργασίας με τις αναπτυσσόμενες χώρες.

Ο προϋπολογισμός που διαθέτει η κοινοτική έρευνα στον τομέα των εκπαιδευτικών πολυμέσων για να αντιμετωπίσει αυτές τις βιομηχανικές και κοινωνικές προκλήσεις είναι ανεπαρκής. Ο προϋπολογισμός αυτός θα πρέπει να ενισχυθεί ούτως ώστε να παράσχει στην ευρωπαϊκή βιομηχανία τη δυνατότητα να αναπτύξει και να επικυρώσει τα συστήματα, υπηρεσίες και λογισμικά πολυμέσων του μέλλοντος. Όσον αφορά τα λογισμικά πολυμέσων, αυτά θα πρέπει να είναι ανταγωνιστικά σε παγκόσμια κλίμακα, να λαμβάνουν υπόψη την πολιτισμική και γλωσσική ποικιλομορφία της Ευρώπης και να καλύπτουν τις ανάγκες των εκπαιδευτικών και των εκπαιδευομένων. **Στο πλαίσιο αυτό πρέπει να δοθεί ιδιαίτερη προσοχή στα γλωσσικά προβλήματα που οφείλονται στη γλωσσική ποικιλομορφία της Ευρώπης και στα προβλήματα που αντιμετωπίζουν τα ηλικιωμένα και τα άτομα με ειδικές ανάγκες.** Οι δραστηριότητες αυτές πρέπει να εντάσσονται στο γενικό πλαίσιο της κοινωνίας των πληροφοριών μέσω της επικύρωσης και επίδειξης νέων εφαρμογών πολυμέσων σε άλλες γεωγραφικές περιοχές, με στόχο ιδίως την ενίσχυση της συνεργασίας με τις αναπτυσσόμενες χώρες.

(Τροπολογία 17)

ΠΑΡΑΡΤΗΜΑ ΙΙ, ΣΗΜΕΙΟ ii) «ΔΡΑΣΤΗΡΙΟΤΗΤΕΣ ΤΗΣ ΑΥΤΟΚΙΝΗΤΟΒΙΟΜΗΧΑΝΙΑΣ»*Διαγράφεται το τμήμα αυτό*

(Τροπολογία 63)

ΠΑΡΑΡΤΗΜΑ ΙΙ, ΣΗΜΕΙΟ ii)**«ΣΥΝΔΥΑΣΜΕΝΕΣ ΜΕΤΑΦΟΡΕΣ ΚΑΙ ΔΙΑΛΕΙΤΟΥΡΓΙΚΟΤΗΤΑ»***να μεταφερθεί το τμήμα αυτό από το ii) στο τέλος του ii) με το νέο τίτλο:***Ειδικό σχέδιο:** Συνδυασμένες μεταφορές και διαλειτουργικότητα

(Τροπολογία 19)

**ΠΑΡΑΡΤΗΜΑ ΙΙ, ΣΗΜΕΙΟ ii) «ΒΙΟΤΕΧΝΟΛΟΓΙΑ:
ΕΜΒΟΛΙΑ ΚΑΙ ΙΟΓΕΝΕΙΣ ΑΣΘΕΝΕΙΕΣ»***Διαγράφεται το τμήμα αυτό*

(Τροπολογία 20)

ΠΑΡΑΡΤΗΜΑ ΙΙ, ΣΗΜΕΙΟ ii) «ΣΙΔΗΡΟΔΡΟΜΙΚΑ ΣΥΣΤΗΜΑΤΑ ΤΟΥ ΜΕΛΛΟΝΤΟΣ»*Διαγράφεται το τμήμα αυτό*

(Τροπολογία 21)

ΠΑΡΑΡΤΗΜΑ ΙΙ, ΣΗΜΕΙΟ ii) «ΝΑΥΤΙΛΙΑΚΑ ΣΥΣΤΗΜΑΤΑ*Διαγράφεται το τμήμα αυτό*

Τρίτη, 18 Ιουνίου 1996

ΚΕΙΜΕΝΟ
ΤΗΣ ΕΠΙΤΡΟΠΗΣΤΡΟΠΟΠΟΙΗΣΕΙΣ
ΤΟΥ ΚΟΙΝΟΒΟΥΛΙΟΥ

(Τροπολογία 22)

ΠΑΡΑΡΤΗΜΑ II, ΣΗΜΕΙΟ ii), ΤΕΛΟΣ (νέο τμήμα)

ΕΙΔΙΚΟ ΠΡΟΓΡΑΜΜΑ**Εντοπισμός και καταστροφή ναρκών**

Οι εκρήξεις ναρκών εδάφους σκοτώνουν ή τραυματίζουν κάθε χρόνο περίπου 30.000 άτομα. Ορισμένοι τύποι ναρκών είναι ειδικά σχεδιασμένοι για τον ακρωτηριασμό ανθρώπων. Οι πλέον πληττόμενες περιοχές είναι εκείνες στις οποίες μαίνεται εμφύλιος πόλεμος, όπως π.χ. στη Γιουγκοσλαβία ή τον τρίτο κόσμο. Από το 1945 έως το 1995 έχουν τοποθετηθεί άνω των 100 εκατ. νάρκες σε 64 χώρες. Κάθε χρόνο στον αριθμό αυτό προστίθενται άλλα δύο εκατ. νάρκες. Τα παγκόσμια αποθέματα ναρκών εκτιμώνται σε 150.000 εκατ. τεμάχια. Από την ευρεία τοποθέτηση των ναρκών υποφέρει όλως ιδιαιτέρως ο τομέας της γεωργίας, κυρίως στις ζώνες όπου μαίνονται εμφύλιες συρράξεις. Το 1994 δεν καταστράφηκαν παρά περίπου 100.000 νάρκες σε όλο τον κόσμο.

Η απαγόρευση της κατασκευής και της διακίνησης ναρκών εδάφους είναι φυσικά επείγουσα υπόθεση, αλλά δεν αίρει την ανάγκη για απομάκρυνση και καταστροφή των υφιστάμενων ναρκών.

Η τηλάνιχνυση ναρκών (ανίχνευση και εντοπισμός) μέσω ενός συστήματος πολλαπλών αισθητήρων που να συνδυάζει έναν αισθητήρα μικροκυμάτων, έναν προηγμένο ανιχνευτή μετάλλων και έναν αισθητήρα υπερύδρου, καθώς και η καταστροφή τους, για παράδειγμα μέσω ακτίνων λέιζερ, μπορούν να συμβάλουν σημαντικά στην ταχεία, ασφαλή και οικονομική εξάλειψη των ναρκών. Ωστόσο, για τα μέτρα αυτά απαιτούνται ακόμη πολυάριθμες έρευνες. Τα αποτελέσματα ερευνών που έχουν γίνει σε εργαστήριο είναι ελπιδοφόρα, αλλά πρέπει να διεξαχθούν και δοκιμές επί τόπου υπό πραγματικές συνθήκες.

Το ΚΚΕθ μπορεί να συμβάλει σημαντικά στον εν λόγω τομέα, αναλαμβάνοντας το συντονισμό ενός ολοκληρωμένου σχεδίου για την ανάπτυξη ενός νέου συστήματος ανίχνευσης ναρκών που να χρηματοδοτηθεί μέσω των ειδικών προγραμμάτων στους τομείς της τεχνολογίας των πληροφοριών, των βιομηχανικών τεχνολογιών και του περιβάλλοντος. Τέλος, οι σχετικές ερευνητικές εργασίες θα εξυπηρετήσουν επίσης την πολιτική της μετατροπής του τομέα της πολεμικής βιομηχανίας.

(Τροπολογία 23)

ΠΑΡΑΡΤΗΜΑ II, ΣΗΜΕΙΟ iii)

(Η Επιτροπή να αναθεωρεί το κείμενο του τμήματος iii) με γνώμονα την απόφαση του Ευρωπαϊκού Κοινοβουλίου όσον αφορά τον αριθμό και το περιεχόμενο των δεμάτων προτεραιότητας που περιγράφονται στο τμήμα ii).)

(Τροπολογία 24)

Παράρτημα II, ΣΗΜΕΙΟ iv)

(Η Επιτροπή να αναθεωρεί το κείμενο του τμήματος iv) με γνώμονα την απόφαση του Ευρωπαϊκού Κοινοβουλίου όσον αφορά τον αριθμό και το περιεχόμενο των δεμάτων προτεραιότητας που περιγράφονται στο τμήμα ii).)

Τρίτη, 18 Ιουνίου 1996

ΚΕΙΜΕΝΟ
ΤΗΣ ΕΠΙΤΡΟΠΗΣΤΡΟΠΟΠΟΙΗΣΕΙΣ
ΤΟΥ ΚΟΙΝΟΒΟΥΛΙΟΥ

(Τροπολογία 25)

ΠΑΡΑΡΤΗΜΑ II, ΣΗΜΕΙΟ iii), ΠΡΩΤΟ ΕΔΑΦΙΟ

«Για να αντιμετωπισθούν τα πρωτεύοντα θέματα, οι δραστηριότητες που ακολουθούν θα αποτελέσουν το αντικείμενο μεγαλύτερης εστίασης και συγκέντρωσης: σιβαροί ηλεκτρονικοί αισθητήρες, επεξεργαστές και εφαρμογές για βελτιστοποιημένη διαχείριση οχημάτων και εμπομπών και ολοκληρωμένες αρχιτεκτονικές ανοικτού συστήματος· εργαλεία ανταλλαγής πληροφοριών και σύντονης μηχανικής στο πλαίσιο του δικτύου εφοδιασμού της αεροναυπηγικής βιομηχανίας· καινοτόμα εργαλεία γενικής εφαρμογής και βάσεις για την ακπαίδευση και την κατάρτιση· τεχνολογίες που διευκολύνουν το σχεδιασμό, την παραγωγή και τον ποιοτικό έλεγχο των υλικών πολυμέσων για επαγγελματίες· ερευνητικές δραστηριότητες του Maris όπως π.χ. το πρόγραμμα Marvel· κατανεμημένη βιομηχανική υλικοτεχνική υποδομή για τη βιομηχανία εφοδιασμού στον τομέα των σιδηροδρόμων.

«Για να αντιμετωπισθούν τα πρωτεύοντα θέματα, οι δραστηριότητες που ακολουθούν θα αποτελέσουν το αντικείμενο μεγαλύτερης εστίασης και συγκέντρωσης: σιβαροί ηλεκτρονικοί αισθητήρες, επεξεργαστές και εφαρμογές για βελτιστοποιημένη διαχείριση οχημάτων και εμπομπών και ολοκληρωμένες αρχιτεκτονικές ανοικτού συστήματος· εργαλεία ανταλλαγής πληροφοριών και σύντονης μηχανικής στο πλαίσιο του δικτύου εφοδιασμού της αεροναυπηγικής βιομηχανίας· καινοτόμα εργαλεία γενικής εφαρμογής και βάσεις για την ακπαίδευση και την κατάρτιση· τεχνολογίες που διευκολύνουν το σχεδιασμό, την παραγωγή και τον ποιοτικό έλεγχο των υλικών πολυμέσων για επαγγελματίες· ερευνητικές δραστηριότητες του Maris όπως π.χ. το πρόγραμμα Marvel· κατανεμημένη βιομηχανική υλικοτεχνική υποδομή για τη βιομηχανία εφοδιασμού στον τομέα των σιδηροδρόμων· **η ανάπτυξη ενός νέου συστήματος πολλαπλών αισθητήρων για τον εντοπισμό και την καταστροφή ναρκών εδάφους.**

(Τροπολογία 26)

ΠΑΡΑΡΤΗΜΑ II, ΣΗΜΕΙΟ iv), ΔΕΥΤΕΡΟ ΕΔΑΦΙΟ

Οι ειδικές δραστηριότητες που ακολουθούν θα ενισχυθούν: σχεδιασμός και ανάπτυξη συστημάτων ηλεκτρονικού ελέγχου οχημάτων· λογισμική έρευνα για μια συστηματική προσέγγιση με στόχο με λειτουργική και υλική ενοποίηση κατασκευαστικών στοιχείων, δικτύων και επιχειρηματικών διαδικασιών για τη βελτίωση των δραστηριοτήτων από κοινού σχεδιασμού με τους προμηθευτές κατασκευαστικών στοιχείων. Επίδειξη διαδικασιών και εργαλείων στις τεχνολογίες των πληροφοριών για την υποστήριξη της κατανεμημένης σύντονης μηχανικής και την αύξηση της απόδοσης των αεροσκαφών· αναβάθμιση των κέντρων υποστήριξης των πολυμέσων για την ανάδειξη εκπαιδευτικών πολυμέσων, της διαλειτουργικότητας των συστημάτων παράδοσης μαθημάτων και βάσεων.»

Οι ειδικές δραστηριότητες που ακολουθούν θα ενισχυθούν: σχεδιασμός και ανάπτυξη συστημάτων ηλεκτρονικού ελέγχου οχημάτων· λογισμική έρευνα για μια συστηματική προσέγγιση με στόχο με λειτουργική και υλική ενοποίηση κατασκευαστικών στοιχείων, δικτύων και επιχειρηματικών διαδικασιών για τη βελτίωση των δραστηριοτήτων από κοινού σχεδιασμού με τους προμηθευτές κατασκευαστικών στοιχείων. Επίδειξη διαδικασιών και εργαλείων στις τεχνολογίες των πληροφοριών για την υποστήριξη της κατανεμημένης σύντονης μηχανικής και την αύξηση της απόδοσης των αεροσκαφών· αναβάθμιση των κέντρων υποστήριξης των πολυμέσων για την ανάδειξη εκπαιδευτικών πολυμέσων, της διαλειτουργικότητας των συστημάτων παράδοσης μαθημάτων και βάσεων· **η ανάπτυξη ενός νέου συστήματος πολλαπλών αισθητήρων για τον εντοπισμό και την καταστροφή ναρκών εδάφους.»**

(Τροπολογία 27)

ΠΑΡΑΡΤΗΜΑ II, ΣΗΜΕΙΟ v), ΠΡΩΤΟ ΕΔΑΦΙΟ

«Για να αντιμετωπισθούν πρωτεύοντα θέματα οι δραστηριότητες που ακολουθούν θα αποτελέσουν το αντικείμενο καλύτερης εστίασης και συγκέντρωσης: βελτίωση της βιομηχανικής απόδοσης των δημοσίων οργανισμών που είναι αρμόδιοι για τα ύδατα, διατήρηση του νερού στις βιομηχανικές διεργασίες και προσαρμογή των τεχνολογιών των υδάτων στις ανάγκες των μικρών επιχειρήσεων.

«Για να αντιμετωπισθούν πρωτεύοντα θέματα οι δραστηριότητες που ακολουθούν θα αποτελέσουν το αντικείμενο καλύτερης εστίασης και συγκέντρωσης: βελτίωση της βιομηχανικής απόδοσης των δημοσίων οργανισμών που είναι αρμόδιοι για τα ύδατα, διατήρηση του νερού στις βιομηχανικές διεργασίες και προσαρμογή των τεχνολογιών των υδάτων στις ανάγκες των μικρών επιχειρήσεων· **εντοπισμός και καταστροφή ναρκών εδάφους.**

Τρίτη, 18 Ιουνίου 1996

ΚΕΙΜΕΝΟ
ΤΗΣ ΕΠΙΤΡΟΠΗΣΤΡΟΠΟΠΟΙΗΣΕΙΣ
ΤΟΥ ΚΟΙΝΟΒΟΥΛΙΟΥ

(Τροπολογία 28)

ΠΑΡΑΡΤΗΜΑ II, ΣΗΜΕΙΟ v), ΔΕΥΤΕΡΟ ΕΔΑΦΙΟ

Οι ειδικές δραστηριότητες που ακολουθούν να ενισχυθούν: έρευνα και επίδειξη στο πεδίο των καθαρών τεχνολογιών για την επεξεργασία, επαναχρησιμοποίηση και διατήρηση των υδάτων και για την πρόληψη της διάδοσης της ρύπανσης· έρευνα για την επέκταση της εφαρμογής των τεχνολογιών αφαλάτωσης.»

Οι ειδικές δραστηριότητες που ακολουθούν να ενισχυθούν: έρευνα και επίδειξη στο πεδίο των καθαρών τεχνολογιών για την επεξεργασία, επαναχρησιμοποίηση και διατήρηση των υδάτων και για την πρόληψη της διάδοσης της ρύπανσης· έρευνα για την επέκταση της εφαρμογής των τεχνολογιών αφαλάτωσης· **εντοπισμός και καταστροφή ναρκών εδάφους.**

(Τροπολογία 29)

ΠΑΡΑΡΤΗΜΑ II, ΣΗΜΕΙΟ vi)

(Η Επιτροπή θα αναθεωρεί το κείμενο του τμήματος vi) με γνώμονα την απόφαση του Ευρωπαϊκού Κοινοβουλίου όσον αφορά τον αριθμό και το περιεχόμενο των θεμάτων προτεραιότητας που περιγράφονται στο τμήμα ii)).

(Τροπολογία 30)

ΠΑΡΑΡΤΗΜΑ II, ΣΗΜΕΙΟ viii), ΔΕΥΤΕΡΟ ΕΔΑΦΙΟ

Οι ακόλουθες ειδικές δραστηριότητες θα ενισχυθούν: Επίδειξη μοντέλων για την πρόβλεψη των επιπτώσεων από τις ατμοσφαιρικές εκπομπές των αεροσκαφών· στρατηγική έρευνα για την ποσοτική και ποιοτική αξιολόγηση υφιστάμενων και μελλοντικών υδάτινων πόρων· μέθοδοι ανάλυσης των επιπτώσεων της χρησιμοποίησης/ρύπανσης, όρια εκμετάλλευσης υφιστάμενων και νέων υδάτινων πηγών· μοντέλα και εργαλεία για την αιμόρο διαχείριση των υδάτων και των περιπτώσεων κρίσης (πλημμύρες, ξηρασία)· ανάπτυξη και εφαρμογή τεχνικών εξ' αποστάσεως ανίχνευσης.

Οι ακόλουθες ειδικές δραστηριότητες θα ενισχυθούν: Επίδειξη μοντέλων για την πρόβλεψη των επιπτώσεων από τις ατμοσφαιρικές εκπομπές των αεροσκαφών· **ανάλυση της δυνατότητας μεταφοράς υδάτων μεταξύ των διαφόρων υδρογραφικών λεκανών της Ευρώπης, ιδιαίτερα μεταξύ εκείνων του Βορρά και του Κέντρου και εκείνων του Νότου**· στρατηγική έρευνα για την ποσοτική και ποιοτική αξιολόγηση υφιστάμενων και μελλοντικών υδάτινων πόρων· μέθοδοι ανάλυσης των επιπτώσεων της χρησιμοποίησης/ρύπανσης, όρια εκμετάλλευσης υφιστάμενων και νέων υδάτινων πηγών· μοντέλα και εργαλεία για την αιμόρο διαχείριση των υδάτων και των περιπτώσεων κρίσης (πλημμύρες, ξηρασία)· ανάπτυξη και εφαρμογή τεχνικών εξ' αποστάσεως ανίχνευσης.

(Τροπολογία 31)

ΠΑΡΑΡΤΗΜΑ II, ΣΗΜΕΙΟ ix), ΠΡΩΤΟ ΕΔΑΦΙΟ

«Για να αντιμετωπισθούν πρωτεύοντα θέματα οι δραστηριότητες που ακολουθούν θα αποτελέσουν το αντικείμενο καλύτερης εστίασης και συγκέντρωσης: περιβαλλοντικές τεχνολογίες συνδεδεμένες με το νερό: πρόληψη της ρύπανσης και απολύμανση.

«Για να αντιμετωπισθούν πρωτεύοντα θέματα οι δραστηριότητες που ακολουθούν θα αποτελέσουν το αντικείμενο καλύτερης εστίασης και συγκέντρωσης: περιβαλλοντικές τεχνολογίες συνδεδεμένες με το νερό: πρόληψη της ρύπανσης και απολύμανση **σχέδια έρευνας και επίδειξης για την ανίχνευση, τον εντοπισμό και την καταστροφή ναρκών εδάφους.**

(Τροπολογία 32)

ΠΑΡΑΡΤΗΜΑ II, ΣΗΜΕΙΟ ix) ΕΔΑΦΙΟ 1α (νέο)

Για το συντονισμό και την επιστημονική και στρατηγική ενίσχυση της Task Force «νερό» δημιουργείται ευρωπαϊκό μεσογειακό κέντρο τεχνολογιών στον τομέα των αναγεννώσιμων ενεργειών (EMINENT), για το οποίο προσφέρεται η πόλη της Σεβίλλης, όπου το IPTS βρίσκεται ήδη στο

Τρίτη, 18 Ιουνίου 1996

ΚΕΙΜΕΝΟ
ΤΗΣ ΕΠΙΤΡΟΠΗΣΤΡΟΠΟΠΟΙΗΣΕΙΣ
ΤΟΥ ΚΟΙΝΟΒΟΥΛΙΟΥ

χώρο που διεξήχθη η EXPO 1992, σε συνεργασία με τα κέντρα ηλιακής έρευνας στην Αλμερία και την Ταρίφα, καθώς και άλλα μεσογειακά ινστιτούτα.

(Τροπολογία 33)

ΠΑΡΑΡΤΗΜΑ II, ΣΗΜΕΙΟ ix), ΔΕΥΤΕΡΟ ΕΔΑΦΙΟ

Οι ακόλουθες ειδικές δραστηριότητες θα ενισχυθούν: έρευνα σχετικά με τους μηχανισμούς ρύπανσης και διάκρισή τους στα ύδατα, εδάφη, ιζήματα και υδροφόρους ορίζοντες και σχετικά με αντίστοιχες τεχνολογίες απολύμανσης.

Οι ακόλουθες ειδικές δραστηριότητες θα ενισχυθούν: έρευνα σχετικά με τους μηχανισμούς ρύπανσης και διάκρισή τους στα ύδατα, εδάφη, ιζήματα και υδροφόρους ορίζοντες και σχετικά με αντίστοιχες τεχνολογίες απολύμανσης. **Νέες τεχνολογίες για την επεξεργασία και επαναχρησιμοποίηση των λυμάτων, καθώς και για το χειρισμό των καταλοίπων, σχέδια έρευνας και επίδειξης για την ανίχνευση, τον εντοπισμό και την καταστροφή ναρκών εδάφους.**

(Τροπολογία 35)

ΠΑΡΑΡΤΗΜΑ II, ΣΗΜΕΙΟ xii), ΠΡΩΤΟ ΕΔΑΦΙΟ

Για να αντιμετωπισθούν προτείνονται δέματα οι δραστηριότητες που ακολουθούν να αποτελέσουν το αντικείμενο καλύτερης εστίασης και συγκέντρωσης: εμβόλια κατά πολλών ασθενειών: βλεννογόνιος ανοσία.

Οι δραστηριότητες που ακολουθούν να αποτελέσουν το αντικείμενο καλύτερης εστίασης και συγκέντρωσης: εμβόλια κατά πολλών ασθενειών: βλεννογόνιος ανοσία, **συστήματα εμβολιασμού, κυτταρικό εργοστάσιο, συστήματα δοκιμής και διάγνωσης in vitro.** Θα δοθούν 5 εκατ. Ecu αποκλειστικά για την έρευνα για την ΣΕΒ (σπογγώδης εγκεφαλοπάθεια των βοοειδών), τη διάδοσή της και τις συνέπειές της για τον άνθρωπο.

(Τροπολογία 36)

ΠΑΡΑΡΤΗΜΑ II, ΣΗΜΕΙΟ xv),

(Η Επιτροπή να αναδεωρεί το κείμενο του τμήματος xv) με γνώμονα την απόφαση του Ευρωπαϊκού Κοινοβουλίου όσον αφορά τον αριθμό και το περιεχόμενο των θεμάτων προτεραιότητας που περιγράφονται στο τμήμα ii).)

(Τροπολογία 37)

ΠΑΡΑΡΤΗΜΑ II, ΣΗΜΕΙΟ xv), ΠΡΙΝ ΑΠΟ ΤΟ ΠΡΩΤΟ ΕΔΑΦΙΟ (νέο εδάφιο)

Κάτω από την επικεφαλίδα 5. Ενέργεια, μετά το ένατο εδάφιο προστίθενται τα εξής:

«Ιδιαίτερη σημασία θα δοθεί στην έρευνα και ανάπτυξη φωτοκυττάρων με λεπτή επίστρωση, για την οποία προβλέπεται ποσό 10 εκατ. Ecu.».

(Τροπολογία 38)

ΠΑΡΑΡΤΗΜΑ II, ΣΗΜΕΙΟ xvi)α (νέο)

xvi)α. Κάτω από την επικεφαλίδα 7. Στοχοθετημένη κοινωνικοοικονομική έρευνα, Α. Αξιολόγηση των επιλογών της πολιτικής στον τομέα της επιστήμης και τεχνολογίας, προστίθενται μετά την παράγραφο 4 τα εξής:

Τρίτη, 18 Ιουνίου 1996

ΚΕΙΜΕΝΟ
ΤΗΣ ΕΠΙΤΡΟΠΗΣΤΡΟΠΟΠΟΙΗΣΕΙΣ
ΤΟΥ ΚΟΙΝΟΒΟΥΛΙΟΥ

«Οι εργασίες στο πλαίσιο του ΕΤΑΝ εξυπηρετούν ιδιαίτερα τη βελτίωση του ευρωπαϊκού διαλόγου στον τομέα της επιστήμης και της τεχνολογίας και συμβάλλουν στη δημιουργία συναίνεσης μεταξύ του επιστημονικού, του πολιτικού και του βιομηχανικού τομέα καθώς και των διαφόρων ενώσεων και των μη κυβερνητικών οργανώσεων. Όσον αφορά το σημείο αυτό θα πρέπει στο εγγύς μέλλον να υποβληθούν συγκεκριμένα σχέδια για την αιτιολόγηση όλων των σχετικών χρηματοδοτικών δαπανών.»

(Τροπολογία 39)

ΠΑΡΑΡΤΗΜΑ ΙΙ, ΣΗΜΕΙΟ xvii), ΜΟΝΑΔΙΚΟ ΕΛΑΦΙΟ

«Για να αντιμετωπισθεί το πρωτεύον θέμα «εκπαιδευτικά πολυμέσα», οι δραστηριότητες που ακολουθούν να αποτελέσουν αντικείμενο καλύτερης εστίασης και συγκέντρωσης: καινοτομία και ποιότητα στην επίσημη και ανεπίσημη εκπαίδευση και κατάρτιση· διερεύνηση των μαθησιακών και παιδαγωγικών πτυχών της εκπαίδευσης και κατάρτισης με πολυμέσα: κοινωνικοοικονομικές επιπτώσεις της εισαγωγής συστημάτων μάθησης με χρήση πολυμέσων».

«Για να αντιμετωπισθεί το πρωτεύον θέμα «εκπαιδευτικά πολυμέσα», οι δραστηριότητες που ακολουθούν να αποτελέσουν αντικείμενο καλύτερης εστίασης και συγκέντρωσης: καινοτομία και ποιότητα στην επίσημη και ανεπίσημη εκπαίδευση και κατάρτιση· διερεύνηση των μαθησιακών και παιδαγωγικών πτυχών της εκπαίδευσης και κατάρτισης με πολυμέσα: κοινωνικοοικονομικές, **νομικές και χρηματοοικονομικές** επιπτώσεις της εισαγωγής συστημάτων μάθησης με χρήση πολυμέσων».

(Τροπολογία 40)

ΠΑΡΑΡΤΗΜΑ ΙΙ, ΣΗΜΕΙΟ xxi)α (νέο)

xxi)α. Στην παράγραφο «Τρίτη δραστηριότητα» προστίθεται στο τέλος του σημείου Α «Διάδοση και αξιοποίηση των αποτελεσμάτων της έρευνας» τέταρτη περίπτωση, ως εξής:

«— Επεξεργασία μεθοδολογίας, ύστερα από συνεργασία μεταξύ όλων των υπηρεσιών που είναι αρμόδιες για τη διάδοση και αξιοποίηση των αποτελεσμάτων της Ε&ΤΑ τόσο με οριζόντια όσο και με κατακόρυφα μέτρα, έτσι ώστε να εξευρεθούν πρότυπα για την ταχύτερη μετατροπή των αποτελεσμάτων της Ε&ΤΑ σε βιομηχανικά προϊόντα.»

(Τροπολογία 64)

ΠΑΡΑΡΤΗΜΑ ΙΙα (νέο)

Το παράρτημα ΙΙα προστίθεται στην απόφαση 1110/94/ΕΚ

Τρίτη, 18 Ιουνίου 1996

ΚΕΙΜΕΝΟ
ΤΗΣ ΕΠΙΤΡΟΠΗΣΤΡΟΠΟΠΟΙΗΣΕΙΣ
ΤΟΥ ΚΟΙΝΟΒΟΥΛΙΟΥ

Θέματα προτεραιότητας/Ειδικό σχέδιο: Ενδεικτική κατανομή στα ειδικά προγράμματα

	Αύξηση της κοινοτικής χρηματοδότησης για τα ειδικά προγράμματα (σε εκατ. Ecu)											ΣΥΝΟΛΟ				
	Τηλέματ. εφαρμο.	ΠΤ	ΠΜΤ	Ακαδημαϊκά μέτρησων & δοκιμών	Περιβ./ κλίμα	Βιοτεχνολογία	Βιοϊατρική	Γεωργία/ αλιεία	Μη πυρηνικές ενέργειες	Μεταφορές	ΕΑ κοινο-νικσοκο-νομία		Διάδοση	Διεθνής συνεργασία		
A. ΘΕΜΑΤΑ ΠΡΟΤΕΡΑΙΟΤΗΤΑΣ																
Αεροναυπηγική	10	25	105		5				x	10				x		155
Εκπαιδευτικό λογισμικό με πολυμέσα	85	20													10	115
Περιβάλλον Ε&Α νερό			25	15	35				5	20				10		110
B. ΕΙΔΙΚΟ ΣΧΕΔΙΟ																
Εντοπισμός και καταστροφή των ναρκών		15	15		20											50
Συνδ. μεταφορές και διαλειτουργι-κότητα	20		10												5	45
ΣΥΝΟΛΟ	115	60	(+10)*155	15	60	*(10)	*(20)	5	(+35)*20	20		(40)		(+15)*25		

x = Επιπρόσθετη προτεραιότητα χωρίς χρηματοδοτική αύξηση.

* = Αύξηση των πιστώσεων χωρίς αναφορά στα θέματα προτεραιότητας στην ταξινόμηση.

Τρίτη, 18 Ιουνίου 1996

Ψήφισμα νομοθετικού περιεχομένου που αποτελεί τη γνώμη του Ευρωπαϊκού Κοινοβουλίου επί της πρότασης απόφασης του Ευρωπαϊκού Κοινοβουλίου και του Συμβουλίου για την προσαρμογή της απόφασης 1110/94/ΕΚ, όπως τροποποιήθηκε για δεύτερη φορά από την απόφαση .../96/ΕΚ, σχετικά με το τέταρτο πρόγραμμα πλαίσιο για τις δράσεις έρευνας, τεχνολογικής ανάπτυξης και επίδειξης (1994-1998) (COM(96)0012 – C4-0092/96 – 96/0034(COD))

(Διαδικασία συναπόφασης: πρώτη ανάγνωση)

Το Ευρωπαϊκό Κοινοβούλιο,

- έχοντας υπόψη την πρόταση της Επιτροπής προς το Ευρωπαϊκό Κοινοβούλιο και προς το Συμβούλιο COM(96)0012 – 96/0034(COD) (1),
 - έχοντας υπόψη το άρθρο 189 Β παρ. 2 και το άρθρο 130 Θ παρ.1 και 2 της Συνθήκης ΕΚ σύμφωνα με τα οποία η πρόταση του υποβλήθηκε από την Επιτροπή (C4-0092/96),
 - έχοντας υπόψη το άρθρο 58 του Κανονισμού του,
 - έχοντας υπόψη την έκθεση της Επιτροπής Έρευνας, Τεχνολογικής Ανάπτυξης και Ενέργειας καθώς και τις γνωμοδοτήσεις της Επιτροπής Προϋπολογισμών, της Επιτροπής Οικονομικής, Νομισματικής και Βιομηχανικής Πολιτικής, της Επιτροπής Μεταφορών και Τουρισμού, της Επιτροπής Περιβάλλοντος, Δημόσιας Υγείας και Προστασίας των Καταναλωτών και της Επιτροπής Πολιτισμού, Νεότητας, Παιδείας και Μέσων Ενημέρωσης (A4-0183/96),
1. εγκρίνει, με την επιφύλαξη των τροποποιήσεων που επέφερε σ' αυτήν, την πρόταση της Επιτροπής·
 2. καλεί την Επιτροπή να τροποποιήσει αναλόγως την πρότασή της, σύμφωνα με το άρθρο 189 Α, παρ. 2, της Συνθήκης ΕΚ·
 3. καλεί το Συμβούλιο να συμπεριλάβει, στην κοινή θέση που θα καθορίσει σύμφωνα με το άρθρο 189 Β παρ. 2, της Συνθήκης ΕΚ, τις τροποποιήσεις που ενέκρινε το Κοινοβούλιο·
 4. καλεί το Συμβούλιο, στην περίπτωση που προτίθεται να απομακρυνθεί από το κείμενο που ενέκρινε το Κοινοβούλιο, να το ενημερώσει σχετικά, και ζητεί να αρχίσει η διαδικασία συνεννόησης·
 5. υπενθυμίζει ότι η Επιτροπή οφείλει να υποβάλλει στο Κοινοβούλιο κάθε τροποποίηση που προτίθεται να επιφέρει στην πρότασή της όπως τροποποιήθηκε από το Κοινοβούλιο·
 6. αναθέτει στον Πρόεδρό του να διαβιβάσει την παρούσα γνώμη στο Συμβούλιο και στην Επιτροπή.

(1) ΕΕ C 115 της 19.04.1996, σελ. 1.

II.

Πρόταση απόφασης του Συμβουλίου για την προσαρμογή της απόφασης 94/268/ΕΥΡΑΤΟΜ, όπως τροποποιήθηκε για δεύτερη φορά από την απόφαση 96/.../ΕΥΡΑΤΟΜ, σχετικά με το πρόγραμμα πλαίσιο για τις δράσεις έρευνας και εκπαίδευσης στην Ευρωπαϊκή Κοινότητα Ατομικής Ενέργειας (1994-1998) (COM(96)0012 – C4-0157/96 – 96/0035(CNS))

Η πρόταση αυτή εγκρίνεται με τις ακόλουθες τροποποιήσεις:

ΚΕΙΜΕΝΟ
ΤΗΣ ΕΠΙΤΡΟΠΗΣ (*)

ΤΡΟΠΟΠΟΙΗΣΕΙΣ
ΤΟΥ ΚΟΙΝΟΒΟΥΛΙΟΥ

(Τροπολογία 42)

Αιτιολογική σκέψη 1α (νέα)

ότι η Κοινότητα μπορεί να διαδραματίσει σημαντικό ρόλο εννοώντας τη συνεργασία και το συντονισμό όλων των επιστημονικών αρμοδιοτήτων υψηλού επιπέδου που υπάρχουν στο σύνολο των κρατών μελών·

(*) ΕΕ C 115 της 19.04.1996, σελ. 13.

Τρίτη, 18 Ιουνίου 1996

ΚΕΙΜΕΝΟ
ΤΗΣ ΕΠΙΤΡΟΠΗΣΤΡΟΠΟΠΟΙΗΣΕΙΣ
ΤΟΥ ΚΟΙΝΟΒΟΥΛΙΟΥ

(Τροπολογία 43)

Τρίτη αιτιολογική σκέψη

ότι κρίνεται σκόπιμο η Κοινότητα να εξακολουθήσει να δραματίζει σημαντικό ρόλο διεθνώς στον τομέα της πυρηνικής ασφάλειας· ότι έχει ιδιαίτερη ευθύνη για την ανάπτυξη της ασφάλειας των πυρηνικών εγκαταστάσεων σε όλη την ευρωπαϊκή ήπειρο· ότι οι κατασκευαστές και οι φορείς εκμετάλλευσης της Ένωσης πρέπει να ενσωματώσουν τις απαιτήσεις που συνδέονται με την ασφάλεια· ότι η ανταγωνιστικότητά τους εξαρτάται από την προσπάθεια που θα καταβάλλουν στην έρευνα και την τεχνολογική ανάπτυξη στον τομέα αυτό·

ότι κρίνεται σκόπιμο η Κοινότητα να εξακολουθήσει να δραματίζει σημαντικό ρόλο διεθνώς στον τομέα της πυρηνικής ασφάλειας· ότι έχει ιδιαίτερη ευθύνη για την ανάπτυξη της ασφάλειας των πυρηνικών εγκαταστάσεων σε όλη την ευρωπαϊκή ήπειρο· ότι οι κατασκευαστές και οι φορείς εκμετάλλευσης της Ένωσης πρέπει να ενσωματώσουν τις απαιτήσεις που συνδέονται με την ασφάλεια **χωρίς να διγεται η ανταγωνιστικότητα**· ότι η ανταγωνιστικότητά τους εξαρτάται από την προσπάθεια που θα καταβάλλουν στην έρευνα και την τεχνολογική ανάπτυξη στον τομέα αυτό·

(Τροπολογία 44)

ΑΡΘΡΟ 1, ΠΑΡΑΓΡΑΦΟΣ 1

Άρθρο 1, τρίτο εδάφιο (Απόφαση 94/268/ΕΥΡΑΤΟΜ)

«Με την επιφύλαξη του άρθρου 7, τρίτο εδάφιο της Συνθήκης, το ποσό της οικονομικής συμμετοχής της Κοινότητας που κρίνεται αναγκαίο για το παρόν πρόγραμμα πλαίσιο είναι 1.441 εκατ. Ecu».

«Με την επιφύλαξη του άρθρου 7, τρίτο εδάφιο της Συνθήκης, το ποσό της οικονομικής συμμετοχής της Κοινότητας που κρίνεται αναγκαίο για το παρόν πρόγραμμα πλαίσιο είναι 1.431 εκατ. Ecu».

(Τροπολογία 45)

ΠΑΡΑΡΤΗΜΑ Ι, ΠΙΝΑΚΑΣ

	σε εκατ. Ecu (τρέχουσες τιμές)		σε εκατ. Ecu (τρέχουσες τιμές)
Ασφάλεια πυρηνικής σχάσης	546	Ασφάλεια πυρηνικής σχάσης	536
Ελεγχόμενη θερμοπυρηνική σύντηξη	895	Ελεγχόμενη θερμοπυρηνική σύντηξη	895
Αναγκαίο αιτούμενο ποσό	1441	Αναγκαίο αιτούμενο ποσό	1431

(Τροπολογία 46)

ΠΑΡΑΡΤΗΜΑ ΙΙ, ΕΙΣΑΓΩΓΗ, ΔΕΥΤΕΡΟ ΕΔΑΦΙΟ

«Οι πολίτες ολόκληρης της ευρωπαϊκής ηπείρου ανησυχούν πολύ για την ασφάλεια της πυρηνικής σχάσης και οι απειλές που περικλείει η πυρηνική σχάση οδηγούν στην κατάρτιση προτύπων και πρακτικών ασφαλείας πιο απαιτητικών. Οι βιομηχανικοί φορείς λειτουργίας και οι ευρωπαίοι κατασκευαστές πρέπει να λαμβάνουν υπόψη τις επιταγές αυτές τη στιγμή κατά την οποία ο διεθνής ανταγωνισμός καθίσταται εντονότερος. Το πρόβλημα της ασφάλειας είναι επίσης αποφασιστικής σημασίας στις σχέσεις της Ένωσης με τις χώρες της Κεντρικής και Ανατολικής Ευρώπης και με τα Ανεξάρτητα Κράτη της ΚΑΚ. Επειδή πρέπει να επισπευσθεί ο ρυθμός ολοκλήρωσης των ερευνών, να αποκατασταθεί μεγαλύτερη συνεργασία σε ολόκληρη την Ευρώπη και να μην καθυστερήσει η εκμετάλλευση και η διάδοση των αποτελεσμάτων, κρίνεται αναγκαία η ενίσχυση του προγράμματος πλαισίου.

«Οι πολίτες ολόκληρης της ευρωπαϊκής ηπείρου ανησυχούν πολύ για την ασφάλεια της πυρηνικής σχάσης και οι απειλές που περικλείει η πυρηνική σχάση οδηγούν στην κατάρτιση προτύπων και πρακτικών ασφαλείας πιο απαιτητικών. Οι βιομηχανικοί φορείς λειτουργίας και οι ευρωπαίοι κατασκευαστές πρέπει να λαμβάνουν υπόψη τις επιταγές αυτές τη στιγμή κατά την οποία ο διεθνής ανταγωνισμός καθίσταται εντονότερος. Τα προγράμματα PHARE και TACIS περιλαμβάνουν ήδη δράσεις για την παροχή βοήθειας προς επίλυση του προβλήματος της ασφάλειας στις χώρες της Κεντρικής και Ανατολικής Ευρώπης και στα Ανεξάρτητα Κράτη της ΚΑΚ. Επειδή πρέπει να επισπευσθεί ο ρυθμός ολοκλήρωσης των ερευνών, να αποκατασταθεί μεγαλύτερη συνεργασία σε ολόκληρη την Ευρώπη και να μην καθυστερήσει η εκμετάλλευση και η διάδοση των αποτελεσμάτων, κρίνεται αναγκαία η ενίσχυση του προγράμματος πλαισίου.

(Τροπολογία 47)

ΠΑΡΑΡΤΗΜΑ ΙΙ, ΣΗΜΕΙΟ 1

1. Ενίσχυση των κάτωθι θεματικών αξόνων:

1. Ενίσχυση των κάτωθι θεματικών αξόνων:

- κύριο καθήκον είναι η ανάπτυξη νέων τεχνολογικών και συστημάτων για την ασφαλή τελική απόθεση ραδιενεργών αποβλήτων·

Τρίτη, 18 Ιουνίου 1996

ΚΕΙΜΕΝΟ
ΤΗΣ ΕΠΙΤΡΟΠΗΣΤΡΟΠΟΠΟΙΗΣΕΙΣ
ΤΟΥ ΚΟΙΝΟΒΟΥΛΙΟΥ

- εκμετάλλευση των καινοτόμων προσεγγίσεων, στην οποία λαμβάνεται υπόψη η ασφάλεια των αντιδραστήρων νέας γενιάς πέραν της ασφαλείας που αφορά τα τρέχοντα αναπτυξιακά έργα. Πρόκειται για θέματα που αφορούν τόσο τους ίδιους τους αντιδραστήρες όσο και το καύσιμο (νέοι απορροφητές, πολύ προηγμένα καύσιμα).
- η ασφάλεια των αντιδραστήρων δεν θα περιοριστεί στην εις βάθος μελέτη των τυχαίων περιστατικών. Περιλαμβάνει επίσης την πρόληψη των ατυχημάτων (όπως μελέτες συστημάτων και των παθητικών συστημάτων ενεργοποίησης).
- τα φαινόμενα που συνδέονται με τον κύκλο των καυσίμων, τη διαχείριση και την αποθήκευση των αποβλήτων παραμένουν πρωτεύον θέμα, αφενός από την άποψη των επιτακτικών αναγκών μη διάδοσής τους (πλουτόνιο), και, αφετέρου, από την άποψη της ενεργειακής απόδοσης του κασίμου (burn up).
- εκμετάλλευση των καινοτόμων προσεγγίσεων, στην οποία λαμβάνεται υπόψη η ασφάλεια των αντιδραστήρων νέας γενιάς πέραν της ασφαλείας που αφορά τα τρέχοντα αναπτυξιακά έργα. Πρόκειται για θέματα που αφορούν τόσο τους ίδιους τους αντιδραστήρες όσο και το καύσιμο (νέοι απορροφητές, πολύ προηγμένα καύσιμα).
- η ασφάλεια των αντιδραστήρων δεν θα περιοριστεί στην εις βάθος μελέτη των τυχαίων περιστατικών. Περιλαμβάνει επίσης την πρόληψη των ατυχημάτων (όπως μελέτες συστημάτων και των παθητικών συστημάτων ενεργοποίησης).
- τα φαινόμενα που συνδέονται με τον κύκλο των καυσίμων, τη διαχείριση και την αποθήκευση των αποβλήτων παραμένουν πρωτεύον θέμα, αφενός από την άποψη των επιτακτικών αναγκών μη διάδοσής τους (πλουτόνιο), και, αφετέρου, από την άποψη της ενεργειακής απόδοσης του κασίμου (burn up).
- επιστημονική συνεργασία για την αντιμετώπιση των συνεπειών των πυρηνικών ατυχημάτων, ιδιαίτερα στον τομέα της ιατρικής.
- η έρευνα για την προστασία από την ακτινοβολία πρέπει να επικεντρωθεί στα πρώτα συμπτώματα της οφειλόμενης στην ακτινοβολία καρκινογένεσης και στον επιδημιολογικό έλεγχο της δημιουργίας καρκίνου που οφείλεται σε έντονη ή μακροχρόνια έκθεση στην ακτινοβολία. Η έρευνα για το τελευταίο θέμα θα σχεδιαστεί στο πλαίσιο ευρείας διεθνούς συνεργασίας και θα λάβει υπόψη τον πληθυσμό της Χιροσίμα/Ναγκασάκι, τον πληθυσμό του Αλτάι, τους «εκκαθαριστές» του Τσερνομπίλ, τους πληθυσμούς που κατοικούν στους όχθες του ποταμού Tetcha (Ρωσία) και τους εργαζόμενους σε πυρηνικές εγκαταστάσεις.

(Τροπολογία 62)

ΠΑΡΑΡΤΗΜΑ ΙΙ, ΣΗΜΕΙΟ 2, ΕΚΤΟ ΕΔΑΦΙΟ

Οι ερευνητικές εργασίες σε θέματα ασφαλείας ανέκαθεν θέτουν ποσοτικούς στόχους (ελαχιστοποίηση του κινδύνου σοβαρού ατυχήματος, ποσοτικά εκφρασμένα όρια δόσης έκθεσης) που επιτρέπουν τη μέτρηση της επιτευχθείσας προόδου. *Επομένως οι νέες προτεινόμενες δραστηριότητες εντάσσονται επίσης στην προοπτική υποδεκαπλασιασμού των κινδύνων σοβαρού ατυχήματος (νέα γενιά πυρηνικών σταθμών).*

Οι ερευνητικές εργασίες σε θέματα ασφαλείας ανέκαθεν θέτουν ποσοτικούς στόχους (ελαχιστοποίηση του κινδύνου σοβαρού ατυχήματος, ποσοτικά εκφρασμένα όρια δόσης έκθεσης) που επιτρέπουν τη μέτρηση της επιτευχθείσας προόδου.

(Τροπολογία 48)

ΠΑΡΑΡΤΗΜΑ ΙΙ, ΣΗΜΕΙΟ 2α (νέο)

2α. Η Επιτροπή δημιουργεί «ομάδα εργασίας για την ενέργεια» με στόχο την εκπόνηση σχεδίου σχετικά με την οργάνωση και την υλοποίηση της παύσης και της κατεδάφισης των λειτουργούντων πυρηνικών εργοστασίων στην Κεντρική και Ανατολική Ευρώπη καθώς και στα κράτη της ΚΑΚ, σε συνεργασία με τις εν λόγω χώρες. Στη συνάρτηση αυτή εξετάζεται, και ενδεχομένως δρομολογείται, η δημιουργία κέντρου έρευνας και μελετών στο χώρο του πρώην πυρηνικού εργοστασίου Greifswald στη Γερμανία. Στα μέτρα αυτά εντάσσεται επίσης το σχέδιο «σαρκοφάγος» στο Τσερνομπίλ. Η Επιτροπή συμβάλλει, σε συνεργασία με τη Ρωσία και την Ουκρανία, στη

Τρίτη, 18 Ιουνίου 1996

ΚΕΙΜΕΝΟ
ΤΗΣ ΕΠΙΤΡΟΠΗΣΤΡΟΠΟΠΟΙΗΣΕΙΣ
ΤΟΥ ΚΟΙΝΟΒΟΥΛΙΟΥ

δημιουργία ερευνητικού κέντρου στο χώρο του πυρηνικού εργοστασίου του Τσερνομπίλ, με στόχο την ασφάλεια της «σαρκοφάγου» και τη ενδεχόμενη απομάκρυνσή της. Στην Ουκρανία, και ειδικότερα στο Τσερνομπίλ, πρέπει να προωθηθούν τα σχέδια ΕΤΑ που έχουν ως στόχο την εντονότερη χρήση της μη πυρηνικής ενέργειας και ιδίως των ανανεώσιμων ενεργειών.

Ψήφισμα νομοδεδεικτού περιεχομένου που περιέχει τη γνώμη του Ευρωπαϊκού Κοινοβουλίου σχετικά με την πρόταση απόφασης του Συμβουλίου για την προσαρμογή της απόφασης 94/268/ΕΥΡΑΤΟΜ, όπως τροποποιήθηκε για δεύτερη φορά από την απόφαση 96/.../ΕΥΡΑΤΟΜ, σχετικά με το πρόγραμμα πλαίσιο για τις δράσεις έρευνας και εκπαίδευσης στην Ευρωπαϊκή Κοινότητα Ατομικής Ενέργειας (1994-1998) (COM(96)0012 — C4-0157/96 — 96/0035(CNS))

(Διαδικασία διαβούλευσης)

Το Ευρωπαϊκό Κοινοβούλιο,

- έχοντας υπόψη την πρόταση της Επιτροπής προς το Συμβούλιο (COM(96)0012 — 96/0035(CNS)) ⁽¹⁾,
 - έχοντας κληθεί από το Συμβούλιο να γνωμοδοτήσει σύμφωνα με το άρθρο 7 της Συνθήκης ΕΥΡΑΤΟΜ (C4-0157/96),
 - έχοντας υπόψη το άρθρο 58 του Κανονισμού του,
 - έχοντας υπόψη την έκθεση της Επιτροπής Έρευνας, Τεχνολογικής Ανάπτυξης και Ενέργειας καθώς και τις γνωμοδοτήσεις της Επιτροπής Προϋπολογισμών, της Επιτροπής Οικονομικής, Νομισματικής και Βιομηχανικής Πολιτικής, της Επιτροπής Μεταφορών και Τουρισμού, της Επιτροπής Περιβάλλοντος, Δημόσιας Υγείας και Προστασίας των Καταναλωτών και της Επιτροπής Πολιτισμού, Νεότητας, Παιδείας και Μέσων Ενημέρωσης (A4-0183/96).
1. εγκρίνει, με την επιφύλαξη των τροποποιήσεων που επέφερε σ' αυτήν, την πρόταση της Επιτροπής·
 2. καλεί την Επιτροπή να τροποποιήσει αναλόγως την πρότασή της, σύμφωνα με το άρθρο 181 παρ. 2, της Συνθήκης ΕΥΡΑΤΟΜ·
 3. καλεί το Συμβούλιο, στην περίπτωση που προτίθεται να απομακρυνθεί από το κείμενο που ενέκρινε το Κοινοβούλιο, να το ενημερώσει σχετικά, και ζητεί να αρχίσει η διαδικασία συνεννόησης·
 4. ζητεί την έναρξη της διαδικασίας συνεννόησης στην περίπτωση που το Συμβούλιο προτίθεται να απομακρυνθεί από το κείμενο που ενέκρινε το Κοινοβούλιο·
 5. ζητεί να κληθεί να γνωμοδοτήσει εκ νέου στην περίπτωση που το Συμβούλιο προτίθεται να επιφέρει σημαντικές τροποποιήσεις στην πρόταση της Επιτροπής·
 6. αναθέτει στον Πρόεδρό του να διαβιβάσει την παρούσα γνώμη στο Συμβούλιο και την Επιτροπή.

⁽¹⁾ ΕΕ C 115 της 19.04.1996, σελ. 13.

Τρίτη, 18 Ιουνίου 1996

8. Ακτοπλοϊκές μεταφορές

A4-0167/96

Ψήφισμα σχετικά με την ανακοίνωση της Επιτροπής για την ανάπτυξη των ακτοπλοϊκών μεταφορών στην Ευρώπη: προοπτικές και προκλήσεις (COM(95)0317 – C4-0297/95)

Το Ευρωπαϊκό Κοινοβούλιο,

- έχοντας υπόψη την ανακοίνωση της Επιτροπής προς το Συμβούλιο και το Ευρωπαϊκό Κοινοβούλιο με τίτλο «Ανάπτυξη των ακτοπλοϊκών μεταφορών στην Ευρώπη: προοπτικές και προκλήσεις» (COM(95) 0317 – C4-0297/95),
 - έχοντας υπόψη την έκθεση της Επιτροπής Μεταφορών και Τουρισμού και τις γνωμοδοτήσεις της Επιτροπής Περιφερειακής Πολιτικής και της Επιτροπής Οικονομικής, Νομισματικής και Βιομηχανικής Πολιτικής (A4-0167/96),
- A. λαμβάνοντας υπόψη την αυξανόμενη ζήτηση μεταφορικών υπηρεσιών κατά τα τελευταία χρόνια και τη συνακόλουθη σοβαρή κυκλοφοριακή συμφόρηση και ρύπανση στις χερσαίες οδούς, και εκτιμώντας ότι για διάφορους λόγους οι οδικές και σιδηροδρομικές μεταφορές γνώρισαν μια τεχνητά αυξανόμενη ανάπτυξη,
- B. λαμβάνοντας υπόψη ότι η ζήτηση για τη μεταφορά εμπορευμάτων αλλά και επιβατών αναμένεται να αυξηθεί ακόμη περισσότερο στο μέλλον και ότι το κόστος των μεταφορών παίζει σημαντικότατο ρόλο στην ανταγωνιστικότητα της Ευρωπαϊκής Ένωσης στο διεθνές εμπόριο, δεδομένου ότι το κόστος αυτό μπορεί να αποτελέσει σημαντικό ποσοστό της αξίας του προϊόντος, όταν αυτό φθάνει στον καταναλωτή,
- Γ. λαμβάνοντας υπόψη ότι οι θαλάσσιες μεταφορές, ιδίως δε οι μεταφορές μικρών αποστάσεων, οι μεταφορές κατά μήκος των ακτών, καθώς και μεταξύ των ηπειρωτικών περιοχών και νησιών της Ευρωπαϊκής Ένωσης, ως μία μορφή εθνικών και διασυνοριακών μεταφορών αλλά και ποταμοδαλάσσιων μεταφορών, αποτελούν έναν από τους παλαιότερους τρόπους μεταφοράς και, κατά συνέπεια, παρουσιάζουν ορισμένα πλεονεκτήματα,
- Δ. λαμβάνοντας υπόψη τη γεωγραφική διαμόρφωση των ακτών της Ευρωπαϊκής Ένωσης και τις ευκαιρίες που προσφέρει για το συγκεκριμένο είδος μεταφοράς, σε συνδυασμό με την περιορισμένη χρήση υποδομών και ενέργειας, με αποτέλεσμα οι ακτοπλοϊκές μεταφορές να μπορούν να εξελιχθούν σε έναν αποδοτικότερο από άποψη κόστους και περιβαλλοντικά φιλικότερο τρόπο μεταφοράς και να συμβάλουν τόσο στην ανάπτυξη των νησιών και των απομακρυσμένων περιφερειών της Ευρώπης όσο και στην προώθηση της απασχόλησης,
- E. λαμβάνοντας υπόψη ότι η ακτοπλοΐα θα μπορούσε να διαδραματίσει σημαντικό ρόλο στο μελλοντικό σύστημα μεταφορών της Ευρωπαϊκής Ένωσης και στην απαίτηση για κινητικότητα, υπό τον όρο ότι η συνδυασμένη μεταφορωτική ικανότητα στους λιμένες θα αναπτυχθεί καλύτερα στα συστήματα συνδυασμένων μεταφορών εντός των ευρωπαϊκών δικτύων μεταφορών,
- ΣΤ. εκτιμώντας ότι υπάρχουν σημαντικά περιθώρια ανάπτυξης του συγκεκριμένου τρόπου μεταφοράς, κυρίως σε συνδυασμό με άλλα μέσα μεταφοράς και σε διασύνδεση με το δίκτυο κοινωνιακής υποδομής,
1. χαιρετίζει την ανακοίνωση της Επιτροπής ως σημαντικό βήμα για την καλιέρωση μιας ολοκληρωμένης κοινής πολιτικής μεταφορών η οποία θα εντάσει την ακτοπλοΐα στους άλλους τρόπους μεταφοράς· επισημαίνει με έμφαση την ανάγκη να αναληφθεί πραγματική δράση στο συγκεκριμένο τομέα·
 2. ως μέτρο για την επιτάχυνση και τη μείωση του κόστους της φορτοεκφόρτωσης στους λιμένες η Επιτροπή προτείνει ουσιαστικά την προώθηση νέων τύπων πλοίων και τεχνικών φορτοεκφόρτωσης, λύση που είναι μεν επιδοκίμαστα, αλλά που δεν έχει αποδείξει ακόμη τα πραγματικά της πλεονεκτήματα·
 3. εφιστά την προσοχή στο γεωγραφικό δεδομένο ότι η Ευρώπη διαθέτει περίπου 35.000 χιλιόμετρα ακτογραμμής, πάνω από 600 λιμένες πλησίον βιομηχανικών κέντρων, καθώς και σημαντικό αριθμό λιμένων της ενδοχώρας στους οποίους η πρόσβαση επιτυγχάνεται με θαλάσσια σκάφη που μπορούν να πλεύσουν και σε ποταμούς, καθώς και ότι η γεωγραφική αυτή πραγματικότητα θα μπορούσε να αξιοποιηθεί καλύτερα για την προώθηση της ακτοπλοΐας ως μέρους του συστήματος συνδυασμένων μεταφορών στην Ευρώπη·

Τρίτη, 18 Ιουνίου 1996

4. καλεί την Επιτροπή να ζητήσει από το Συμβούλιο εντολή για την έναρξη διαπραγματεύσεων με τη Ρωσία, προκειμένου να εξασφαλισθεί ελεύθερη πρόσβαση στο ρωσικό δίκτυο πλωτών μεταφορών για τα θαλάσσια σκάφη της ΕΕ που μπορούν να πλέουν σε ποταμούς·
5. χαιρετίζει την εμπειριστατωμένη ανάλυση που πραγματοποιεί η Επιτροπή στην υπό εξέταση ανακοίνωση, καθώς και στην πληροφόρηση των σχετικών στοιχείων που περιλαμβάνονται σε αυτήν· βάσει αυτών, καταδεικνύεται ότι η ακτοπλοΐα δεν συνιστά απλώς μία παροχή μεταφορικών υπηρεσιών αλλά αποτελεί τμήμα ενός πολύπλοκου συστήματος υπηρεσιών (συνδυασμένες μεταφορές, εργατικό δυναμικό, λιμένες και άλλα έργα υποδομής) το οποίο πρέπει να διασυνδεθεί αποτελεσματικά·
6. διαπιστώνει ότι η εντατικοποίηση της παράκτιας ναυτιλίας θα ενισχύσει επίσης την ευρωπαϊκή ναυπηγική βιομηχανία και, συνελπώς, θα είναι δυνατό να διατηρηθούν ή να δημιουργηθούν θέσεις εργασίας στις παράκτιες περιοχές εφόσον το 50% των πλοίων που κατασκευάζονται στα ναυπηγεία της Ε.Ε. ανήκουν στον τύπο σκαφών που χρησιμοποιούνται στην παράκτια ναυτοπλοΐα.
7. υποστηρίζει πλήρως την πρόταση της Επιτροπής να προωθηθεί η ακτοπλοΐα με στόχο τη στροφή της μεταφοράς εμπορευμάτων από τις οδικές και τις σιδηροδρομικές μεταφορές στα θαλάσσια μέσα, αποκαθιστώντας την ισορροπία ως προς τα πλεονεκτήματα της τιμής και τις επιδοτήσεις των οποίων απολαύουν οι οδικές και οι σιδηροδρομικές μεταφορές και εξαλείφοντας τα εμπόδια και τα κωλύματα που καθιστούν την ακτοπλοΐα δαπανηρότερη και περισσότερο χρονοβόρα από τις οδικές μεταφορές·
8. καλεί την Επιτροπή να συμπεριλάβει στο πρόγραμμα δράσης της πρόσδετα μέτρα και κίνητρα τα οποία να προωθούν περαιτέρω την ευελιξία των θαλάσσιων μεταφορών και να αποκαθιστούν την ισορροπία μεταξύ θαλάσσιων και χερσαίων μεταφορών, πρώτον με την πλήρη ελευθέρωση των ενδοευρωπαϊκών θαλάσσιων μεταφορών και, δεύτερον, με την κατάργηση των πρόσδετων διοικητικών απαιτήσεων (π.χ. τελωνειακές αρχές, λιμενικές αρχές, κλπ.) που επιβάλλονται στο συγκεκριμένο είδος μεταφοράς·
9. προτείνει την έγκριση και εφαρμογή, σε επίπεδο Ευρωπαϊκής Ένωσης, ορισμένων διευκρινιστικών δράσεων που να προωθούν αυτόν τον τρόπο μεταφοράς, ο οποίος έχει υπερβολικά παραμεληθεί στο πρόσφατο παρελθόν. Τέτοιες διευκρινιστικές δράσεις δεν θα πρέπει όμως να καταλήγουν σε άμεσες ή έμμεσες επιχορηγήσεις, οι οποίες θα επέφεραν στρέβλωση του ανταγωνισμού. Επομένως, θα πρέπει να επικεντρωθούν σε θέματα όπως μία βελτιωμένη γνώση της δυναμικής αγοράς που θα μπορούσε να στραφεί από τις χερσαίες μεταφορές στις θαλάσσιες μεταφορές στην Ευρώπη, π.χ. με τη βελτίωση και τη συμπλήρωση της «μελέτης σχετικά με τους θαλάσσιους μεταφορικούς διαδρόμους» και με την συμβουλή των πιθανών χρηστών σχετικά με τις δυνατότητες των ακτοπλοϊκών μεταφορών και των ποταμοθαλασσιών μεταφορών·
10. υπογραμμίζει, στο πλαίσιο αυτό, τη σημασία που έχει η εισαγωγή προηγμένων τεχνολογιών για το συγκεκριμένο είδος μεταφοράς, γεγονός που θα του επιτρέψει να καταστεί μέρος μιας ολοκληρωμένης οργανωτικής αλυσίδας και, κατά συνέπεια, να μειώσει το χρόνο φορτοεκφόρτωσης και μεταφοράς φορτίων στους λιμένες·
11. πιστεύει ότι, στο πλαίσιο της λιμενικής πολιτικής της Ευρωπαϊκής Ένωσης, πρέπει να δοθεί προσοχή σε μία σειρά στοιχείων τα οποία μπορούν να έχουν άμεση επίπτωση στο κόστος και στην αποδοτικότητα της ακτοπλοΐας, τέτοια όπως περισσότερη διαφάνεια στους λιμενικούς δασμούς, βελτίωση των διοικητικών διαδικασιών και κατάργηση επιβλαβών μονοπωλίων. Παράλληλα οι ακτοπλοϊκές εταιρείες θα πρέπει να επιβαρύνονται με το κόστος των υπηρεσιών που όντως χρησιμοποιούν και που είναι αναγκαίες. Το κόστος των λιμένων και οι υπηρεσίες που συνδέονται με τους λιμένες αποτελούν ένα από τα μεγαλύτερα εμπόδια στην ανάπτυξη της ακτοπλοΐας·
12. υπογραμμίζει, επομένως, την ανάγκη
- τα κράτη μέλη να αναπτύξουν, όπου αυτό είναι απαραίτητο, τη σύνδεση των λιμένων με την ενδοχώρα,
 - τα κράτη μέλη και οι περιφέρειες, να προσαρμόσουν στις υπάρχουσες ανάγκες τα δημόσια μέτρα για λιμενικά έργα υποδομής, και
 - οι ιδιωτικές λιμενικές και μεταφορικές επιχειρήσεις να υποβάλουν προτάσεις με στόχο να βελτιωθεί η ροή δεδομένων μεταξύ λιμένων, η αποδοτικότητα στους λιμένες και η πρόσβαση στις κρατικές λιμενικές υπηρεσίες κατά τρόπο ευέλικτο και ανταποκρινόμενο στις υπάρχουσες ανάγκες·
13. εκφράζει τη λύπη του διότι ως μέτρο για την αύξηση της αποδοτικότητας των λιμένων η Επιτροπή αναπτύσσει — σχεδόν επι τροχάδην σε ένα παράτημα — μια γενική πολιτική περί λιμένων, που προχωρεί πολύ πιο πέρα από την προώθηση της ακτοπλοΐας και δεν μπορεί να γίνει αποδεκτή με τέτοια μορφή·
14. υπογραμμίζει ότι η Επιτροπή θα έπρεπε κατ' αρχήν να εκδώσει με σαφήνεια τα ζητήματα της οργάνωσης και διάρθρωσης της διαχείρισης των λιμένων, της χρηματοδότησης των δημόσιων υποδομών και του ιδιωτικού εξοπλισμού, καθώς και τις τεράστιες διαφορές τους στα 15 κράτη μέλη·

Τρίτη, 18 Ιουνίου 1996

15. επισημαίνει ότι έως ότου διευκρινιστούν τα εν λόγω θέματα, η Επιτροπή θα έπρεπε, για την αποφυγή ακόμα και δασμολογικών στρεβλώσεων του ανταγωνισμού να απέχει από μεμονωμένες ενέργειες όπως π.χ. η αποστολή ειδικών ή η προώθηση προγραμμάτων επιμόρφωσης στελεχών της λιμενικής διοίκησης σε μεμονωμένους λιμένες·

16. ζητεί από την Επιτροπή να καταργήσει επειγόντως ή να τροποποιήσει τη σημερινή κοινοτική νομοθεσία στον τελωνειακό και κτηνιατρικό τομέα και τις διατιπώσεις στη κοινότητα, η οποία είτε εμποδίζει τη θαλάσσια μεταφορά επιβατών και εμπορευμάτων είτε εισάγει άστοχους, πολυδάπανους και γενεσιουργούς διακρίσεων κανόνες και διαδικασίες, και να μεριμνήσει ώστε η πρωτοβουλία αυτή να εύρει επείγουσα και άμεση εφαρμογή σε όλα τα κράτη μέλη·

17. φρονεί ότι η πρόσφατη πρόταση της Επιτροπής για εσωτερίκευση του εξωτερικού κόστους (COM (95)0691) ⁽¹⁾ θα πρέπει να δημιουργήσει ίσους όρους ανταγωνισμού μεταξύ των διαφόρων φορέων μεταφορών, χωρίς να ζημιώσει το ευρωπαϊκό εμπόριο. Θα πρέπει να υπάρξει ανακατανομή του κόστους για κάθε είδος μεταφοράς, η οποία να αντικατοπτρίζει το πραγματικό κόστος που προκύπτει από τη χρήση υποδομής και την επιβάρυνση του περιβάλλοντος και όχι το τεχνητό κόστος που προκαλείται από προαναταλιζόμενες στη φορολογία δημόσιες αρχές·

18. επιστά την προσοχή στο γεγονός ότι οι επικρατούσες συνθήκες σε αυτό το είδος μεταφοράς, σε συνδυασμό με τη γενικότερη οικονομική ύφεση, έχουν καταστήσει αδύνατο τον προσπορισμό ικανοποιητικών κερδών για την αντικατάσταση παλαιότερων και μη προσοδοφόρων· οι προσπάθειες και οι επενδύσεις στους τομείς της έρευνας και ανάπτυξης θα πρέπει να στραφούν προς την ανανέωση αυτού του τμήματος των στόλων αυτών με ασφαλέστερα και αποτελεσματικότερα από άποψη κόστους πλοία·

19. επαναλαμβάνει την άποψή του ότι οι πορθημακές υπηρεσίες πρέπει να θεωρηθούν ως ζωτικό τμήμα του δικτύου μεταφορών και, συνεπώς, να συμπεριληφθούν στην ανάπτυξη της ακτοπλοΐας, λαμβάνοντας υπόψη τη συνεχώς αυξανόμενη μεταφορά επιβατών και και τη συνεχώς αυξανόμενη κινητικότητα εργαζομένων και υπηρεσιών·

20. υπογραμμίζει ότι η έλλειψη οιασδήποτε κοινωνικής αναφοράς στην ανακοίνωση της Επιτροπής συνιστά σημαντική παράλειψη όχι μόνον από κοινωνικής αλλά και από οικονομική σκοπιά· η αναγνώριση της ανάγκης ειδικευμένων ναυτικών λόγω της εφαρμογής νέων τεχνολογιών δεν αποτελεί πρόταση για συγκεκριμένα μέτρα και δράσεις που θα αυξάνουν τον αριθμό των ειδικευμένων και ικανού προσωπικού, γεγονός που έχει ζωτική σημασία για την ποιότητα και την αξιοπιστία της ακτοπλοΐας·

21. καλεί για μια ακόμη φορά την Επιτροπή να προτείνει και το Συμβούλιο να εγκρίνει, επειγόντως και κατά προτεραιότητα, μέτρα τα οποία να διασφαλίζουν τη διατήρηση της τεχνογνωσίας των εθνικών ναυτικών και να στηρίζουν την εκπαίδευση, κατάρτιση και πρόσληψη ειδικευμένων ναυτικών στην Ευρωπαϊκή Ένωση·

22. συνιστά ότι για όλα τα προαναφερθέντα σημεία δράσης θα πρέπει να υπάρχει στενή συνεργασία με τις βιομηχανίες θαλασσιών πόρων μέσω της Επιτροπής Ακτοπλοΐας του Φόρουμ Βιομηχανιών Θαλασσιών Πόρων. Αυτό πρέπει να έχει ως αποτέλεσμα την κατάρτιση ενός καταλόγου προτεραιοτήτων και τη συνεχή παρακολούθηση των σχετικών δράσεων και επιτευγμάτων·

23. αναθέτει στον Πρόεδρό του να διαβιβάσει το παρόν ψήφισμα στο Συμβούλιο, στην Επιτροπή, καθώς και στις κυβερνήσεις των κρατών μελών·

⁽¹⁾ Πράσινη Βίβλος: Για μία δίκαιη και αποτελεσματική τιμολόγηση στον τομέα των μεταφορών — εσωτερίκευση του εξωτερικού κόστους των μεταφορών στην Ευρωπαϊκή Ένωση.

Τρίτη, 18 Ιουνίου 1996

9. Ετήσια έκθεση του ENI — Διακυμάνσεις των ισοτιμιών και εσωτερική αγορά — Συναλλαγματικές σχέσεις

α) A4-0180/96

Ψήφισμα σχετικά με την Ετήσια Έκθεση του Ευρωπαϊκού Νομισματικού Ιδρύματος (ENI) για το 1995

Το Ευρωπαϊκό Κοινοβούλιο,

- έχοντας υπόψη τη Συνθήκη Ε.Κ. και ιδιαίτερα το άρθρο 109 ΣΤ,
 - έχοντας υπόψη το Πρωτόκολλο αριθ. 4, σχετικά με το καταστατικό του Ευρωπαϊκού Νομισματικού Ιδρύματος, της εν λόγω Συνθήκης,
 - έχοντας υπόψη την Ετήσια Έκθεση που συνέταξε το ENI για το 1995 και που διαβίβασε στο Ευρωπαϊκό Κοινοβούλιο και τα άλλα όργανα σύμφωνα με το άρθρο 11.3 του καταστατικού του (C4-0228/96),
 - έχοντας υπόψη την ακρόαση του Προέδρου του ENI στη συνεδρίαση της Υποεπιτροπής Νομισματικών Θεμάτων της Επιτροπής Οικονομικής, Νομισματικής και Βιομηχανικής Πολιτικής που διεξήχθη στις 15 Απριλίου 1996,
 - έχοντας υπόψη την έκθεση του ENI σχετικά με τη «μετάβαση στο ενιαίο νόμισμα» που δημοσιεύτηκε το Νοέμβριο του 1995,
 - έχοντας υπόψη την έκθεση του ENI σχετικά με την «πρόοδο προς τη σύγκλιση» που δημοσιεύτηκε το Νοέμβριο του 1995,
 - έχοντας υπόψη την έκθεση της Επιτροπής Οικονομικής, Νομισματικής και Βιομηχανικής Πολιτικής (A4-0180/96),
- A. λαμβάνοντας υπόψη ότι η Ετήσια Έκθεση του ENI για το 1995 αναλύει κατ' αρχάς την οικονομική, νομισματική και δημοσιονομική κατάσταση στην Ευρωπαϊκή Ένωση, ότι παρουσιάζει μια επισκόπηση των προπαρασκευαστικών εργασιών για τη μετάβαση στο τρίτο στάδιο και ότι τέλος εξετάζει τα άλλα καθήκοντα του ENI,
- B. λαμβάνοντας υπόψη ότι η ευρύτερη ανάλυση της οικονομικής κατάστασης και των προοπτικών δεν παρέχει ουσιαστικά νέες πληροφορίες σχετικά με την Ετήσια Οικονομική Έκθεση της Επιτροπής για το 1996, ενώ υπάρχουν ορισμένες αντιφάσεις στις αιτιολογήσεις των δύο δεσμικών οργάνων όσον αφορά την παρούσα οικονομική ύφεση, ιδίως ως προς τον αντίκτυπο, της κλονισμένης εμπιστοσύνης των καταναλωτών και των οικονομικών κύκλων·
- Γ. λαμβάνοντας υπόψη ότι ενώ έχει επιτευχθεί μια γενική μείωση του πληθωρισμού χάρη στην εστίαση των νομισματικών πολιτικών των κρατών μελών στη σταθερότητα των τιμών ως πρωταρχικό στόχο, επικρατεί οικονομική ύφεση εν μέρει λόγω έλλειψης συντονισμού μεταξύ της ανεπαρκώς επεκτατικής νομισματικής πολιτικής όσο και της περιοριστικής δημοσιονομικής πολιτικής σε όλη την επικράτεια της Ε.Ε., όπως έχει διαπιστωθεί στην Ετήσια Έκθεση της Επιτροπής για το 1996.
- Δ. λαμβάνοντας υπόψη ότι η πρόοδος όσον αφορά τη σύγκλιση των μακροόψεων επιτοκίων είναι ενθαρρυντική και ότι τα επιτόκια είναι χαμηλότερα από το 1994, ενώ τα βραχυπρόθεσμα επιτόκια έχουν διατηρηθεί σε υπερβολικά ύψη ώστε να αντιμετωπίσουν αποτελεσματικά την μείωση της οικονομικής ανάπτυξης·
- Ε. λαμβάνοντας υπόψη ότι η ένταση όσον αφορά τις συναλλαγματικές ισοτιμίες, μετά τις αναταραχές της άνοιξης του 1995 που προκάλεσε η πτώση του αμερικανικού δολαρίου κατόπιν της μεξικανικής κρίσης, αποκλιμακώθηκε προς το τέλος του έτους,
- ΣΤ. λαμβάνοντας υπόψη ότι η δημοσιονομική εξυγίανση αποτελεί ζήτημα αποφασιστικής σημασίας, δεδομένου ότι το συνολικό έλλειμμα του δημόσιου τομέα στην Ευρωπαϊκή Ένωση, το 1995, ανερχόταν σε 4,7% του Ακαθάριστου Εγχώριου Προϊόντος και το γενικό δημόσιο ακαθάριστο χρέος ανερχόταν σε 71% του ΑΕΠ, γεγονός που προκαλεί ανοδική πίεση επί των μακροπρόθεσμων επιτοκίων και υπονομεύει τη σταθερότητα των συναλλαγματικών ισοτιμιών,
- Z. λαμβάνοντας υπόψη, μετά την εξέταση των εγγράφων που μεταβίβασε το ENI, ότι η δημοσιονομική ενοποίηση ενδέχεται, ακόμη και βραχυπρόθεσμα, να έχει επεκτατικές συνέπειες υπό τις ακόλουθες συνθήκες:
- όσο υψηλότερος είναι ο κίνδυνος σεναρίου «ανάμαλης προσγείωσης»,
 - όσο περισσότερο η εξυγίανση βασίζεται στη μείωση των τρεχουσών δαπανών παρά στην αύξηση των φόρων,
 - όσο μικρότερη είναι η μείωση των παραγωγικών δαπανών,
 - όσο μεγαλύτερος είναι ο ρόλος των μόνιμων μέτρων,
 - όσο αποφασιστικότερη είναι η δράση,

Τρίτη, 18 Ιουνίου 1996

- H. λαμβάνοντας υπόψη ότι η έκθεση του ENI αναφέρεται στο σημαντικό ζήτημα της γήρανσης του πληθυσμού χωρίς ωστόσο να αναλύει τον αντίκτυπο του στη συνολική ζήτηση και στην κατανομή των εισοδημάτων,
- Θ. λαμβάνοντας υπόψη τον ορισμό της νομισματικής πολιτικής, στο πλαίσιο της οποίας οι κεντρικές τράπεζες αναλαμβάνουν δράσεις που επηρεάζουν τις νομισματικές και δημοσιονομικές συνθήκες σε μια προσπάθεια εκπλήρωσης ευρύτερων στόχων πολιτικής όπως ορίζει το άρθρο 105 της Συνθήκης, για την προετοιμασία της οποίας είναι υπεύθυνο το ENI,
- I. λαμβάνοντας υπόψη ότι μέχρι σήμερα το ENI έχει σημειώσει μεγάλη πρόοδο στις προπαρασκευαστικές εργασίες για το τρίτο στάδιο στους τομείς της νομισματικής πολιτικής, των στατιστικών σχετικά με τις συναλλαγματικές πολιτικές, των συστημάτων πληρωμών, της έκδοσης τραπεζογραμματίων, των λογιστικών κανόνων και προτύπων και των συστημάτων πληροφοριών,
- ΙΑ. λαμβάνοντας υπόψη ότι μέχρι σήμερα το ENI δεν έχει ακόμη αποφασίσει εάν η νομισματική πολιτική στο πλαίσιο της ONE θα πρέπει να βασίζεται σε προσέγγιση νομισματικής κατεύθυνσης ή σε στρατηγική με στόχο την καταπολέμηση του πληθωρισμού,
- ΙΒ. λαμβάνοντας υπόψη ότι τα βασικά νομισματικά μέσα που έχει καθορίσει το Συμβούλιο του ENI είναι οι πάγιες διευκολύνσεις, η δυνατότητα καταθέσεων και πολλά μέσα της ανοικτής αγοράς,
- ΙΓ. λαμβάνοντας υπόψη ότι, όσον αφορά τα υποχρεωτικά αποδεματικά, έχει συμφωνηθεί να συνεχιστούν οι προπαρασκευαστικές εργασίες στον τομέα αυτόν,
1. χαιρετίζει την Ετήσια Έκθεση του ENI για το 1995 ως χρήσιμο και ολοκληρωμένο έγγραφο σχετικά με το στάδιο προετοιμασίας για την ONE·
2. εκφράζει τη λύπη του για το γεγονός ότι το Ευρωπαϊκό Κοινοβούλιο έλαβε την έκθεση του ENI πολύ καθυστερημένα και προτείνει να διαβιβάζονται αντίγραφα των μελλοντικών ετησίων εκδόσεων του ENI στο Ευρωπαϊκό Κοινοβούλιο όσο το δυνατόν συντομότερα πριν από τη δημοσίευσή τους προκειμένου να διασφαλίζεται η εκτεταμένη και ενδελεχής εξέτασή τους· επιδοκιμάζει, στο πλαίσιο αυτό, την πρόταση του Προέδρου Lamfalussy προς το Ευρωπαϊκό Κοινοβούλιο να εκδίδονται εξαμηνιαίες εκδόσεις σχετικά με τις εργασίες του ENI για την εκπλήρωση των προαναφερθέντων καθηκόντων και όσον αφορά τις λοιπές προπαρασκευαστικές δραστηριότητες που ενδέχεται να αναλάβει στο μέλλον, πράγμα που θα συμβάλει στη μεγαλύτερη διαφάνεια των δραστηριοτήτων του ENI·
3. συμμερίζεται την άποψη του ENI ότι το 1996 έχει αποφασιστική σημασία για την ONE, ιδίως ενόψει του νομικού, οργανωτικού και υλικοτεχνικού πλαισίου που χρειάζεται το ΕΣΚΤ για την άσκηση των καθηκόντων του κατά το τρίτο στάδιο, που προβλέπεται να καθορίσει το ENI το αργότερο έως την 31η Δεκεμβρίου 1996 σύμφωνα με το άρθρο 109 ΣΤ της Συνθήκης·
4. καλεί συνεπώς το ENI να παράσχει ακριβέστερες πληροφορίες όσο το δυνατόν συντομότερα προκειμένου να καταστεί δυνατή η βαθύτερη συζήτηση του θέματος·
5. καλεί το ENI να διασφαλίσει ότι η προετοιμασία των μέσων και των διαδικασιών για την εφαρμογή ενιαίας συναλλαγματικής πολιτικής θα έχει ολοκληρωθεί έως τις 31 Δεκεμβρίου 1996 όπως ορίζεται στο άρθρο 4.2 του καταστατικού και να μεριμνήσει για τη στενότερη συνεργασία με τα άλλα ευρωπαϊκά θεσμικά όργανα κατά την εκπλήρωση του καθήκοντος αυτού καθώς και των άλλων καθηκόντων που ορίζονται στο άρθρο 4.2·
6. εκτιμά ότι το πλαίσιο του ENI που έχει καθοριστεί στη συνθήκη Ε.Κ. θα πρέπει να αξιοποιηθεί περισσότερο ούτως ώστε να διαδραματίσει δραστικότερο ρόλο κατά τον συντονισμό της νομισματικής πολιτικής των κρατών μελών της ΕΕ·
7. εκτιμά ότι πρέπει να ενισχυθεί η συνεργασία και να αναπτυχθούν οι σχέσεις του ENI με τα αντίστοιχα διεθνή χρηματοπιστωτικά ιδρύματα όσο το δυνατόν συντομότερα, προκειμένου να διασφαλιστεί η αποτελεσματικότητα των εργασιών της μελλοντικής ΕΚΤ στον τομέα αυτόν·
8. υπενθυμίζει ότι ενώ η δημοσιονομική εξυγίανση πρέπει να θεωρηθεί ως απαραίτητη προϋπόθεση για τη Νομισματική Ένωση και τη διαρκή και βιώσιμη οικονομική πολιτική, δεν πρέπει ο στόχος αυτός να υπονομεύσει την μελλοντική μας ανάπτυξη, λ.χ. τις δημόσιες επενδύσεις σε υποδομές και σε ανθρωπινό κεφάλαιο·
9. καλεί το ENI να τηρήσει κατά το 1996 το χρονοδιάγραμμα που προβλέπεται στην Συνθήκη και να προβεί στη διενέργεια ενδελεχούς ελέγχου ως προς την πλήρωση των κριτηρίων σύγκλισης από την πλευρότητα των κρατών μελών, και στο πλαίσιο αυτό, να διατυπώνει την ερμηνεία των ισχύοντων κριτηρίων αξιολόγησης κατά τέτοιον τρόπο ώστε να δημιουργούνται οι προϋποθέσεις για περαιτέρω διαβουλεύσεις στο Ευρωπαϊκό Κοινοβούλιο, στο Συμβούλιο ECOFIN και στο Ευρωπαϊκό Συμβούλιο·
10. τονίζει την ανάγκη ορθής δοσολογίας των πολιτικών·

Τρίτη, 18 Ιουνίου 1996

11. εκφράζει το έντονο ενδιαφέρον του να ληφθούν το συντομότερο δυνατόν υπόψη τα αποτελέσματα των εργασιών του ΕΝΙ σχετικά με τη συνεργασία στον τομέα της νομισματικής και συναλλαγματικής πολιτικής μεταξύ της ζώνης των χωρών που υιοθετούν το Ευρο και άλλων χωρών της ΕΕ, θέμα που μόλις καλύπτεται στην εν λόγω έκθεση·
12. επιβεβαιώνει ότι η συμμετοχή όλων των νομισμάτων της ΕΕ στον ευρωπαϊκό μηχανισμό συναλλαγματικών ισοτιμιών αποτελεί απαραίτητη προϋπόθεση για την καλή λειτουργία της ενιαίας αγοράς και τη μετάβαση στην ΟΝΕ·
13. ζητεί να περιλαμβάνει η προσεχής ετήσια έκθεση του ΕΝΙ λεπτομερή ανάλυση και αξιολόγηση των επιπτώσεων των διακυμάνσεων των συναλλαγματικών ισοτιμιών στο εμπόριο, τις επενδύσεις, στην ανάπτυξη και την απασχόληση, τόσο από μακροοικονομική όσο και από μικροοικονομική άποψη·
14. ζητεί από το ΕΝΙ να εμβαδύνει στις ανταλλαγές πληροφοριών και στο διάλογο με το Ευρωπαϊκό Κοινοβούλιο προκειμένου να προωθηθεί η δημοκρατική υπευθυνότητα των νομισματικών οργάνων·
15. υπογραμμίζει ότι, όσον αφορά την έκδοση τραπεζογραμματίων που προβλέπεται για το 1998, το κοινό πρέπει να συμμετάσχει στη διαδικασία προετοιμασίας προκειμένου να διασφαλιστεί η αποδοχή των τραπεζογραμματίων και εκτιμά ότι είναι ιδιαίτερα επωφελής ο στενός συντονισμός με την ενημερωτική εκστρατεία στον τομέα αυτόν· τονίζει, ωστόσο, ότι η πρόωξη κυκλοφορία ή έκδοση των σχεδίων των τραπεζογραμματίων που έχουν επιλεγεί δεν είναι επιθυμητή εάν στοχεύει στην αποτροπή της πλαστογραφικής τους πριν από την πλήρη καθιέρωση των νέων χαρτονομισμάτων (όπως έχει συμβεί πρόσφατα σε ορισμένα κράτη μέλη)·
16. καλεί εκείνα τα κράτη μέλη που δεν έχουν ακόμη προβεί στις απαραίτητες θεσμικές μεταρρυθμίσεις να λάβουν τα προσήκοντα νομικά μέτρα για να διασφαλίσουν το ταχύτερο δυνατό την ανεξαρτησία όλων των εθνικών κεντρικών τραπεζών πριν από το τρίτο στάδιο της ΟΝΕ·
17. υπογραμμίζει ότι πρέπει να αποφευχθούν οι παραβιάσεις της απαγόρευσης νομισματικής χρηματοδότησης και προνομιακής πρόσβασης όπως ορίζεται στα άρθρα 104 και 104 Α της Συνθήκης που σημειώθηκαν το 1995, αν και όχι σε πολύ σημαντικό επίπεδο·
18. επιδοκιμάζει, υπό το πρίσμα του προηγούμενου ψήφισματός του της 22ας Σεπτεμβρίου 1995 (1) σχετικά με τα παράγωγα, το έργο του ΕΜΙ στον τομέα της εποπτείας των τραπεζών και ιδίως στον τομέα της αξιολόγησης της επάρκειας των διαδικασιών εσωτερικού ελέγχου, και τονίζει, στο πλαίσιο αυτό, ότι είναι ανάγκη να εφαρμοστούν γενικότερα οι κατά το δυνατόν αυστηρότερες και αποτελεσματικότερες διαδικασίες εσωτερικού ελέγχου·
19. αναθέτει στον Προέδρό του να διαβιβάσει το παρόν ψήφισμα στο Συμβούλιο, την Επιτροπή, το ΕΝΙ, τους διοικητές των κεντρικών τραπεζών των κρατών μελών καθώς και στις κυβερνήσεις και τα κοινοβούλια των κρατών μελών.

(1) ΕΕ C 269 της 16.10.1995, σελ. 217.

6) Α4-0181/96

Ψήφισμα όσον αφορά την ανακοίνωση της Επιτροπής σχετικά με τις επιπτώσεις των διακυμάνσεων των συναλλαγματικών ισοτιμιών στην εσωτερική αγορά (COM(95)0503 – C4-0011/96)

Το Ευρωπαϊκό Κοινοβούλιο,

- έχοντας υπόψη την ανακοίνωση της Επιτροπής «Οι επιπτώσεις των διακυμάνσεων των συναλλαγματικών ισοτιμιών στην εσωτερική αγορά» (COM(95)0503 – C4-0011/96),
- έχοντας υπόψη τη μελέτη που διεξήγαγε η Ευρωπαϊκή Επιτροπή με θέμα «Οι επιπτώσεις των κινήσεων των συναλλαγματικών τιμών στο εμπόριο εντός της ενιαίας αγοράς», (1)
- έχοντας υπόψη την ακρόαση της Υποεπιτροπής Νομισματικών Θεμάτων που πραγματοποιήθηκε στις 26 Μαρτίου 1996 με εκπροσώπους της ευρωπαϊκής αυτοκινητοβιομηχανίας σχετικά με τις διακυμάνσεις των συναλλαγματικών ισοτιμιών,

(1) Αριθ. 4 1995 – ISSN 0379-0991.

Τρίτη, 18 Ιουνίου 1996

- έχοντας υπόψη το ψήφισμά του της 6ης Μαΐου 1994 σχετικά με τις επιπτώσεις των διακυμάνσεων των συναλλαγματικών ισοτιμιών στο εμπόριο εντός και εκτός της Κοινότητας (A4-0334/94),⁽¹⁾
- έχοντας υπόψη την έκθεση της Επιτροπής Οικονομικής, Νομισματικής και Βιομηχανικής Πολιτικής (A4-0181/96),
- A. λαμβάνοντας υπόψη ότι μετά την πρώτη κρίση του μηχανισμού συναλλαγματικών ισοτιμιών το Σεπτέμβριο του 1992, διάφορα νομίσματα (η ιταλική λίρα, η ισπανική πεσέτα, η ελληνική δραχμή, η βρετανική λίρα και το πορτογαλικό εσκούδο) έχουν υποτιμηθεί κατά 15% ή περισσότερο έναντι του γερμανικού μάρκου,
- B. λαμβάνοντας υπόψη ότι κατά την περίοδο πριν το 1992 (1987-1992) επικρατούσε υψηλός βαθμός σταθερότητας μεταξύ των ονομαστικών συναλλαγματικών ισοτιμιών των διαφόρων ευρωπαϊκών νομισμάτων (ιδιαίτερα όσων συμμετέχουν στο ΕΝΣ), παρά τις διαφορές που χαρακτήριζαν τις οικονομικές πολιτικές των διαφόρων χωρών και τις επιπτώσεις τους στις βασικές μακροοικονομικές ισορροπίες,
- Γ. λαμβάνοντας υπόψη ότι οι διαφορές που παρατηρούνται στη λειτουργία των οικονομιών των διαφόρων χωρών έχουν επηρεάσει σοβαρά τις πραγματικές συναλλαγματικές ισοτιμίες, σε αντίθεση με τη σταθερότητα των ονομαστικών ισοτιμιών, και ότι αυτή ήταν η βασική αιτία των κερδοσκοπικών τάσεων στις αγορές συναλλάγματος, καθοριστικός παράγοντας των εν λόγω υποτιμήσεων,
- Δ. λαμβάνοντας υπόψη ότι οι υποτιμήσεις εξυπηρετούσαν την ενδηγρόμηση των ονομαστικών ισοτιμιών προς τις πραγματικές ισοτιμίες, αλλά σε ορισμένες περιπτώσεις (κυρίως στην Ιταλία) η υποτίμηση ήταν ιδιαίτερα εκτεταμένη και οδήγησε σε σημαντικά πλεονεκτήματα ως προς τη σχέση ανταγωνιστικότητας — κόστους των εξαγωγών της,
- E. λαμβάνοντας υπόψη ότι, παρά τις νέες εντάσεις που σημειώθηκαν το 1995, η εξέλιξη που παρατηρείται μέχρι σήμερα και, γενικότερα, η πρόοδος που πραγματοποιήσαν στον τομέα της σύγκλισης ορισμένες χώρες αποτελούν αποφασιστικούς παράγοντες για την αποκατάσταση της ισορροπίας των πραγματικών συναλλαγματικών ισοτιμιών, καθιστώντας δυνατή την εδραίωση της συναλλαγματικής σταθερότητας σε στερεότερες βάσεις,
- ΣΤ. επισημαίνοντας ότι, χωρίς να παραβλέπονται οι επιπτώσεις των διακυμάνσεων του δολλαριού στην ενιαία αγορά οι οποίες αναλύονται στην ετήσια οικονομική έκθεση της Επιτροπής για το 1996 (COM(96)0086 — C4-0193/96), οι εντός της Ευρώπης κινήσεις των συναλλαγματικών ισοτιμιών είναι ιδιαίτερα σημαντικές, λαμβάνοντας υπόψη ότι οι εξαγωγές στις εταίρους χώρες της ΕΕ αντιπροσωπεύουν το 62% των συνολικών εξαγωγών τους με χαμηλότερο μερίδιο ύψους 53% για το Ηνωμένο Βασίλειο και υψηλότερο μερίδιο ύψους 80% στην περίπτωση της Πορτογαλίας,
- Z. επισημαίνοντας ότι οι διακυμάνσεις των συναλλαγματικών ισοτιμιών είναι μόνον στιγμιαία επωφελείς για τις χώρες των οποίων τα νομίσματα υποτιμούνται, αλλά ότι αυτό το όφελος είναι σύντομης διάρκειας και συνοδεύεται από πληθωρισμό, και ότι ταυτόχρονα προκαλούν σημαντικές διαταραχές στη λειτουργία της εσωτερικής αγοράς,
- H. λαμβάνοντας υπόψη ότι μια σημαντική αιτία των διακυμάνσεων των συναλλαγματικών ισοτιμιών εντός της Ένωσης είναι η έλλειψη μακροοικονομικού συντονισμού,
- Θ. λαμβάνοντας υπόψη ότι η παγκοσμιοποίηση των χρηματοδοτικών αγορών και η αύξηση της κερδοσκοπίας αποτελούν πιθανές πηγές για βραχυπρόθεσμη αστάθεια των συναλλαγματικών ισοτιμιών,
- I. λαμβάνοντας υπόψη ότι η σταθερότητα των συναλλαγματικών ισοτιμιών αποτελεί αναγκαία προϋπόθεση για την μετάβαση στο ενιαίο νόμισμα,
- ΙΑ. έχοντας κατά νουν ότι, παρότι καθιερώθηκαν το 1993 ζώνες διακύμανσης κατά +/- 15%, τα περισσότερα από τα νομίσματα των κρατών μελών που συμμετέχουν στο ΕΝΣ κυμαίνονται στην πραγματικότητα σε ζώνες διακύμανσης αρκετά στενές, οι οποίες προσεγγίζουν τα ποσοστά που ίσχυαν πριν από τη μεταρρύθμιση του 1993,
- ΙΒ. λαμβάνοντας υπόψη ότι οι διακυμάνσεις των συναλλαγματικών ισοτιμιών μπορεί σε μικροοικονομικό επίπεδο να οδηγήσουν σε σημαντικές μειώσεις των περιθωρίων κέρδους για ορισμένες επιχειρήσεις και συνεπάγονται υψηλό κόστος κάλυψης τυχόν ζημιών, ιδιαίτερα για τις μικρομεσαίες επιχειρήσεις που ασχολούνται με εξαγωγές,
- ΙΓ. λαμβάνοντας υπόψη ότι ορισμένοι τομείς όπως η κλωστοϋφαντουργία και η βιομηχανία ένδυσης, η αυτοκινητοβιομηχανία και ορισμένα γεωργικά προϊόντα έχουν ιδιαίτερη εναισθησία όσον αφορά τις διακυμάνσεις των συναλλαγματικών ισοτιμιών,
- ΙΔ. λαμβάνοντας υπόψη ότι η ετήσια οικονομική έκθεση της Επιτροπής για το 1996 υποστηρίζει τα συμπεράσματα της ανακοίνωσης της Επιτροπής,

⁽¹⁾ ΕΕ C 205 της 25.07.1994, σελ. 511.

Τρίτη, 18 Ιουνίου 1996

1. θεωρεί ότι η ολοκλήρωση της εσωτερικής αγοράς μέσω την Οικονομικής και Νομισματικής Ένωσης και ιδιαίτερα η θέσπιση του ενιαίου ευρωπαϊκού νομίσματος αποτελούν μακροπρόθεσμα τις μόνες πραγματικές απαντήσεις στα προβλήματα που προκύπτουν από τις αναταραχές στις συναλλαγματικές ισοτιμίες εντός της Ευρωπαϊκής Ένωσης·
2. ζητεί από την Επιτροπή να υποβάλει εξειδικευμένες αναλύσεις ανά τομέα και αξιολογήσεις των επιπτώσεων των διακυμάνσεων των συναλλαγματικών ισοτιμιών·
3. τονίζει ότι μία αξιόπιστη σταθεροποιητική πολιτική και μία ουσιαστική πρόοδος στη διαδικασία σύγκλισης είναι απαραίτητες για την αποφυγή διαταραχών στις συναλλαγματικές ισοτιμίες·
4. υποστηρίζει συμπέρασμα του εγγράφου της Επιτροπής ότι παράλληλα με τις συναλλαγματικές διακυμάνσεις και άλλοι παράγοντες, π.χ. διαρθρωτικοί, πολιτικοί παράγοντες και επένδυση σε «ανθρώπινο κεφάλαιο», διαδραματίζουν αποφασιστικό ρόλο για την επιτυχία της εσωτερικής αγοράς στην παγκόσμια οικονομία·
5. καλεί τα κράτη μέλη τα οποία δεν έχουν ακόμη βελτιώσει τη δημοσιονομική τους κατάσταση να αυξήσουν τις προσπάθειές τους για τη μείωση του δημόσιου ελλείμματος και να ακολουθήσουν μια συνεπή και σταθερή δημοσιονομική πολιτική, χωρίς να θέτουν σε κίνδυνο τη λειτουργία των υπηρεσιών κοινού συμφέροντος και το Ευρωπαϊκό Κοινωνικό Πρότυπο ως σύνολο·
6. τονίζει ότι — μακροπρόθεσμα — η αστάθεια των συναλλαγματικών ισοτιμιών προκαλεί ζημία στη λειτουργία της εσωτερικής αγοράς, εφόσον έτσι δημιουργείται ένα απρόβλεπτο περιβάλλον το οποίο κλονίζει την εμπιστοσύνη των επιχειρηματιών και αποθαρρύνει τις επενδύσεις·
7. θεωρεί ότι ένας αποτελεσματικός συντονισμός των δημοσιονομικών και νομισματικών πολιτικών όλων των κρατών μελών είναι απαραίτητος για την επίτευξη του σκοπού αυτού·
8. θεωρεί αναγκαίο το συντονισμό και την παρακολούθηση των οικονομικών και νομισματικών πολιτικών σε διεθνές επίπεδο, όπου η Οικονομική και Νομισματική Ένωση συμβάλλουν αποφασιστικά·
9. θεωρεί ότι, προκειμένου οι διακυμάνσεις των συναλλαγματικών ισοτιμιών να κρατηθούν σε ένα ελάχιστο επίπεδο κατά το τρίτο στάδιο της ΟΝΕ, προκειμένου να αποτραπούν ανταγωνιστικές υποτιμήσεις από κράτη μέλη με παρέκκλιση και προκειμένου να διασφαλισθεί η λειτουργία της ενιαίας αγοράς, όσο το δυνατόν συντομότερα πρέπει να αναληφθούν οι αναγκαίες πολιτικές πρωτοβουλίες και να ληφθούν αποφάσεις που να καθορίζουν τις σχέσεις μεταξύ του ΕΥΡΩ και των νομισμάτων των κρατών μελών με παρέκκλιση·
10. εκτιμά ότι, για πολιτικούς αλλά και πρακτικούς λόγους, το κοινό σύστημα συναλλαγματικών ισοτιμιών που θα διέπει τις σχέσεις των κρατών μελών με και χωρίς παρέκκλιση πρέπει να έχει ως άγκυρα το ΕΥΡΩ με ευρέα περιθώρια διακύμανσης, χωρίς να αποκλείεται η δυνατότητα των κρατών μελών που το επιθυμούν να ορίσουν στενότερα περιθώρια και να προβλέπει μηχανισμούς παρέμβασης που να αποβλέπουν στην εξουδετέρωση των κερδοσκοπικών πιέσεων·
11. θεωρεί επιθυμητή μια ρητή αξίωση για την ταχεία συμμετοχή αυτών των νομισμάτων στο μηχανισμό συναλλαγματικών ισοτιμιών, τα οποία τώρα κυμαίνονται εκτός αυτού·
12. εκφράζει ανησυχία διότι ως αντίδραση στην αναταραχή των συναλλαγματικών ισοτιμιών έχει ζητηθεί να ληφθεί υπόψη η εφαρμογή διορθωτικών μέτρων που φθάνουν έως την επαναφορά κάποιου είδους αντιπροστατευτικών μέτρων και εκφράζει την έντονη αντίθεσή του σ' αυτά τα μέτρα διότι σημαίνουν μεγάλη οπισθοχώρηση στην πορεία για την ολοκλήρωση της ενιαίας αγοράς·
13. θεωρεί ως μη ενδεδειγμένη την πρόταση να αποζημιωθούν οι διγόμενες περιοχές και οι διγόμενοι τομείς με χρηματοδοτικά μέσα από τα διαρθρωτικά ταμεία, διότι τα διαρθρωτικά ταμεία έχουν θεσπιστεί για να διευκολύνουν την αντιμετώπιση των διαρθρωτικών δυσκολιών εκ μέρους τομέων ή περιφερειών·
14. είναι, παρόλα αυτά, της γνώμης ότι θα πρέπει να ληφθούν κατάλληλα μέτρα για τη βοήθεια των μικρομεσαίων επιχειρήσεων (ιδιαίτερα στον τομέα των υπηρεσιών) σινοριακών περιοχών, οι οποίες έχουν επηρεαστεί από σοβαρή νομισματική υποτίμηση της γειτονικής χώρας·
15. αναθέτει στον Πρόεδρό του να διαβιβάσει το παρόν ψήφισμα στο Συμβούλιο, στην Επιτροπή, στο Ευρωπαϊκό Νομισματικό Ίδρυμα και στις κυβερνήσεις και τα κοινοβούλια των κρατών μελών.

Τρίτη, 18 Ιουνίου 1996

γ) A4-0186/96

Ψήφισμα σχετικά με την ενδιάμεση έκθεση της Επιτροπής προς το Ευρωπαϊκό Συμβούλιο σχετικά με τις συναλλαγματικές σχέσεις μεταξύ των κρατών μελών που θα συμμετάσχουν στην τρίτη φάση της Οικονομικής και Νομισματικής Ένωσης και των υπολοίπων κρατών μελών (CSE(95)2108 — C4-0308/96)

Το Ευρωπαϊκό Κοινοβούλιο,

- έχοντας υπόψη τη Συνθήκη για την Ευρωπαϊκή Ένωση,
 - έχοντας υπόψη την ενδιάμεση έκθεση της Επιτροπής προς το Ευρωπαϊκό Συμβούλιο της Μαδρίτης σχετικά με τις συναλλαγματικές σχέσεις μεταξύ των κρατών μελών που θα συμμετάσχουν στην τρίτη φάση της Οικονομικής και Νομισματικής Ένωσης και των υπολοίπων κρατών μελών (CSE(95)2108 — C4-0308/96),
 - έχοντας υπόψη τα συμπεράσματα του Ευρωπαϊκού Συμβουλίου της Μαδρίτης στις 15-16 Δεκεμβρίου 1995,
 - έχοντας υπόψη τη διεξαγωγή του άτυπου Συμβουλίου ECOFIN της Βερόνας στις 12-13 Απριλίου 1996,
 - έχοντας υπόψη το ψήφισμά του της 25ης Οκτωβρίου 1995 για την Πράσινη Βίβλο (1),
 - έχοντας υπόψη την έκθεση της Επιτροπής Οικονομικής, Νομισματικής και Βιομηχανικής Πολιτικής (A4-0186/96),
- A. λαμβάνοντας υπόψη τον αμετάκλητο χαρακτήρα της εφαρμογής της Νομισματικής Ένωσης την 1η Ιανουαρίου 1999, που θα επιτρέψει στην Ευρωπαϊκή Κεντρική Τράπεζα και στο Ευρωπαϊκό Σύστημα Κεντρικών Τραπεζών να αρχίσουν να ασκούν πλήρως τις αρμοδιότητές τους από την εν λόγω ημερομηνία, η οποία επιβεβαιώθηκε ως ημερομηνία θέσεως σε ισχύ κατά τη διάρκεια του Ευρωπαϊκού Συμβουλίου της Μαδρίτης στις 15 και 16 Δεκεμβρίου 1995,
- B. λαμβάνοντας υπόψη ότι την 1η Ιανουαρίου 1999 κατά πάσα πιθανότητα μόνον ένα μέρος των κρατών μελών της Ευρωπαϊκής Ένωσης, οι χώρες με σκληρό νόμισμα, θα μεταβεί στην τρίτη φάση της Νομισματικής Ένωσης και θα συμμετάσχει στην ίδρυση της Ευρωπαϊκής Κεντρικής Τράπεζας,
- Γ. λαμβάνοντας υπόψη ότι η Συνθήκη προέβλεψε ρητώς την κατάσταση των κρατών μελών που δεν πληρούν τις προϋποθέσεις για την εισαγωγή του ενιαίου νομίσματος ως «κρατών μελών για τα οποία ισχύει καθεστώς εξαίρεσης» και ότι, εξάλλου, πρέπει να ληφθούν υπόψη οι σχετικές διατάξεις που αφορούν το Ηνωμένο Βασίλειο και προβλέπονται από το πρωτόκολλο 11, καθώς και αυτές που προβλέπονται για τη Δανία από το πρωτόκολλο 12,
- Δ. λαμβάνοντας υπόψη ότι η Δανία εκδήλωσε επί του παρόντος την πρόθεσή της να κάνει χρήση του δικαιώματός της να μη συμμετάσχει στην τρίτη φάση ΟΝΕ και ότι αναμένεται η απόφαση του Ηνωμένου Βασιλείου σχετικά με τη συμμετοχή του στην ΟΝΕ,
- Ε. λαμβάνοντας υπόψη ότι, ενόσω δεν έχουν προσχωρήσει ακόμη στη ζώνη του Εύρω όλα τα κράτη μέλη της Ευρωπαϊκής Ένωσης, θα υπάρχει ο κίνδυνος νομισματικών διαταραχών και δυσχερειών στην καλή λειτουργία της εσωτερικής αγοράς και ότι συνελπώς και ότι είναι αναγκαίο να καθιερωθεί μια δεσμική συνεργασία όσον αφορά τη νομισματική και συναλλαγματική πολιτική, ορίζοντας κυρίως το πλαίσιο των σχέσεων μεταξύ του ενιαίου νομίσματος και των νομισμάτων των κρατών μελών με παρέκκλιση,
- ΣΤ. λαμβάνοντας, εξάλλου, υπόψη ότι οι σχέσεις που πρόκειται να εδραιωθούν μεταξύ της ζώνης του Εύρω και των άλλων νομισμάτων της Ένωσης πρέπει να βασίζονται σε πρότυπο που δεν θα διακυβεύει τη σταθερότητα και την αξιοπιστία του Εύρω, εξασφαλίζοντας συνάμα μια πραγματική νομισματική αλληλεγγύη έναντι των άλλων νομισμάτων ενόψει της μεταγενέστερης ένταξής τους στη ζώνη Εύρω,
- Z. λαμβάνοντας υπόψη ότι το Ευρωπαϊκό Κοινοβούλιο ζήτησε με το ψήφισμά του της 30ής Νοεμβρίου 1995 για την Οικονομική και Νομισματική Ένωση (2) τη διατήρηση ενός κοινού ευρωπαϊκού νομισματικού συστήματος κατά την τρίτη φάση, δηλαδή κατά τη θέση σε ισχύ της Νομισματικής Ένωσης, με τη χρήση του ενιαίου νομίσματος ως σημείου πρόδοσης των νομισμάτων της Ένωσης που δεν θα αποτελούν μέρος της ζώνης του Εύρω εντός εξ αρχής,
- H. λαμβάνοντας υπόψη ότι το Ευρωπαϊκό Συμβούλιο της Μαδρίτης ζήτησε οι μελλοντικές σχέσεις μεταξύ των κρατών μελών που θα ανήκουν στη ζώνη του Εύρω και των κρατών μελών που δεν θα ανήκουν εξ αρχής στη ζώνη αυτή να καθοριστούν πριν από τη μετάβαση στην τρίτη φάση,

(1) ΕΕ C 308 της 20.11.1995, σελ. 54.

(2) ΕΕ C 339 της 18.12.1995, σελ. 65.

Τρίτη, 18 Ιουνίου 1996

- Θ. λαμβάνοντας υπόψη ότι οι αρχηγοί κρατών και κυβερνήσεων κάλεσαν το Συμβούλιο, την Επιτροπή και το Ευρωπαϊκό Νομισματικό Ίδρυμα να εξετάσουν, στον εκάστοτε τομέα της αρμοδιότητάς τους, τα ζητήματα που θα ανακύψουν από το γεγονός ότι ορισμένα κράτη μέλη δεν θα συμμετάσχουν ίσως εξ αρχής στη ζώνη του Εύρω και ότι, εν προκειμένω, θα πρέπει να εξετασθούν ιδιαίτερα, αλλά όχι αποκλειστικά, τα ζητήματα που συναρτώνται με τη νομισματική σταθερότητα,
- I. λαμβάνοντας υπόψη την ευρεία συναίνεση που εκδηλώθηκε κατά το άτυπο Συμβούλιο ECOFIN της Βερδόνας στις 12 και 13 Απριλίου 1996 για τις κατευθυντήριες αρχές ενόψει της θέσπισης νέου μηχανισμού ισοτιμίας του Ευρωπαϊκού Νομισματικού Συστήματος κατά την έγκριση του ενιαίου νομίσματος,
- IA. λαμβάνοντας υπόψη ότι ενδείκνυται ήδη από τώρα η μελέτη των όρων του νομισματικού συστήματος της Ένωσης υπό το πρίσμα μελλοντικών προσχωρήσεων,
- IB. λαμβάνοντας υπόψη ότι πρέπει να δοθεί η δέουσα προσοχή ώστε να προστατευθούν οι οικονομίες των χωρών με ειδικές παρεκκλίσεις από αδικαιολόγητες κερδοσκοπικές διαταραχές,
- II. λαμβάνοντας υπόψη την υλοποίηση της Οικονομικής και Νομισματικής Ένωσης με βάση τους στόχους της Συνθήκης για την Ευρωπαϊκή Ένωση, και συγκεκριμένα την αρμονική και ισορροπητή ανάπτυξη της οικονομικής ζωής, την αειφόρο ανάπτυξη, ένα υψηλό επίπεδο απασχόλησης και ένα υψηλό επίπεδο κοινωνικής προστασίας,
1. εκτιμά ότι η κατάσταση που θα προκύψει κατά την έναρξη της ONE από τη συνύπαρξη της ζώνης του Εύρω και άλλων νομισμάτων κρατών μελών, τα οποία δεν θα έχουν ακόμη υιοθετήσει το ενιαίο νόμισμα και των οποίων οι συναλλαγματικές ισοτιμίες ενδέχεται κατά συνέπεια να διαφέρουν, θα μπορούσε να οδηγήσει σε στρεβλώσεις του ανταγωνισμού, των οποίων οι επιπτώσεις — όσον αφορά την ανταγωνιστικότητα και την εμπορική ροή — ενδέχεται να είναι επιβλαβείς για την ομαλή λειτουργία της εσωτερικής αγοράς και, κατά συνέπεια, να επιδράσουν αρνητικά στη συνολική ανάπτυξη της Ένωσης·
2. εκφράζει την ανησυχία του διότι μια τέτοια κατάσταση μπορεί να δημιουργήσει την ανάγκη νέων εμπορικών φραγμών εντός της Ένωσης· τονίζει ότι μία τέτοια κίνηση πρέπει να αναχαιτισθεί, δεδομένου ότι μπορεί να οδηγήσει στη βαθμιαία διάσπαση της ενιαίας αγοράς·
3. επιβεβαιώνει, λοιπόν, εκ νέου την ανάγκη της διάδεσης στο πλαίσιο της ΕΕ, από τη στιγμή της εισαγωγής του ενιαίου νομίσματος, μιας νομισματικής οργάνωσης η οποία θα εγγυάται την αξιοπιστία του Εύρω και τη σταθερότητα των συναλλαγματικών ισοτιμιών σε σχέση με τα νομίσματα των άλλων κρατών μελών με απώτερο στόχο την ταχεία προσχώρησή τους στο ενιαίο νόμισμα·
4. υπογραμμίζει, για το σκοπό αυτόν, τη σημασία των όσο το δυνατόν σταθερότερων νομισματικών σχέσεων μεταξύ των συμμετεχουσών και των μη συμμετεχουσών ακόμη χωρών στο ενιαίο νόμισμα (η σταθερότητα πρέπει να κατευθύνεται προς σταθερές πραγματικές συναλλαγματικές ισοτιμίες παρά προς ονομαστικές συναλλαγματικές ισοτιμίες), και επισημαίνει ότι τούτο μπορεί να επιτευχθεί μόνο με αξιόπιστη και σταθερή οικονομική, δημοσιονομική και χρηματική πολιτική όλων των κρατών μελών της Ευρωπαϊκής Ένωσης και μόνον εάν, σύμφωνα με τη Συνθήκη, χειριστούν τη συναλλαγματική τους πολιτική ως πρόβλημα κοινού ενδιαφέροντος·
5. υπενθυμίζει το γεγονός ότι η σταθερότητα των συναλλαγματικών ισοτιμιών εξαρτάται κυρίως από την μακροπρόθεσμη αξιοπιστία της οικονομικής και δημοσιονομικής πολιτικής των κρατών μελών· υπενθυμίζει για μία ακόμη φορά ότι η σταθερότητα των συναλλαγματικών ισοτιμιών εξαρτάται σε μεγάλο βαθμό από τις εμπορικές σχέσεις και τη στάση των εταίρων της Ευρωπαϊκής Ένωσης σε ολόκληρο τον κόσμο·
6. εμμένει, κατά συνέπεια, στη σημασία της εφαρμογής των μέσων της οικονομικής πολιτικής της ΕΕ και, συγκεκριμένα, της πολυμερούς εποπτείας, της διαδικασίας των υπερβολικών ελλειμμάτων και της πολιτικής σύγκλισης·
7. θεωρεί, ως εκ τούτου, απαραίτητο, ιδιαίτερα για τα κράτη μέλη που θα συμμετάσχουν στο Εύρω, ήδη από την έναρξη της ONE να αναπτυχθεί με βάση τα κριτήρια σύγκλισης, η συλλογιστική περί σταθερότητας που περιλαμβάνεται ήδη στη Συνθήκη με στόχο την αντιμετώπιση όλων των εξελίξεων χωρίς να διακυβεύεται η νομισματική σταθερότητα· τονίζει, ωστόσο, ότι μια τέτοια εξέλιξη πρέπει να βασίζεται σε μια διαφοροποιημένη αντιμετώπιση των δημοσίων δαπανών·
8. ζητεί, ωστόσο, να εξασφαλιστεί επίσης ότι, μετά την εγκαθίδρυση της Νομισματικής Ένωσης, τα κράτη μέλη που δεν συμμετέχουν ακόμη στη ζώνη του Εύρω δεν θα βρεθούν σε ακόμη λιγότερο ευνοϊκή θέση κατά την αξιολόγηση της τήρησης των κριτηρίων σύγκλισης, και θεωρεί απαραίτητη την παροχή υποστήριξης στα κράτη μέλη κατά τις προσπάθειές τους για την πλήρη συμμετοχή τους σε μεταγενέστερη φάση στο Εύρω·

Τρίτη, 18 Ιουνίου 1996

9. επαναλαμβάνει το αίτημα που διατύπωσε στο από 30 Νοεμβρίου 1995 ψήφισμά του για ένα νέο ευρωπαϊκό νομισματικό σύστημα κατά την τρίτη φάση — δηλαδή κατά την έναρξη ισχύος της Νομισματικής Ένωσης — με τη χρησιμοποίηση του ενιαίου νομίσματος ως σημείου πρόδεσης των νομισμάτων της Ένωσης που δεν θα συμμετέχουν στη ζώνη Εύρω από την αρχή. Το σύστημα αυτό πρέπει να λάβει υπόψη τις εμπειρίες που αποκτήθηκαν στο παρελθόν από το ΕΝΣ, να διέπεται από απλότητα, διαφάνεια και ευελιξία και να έχει ευρέα περιθώρια διακύμανσης, που να καθοριστούν με συλλογική απόφαση, χωρίς να αποκλείει τη δυνατότητα καθορισμού στενότερων περιθωρίων από τα κράτη μέλη που το επιθυμούν. Θα πρέπει επίσης να προβλέπει μηχανισμούς παρέμβασης που να αποβλέπουν στην εξουδετέρωση των κερδοσκοπικών πιέσεων.
10. είναι της άποψης ότι η Ευρωπαϊκή Κεντρική Τράπεζα πρέπει να έχει το δικαίωμα να κινεί διαπραγματεύσεις με σκοπό να διευκολυνθεί η ταχεία και ελαστική ενθυγράμμιση ούτως ώστε να διασφαλίζεται η ομαλή λειτουργία του συστήματος.
11. προτείνει να δοθεί στο νέο σύστημα μία ονομασία που να προσβάλλει τα διακριτικά του χαρακτηριστικά, ούτως ώστε να διαχωρίζεται σαφώς από τον ήδη υπάρχοντα μηχανισμό συναλλαγματικής ισοτιμίας· η ονομασία αυτή πρέπει να εκφράζει σαφώς το σκοπό του νέου συστήματος και να δώσει μεγαλύτερη σημασία στο θέμα της κατανόησης παρά στον τεχνικό χαρακτήρα.
12. ζητεί, ανεξάρτητα από τους ακριβείς τεχνικούς όρους που να ισχύσουν για τον εν λόγω μηχανισμό, η συνεργασία όσον αφορά τις συναλλαγματικές ισοτιμίες να βασίζεται στη σταθερότητα, την αξιοπιστία, την ειλικρίνεια, τη διαφάνεια και να εγγυάται τη νομισματική αλληλεγγύη μεταξύ των κρατών μελών.
13. προσβεύει ότι οι ευρύτερες εξουσίες της Ευρωπαϊκής Κεντρικής Τράπεζας πρέπει να αντιμετωμίζονται από την υποχρέωση της δημοκρατικής ευθύνης, χωρίς ωστόσο να τίθεται υπό αμφισβήτηση η ανεξαρτησία της ΕΚΤ. Η δημοκρατική ευθύνη διασφαλίζεται με τη βοήθεια του μηχανισμού διαβούλευσης που προβλέπεται στη Συνθήκη και στην οποία κεντρικό ρόλο διαδραματίζει το Ευρωπαϊκό Κοινοβούλιο.
14. είναι της γνώμης ότι η μηχανισμός παρέμβασης υπέρ των νομισμάτων που αντιμετωπίζουν δυσκολίες, μιά έκφραση νομισματικής αλληλεγγύης, πρέπει να σχεδιαστεί κατά τρόπον ώστε οι παρεμβάσεις να είναι αυτόματες στα περιθώρια και εφικτές διαπεριθωριακά, υπό την επιφύλαξη ότι θα δικαιολογούνται από δεμελιώδη οικονομικά δεδομένα και ο όγκος τους δεν θα πλήττει το στόχο της σταθερότητας των τιμών που έχει ανατεθεί στο Ευρωπαϊκό Σύστημα Κεντρικών Τραπεζών· θεωρεί ότι το νέο σύστημα συναλλαγματικών ισοτιμιών θα πρέπει να περιλαμβάνει έναν ασύμμετρο μηχανισμό παρεμβάσεων, ο οποίος δεν θα αποκλείει τις ενδοπεριθωριακές παρεμβάσεις.
15. ζητεί, εξάλλου, από την Επιτροπή να μεθοδεύσει νέα μέσα για την ενίσχυση της οικονομικής σύγκλισης, την υποστήριξη των προσαπειών που πραγματοποιήσαν τα κράτη μέλη και, κατά συνέπεια, την επίτευξη της ένταξής τους στη ζώνη του Εύρω, λαμβάνοντας πλήρως υπόψη τα αντίστοιχα επίπεδα οικονομικής ανάπτυξης, καθώς και τα ειδικά προβλήματα που αντιμετωπίζει κάθε οικονομία.
16. υπενθυμίζει επίσης ότι τα κράτη μέλη που δεν ανήκουν ακόμη στην ΟΝΕ συμμετέχουν στο Γενικό Συμβούλιο της Ευρωπαϊκής Κεντρικής Τράπεζας, το οποίο συμβάλλει στις προετοιμασίες που απαιτούνται για τη διαμόρφωση των σταθερότερων δυνατών ισοτιμιών εντός της Ευρωπαϊκής Ένωσης.
17. θεωρεί απαραίτητη τη θέσπιση προσανατολισμών, τόσο για την ενίσχυση της σύγκλισης, όσο και για το μελλοντικό μηχανισμό ισοτιμιών, πριν από το τέλος του 1996, ούτως ώστε να εξασφαλιστεί η πλήρης αξιοπιστία και η ομοιογένεια των προπαρασκευαστικών εργασιών για τη μετάβαση στην ΟΝΕ.
18. παρατηρεί εξάλλου ότι η έγκριση του ενιαίου νομίσματος έχει συνέπειες για τον κοινοτικό προϋπολογισμό και τις δημοσιονομικές σχέσεις μεταξύ της Ένωσης και των κρατών μελών δεδομένου ότι με την έναρξη της τρίτης φάσης θα καταργηθεί το καλάθι του Ecu και θα αντικατασταθεί από το Εύρω.
19. εκτιμά συγκεκριμένα ότι θα πρέπει να αναλυθούν με τη μεγαλύτερη προσοχή οι συνέπειες της παρουσίας του κοινοτικού προϋπολογισμού σε Εύρω, ο οποίος θα εφαρμοστεί από την 1η Ιανουαρίου 1999, κυρίως όσον αφορά την εκτέλεσή του.
20. εκφράζει την πεποίθηση ότι τα κράτη μέλη, με την υποστήριξη της ΕΕ, θα καταβάλουν όλες τις απαιτούμενες προσπάθειες ούτως ώστε, τη στιγμή που θα τεθούν σε κυκλοφορία τα Εύρω, την 1η Ιανουαρίου 2002, η πλειονότητά τους να ανήκει στη ζώνη του Εύρω.
21. αναθέτει στον Πρόεδρό του να διαβιβάσει το παρόν ψήφισμα στην Επιτροπή, το Συμβούλιο, το Ευρωπαϊκό Νομισματικό Ίδρυμα, καθώς και τις κυβερνήσεις και τα κοινοβούλια των κρατών μελών.

Τρίτη, 18 Ιουνίου 1996

ΚΑΤΑΛΟΓΟΣ ΠΑΡΟΥΣΙΑΣ

18 Ιουνίου 1996

Έχουν υπογράψει:

d'Aboville, Adam, Aelvoet, Ahern, Ahlqvist, Alavanos, Alber, Aldo, Amadeo, Anastassopoulos, d'Ancona, Andersson, André-Léonard, Andrews, Angelilli, Antony, Aparicio Sánchez, Apolinário, Areitio Toledo, Argyros, Arias Cañete, Arroni, Augias, Avgerinos, Azzolini, Baggioni, Baldarelli, Baldi, Baldini, Balfe, Banotti, Bardong, Barón Crespo, Barros Moura, Barthet-Mayer, Barton, Barzanti, Baudis, Bazin, Belleré, Berend, Berès, Bernard-Reymond, Bernardini, Bertens, Berthu, Bertinotti, Bianco, Billingham, van Bladel, Blak, Bloch von Blottnitz, Blokland, Blot, Böge, Bösch, Bonde, Boniperti, Bontempi, Boogerd-Quaak, Botz, Bourlanges, Bowe, Bredin, de Brémond d'Ars, Brinkhorst, Brok, Burenstam Linder, Burtone, Cabezón Alonso, Cabrol, Caccavale, Caligaris, Camisón Asensio, Campos, Campoy Zuco, Candal, Capucho, Carlsson, Carnero González, Carniti, Carrère d'Encausse, Cars, Casini Carlo, Casini Pier Ferdinando, Cassidy, Castagnède, Castagnetti, Castellina, Castricum, Caudron, Cederschiöld, Chanterie, Chesa, Chichester, Christodoulou, Coates, Cohn-Bendit, Colajanni, Colino Salamanca, Colli Comelli, Collins Gerard, Collins Kenneth D., Colombo Svevo, Colom i Naval, Cornelissen, Correia, Corrie, Cot, Cox, Crampton, Crawley, Crepez, Crowley, Cunha, Cunningham, Cushnahan, D'Andrea, Danesin, Dankert, Darras, Dary, David, De Clercq, De Coene, De Esteban Martin, De Giovanni, Dell'Alba, De Luca, De Melo, Desama, de Vries, Díez de Rivera Icaza, Dillen, Dimitrakopoulos, Donnay, Donnelly Alan John, Donnelly Brendan Patrick, Dührkop Dührkop, Dupuis, Dury, Dybkjær, Ebner, Eisma, Elchlepp, Elles, Elliott, Eriksson, Estevan Bolea, Evans, Ewing, Fabra Vallés, Fabre-Aubrespy, Falconer, Fantuzzi, Farassino, Farthofer, Fassa, Fayot, Ferber, Féret, Fernández-Albor, Ferrer, Filippi, Fitzsimons, Florenz, Florio, Fontaine, Fontana, Ford, Fourçans, Fraga Estévez, Friedrich, Frutos Gama, Funk, Gahrton, Galeote Quecedo, Gallagher, García Arias, García-Margallo y Marfil, Garosci, Garriga Polledo, Gasòliba i Böhm, de Gaulle, Gebhardt, Ghilardotti, Giansily, Gillis, Gil-Robles Gil-Delgado, Girão Pereira, Glante, Glase, Goepel, Goerens, Görlach, Gollnisch, Gomolka, González Álvarez, González Triviño, Graenitz, Graziani, Gredler, Gröner, Grosch, Grosselet, Günther, Guigou, Guinebertière, Gutiérrez Díaz, Haarder, von Habsburg, Hänsch, Hallam, Happart, Hardstaff, Harrison, Hatzidakis, Haug, Hautala, Hawlicek, Heinisch, Hendrick, Herman, Hermange, Hernandez Mollar, Herzog, Hindley, Hlavac, Hoff, Holm, Hoppenstedt, Hory, Howitt, Hughes, Hulthén, Hyland, Iivari, Imaz San Miguel, Imbeni, Iversen, Izquierdo Collado, Izquierdo Rojo, Jackson, Jacob, Järvilähti, Janssen van Raay, Jarzembowski, Jean-Pierre, Jensen Kirsten M., Jensen Lis, Jöns, Jouppila, Jové Peres, Jung, Junker, Kaklamanis, Katiforis, Kellett-Bowman, Keppelhoff-Wiechert, Kerr, Kestelijn-Sierens, Killilea, Kindermann, Kinnoek, Kittelmann, Klab, Koch, Kofoed, Kokkola, Konrad, Kouchner, Krarup, Krehl, Kreissl-Dörfler, Kristoffersen, Kuckelkorn, Kuhn, Kuhne, Lage, Laignel, Lalumière, La Malfa, Lambraki, Lambrias, Lang Carl, Lang Jack M.E., Lange, Langen, Langenhagen, Lannoye, Larive, Laurila, Le Gallou, Lehne, Lenz, Leopardi, Leperre-Verrier, Le Rachinel, Liese, Ligabue, Lindeperg, Lindholm, Lindqvist, Linzer, Löow, Lomas, Lucas Pires, Lüttge, Lukas, Lulling, Macartney, McCarthy, McCartin, McGowan, McIntosh, McKenna, McMahon, McMillan-Scott, McNally, Maij-Weggen, Malangré, Malerba, Malone, Mamère, Manisco, Mann Erika, Mann Thomas, Manzella, Marin, Marinho, Marinucci, Marra, Marset Campos, Martens, Martin David W., Martin Philippe-Armand, Martinez, Mayer, Medina Ortega, Megahy, Mégret, Meier, Méndez de Vigo, Mendiluce Pereiro, Mendonça, Menrad, Metten, Mezzaroma, Miller, Miranda de Lage, Mohamed Ali, Mombaur, Moniz, Montesano, Moorhouse, Morán López, Moretti, Morgan, Morris, Moscovici, Mosiek-Urbahn, Mouskouri, Müller, Mulder, Murphy, Muscardini, Musumeci, Myller, Nassauer, Needle, Newens, Newman, Nicholson, Nordmann, Novo, Nußbaumer, Oddy, Olsson, Oostlander, Orlando, Paakkinen, Pack, Pailler, Paisley, Palacio Vallelersundi, Papakyrizis, Papayannakis, Parigi, Pasty, Peijs, Pelttari, Pérez Royo, Perry, Pery, Peter, Pettinari, Pex, Piecyk, Pimenta, Piquet, des Places, Plooij-van Gorsel, Plumb, Podestà, Poettering, Poggiolini, Poisson, Pollack, Pomés Ruiz, Pompidou, Pons Grau, Porto, Posselt, Pradier, Pronk, Provan, Puerta, van Putten, Quisthoudt-Rowohl, Rack, Randzio-Plath, Rapkay, Rauti, Read, Reding, Redondo Jiménez, Rehder, Rehn Elisabeth, Rehn Olli Ilmari, Ribeiro, Riis-Jørgensen, Rinsche, Ripa di Meana, Rocard, Rönnholm, Rosado Fernandes, de Rose, Roth, Roth-Behrendt, Rothe, Rothley, Rovsing, Rübig, Ruffolo, Rusanen, Saint-Pierre, Sakellariou, Salafranca Sánchez-Neyra, Sánchez García, Sandbæk, Santini, Sanz Fernández, Sarlis, Sauquillo Pérez del Arco, Scapagnini, Schäfer, Schiedermeier, Schlechter, Schlüter, Schmidbauer, Schnellhardt, Schörling, Schreiner, Schröder, Schulz, Schwaiger, Seal, Secchi, Seillier, Sierra González, Simpson, Sindal, Sisó Cruellas, Sjöstedt, Skinner, Smith, Sonneveld, Sornosa Martínez, Souchet, Soulier, Spaak, Speciale, Spiers, Spindelegger, Stenius-Kaukonen, Stenmarck, Stevens, Stewart-Clark, Stirbois, Stockmann, Striby, Sturdy, Svensson, Tajani, Tamino, Tannert, Tapie, Tappin, Tatarella, Taubira-Delannon, Telkämper, Terrón i Cusi, Teverson, Theato, Theonas, Theorin, Thomas, Thyssen, Tillich, Tindemans, Titley, Todini, Tomlinson, Tongue, Torres Couto, Torres Marques, Trakatellis, Trautmann, Trizza, Truscott, Tsatsos, Ullmann, Väyrynen, Valdivielso de Cué, Vallvé, Valverde López, Vandemeulebroucke, Van Lancker, Varela Suanzes-Carpegna, Vaz da Silva, Vecchi, van Velzen W.G., van Velzen Wim, Verde i Aldea, Verwaerde, Viceconte, Vieira, de Villiers, Vinci, Viola, Virgin, Voggenhuber, van der Waal, Waddington, Waidelich, Walter, Watson, Watts, Weiler, Wemheuer, West, White, Whitehead, Wibe, Wiebenga, Wiersma, Wijzenbeek, Willockx, Wilson, von Wogau, Wolf, Wurtz, Wynn, Zimmermann.

Τρίτη, 18 Ιουνίου 1996

ΠΑΡΑΡΤΗΜΑ

Αποτελέσματα των ψηφοφοριών με ονομαστική κλήση

(+) = Υπέρ

(-) = Κατά

(O) = Αποχές

1. Σύσταση McCartney A4-0194/96

τροπ. 5

(+)

ARE: Barthelet-Mayer, Dupuis, Ewing, Macartney, Mamère, Pradier, Saint-Pierre, Sánchez García**EDN:** Berthu, Blokland, Bonde, de Gaulle, Jensen Lis, Seillier, Striby, van der Waal**ELDR:** André-Léonard, Bertens, Boogerd-Quaak, Brinkhorst, Capucho, Cars, Cox, Cunha, De Clercq, De Melo, de Vries, Dybkjær, Eisma, Gasòliba i Böhm, Goerens, Haarder, Kestelijn-Sierens, Kofoed, La Malfa, Larive, Mendonça, Mulder, Peltari, Pimenta, Plooij-van Gorsel, Porto, Rehn Elisabeth, Riis-Jørgensen, Ryyänen, Spaak, Teverson, Vallvé, Väyrynen, Watson, Wiebenga, Wijzenbeek**GUE/NGL:** Eriksson, González Álvarez, Gutiérrez Díaz, Herzog, Jové Peres, Manisco, Maset Campos, Mohamed Ali, Novo, Pailler, Ribeiro, Sierra González, Sjöstedt, Stenius-Kaukonen, Svensson, Theonas**NI:** Bellere**PPE:** Alber, Anastassopoulos, Areitio Toledo, Argyros, Arias Cañete, Banotti, Bardong, Baudis, Berend, Bernard-Reymond, Böge, Bourlanges, de Bremond d' Ars, Burenstam Linder, Camisón Asensio, Campoy Zueco, Carlsson, Cassidy, Castagnetti, Cederschiöld, Chanterie, Chichester, Christodoulou, Colombo Svevo, Cornelissen, D'Andrea, De Esteban Martin, Dimitrakopoulos, Estevan Bolea, Fabra Vallés, Ferber, Ferrer, Fontaine, Fraga Estevez, Friedrich, Funk, Galeote Quecedo, García-Margallo y Marfil, Garriga Polledo, Gillis, Glase, Goepel, Gomolka, Graziani, Grosch, Grossetête, Günther, Habsburg, Hatzidakis, Heinisch, Herman, Hernandez Mollar, Hoppenstedt, Imaz San Miguel, Jackson, Janssen van Raay, Jarzembowski, Jouppila, Kellett-Bowman, Keppelhoff-Wiechert, Kittelmann, Koch, Konrad, Kristoffersen, Lambrias, Langen, Langenhagen, Laurila, Lehne, Lenz, Liese, Lulling, McCartin, McIntosh, Maij-Weggen, Malangré, Mann Thomas, Martens, Mayer, Mendez de Vigo, Menrad, Mombaur, Moorhouse, Mosiek-Urbahn, Mouskouri, Nassauer, Oomen-Ruijten, Oostlander, Palacio Vallelersundi, Peijs, Perry, Pex, Plumb, Poettering, Pomès Ruiz, Posselt, Pronk, Provan, Quisthoudt-Rowohl, Rack, Reding, Redondo Jiménez, Rinsche, Rusanen, Rübig, Salafranca Sánchez-Neyra, Sarlis, Schiedermeier, Schlüter, Schwaiger, Sonneveld, Stenmarck, Stevens, Stewart-Clark, Theato, Thyssen, Tillich, Tindemans, Trakatellis, Valdivielso de Cué, Valverde López, Varela Suanzes-Carpegna, van Velzen W.G., Verwaerde, Virgin**PSE:** Adam, Ahlqvist, d'Ancona, Aparicio Sanchez, Apolinário, Augias, Avgerinos, Baldarelli, Balfe, Barón Crespo, Barros-Moura, Barton, Beres, Bernardini, Billingham, van Bladel, Blak, Bontempi, Bowe, Bösch, Cabezón Alonso, Campos, Candal, Castricum, Caudron, Colino Salamanca, Collins Kenneth D., Colom i Naval, Correia, Cot, Crawley, Crepez, Cunningham, Dankert, Darras, David, De Coene, De Giovanni, Desama, Díez de Rivera Icaza, Donnelly Alan John, Dührkop Dührkop, Elchlepp, Elliott, Fantuzzi, Farthofer, Fayot, Ford, Frutos Gama, García Arias, Gebhardt, Ghilardotti, Glante, Görlach, González Triviño, Graenitz, Green, Gröner, Guigou, Hallam, Happart, Hardstaff, Harrison, Haug, Hawlicek, Hendrick, Hoff, Howitt, Hughes, Hulthén, Imbeni, Izquierdo Collado, Izquierdo Rojo, Jensen Kirsten, Jöns, Katiforis, Kerr, Kindermann, Kinnock, Kouchner, Kuhn, Kuhne, Lage, Laignel, Lambraki, Lange, Lindeperg, Lüttge, Löow, McCarthy, McGowan, McMahon, Malone, Mann Erika, Manzella, Marinho, Marinucci, Medina Ortega, Megahy, Meier, Metten, Miller, Miranda de Lage, Montesano, Morgan, Morris, Moscovici, Murphy, Myller, Needle, Newens, Newman, Oddy, Paakkinen, Pérez Royo, Peter, Piecyk, Pollack, van Putten, Randzio-Plath, Rapkay, Read, Rehder, Rocard, Roth-Behrendt, Rothe, Rönnholm, Sanz Fernández, Sauquillo Perez del Arco, Schäfer, Schlechter, Schmidbauer, Schulz, Seal, Simpson, Sindal, Skinner, Smith, Spiers, Stockmann, Tannert, Tappin, Terrón i Cusí, Theorin, Thomas, Titley, Tomlinson, Tongue, Torres Marques, Trautmann, Tsatsos, Van Lancker, Vecchi, van Velzen Wim, Verde i Aldea, Waddington, Waidelich, Walter, Watts, Weiler, Wemheuer, White, Whitehead, Wibe, Wiersma, Willockx, Wilson, Wynn, Zimmermann**UPE:** Arroni, Azzolini, Baldi, Bazin, Caccavale, Crowley, Gallagher, Garosci, Giansily, Guinebertière, Hermange, Hyland, Kaklamanis, Ligabue, Malerba, Pasty, Pompidou, Scapagnini, Todini, Viceconte, Vieira**V:** Aelvoet, Ahern, Bloch von Blottnitz, Cohn-Bendit, van Dijk, Gahrton, Hautala, Holm, Kreissl-Dörfler, Lannoye, Lindholm, McKenna, Müller, Roth, Schörling, Tamino, Voggenhuber, Wolf

Τρίτη, 18 Ιουνίου 1996

(O)

NI: Dillen, Féret, Lang Carl, Le Gallou, Martinez

2. Έκθεση Linkohr A4-0183/96

τροπ. 55

(+)

ARE: Leperre-Verrier**EDN:** Bonde, Jensen Lis**PSE:** Díez de Rivera Icaza, Peter, Roth-Behrendt, Rothe, Rothley**V:** Aelvoet, Ahern, Bloch von Blottnitz, Cohn-Bendit, van Dijk, Gahrton, Hautala, Holm, Kreissl-Dörfler, Lannoye, Lindholm, McKenna, Müller, Roth, Schörling, Tamino, Voggenhuber, Wolf

(—)

ARE: Barthet-Mayer, Dupuis, Ewing, Macartney, Mamère, Saint-Pierre, Sánchez García, Vandemeulebroucke**EDN:** Berthu, Blokland, de Gaulle, Poisson, Seillier, Striby, van der Waal**ELDR:** André-Léonard, Bertens, Boogerd-Quaak, Brinkhorst, Capucho, Cars, Cox, Cunha, De Clercq, De Melo, de Vries, Dybkjær, Eisma, Gasòliba i Böhm, Goerens, Haarder, Järvilahti, Kestelijn-Sierens, Kofoed, La Malfa, Larive, Mendonça, Mulder, Pelttari, Pimenta, Plooij-van Gorsel, Porto, Rehn Elisabeth, Riis-Jørgensen, Rynänen, Spaak, Teverson, Vallvé, Vaz Da Silva, Väyrynen, Watson, Wiebenga**GUE/NGL:** Alavanos, González Álvarez, Gutiérrez Díaz, Herzog, Jové Peres, Manisco, Marset Campos, Mohamed Ali, Novo, Ribeiro, Sierra González, Stenius-Kaukonen, Theonas**NI:** Bellere, Dillen, Féret, Lang Carl, Le Gallou, Martinez**PPE:** Alber, Anastassopoulos, Areitio Toledo, Argyros, Arias Cañete, Banotti, Bardong, Baudis, Bernard-Reymond, Böge, Bourlanges, de Bremond d'Ars, Burenstam Linder, Camisón Asensio, Campoy Zueco, Carlsson, Cassidy, Castagnetti, Cederschiöld, Chanterie, Chichester, Christodoulou, Colombo Svevo, Cornelissen, D'Andrea, De Esteban Martin, Dimitrakopoulos, Ebner, Estevan Bolea, Fabra Vallés, Ferber, Ferrer, Fontaine, Fraga Estevez, Friedrich, Funk, Galeote Quecedo, García-Margallo y Marfil, Garriga Polledo, Gillis, Glase, Goepel, Gomolka, Graziani, Grosch, Grossetête, Günther, Habsburg, Hatzidakis, Heinisch, Herman, Hernandez Mollar, Hoppenstedt, Imaz San Miguel, Jackson, Jarzembowski, Jouppila, Kellett-Bowman, Keppelhoff-Wiechert, Kittelmann, Koch, Konrad, Kristoffersen, Lambrias, Langen, Langenhagen, Laurila, Lehne, Lenz, Liese, Lulling, McCartin, McIntosh, Maij-Weggen, Malangré, Mann Thomas, Martens, Mayer, Mendez de Vigo, Menrad, Mombaur, Moorhouse, Mosiek-Urbahn, Mouskouri, Nassauer, Oomen-Ruijten, Oostlander, Palacio Vallelersundi, Peijs, Perry, Pex, Plumb, Poettering, Pomès Ruiz, Posselt, Pronk, Provan, Quisthoudt-Rowohl, Rack, Reding, Redondo Jiménez, Rinsche, Rusanen, Rübig, Salafranca Sánchez-Neyra, Sarlis, Schiedermeier, Schlüter, Schnellhardt, Schwaiger, Sisó Cruellas, Sonneveld, Stenmarck, Stevens, Stewart-Clark, Theato, Thyssen, Tillich, Tindemans, Trakatellis, Valdivielso de Cué, Valverde López, Varela Suanzes-Carpegna, van Velzen W.G., Verwaerde, Virgin, von Wogau**PSE:** Adam, Ahlqvist, d'Ancona, Aparicio Sanchez, Apolinário, Augias, Avgerinos, Baldarelli, Balfe, Barón Crespo, Barros-Moura, Barton, Beres, Bernardini, Billingham, van Bladel, Blak, Bontempi, Bowe, Bösch, Cabezón Alonso, Campos, Candal, Castricum, Caudron, Colino Salamanca, Collins Kenneth D., Colom i Naval, Correia, Cot, Crawley, Crepaz, Cunningham, Dankert, Darras, David, De Coene, De Giovanni, Desama, Donnelly Alan John, Dührkop Dührkop, Elchlepp, Elliott, Fantuzzi, Farthofer, Fayot, Ford, Frutos Gama, García Arias, Gebhardt, Ghilardotti, Glante, Görlach, González Triviño, Graenitz, Green, Gröner, Guigou, Hallam, Happart, Hardstaff, Harrison, Haug, Hawlicek, Hendrick, Hoff, Howitt, Hughes, Hulthén, Iivari, Imbeni, Izquierdo Collado, Izquierdo Rojo, Jensen Kirsten, Jöns, Katiforis, Kerr, Kindermann, Kinnock, Kouchner, Kuhn, Kuhne, Lage, Laignel, Lambraki, Lange, Lindeperg, Lomas, Lüttge, Löow, McCarthy, McGowan, McMahon, Malone, Mann Erika, Manzella, Marinho, Marinucci, Medina Ortega, Megahy, Meier, Mendiluce Pereiro, Metten, Miller, Miranda de Lage, Montesano, Morgan, Morris, Moscovici, Murphy, Myller, Needle, Newens, Newman, Oddy, Paakkinen, Pérez Royo, Piecyk, Pollack, van Putten, Randzio-Plath, Rapkay, Read, Rehder, Rocard, Rönnholm, Sanz Fernández, Sauquillo Perez del Arco, Schäfer, Schlechter, Schmidbauer, Schulz, Seal, Simpson, Sindal, Skinner, Smith, Spiers, Stockmann, Tannert, Tappin, Terrón i Cusí, Theorin, Thomas, Titley, Tomlinson, Tongue, Torres Couto, Torres Marques, Trautmann, Tsatsos, Van Lancker, Vecchi, van Velzen Wim, Verde i

Τρίτη, 18 Ιουνίου 1996

Aldea, Waddington, Waidelich, Walter, Watts, Weiler, Wemheuer, White, Whitehead, Wibe, Wiersma, Willockx, Wilson, Wynn, Zimmermann

UPE: Arroni, Azzolini, Baldi, Bazin, Caccavale, Crowley, Danesin, Gallagher, Garosci, Guinebertière, Hermange, Hyland, Kaklamanis, Ligabue, Malerba, Pasty, Pompidou, Santini, Scapagnini, Todini, Viceconte, Vieira

(O)

NI: Lukas

3. Έκδοση Linkohr A4-0183/96

τροπ. 56

(+)

EDN: Bonde, Jensen Lis

ELDR: Vallvé

PSE: Manzella, Roth-Behrendt, Rönnholm, Van Lancker

V: Aelvoet, Ahern, Bloch von Blottnitz, Cohn-Bendit, van Dijk, Gahrton, Hautala, Holm, Kreissl-Dörfler, Lannoye, Lindholm, McKenna, Müller, Roth, Schörling, Tamino, Ullmann, Voggenhuber, Wolf

(-)

ARE: Barthet-Mayer, Dupuis, Ewing, Macartney, Mamère, Pradier, Saint-Pierre

EDN: Berthu, Blokland, de Gaulle, Poisson, Striby, van der Waal

ELDR: André-Léonard, Bertens, Boogerd-Quaak, Brinkhorst, Capucho, Cars, Cox, Cunha, De Clercq, De Melo, de Vries, Dybkjær, Eisma, Gasòliba i Böhm, Goerens, Haarder, Järvilahti, Kestelijn-Sierens, La Malfa, Larive, Mendonça, Mulder, Pelttari, Plooij-van Gorsel, Porto, Rehn Elisabeth, Riis-Jørgensen, Ryyänen, Spaak, Teverson, Vaz Da Silva, Väyrynen, Watson, Wiebenga, Wijsenbeek

GUE/NGL: Alavanos, González Álvarez, Gutiérrez Díaz, Herzog, Jové Peres, Manisco, Marset Campos, Mohamed Ali, Novo, Pailler, Ribeiro, Sierra González, Stenius-Kaukonen, Theonas

NI: Bellere, Dillen, Féret, Lang Carl, Martinez, Parigi

PPE: Alber, Anastassopoulos, Areitio Toledo, Argyros, Arias Cañete, Banotti, Bardong, Baudis, Berend, Bernard-Reymond, Böge, Bourlanges, de Bremond d'Ars, Burenstam Linder, Camisón Asensio, Campoy Zueco, Carlsson, Cassidy, Castagnetti, Cederschiöld, Chanterie, Chichester, Christodoulou, Colombo Svevo, Cornelissen, D'Andrea, De Esteban Martin, Dimitrakopoulos, Ebner, Estevan Bolea, Fabra Vallés, Ferber, Ferrer, Fontaine, Fraga Estevez, Friedrich, Funk, Galeote Quecedo, García-Margallo y Marfil, Garriga Polledo, Gillis, Glase, Goepel, Gomolka, Graziani, Grosch, Grossetête, Günther, Habsburg, Hatzidakis, Heinisch, Herman, Hernandez Mollar, Hoppenstedt, Imaz San Miguel, Jackson, Jarzembowski, Jouppila, Kellett-Bowman, Keppelhoff-Wiechert, Kittelmann, Koch, Konrad, Kristoffersen, Lambrias, Langen, Langenhagen, Laurila, Lehne, Lenz, Liese, Lulling, McCartin, McIntosh, Maij-Weggen, Malangré, Mann Thomas, Martens, Mayer, Mendez de Vigo, Menrad, Mombaur, Moorhouse, Mosiek-Urbahn, Mouskouri, Nassauer, Oomen-Ruijten, Oostlander, Palacio Vallelersundi, Peijs, Perry, Pex, Plumb, Poettering, Pomès Ruiz, Posselt, Pronk, Provan, Quisthoudt-Rowohl, Rack, Reding, Redondo Jiménez, Rinsche, Rusanen, Rübig, Salafranca Sánchez-Neyra, Sarlis, Schiedermeier, Schlüter, Schnellhardt, Schwaiger, Sisó Cruellas, Sonneveld, Stenmarck, Stevens, Stewart-Clark, Theato, Thyssen, Tillich, Tindemans, Trakatellis, Valdivielso de Cué, Valverde López, Varela Suanzes-Carpegna, van Velzen W.G., Verwaerde, Virgin, von Wogau

PSE: Adam, Ahlqvist, d'Ancona, Aparicio Sanchez, Apolinário, Augias, Avgerinos, Baldarelli, Balfe, Barón Crespo, Barros-Moura, Barton, Beres, Bernardini, Billingham, van Bladel, Blak, Bontempi, Bowe, Bösch, Cabezón Alonso, Campos, Candal, Castricum, Caudron, Colino Salamanca, Collins Kenneth D., Colom i Naval, Correia, Cot, Crawley, Crepez, Dankert, Darras, David, De Coene, De Giovanni, Desama, Díez de Rivera Icaza, Donnelly Alan John, Dührkop Dührkop, Elchlepp, Elliott, Fantuzzi, Farthofer, Fayot, Ford, Frutos Gama, García Arias, Gebhardt, Ghilardotti, Glante, Görlach, González Triviño, Graenitz, Green, Gröner, Guigou, Hallam, Happart, Hardstaff, Harrison, Haug, Hawlicek, Hendrick, Hoff, Howitt, Hughes, Hulthén, Iivari, Imbeni, Izquierdo Collado, Izquierdo Rojo, Jensen Kirsten, Jöns, Katiforis, Kerr, Kindermann, Kinnoek, Kouchner, Kuhn, Kuhne, Lage, Laignel, Lambraki, Lange, Lindeperg, Lomas, Lüttge, Lööw, McCarthy, McGowan, McMahon, Malone, Mann Erika, Marinho, Marinucci, Medina Ortega, Megahy, Meier, Mendiluce Pereiro, Metten, Miller, Miranda de Lage,

Τρίτη, 18 Ιουνίου 1996

Montesano, Morgan, Morris, Moscovici, Murphy, Myller, Needle, Newens, Newman, Oddy, Paakkinen, Pérez Royo, Peter, Piecyk, Pollack, van Putten, Randzio-Plath, Rapkay, Read, Rehder, Rocard, Rothley, Sanz Fernández, Sauquillo Perez del Arco, Schäfer, Schlechter, Schmidbauer, Schulz, Seal, Simpson, Sindal, Skinner, Smith, Spiers, Stockmann, Tannert, Tappin, Terrón i Cusí, Theorin, Thomas, Titley, Tomlinson, Torres Couto, Torres Marques, Trautmann, Tsatsos, Vecchi, van Velzen Wim, Verde i Aldea, Waddington, Waidelich, Walter, Watts, Weiler, Wemheuer, White, Whitehead, Wibe, Willockx, Wilson, Wynn, Zimmermann

UPE: Arroni, Azzolini, Baldi, Bazin, Caccavale, Crowley, Danesin, Gallagher, Garosci, Guinebertière, Hermange, Hyland, Kaklamanis, Ligabue, Malerba, Pasty, Pompidou, Santini, Scapagnini, Tajani, Todini, Viceconte, Vieira

(O)

PSE: Rothe

4. Έκθεση Linkohr A4-0183/96

τροπ. 57

(+)

EDN: Bonde, Jensen Lis**PSE:** Roth-Behrendt, Rothe

V: Aelvoet, Ahern, Bloch von Blottnitz, Cohn-Bendit, van Dijk, Gahrton, Hautala, Holm, Kreissl-Dörfler, Lannoye, Lindholm, McKenna, Müller, Roth, Schörling, Tamino, Ullmann, Voggenhuber, Wolf

(-)

ARE: Barthet-Mayer, Ewing, Macartney, Mamère, Pradier, Saint-Pierre**EDN:** Berthu, Blokland, de Gaulle, Poisson, Seillier, Striby, van der Waal

ELDR: André-Léonard, Bertens, Boogerd-Quaak, Brinkhorst, Capucho, Cars, Cox, Cunha, De Clercq, De Melo, de Vries, Dybkjær, Eisma, Gasòliba i Böhm, Goerens, Haarder, Järvilahti, Kestelij-n-Sierens, Kofoed, La Malfa, Larive, Mendonça, Mulder, Olsson, Peltari, Plooi-j-van Gorsel, Porto, Rehn Elisabeth, Riis-Jørgensen, Rynänen, Spaak, Teverson, Vallvé, Väyrynen, Watson

GUE/NGL: Alavanos, González Álvarez, Gutiérrez Díaz, Jové Peres, Manisco, Maset Campos, Mohamed Ali, Novo, Pailler, Ribeiro, Sierra González, Stenius-Kaukonen, Theonas

NI: Bellere, Dillen, Féret, Lang Carl, Le Gallou, Martinez, Parigi

PPE: Alber, Anastassopoulos, Areitio Toledo, Argyros, Arias Cañete, Banotti, Bardong, Baudis, Berend, Bernard-Reymond, Böge, Bourlanges, de Bremond d' Ars, Burenstam Linder, Camisón Asensio, Campoy Zueco, Carlsson, Cassidy, Castagnetti, Cederschiöld, Chanterie, Chichester, Christodoulou, Colombo Svevo, Cornelissen, D' Andrea, De Esteban Martin, Dimitrakopoulos, Ebner, Estevan Bolea, Fabra Vallés, Ferber, Ferrer, Fontaine, Fraga Estevez, Friedrich, Funk, Galeote Quecedo, García-Margallo y Marfil, Garriga Polledo, Gillis, Glase, Goepel, Gomolka, Graziani, Grosch, Grossetête, Günther, Habsburg, Hatzidakis, Heinisch, Herman, Hernandez Mollar, Hoppenstedt, Imaz San Miguel, Jarzembowski, Juppila, Kellett-Bowman, Keppelhoff-Wiechert, Kittelmann, Koch, Konrad, Kristoffersen, Lambrias, Langen, Langenhagen, Laurila, Lehne, Lenz, Liese, Lulling, McCartin, McIntosh, Maj-Weggen, Malangré, Mann Thomas, Martens, Mayer, Mendez de Vigo, Menrad, Mombaur, Moorhouse, Mosiek-Urbahn, Mouskouri, Nassauer, Oomen-Ruijten, Oostlander, Palacio Vallelersundi, Peijs, Perry, Pex, Plumb, Poettering, Pomès Ruiz, Posselt, Pronk, Provan, Quisthoudt-Rowohl, Rack, Reding, Redondo Jiménez, Rinsche, Rusanen, Rübig, Salafranca Sánchez-Neyra, Sarlis, Schiedermeier, Schlüter, Schnellhardt, Schwaiger, Sisó Cruellas, Sonneveld, Stenmarck, Stewart-Clark, Theato, Thyssen, Tillich, Tindemans, Trakatellis, Valdivielso de Cué, Valverde López, Varela Suanzes-Carpegna, van Velzen W.G., Verwaerde, Virgin, von Wogau

PSE: Adam, Ahlqvist, d'Ancona, Aparicio Sanchez, Apolinário, Augias, Avgerinos, Baldarelli, Balfe, Barón Crespo, Barros-Moura, Barton, Beres, Bernardini, Billingham, van Bladel, Blak, Bontempi, Bowe, Bösch, Cabezón Alonso, Campos, Candal, Castricum, Caudron, Colino Salamanca, Collins Kenneth D., Colom i Naval, Correia, Cot, Crawley, Crepez, Cunningham, Dankert, Darras, David, De Coene, De Giovanni, Desama, Díez de Rivera Icaza, Donnelly Alan John, Dührkop Dührkop, Elchlepp, Elliott, Fantuzzi, Farthofer, Fayot, Ford, Frutos Gama, García Arias, Gebhardt, Ghilardotti, Glante, Görlach, González Triviño, Graenitz, Green, Gröner, Guigou, Hallam, Happart, Hardstaff, Harrison, Haug, Hawlicek, Hendrick, Hoff, Howitt, Hughes, Hulthén, Iivari, Imbeni, Izquierdo Collado, Izquierdo Rojo,

Τρίτη, 18 Ιουνίου 1996

Jensen Kirsten, Jöns, Katiforis, Kerr, Kindermann, Kinnock, Kouchner, Kuhn, Kuhne, Lage, Laignel, Lambraki, Lange, Lindeperg, Lomas, Lüttge, Lööw, McCarthy, McGowan, McMahon, Malone, Mann Erika, Manzella, Marinho, Marinucci, Medina Ortega, Megahy, Meier, Mendiluce Pereiro, Metten, Miller, Miranda de Lage, Montesano, Morgan, Morris, Moscovici, Murphy, Myller, Needle, Newens, Newman, Oddy, Paakkinen, Pérez Royo, Peter, Piecyk, Pollack, van Putten, Randzio-Plath, Rapkay, Read, Rehder, Rocard, Rothley, Rönnholm, Sanz Fernández, Sauquillo Perez del Arco, Schäfer, Schlechter, Schmidbauer, Schulz, Seal, Simpson, Sindal, Skinner, Smith, Spiers, Stockmann, Tannert, Tappin, Theorin, Thomas, Titley, Tomlinson, Tongue, Torres Couto, Torres Marques, Trautmann, Tsatsos, Van Lancker, Vecchi, van Velzen Wim, Verde i Aldea, Waddington, Waidelich, Walter, Watts, Weiler, Wemheuer, White, Whitehead, Wibe, Willockx, Wilson, Wynn, Zimmermann

UPE: Arroni, Azzolini, Baldi, Bazin, Caccavale, Crowley, Danesin, Gallagher, Garosci, Girão Pereira, Guinebertière, Hermange, Hyland, Kaklamanis, Ligabue, Malerba, Pasty, Pampidou, Santini, Scapagnini, Tajani, Todini, Viceconte, Vieira

(O)

NI: Lukas

5. Έκθεση Linkohr A4-0183/96

τροπ. 65

(+)

ARE: Sánchez García, Vandemeulebroucke

EDN: Blokland, van der Waal

GUE/NGL: Alavanos

NI: Bellere, Parigi

PPE: Alber, Anastassopoulos, Areitio Toledo, Argyros, Arias Cañete, Banotti, Bardong, Baudis, Berend, Bernard-Reymond, Böge, Bourlanges, de Bremond d' Ars, Burenstam Linder, Camisón Asensio, Campoy Zucco, Carlsson, Cassidy, Castagnetti, Cederschiöld, Chanterie, Chichester, Christodoulou, Colombo Svevo, D'Andrea, De Esteban Martin, Dimitrakopoulos, Ebner, Estevan Bolea, Fabra Vallés, Ferber, Ferrer, Fontaine, Fraga Estevez, Friedrich, Funk, Galeote Quecedo, García-Margallo y Marfil, Garriga Polledo, Gillis, Glase, Goepel, Gomolka, Graziani, Grosch, Grossetête, Günther, Habsburg, Hatzidakis, Heinisch, Herman, Hernandez Mollar, Hoppenstedt, Imaz San Miguel, Jackson, Jarzembowski, Jouppila, Kellett-Bowman, Keppelhoff-Wiechert, Kittelmann, Koch, Konrad, Kristoffersen, Lambrias, Langen, Langenhagen, Laurila, Lehne, Lenz, Liese, Lulling, McCartin, McIntosh, Maij-Weggen, Malangré, Mann Thomas, Martens, Mayer, Mendez de Vigo, Menrad, Mombaur, Moorhouse, Mosiek-Urbahn, Mouskouri, Nassauer, Oomen-Ruijten, Oostlander, Palacio Vallelersundi, Peijs, Perry, Pex, Plumb, Poettering, Pomès Ruiz, Posselt, Pronk, Provan, Quisthoudt-Rowohl, Rack, Reding, Redondo Jiménez, Rinsche, Rusanen, Rübig, Salafranca Sánchez-Neyra, Sarlis, Schiedermeier, Schlüter, Schnellhardt, Schwaiger, Sisó Cruellas, Sonneveld, Stenmarck, Stevens, Stewart-Clark, Theato, Thyssen, Tillich, Tindemans, Trakatellis, Valdivielso de Cué, Valverde López, Varela Suanzes-Carpegna, van Velzen W.G., Verwaerde, Virgin, von Wogau

PSE: Adam, Ahlqvist, d'Ancona, Aparicio Sanchez, Apolinário, Augias, Avgerinos, Baldarelli, Balfe, Barón Crespo, Barros-Moura, Barton, Beres, Bernardini, Billingham, van Bladel, Blak, Bontempi, Bowe, Bösch, Cabezón Alonso, Campos, Candal, Castricum, Caudron, Colino Salamanca, Collins Kenneth D., Colom i Naval, Correia, Cot, Crawley, Crepaz, Cunningham, Dankert, Darras, David, De Coene, De Giovanni, Desama, Díez de Rivera Icaza, Donnelly Alan John, Dührkop Dührkop, Elliott, Fantuzzi, Farthofer, Fayot, Ford, Frutos Gama, García Arias, Ghilardotti, Glante, Görlach, González Triviño, Green, Guigou, Happart, Hardstaff, Harrison, Hawlicek, Hendrick, Hoff, Howitt, Hughes, Hulthén, Iivari, Imbeni, Izquierdo Collado, Izquierdo Rojo, Jensen Kirsten, Katiforis, Kerr, Kinnock, Kouchner, Kuhn, Lage, Laignel, Lambraki, Lindeperg, Lomas, Lööw, McCarthy, McGowan, Malone, Mann Erika, Manzella, Marinho, Marinucci, Medina Ortega, Meier, Mendiluce Pereiro, Metten, Miller, Miranda de Lage, Montesano, Morgan, Morris, Moscovici, Murphy, Myller, Needle, Newens, Newman, Oddy, Paakkinen, Pérez Royo, Peter, Piecyk, Pollack, Randzio-Plath, Rapkay, Read, Rehder, Rocard, Roth-Behrendt, Rothe, Rothley, Rönnholm, Sanz Fernández, Sauquillo Perez del Arco, Schäfer, Schlechter, Schulz, Seal, Smith, Spiers, Tannert, Tappin, Terrón i Cusí, Theorin, Thomas, Titley, Tomlinson, Tongue, Torres Marques, Trautmann, Tsatsos, Van Lancker, Vecchi, van Velzen Wim, Verde i Aldea, Waidelich, Walter, Weiler, Wemheuer, White, Whitehead, Wibe, Wiersma, Willockx, Wilson, Wynn

Τρίτη, 18 Ιουνίου 1996

UPE: Arroni, Azzolini, Baldi, Bazin, Caccavale, Crowley, Danesin, Gallagher, Garosci, Girão Pereira, Guinebertière, Hermange, Hyland, Kaklamanis, Ligabue, Malerba, Pasty, Pompidou, Santini, Scapagnini, Tajani, Viceconte, Vieira

(—)

ARE: Barthet-Mayer, Dupuis, Ewing, Macartney, Pradier, Saint-Pierre

EDN: Berthu, Bonde, Poisson, Seillier

ELDR: André-Léonard, Bertens, Boogerd-Quaak, Brinkhorst, Capucho, Cars, Cox, Cunha, De Clercq, De Melo, de Vries, Eisma, Gasòliba i Böhm, Goerens, Haarder, Järvilahti, Kestelijn-Sierens, Kofoed, La Malfa, Larive, Mendonça, Mulder, Olsson, Pelttari, Plooij-van Gorsel, Porto, Rehn Elisabeth, Riis-Jørgensen, Ryyänen, Spaak, Teverson, Vallvé, Väyrynen, Watson, Wiebenga, Wijzenbeek

GUE/NGL: González Álvarez, Gutiérrez Díaz, Herzog, Jové Peres, Manisco, Maset Campos, Mohamed Ali, Novo, Pailler, Ribeiro, Sierra González, Stenius-Kaukonen, Theonas

NI: Dillen, Féret, Lang Carl, Le Gallou, Le Rachinel, Martinez

PSE: Elchlepp, Gebhardt, Graenitz, Gröner, Hallam, Haug, Jöns, Kindermann, Kuhne, Lüttge, McMahon, van Putten, Schmidbauer, Skinner, Waddington, Watts, Zimmermann

V: Aelvoet, Ahern, Bloch von Blottnitz, Cohn-Bendit, van Dijk, Gahrton, Hautala, Holm, Kreissl-Dörfler, Lannoye, Lindholm, McKenna, Müller, Roth, Schörling, Tamino, Ullmann, Voggenhuber, Wolf

(O)

EDN: de Gaulle, Jensen Lis, Striby

PPE: Cornelissen

PSE: Lange, Simpson, Stockmann, Torres Couto

6. Έκθεση Linkohr A4-0183/96

τροπ. 64

(+)

ARE: Barthet-Mayer, Dupuis, Mamère, Pradier, Saint-Pierre

EDN: Blokland, van der Waal

NI: Bellere, Parigi

PPE: Alber, Anastassopoulos, Areitio Toledo, Argyros, Arias Cañete, Banotti, Bardong, Baudis, Berend, Bernard-Reymond, Böge, Bourlanges, de Bremond d' Ars, Burenstam Linder, Camisón Asensio, Campoy Zueco, Carlsson, Cassidy, Castagnetti, Cederschiöld, Chanterie, Chichester, Christodoulou, Colombo Svevo, D'Andrea, De Esteban Martin, Dimitrakopoulos, Ebner, Estevan Bolea, Fabra Vallés, Ferber, Ferrer, Fontaine, Fraga Estevez, Friedrich, Funk, Galeote Quecedo, García-Margallo y Marfil, Garriga Polledo, Gillis, Glase, Goepel, Gomolka, Graziani, Grosch, Grossetête, Günther, Habsburg, Hatzidakis, Heinisch, Herman, Hernandez Mollar, Hoppenstedt, Imaz San Miguel, Jackson, Jarzembowski, Jouppila, Kellett-Bowman, Keppelhoff-Wiechert, Kittelmann, Koch, Konrad, Kristoffersen, Lambrias, Langen, Langenhagen, Laurila, Lehne, Lenz, Liese, Lulling, McCartin, McIntosh, Maij-Weggen, Malangré, Mann Thomas, Martens, Mayer, Mendez de Vigo, Menrad, Mombaur, Moorhouse, Mosiek-Urbahn, Mouskouri, Nassauer, Oomen-Ruijten, Oostlander, Palacio Vallelersundi, Peijs, Perry, Pex, Plumb, Poettering, Pomès Ruiz, Posselt, Pronk, Provan, Quisthoudt-Rowohl, Rack, Reding, Redondo Jiménez, Rinsche, Rusanen, Rübzig, Salafrañca Sánchez-Neyra, Sarlis, Schiedermeier, Schlüter, Schnellhardt, Schwaiger, Sisó Cruellas, Sonneveld, Stenmarck, Stevens, Stewart-Clark, Theato, Thyssen, Tillich, Tindemans, Trakatellis, Valdivielso de Cué, Valverde López, Varela Suanzes-Carpegna, van Velzen W.G., Verwaerde, Virgin, von Wogau

PSE: Adam, Ahlqvist, d'Ancona, Aparicio Sanchez, Apolinário, Augias, Avgerinos, Baldarelli, Balfe, Barón Crespo, Barros-Moura, Barton, Beres, Bernardini, Billingham, van Bladel, Blak, Bontempi, Bowe, Bösch, Cabezón Alonso, Campos, Candal, Castricum, Caudron, Colino Salamanca, Collins Kenneth D., Colom i Naval, Correia, Cot, Crawley, Crepez, Cunningham, Dankert, Darras, David, De Coene, De Giovanni, Desama, Díez de Rivera Icaza, Dührkop Dührkop, Elliott, Fantuzzi, Farthofer, Fayot, Ford, Frutos Gama, García Arias, Ghilardotti, Glante, Görlach, González Triviño, Graenitz, Green, Guigou, Happart, Hardstaff, Harrison, Hawlicek, Hendrick, Hoff, Howitt, Hughes, Hulthén, Iivari, Imbeni, Izquierdo Collado, Izquierdo Rojo, Jensen Kirsten, Katiforis, Kerr, Kinnock, Kouchner, Lage, Laignel,

Τρίτη, 18 Ιουνίου 1996

Lambraki, Lindeperg, Lomas, Lööw, McCarthy, McGowan, Malone, Mann Erika, Manzella, Marinho, Marinucci, Medina Ortega, Meier, Mendiluce Pereiro, Metten, Miller, Miranda de Lage, Montesano, Morgan, Moscovici, Murphy, Myller, Needle, Newens, Newman, Oddy, Paakkinen, Pérez Royo, Peter, Piecyk, Pollack, Randzio-Plath, Rapkay, Read, Rehder, Rocard, Roth-Behrendt, Rothe, Rothley, Rönnholm, Sanz Fernández, Sauquillo Perez del Arco, Schäfer, Schulz, Seal, Sindal, Smith, Spiers, Tannert, Tappin, Terrón i Cusi, Theorin, Thomas, Titley, Tomlinson, Tongue, Torres Couto, Torres Marques, Trautmann, Tsatsos, Van Lancker, Vecchi, van Velzen Wim, Verde i Aldea, Waidelich, Walter, Weiler, Wemheuer, White, Whitehead, Wibe, Wiersma, Willockx, Wilson, Wynn

UPE: Arroni, Azzolini, Baldi, Bazin, Caccavale, Crowley, Danesin, Gallagher, Garosci, Girão Pereira, Guinebertière, Hermange, Hyland, Kaklamanis, Ligabue, Malerba, Pasty, Pompidou, Santini, Scapagnini, Viceconte, Vieira

(—)

ARE: Ewing, Macartney, Sánchez García

EDN: Berthu, Poisson, Seillier, Striby

ELDR: André-Léonard, Bertens, Boogerd-Quaak, Brinkhorst, Capucho, Cars, Cox, Cunha, De Clercq, De Melo, de Vries, Dybkjær, Eisma, Gasòliba i Böhm, Goerens, Haarder, Järvilähti, Kestelijn-Sierens, Kofoed, La Malfa, Larive, Mendonça, Mulder, Olsson, Pelttari, Pimenta, Plooi-j-van Gorsel, Porto, Rehn Elisabeth, Riis-Jørgensen, Ryyänänen, Spaak, Teverson, Vallvé, Väyrynen, Watson, Wiebenga, Wijzenbeek

GUE/NGL: González Álvarez, Gutiérrez Díaz, Jové Peres, Manisco, Marsset Campos, Mohamed Ali, Novo, Ribeiro, Sierra González, Stenius-Kaukonen, Theonas

NI: Dillen, Féret, Lang Carl, Le Gallou, Le Rachinel, Martinez

PSE: Donnelly Alan John, Elchlepp, Gebhardt, Gröner, Hallam, Haug, Jöns, Kindermann, Kuhn, Kuhne, Lüttge, McMahon, Morris, van Putten, Schlechter, Schmidbauer, Skinner, Waddington, Watts, Zimmermann

V: Aelvoet, Ahern, Bloch von Blottnitz, Cohn-Bendit, van Dijk, Gahrton, Hautala, Holm, Kreissl-Dörfler, Lannoye, Lindholm, McKenna, Müller, Roth, Schörling, Tamino, Ullmann, Voggenhuber, Wolf

(O)

EDN: de Gaulle

PPE: Cornelissen

PSE: Lange, Simpson, Stockmann

7. Έκθεση Linkohr A4-0183/96

τροπ. 9, 2ο τμήμα

(+)

ARE: Dupuis, Ewing, Mamère, Pradier, Saint-Pierre, Sánchez García

EDN: Blokland, van der Waal

ELDR: André-Léonard, Bertens, Boogerd-Quaak, Brinkhorst, Capucho, Cars, Cox, Cunha, De Clercq, De Melo, de Vries, Dybkjær, Eisma, Gasòliba i Böhm, Goerens, Haarder, Kestelijn-Sierens, La Malfa, Mendonça, Mulder, Olsson, Pelttari, Plooi-j-van Gorsel, Porto, Rehn Elisabeth, Riis-Jørgensen, Spaak, Teverson, Vallvé, Vaz Da Silva, Väyrynen, Watson, Wiebenga, Wijzenbeek

GUE/NGL: Alavanos, González Álvarez, Gutiérrez Díaz, Herzog, Jové Peres, Manisco, Marsset Campos, Mohamed Ali, Novo, Pailler, Ribeiro, Sierra González, Stenius-Kaukonen, Theonas

NI: Bellere, Lukas, Parigi

PPE: Alber, Anastassopoulos, Areatio Toledo, Argyros, Arias Cañete, Banotti, Bardong, Baudis, Berend, Bernard-Reymond, Böge, Bourlanges, de Bremond d' Ars, Burenstam Linder, Camisón Asensio, Campoy Zueco, Carlsson, Cassidy, Castagnetti, Cederschiöld, Chanterie, Chichester, Christodoulou, Colombo Svevo, Cornelissen, D'Andrea, De Esteban Martin, Dimitrakopoulos, Ebner, Estevan Bolea, Fabra Vallés, Ferrer, Fontaine, Fraga Estevez, Friedrich, Funk, Galeote Quecedo, García-Margallo y Marfil, Garriga Polledo, Gillis, Glase, Goepel, Gomolka, Graziani, Grosch, Grossetête, Günther, Habsburg, Hatzidakis, Heinisch, Herman, Hernandez Mollar, Hoppenstedt, Imaz San Miguel, Jackson, Jarzembowski, Jouppila,

Τρίτη, 18 Ιουνίου 1996

Kellett-Bowman, Keppelhoff-Wiechert, Kittelmann, Koch, Konrad, Kristoffersen, Lambrias, Langen, Langenhagen, Laurila, Lehne, Lenz, Liese, Lulling, McCartin, McIntosh, Majj-Weggen, Malangré, Mann Thomas, Martens, Mayer, Mendez de Vigo, Menrad, Mombaur, Moorhouse, Mosiek-Urbahn, Mouskouri, Nassauer, Oomen-Ruijten, Oostlander, Palacio Vallelersundi, Peijs, Perry, Pex, Plumb, Poettering, Pomès Ruiz, Posselt, Pronk, Provan, Quisthoudt-Rowohl, Rack, Reding, Redondo Jiménez, Rinsche, Rusanen, Rübzig, Salafranca Sánchez-Neyra, Sarlis, Schiedermeier, Schlüter, Schnellhardt, Schwaiger, Sisó Cruellas, Sonneveld, Stenmarck, Stevens, Stewart-Clark, Theato, Thyssen, Tillich, Tindemans, Trakatellis, Valdivielso de Cué, Valverde López, Varela Suanzes-Carpegna, van Velzen W.G., Verwaerde, Virgin, von Wogau

PSE: Adam, Ahlqvist, d'Ancona, Aparicio Sanchez, Augias, Avgerinos, Baldarelli, Balfé, Barón Crespo, Barros-Moura, Barton, Beres, Bernardini, Billingham, van Bladel, Blak, Bontempi, Bowe, Bösch, Cabezón Alonso, Campos, Candal, Castricum, Caudron, Colino Salamanca, Collins Kenneth D., Colom i Naval, Correia, Cot, Crawley, Crepaz, Cunningham, Dankert, Darras, David, De Coene, De Giovanni, Desama, Díez de Rivera Icaza, Donnelly Alan John, Dührkop Dührkop, Elchlepp, Elliott, Fantuzzi, Farthofer, Fayot, Ford, Frutos Gama, García Arias, Gebhardt, Ghilardotti, Glante, Görlach, González Triviño, Graenitz, Green, Gröner, Guigou, Hallam, Happart, Hardstaff, Harrison, Haug, Hawlicek, Hendrick, Hoff, Howitt, Hughes, Hulthén, Iivari, Imbeni, Izquierdo Collado, Izquierdo Rojo, Jensen Kirsten, Jöns, Katiforis, Kerr, Kindermann, Kinnock, Kouchner, Kuhn, Kuhne, Lage, Laignel, Lambraki, Lange, Lindeperg, Lomas, Lüttge, Löow, McCarthy, McGowan, McMahon, Malone, Mann Erika, Manzella, Marinho, Marinucci, Medina Ortega, Megahy, Meier, Mendiluce Pereiro, Metten, Miller, Miranda de Lage, Montesano, Morgan, Morris, Moscovici, Murphy, Myller, Needle, Newens, Newman, Oddy, Paakkinen, Pérez Royo, Peter, Piecyk, Pollack, Pons Grau, van Putten, Randzio-Plath, Rapkay, Read, Rehder, Rocard, Rothe, Rothley, Rönnholm, Sanz Fernández, Sauquillo Perez del Arco, Schäfer, Schlechter, Schmidbauer, Schulz, Seal, Skinner, Smith, Spiers, Stockmann, Tappin, Terrón i Cusí, Theorin, Thomas, Titley, Tomlinson, Tongue, Torres Couto, Torres Marques, Trautmann, Tsatsos, Van Lancker, Vecchi, van Velzen Wim, Verde i Aldea, Waddington, Waidelich, Walter, Watts, Weiler, Wemheuer, White, Whitehead, Wibe, Willockx, Wilson, Wynn, Zimmermann

UPE: Baldi, Bazin, Caccavale, Crowley, Danesin, Gallagher, Garosci, Girão Pereira, Guinebertière, Hermange, Hyland, Kaklamanis, Ligabue, Malerba, Pasty, Pompidou, Santini, Scapagnini, Tajani, Todini, Viceconte, Vieira

V: Gahrton

(—)

EDN: Bonde, Jensen Lis, Striby

NI: Dillen, Féret, Lang Carl, Le Gallou, Martinez

V: Aelvoet, Ahern, Bloch von Blottnitz, Cohn-Bendit, van Dijk, Hautala, Holm, Kreissl-Dörfler, Lannoye, Lindholm, McKenna, Müller, Roth, Schörling, Tamino, Ullmann, Voggenhuber, Wolf

(O)

EDN: Berthu, de Gaulle

PSE: Apolinário, Roth-Behrendt, Simpson, Tannert

Τετάρτη, 19 Ιουνίου 1996

ΣΥΝΟΠΤΙΚΑ ΠΡΑΚΤΙΚΑ ΤΗΣ ΣΥΝΕΔΡΙΑΣΗΣ ΤΗΣ ΤΕΤΑΡΤΗΣ 19 ΙΟΥΝΙΟΥ 1996

(96/C 198/03)

ΜΕΡΟΣ I

Διεξαγωγή της συνεδρίασης

ΠΡΟΕΔΡΙΑ ΤΟΥ κ. HÄNSCH

Προέδρου

(Έναρξη της συνεδρίασης στις 9 π.μ.)

1. Έγκριση των συνοπτικών πρακτικών

Τα συνοπτικά πρακτικά της προηγούμενης συνεδρίασης εγκρίνονται.

2. Κατάθεση εγγράφων

Ο κ. Πρόεδρος ανακοινώνει ότι έλαβε από τους βουλευτές:

α) τις προτάσεις ψηφίσματος (άρθρ. 45, του Κανονισμού):

— Willockx, De Coene σχετικά με τη δημιουργία ενός Ευρωπαϊκού Ταμείου για τον νεανικό αθλητισμό (B4-0467/96)

παραπέμπεται

ουσία: ΠΟΛΙ

γνωμοδότηση: ΠΡΟΨ

— Muscardini σχετικά με το κόστος της κατοικίας και την μετοίκηση (B4-0468/96)

παραπέμπεται

ουσία: ΚΟΙΝ

— Elliott σχετικά με τα προβλήματα που συχνά αντιμετωπίζουν οι πολίτες για να εξασφαλίσουν αμερόληπτη δίκη σε κράτη μέλη άλλα από τη συνήθη χώρα διαμονής τους (B4-0469/96)

παραπέμπεται

ουσία: ΕΛΕΥ

γνωμοδότηση: ΘΕΣΜ

— Robles Piquer σχετικά με την λήψη μέτρων για την πρόληψη δηλητηρίασης των παιδιών από τα απορρυπαντικά (B4-0470/96)

παραπέμπεται

ουσία: ΠΕΡΙΒ

— Fernández-Albor σχετικά με τη συμβολή στην πολιτική, οικονομική και πολιτιστική ανάπτυξη της Αφρικής (B4-0558/96)

παραπέμπεται

ουσία: ΑΝΑΠ

— Muscardini, Amadeo για την επιδείνωση της φυματίωσης (B4-0571/96)

παραπέμπεται

ουσία: ΠΕΡΙΒ

— Pollack, Crawley, Ford, Miller, Murphy, Seal, Tappin, Titley σχετικά με την κατάσταση στο Κασιμίρ (B4-0572/96)

παραπέμπεται

ουσία: ΕΞΩΤ

— Bourlanges για τον εορτασμό της Ημέρας της Ευρώπης στην Ευρωπαϊκή Ένωση (B4-0573/96)

παραπέμπεται

ουσία: ΠΟΛΙ

— Muscardini σχετικά με τη χρήση του μετανίου (B4-0574/96)

παραπέμπεται

ουσία: ΠΕΡΙΒ

β) τις προτάσεις τροποποίησης του Κανονισμού (άρθρ. 163 του Κανονισμού):

— οι βουλευτές Fabre-Aubrespy και Striby εξ ονόματος της Ομάδας EDN σχετικά με το άρθρο 10 (σύγκληση του Ευρωπαϊκού Κοινοβουλίου) και το άρθρο 11 (τόπος συνεδριάσεων) (B4-0559/96)

παραπέμπεται

ουσία: ΚΑΝ

3. Συζήτηση επικαίρων (ενοτάσεις)

Ο κ. Πρόεδρος ανακοινώνει ότι έλαβε, σύμφωνα με το άρθρο 47, παράγραφος 2, 2ο εδάφιο, του Κανονισμού, τις ακόλουθες αιτιολογημένες και γραπτές ενοτάσεις σχετικά με τον κατάλογο των θεμάτων που προκρίθηκαν για την προσεχή συζήτηση επικαίρων, επειγόντων και σημαντικών θεμάτων:

II. Πυρηνικά απόβλητα

— ένοταση της Ομάδας ELDR που αποσκοπεί στο να αντικαταστήσει το σημείο αυτό με ένα νέο σημείο με τίτλο «Εκλογές στη Βοσνία», που περιλαμβάνει τη πρόταση ψηφίσματος B4-0734/96 της Ομάδας ELDR.

Με ΗΨ (140 υπέρ, 131 κατά, 1 αποχή), η ένοταση αυτή εγκρίνεται.

III. Ανθρώπινα δικαιώματα

— ένοταση της Ομάδας PSE που αποσκοπεί στο να περιληφθεί στο σημείο αυτό ένα νέο υποσημείο με τίτλο «Κράτηση του Raghbir Singh Johal» που περιλαμβάνει την πρόταση ψηφίσματος B4-0780/96 της Ομάδας PSE.

ΜΕ ΟΚ (PSE), η ένοταση αυτή εγκρίνεται.

ψήφισαν:	305
υπέρ:	186
κατά:	119
αποχές:	0

— ένοταση της Ομάδας PPE που αποσκοπεί στο να περιληφθεί στο σημείο αυτό ένα νέο υποσημείο με τίτλο «Θύματα του Τσερνομπίλ στη Λευκορωσία» που περιλαμβάνει την πρόταση ψηφίσματος B4-0829/96 της Ομάδας PPE.

Η ένοταση αυτή εγκρίνεται.

Τετάρτη, 19 Ιουνίου 1996

— ενστάση των ομάδων ARE και ELDR που αποσκοπεί στο να περιληφθεί στο σημείο αυτό ένα νέο υποσημείο με τίτλο «Wei Jingshen» που περιλαμβάνει τις προτάσεις ψηφίσματος B4-0772/96 της Ομάδας PSE, B4-0778 της Ομάδας ELDR, B4-0792/96 της Ομάδας ARE και B4-0816/96 της Ομάδας V.

Η ένσταση αυτή εγκρίνεται.

V. Μπουρούντι

— ένσταση των Ομάδων GUE/NGL και UPE που αποσκοπεί, αφενός, στο να περιληφθεί το παρόν σημείο V «Μπουρούντι» ως νέο υποσημείο του σημείου III «Ανθρώπινα δικαιώματα» και, αφετέρου, να περιληφθεί ως σημείο V το υποσημείο «Ανατολικό Τιμόρ», με τις προτάσεις ψηφίσματος B4-776/96 της Ομάδας ELDR, B4-0782/96 της Ομάδας PSE, B4-0784 της Ομάδας UPE, B4-0785/96 της Ομάδας ARE, B4-0806/96 της Ομάδας GUE/NGL, B4-0819/96 της Ομάδας V και B4-0831/96 της Ομάδας PPE (το υποσημείο «Ινδονησία» παραμένει εγγεγραμμένο στο σημείο III «Ανθρώπινα δικαιώματα»).

Η ένσταση αυτή απορρίπτεται.

*
* * *

Παραμβαίνει η κ. Roth η οποία, αναφερόμενη στη πρώτη ένσταση που τέθηκε σε ψηφοφορία, (η οποία αποβλέπει στο να αντικατασταθεί το σημείο II «Πυρηνικά απόβλητα» με ένα σημείο με τίτλο «Εκλογές στη Βοσνία»), διαμαρτυρείται κατά της απόφασης του Προέδρου να δεχθεί την ένσταση αυτή, η οποία — κατά την γνώμη της αγορήτριας — είναι αντίθετη με το άρθρο 47 του Κανονισμού, και ειδικότερα με τη τρίτη ερμηνεία βάσει της οποίας «πρόταση ψηφίσματος... δεν μπορεί να εγγραφεί στην ημερήσια διάταξη για συζήτηση επί επικαίρων... εάν το θέμα στο οποίο αναφέρεται υπάρχει ήδη στην ημερήσια διάταξη της περιόδου συνόδου». Η αγορήτρια υπενθυμίζει ότι πολλές εκθέσεις σχετικά με διάφορες πτυχές της κατάστασης στην πρώην Γιουγκοσλαβία έχουν ήδη εγγραφεί στην ημερήσια διάταξη της παρούσας περιόδου συνόδου (εκθέσεις Αλαβάνου, Mendiluce Pereiro, Giansily και Titley). Υπογραμμίζει ότι τούτο αποτελεί προηγούμενο και ζητεί όπως η Διάσκεψη των Προέδρων επανέλθει το θέμα αυτό κατά τη προσεχή συνεδρίασή του (ο κ. Πρόεδρος της απαντά ότι το θέμα αυτό θα εξεταστεί κατά τη συνεδρίαση της Διάσκεψης των Προέδρων που θα διεξαχθεί σήμερα το απόγευμα· αναφορικά με την εν λόγω ένσταση το Κοινοβούλιο εψήφισε και το αποτέλεσμα της ψηφοφορίας είναι δεδομένο).

4. Ευρωπαϊκό Συμβούλιο στη Φλωρεντία (δηλώσεις) — ΔΚΔ

Η ημερήσια διάταξη προβλέπει, σε κοινή συζήτηση, δηλώσεις του Συμβουλίου και της Επιτροπής και δύο προφορικές ερωτήσεις.

Ο κ. Santer, Πρόεδρος της Επιτροπής και ο κ. Dini, ασκών την Προεδρία του Συμβουλίου, προβαίνουν σε δηλώσεις σχετικά με την προετοιμασία του Ευρωπαϊκού Συμβουλίου στις 21 και 22 Ιουνίου στη Φλωρεντία.

Ο κ. Morán López αναπτύσσει τις δύο προφορικές ερωτήσεις με συζήτηση εξ ονόματος της Επιτροπής Θεσμικών Θεμάτων, που έδωσε προς το Συμβούλιο (B4-0444/96) και την Επιτροπή (B4-0445/96), σχετικά με τη διεξαγωγή της Διακυβερνητικής Διάσκεψης.

ΠΡΟΕΔΡΙΑ ΤΟΥ κ. IMBENI

Αντιπρόεδρος

Παραμβαίνουν η κ. Green, εξ ονόματος της Ομάδας PSE, οι κ.κ. Martens, εξ ονόματος της Ομάδας PPE, Tajani, εξ ονόματος της Ομάδας UPE, La Malfa, εξ ονόματος της Ομάδας ELDR, Puerta, εξ ονόματος της Ομάδας GUE/NGL, Tamino, εξ ονόματος της Ομάδας V, Dell'Alba, εξ ονόματος της Ομάδας ARE, Bonde, εξ ονόματος της Ομάδας EDN, και η κ. Muscardini, μη εγγεγραμμένη.

Ο κ. Πρόεδρος ανακοινώνει ότι έλαβε τις ακόλουθες βουλευτές τις εξής προτάσεις ψηφίσματος που κατατέθηκαν σύμφωνα με το άρθρο 37, παράγραφος 2 του Κανονισμού:

— Spaak, Cox, Brinkhorst και Moretti, εξ ονόματος της Ομάδας ELDR, για το Ευρωπαϊκό Συμβούλιο της Φλωρεντίας (B4-0733/96).

— Puerta, Piquet, Vinci, Miranda, Pettinari, Εφραυμίδη και Αλαβάνου, εξ ονόματος της Ομάδας GUE/NGL, για το Ευρωπαϊκό Συμβούλιο στις 21 και 22 Ιουνίου στη Φλωρεντία (B4-0742/96).

— Martens, Oomen-Ruijten, Gil-Robles Gil-Delgado, Maij-Weggen, Λαμπρία, von Habsburg, Pronk, Nassauer, D'Andrea και Oostlander, εξ ονόματος της Ομάδας PSE, για τη προετοιμασία του Ευρωπαϊκού Συμβουλίου στη Φλωρεντία (B4-0744/96).

— Berthu, Bonde και Kragup, εξ ονόματος της Ομάδας EDN, για τη διεξαγωγή της Διακυβερνητικής Διάσκεψης και του Ευρωπαϊκού Συμβουλίου της Φλωρεντίας (B4-0746/96).

— Green και Ρουμπάτη, εξ ονόματος της Ομάδας PSE, για την επόμενη συνεδρίαση του Ευρωπαϊκού Συμβουλίου στην Φλωρεντία (B4-0751/96).

— Pasty, Ligabue και Gerard Collins, εξ ονόματος της Ομάδας UPE, για τη προετοιμασία της συνεδρίασης του Ευρωπαϊκού Συμβουλίου στις 21 και 22 Ιουνίου 1996 στη Φλωρεντία (B4-0752/96).

— Lalumière, εξ ονόματος της Ομάδας ARE, για τη συνεδρίαση του Ευρωπαϊκού Συμβουλίου στη Φλωρεντία (B4-0755/96).

— Roth, εξ ονόματος της Ομάδας V, για το Ευρωπαϊκό Συμβούλιο της Φλωρεντίας (B4-0760/96).

Ο κ. Πρόεδρος ανακοινώνει, εξάλλου, ότι έλαβε την ακόλουθη πρόταση ψηφίσματος, που κατατέθηκε βάση του άρθρου 40, παράγραφος 5, του Κανονισμού:

— της Επιτροπής Θεσμικών Θεμάτων, για το Ευρωπαϊκό Συμβούλιο της Φλωρεντίας και τη Διακυβερνητική Διάσκεψη (B4-0833/96).

Παραμβαίνουν οι κ.κ. Colajanni, D'Andrea, Gerard Collins, Moretti, Bertinotti, Ullmann, Saint-Pierre, Berthu, Antony, Medina Ortega και Brok.

ΠΡΟΕΔΡΙΑ ΤΗΣ κ. FONTAINE

Αντιπρόεδρος

Παραμβαίνουν οι κ.κ. Bazin, Watson, Pettinari, οι κυρίες Schörling, Malone, Maij-Weggen, οι κ.κ. Garosci, Capucho, David, Λαμπρίας, οι κυρίες Neyts-Uyttebroeck, Guigou, M. Rack, η κ. Iivari, οι κ.κ. Nassauer, Meier, Herman, η κ. Lööw, οι κ.κ. Menrad, De Giovanni, Schulz, Schäfer, Τσάτσος, Dini και Santer.

Τετάρτη, 19 Ιουνίου 1996

Η κ. Πρόεδρος κηρύσσει τη λήξη της κοινής συζήτησης.

Ψηφοφορία: Μέρος I, σημείο 7.

ΠΡΟΕΔΡΙΑ ΤΗΣ κ. PERY
Αντιπροέδρου

ΩΡΑ ΤΩΝ ΨΗΦΟΦΟΡΙΩΝ

5. Χρηματοδότηση για την εγκατάλειψη εκτάσεων καλλιέργειας αμπελοοινικών προϊόντων * (ψηφοφορία)

Η ημερήσια διάταξη προβλέπει τη ψηφοφορία επί της πρότασης κανονισμού του Συμβουλίου που τροποποιεί τον κανονισμό (ΕΟΚ) αριθ. 1442/88 σχετικά με τη χορήγηση, για τις σοδειές 1988/89 έως 1995/96, πριμοδοτήσεων οριστικής εγκατάλειψης των εκτάσεων καλλιέργειας αμπελοοινικών προϊόντων (COM(96)0044 — C4-0183/96 — 96/0076(CNS)).

(Η πρόταση κανονισμού είχε αναπεμφθεί στην Επιτροπή στις 23 Μαΐου 1996 βάσει του άρθρου 59, παρ. 3 του Κανονισμού (μέρος I, σημείο 4, πρόταση κανονισμού 25, των ΣΠ της ημερομηνίας αυτής)).

ΠΡΟΤΑΣΗ ΚΑΝΟΝΙΣΜΟΥ (COM(96)0044 — C4-0183/96 96/0076(CNS))

Ο κ. Santini, εισηγητής για τον καθορισμό των γεωργικών τιμών, ζητεί από το Σώμα να επικυρώσει την αρνητική ψήφο που είχε εκφράσει στις 23 Μαΐου 1996.

Το Σώμα απορρίπτει την πρόταση της Επιτροπής (Μέρος II, σημείο 1).

ΣΧΕΔΙΟ ΨΗΦΙΣΜΑΤΟΣ ΝΟΜΟΘΕΤΙΚΟΥ ΠΕΡΙΕΧΟΜΕΝΟΥ

Παρεμβαίνουν οι κ.κ. Kinnock, μέλος της Επιτροπής, Fantuzzi, εισηγητής για τη μεταρρύθμιση της αμπελοοινικής πολιτικής ο οποίος, διαπιστώνοντας ότι η Επιτροπή δεν αποσύρει την πρότασή της, ζητεί, εξ ονόματος της Ομάδας PSE, όπως η ψηφοφορία επί του σχεδίου ψηφίσματος νομοθετικού περιεχομένου αναβληθεί για την προσεχή περίοδο συνόδου προκειμένου να μπορέσει η Επιτροπή να επανεξετάσει τη θέση της, Jacob, πρόεδρος της Επιτροπής Γεωργίας, επ' αυτής της πρότασης και Fantuzzi.

Με ΗΨ (216 υπέρ, 235 κατά, 7 αποχές), το Σώμα απορρίπτει την πρόταση αναβολής της ψηφοφορίας.

Με ΗΨ (251 υπέρ, 216 κατά, 12 αποχές) το Σώμα εγκρίνει το ψήφισμα νομοθετικού περιεχομένου (Μέρος II, σημείο 1).

6. Ενίσχυση στους παραγωγούς βύνης * (άρθρο 99 του Κανονισμού) (ψηφοφορία)

Η ημερήσια διάταξη προβλέπει τη ψηφοφορία επί της πρότασης κανονισμού του Συμβουλίου για τον καθορισμό, στον τομέα της βύνης, του ποσού ενίσχυσης στους παραγωγούς για τη συγκομιδή του 1995 (COM(96)0226 — C4-0332/96 — 96/0141(CNS)) παραπέμπεται
ουσία: ΓΕΩΡ
γνωμοδότηση: ΠΡΟΨ

ΠΡΟΤΑΣΗ ΚΑΝΟΝΙΣΜΟΥ (COM(96)0226 — C4-0332/96 — 96/0141(CNS))

Τροπολογίες που εγκρίνονται: 1 με ΗΨ (263 υπέρ, 183 κατά, 4 αποχές)

Το Σώμα εγκρίνει την πρόταση της Επιτροπής όπως τροποποιήθηκε (Μέρος II, σημείο 2).

* * *

Η κ. Πρόεδρος αποφασίζει με τη σύμφωνη γνώμη του Σώματος να διεξαχθεί η ψηφοφορία στο στάδιο αυτό σχετικά με τις προτάσεις ψηφίσματος που αφορούν το Ευρωπαϊκό Συμβούλιο και την Διακυβερνητική Διάσκεψη (ΔΚΔ).

7. Ευρωπαϊκό Συμβούλιο στις 21 και 22 Ιουνίου στη Φλωρεντία — ΔΚΔ (ψηφοφορία)

α) Ευρωπαϊκό Συμβούλιο

Προτάσεις ψηφίσματος Β4-0733, 0742, 0744, 0746, 0751, 0752, 0755 και 0760/96

ΠΡΟΤΑΣΕΙΣ ΨΗΦΙΣΜΑΤΟΣ Β4-0733, 0744, 0751, 0752, 0755 και 0760/96:

— κοινή πρόταση ψηφίσματος που κατατέθηκε από τους εξής βουλευτές:
Medina Ortega, εξ ονόματος της Ομάδας PSE,
Oomen-Ruijten και Martens, εξ ονόματος της Ομάδας PPE,
Bazin, εξ ονόματος της Ομάδας UPE,
Spraak, εξ ονόματος της Ομάδας ELDR,
Roth, εξ ονόματος της Ομάδας V,
Lalumière, εξ ονόματος της Ομάδας ARE,
που αποσκοπεί στο να αντικαταστήσει αυτές τις προτάσεις ψηφίσματος με ένα νέο κείμενο:

Παρεμβαίνουν ο κ. Medina Ortega ο οποίος ζητεί, αφενός, να χρησιμοποιηθεί η έκφραση «κυβέρνηση του Ηνωμένου Βασιλείου» αντί «της Μεγάλης Βρετανίας και Ηνωμένου Βασιλείου» στην αιτιολογική σκέψη Α και στην παράγραφο 3, και αφετέρου, η αγγλική απόδοση της παραγράφου να εναρμονιστεί με τη γαλλική, οι κυρίες Oomen-Ruijten, η οποία εξ ονόματος της Ομάδας PPE, αντιτίθεται, με βάση το άρθρο 5 της Συνθήκης, στην πρώτη αίτηση, και Green επ' αυτής της παρέμβασης.

(Η κ. Πρόεδρος, αφού διευκρινίζει ότι η απόκλιση μεταξύ των δύο γλωσσικών αποδόσεων θα διορθωθεί, αποφασίζει να θέσει σε ψηφοφορία την αιτ. σκ. Α και τη παράγραφο 3 στην πρωτότυπη τους απόδοση, δεδομένου ότι η προφορική ερώτηση που υποβλήθηκε από τον κ. Medina Ortega συνάντησε αντιρρήσεις υπό την έννοια του άρθρου 124, παρ. 6 του Κανονισμού).

Τροπολογίες που εγκρίνονται: 2 με ΗΨ (254 υπέρ, 195 κατά, 5 αποχές): 5 με ΗΨ (262 υπέρ, 150 κατά, 57 αποχές)

Τροπολογίες που απορρίπτονται: 3· 4· 6· 1 με ΗΨ (217 υπέρ, 226 κατά, 26 αποχές)

Τα διάφορα τμήματα του κειμένου εγκρίνονται διαδοχικά.

Παρεμβάσεις:

— Η κ. Πρόεδρος ανακοινώνει ότι η Ομάδα GUE/NGL επιθυμεί να συμπληρώσει την τροπολογία της 4 προσθέτοντας τις λέξεις «δύο μείωση των μισθών».

Τετάρτη, 19 Ιουνίου 1996

Χωριστές ψηφοφορίες: παρ. 2, 3 (PPE)· παρ. 7 (ARE, UPE)

Με OK (PSE, PPE), το Σώμα εγκρίνει το ψήφισμα

ψήφισαν:	489
υπέρ:	370
κατά:	53
αποχές:	66

(Ο Sir Jack Stewart-Clark γνωστοποίησε ότι ήθελε να ψηφίσει κατά και όχι υπέρ).

(Μέρος II, σημείο 3(α)).

(Οι προτάσεις ψηφίσματος B4-0742 και 0746/96 καταπίπτουν).

β) ΔΚΔ

ΠΡΟΤΑΣΗ ΨΗΦΙΣΜΑΤΟΣ B4-0833/96

Τροπολογίες που απορρίπτονται: 7 με OK· 3· 2· 8· 9· 4 με OK· 1· 5 με OK· 6· 10· 11· 12 με OK

Τροπολογίες που καταπίπτουν: 13· 14· 15

Τα διάφορα τμήματα του κειμένου εγκρίνονται διαδοχικά (το δεύτερο μέρος της παρ. 4 με ΗΨ (270 υπέρ, 200 κατά, 9 αποχές), η παρ. 5 με OK).

Χωριστές ψηφοφορίες: παρ. 10· 11· 12· 13 (UPE)

Ψηφοφορίες κατά τμήματα:

παρ. 4 (PPE)

1ο μέρος: έως «κρατών μελών»

2ο μέρος: υπόλοιπο

Αποτελέσματα των ψηφοφοριών με OK:

τροπ. 7 (EDN)

ψήφισαν:	475
υπέρ:	57
κατά:	391
αποχές:	27

τροπ. 4 (EDN)

ψήφισαν:	472
υπέρ:	56
κατά:	412
αποχές:	4

(Οι κ.κ. Sjöstedt και Svensson ήθελαν να ψηφίσουν υπέρ)

παρ. 5 (EDN)

ψήφισαν:	480
υπέρ:	384
κατά:	41
αποχές:	55

(Οι κ.κ. Sjöstedt και Svensson ήθελαν να ψηφίσουν υπέρ και ο Sir Jack Stewart-Clark που ήθελε να απόσχει και όχι να ψηφίσει υπέρ)

τροπ. 5 (EDN)

ψήφισαν:	485
υπέρ:	63
κατά:	418
αποχές:	4

(Ο κ. Philippe Armand Martin ήθελε να ψηφίσει κατά)

τροπ. 12 (EDN)

ψήφισαν:	479
υπέρ:	77
κατά:	392
αποχές:	10

(Ο κ. Brendan P. Donnelly ήθελε να ψηφίσει κατά)

Με OK (EDN), το Σώμα εγκρίνει το ψήφισμα

ψήφισαν:	489
υπέρ:	370
κατά:	53
αποχές:	66

(Μέρος II, σημείο 3(β)).

8. Δίκυκλα και τρίκυκλα οχήματα με κινητήρα *II (ψηφοφορία)**

Σύσταση για 2η ανάγνωση Barton — A4-0199/96

(Η ψηφοφορία βασίζεται σε σύσταση της Επιτροπής ΟΙΚΟ, που είναι αρμόδια επί της ουσίας (άρθρ. 114 του Κανονισμού))

ΚΟΙΝΗ ΘΕΣΗ ΤΟΥ ΣΥΜΒΟΥΛΙΟΥ C4-0149/96 — 00/0470(COD):

Τροπολογίες που εγκρίνονται: 3 (1ο μέρος)· 20· 1· 2· 4 έως 11 όλες μαζί· 12 με OK· 13· 14· 15· 16· 17· 18· 19

Τροπολογίες που απορρίπτονται: 3 (2ο μέρος)· 3 (3ο μέρος) με ΗΨ (152 υπέρ, 290 κατά, 7 αποχές)

Παραμβάσεις:

— Ο εισηγητής επί του τρίτου μέρους της τροπ. 3 και της τροπ. 20.

— ο κ. Metten σχετικά με τον ισχυρισμό της Επιτροπής που έγινε κατά την συζήτηση σύμφωνα με τον οποίο οι τροπ. 8 έως 11 δεν είναι παραδεκτές βάσει των διατάξεων του άρθρ. 72, παρ. 2, του Κανονισμού (Η κ. Πρόεδρος του απαντά ότι η Προεδρία δεν συμμερίζεται την άποψη αυτή).

Χωριστές ψηφοφορίες: 20, 2, 12, 13, 14, 15, 17 και 19 (V)

Ψηφοφορίες κατά τμήματα:

τροπ. 3 (V)

1ο μέρος: παρ. 1
2ο μέρος: παρ. 1α
3ο μέρος: παρ. 2

Αποτελέσματα των ψηφοφοριών με OK:

τροπ. 12 (EDN)

ψήφισαν:	476
υπέρ:	440
κατά:	33
αποχές:	3

Η κ. Πρόεδρος κηρύσσει την κοινή θέση εγκριθείσα όπως τροποποιήθηκε (Μέρος II, σημείο 4).

Τετάρτη, 19 Ιουνίου 1996

9. Άσκηση του επαγγέλματος του δικηγόρου *I (ψηφοφορία)**

Έκδοση Fontaine — A4-0146/96

ΠΡΟΤΑΣΗ ΟΔΗΓΙΑΣ COM(94)0572 — C4-0125/96 — 94/0299(COD):

Τροπολογίες που εγκρίνονται: 1· 2 με OK· 3 και 4 όλες μαζί· 5 με OK· 6 με OK· 28· 8 και 9 όλες μαζί· 10· 11· 12 έως 14 όλες μαζί· 15 με OK· 16 και 17 όλες μαζί· 18· 19· 34· 20 και 21 όλες μαζί· 22 με OK· 23· 24· 35 τροποποιημένη προφορικά· 26 με OK· 27 με OK

Τροπολογίες που απορρίπτονται: 31· 33· 29· 32· 30

Τροπολογίες που καταλύονται: 7· 25

Παρεμβάσεις:

— η κ. Palacio Vallelersundi επεσήμανε διαφορές ανάμεσα στις διάφορες γλωσσικές αποδόσεις των τροπολογιών 5, 23, 25, για τις οποίες το γαλλικό κείμενο είναι το πρωτότυπο και επεσήμανε επίσης ότι η τροπ. 35 πρέπει να ευθυγραμμιστεί με την τροπ. 25, η δε έκφραση που πρέπει να χρησιμοποιηθεί είναι «η κατάλληλη αρμόδια αρχή» και όχι «η αρμόδια αρχή». (Η παρ. 35 τέθηκε σε ψηφοφορία, με τη σύμφωνη γνώμη της εισηγήτριας, όπως τροποποιήθηκε.)

— η κ. McIntosh επισημαίνει ότι στη αγγλική έκδοση της τροπ. 25, θα πρέπει να γραφεί «public interest» και όχι «public order»· η εισηγήτρια εξέφρασε τη σύμφωνη γνώμη της για τη τροποποίηση στο αγγλικό κείμενο αλλά επέμεινε να διατηρηθούν οι λέξεις «ordre public» στο γαλλικό κείμενο· ο κ. Gollnisch παρενέβη υποστηρίζοντας τα ανωτέρω (Η κ. Πρόεδρος αφού υπενθύμισε ότι το πρωτότυπο κείμενο ήταν το γαλλικό δήλωσε ότι οι διάφορες γλωσσικές αποδόσεις θα εναρμονιστούν).

Αποτελέσματα των ψηφοφοριών με OK:

τροπ. 2 (ELDR)	
ψήφισαν:	439
υπέρ:	391
κατά:	36
αποχές:	12

(ο κ. Stasi ήθελε να ψηφίσει υπέρ και όχι κατά)

τροπ. 5 (ELDR)	
ψήφισαν:	451
υπέρ:	401
κατά:	48
αποχές:	2

τροπ. 6 (ELDR)	
ψήφισαν:	446
υπέρ:	397
κατά:	39
αποχές:	10

τροπ. 15 (ELDR)	
ψήφισαν:	463
υπέρ:	431
κατά:	29
αποχές:	3

τροπ. 22 (ELDR)	
ψήφισαν:	460
υπέρ:	411
κατά:	48
αποχές:	1

τροπ. 26 (ELDR)	
ψήφισαν:	468
υπέρ:	433
κατά:	29
αποχές:	6

τροπ. 27 (ELDR)	
ψήφισαν:	445
υπέρ:	418
κατά:	19
αποχές:	8

Με OK (PPE), το Σώμα εγκρίνει την πρόταση της Επιτροπής όπως τροποποιήθηκε:

ψήφισαν:	475
υπέρ:	449
κατά:	23
αποχές:	3

(Μέρος II, σημείο 5).

ΣΧΕΔΙΟ ΨΗΦΙΣΜΑΤΟΣ ΝΟΜΟΘΕΤΙΚΟΥ ΠΕΡΙΕΧΟΜΕΝΟΥ:

Το Σώμα εγκρίνει το ψήφισμα νομοθετικού περιεχομένου (Μέρος II, σημείο 5).

10. Δορυφορικές προσωπικές υπηρεσίες επικοινωνιών *I (ψηφοφορία)**

Έκδοση Hoppenstedt — A4-0179/96

ΠΡΟΤΑΣΗ ΑΠΟΦΑΣΗΣ COM(95)0529 — C4-0517/95 — 95/0274(COD):

Τροπολογίες που εγκρίνονται: 1 έως 7 όλες μαζί· 8· 9 κατά τμήματα· 10 έως 15 όλες μαζί· 16· 17 έως 22 όλες μαζί

Χωριστές ψηφοφορίες: Τροπ. 8· 16 (UPE)

Ψηφοφορίες κατά τμήματα:

τροπ. 9 (UPE)	
1ο μέρος: 1ο εδάφιο	
2ο μέρος: 2ο εδάφιο	

Το Σώμα εγκρίνει την πρόταση της Επιτροπής όπως τροποποιήθηκε (Μέρος II, σημείο 6).

ΣΧΕΔΙΟ ΨΗΦΙΣΜΑΤΟΣ ΝΟΜΟΘΕΤΙΚΟΥ ΠΕΡΙΕΧΟΜΕΝΟΥ:

Το Σώμα εγκρίνει το ψήφισμα νομοθετικού περιεχομένου (Μέρος II, σημείο 6).

Τετάρτη, 19 Ιουνίου 1996

11. Παγίδες με σιαγόνες και γούνες **I (ψηφοφορία)

Έκθεση Pimenta — A4-0151/96

ΠΡΟΤΑΣΗ ΚΑΝΟΝΙΣΜΟΥ COM(95)0737 — C4-0105/96 — 95/0357(SYN):

Τροπολογίες που εγκρίνονται: 1 έως 3 όλες μαζί· 4· 5 και 6 όλες μαζί· 7· 8· 9· 10 με OK· 11· 12· 13 με ΗΨ (309 υπέρ, 142 κατά, 3 αποχές)· 14 με ΗΨ (268 υπέρ, 181 κατά, 4 αποχές)· 15· 16· 17· 34 (1ο μέρος) με OK· 34 (2ο μέρος) με OK· 34 (3ο μέρος) με OK· 39 με OK· 36· 19 (παρ. 1) με ΗΨ (271 υπέρ, 186 κατά, 4 αποχές)· 20 με ΗΨ (261 υπέρ, 182 κατά, 0 αποχές)· 21· 22· 23· 37· 25· 26 ΗΨ (273 υπέρ, 174 κατά, 2 αποχές)· 27· 28· 29· 30· 31· 32

Τροπολογίες που απορρίπτονται: 35 με OK· 34 (4ο μέρος) με OK

Τροπολογίες που καταλίπουν: 18· 38· 19 (παρ. -1)· 24

Τροπολογίες που αποσύρονται: 38, 42

Τροπολογίες που ακυρώνονται: 33, 40, 41

Παραμβάσεις:

— ο εισηγητής επί των τροπ. 35, 34 (2ο, 3ο και 4ο τμήμα) (επισημαίνει ότι στο αγγλικό κείμενο του δεύτερου τμήματος της τροπ. 34, θα πρέπει να αντικατασταθεί η λέξη «indigenous» με τη λέξη «native»).

Χωριστές ψηφοφορίες: 4 (UPE)· 7 (UPE, PPE)· 8 (PPE)· 9 (UPE, PPE)· 10 (PPE)· 11, 12, 13 (PPE)· 14 (UPE, PPE)· 16 (UPE)· 18, 39, 19 (PPE)· 20, 21, 22, 23 (UPE, PPE)· 24 (PPE)· 25, 26, 27, 28, 29, 30 (UPE, PPE).

Ψηφοφορίες κατά τμήματα:

τροπ. 34 (ELDR, V)

1ο μέρος: έως «12 μήνες»

2ο μέρος: έως «διαπραγματεύσεων»

3ο μέρος: έως «παρ. 1»

4ο μέρος: υπόλοιπο

Αποτελέσματα των ψηφοφοριών με OK:

τροπ. 10 (V)

ψήφισαν:	456
υπέρ:	404
κατά:	49
αποχές:	3

τροπ. 35 (ELDR)

ψήφισαν:	453
υπέρ:	111
κατά:	333
αποχές:	9

τροπ. 34 (1ο μέρος) (V, ELDR)

ψήφισαν:	481
υπέρ:	279
κατά:	173
αποχές:	9

τροπ. 34 (2ο μέρος) (V, ELDR)

ψήφισαν:	462
υπέρ:	319
κατά:	135
αποχές:	8

τροπ. 34 (3ο μέρος) (V, ELDR)

ψήφισαν:	455
υπέρ:	279
κατά:	167
αποχές:	9

τροπ. 34 (4ο μέρος) (V, ELDR)

ψήφισαν:	457
υπέρ:	8
κατά:	449
αποχές:	0

τροπ. 39 (ELDR)

ψήφισαν:	452
υπέρ:	302
κατά:	145
αποχές:	5

Το Σώμα εγκρίνει την πρόταση της Επιτροπής όπως τροποποιήθηκε (Μέρος II, σημείο 7).

ΣΧΕΔΙΟ ΨΗΦΙΣΜΑΤΟΣ ΝΟΜΟΘΕΤΙΚΟΥ ΠΕΡΙΕΧΟΜΕΝΟΥ:

Παραμβαίνουν ο εισηγητής που ζητεί από την Επιτροπή να διευκρινίσει τη θέση της επί των τροπολογιών που εγκρίνονται με το Σώμα και ο κ. Κίρποκ, μέλος της Επιτροπής.

Με OK (ELDR), το Σώμα εγκρίνει το ψήφισμα νομοθετικού περιεχομένου:

ψήφισαν:	454
υπέρ:	407
κατά:	33
αποχές:	14

(Ο κ. Lindqvist ήθελε να ψηφίσει υπέρ)

(Μέρος II, σημείο 7).

12. Υποδοχή

Η κ. Πρόεδρος καλωσορίζει, εξ ονόματος του Κοινοβουλίου, αντιπροσωπεία της Βουλής των Αντιπροσώπων της Τυνησίας με επικεφαλής την κ. Chedlia Boukchina, δεύτερη αντιπροέδρου του Σώματος, η οποία λαμβάνει θέση στο θεωρείο των επισήμων.

13. Αλιεία στην Ανταρκτική και τη Βαλτική — Κρίση στον τομέα της αλιείας (ψηφοφορία)

Έκθεσεις Arias Cañete A4-0172/96 και Kofoed — A4-0169/96.

α) A4-0172/96

ΠΡΟΤΑΣΗ ΚΑΝΟΝΙΣΜΟΥ COM(96)0117 — C4-0299/96 — 95/0252(CNS):

Τροπολογίες που εγκρίνονται: 1 έως 4 όλες μαζί

Το Σώμα εγκρίνει την πρόταση της Επιτροπής όπως τροποποιήθηκε (Μέρος II, σημείο 8(α)).

Τετάρτη, 19 Ιουνίου 1996

ΣΧΕΔΙΟ ΨΗΦΙΣΜΑΤΟΣ ΝΟΜΟΘΕΤΙΚΟΥ ΠΕΡΙΕΧΟΜΕΝΟΥ:

Το Σώμα εγκρίνει το ψήφισμα νομοδεδειγμένου περιεχομένου (Μέρος II, σημείο 8(α)).

β) A4-0169/96

ΠΡΟΤΑΣΗ ΚΑΝΟΝΙΣΜΟΥ COM(95)0670 – C4-0033/96 – 95/0338(CNS):

Τροπολογίες που απορρίπτονται: 1 και 2 όλες μαζί με ΗΨ (187 υπέρ, 189 κατά, 1 αποχές)

Το Σώμα εγκρίνει την πρόταση της Επιτροπής (Μέρος II, σημείο 8(β)).

ΣΧΕΔΙΟ ΨΗΦΙΣΜΑΤΟΣ ΝΟΜΟΘΕΤΙΚΟΥ ΠΕΡΙΕΧΟΜΕΝΟΥ:

Το Σώμα εγκρίνει το ψήφισμα νομοδεδειγμένου περιεχομένου (Μέρος II, σημείο 8(β)).

14. Κοινή οργάνωση αγοράς του βοείου κρέατος * (ψηφοφορία)

Έκθεση Jacob – A4-0203/96

ΠΡΟΤΑΣΗ ΚΑΝΟΝΙΣΜΟΥ COM(96)0242 – C4-0291/96 – 96/0148(CNS):

Τροπολογίες που εγκρίνονται: 1 έως 6 όλες μαζί· 7 με ΟΚ· 8 με ΟΚ· 14· 9 με ΗΨ (238 υπέρ, 188 κατά, 4 αποχές)· 10

Τροπολογίες που απορρίπτονται: 11 με ΟΚ· 12 με ΟΚ

Τροπολογία που καταπίπτει: 13

Παραμβάσεις:

– Πριν από την ψηφοφορία επί της τροπ. 9, οι κ.κ. Fantuzzi, που διαμαρτύρεται για τη δέση σε ψηφοφορία κατά τμήματα της τροπολογίας αυτής που ζήτησε η Ομάδα PPE (1ο μέρος: μέχρι τις λέξεις «κρατών μελών»· 2ο μέρος: παραμένει) και Funk που αποσύρει την αίτηση αυτή.

Αποτελέσματα των ψηφοφοριών με ΟΚ:

τροπ. 11 (EDN)

ψήφισαν:	412
υπέρ:	77
κατά:	333
αποχές:	3

(Ο κ. Cushnahan ήθελε να ψηφίσει υπέρ)

τροπ. 7 (EDN)

ψήφισαν:	404
υπέρ:	323
κατά:	65
αποχές:	16

(Ο κ. Cushnahan ήθελε να ψηφίσει κατά)

τροπ. 12 (EDN)

ψήφισαν:	805
υπέρ:	69
κατά:	333
αποχές:	3

(Ο κ. Cushnahan ήθελε να ψηφίσει υπέρ)

τροπ. 8 (EDN)

ψήφισαν:	404
υπέρ:	322
κατά:	71
αποχές:	11

(Ο κ. Cushnahan ήθελε να ψηφίσει κατά· ο κ. Decourtière ήθελε να ψηφίσει κατά και όχι υπέρ)

Το Σώμα εγκρίνει την πρόταση της Επιτροπής όπως τροποποιήθηκε (Μέρος II, σημείο 9).

ΣΧΕΔΙΟ ΨΗΦΙΣΜΑΤΟΣ ΝΟΜΟΘΕΤΙΚΟΥ ΠΕΡΙΕΧΟΜΕΝΟΥ:

Το Σώμα εγκρίνει το ψήφισμα νομοδεδειγμένου περιεχομένου (Μέρος II, σημείο 9).

15. Μεγάλοι οικονομικοί προσανατολισμοί (ψηφοφορία)

Προτάσεις ψηφίσματος B4-0729, 0731, 0741, 0745, 0747, 0750 και 0757/96

Παραεμβαίνουν: ο κ. von Wogau ο οποίος, εξ ονόματος της Ομάδας PPE, σχετικά με τη διατύπωση «η ελάφρυνση της νομισματικής πολιτικής» που περιλαμβάνεται στο κοινό ψήφισμα, και Wolf επ' αυτής της παρέμβασης.

ΠΡΟΤΑΣΗ ΨΗΦΙΣΜΑΤΟΣ B4-0729/96:

(Ο κ. Giansily είναι συνυπογράφων αυτής της πρότασης ψηφίσματος).

Το Σώμα απορρίπτει την πρόταση ψηφίσματος.

ΠΡΟΤΑΣΕΙΣ ΨΗΦΙΣΜΑΤΟΣ B4-0731, 0747, 0750 και 0757/96:

– κοινή πρόταση ψηφίσματος που κατατέθηκε από τους εξής βουλευτές:

Alan J. Donnelly, εξ ονόματος της Ομάδας PSE, Cassidy και Herman, εξ ονόματος της Ομάδας PPE, Cox, εξ ονόματος της Ομάδας ELDR, Wolf, εξ ονόματος της Ομάδας V

που αποσκοπεί στο να αντικαταστήσει αυτές τις προτάσεις ψηφίσματος με ένα νέο κείμενο:

Τροπολογίες που εγκρίνονται: 1· 2· 5 με ΗΨ (187 υπέρ, 172 κατά, 2 αποχές)· 7 με ΗΨ (210 υπέρ, 157 κατά, 1 αποχή)

Τροπολογίες που απορρίπτονται: 3· 4· 6 (1ο μέρος)· 8

Τροπολογία που καταπίπτει: 6 (2ο μέρος)

Τα διάφορα τμήματα του κειμένου εγκρίνονται διαδοχικά.

Τετάρτη, 19 Ιουνίου 1996

Ψηφοφορίες κατά τμήματα:

Αιτ. σκ. ΣΤ (V)

1ο μέρος: κείμενο χωρίς τις λέξεις «την 1η Ιανουαρίου 1999»

2ο μέρος: αυτές οι λέξεις

τροπ. 6 (ARE)

1ο μέρος: έως «μισθών»

2ο μέρος: υπόλοιπο

Με OK (PSE), το Σώμα εγκρίνει το ψήφισμα

ψήφισαν:	383
υπέρ:	339
κατά:	33
αποχές:	11

(Μέρος II, σημείο 10).

(Οι προτάσεις ψηφίσματος B4-0741 και 0745/96 καταπίπτουν).

* * *

Αιτιολογήσεις ψήφου:

Συμβούλιο της Φλωρεντίας — B4-0733, 0744, 0751, 0752, 07555 και 0760/96

— *γραπτές:* οι κ.κ. Caudron· Martinez· Cushnahan· Θεωνάς· Wibe· Wolf, εξ ονόματος της Ομάδας V· Van der Waal, εξ ονόματος της Ομάδας EDN,

Διακυβερνητική Διάσκεψη — B4-0833/96

— *γραπτή:* ο κ. Cushnahan

Σύσταση για δεύτερη ανάγνωση Barton — A4-0199/96

— *γραπτές:* οι κ.κ. Wolf, εξ ονόματος της Ομάδας V, Svensson, Sjöstedt, η κ. Eriksson· ο κ. Wibe, η κ. Ahlqvist

Έκθεση Fontaine — A4-0146/96

— *προφορικές:* η κ. Lulling· ο κ. Gollnisch— *γραπτές:* οι κ.κ. Ullmann, εξ ονόματος της Ομάδας V· Gasdliba i Böhm· Fitzsimons· Blot· Schlechter, Fayot, Fabre-Aubrespy

Έκθεση Hoppenstedt — A4-0179/96

— *γραπτές:* ο κ. Bonde, η κ. Eriksson, οι κ.κ. Gahrton, Holm, η κ. Lis Jensen, ο κ. Krarup, η κ. Lindholm, ο κ. Lindqvist, οι κυρίες Sandbæk, Schörling, οι κ.κ. Sjöstedt, Svensson· Rovsing

Έκθεση Pimenta — A4-0151/96

— *προφορικές:* οι κ.κ. Martinez· Antony· η κ. Lindholm, εξ ονόματος της Ομάδας V— *γραπτές:* η κ. Díez de Rivera Icaza· η κ. Kirsten M. Jensen, ο κ. Blak· οι κ.κ. Lindqvist, Tamino· Titley

Έκθεση Kofoed — A4-0169/96

— *προφορικές:* οι κ.κ. Martinez· Nicholson

Έκθεση Jacob — A4-0203/96

— *γραπτές:* οι κ.κ. des Places, εξ ονόματος της Ομάδας EDN· Martinez· Nicholson· Lindqvist· Cushnahan· Wibe, η κ. Hulthén, ο κ. Waidelich, οι κυρίες Theorin, και Ahlqvist

Μεγάλοι προσανατολισμοί των οικονομικών πολιτικών — B4-0729, 0731, 0741, 0745, 0747, 0750 και 0757/96

— *προφορικές:* οι κ.κ. Berthu, εξ ονόματος της Ομάδας EDN· Blot— *γραπτές:* η κ. Kirsten M. Jensen, οι κ.κ. Blak· Lindqvist**ΤΕΛΟΣ ΤΗΣ ΩΡΑΣ ΤΩΝ ΨΗΦΟΦΟΡΙΩΝ**

(Η συνεδρίαση διακόπτεται στη 1.35 μ.μ. και επαναλαμβάνεται στις 3 μ.μ.)

ΠΡΟΕΔΡΙΑ ΤΟΥ κ. VERDE I ALDEA

Αντιπρόεδρος

16. Ανασυγκρότηση της πρώην Γιουγκοσλαβίας (συζήτηση)

Η ημερήσια διάταξη προβλέπει, την κοινή συζήτηση, τεσσάρων εκθέσεων.

Ο κ. Αλαβάνος παρουσιάζει την έκθεσή του, την οποία εξεπόνησε εξ ονόματος της Επιτροπής Εξωτερικών Υποθέσεων, Ασφάλειας και Αμυντικής Πολιτικής, σχετικά με την ανακοίνωση της Επιτροπής για την ανθρωπιστική βοήθεια στην πρώην Γιουγκοσλαβία: προοπτικές και κατευθύνσεις (COM(95)0564 — C4-0535/95) (A4-0174/96).

Ο κ. Mendiluce Pereiro παρουσιάζει την έκθεσή του, την οποία εξεπόνησε εξ ονόματος της Επιτροπής Εξωτερικών Υποθέσεων, Ασφάλειας και Αμυντικής Πολιτικής, σχετικά με την ανακοίνωση της Επιτροπής για την ανασυγκρότηση της πρώην Γιουγκοσλαβίας (C4-0595/95 — SEC(95)1597) (A4-0184/96).

Ο κ. Giansily παρουσιάζει την έκθεσή του, την οποία εξεπόνησε εξ ονόματος της Επιτροπής Προϋπολογισμών, επί της ανακοίνωσης της Επιτροπής σχετικά με την χρηματοδοτική συμβολή της Ευρωπαϊκής Ένωσης για την ανασυγκρότηση της πρώην Γιουγκοσλαβίας (COM(95)0581 — C4-0608/95) (A4-0204/96). ομιλεί επίσης ως συντάκτης γνωμοδότησης της Επιτροπής Προϋπολογισμών για τις εκθέσεις Αλαβάνου, Mendiluce Pereiro και Titley.

Ο κ. Titley παρουσιάζει την έκθεσή του, την οποία εξεπόνησε εξ ονόματος της Επιτροπής Εξωτερικών Οικονομικών Σχέσεων σχετικά με την ανακοίνωση της Επιτροπής για την ανασυγκρότηση στην πρώην Γιουγκοσλαβία: διαχείριση της βοήθειας της Ε.Ε. και συντονισμός της διεθνούς βοήθειας (COM(95)0582 — C4-0519/95) (A4-0178/96).

Παραμβαίνουν οι κυρίες Ferrer, συντάκτρια γνωμοδότησης της Επιτροπής Εξωτερικών Οικονομικών Σχέσεων επί της έκθεσης Αλαβάνου, Maij-Weggen, συντάκτρια γνωμοδότησης της Επιτροπής Ανάπτυξης επί της έκθεσης Αλαβάνου, Müller, συντάκτρια γνωμοδότησης της Επιτροπής Ελέγχου του Προϋπολογισμού επί των εκθέσεων Giansily και Titley, Miranda de Lage, συντάκτρια γνωμοδότησης της Επιτροπής Εξωτερικών Οικονομικών Σχέσεων επί της έκθεσης Giansily, Hoff, εξ ονόματος της Ομάδας PSE, Pack, εξ ονόματος της Ομάδας PPE, οι κ.κ. Caligaris, εξ ονόματος της Ομάδας UPE, Bertens, εξ ονόματος της Ομάδας ELDR, Θεωνάς, εξ ονόματος της Ομάδας GUE/NGL, η κ. Aelvoet, εξ ονόματος της Ομάδας V, οι κ.κ. Pradier, εξ ονόματος της Ομάδας ARE, Van der Waal, εξ ονόματος της Ομάδας EDN, Antony, μη εγγεγραμμένος, Willockx, Oostlander, η κ. Baldi, οι κ.κ. Cars και Wiersma.

Τετάρτη, 19 Ιουνίου 1996

ΠΡΟΕΔΡΙΑ ΤΗΣ κ. SCHLEICHER

Αντιπροέδρου

Παρεμβαίνουν οι κ.κ. Kittelmann, Imbeni, Tillich, Kouchner, Blak, Fassino, ασκών την προεδρία του Συμβουλίου και Van den Broek, μέλος της Επιτροπής.

Η κ. Πρόεδρος κηρύσσει τη λήξη της κοινής συζήτησης.

Ψηφοφορία: Μέρος I, σημείο 15 των ΣΠ της 20.6.96

17. Βοήθεια στα ΝΑΚ και τη Μογγολία (συζήτηση)

Ο κ. Rex παρουσιάζει την έκθεσή του, την οποία εξεπόνησε εξ ονόματος της Επιτροπής Εξωτερικών Οικονομικών Σχέσεων, σχετικά με τα αποτελέσματα της διαδικασίας διαβούλευσης που προβλέπεται από την κοινή δήλωση του Ευρωπαϊκού Κοινοβουλίου, του Συμβουλίου και της Επιτροπής της 4ης Μαρτίου 1975, για τους κοινούς προσανατολισμούς του Συμβουλίου ενόψει της έγκρισης του κανονισμού (ΕΥΡΑΤΟΜ-ΕΚ) όσον αφορά την χορήγηση ενίσχυσης στα νέα Ανεξάρτητα Κράτη και τη Μογγολία στα πλαίσια της προσπάθειας εξυγίανσης και ανόδου της οικονομίας τους (COM(95)0012 – C4-0242/95 – 4546/96 – C4-0090/96 – COM(96)0213 – 95/0056(CNS)) (A4-0202/96).

Παρεμβαίνουν η κ. Myller, εξ ονόματος της Ομάδας PSE, οι κ.κ. De Clercq, εξ ονόματος της Ομάδας ELDR, Nußbaumer, μη εγγεγραμμένος, η κ. Erika Mann, οι κ.κ. Van den Broek, μέλος της Επιτροπής, και Fassino, ασκών την προεδρία του Συμβουλίου.

Η κ. Πρόεδρος κηρύσσει τη λήξη της συζήτησης.

Ψηφοφορία: Μέρος I, σημείο 16 των ΣΠ της 20.6.96

ΠΡΟΕΔΡΙΑ ΤΟΥ κ. FONTANA

Αντιπροέδρου

18. Ώρα των ερωτήσεων (ερωτήσεις προς το Συμβούλιο)

Το Σώμα εξετάζει σειρά ερωτήσεων προς το Συμβούλιο (B4-0566/96).

Παρεμβαίνει ο κ. Falconer ο οποίος ερωτά τότε ο ασκών την Προεδρία του Συμβουλίου υπολογίζει να απαντήσει στις ερωτήσεις που υποβλήθηκαν προς το Συμβούλιο κατά την τελευταία ώρα των ερωτήσεων σχετικά με τη χρηματοδοτική συμφωνία με τη Τουρκία και στις οποίες ο κ. Fassino είχε υποσχεθεί να απαντήσει σε μεταγενέστερο στάδιο. Ο τελευταίος του απαντά ότι είναι διατεθειμένος να το πράξει στο τέλος της παρούσας ώρας των ερωτήσεων.

Ερώτηση 1 του κ. Tillich: Ευρωπαϊκό έτος εθελοντικής υπηρεσίας νέων

Ο κ. Fassino, ασκών την Προεδρία του Συμβουλίου, απαντά στην ερώτηση καθώς και σε συμπληρωματική ερώτηση του κ. Tillich.

Ερώτηση 2 του κ. Watson: Κατιέρωση ενιαίας εκλογικής διαδικασίας για τις εκλογές του Ευρωπαϊκού Κοινοβουλίου

Ο κ. Fassino απαντά στην ερώτηση καθώς και σε συμπληρωματικές ερωτήσεις των κ.κ. Watson και Elliott. Παρεμβαίνει ο κ. Falconer για να θέσει άλλη συμπληρωματική ερώτηση.

Μετά από παρέμβαση χωρίς μικρόφωνο του κ. von Habsburg για τη διεξαγωγή της ώρας των ερωτήσεων, ο κ. Πρόεδρος παραπέμπει στις διατάξεις του Παραρτήματος II Α, παρ. 6.1 και Β, παρ. 3, του Κανονισμού. Ο κ. von Habsburg αναγιγνώσκει εν συνεχεία τις διατάξεις σύμφωνα με τις οποίες ο λόγος θα πρέπει να δοθεί εναλλάξ στους αγορητές διαφόρων πολιτικών τάσεων και διαφόρων γλωσσών. Ο κ. Πρόεδρος συμφωνεί για την οριδότητα αυτής της παρατήρησης.

Ερώτηση 3 του κ. Παπακυριαζή: Παρεμπόδιση της λειτουργίας της Ευρωπαϊκής Ένωσης από τη Μεγάλη Βρετανία

Ο κ. Fassino απαντά στην ερώτηση καθώς και σε συμπληρωματικές ερωτήσεις των κ.κ. Παπακυριαζή, Herman και Medina Ortega.

Ερώτηση 4 του κ. Newens: Ελευθερία έκφρασης στον τύπο

Ο κ. Fassino απαντά στην ερώτηση καθώς και σε συμπληρωματική ερώτηση του κ. Falconer, αναπληρωτή του συντάκτη.

Η ερώτηση 5 του κ. Εφραϊμίδη καταπίπτει, αφού ο συντάκτης της απουσιάζει.

Ερώτηση 6 του κ. Θεωνά: Ένταση στο Κοσσυφοπέδιο

Ο κ. Fassino απαντά στην ερώτηση καθώς και σε συμπληρωματικές ερωτήσεις των κ.κ. Θεωνά, von Habsburg και Posselt.

Η ερώτηση 7 του κ. Cabezón Alonso καταπίπτει, αφού ο συντάκτης της απουσιάζει.

Ερώτηση 8 του κ. Lomas: Θάνατος του Huseyin Koku

Ο κ. Fassino απαντά στην ερώτηση καθώς και σε συμπληρωματικές ερωτήσεις των κ.κ. Lomas και Lindqvist.

Παρεμβαίνει ο κ. Falconer ο οποίος, έπειτα από την άρνηση, κατ' εφαρμογή των διατάξεων του Παραρτήματος II Α, παρ. 4, του Κανονισμού, να του δοθεί η δυνατότητα υποβολής μιας συμπληρωματικής ερώτησης, αμφισβητεί αυτή τη διάταξη και ζητεί να επιληφθεί η Επιτροπή Κανονισμού αυτού του προβλήματος (ο κ. Πρόεδρος αναλαμβάνει την υποχρέωση να το πράξει).

Ερώτηση 9 του κ. Κρανιδιώτη: Έκθεση του κ. Di Roberto για την Κύπρο

Ο κ. Fassino απαντά στην ερώτηση καθώς και σε συμπληρωματικές ερωτήσεις των κ.κ. Κρανιδιώτη και Θεωνά.

Παρεμβαίνει ο κ. Falconer.

Ερώτηση 10 του κ. Vieira: Πρόγραμμα Poseima

Ο κ. Fassino απαντά στην ερώτηση καθώς και σε συμπληρωματική ερώτηση του κ. Vieira.

Ο κ. Πρόεδρος επισημαίνει ότι το Συμβούλιο του γνωστοποίησε ότι θα επιθυμούσε σ' αυτό το στάδιο να προβεί σε ανακοίνωση για το θέμα που έδιξε ο κ. Falconer στην αρχή της ώρας των ερωτήσεων.

Παρεμβαίνει ο κ. Fassino ο οποίος γνωστοποιεί ότι οι υπηρεσίες του Συμβουλίου θα απαντήσουν γραπτώς στις ερωτήσεις που υπέβαλε ο κ. Falconer.

Ο κ. Πρόεδρος ανακοινώνει ότι οι ερωτήσεις οι οποίες, ελλείψει χρόνου, δεν εκφωνήθηκαν, θα λάβουν γραπτές απαντήσεις.

Ο κ. Πρόεδρος κηρύσσει τη λήξη της ώρας των ερωτήσεων.

(Η συνεδρίαση διακόπτεται στις 7 μ.μ. και επαναλαμβάνεται στις 9 μ.μ.)

Τετάρτη, 19 Ιουνίου 1996

ΠΡΟΕΔΡΙΑ ΤΗΣ κ. FONTAINE

Αντιπροέδρου

19. Βόρεια Ένωση Διαβατηρίων, EOX και Σύμβαση του Σένγκεν — Διάσκεψη Κορυφής του Visby (συζήτηση)

Η ημερήσια διάταξη προβλέπει, την κοινή συζήτηση, είκοσι προφορικών ερωτήσεων.

Ο κ. Olli I. Rehn αναπτύσσει τις προφορικές ερωτήσεις που υπέβαλε, μαζί με την κ. Elisabeth Rehn, τον κ. De Clercq, την κ. Gredler, τους κ.κ. Haarder, Cars και Pelttari, εξ ονόματος της Ομάδας ELDR, προς το Συμβούλιο και την Επιτροπή για την ελεύθερη κυκλοφορία προσώπων στο πλαίσιο της Ένωσης Βορείων Διαβατηρίων, του Ευρωπαϊκού Οικονομικού Χώρου και των χωρών του Σένγκεν (B4-0442 και 0443/96).

Η κ. Cederschiöld αναπτύσσει τις προφορικές ερωτήσεις που υπέβαλε, μαζί με τους κ.κ. Nassauer, Toivonen, Chanterie και Λαμπρία, εξ ονόματος της Ομάδας PPE, προς το Συμβούλιο και την Επιτροπή για την Ευρωπαϊκή Ένωση, τη Σύμβαση του Σένγκεν και την Ένωση βορείων διαβατηρίων (B4-0449 και 0450/96).

Η κ. Van Lancker αναπτύσσει τις προφορικές ερωτήσεις που υπέβαλε, εξ ονόματος της Ομάδας PSE, προς την Επιτροπή και το Συμβούλιο για την συμβατότητα μεταξύ της Βόρειας Ένωσης Διαβατηρίων, της Σύμβασης του Σένγκεν και του άρθρου 7Α της Συνθήκης (B4-0562 και 0563/96).

Η κ. Hautala αναπτύσσει τις προφορικές ερωτήσεις που υπέβαλε, μαζί με τον κ. Lindholm και την κ. Roth, εξ ονόματος της Ομάδας PSE, προς την Επιτροπή και το Συμβούλιο για την συμβατότητα μεταξύ της Βόρειας Ένωσης Διαβατηρίων, της Σύμβασης του Σένγκεν και του άρθρου 7Α της Συνθήκης (B4-0564 και 0565/96).

Ο κ. Kragup αναπτύσσει τις προφορικές ερωτήσεις που υπέβαλε εξ ονόματος της Ομάδας EDN, προς το Συμβούλιο και την Επιτροπή για τη Βόρεια Ένωση Διαβατηρίων και τη Σύμβαση του Σένγκεν (B4-0667 και 0668/96), και προς την Επιτροπή για τη Διάσκεψη Κορυφής του Visby της 3ης και 4ης Μαΐου στο νησί Gotland (Σουηδία) (B4-670/96).

Ο κ. Dell'Alba αναπτύσσει τις προφορικές ερωτήσεις τις οποίες υπέβαλε ο κ. Pradier, εξ ονόματος της Ομάδας ARE, προς το Συμβούλιο και την Επιτροπή για την ελεύθερη διακίνηση στο πλαίσιο της Ευρωπαϊκής Ένωσης, της Βόρειας Ένωσης Διαβατηρίων, του Ευρωπαϊκού Οικονομικού Χώρου και των Χωρών του Σένγκεν (B4-0570 και 0664/96).

Ο κ. Sjöstedt αναπτύσσει την προφορική ερώτηση την οποία υπέβαλε, εξ ονόματος της Ομάδας GUE/NGL, προς το Συμβούλιο για τη Σύμβαση του Σένγκεν και τη Βόρεια Ένωση Διαβατηρίων (B4-0669/96).

Ο κ. Burenstam Linder αναπτύσσει τις προφορικές ερωτήσεις τις οποίες υπέβαλε, από κοινού με τον κ. Martens εξ ονόματος της Ομάδας PPE, προς το Συμβούλιο και την Επιτροπή για τη Διάσκεψη Κορυφής των Χωρών της Βαλτικής στις 3 και 4 Μαΐου 1996 στο Visby, στη Σουηδία (B4-0447 και 0448/96).

Η κ. Lindholm αναπτύσσει την προφορική ερώτηση την οποία υπέβαλαν οι κυρίες Roth, Aelvoet, ο κ. Gahrton, οι κυρίες Schroedter και Hautala, εξ ονόματος της Ομάδας V, προς το Συμβούλιο και την Επιτροπή για τα συμπεράσματα της Διάσκεψης Κορυφής των Χωρών της Βαλτικής (B4-0665 και 0666/96).

Ο κ. Caccavale αναπτύσσει τις προφορικές ερωτήσεις τις οποίες υπέβαλε από κοινού με τον κ. Schaffner, εξ ονόματος της Ομάδας UPE, προς το Συμβούλιο και την Επιτροπή για την ελεύθερη διακίνηση, τη Σύμβαση του Σένγκεν και τη Βόρεια Ένωση Διαβατηρίων (B4-0568 και 0569/96).

Ο κ. Fassino, ασκών την προεδρία του Συμβουλίου, απαντά στις ερωτήσεις που του υποβλήθηκαν.

Ο κ. Monti, μέλος της Επιτροπής, απαντά στις ερωτήσεις που της υποβλήθηκαν.

Παρεμβαίνουν η κ. Iivari, εξ ονόματος της Ομάδας PSE, ο κ. Kristofersen, εξ ονόματος της Ομάδας PPE, η κ. Schaffner, εξ ονόματος της Ομάδας UPE, Lööw, οι κ.κ. Biot, μη εγγεγραμμένος, Elliott και Monti.

Η κ. Πρόεδρος ανακοινώνει ότι έλαβε από τους ακόλουθους βουλευτές τις εξής προτάσεις ψηφίσματος που κατατέθηκαν σύμφωνα με το άρθρο 40, παράγραφος 5 του Κανονισμού:

Βόρεια Ένωση Διαβατηρίων, EOX, και Σύμβαση του Σένγκεν

— Olli I. Rehn, Gredler, Cars, Elisabeth Rehn, Wiebenga, Haarder και De Clercq, εξ ονόματος της Ομάδας ELDR, για την ελεύθερη διακίνηση των ατόμων στο πλαίσιο της Βόρειας Ένωσης Διαβατηρίων, του Ευρωπαϊκού Οικονομικού Χώρου και των χωρών που υπέγραψαν τη Σύμβαση του Σένγκεν (B4-0728/96).

— Sjöstedt, Eriksson, Iversen και Stenius-Kaukonen, εξ ονόματος της Ομάδας GUE/NGL, για την ελεύθερη διακίνηση των ατόμων στο εσωτερικό της Βόρειας Ένωσης Διαβατηρίων και των χωρών που υπέγραψαν τη Σύμβαση του Σένγκεν (B4-0743/96).

— Ligabue, Caccavale και Schaffner, εξ ονόματος της Ομάδας UPE, για την ελευθερία διακίνησης, το Schengen και τη Βόρεια Ένωση Διαβατηρίων (B4-0753/96).

— Cederschiöld, Nassauer, Palacio Vallelersundi και Λαμπρία, εξ ονόματος της Ομάδας PPE, για την ελεύθερη κυκλοφορία των ατόμων στο πλαίσιο της Ευρωπαϊκής Ένωσης, της Σύμβασης του Σένγκεν και της Βόρειας Ένωσης Διαβατηρίων (B4-0754/96).

— Pradier, εξ ονόματος της Ομάδας ARE, για την ελεύθερη διακίνηση των ατόμων στο πλαίσιο της Ευρωπαϊκής Ένωσης, της Βόρειας Ένωσης Διαβατηρίων και των χωρών του Σένγκεν (B4-0756/96).

— Hautala, Roth και Lindholm, εξ ονόματος της Ομάδας V, για την ελεύθερη διακίνηση στο εσωτερικό της Ευρωπαϊκής Ένωσης και τις βόρειες χώρες (B4-0759/96).

— Van Lancker και Schulz, εξ ονόματος της Ομάδας PSE, για την ελεύθερη διακίνηση των ατόμων στο πλαίσιο του EOX, της Βόρειας Ένωσης Διαβατηρίων και του Σένγκεν, και για την ένταξη του Σένγκεν στην Ευρωπαϊκή Ένωση (B4-0761/96).

Διάσκεψη Κορυφής του Visby

— Olli I. Rehn, Kofoed, Cars, Lindqvist, Pelttari και Ryyänen, εξ ονόματος της Ομάδας ELDR, για τη Διάσκεψη Κορυφής του Visby (B4-0730/96).

— Gahrton, Hautala, Roth, Aelvoet και Schroedter, εξ ονόματος της Ομάδας V, για τη Διάσκεψη Κορυφής του Visby (B4-0749/96).

Τετάρτη, 19 Ιουνίου 1996

— Burenstam Linder, au εξ ονόματος της Ομάδας PPE, για τα αποτελέσματα της Διάσκεψης Κορυφής του Visby (B4-0758/96).

— Hoff και Sindal, εξ ονόματος της Ομάδας PSE, για τη Διάσκεψη Κορυφής του Visby (B4-0767/96).

Η κ. Πρόεδρος κηρύσσει τη λήξη της κοινής συζήτησης.

Ψηφοφορία: Μέρος I, σημείο 10 των ΣΠ της 20.6.1996.

20. Ευρωμεσογειακή ισότιμη εταιρική σχέση «MEDA» * (συζήτηση)

Ο κ. Barón Crespo παρουσιάζει την έκθεσή του, την οποία εξεπώνησε εξ ονόματος της Επιτροπής Εξωτερικών Υποθέσεων, Ασφάλειας και Αμυντικής Πολιτικής επί της πρότασης κανονισμού (ΕΚ) του Συμβουλίου σχετικά με συνοδευτικά χρηματοπιστωτικά και τεχνικά μέτρα (MEDA) για τη μεταρρύθμιση των οικονομικών και κοινωνικών δομών στο πλαίσιο της ευρωμεσογειακής ισότιμης εταιρικής σχέσης (7326/96 — C4-0253/96 95/0127(CNS)) (A4-0198/96).

Παρεμβαίνουν ο κ. Fabra Vallés, συντάκτης γνωμοδότησης της Επιτροπής Προϋπολογισμών και της Επιτροπής Ελέγχου του Προϋπολογισμού, η κ. Green, εξ ονόματος της Ομάδας PSE, οι κ.κ. Δημητράκοπουλος, εξ ονόματος της Ομάδας PPE, Porto, εξ ονόματος της Ομάδας ELDR, Blot, μη εγγεγραμμένος, Marín, Αντιπρόεδρος της Επιτροπής και Barón Crespo.

Η κ. Πρόεδρος κηρύσσει τη λήξη της συζήτησης.

Ψηφοφορία: Μέρος I, σημείο 14 των ΣΠ της 20.6.1996.

21. Ασφάλεια και υγεία των εργαζομένων οι οποίοι εκτίθενται σε εκρηκτικές ατμόσφαιρες **I (συζήτηση)

Ο κ. Mather παρουσιάζει την έκθεσή του, την οποία εξεπώνησε εξ ονόματος της Επιτροπής Κοινωνικών Υποθέσεων και Απασχόλησης επί της πρότασης οδηγίας του Συμβουλίου όσον αφορά τις ελάχιστες προδιαγραφές για τη βελτίωση της προστασίας της υγείας και της ασφάλειας των εργαζομένων, οι οποίοι είναι δυνατόν να απειληθούν από εκρηκτικές ατμόσφαιρες (COM(95)0310 — C4-0508/95 — 95/0235(SYN)) (A4-0158/96).

Παρεμβαίνουν οι κ.κ. Παπακυριαζής, εξ ονόματος της Ομάδας PSE, Thomas Mann, εξ ονόματος της Ομάδας PPE, η κ. Stenius-Kaukonen, εξ ονόματος της Ομάδας GUE/NGL, ο κ. Flynn, μέλος της Επιτροπής και ο εισηγητής.

Η κ. Πρόεδρος κηρύσσει τη λήξη της συζήτησης.

Ψηφοφορία: Μέρος I, σημείο 12 των ΣΠ της 20.6.1996.

22. Προστασία των εργαζομένων που εκτίθενται σε καρκινογόνους παράγοντες κατά την εργασία **I (συζήτηση)

Η κ. Stenius-Kaukonen, παρουσιάζει την έκθεσή της, την οποία εξεπώνησε εξ ονόματος της Επιτροπής Κοινωνικών Υποθέσεων και Απασχόλησης επί της προτάσεως οδηγίας του Συμβουλίου για την πρώτη τροποποίηση της οδηγίας 90/394/ΕΟΚ σχετικά με την προστασία των εργαζομένων από τους κινδύνους που συνδέονται με την έκθεση σε καρκινογόνους παράγοντες κατά την εργασία (COM(95)0425 — C4-0433/95 — 95/0229(SYN)) (A4-0103/96).

Παρεμβαίνουν οι κ.κ. Lannoye, συντάκτης γνωμοδότησης της Επιτροπής Περιβάλλοντος, Skinner, εξ ονόματος της Ομάδας PSE, η κ. Schörling, εξ ονόματος της Ομάδας V, οι κ.κ. Blak, Flynn, μέλος της Επιτροπής και η εισηγήτρια.

Η κ. Πρόεδρος κηρύσσει τη λήξη της συζήτησης.

Ψηφοφορία: Μέρος I, σημείο 13 των ΣΠ της 20.6.1996.

23. Ημερήσια διάταξη της επομένης συνεδρίασης

Η κ. Πρόεδρος ανακοινώνει ότι η ημερήσια διάταξη της συνεδρίασης της επομένης καθορίστηκε ως εξής:

από τις 10 π.μ. έως τη 1 μ.μ. και από τις 3 μ.μ. έως τις 8 μ.μ.

από τις 10 π.μ. έως τις 12 το μεσημέρι

- έκθεση δραστηριοτήτων του Ευρωπαϊκού Διαμεσολαβητή
- έκθεση Ahern για την ετήσια έκθεση του Ευρωπαϊκού Διαμεσολαβητή
- έκθεση Schulz για τη διακίνηση ραδιενεργών ουσιών

στις 12 το μεσημέρι

- ώρα των ψηφοφοριών

από τις 3 μ.μ. έως τις 6 μ.μ.

- συζήτηση επικαιρών

από τις 6 μ.μ. έως τις 8 μ.μ.

- ενδεχομένως, συνέχεια των προϊνών ψηφοφοριών
- έκθεση Lehne για το ξέπλυμα κεφαλαίων
- έκθεση Μούσχορη για τη γλωσσική ποικιλομορφία στην κοινωνία της πληροφορίας *

(Λήξη της συνεδρίασης στις 11.35 μ.μ.)

Τετάρτη, 19 Ιουνίου 1996

ΜΕΡΟΣ II

Κείμενα που εγκρίθηκαν από το Ευρωπαϊκό Κοινοβούλιο

1. Ενισχύσεις για την εγκατάλειψη εκτάσεων καλλιέργειας αμπελοοινικών προϊόντων *

Πρόταση κανονισμού του Συμβουλίου που τροποποιεί τον κανονισμό (ΕΟΚ) αριθ. 1442/88 σχετικά με τη χορήγηση ενισχύσεων για την οριστική εγκατάλειψη των εκτάσεων καλλιέργειας αμπελοοινικών προϊόντων για τις αμπελοοινικές εσοδείες 1988/1989 έως 1995/1996 (COM(96)0044 – C4-0183/96 – 96/0076(CNS))

Η πρόταση αυτή απορρίπτεται (1)

Ψήφισμα νομοθετικού περιεχομένου που αποτελεί τη γνωμοδότηση του Ευρωπαϊκού Κοινοβουλίου επί της πρότασης κανονισμού του Συμβουλίου που τροποποιεί τον κανονισμό (ΕΟΚ) αριθ. 1442/88 σχετικά με τη χορήγηση ενισχύσεων για την οριστική εγκατάλειψη των εκτάσεων καλλιέργειας αμπελοοινικών προϊόντων για τις αμπελοοινικές εσοδείες 1988/1989 έως 1995/1996 (COM(96)0044 – C4-0183/96 – 96/0076(CNS))

(Διαδικασία διαβούλευσης)

Το Ευρωπαϊκό Κοινοβούλιο,

- έχοντας υπόψη την πρόταση της Επιτροπής προς το Συμβούλιο (COM(96)0044 – 96/0076(CNS)) (2),
 - έχοντας υπόψη τη γνωμοδότηση του Συμβουλίου σύμφωνα με το άρθρο 43 της Συνθήκης ΕΚ (C4-0183/96),
 - έχοντας υπόψη το άρθρο 58 του Κανονισμού του,
 - έχοντας υπόψη την έκθεση της Επιτροπής Γεωργίας και Ανάπτυξης της Υπαίθρου και τις γνωμοδοτήσεις της Επιτροπής Προϋπολογισμών, της Επιτροπής Εξωτερικών Οικονομικών Σχέσεων και της Επιτροπής Περιβάλλοντος, Δημόσιας Υγείας και Προστασίας των Καταναλωτών (A4-0117/96),
1. απορρίπτει την πρόταση της Επιτροπής·
 2. καλεί την Επιτροπή να αποσύρει την πρότασή της·
 3. αναθέτει στον Πρόεδρό του να διαβιβάσει την παρούσα γνώμη στο Συμβούλιο και στην Επιτροπή.

(1) Το θέμα παρατέθηκε στην αρμόδια επιτροπή στις 23 Μαΐου 1996 σύμφωνα με το άρθρο 52, παράγραφος 3 του Κανονισμού (βλέπε ΣΠ της ημερομηνίας αυτής, Μέρος II σημείο 1 αριθ. 25).

(2), ΕΕ C 125 της 27.04.1996, σελ. 49.

Τετάρτη, 19 Ιουνίου 1996

2. Ενίσχυση στους παραγωγούς βύνης * (άρθρο 99 του Κανονισμού)

Πρόταση κανονισμού του Συμβουλίου, για τον καθορισμό, στον τομέα της βύνης, του ποσού ενίσχυσης στους παραγωγούς για τη συγκομιδή του 1995 (COM(96)0226 – C4-0332/96 – 96/0141(CNS))

Η πρόταση αυτή εγκρίνεται με την ακόλουθη τροποποίηση:

ΚΕΙΜΕΝΟ ΤΗΣ ΕΠΙΤΡΟΠΗΣ		ΤΡΟΠΟΠΟΙΗΣΕΙΣ ΤΟΥ ΚΟΙΝΟΒΟΥΛΙΟΥ	
(Τροπολογία 1)			
<i>Παράρτημα</i>			
Ομάδα ποικιλιών	Ποσό σε Ecu/εκτάριο	Ομάδα ποικιλιών	Ποσό σε Ecu/εκτάριο
Αρωματικές	440	Αρωματικές	470
Πικρές	416	Πικρές	500
Λοιπές	298	Λοιπές	350
Πειραματικά είδη	298	Πειραματικά είδη	350

3. Ευρωπαϊκό Συμβούλιο της Φλωρεντίας – Διακυβερνητική Διάσκεψη

α) B4-0733, 0744, 0751, 0752, 0755 και 0760/96

Ψήφισμα σχετικά με το Ευρωπαϊκό Συμβούλιο της Φλωρεντίας

Το Ευρωπαϊκό Κοινοβούλιο,

- έχοντας υπόψη τη δήλωση του Προέδρου του Συμβουλίου στις 19 Ιουνίου 1996 σχετικά με την προετοιμασία της συνόδου του Ευρωπαϊκού Συμβουλίου στη Φλωρεντία, στις 21-22 Ιουνίου 1996,
- έχοντας υπόψη το γεγονός ότι δεν υπήρξαν αποτελέσματα από τη σύνοδο των Υπουργών Εξωτερικών της Ευρωπαϊκής Ένωσης στις 17 Ιουνίου 1996,
- έχοντας υπόψη την πρόταση – πλαίσιο που παρουσίασε η Επιτροπή στις 19 Ιουνίου 1996, σχετικά με την κρίση ΒΣΕ,

A. λαμβάνοντας υπόψη την πιθανή κρίση που απειλεί το Ευρωπαϊκό Συμβούλιο της Φλωρεντίας, μετά τον πολιτικό εκκιασμό του Ηνωμένου Βασιλείου η οποία παρεμποδίζει ήδη τη λήψη αποφάσεων στο πλαίσιο της Ένωσης,

Σπογγώδης εγκεφαλοπάθεια των βοοειδών

1. ανησυχεί βαθύτατα για τον κίνδυνο μείζονος κρίσης στο πλαίσιο των θεσμικών οργάνων της Ευρωπαϊκής Ένωσης και των σχέσεων μεταξύ κρατών μελών, καθώς και κρίσης στον αγροτικό τομέα και στον τομέα της κατανάλωσης, οι οικονομικές επιπτώσεις της οποίας θα μπορούσαν να είναι καταστροφικές για ολόκληρη τη γεωργική αλυσίδα·
2. καταδικάζει ρητά την πολιτική καλυψεργίας που ακολουθεί η βρετανική κυβέρνηση στο πλαίσιο του Συμβουλίου, η οποία προκαλεί την επιζήμια απομόνωση του Ηνωμένου Βασιλείου·
3. θεωρεί αντίθετη προς το πνεύμα και το γράμμα της Συνθήκης, ιδίως δε του άρθρου 5 της Συνθήκης, την εμπλοκή της λειτουργίας της Ένωσης από το Ηνωμένο Βασίλειο και καλεί τις κυβερνήσεις των κρατών μελών, καθώς και τα κοινοτικά θεσμικά όργανα να αναλάβουν τις κατάλληλες πρωτοβουλίες προκειμένου να θέσουν το Ηνωμένο Βασίλειο ενώπιον των ευθυνών του·
4. θεωρεί, ως εκ τούτου, απαραίτητο, να λάβει η βρετανική κυβέρνηση όλα τα αναγκαία μέτρα για την αποκατάσταση της εμπιστοσύνης του καταναλωτή στο βόειο κρέας, δίνοντας, έτσι, στην Ευρωπαϊκή Ένωση τη δυνατότητα να εξέλθει από την κρίση·

Τετάρτη, 19 Ιουνίου 1996

5. ζητεί, τέλος, από τους συμμετέχοντες στο Ευρωπαϊκό Συμβούλιο να καθορίσουν συγκεκριμένη στρατηγική για τη Διακυβερνητική Διάσκεψη και να συμφωνήσουν σχετικά με τις προτεραιότητες που θα εγκρίνουν, προκειμένου να αποφευχθεί τυχόν διακοπή του διαλόγου· τούτο προϋποθέτει, ενδεχομένως, τη δημιουργία «μηχανισμού κρίσης» που θα διασφαλίζει τη συνέχιση των συζητήσεων·

Απασχόληση

6. ζητεί όπως η απασχόληση αποτελέσει την προτεραιότητα του Ευρωπαϊκού Συμβουλίου, διαπιστώνοντας ότι τα μέτρα που έχουν ληφθεί μέχρι σήμερα σε εθνικό και κοινοτικό επίπεδο για την καταπολέμηση της ανεργίας δεν στάθηκαν στο ύψος ούτε των δικτύων που δημιουργήθηκαν ούτε των στόχων που τέθηκαν·

7. όσον αφορά τις κατευθύνσεις της οικονομικής πολιτικής, παραπέμπει στο ψήφισμά του της 19ης Ιουνίου 1996 (1)· εκφράζει την ικανοποίησή του για την ενίσχυση του διαλόγου με τους κοινωνικούς εταίρους, όπως προβλέπεται από το σύμφωνο εμπιστοσύνης· υπογραμμίζει, επίσης, ότι τα μέτρα που προβλέπονται στο σύμφωνο εμπιστοσύνης δεν μπορούν να χρηματοδοτηθούν από τους πόρους που υπάρχουν σήμερα στην κατηγορία 3 του προϋπολογισμού και υπενθυμίζει ότι είναι επίσης ευθύνη των κρατών μελών να αποδεσμεύσουν τα απαιτούμενα μέσα για την εφαρμογή των προτάσεων που περιλαμβάνονται στη Λευκή Βίβλο της Επιτροπής «Ανάπτυξη, ανταγωνιστικότητα και απασχόληση»·

ΚΕΠΠΑ

8. συγχαίρει το Συμβούλιο για την υπογραφή της συμφωνίας σύνδεσης με τη Σλοβενία και εκφράζει την ελπίδα ότι η χώρα αυτή θα μπορέσει να συμμετάσχει σε όλες τις ήδη αναληφθείσες πρωτοβουλίες που αποσκοπούν στην προετοιμασία των χωρών της Κεντρικής και Ανατολικής Ευρώπης για την προσχώρησή τους στην Ένωση·

9. σε ό,τι αφορά την πρώην Γιουγκοσλαβία, και ανεξάρτητα από τα ψηφίσματα που θα εγκριθούν για το θέμα αυτό κατά τη διάρκεια της παρούσας περιόδου συνόδου:

- εμμένει στη άποψή του ότι τα προγράμματα που δρομολογήθηκαν μετά την υπογραφή των συμφωνιών του Ντέιτον πρέπει να συνεχισθούν έως την εδραίωση μιας βιώσιμης ειρήνης·
- ζητεί ο επαναπατριsmός των προσφύγων να πραγματοποιηθεί στο πλαίσιο ενός κοινού και γενικού προγράμματος τον συντονισμό του οποίου θα αναλάβει η Επιτροπή·
- επιμένει επίσης ότι θα πρέπει να διεξαχθεί έρευνα σε διεθνές επίπεδο σχετικά με τις πολιτικές που οδήγησαν στην πτώση της Σρεμπρένιτσα και προκειμένου οι εγκληματίες πολέμου κατά των οποίων το Διεθνές Ποινικό Δικαστήριο της Χάγης έχει απαγγείλει κατηγορίες, να προσαχθούν σε δίκη χωρίς καθυστέρηση·

10. καλεί όλα τα μέρη που μετέχουν στην ειρηνευτική διαδικασία στη Μέση Ανατολή να μην αποκλείσουν καμία λύση και να συνεχίσουν τις διαπραγματεύσεις στο πλαίσιο της αυστηρής προσήλωσης σε όλες τις ισχύουσες συμφωνίες·

11. εφιστά την προσοχή στην κρίση που απειλείται στο νοτιοανατολικό τμήμα της Ένωσης και εκτιμά ότι οι επαναλαμβανόμενες απειλές για τη χρήση βίας εναντίον κράτους μέλους αποτελούν σοβαρό κίνδυνο για την εδαφική ακεραιότητα του κράτους αυτού και για τη σταθερότητα στο Αιγαίο·

Τρίτος πυλώνας

12. ζητεί από το Συμβούλιο να αναγνωρίσει, στο πλαίσιο των συμβάσεων που έχουν συναφθεί στον τομέα της δικαιοσύνης και των εσωτερικών υποθέσεων (Σύμβαση Ευροpol, Σύμβαση για τη διέλευση των εξωτερικών συνόρων, Σύμβαση για ένα ευρωπαϊκό σύστημα πληροφοριών και Σύμβαση για ένα τελωνειακό σύστημα και Σύμβαση για την προστασία των οικονομικών συμφερόντων της Κοινότητας) σημαντικό και σαφώς προσδιορισμένο ρόλο στο Ευρωπαϊκό Κοινοβούλιο και στο Δικαστήριο·

13. ζητεί από το Ευρωπαϊκό Συμβούλιο να εγκρίνει επιτέλους συγκεκριμένα μέτρα βασιζόμενο στις συστάσεις του και στις συστάσεις της Επιτροπής για μία αποτελεσματική καταπολέμηση του ρατσισμού και της ξενοφοβίας, και να εγκρίνει και να εφαρμόσει τη σύσταση με την οποία το 1997 ανακηρύσσεται «Ευρωπαϊκό Έτος κατά του Ρατσισμού»·

14. ζητεί, εξάλλου, να δοθεί ιδιαίτερη προσοχή στα λεπτά θέματα στα οποία υπάρχει σήμερα εμπλοκή στο πλαίσιο του Συμβουλίου, όπως είναι το πρόγραμμα MEDA και η ολοκλήρωση της εσωτερικής αγοράς στον τομέα της ενέργειας·

*
* *
*

15. αναθέτει στον Πρόεδρό του να διαβιβάσει το παρόν ψήφισμα στο Ευρωπαϊκό Συμβούλιο, το Συμβούλιο, την Επιτροπή, καθώς και στα εθνικά κοινοβούλια και τις κυβερνήσεις των κρατών μελών·

(1) Μέρος I, σημείο 10 των ΣΠ αυτής της ημερομηνίας.

Τετάρτη, 19 Ιουνίου 1996

6) B4-0833/96

Ψήφισμα σχετικά με το Ευρωπαϊκό Συμβούλιο της Φλωρεντίας και τη Διακυβερνητική Διάσκεψη*Το Ευρωπαϊκό Κοινοβούλιο,*

- έχοντας υπόψη τα πορίσματα του Ευρωπαϊκού Συμβουλίου του Τορίνο στις 29 Μαρτίου 1996 ⁽¹⁾,
 - έχοντας υπόψη τις πρώτες συνεδριάσεις της Διακυβερνητικής Διάσκεψης (ΔΔ) σε υπουργικό επίπεδο και σε επίπεδο προσωπικών αντιπροσώπων,
 - έχοντας υπόψη τα ψηφίσματά του της 17ης Μαΐου 1995 για τη λειτουργία της Συνθήκης ΕΕ και την προοπτική της Διακυβερνητικής Διάσκεψης του 1996 — Πραγματοποίηση και ανέλιξη της Ένωσης ⁽²⁾ και της 13ης Μαρτίου 1996 που περιέχει (i) τη γνώμη του Κοινοβουλίου για τη σύγκληση της Διακυβερνητικής Διάσκεψης και (ii) την εκτίμηση των εργασιών της Ομάδας Μελέτης και τον καθορισμό των πολιτικών προτεραιοτήτων ενόψει της ΔΔ ⁽³⁾,
- A. εκτιμώντας ότι το Ευρωπαϊκό Συμβούλιο του Τορίνο καθόρισε με τον προσήκοντα τρόπο την εντολή της ΔΔ και επέλεξε τους τομείς με τους οποίους η τελευταία θα πρέπει να ασχοληθεί κατά προτεραιότητα,
- B. εκτιμώντας ότι το Ευρωπαϊκό Συμβούλιο της Φλωρεντίας θα αποτελέσει το πρώτο στάδιο αυτής της διαδικασίας κατά την οποία θα πρέπει να τεθούν οι πρώτοι πολιτικοί προσανατολισμοί και ότι, ως εκ τούτου, ενέχει μεγάλη πολιτική βαρύτητα,
- Γ. έχοντας υπόψη ότι η πολιτική της «μη συνεργασίας» την οποία εφαρμόζει η βρετανική κυβέρνηση, καταδεικνύει το πόσο αναγκαίο είναι να προσπαθήσει η Διακυβερνητική Διάσκεψη να επεκτείνει τη διαδικασία λήψης αποφάσεων με ειδική πλειοψηφία,

1. επισημαίνει με ικανοποίηση ότι η εντολή που καθόρισε το Ευρωπαϊκό Συμβούλιο του Τορίνο καλύπτει ορθώς το σύνολο των σημαντικών ζητημάτων που πρέπει να συζητηθούν κατά την διάρκεια της ΔΔ· επαναλαμβάνει την πεποίθησή του ότι η Διακυβερνητική Διάσκεψη πρέπει να προχωρήσει σε μία ευρεία και φιλόδοξη μεταρρύθμιση η οποία θα επιτρέψει να καταστεί δημοκρατικότερη και αποτελεσματικότερη η λειτουργία της Ευρώπης των δεκαπέντε και να διευκολύνει την προπαρασκευή της Ευρωπαϊκής Ένωσης για τις μελλοντικές διευρύνσεις·

2. εκφράζει την ανησυχία του για την προφανή δυσκολία να διεξαχθούν ουσιαστικές διαπραγματεύσεις, και φρονεί ότι επείγει να ξεπεραστεί η φάση των προσυζητήσεων και να δοθεί στη Διακυβερνητική Διάσκεψη η αναγκαία πολιτική ώθηση ώστε να αποσοβηθεί ο κίνδυνος αδράνειας ή αναθεωρήσεων ήσσονος σημασίας, και να επιδοθούν στην επίλυση προβλημάτων και την χάραξη κατευθυντηρίων γραμμών για την τελική φάση της Διακυβερνητικής Διάσκεψης·

3. πιστεύει ότι οι ανησυχίες του κοινού εστιάζονται σε όλα εκείνα τα θέματα που θα μπορούσαν να οδηγήσουν την Ένωση στην εποικοδομητική ανάπτυξη καταλλήλων λύσεων για τα καιρία προβλήματα ευρωπαϊκής πολιτικής: θέσπιση αληθινής ευρωπαϊκής ιδιγένειας και, συγχρόνως, πρόδος στα θέματα που αφορούν τον τομέα των εσωτερικών υποθέσεων και της δικαιοσύνης, όπως η εσωτερική ασφάλεια και η καταπολέμηση του διεθνούς εγκλήματος, η απασχόληση και η κοινωνική προστασία, η διαφάνεια, ο εκδημοκρατισμός και η αποτελεσματικότητα των θεσμών καθώς και η παρουσία της Ευρωπαϊκής Ένωσης στη διεθνή σκηνή·

4. γνωρίζει ότι, για πολλά κράτη μέλη, η πρόβλεψη κεφαλαίου αφιερωμένου στην απασχόληση αποτελεί μεγάλη πολιτική προτεραιότητα, επαναλαμβάνει ωστόσο την πεποίθησή του ότι τα μέτρα που θα ληφθούν θα πρέπει να μην περιορισθούν σε ένα απλό συντονισμό των κρατών μελών αλλά να προσδώσουν στην Ένωση επαρκή θεσμικά και δημοσιονομικά μέσα για την εφαρμογή κοινών πολιτικών στον τομέα αυτό·

5. επισημαίνει ότι οι πρώτες συνομιλίες επέτρεψαν να διαπιστωθεί μια κάποια πρόδος σχεδόν αποκλειστικά στα θέματα της εσωτερικής ασφάλειας και της καταπολέμησης του διεθνούς εγκλήματος, ιδίως σε σχέση με την διακίνηση ναρκωτικών· τονίζει την ανάγκη κοινοτικοποίησης σημαντικών τμημάτων του τρίτου πλαισίου, χωρίς ωστόσο να θεσπίζονται νέες ad hoc διαδικασίες λήψης αποφάσεων· επισημαίνει ειδικότερα ότι μεγάλη πλειοψηφία των μελών της ΔΔ υποστηρίζει την κοινοτικοποίηση της πολιτικής ασύλου, τον καθορισμό κανόνων για τη διέλευση των εξωτερικών συνόρων και τη μεταναστευτική πολιτική· φρονεί ως εκ τούτου ότι θα πρέπει ταχύτατα να επιτευχθεί συμφωνία για τα τρία αυτά θέματα·

⁽¹⁾ SN 100/96.

⁽²⁾ EE C 151 της 19.06.1995, σελ. 56.

⁽³⁾ EE C 96 της 1.04.1996, σελ. 77.

Τετάρτη, 19 Ιουνίου 1996

6. με λύπη του διαπιστώνει ότι οι αρχικές συνομιλίες επί των θεσμικών θεμάτων, ιδίως όσον αφορά τις αναγκαίες αλλαγές στη θεσμική ισορροπία, χαρακτηρίστηκαν από τάση διατήρησης του status quo και εναντίωσης σε οιαδήποτε αλλαγή, και τονίζει ότι χωρίς την ενίσχυση των κοινοτικών μέσων και διαδικασιών, χωρίς αισθητή μείωση του δημοκρατικού ελλείμματος στην Ένωση, δεν θα είναι ρεαλιστικά εφικτή η διεύρυνση, ακόμη και στις περιπτώσεις κατά τις οποίες η προσχώρηση είναι αναμενόμενη και έχει ήδη προγραμματισθεί· με λύπη διαπιστώνει ότι εξακολουθεί να εκδηλώνεται ισχυρή αντίσταση κατά της επέκτασης της συναπόφασης για όλες τις νομοθετικές πράξεις και κατά της θέσπισης της ειδικής πλειοψηφίας ως γενικού κανόνα· πιστεύει εξάλλου ότι το Συμβούλιο πρέπει να διαξάγει τις εργασίες του εντελώς ανοικτά, προκειμένου για όλα τα νομοθετικά θέματα, και ότι η Συνθήκη πρέπει να εγγυάται το δικαίωμα του κοινού να έχει πρόσβαση στα διάφορα έγγραφα·
7. ευελπιστεί ότι το Ευρωπαϊκό Συμβούλιο της Φλωρεντίας θα επαναφέρει στο κέντρο της ημερήσιας διάταξης της Διακυβερνητικής Διάσκεψης το σύνολο των προβλημάτων που αφορούν τη νέα θεσμική μορφή της Ένωσης, όπως εξάλλου προβλέπεται από την εντολή που δόθηκε από το Ευρωπαϊκό Συμβούλιο του Τορίνο·
8. ζητεί να αναληφθεί πάραυτα το έργο της απλοποίησης και της παγιοποίησης των Συνθηκών από ομάδα εργασίας στην οποία θα συμμετάσχουν η Επιτροπή και το Ευρωπαϊκό Κοινοβούλιο, και η διαδικασία αυτή να φθάσει σε αίσιο τέλος ώστε, όταν ολοκληρωθεί η ΔΔ, να διαθέτουμε ενοποιημένο, σαφέστερο και απλοποιημένο κείμενο Συνθήκης·
9. ευελπιστεί ότι, στον τομέα της ΚΕΠΠΑ, τα κράτη μέλη θα καθορίσουν τις προτεραιότητες και θα θεσπίσουν αποτελεσματικές διαδικασίες λήψης αποφάσεων που να διαθέτουν την απαιτούμενη ελαστικότητα για την επίτευξη προόδου· υπενθυμίζει ότι κανένα κράτος μέλος δεν πρέπει να υποχρεώνεται να συμμετέχει σε απόφαση που λαμβάνεται με πλειοψηφία, αλλά και ότι κανένα κράτος μέλος δεν πρέπει να μπορεί να μπλοκάρει τη λήψη και την εφαρμογή της απόφασης αυτής·
10. αναμένει από την Ιταλική Προεδρία, τα κράτη μέλη και την Επιτροπή να δώσουν στο Ευρωπαϊκό Συμβούλιο της Φλωρεντίας την ώθηση που χρειάζεται ώστε να αποφευχθεί η στασιμότητα στη διαδικασία ολοκλήρωσης που θα απέβαινε εις βάρος της οικοδόμησης της Ευρώπης·
11. ζητεί οποιαδήποτε πρόταση για ελαστικότητα να σέβεται το κοινοτικό κεκτημένο καθώς και το ενιαίο θεσμικό πλαίσιο, και να τονισθεί ρητά ότι οι στόχοι της Ένωσης εξακολουθούν να βασίζονται στη συμμετοχή όλων των κρατών μελών καθώς και στη νομική τους ισοτιμία· καλεί τα κράτη μέλη να προσδιορίσουν με ακρίβεια τους τομείς στους οποίους θα ήταν εφικτή η εισαγωγή μιας ρήτρας ενισχυμένης συνεργασίας·
12. υπενθυμίζει τη θέση του Ευρωπαϊκού Κοινοβουλίου, την οποία εξέφρασε ήδη στα προαναφερθέντα ψηφίσματά του της 17ης Μαΐου 1995 και της 13ης Μαρτίου 1996 σχετικά με την ανάγκη να ζητείται η σύμφωνη γνώμη του Κοινοβουλίου πριν από οποιαδήποτε τροποποίηση της Συνθήκης·
13. θεωρεί απαράδεκτη και αντίθετη προς το πνεύμα και το γράμμα της Συνθήκης, και ειδικότερα προς το άρθρο 5, τη δυνατότητα του ΗΒ να μπλοκάρει τις εργασίες της Ένωσης·
14. αναθέτει στον Πρόεδρό του να διαβιβάσει το παρόν ψήφισμα στην Επιτροπή, το Συμβούλιο και τις κυβερνήσεις και τα κοινοβούλια των κρατών μελών·

4. Δίκυκλα και τρίκυκλα οχήματα με κινητήρα ***II

A4-0199/96

Απόφαση για την κοινή θέση του Συμβουλίου ενόψει της έκδοσης της οδηγίας του Ευρωπαϊκού Κοινοβουλίου και του Συμβουλίου όσον αφορά ορισμένα χαρακτηριστικά δικύκλων και τρίκύκλων οχημάτων με κινητήρα (C4-0149/96 – 00/0470(COD))

(Διαδικασία συναπόφασης: δεύτερη ανάγνωση)

Το Ευρωπαϊκό Κοινοβούλιο,

- έχοντας υπόψη την κοινή θέση του Συμβουλίου (C4-0149/96 – 00/0470(COD))
- έχοντας υπόψη τη γνωμοδότησή του σε πρώτη ανάγνωση ⁽¹⁾ επί της πρότασης της Επιτροπής προς το Ευρωπαϊκό Κοινοβούλιο και το Συμβούλιο, COM(93)0449 ⁽²⁾,

⁽¹⁾ ΕΕ C 151 της 19.06.1995, σελ. 184 και ΕΕ C 109 της 01.05.1995, σελ. 116.

⁽²⁾ ΕΕ C 177 της 29.06.1994, σελ. 1.

Τετάρτη, 19 Ιουνίου 1996

- έχοντας υπόψη την τροποποιημένη πρόταση της Επιτροπής, COM(95)0493 (1),
 - έχοντας υπόψη το άρθρο 189 Β, παράγραφος 2, της Συνθήκης ΕΚ,
 - έχοντας υπόψη το άρθρο 72 του Κανονισμού του,
 - έχοντας υπόψη τη σύσταση για τη δεύτερη ανάγνωση της Επιτροπής Οικονομικής, Νομισματικής και Βιομηχανικής Πολιτικής (Α4-0199/96),
1. τροποποιεί την κοινή θέση ως ακολούθως·
 2. καλεί την Επιτροπή να αποφανθεί ευνοϊκά επί των τροπολογιών του Κοινοβουλίου στη γνωμοδότηση που καλείται να συντάξει σύμφωνα με το άρθρο 198 Β, παρ. 2 της Συνθήκης ΕΚ·
 3. καλεί το Συμβούλιο να εγκρίνει όλες τις τροπολογίες του Κοινοβουλίου και να τροποποιήσει αναλόγως την κοινή θέση του και να εγκρίνει οριστικώς την πράξη·
 4. αναθέτει στον Πρόεδρό του να διαβιβάσει την παρούσα απόφαση στο Συμβούλιο και την Επιτροπή.

ΚΟΙΝΗ ΘΕΣΗ
ΤΟΥ ΣΥΜΒΟΥΛΙΟΥ

ΤΡΟΠΟΠΟΙΗΣΕΙΣ
ΤΟΥ ΚΟΙΝΟΒΟΥΛΙΟΥ

(Τροπολογία 1)

Αιτιολογική σκέψη 5α (νέα)

εκτιμώντας ότι οι διατάξεις της παρούσας οδηγίας, οι οποίες αναφέρονται στην κατασκευή των οχημάτων, δεν θα πρέπει να καταστρατηγούνται με τη χρήση εξαρτημάτων αντικατάστασης που επιτρέπουν την μη συμμόρφωση με αυτές· ότι ιδίως η πώληση συστημάτων εξάτμισης που δεν πληρούν τις προϋποθέσεις που καθορίζονται στην παρούσα οδηγία πρέπει να περιορισθεί αυστηρά ούτως ώστε να απαγορευθεί η πώληση για τη χρήση τέτοιου είδους συστημάτων στις δημόσιες οδούς· ότι η Επιτροπή πρέπει να υποβάλει ειδικό σχέδιο οδηγίας με στόχο τη διενέργεια τέτοιου είδους ελέγχου, με την επιφύλαξη των διατάξεων της οδηγίας 92/61/ΕΟΚ περί εγκρίσεως τύπου των δικύκλων ή τρικύκλων οχημάτων με κινητήρα·

(Τροπολογία 2)

Ενδέκατη αιτιολογική σκέψη

ότι οι επιταγές της παρούσας οδηγίας δεν αποσκοπούν στο να επιβάλουν τροποποιήσεις των ρυθμίσεων των κρατών μελών που απαγορεύουν στο έδαφός τους την έλξη ρυμουλκούμενων από δίκυκλα ή τρίκυκλα οχήματα,

ότι, στο βαθμό που τα οχήματα πληρούν τις προϋποθέσεις της οδηγίας αυτής, ένα κράτος μέλος δεν μπορεί να αρνηθεί την καταχώρηση ή τη χρήση τους,

(Τροπολογίες 3 και 20)

Άρθρο 5

1. Η Επιτροπή υποβάλλει στο Ευρωπαϊκό Κοινοβούλιο και στο Συμβούλιο πριν την 1η Ιανουαρίου 1997 πρόταση βασισμένη στις έρευνες και στην εκτίμηση του κόστους και της ωφελείας εκ της εφαρμογής των ενισχυμένων οριακών τιμών,

1. Η Επιτροπή υποβάλλει στο Ευρωπαϊκό Κοινοβούλιο και στο Συμβούλιο, πριν από τη λήξη περιόδου 24 μηνών μετά την τελική απόφαση του Συμβουλίου Υπουργών σχετικά με την παρούσα οδηγία, πρόταση βασισμένη στις έρευνες και

(1) ΕΕ C 21 της 25.01.1996, σελ. 23.

Τετάρτη, 19 Ιουνίου 1996

ΚΟΙΝΗ ΘΕΣΗ
ΤΟΥ ΣΥΜΒΟΥΛΙΟΥ

δέτοντας ένα ακόμα στάδιο κατά το οποίο θα ληφθούν μέτρα περαιτέρω ενίσχυσης των οριακών τιμών ρυπογόνων και ηχητικών εκπομπών των οικείων οχημάτων, που καθορίζονται αντίστοιχα στο κεφάλαιο 5, παράρτημα II, πίνακες I και II και στο κεφάλαιο 9, παράρτημα I. Η πρόταση της Επιτροπής συνεκτιμά τη σχέση κόστους ωφελείας των διαφόρων μέτρων μείωσης της ρύπανσης και περιέχει μέτρα εύλογα και προσαρμοσμένα στους στόχους.

2. Η απόφαση του Ευρωπαϊκού Κοινοβουλίου και του Συμβουλίου που αναφέρεται στην παράγραφο 1, και λαμβάνεται προτάσει της Επιτροπής, η οποία θα εφαρμοστεί από το έτος 2001, θα λαμβάνει υπόψη ότι είναι ανάγκη να ενσωματωθούν στα μέτρα αυτά και άλλα στοιχεία εκτός από απλώς ανστηρότερες οριακές τιμές. Θα πραγματοποιηθεί αξιολόγηση του κόστους και των πλεονεκτημάτων που θα επιφέρει η εφαρμογή των μέτρων της ανωτέρω απόφασης, τα δε μέτρα θα είναι ανάλογα και εύλογα με βάση τους επιδιωκόμενους στόχους.

ΤΡΟΠΟΠΟΙΗΣΕΙΣ
ΤΟΥ ΚΟΙΝΟΒΟΥΛΙΟΥ

στην εκτίμηση του κόστους και της ωφελείας εκ της εφαρμογής των ενισχυμένων οριακών τιμών, θέτοντας ένα ακόμα στάδιο κατά το οποίο θα ληφθούν μέτρα περαιτέρω ενίσχυσης των οριακών τιμών ρυπογόνων και ηχητικών εκπομπών των οικείων οχημάτων, που καθορίζονται αντίστοιχα στο κεφάλαιο 5, παράρτημα II, πίνακες I και II και στο κεφάλαιο 9, παράρτημα I. Η πρόταση της Επιτροπής συνεκτιμά τη σχέση κόστους ωφελείας των διαφόρων μέτρων μείωσης της ρύπανσης και περιέχει μέτρα εύλογα και προσαρμοσμένα στους στόχους.

2. Η απόφαση του Ευρωπαϊκού Κοινοβουλίου και του Συμβουλίου που αναφέρεται στην παράγραφο 1, και λαμβάνεται προτάσει της Επιτροπής, η οποία θα συμφωνηθεί πριν από την 1η Ιανουαρίου 2001, θα λαμβάνει υπόψη ότι είναι ανάγκη να ενσωματωθούν στα μέτρα αυτά και άλλα στοιχεία εκτός από απλώς ανστηρότερες οριακές τιμές. Θα πραγματοποιηθεί, από κοινού με τη βιομηχανία και τους χρήστες, έρευνα και αξιολόγηση του κόστους και των πλεονεκτημάτων που θα επιφέρει η εφαρμογή των μέτρων της ανωτέρω απόφασης, τα δε μέτρα θα είναι ανάλογα και εύλογα με βάση τους επιδιωκόμενους στόχους.

(Τροπολογία 4)

Άρθρο 7, εδάφιο 1α (νέο)

Απαγορεύεται η κατασκευή, εισαγωγή και πώληση ανταλλακτικών που μετατρέουν ένα δίκυκλο ή τρίκυκλο όχημα με κινητήρα κατά τρόπον ώστε να μη συμμορφώνεται πλέον με τις διατάξεις της παρούσας οδηγίας.

(Τροπολογία 5)

Άρθρο 7, εδάφιο 1β (νέο)

Σε διάστημα ενός έτους από την ημερομηνία θέσπισης της παρούσας οδηγίας, τα κράτη μέλη και η Επιτροπή υποβάλλουν έκθεση στα εθνικά κοινοβούλια, στο Ευρωπαϊκό Κοινοβούλιο και στο Συμβούλιο σχετικά με τον τρόπο και την αποτελεσματικότητα εφαρμογής της απαγόρευσης που προβλέπεται στην παράγραφο 1α.

(Τροπολογία 6)

Κεφάλαιο I, Παράρτημα III, σημείο 1.2.3.

1.2.3. Ότι ο κατασκευαστής του οχήματος καθορίζει τον τύπο ή τους τύπους ελαστικών σύμφωνα με τις απαιτήσεις του παρόντος κεφαλαίου. Αυτός ο τύπος ή αυτοί οι τύποι ελαστικών που παράγονται από τον κατασκευαστή των ελαστικών έχουν τις ανοχές που προβλέπονται στο παράρτημα II, σημεία, 3.1.4., 3.1.5. και 3.3 κινούνται ελεύθερα στη θέση για την οποία προορίζονται. Ο χώρος στον οποίο περιστρέφεται ο τροχός πρέπει να είναι τέτοιος ώστε να επιτρέπει την ανεμπόδιστη κίνηση όταν χρησιμοποιείται το μέγιστο επιτρεπόμενο μέγεθος ελαστικών στα πλαίσια των περιορισμών που καθορίζει ο κατασκευαστής του οχήματος για τις κινήσεις λόγω λειτουργίας της ανάρτησης, του συστήματος διεύθυνσης και της κίνησης του τροχού,

1.2.3. Ότι ο κατασκευαστής του οχήματος καθορίζει τον τύπο ή τους τύπους ελαστικών σύμφωνα με τις επιδόσεις και τις προδιαγραφές ασφαλείας του παρόντος κεφαλαίου. Πρέπει να επιτρέπεται η χρήση ως ελαστικού αντικατάστασης κάθε είδους ελαστικού που πληροί τις επιδόσεις και τις προδιαγραφές ασφαλείας που περιέχει η οδηγία αυτή για τις αντίστοιχες κατηγορίες ταχύτητας. Αυτός ο τύπος ή αυτοί οι τύποι ελαστικών που παράγονται από τον κατασκευαστή των ελαστικών έχουν τις ανοχές που προβλέπονται στο παράρτημα II, σημεία, 3.1.4., 3.1.5. και 3.3 κινούνται ελεύθερα στη θέση για την οποία προορίζονται. Ο χώρος στον οποίο περιστρέφεται ο τροχός πρέπει να είναι τέτοιος ώστε να επιτρέπει την ανεμπόδιστη κίνηση όταν χρησιμοποιείται το

Τετάρτη, 19 Ιουνίου 1996

ΚΟΙΝΗ ΘΕΣΗ
ΤΟΥ ΣΥΜΒΟΥΛΙΟΥΤΡΟΠΟΠΟΙΗΣΙΣ
ΤΟΥ ΚΟΙΝΟΒΟΥΛΙΟΥ

μέγιστο επιτρεπόμενο μέγεθος ελαστικών στα πλαίσια των περιορισμών που καθορίζει ο κατασκευαστής του οχήματος για τις κινήσεις λόγω λειτουργίας της ανάρτησης, του συστήματος διεύθυνσης και της κίνησης του τροχού,

(Τροπολογία 7)

Κεφάλαιο 1, Παράρτημα III, σημείο 1.2.4.

1.2.4. Μη διγομένων των απαιτήσεων του σημείου 1.2.3. και αιτήσει του κατασκευαστού της μοτοσυκλέτας επιτρέπεται να τειθούν ελαστικά ορισμένου(ων) κατασκευαστού(ων), για λόγους ασφαλείας ή ελαστικά που πληρούν αντίστοιχα κριτήρια ασφαλείας. Ο όρος αυτός αφορά μόνο ελαστικά κατηγοριών ταχύτητας W, Z για μοτοσυκλέτες πολύ μεγάλης ισχύος.

Διαγράφεται

(Τροπολογία 8)

Κεφάλαιο 7, Παράρτημα, σημείο 2.3.1., πρώτο εδάφιο

2.3.1. Ένα χιτώνιο μη δυνάμενο να αποσυναρμολογηθεί πρέπει να τοποθετείται στον αγωγό εισαγωγής. Εάν το χιτώνιο αυτό έχει τοποθετηθεί στον σωλήνα εισαγωγής, τότε ο σωλήνας εισαγωγής στερεώνεται πάνω στο σώμα του κινητήρα με αυτοθραυόμενα βλήτρα η με βλήτρα αποσυναρμολογούμενα μόνο με ειδικά εργαλεία.

2.3.1. Ένα χιτώνιο μη δυνάμενο να αποσυναρμολογηθεί πρέπει να τοποθετείται στον αγωγό εισαγωγής. Εάν το χιτώνιο αυτό έχει τοποθετηθεί στον σωλήνα εισαγωγής, τότε ο σωλήνας εισαγωγής στερεώνεται πάνω στο σώμα του κινητήρα με βλήτρα αποσυναρμολογούμενα μόνο με ειδικά εργαλεία.

(Τροπολογία 9)

Κεφάλαιο 7, Παράρτημα, σημείο 2.3.2., πρώτο εδάφιο

2.3.2. Κάθε σωλήνας εισαγωγής πρέπει να στερεώνεται με αυτοθραυόμενα βλήτρα ή με βλήτρα αποσυναρμολογούμενα μόνον με ειδικά εργαλεία. Στο εσωτερικό των σωλήνων χωροθετείται μικρή διατομή, η οποία σημειώνεται απ' έξω. Στο σημείο αυτό το τοίχωμα πρέπει να έχει πάχος μικρότερο των 4mm, των 5mm στην περίπτωση χρήσης εύκαμπτου υλικού όπως του καουτσούκ π.χ.

2.3.2. Κάθε σωλήνας εισαγωγής πρέπει να στερεώνεται με βλήτρα αποσυναρμολογούμενα μόνον με ειδικά εργαλεία. Στο εσωτερικό των σωλήνων χωροθετείται μικρή διατομή, η οποία σημειώνεται απ' έξω. Στο σημείο αυτό το τοίχωμα πρέπει να έχει πάχος μικρότερο των 4mm, των 5mm στην περίπτωση χρήσης εύκαμπτου υλικού όπως του καουτσούκ π.χ.

(Τροπολογία 10)

Κεφάλαιο 7, Παράρτημα, σημείο 3.9.

3.9. Στην περίπτωση ενός κινητήρα με επίκλειστο με δονούμενη γλωττίδα, το επίκλειστο πρέπει να στερεώνεται με αυτοθραυόμενα βλήτρα, τα οποία εμποδίζουν την επαναχρησιμοποίηση του τεμαχίου στήριξης, ή μπορούν να αποσυναρμολογηθούν μόνο με ειδικά εργαλεία.

3.9. Στην περίπτωση ενός κινητήρα με επίκλειστο με δονούμενη γλωττίδα, το επίκλειστο πρέπει να στερεώνεται με μπουλόνι που να μπορεί να αποσυναρμολογείται με ειδικά εργαλεία.

(Τροπολογία 11)

Κεφάλαιο 7, Παράρτημα, σημείο 4

4. ΠΡΟΔΙΑΓΡΑΦΕΣ ΑΝΑΓΝΩΡΙΣΗΣ ΕΝΟΣ ΤΥΠΟΥ ΚΙΝΗΤΗΡΑ ΣΕ ΕΝΑ ΟΧΗΜΑ

3.10 ΠΡΟΔΙΑΓΡΑΦΕΣ ΑΝΑΓΝΩΡΙΣΗΣ ΕΝΟΣ ΤΥΠΟΥ ΚΙΝΗΤΗΡΑ ΣΕ ΕΝΑ ΟΧΗΜΑ

(τροποποιείται αναλόγως η αρίθμηση)

Τετάρτη, 19 Ιουνίου 1996

ΚΟΙΝΗ ΘΕΣΗ
ΤΟΥ ΣΥΜΒΟΥΛΙΟΥΤΡΟΠΟΠΟΙΗΣΕΙΣ
ΤΟΥ ΚΟΙΝΟΒΟΥΛΙΟΥ

(Τροπολογία 12)

Κεφάλαιο 9, Παράρτημα I, πίνακας

Οχήματα	Οριακές τιμές ηχοστάθμης μετά την 1.1.1997
1. Μοτοποδήλατα	
— δίτροχα	
≤ 25 km/h	66
> 25 km/h	71
— τρίτροχα	76
2. Μοτοσικλέτες	
≤ 80 cm ³	75
> 80 ≤ 175 cm ³	77
> 175 cm ³	80
3. Τρίκυκλα	80

Οχήματα	Οριακές τιμές ηχοστάθμης μετά την 1.1.1997
1. Μοτοποδήλατα	
— δίτροχα	
≤ 25 km/h	70
> 25 km/h	73
— τρίτροχα	78
2. Μοτοσικλέτες	
≤ 80 cm ³	77
> 80 ≤ 175 cm ³	79
> 175 cm ³	82
3. Τρίκυκλα	80

(Τροπολογία 13)

Κεφάλαιο 9, Παράρτημα II, σημείο 2.1.5.4.

2.1.5.4. Αν η **ανώτερη** τιμή των τεσσάρων αποτελεσμάτων μέτρησης είναι το πολύ ίση προς τη μέγιστη αποδεκτή στάθμη για την κατηγορία στην οποία ανήκει η υποβαλλόμενη στη δοκιμή μοτοσικλέτα, θεωρείται ότι πληρούται η προδιαγραφή του σημείου 2.1.

Η εν λόγω **ανώτερη** τιμή συνιστά το αποτέλεσμα της δοκιμής.

Αν έστω και ένα από τα τέσσερα αποτελέσματα υπερβαίνει τη μέγιστη αποδεκτή στάθμη μόνο κατά 1 dB(A), διενεργείται και δεύτερη σειρά τεσσάρων μετρήσεων.

Στην περίπτωση αυτή, δεν θεωρείται ότι πληρούται η τασσόμενη στο σημείο 2.1. προδιαγραφή παρά μόνο εφόσον και τα τέσσερα ανωτέρω νέα αποτελέσματα είναι το πολύ ίσα προς τη μέγιστη αποδεκτή ηχοστάθμη.

Σε όλες τις υπόλοιπες περιπτώσεις θεωρείται ότι δεν πληρούται η προδιαγραφή του σημείου 2.1.

2.1.5.4. Αν η **μέση** τιμή των τεσσάρων αποτελεσμάτων μέτρησης είναι το πολύ ίση προς τη μέγιστη αποδεκτή στάθμη για την κατηγορία στην οποία ανήκει η υποβαλλόμενη στη δοκιμή μοτοσικλέτα, θεωρείται ότι πληρούται η προδιαγραφή του σημείου 2.1.

Η εν λόγω **μέση** τιμή συνιστά το αποτέλεσμα της δοκιμής.

Διαγράφεται

Διαγράφεται

Διαγράφεται

(Τροπολογία 14)

Κεφάλαιο 7, Παράρτημα II, σημείο 2.2.5.3.

2.2.5.3. Ως τιμή κρατείται η **ανώτερη** των ανωτέρω τριών μετρήσεων.

2.2.5.3. Ως τιμή κρατείται η **μέση τιμή** των ανωτέρω τριών μετρήσεων.

(Τροπολογία 15)

Κεφάλαιο 9, Παράρτημα III, σημείο 2.1.4.3.1.2.4.

2.1.4.3.1.2.4. Στην περίπτωση που κατά τη δοκιμή που διενεργείται με τη δεύτερη σχέση μετάδοσης (βλέπε σημεία

2.1.4.3.1.2.4. Στην περίπτωση που κατά τη δοκιμή που διενεργείται με τη δεύτερη σχέση μετάδοσης (βλέπε σημεία

Τετάρτη, 19 Ιουνίου 1996

ΚΟΙΝΗ ΘΕΣΗ
ΤΟΥ ΣΥΜΒΟΥΛΙΟΥΤΡΟΠΟΠΟΙΗΣΕΙΣ
ΤΟΥ ΚΟΙΝΟΒΟΥΛΙΟΥ

2.1.4.3.1.2. και 2.1.4.3.1.2.3.), ο αριθμός στροφών του κινητήρα πλησιάζοντας τη γραμμή εξόδου από τον στίβο δοκιμών υπερβεί το 105% των στροφών που σημειώνονται στο σημείο 3.2.1.7. του Προσαρτήματος ΙΑ, η δοκιμή εκτελείται με σύμπλεξη στην τρίτη σχέση μετάδοσης και μόνο η αντίστοιχη μετρούμενη ηχοστάθμη κρατείται ως αποτέλεσμα της δοκιμής.

2.1.4.3.1.2. και 2.1.4.3.1.2.3.), ο αριθμός στροφών του κινητήρα πλησιάζοντας τη γραμμή εξόδου από τον στίβο δοκιμών υπερβεί το 100% των στροφών που σημειώνονται στο σημείο 3.2.1.7. του Προσαρτήματος ΙΑ, η δοκιμή εκτελείται με σύμπλεξη στην τρίτη σχέση μετάδοσης και μόνο η αντίστοιχη μετρούμενη ηχοστάθμη κρατείται ως αποτέλεσμα της δοκιμής.

(Τροπολογία 16)

Κεφάλαιο 9, Παράρτημα ΙΙΙ, σημείο 2.1.5.2., εδάφιο 1α (νέο)

Εάν το πρώτο δεκαδικό ψηφίο είναι μεταξύ 0 και 5, η ένδειξη στρογγυλεύεται προς τα κάτω και αν είναι μεταξύ 6 και 9 στρογγυλεύεται προς τα πάνω.

(Τροπολογία 17)

Κεφάλαιο 9, Παράρτημα ΙΙΙ, σημείο 2.1.5.4.

2.1.5.4. Αν η ανώτερη τιμή των τεσσάρων αποτελεσμάτων μέτρησης είναι το πολύ ίση προς τη μέγιστη αποδεκτή στάθμη για την κατηγορία στην οποία ανήκει η υποβαλλόμενη στη δοκιμή μοτοσυκλέτα, θεωρείται ότι πληρούται η προδιαγραφή του σημείου 2.1.1. Η εν λόγω ανώτερη τιμή συνιστά το αποτέλεσμα της δοκιμής.

Αν τα τέσσερα αποτελέσματα της μέτρησης είναι το πολύ ίσα προς την μέγιστη αποδεκτή ηχοστάθμη για την κατηγορία στην οποία ανήκει η υποβαλλόμενη στη δοκιμή μοτοσυκλέτα, θεωρείται ότι πληρούται η προδιαγραφή του σημείου 2.1.1.

Αν έστω και ένα από τα τέσσερα αποτελέσματα υπερβεί τη μέγιστη αποδεκτή ηχοστάθμη μόνο κατά 1 dB(A), διενεργείται και δεύτερη σειρά τεσσάρων μετρήσεων.

Στην περίπτωση αυτή, δεν θεωρείται ότι πληρούται η τασσόμενη στο σημείο 2.1.1. προδιαγραφή παρά μόνο εφόσον και τα τέσσερα ανωτέρω νέα αποτελέσματα είναι το πολύ ίσα προς τη μέγιστη αποδεκτή ηχοστάθμη.

Σε όλες τις υπόλοιπες περιπτώσεις θεωρείται ότι δεν πληρούται η προδιαγραφή του σημείου 2.1.1.

2.1.5.4. Αν ο μέσος όρος των τεσσάρων αποτελεσμάτων μέτρησης είναι το πολύ ίση προς τη μέγιστη αποδεκτή στάθμη για την κατηγορία στην οποία ανήκει η υποβαλλόμενη στη δοκιμή μοτοσυκλέτα, θεωρείται ότι πληρούται η προδιαγραφή του σημείου 2.1.1. Η εν λόγω μέση τιμή συνιστά το αποτέλεσμα της δοκιμής.

Αν τα τέσσερα αποτελέσματα της μέτρησης είναι το πολύ ίσα προς την μέγιστη αποδεκτή ηχοστάθμη για την κατηγορία στην οποία ανήκει η υποβαλλόμενη στη δοκιμή μοτοσυκλέτα, θεωρείται ότι πληρούται η προδιαγραφή του σημείου 2.1.1.

Διαγράφεται**Διαγράφεται****Διαγράφεται**

(Τροπολογία 18)

Κεφάλαιο 9, Παράρτημα ΙV, σημείο 2.2.5.2., εδάφιο 1α (νέο)

Εάν το πρώτο δεκαδικό ψηφίο είναι μεταξύ 0 και 5, η τιμή στρογγυλεύεται προς τα κάτω και αν είναι μεταξύ 6 και 9 στρογγυλεύεται προς τα πάνω.

(Τροπολογία 19)

Κεφάλαιο 9, Παράρτημα ΙV, σημείο 2.2.5.4.

2.2.5.4. Αν η μέγιστη τιμή των τεσσάρων αποτελεσμάτων μέτρησης είναι το πολύ ίση προς τη μέγιστη αποδεκτή στάθμη για την κατηγορία στην οποία ανήκει το υποβαλλόμενο σε δοκιμή όχημα, θεωρείται ότι πληρούται η προδιαγραφή του σημείου 2.2.1. Η εν λόγω ανώτατη τιμή συνιστά το αποτέλεσμα της δοκιμής.

Αν τα τέσσερα αποτελέσματα της μέτρησης είναι το πολύ ίσα προς τη μέγιστη αποδεκτή ηχοστάθμη για την κατηγορία στην οποία ανήκει το υποβαλλόμενο στη δοκιμή όχημα, θεωρείται ότι πληρούται η προδιαγραφή του σημείου 2.2.1.

2.2.5.4. Αν ο μέσος όρος των τεσσάρων αποτελεσμάτων μέτρησης είναι το πολύ ίσος προς τη μέγιστη αποδεκτή στάθμη για την κατηγορία στην οποία ανήκει το υποβαλλόμενο σε δοκιμή όχημα, θεωρείται ότι πληρούται η προδιαγραφή του σημείου 2.2.1. Η εν λόγω μέση τιμή συνιστά το αποτέλεσμα της δοκιμής.

Αν τα τέσσερα αποτελέσματα της μέτρησης είναι το πολύ ίσα προς τη μέγιστη αποδεκτή ηχοστάθμη για την κατηγορία στην οποία ανήκει το υποβαλλόμενο στη δοκιμή όχημα, θεωρείται ότι πληρούται η προδιαγραφή του σημείου 2.2.1.

Τετάρτη, 19 Ιουνίου 1996

ΚΟΙΝΗ ΘΕΣΗ
ΤΟΥ ΣΥΜΒΟΥΛΙΟΥΤΡΟΠΟΠΟΙΗΣΕΙΣ
ΤΟΥ ΚΟΙΝΟΒΟΥΛΙΟΥ

Αν έστω και ένα από τα τέσσερα αποτελέσματα υπερβαίνει τη μέγιστη αποδεκτή στάθμη μόνο κατά 1 dB(A), διενεργείται και δεύτερη σειρά τεσσάρων μετρήσεων.

Στην περίπτωση αυτή, δεν θεωρείται ότι πληρούται η τασσόμενη στο σημείο 2.2.1. προδιαγραφή παρά μόνο εφόσον και τα τέσσερα νέα αποτελέσματα είναι το πολύ ίσα προς τη μέγιστη αποδεκτή ηχοστάθμη.

Σε όλες τις υπόλοιπες περιπτώσεις θεωρείται ότι δεν πληρούται η προδιαγραφή του σημείου 2.2.1.

Διαγράφεται

Διαγράφεται

Διαγράφεται

5. Άσκηση του επαγγέλματος του δικηγόρου ***I

A4-0146/96

Πρόταση οδηγίας του Ευρωπαϊκού Κοινοβουλίου και του Συμβουλίου για τη διευκόλυνση της άσκησης του επαγγέλματος του δικηγόρου σε μόνιμη βάση σε άλλο κράτος μέλος από εκείνο στο οποίο αποκτήθηκε ο επαγγελματικός τίτλος (COM(94)0572 – C4-0125/95 – 94/0299(COD))

Η πρόταση αυτή εγκρίνεται με τις ακόλουθες τροποποιήσεις:

ΚΕΙΜΕΝΟ
ΤΗΣ ΕΠΙΤΡΟΠΗΣ (*)ΤΡΟΠΟΠΟΙΗΣΕΙΣ
ΤΟΥ ΚΟΙΝΟΒΟΥΛΙΟΥ

(Τροπολογία 1)

Αιτιολογική σκέψη 3

(3) ότι αν ορισμένοι διακινούμενοι δικηγόροι μπορούν να ενταχθούν ταχέως στο επάγγελμα στο κράτος μέλος υποδοχής, ιδίως επιτυγχάνοντας τη δοκιμασία επάρκειας όπως προβλέπεται από την οδηγία 89/48/ΕΟΚ, άλλοι μπορούν να επιτύχουν αυτή την ένταξη μετά από μια περίοδο επαγγελματικής άσκησης στο κράτος μέλος υποδοχής με βάση τον επαγγελματικό τίτλο καταγωγής τους·

(3) ότι αν ορισμένοι διακινούμενοι δικηγόροι μπορούν να ενταχθούν ταχέως στο επάγγελμα στο κράτος μέλος υποδοχής, ιδίως επιτυγχάνοντας τη δοκιμασία επάρκειας όπως προβλέπεται από την οδηγία 89/48/ΕΟΚ, άλλοι μπορούν να επιτύχουν αυτή την ένταξη μετά από μία **ορισμένη** περίοδο επαγγελματικής άσκησης στο κράτος μέλος υποδοχής με βάση τον επαγγελματικό τίτλο καταγωγής τους **ή να συνεχίσουν τη δραστηριότητά τους με βάση τον επαγγελματικό τίτλο καταγωγής·**

(Τροπολογία 2)

Αιτιολογική σκέψη 4

(4) ότι αυτή η περίοδος, που μπορεί να φθάσει κατ' ανώτατο όριο μια πενταετία, πρέπει να επιτρέπει στο διακινούμενο δικηγόρο να ενταχθεί στο επάγγελμα είτε αυτοδικαίως, αν το άσκησε πραγματικά και μόνιμα για μια τριετία σε θέματα δικαίου του κράτους μέλους υποδοχής, συμπεριλαμβανομένου του κοινοτικού δικαίου, είτε, σε αντίθετη περίπτωση, αφού υποβληθεί σε απλουστευμένη δοκιμασία επάρκειας ή ανάλογης διαδικασίας, αν αποδείξει επαγγελματική πείρα σε θέματα δικαίου του εν λόγω κράτους μέλους υποδοχής·

(4) ότι αυτή η περίοδος πρέπει να επιτρέπει στο διακινούμενο δικηγόρο να ενταχθεί στο επάγγελμα αν αποδείξει επαγγελματική πείρα σε θέματα δικαίου του εν λόγω κράτους μέλους υποδοχής, **αφού υποβληθεί σε ορισμένες διαδικασίες επάρκειας·**

(*) ΕΕ C 128 της 24.05.1995, σελ. 6.

Τετάρτη, 19 Ιουνίου 1996

ΚΕΙΜΕΝΟ
ΤΗΣ ΕΠΙΤΡΟΠΗΣΤΡΟΠΟΠΟΙΗΣΕΙΣ
ΤΟΥ ΚΟΙΝΟΒΟΥΛΙΟΥ

(Τροπολογία 3)

Αιτιολογική σκέψη 5

(5) ότι μία ενέργεια στο θέμα αυτό δικαιολογείται σε κοινοτικό επίπεδο όχι μόνο επειδή σε σχέση με το γενικό σύστημα αναγνώρισης προσφέρει στους δικηγόρους μία νέα λύση που τους επιτρέπει, μετά από μία μεταβατική περίοδο την άσκηση του επαγγέλματός τους σε μόνιμη βάση στο κράτος μέλος υποδοχής, αλλά και επειδή, παρέχοντας στους δικηγόρους τη δυνατότητα να ασκούν το επάγγελμα προσωρινά με τον επαγγελματικό τίτλο καταγωγής, ανταποκρίνεται στις ανάγκες των χρηστών του δικαίου οι οποίοι, λόγω του συνεχώς αυξανόμενου αριθμού των υποθέσεων που απορρέουν κυρίως από την εσωτερική αγορά, αναζητούν νομικές συμβουλές κατά τις διασπινοριακές συναλλαγές στις οποίες συχνά εμπλέκονται το διεθνές δίκαιο, το κοινοτικό και τα εθνικά δίκαια.

(5) ότι μία ενέργεια στο θέμα αυτό δικαιολογείται σε κοινοτικό επίπεδο όχι μόνο επειδή σε σχέση με το γενικό σύστημα αναγνώρισης προσφέρει στους δικηγόρους μία **ευκολότερη** λύση που τους επιτρέπει **την ένταξη στο επάγγελμά τους** στο κράτος μέλος υποδοχής, αλλά και επειδή, παρέχοντας στους δικηγόρους τη δυνατότητα να ασκούν το επάγγελμα με τον επαγγελματικό τίτλο καταγωγής **σε μόνιμη βάση στο κράτος μέλος υποδοχής**, ανταποκρίνεται στις ανάγκες των χρηστών του δικαίου οι οποίοι, λόγω του συνεχώς αυξανόμενου αριθμού των υποθέσεων που απορρέουν κυρίως από την εσωτερική αγορά, αναζητούν νομικές συμβουλές κατά τις διασπινοριακές συναλλαγές στις οποίες συχνά εμπλέκονται το διεθνές δίκαιο, το κοινοτικό και τα εθνικά δίκαια.

(Τροπολογία 4)

Αιτιολογική σκέψη 13

(13) ότι οι δικηγόροι που εμπíπτον στις διατάξεις της παρούσας οδηγίας δύνανται, **ανεξάρτητα από την ιδιότητα του έμμισθου ή ανεξάρτητου δικηγόρου στο κράτος μέλος καταγωγής, να ασκούν το επάγγελμα υπό την ιδιότητα του έμμισθου στο κράτος μέλος υποδοχής και εφόσον το εν λόγω κράτος μέλος παρέχει τη δυνατότητα αυτή** στους ημεδαπούς δικηγόρους.

(13) ότι οι δικηγόροι που εμπíπτον στις διατάξεις της παρούσας οδηγίας δύνανται, **όπως προβλέπεται στην οδηγία 77/249/ΕΟΚ, εφόσον ασκούν ως έμμισθοι, να αποκλεισθούν στη χώρα υποδοχής από ορισμένες δραστηριότητες, εφόσον το κράτος μέλος υποδοχής αποκλείει τους ημεδαπούς δικηγόρους από αυτές τις δραστηριότητες**.

(Τροπολογία 5)

Αιτιολογική σκέψη 14

(14) ότι αν η παρούσα οδηγία επιτρέπει στους δικηγόρους να ασκούν μεταβατικά το επάγγελμα σε ένα άλλο κράτος μέλος υπό τον επαγγελματικό τους τίτλο καταγωγής, αυτό αποβλέπει στο να τους διευκολύνει να ασκούν πλήρως το επάγγελμα σύμφωνα με την οδηγία 89/48/ΕΟΚ· ότι δυνάμει των άρθρων 48 και 52 της Συνθήκης ΕΚ, όπως έχουν ερμηνευθεί από το Δικαστήριο το κράτος μέλος υποδοχής είναι πάντα υποχρεωμένο να λαμβάνει υπόψη του την επαγγελματική πείρα που έχει αποκτηθεί στο έδαφός του· ότι μετά από τριετή **πραγματική και μόνιμη** δραστηριότητα στο κράτος μέλος υποδοχής σε θέματα δικαίου του εν λόγω κράτους μέλους, συμπεριλαμβανομένου του κοινοτικού δικαίου, είναι λογικό να τεκμαίρεται ότι οι δικηγόροι αυτοί έχουν αποκτήσει τα προσόντα που απαιτούνται για την πλήρη ένταξή τους στο δικηγορικό επάγγελμα του κράτους μέλους υποδοχής και επομένως ότι πρέπει να υπάρξει η πλήρης απαλλαγή από αντισταθμιστικά μέτρα· ότι αν η **πραγματική και μόνιμη δραστηριότητα επί μία τριετία στο κράτος μέλος υποδοχής δεν έχει ασκηθεί σε θέματα δικαίου του κράτους μέλους υποδοχής, συμπεριλαμβανομένου του κοινοτικού δικαίου, τα αντισταθμιστικά μέτρα πρέπει να περιορίζονται σε δοκιμασία επάρκειας σχετικά με το δικονομικό δίκαιο και τους κανόνες δεοντολογίας του κράτους μέλους υποδοχής**.

(14) ότι αν η παρούσα οδηγία επιτρέπει στους δικηγόρους να ασκούν το επάγγελμα σε ένα άλλο κράτος μέλος υπό τον επαγγελματικό τους τίτλο καταγωγής, αυτό αποβλέπει στο να τους διευκολύνει να ασκούν πλήρως το επάγγελμα σύμφωνα με την οδηγία 89/48/ΕΟΚ· ότι δυνάμει των άρθρων 48 και 52 της Συνθήκης ΕΚ, όπως έχουν ερμηνευθεί από το Δικαστήριο το κράτος μέλος υποδοχής είναι πάντα υποχρεωμένο να λαμβάνει υπόψη του την επαγγελματική πείρα που έχει αποκτηθεί στο έδαφός του· ότι μετά από τριετή **τακτική** δραστηριότητα στο κράτος μέλος υποδοχής σε θέματα δικαίου του εν λόγω κράτους μέλους, συμπεριλαμβανομένου του κοινοτικού δικαίου, είναι λογικό να τεκμαίρεται ότι οι δικηγόροι αυτοί έχουν αποκτήσει τα προσόντα που απαιτούνται για την πλήρη ένταξή τους στο δικηγορικό επάγγελμα του κράτους μέλους υποδοχής και επομένως ότι πρέπει να υπάρξει η πλήρης απαλλαγή από αντισταθμιστικά μέτρα· **ότι κατά το τέλος αυτής της περιόδου ο διακινούμενος δικηγόρος πρέπει να είναι σε θέση να αποκτήσει πρόσβαση στο επάγγελμα εφόσον μπορεί, κατόπιν ελέγχου, να αποδείξει επαγγελματική πείρα στο κράτος μέλος υποδοχής**.

(Τροπολογία 6)

Αιτιολογική σκέψη 15

(15) ότι οι δικηγόροι που ασκούν το επάγγελμα με τον επαγγελματικό τους τίτλο καταγωγής πρέπει να έχουν τη δυνατότητα να παρακολουθούν μαθήματα ή σεμινάρια που διοργανώνονται στο κράτος μέλος υποδοχής, για να αποκτήσουν ή να εμβαθύνουν τις γνώσεις τους στο δίκαιο του εν λόγω κράτους μέλους, συμπεριλαμβανομένων και των επαγγελματικών και δεοντολογικών κανόνων.

Διαγράφεται

Τετάρτη, 19 Ιουνίου 1996

ΚΕΙΜΕΝΟ
ΤΗΣ ΕΠΙΤΡΟΠΗΣΤΡΟΠΟΠΟΙΗΣΕΙΣ
ΤΟΥ ΚΟΙΝΟΒΟΥΛΙΟΥ

(Τροπολογία 28)

Άρθρο 1, παράγραφος 2, στοιχείο α)

α) «Δικηγόρος» κάθε πρόσωπο, υπήκοος ενός κράτους μέλους, που δύναται να ασκεί τις δραστηριότητές του υπό έναν από τους ακόλουθους επαγγελματικούς τίτλους:

Βέλγιο: Avocat/Advokaat/Rechtsanwalt
 Δανία: Advokat
 Γερμανία: Rechtsanwalt
 Ελλάδα: Δικηγόρος
 Ισπανία: Abogado
 Γαλλία: Avocat
 Ιρλανδία: Barrister, Solicitor
 Ιταλία: Avvocato, Procuratore legale
 Λουξεμβούργο: Avocat
 Κάτω Χώρες: Advocaat
 Πορτογαλία: Advogado
 Ηνωμένο Βασίλειο: Advocate, Barrister, Solicitor

α) «Δικηγόρος» κάθε πρόσωπο, υπήκοος ενός κράτους μέλους, που δύναται να ασκεί τις δραστηριότητές του υπό έναν από τους ακόλουθους επαγγελματικούς τίτλους:

Βέλγιο: Avocat/Advokaat/Rechtsanwalt
 Δανία: Advokat
 Γερμανία: Rechtsanwalt
 Ελλάδα: Δικηγόρος
 Ισπανία: Abogado/Advocat/Avogado/Abokatu
 Γαλλία: Avocat
 Ιρλανδία: Barrister, Solicitor
 Ιταλία: Avvocato, Procuratore legale
 Λουξεμβούργο: Avocat
 Κάτω Χώρες: Advocaat/Procureur
 Πορτογαλία: Advogado
 Ηνωμένο Βασίλειο: Advocate, Barrister, Solicitor
Αυστρία: Rechtsanwalt
Φινλανδία: Asianajaja/Advokat
Σουηδία: Advokat

(Τροπολογία 8)

Άρθρο 1, παράγραφος 2, στοιχείο εα) (νέο)

εα) ως «σχετικό επαγγελματικό τίτλο» ή «σχετικό επάγγελμα» τον επαγγελματικό τίτλο ή επάγγελμα που εφαρμόζεται στην αρμόδια αρχή στην οποία έχει εγγραφεί ένας δικηγόρος σύμφωνα με το άρθρο 3 και ως «σχετική αρμόδια αρχή» την αρχή αυτή.

(Τροπολογία 9)

Άρθρο 1, παράγραφος 3

3. Η παρούσα οδηγία εφαρμόζεται τόσο στους δικηγόρους που ασκούν το επάγγελμα ως ελεύθεροι επαγγελματίες, όσο και στους δικηγόρους που ασκούν το επάγγελμα ως έμμισθοι στο κράτος μέλος καταγωγής και, υπό την επιφύλαξη του άρθρου 8, στο κράτος μέλος υποδοχής.

3. Η παρούσα οδηγία εφαρμόζεται τόσο στους δικηγόρους που ασκούν το επάγγελμα ως ελεύθεροι επαγγελματίες, **με μόνη εξαίρεση τους δικηγόρους που ασκούν δημόσιο λειτούργημα**, όσο και στους δικηγόρους που ασκούν το επάγγελμα ως έμμισθοι στο κράτος μέλος καταγωγής και, υπό την επιφύλαξη του άρθρου 8, στο κράτος μέλος υποδοχής.

(Τροπολογία 10)

Άρθρο 2

Δικαίωμα προσωρινής άσκησης του επαγγέλματος υπό τον επαγγελματικό τίτλο καταγωγής

Κάθε δικηγόρος έχει το δικαίωμα να ασκεί *επί μία πενταετία*, σε κάθε άλλο κράτος μέλος υπό τον επαγγελματικό του τίτλο καταγωγής, τις δραστηριότητες του δικηγόρου όπως καθορίζονται από το άρθρο 5. *Η οριστική άσκηση του επαγγέλματος στο κράτος μέλος υποδοχής* υπόκειται στις διατάξεις του άρθρου 10.

Δικαίωμα άσκησης του επαγγέλματος υπό τον επαγγελματικό τίτλο καταγωγής

Κάθε δικηγόρος έχει το δικαίωμα να ασκεί **σε μόνιμη βάση**, σε κάθε άλλο κράτος μέλος υπό τον επαγγελματικό του τίτλο καταγωγής, τις δραστηριότητες του δικηγόρου όπως καθορίζονται από το άρθρο 5. **Η ένταξη στο επάγγελμα του δικηγόρου** υπόκειται στις διατάξεις του άρθρου 10.

Τετάρτη, 19 Ιουνίου 1996

ΚΕΙΜΕΝΟ
ΤΗΣ ΕΠΙΤΡΟΠΗΣΤΡΟΠΟΠΟΙΗΣΕΙΣ
ΤΟΥ ΚΟΙΝΟΒΟΥΛΙΟΥ

(Τροπολογία 11)

Άρθρο 3, παράγραφος 1

1. Ο δικηγόρος που επιθυμεί να ασκεί επάγγελμα σε άλλο κράτος μέλος από εκείνο στο οποίο απέκτησε τον επαγγελματικό του τίτλο είναι υποχρεωμένος να εγγραφεί στην αρμόδια αρχή του οικείου κράτους μέλους.

1. Ο δικηγόρος που επιθυμεί να ασκεί επάγγελμα σε άλλο κράτος μέλος από εκείνο στο οποίο απέκτησε τον επαγγελματικό του τίτλο είναι υποχρεωμένος να εγγραφεί στη **σχετική** αρμόδια αρχή του οικείου κράτους μέλους.

(Τροπολογία 12)

Άρθρο 3, παράγραφος 2

2. Η αρμόδια αρχή του κράτους μέλους υποδοχής προβαίνει σε εγγραφή του δικηγόρου κατόπιν προσκομίσεως του πιστοποιητικού εγγραφής του στην αρμόδια αρχή του κράτους μέλους καταγωγής. Μπορεί να απαιτήσει να μην έχουν παρέλθει περισσότεροι από τρεις μήνες από την ημερομηνία έκδοσης του πιστοποιητικού από την αρμόδια αρχή του κράτους μέλους καταγωγής. Ενημερώνει την αρμόδια αρχή του κράτους μέλους καταγωγής για τη σχετική εγγραφή.

2. Η αρμόδια αρχή του κράτους μέλους υποδοχής προβαίνει σε εγγραφή του δικηγόρου κατόπιν προσκομίσεως του πιστοποιητικού εγγραφής του στην **σχετική** αρμόδια αρχή του κράτους μέλους καταγωγής. **Η βεβαίωση αυτή πρέπει να πιστοποιεί ότι ο ενδιαφερόμενος πληροί τους όρους τιμής, εντιμότητας και ακεραιότητας που έχουν σχέση με τα καθήκοντά του.** Μπορεί να απαιτήσει να μην έχουν παρέλθει περισσότεροι από τρεις μήνες από την ημερομηνία έκδοσης του πιστοποιητικού από την **σχετική** αρμόδια αρχή του κράτους μέλους καταγωγής. Ενημερώνει την **σχετική** αρμόδια αρχή του κράτους μέλους καταγωγής για τη σχετική εγγραφή.

(Τροπολογία 13)

Άρθρο 3, παράγραφος 4

4. Όταν η αρμόδια αρχή του κράτους μέλους υποδοχής δημοσιεύει τα ονόματα των δικηγόρων που είναι εγγεγραμμένοι στα μητρώα της, δημοσιεύει και τα ονόματα των δικηγόρων που είναι εγγεγραμμένοι δυνάμει της παρούσας οδηγίας.

4. Όταν η **σχετική** αρμόδια αρχή του κράτους μέλους υποδοχής δημοσιεύει τα ονόματα των δικηγόρων που είναι εγγεγραμμένοι στα μητρώα της, δημοσιεύει και τα ονόματα των δικηγόρων που είναι εγγεγραμμένοι δυνάμει της παρούσας οδηγίας.

(Τροπολογία 14)

Άρθρο 4, τίτλος

Προσωρινή άσκηση επαγγέλματος υπό τον επαγγελματικό τίτλο καταγωγής

Άσκηση επαγγέλματος υπό τον επαγγελματικό τίτλο καταγωγής

(Τροπολογία 15)

Άρθρο 4, παράγραφος 1

1. Ο δικηγόρος που ασκεί επάγγελμα στο κράτος μέλος υποδοχής υπό τον επαγγελματικό τίτλο καταγωγής είναι υποχρεωμένος να το πράττει υπό τον τίτλο αυτό, που είναι διατυπωμένος στη γλώσσα ή σε μία από τις επίσημες γλώσσες του κράτους μέλους καταγωγής.

1. Ο δικηγόρος που ασκεί επάγγελμα στο κράτος μέλος υποδοχής υπό τον επαγγελματικό τίτλο καταγωγής είναι υποχρεωμένος να το πράττει υπό τον τίτλο αυτό, που **πρέπει να είναι διατυπωμένος στη γλώσσα ή σε μία από τις επίσημες γλώσσες του κράτους μέλους καταγωγής, αλλά κατά τρόπο σαφή και ικανό να αποτρέψει κάθε σύγχυση με τον επαγγελματικό τίτλο του κράτους μέλους υποδοχής.**

(Τροπολογία 16)

Άρθρο 4, παράγραφος 2

2. Το κράτος μέλος υποδοχής δύναται να ζητήσει από τον δικηγόρο που εργάζεται υπό τον επαγγελματικό του τίτλο

2. **Για την εφαρμογή της παραγράφου 1, το κράτος μέλος υποδοχής δύναται να ζητήσει από τον δικηγόρο που εργάζεται**

Τετάρτη, 19 Ιουνίου 1996

ΚΕΙΜΕΝΟ
ΤΗΣ ΕΠΙΤΡΟΠΗΣΤΡΟΠΟΠΟΙΗΣΕΙΣ
ΤΟΥ ΚΟΙΝΟΒΟΥΛΙΟΥ

καταγωγής να αναφέρει την επωνυμία του επαγγελματικού οργάνου του κράτους μέλους καταγωγής στο οποίο ανήκει ή την ονομασία του δικαστηρίου στο οποίο επιτρέπεται να παρίσταται κατ' εφαρμογήν της νομοθεσίας του κράτους μέλους καταγωγής. Το κράτος μέλος υποδοχής μπορεί επίσης να ζητήσει από τον δικηγόρο που εργάζεται υπό τον επαγγελματικό του τίτλο καταγωγής να αναφέρει την εγγραφή του στην αρμόδια αρχή του εν λόγω κράτους μέλους.

υπό τον επαγγελματικό του τίτλο καταγωγής να αναφέρει την επωνυμία του επαγγελματικού οργάνου του κράτους μέλους καταγωγής στο οποίο ανήκει ή την ονομασία του δικαστηρίου στο οποίο επιτρέπεται να παρίσταται κατ' εφαρμογήν της νομοθεσίας του κράτους μέλους καταγωγής. Το κράτος μέλος υποδοχής μπορεί επίσης να ζητήσει από τον δικηγόρο που εργάζεται υπό τον επαγγελματικό του τίτλο καταγωγής να αναφέρει την εγγραφή του στην αρμόδια αρχή του εν λόγω κράτους μέλους.

(Τροπολογία 17)

Άρθρο 4, παράγραφος 3

3. Σε περίπτωση που υπάρχει κίνδυνος σύγχυσης με τον επαγγελματικό τίτλο του κράτους μέλους υποδοχής, οι αρμόδιες αρχές δύνανται να ζητήσουν από τον δικηγόρο να αναφέρει το κράτος μέλος καταγωγής.

Διαγράφεται.

(Τροπολογία 18)

Άρθρο 5, παράγραφος 1

1. Υπό την επιφύλαξη των διατάξεων των παραγράφων 2 και 3, ο δικηγόρος που ασκεί επάγγελμα υπό τον επαγγελματικό του τίτλο καταγωγής ασκεί τις ίδιες δραστηριότητες με τον δικηγόρο που ασκεί επάγγελμα υπό τον επαγγελματικό τίτλο του κράτους μέλους υποδοχής και μπορεί, ειδικότερα, να παράσχει νομικές συμβουλές σε θέματα δικαίου του κράτους μέλους καταγωγής του, κοινοτικού και διεθνούς δικαίου καθώς και δικαίου του κράτους μέλους υποδοχής.

1. Υπό την επιφύλαξη των διατάξεων των παραγράφων 2 και 3, ο δικηγόρος που ασκεί επάγγελμα υπό τον επαγγελματικό του τίτλο καταγωγής ασκεί τις ίδιες δραστηριότητες με τον δικηγόρο που ασκεί επάγγελμα υπό τον **σχετικό** επαγγελματικό τίτλο του κράτους μέλους υποδοχής και μπορεί, ειδικότερα, να παράσχει νομικές συμβουλές σε θέματα δικαίου του κράτους μέλους καταγωγής του, κοινοτικού και διεθνούς δικαίου καθώς και δικαίου του κράτους μέλους υποδοχής.

(Τροπολογία 19)

Άρθρο 5, παράγραφος 2

2. Τα κράτη μέλη που επιτρέπουν σε συγκεκριμένη κατηγορία δικηγόρων να συντάσσουν, στο έδαφός τους, *επίσημα* έγγραφα βάσει των οποίων παρέχεται η εξουσία διαχείρισης της περιουσίας προσώπων που έχουν αποβιώσει ή τα οποία αναφέρονται στην κτήση ή μεταβίβαση εμπραγμάτων δικαιωμάτων επί ακινήτων, έγγραφα των οποίων η σύνταξη σε άλλα κράτη μέλη ανατίθεται αποκλειστικά σε επαγγέλματα διαφορετικά από εκείνα του δικηγόρου, δύνανται να αποκλείσουν από τις δραστηριότητες αυτές τους δικηγόρους που ασκούν επάγγελμα υπό επαγγελματικό τίτλο καταγωγής ο οποίος έχει χορηγηθεί σε κάποιο από τα εν λόγω κράτη μέλη.

2. Τα κράτη μέλη που επιτρέπουν σε συγκεκριμένη κατηγορία δικηγόρων να συντάσσουν, στο έδαφός τους, έγγραφα βάσει των οποίων παρέχεται η εξουσία διαχείρισης της περιουσίας προσώπων που έχουν αποβιώσει ή τα οποία αναφέρονται στην κτήση ή μεταβίβαση εμπραγμάτων δικαιωμάτων επί ακινήτων, έγγραφα των οποίων η σύνταξη σε άλλα κράτη μέλη ανατίθεται αποκλειστικά σε επαγγέλματα διαφορετικά από εκείνα του δικηγόρου, δύνανται να αποκλείσουν από τις δραστηριότητες αυτές τους δικηγόρους που ασκούν επάγγελμα υπό επαγγελματικό τίτλο καταγωγής ο οποίος έχει χορηγηθεί σε κάποιο από τα εν λόγω κράτη μέλη.

(Τροπολογία 34)

Άρθρο 5, παράγραφος 3

3. Για την άσκηση των δραστηριοτήτων εκπροσώπησης και υπεράσπισης ενός πελάτη ενώπιον της δικαιοσύνης και στο μέτρο που το δίκαιο του κράτους μέλους υποδοχής απαιτεί την υποχρεωτική παράσταση ενός δικηγόρου, το εν λόγω κράτος μέλος μπορεί να επιβάλει στους δικηγόρους που ασκούν επάγγελμα υπό τους επαγγελματικούς τους τίτλους καταγωγής να συμπράττουν είτε με ένα δικηγόρο που μπορεί να παρίσταται ενώπιον του δικαστηρίου που επελήφθη της υποθέσεως και ο οποίος θα είναι υπεύθυνος, εάν χρειασθεί, έναντι του δικαστηρίου αυτού, είτε με «ανουέ» ή «procuratore», που μπορεί να παρίσταται ενώπιον του εν λόγω δικαστηρίου.

3. Για την άσκηση των δραστηριοτήτων εκπροσώπησης και υπεράσπισης ενός πελάτη ενώπιον της δικαιοσύνης και στο μέτρο που το δίκαιο του κράτους μέλους υποδοχής **επιφυλάσσει τις δραστηριότητες αυτές στους δικηγόρους που ασκούν επαγγελματικό τίτλο του κράτους αυτού, το τελευταίο** μπορεί να επιβάλει στους δικηγόρους που ασκούν επάγγελμα υπό τους επαγγελματικούς τους τίτλους καταγωγής να συμπράττουν είτε με ένα δικηγόρο που μπορεί να παρίσταται ενώπιον του δικαστηρίου που επελήφθη της υποθέσεως και ο οποίος θα είναι υπεύθυνος, εάν χρειασθεί, έναντι του δικαστηρίου αυτού, είτε με «ανουέ» ή «procuratore», που μπορεί να παρίσταται ενώπιον του εν λόγω δικαστηρίου.

Τετάρτη, 19 Ιουνίου 1996

ΚΕΙΜΕΝΟ
ΤΗΣ ΕΠΙΤΡΟΠΗΣΤΡΟΠΟΠΟΙΗΣΕΙΣ
ΤΟΥ ΚΟΙΝΟΒΟΥΛΙΟΥ

(Τροπολογία 20)

Άρθρο 6, παράγραφος 1

1. Ανεξάρτητα από τους επαγγελματικούς και δεοντολογικούς κανόνες στους οποίους υπόκειται στο κράτος μέλος καταγωγής του ο δικηγόρος που ασκεί επάγγελμα υπό τον επαγγελματικό του τίτλο καταγωγής υπόκειται στους επαγγελματικούς και δεοντολογικούς κανόνες και του κράτους μέλους υποδοχής για όλες τις δραστηριότητες που ασκεί στο έδαφός του.

1. Ανεξάρτητα από τους επαγγελματικούς και δεοντολογικούς κανόνες στους οποίους υπόκειται στο κράτος μέλος καταγωγής του ο δικηγόρος που ασκεί επάγγελμα υπό τον επαγγελματικό του τίτλο καταγωγής υπόκειται στους **ιδιους επαγγελματικούς και δεοντολογικούς κανόνες όπως οι δικηγόροι που ασκούν επάγγελμα υπό τον σχετικό επαγγελματικό τίτλο** του κράτους μέλους υποδοχής για όλες τις δραστηριότητες που ασκεί στο έδαφός του.

(Τροπολογία 21)

Άρθρο 6, παράγραφος 3α (νέα)

3α. Η αρμόδια αρχή του κράτους μέλους υποδοχής απαλλάσσει, κατόπιν αιτήσεώς του, έναν δικηγόρο που ασκεί επάγγελμα υπό τον τίτλο καταγωγής του από την υποχρέωσή του να ενταχθεί στο σύστημα κοινωνικής ασφάλισης των δικηγόρων του κράτους μέλους υποδοχής, εάν ο δικηγόρος αποδείξει ότι είναι και θα συνεχίσει να είναι ενταγμένος σε ισότιμο σύστημα κοινωνικής ασφάλισης δικηγόρων στο κράτος μέλος καταγωγής.

(Τροπολογία 22)

Άρθρο 8

Ο δικηγόρος που είναι εγγεγραμμένος στο κράτος μέλος υποδοχής υπό τον επαγγελματικό του τίτλο καταγωγής μπορεί να εργάζεται υπό την ιδιότητα του έμμισθου δικηγόρου σε άλλο δικηγόρο, σε ένωση ή εταιρεία δικηγόρων ή σε εταιρεία του δημοσίου ή ιδιωτική εταιρεία, *εφόσον το κράτος μέλος υποδοχής το επιτρέπει στους δικηγόρους που είναι εγγεγραμμένοι υπό τον επαγγελματικό τίτλο αυτού του κράτους μέλους.*

Ο δικηγόρος που είναι εγγεγραμμένος στο κράτος μέλος υποδοχής υπό τον επαγγελματικό του τίτλο καταγωγής μπορεί να εργάζεται υπό την ιδιότητα του έμμισθου δικηγόρου σε άλλο δικηγόρο, σε ένωση ή εταιρεία δικηγόρων ή σε εταιρεία του δημοσίου ή ιδιωτική εταιρεία.

(Τροπολογία 23)

Άρθρο 8, εδάφιο 1α) (νέα)

Κάθε κράτος μέλος μπορεί να αποκλείει τους υπό την ιδιότητα του έμμισθου δικηγόρου απασχολούμενους σε δημόσιες ή ιδιωτικές επιχειρήσεις από την άσκηση της δραστηριότητας της αντιπροσωπείας και υπεράσπισης στον τομέα της δικαιοσύνης γι' αυτή την επιχείρηση στο βαθμό, που οι εγκαταστημένοι στη χώρα υποδοχής δικηγόροι δεν επιτρέπεται να ασκούν αυτή τη δραστηριότητα.

(Τροπολογία 24)

Άρθρο 10, παράγραφος 1

1. Ο δικηγόρος που ασκεί επάγγελμα υπό τον επαγγελματικό τίτλο καταγωγής και αποδεικνύει τριετή τουλάχιστον πραγματική και *μόνιμη* επαγγελματική δραστηριότητα σε θέματα του δικαίου του κράτους μέλους υποδοχής, συμπεριλαμβανομένου του κοινοτικού δικαίου, *απαλλάσσεται της δοκιμασίας ελάτρευσης η οποία μπορεί ενδεχομένως να απαιτηθεί κατ' εφαρμογήν του άρθρου 4, παράγραφος 1, στοιχείο β, της οδηγίας 89/48/ΕΟΚ για την προσχώρησή του στο επάγγελμα του δικηγόρου στο κράτος μέλος υποδοχής και την εκεί άσκηση του υπό τον επαγγελματικό τίτλο που ισχύει για το οικείο επάγγελμα στο εν λόγω κράτος μέλος.*

1. Ο δικηγόρος που ασκεί επάγγελμα υπό τον επαγγελματικό τίτλο καταγωγής και αποδεικνύει τριετή τουλάχιστον πραγματική και **τακτική** επαγγελματική δραστηριότητα σε θέματα του δικαίου του κράτους μέλους υποδοχής, συμπεριλαμβανομένου του κοινοτικού δικαίου, **απαλλάσσεται από τους όρους που προβλέπονται στο άρθρο 4, παράγραφος 1, στοιχείο β, της οδηγίας 89/48/ΕΟΚ για την προσχώρησή του στο επάγγελμα του δικηγόρου στο κράτος μέλος υποδοχής.**

Τετάρτη, 19 Ιουνίου 1996

ΚΕΙΜΕΝΟ
ΤΗΣ ΕΠΙΤΡΟΠΗΣΤΡΟΠΟΠΟΙΗΣΕΙΣ
ΤΟΥ ΚΟΙΝΟΒΟΥΛΙΟΥ

Εναπόκειται στον ενδιαφερόμενο δικηγόρο να αποδείξει την πραγματική και *μόνιμη* άσκηση αυτής της δραστηριότητας επί μία τουλάχιστον τριετία σε θέματα δικαίου του κράτους μέλους υποδοχής. Προς το σκοπό αυτό υποβάλλει στην αρμόδια αρχή υποδοχής κάθε χρήσιμη πληροφορία και έγγραφο, ιδίως σχετικά με τον αριθμό και τη φύση των υποθέσεων που χειρίστηκε. Ως «πραγματική και *μόνιμη* δραστηριότητα» νοείται η πραγματική άσκηση της δραστηριότητας χωρίς άλλη διακοπή εκτός από εκείνες που απορρέουν από την καθημερινή ζωή.

Εναπόκειται στον ενδιαφερόμενο δικηγόρο να αποδείξει την πραγματική και **τακτική** άσκηση αυτής της δραστηριότητας επί μία τουλάχιστον τριετία σε θέματα δικαίου του κράτους μέλους υποδοχής. Προς το σκοπό αυτό υποβάλλει στην **σχετική** αρμόδια αρχή **του κράτους** υποδοχής κάθε χρήσιμη πληροφορία και έγγραφο, ιδίως σχετικά με τον αριθμό και τη φύση των **φακέλων** που χειρίστηκε. Ως «πραγματική και **τακτική** δραστηριότητα» νοείται η πραγματική άσκηση της δραστηριότητας χωρίς άλλη διακοπή εκτός από εκείνες που απορρέουν από την καθημερινή ζωή.

(Τροπολογία 35)

Άρθρο 10, παράγραφοι 2, 3, 4, 5 και 6

2. Ο δικηγόρος που ασκεί επάγγελμα υπό τον επαγγελματικό τίτλο καταγωγής και αποδεικνύει *τριετή τουλάχιστον πραγματική και μόνιμη επαγγελματική δραστηριότητα σε θέματα του δικαίου του κράτους μέλους υποδοχής, μπορεί να υποβληθεί, δυνάμει του άρθρου 4, παράγραφος 1 στοιχείο β) της οδηγίας 89/48/ΕΟΚ, σε δοκιμασία επάρκειας περιοριζόμενη μόνον στο δικονομικό δίκαιο και τους κανόνες δεοντολογίας του κράτους μέλους υποδοχής.*

3. Ο δικηγόρος που ασκεί επάγγελμα υπό τον επαγγελματικό τίτλο καταγωγής *μπορεί να ζητήσει ανά πάσα στιγμή διαρκούς της πενταετίας που αναφέρεται στο άρθρο 2, την αναγνώριση του διπλώματός του σύμφωνα με την οδηγία 89/48/ΕΟΚ με σκοπό να προσχωρήσει οριστικά στο επάγγελμα του δικηγόρου στο κράτος μέλος υποδοχής και να ασκήσει το επάγγελμα με τον επαγγελματικό τίτλο του εν λόγω κράτους μέλους.*

4. Η αρμόδια αρχή, όταν κρίνει τις αιτήσεις, λαμβάνει υπόψη τη συμμετοχή του αιτούντος σε μαθήματα ή σεμινάρια σχετικά με το δίκαιο του κράτους μέλους υποδοχής, συμπεριλαμβανομένων των επαγγελματικών και δεοντολογικών κανόνων.

5. Οι εκπρόσωποι της αρχής που είναι επιφορτισμένοι με την εξέταση της αιτήσεως εξασφαλίζουν το απόρρητο των πληροφοριών που έχουν στη διάθεσή τους.

2. Ο δικηγόρος που ασκεί επάγγελμα υπό τον επαγγελματικό τίτλο καταγωγής **σε κράτος μέλος υποδοχής μπορεί, ανά πάσα στιγμή, να ζητήσει την αναγνώριση του διπλώματός του σύμφωνα με την οδηγία 89/48/ΕΟΚ, προκειμένου να προσχωρήσει στο επάγγελμα του δικηγόρου του κράτους μέλους υποδοχής και να ασκεί το επάγγελμα αυτό υπό τον ενδεδειγμένο επαγγελματικό τίτλο, ο οποίος αντιστοιχεί για το επάγγελμα αυτό στο εν λόγω κράτος μέλος.**

3. Ο δικηγόρος που ασκεί επάγγελμα υπό τον επαγγελματικό τίτλο καταγωγής και αποδεικνύει **τριετή τουλάχιστον πραγματική και μόνιμη επαγγελματική δραστηριότητα στο κράτος μέλος υποδοχής μπορεί να επιτύχει από την αρμόδια αρχή του εν λόγω κράτους την προσχώρησή του στο επάγγελμα του δικηγόρου του κράτους μέλους υποδοχής και το δικαίωμα να ασκεί το επάγγελμα υπό τον ενδεδειγμένο επαγγελματικό τίτλο, ο οποίος αντιστοιχεί για το επάγγελμα αυτό στο κράτος μέλος υποδοχής, υπό τις προϋποθέσεις και σύμφωνα με τους όρους που ακολουθούν:**

α) Η αρμόδια αρχή λαμβάνει υπόψη την πραγματική και **τακτική** δραστηριότητα κατά την ανωτέρω περίοδο καθώς και κάθε γνώση ή επαγγελματική εμπειρία στο δίκαιο του κράτους μέλους υποδοχής και κάθε συμμετοχή σε μαθήματα ή σεμινάρια που αφορούν το δίκαιο του κράτους μέλους υποδοχής, συμπεριλαμβανομένων των επαγγελματικών και δεοντολογικών κανόνων.

β) Ο αιτών παρέχει στην αρμόδια αρχή κάθε **χρήσιμη** πληροφορία και έγγραφο, ιδίως σχετικά με τις υποθέσεις που έχει χειριστεί. Η αρμόδια αρχή του κράτους μέλους υποδοχής μπορεί, για την εξακρίβωση των πληροφοριών που τις παρέχονται, να επιβάλλει συνέντευξη στον αιτούντα.

4. Η αρμόδια αρχή του κράτους μέλους υποδοχής **μπορεί, με αιτιολογημένη απόφαση υποκείμενη σε προσφυγή ενώπιον των δικαστηρίων βάσει του εσωτερικού δικαίου, να αρνηθεί την εισδοχή του αιτούντος εις εφαρμογή των διατάξεων αυτών, εάν κρίνει ότι εδίγετο η δημόσια τάξη λόγω, ειδικότερα, πειδαρχικών διώξεων, καταγγελιών ή συμβάντων οποιασδήποτε φύσεως.**

5. Οι εκπρόσωποι της **ενδεδειγμένης** αρχής που είναι επιφορτισμένοι με την εξέταση της αιτήσεως εξασφαλίζουν το απόρρητο των πληροφοριών που έχουν στη διάθεσή τους.

Τετάρτη, 19 Ιουνίου 1996

ΚΕΙΜΕΝΟ
ΤΗΣ ΕΠΙΤΡΟΠΗΣΤΡΟΠΟΠΟΙΗΣΕΙΣ
ΤΟΥ ΚΟΙΝΟΒΟΥΛΙΟΥ

6. Ο δικηγόρος που προσχώρησε στο επάγγελμα στο κράτος μέλος υποδοχής σύμφωνα με τις προϋποθέσεις που προβλέπονται από τις παραγράφους 1 έως 5 έχει δικαίωμα να χρησιμοποιεί, παράλληλα με τον επαγγελματικό τίτλο του κράτους μέλους υποδοχής, τον επαγγελματικό τίτλο καταγωγής σε μια από τις επίσημες γλώσσες του κράτους καταγωγής.

6. Ο δικηγόρος που προσχωρεί στο επάγγελμα στο κράτος μέλος υποδοχής σύμφωνα με τις προϋποθέσεις που προβλέπονται από τις άνωδι παραγράφους έχει δικαίωμα να χρησιμοποιεί, παράλληλα με τον επαγγελματικό τίτλο που αντιστοιχεί στο επάγγελμα του δικηγόρου στο κράτος μέλος υποδοχής, τον επαγγελματικό τίτλο καταγωγής σε μια από τις επίσημες γλώσσες του κράτους καταγωγής.

(Τροπολογία 26)

Άρθρο 11, εισαγωγική πρόταση

Όταν στο κράτος μέλος υποδοχής επιτρέπεται η άσκηση του επαγγέλματος συλλογικά, το επάγγελμα πρέπει να ασκείται με τις ακόλουθες προϋποθέσεις:

Όταν επιτρέπεται η άσκηση του επαγγέλματος συλλογικά σε σχέση με δικηγόρους που ασκούν τις δραστηριότητές τους υπό τον σχετικό επαγγελματικό τίτλο στο κράτος μέλος υποδοχής, εφαρμόζονται οι ακόλουθες διατάξεις σε σχέση με τους δικηγόρους που επιθυμούν να ασκούν δραστηριότητες υπό τον τίτλο αυτό ή να εγγραφούν στην αρμόδια αρχή σε σχέση με τον τίτλο αυτό.

(Τροπολογία 27)

Άρθρο 11, παράγραφος 5

5. Κατά παρέκκλιση από τις προηγούμενες παραγράφους, το κράτος μέλος υποδοχής που απαγορεύει την άσκηση του δικηγορικού επαγγέλματος από ομάδα η οποία ελέγχεται από άτομα ξένα προς το επάγγελμα, δύναται να αρνηθεί σε ένα δικηγόρο που είναι εγγεγραμμένος υπό τον επαγγελματικό του τίτλο καταγωγής να ασκεί στο έδαφος του επάγγελμα υπό την ιδιότητα του μέλους της ομάδας αυτής, εάν το δικαίωμα λήψης αποφάσεων στην ομάδα αυτή ασκείται κατά πλειοψηφία από πρόσωπα μη έχοντα την ιδιότητα του δικηγόρου.

5. Κατά παρέκκλιση από τις προηγούμενες παραγράφους, το κράτος μέλος υποδοχής που απαγορεύει την άσκηση του δικηγορικού επαγγέλματος από ομάδα η οποία ελέγχεται από άτομα ξένα προς το επάγγελμα, δύναται να αρνηθεί σε ένα δικηγόρο που είναι εγγεγραμμένος υπό τον επαγγελματικό του τίτλο καταγωγής να ασκεί στο έδαφος του επάγγελμα υπό την ιδιότητα του μέλους της ομάδας αυτής, εάν υπάρχει, το κεφάλαιό της, χρησιμοποιείται η επωνυμία υπό την οποία ασκεί τη δραστηριότητά της και εάν το δικαίωμα λήψης αποφάσεων ασκείται, εκ των πραγμάτων ή εκ του δικαίου, από πρόσωπα μη έχοντα την ιδιότητα του δικηγόρου υπό την έννοια του άρθρου 1, παράγραφος 2, της παρούσας οδηγίας.

Όταν οι θεμελιώδεις κανόνες που διέπουν μία τέτοια ομάδα δικηγόρων στο κράτος μέλος καταγωγής είναι ασύμβατοι είτε με τους ισχύοντες κανόνες στο κράτος μέλος υποδοχής είτε με τις διατάξεις του πρώτου εδαφίου της παρούσας παραγράφου, τότε το κράτος μέλος υποδοχής μπορεί, χωρίς τους περιορισμούς που προβλέπονται στην παρ. 1 του παρόντος άρθρου, να αντιταχθεί στο άνοιγμα υποκαταστήματος ή πρακτορείου στο έδαφος του.

Ψήφισμα νομοδεδειγμένου περιεχομένου που αποτελεί τη γνώμη του Ευρωπαϊκού Κοινοβουλίου επί της πρότασης οδηγίας (ΕΚ/ΕΚΑΧ/ΕΚΑΕ) του Ευρωπαϊκού Κοινοβουλίου και του Συμβουλίου όσον αφορά τη διευκόλυνση της άσκησης του επαγγέλματος του δικηγόρου σε μόνιμη βάση σε άλλο κράτος μέλος από εκείνο στο οποίο αποκτήθηκε ο επαγγελματικός τίτλος (COM(94)0572 — C4-0125/95 — 94/0299(COD))

(Διαδικασία συναπόφασης: πρώτη ανάγνωση)

Το Ευρωπαϊκό Κοινοβούλιο,

— έχοντας υπόψη την πρόταση της Επιτροπής προς το Ευρωπαϊκό Κοινοβούλιο και προς το Συμβούλιο COM(94)0572 — 94/0299(COD) (1),

(1), ΕΕ C 128 της 24.05.1995, σελ. 6.

Τετάρτη, 19 Ιουνίου 1996

- έχοντας υπόψη το άρθρο 189 Β παρ. 2, της Συνθήκης ΕΚ και τα άρθρα 49 και 57, παράγραφοι 1 και 2, πρώτη και τρίτη πρόταση, της Συνθήκης ΕΚ, σύμφωνα με τα οποία η πρόταση του υποβλήθηκε από την Επιτροπή (C4-0125/95),
 - έχοντας υπόψη το άρθρο 58 του Κανονισμού του,
 - έχοντας υπόψη την έκθεση της Επιτροπής Νομικών Θεμάτων και Δικαιωμάτων των Πολιτών (A4-0146/96),
1. εγκρίνει, με την επιφύλαξη των τροποποιήσεων που επέφερε σ' αυτήν, την πρόταση της Επιτροπής·
 2. καλεί την Επιτροπή να τροποποιήσει αναλόγως την πρότασή της, σύμφωνα με το άρθρο 189 Β, παρ. 2, της Συνθήκης ΕΚ·
 3. καλεί το Συμβούλιο να συμπεριλάβει, στην κοινή θέση που θα καθορίσει σύμφωνα με το άρθρο 189 Β παρ. 2, της Συνθήκης ΕΚ, τις τροποποιήσεις που ενέκρινε το Κοινοβούλιο·
 4. καλεί το Συμβούλιο, στην περίπτωση που προτίθεται να απομακρυνθεί από το κείμενο που ενέκρινε το Κοινοβούλιο, να το ενημερώσει σχετικώς, και ζητεί να αρχίσει η διαδικασία συνεννόησης·
 5. υπενθυμίζει ότι η Επιτροπή οφείλει να υποβάλει στο Κοινοβούλιο κάθε τροποποίηση που προτίθεται να επιφέρει στην πρότασή της όπως τροποποιήθηκε από το Κοινοβούλιο·
 6. αναθέτει στον Πρόεδρό του να διαβιβάσει την παρούσα γνώμη στο Συμβούλιο και στην Επιτροπή.

6. Υπηρεσίες δορυφορικών προσωπικών επικοινωνιών ***I

A4-0179/96

Πρόταση απόφασης του Ευρωπαϊκού Κοινοβουλίου και του Συμβουλίου σχετικά με κοινοτική δράση σε επίπεδο Ένωσης στον τομέα των υπηρεσιών δορυφορικών προσωπικών επικοινωνιών στην Ευρωπαϊκή Ένωση (COM(95)0529 — C4-0517/95 — 95/274(COD))

Η πρόταση αυτή εγκρίνεται με τις ακόλουθες τροποποιήσεις:

ΚΕΙΜΕΝΟ
ΤΗΣ ΕΠΙΤΡΟΠΗΣ (*)

ΤΡΟΠΟΠΟΙΗΣΕΙΣ
ΤΟΥ ΚΟΙΝΟΒΟΥΛΙΟΥ

(Τροπολογία 1)

Τίτλος

Πρόταση απόφασης του Ευρωπαϊκού Κοινοβουλίου και του Συμβουλίου σχετικά με *κοινοτική δράση σε επίπεδο Ένωσης στον τομέα των υπηρεσιών δορυφορικών προσωπικών επικοινωνιών στην Ευρωπαϊκή Ένωση*

Πρόταση απόφασης του Ευρωπαϊκού Κοινοβουλίου και του Συμβουλίου σχετικά με **κοινό πλαίσιο για την εναρμονισμένη ανάπτυξη** των υπηρεσιών δορυφορικών προσωπικών επικοινωνιών στην Ευρωπαϊκή Ένωση

(Τροπολογία 2)

Πρώτη αιτιολογική σκέψη, δεύτερο εδάφιο

ότι, στις 19 Μαΐου 1995, το Ευρωπαϊκό Κοινοβούλιο ενέκρινε ψήφισμα σχετικά με τις κινητές και προσωπικές επικοινωνίες στην Ευρωπαϊκή Ένωση στο οποίο έδωσε ως στόχο προτεραιότητας την εδραίωση, πριν την 1η Ιανουαρίου 1996, μιας εναρμονισμένης αντιμετώπισης του ζητήματος της χορήγησης

ότι, στις 19 Μαΐου 1995, το Ευρωπαϊκό Κοινοβούλιο ενέκρινε ψήφισμα σχετικά με τις κινητές και προσωπικές επικοινωνίες στην Ευρωπαϊκή Ένωση στο οποίο έδωσε ως στόχο προτεραιότητας την εδραίωση, πριν την 1η Ιανουαρίου 1996, μιας εναρμονισμένης αντιμετώπισης του ζητήματος της χορήγησης

(*) ΕΕ C 15 της 20.01.1996, σελ. 6.

Τετάρτη, 19 Ιουνίου 1996

ΚΕΙΜΕΝΟ
ΤΗΣ ΕΠΙΤΡΟΠΗΣ

έγκρισης για κινητές και προσωπικές επικοινωνίες βασισμένες σε δορυφόρους και, σ' αυτή τη βάση, την εφαρμογή των διαδικασιών παροχής αδειών σε αυτά τα συστήματα σε αρχικό στάδιο· ότι αυτή η αντιμετώπιση πρέπει να υλοποιηθεί *έως την 1η Ιανουαρίου 1996* προκειμένου να ληφθεί υπόψη η ταχεία ανάπτυξη των εν λόγω υπηρεσιών σε παγκόσμιο επίπεδο και το κοινωνικό και εμπορικό δυναμικό τους·

ΤΡΟΠΟΠΟΙΗΣΙΣ
ΤΟΥ ΚΟΙΝΟΒΟΥΛΙΟΥ

έγκρισης για κινητές και προσωπικές επικοινωνίες βασισμένες σε δορυφόρους και, σ' αυτή τη βάση, την εφαρμογή των διαδικασιών παροχής αδειών σε αυτά τα συστήματα σε αρχικό στάδιο· ότι αυτή η αντιμετώπιση πρέπει να υλοποιηθεί **κατά τρόπον επαρκώς ταχύ** προκειμένου να ληφθεί υπόψη η ταχεία ανάπτυξη των εν λόγω υπηρεσιών σε παγκόσμιο επίπεδο και το κοινωνικό και εμπορικό δυναμικό τους·

(Τροπολογία 3)

Πρώτη αιτιολογική σκέψη, τρίτο εδάφιο

ότι, στις 29 Ιουνίου 1995, το Συμβούλιο ενέκρινε ψήφισμα για την περαιτέρω ανάπτυξη των κινητών και προσωπικών επικοινωνιών στην Ευρωπαϊκή Ένωση στο οποίο θέτει ως στόχο προτεραιότητας το να διασφαλίσει τον καθορισμό *πριν την 1η Ιουνίου 1996*, μιας εναρμονισμένης αντιμετώπισης του θέματος της χορήγησης έγκρισης για δορυφορικές κινητές και προσωπικές επικοινωνίες, μετά από μελέτη του ζητήματος από την ECTRA·

ότι, στις 29 Ιουνίου 1995, το Συμβούλιο ενέκρινε ψήφισμα για την περαιτέρω ανάπτυξη των κινητών και προσωπικών επικοινωνιών στην Ευρωπαϊκή Ένωση στο οποίο θέτει ως στόχο προτεραιότητας το να διασφαλίσει τον καθορισμό **επαρκώς έγκαιρα** μιας εναρμονισμένης αντιμετώπισης του θέματος της χορήγησης έγκρισης για δορυφορικές κινητές και προσωπικές επικοινωνίες, μετά από μελέτη του ζητήματος από την ECTRA·

(Τροπολογία 4)

Τέταρτη αιτιολογική σκέψη

ότι, δεδομένου ότι οι δορυφορικές προσωπικές επικοινωνίες από τη φύση τους αντιμετωπίζουν κυρίως τις ανάγκες των μετακινούμενων χρηστών οι οποίοι ταξιδεύουν μεταξύ των κρατών μελών και εκτός Ένωσης, ενδεχόμενες εθνικές νομοθεσίες, κανονισμοί και διοικητικά μέτρα που να αποκλίνουν μεταξύ τους να δυσχεράνουν ή και να αποτρέψουν την παροχή υπηρεσιών δορυφορικών προσωπικών επικοινωνιών σε επίπεδο Ένωσης, την ελεύθερη διακίνηση του σχετικού εξοπλισμού και, συνεπώς, την επιτυχή εισαγωγή υπηρεσιών δορυφορικών προσωπικών επικοινωνιών στην εσωτερική αγορά·

ότι, δεδομένου ότι οι δορυφορικές προσωπικές επικοινωνίες από τη φύση τους αντιμετωπίζουν κυρίως τις ανάγκες των μετακινούμενων χρηστών οι οποίοι ταξιδεύουν μεταξύ των κρατών μελών **αλλά ιδίως** εκτός Ένωσης, ενδεχόμενες εθνικές νομοθεσίες, κανονισμοί και διοικητικά μέτρα που να αποκλίνουν μεταξύ τους να δυσχεράνουν ή και να αποτρέψουν την παροχή υπηρεσιών δορυφορικών προσωπικών επικοινωνιών σε επίπεδο Ένωσης, την ελεύθερη διακίνηση του σχετικού εξοπλισμού και, συνεπώς, την επιτυχή εισαγωγή υπηρεσιών δορυφορικών προσωπικών επικοινωνιών στην εσωτερική αγορά·

(Τροπολογία 5)

Έκτη αιτιολογική σκέψη

ότι το Ευρωπαϊκό Κοινοβούλιο και το Συμβούλιο εξετάζουν μέτρα για εγκρίσεις και ατομικές άδειες στον τηλεπικοινωνιακό τομέα στην Ένωση· ότι, δεδομένου του επείγοντος χαρακτήρα του ζητήματος και της μη ύπαρξης εγκεκριμένων και υλοποιημένων τέτοιων μέτρων χορήγησης εγκρίσεων στην Ένωση, ο τομέας των υπηρεσιών δορυφορικών προσωπικών επικοινωνιών απαιτεί δράση σε επίπεδο Ένωσης όπως αυτή προσδιορίζεται στην παρούσα απόγαση· ότι η δράση πρέπει να είναι περιορισμένης χρονικής διάρκειας·

ότι το Ευρωπαϊκό Κοινοβούλιο και το Συμβούλιο εξετάζουν μέτρα για εγκρίσεις και ατομικές άδειες στον τηλεπικοινωνιακό τομέα στην Ένωση· ότι, δεδομένου του επείγοντος χαρακτήρα του ζητήματος και της μη ύπαρξης εγκεκριμένων και υλοποιημένων τέτοιων μέτρων χορήγησης εγκρίσεων στην Ένωση, ο τομέας των υπηρεσιών δορυφορικών προσωπικών επικοινωνιών απαιτεί δράση σε επίπεδο Ένωσης όπως αυτή προσδιορίζεται στην παρούσα απόγαση· ότι η δράση πρέπει να είναι περιορισμένης χρονικής διάρκειας **όσο και επείγουσα**·

(Τροπολογία 6)

Έβδομη αιτιολογική σκέψη

ότι, δεδομένου του προβλεπόμενου χρονοδιαγράμματος υλοποίησης για τα συστήματα δορυφορικών προσωπικών επικοι-

ότι, δεδομένου του προβλεπόμενου χρονοδιαγράμματος υλοποίησης για τα συστήματα δορυφορικών προσωπικών επικοι-

Τετάρτη, 19 Ιουνίου 1996

ΚΕΙΜΕΝΟ
ΤΗΣ ΕΠΙΤΡΟΠΗΣΤΡΟΠΟΠΟΙΗΣΕΙΣ
ΤΟΥ ΚΟΙΝΟΒΟΥΛΙΟΥ

ωνιών, στόχος της δράσης είναι να διασφαλίσει ότι, κατά το περιορισμένο διάστημα ισχύος της, θα ληφθούν τα κατάλληλα μέτρα κανονιστικού πλαισίου και πολιτικής στην Ένωση σχετικά με την επιλογή και έγκριση δορυφορικών προσωπικών επικοινωνιών, λαμβάνοντας δεόντως υπόψη τη διεθνή διάσταση και τις απορρέουσες από αυτήν απαιτήσεις.

ωνιών, στόχος της δράσης είναι να διασφαλίσει ότι, κατά το περιορισμένο διάστημα ισχύος της, θα ληφθούν τα κατάλληλα μέτρα κανονιστικού πλαισίου και πολιτικής στην Ένωση σχετικά με **την καθιέρωση ενός κοινού πλαισίου για την έγκριση δορυφορικών προσωπικών επικοινωνιών**, λαμβάνοντας δεόντως υπόψη τη διεθνή διάσταση και τις απορρέουσες από αυτήν απαιτήσεις.

(Τροπολογία 7)

Ογδοη αιτιολογική σκέψη

ότι, λόγω της περιορισμένης διαθεσιμότητας συχνότητων, θα πρέπει να καθοριστούν κατηγορίες υπηρεσιών δορυφορικών προσωπικών επικοινωνιών για τις οποίες απαιτείται μια διαδικασία σύγκρισης των υποβληθέντων προσφορών προκειμένου να επιλεγούν ορισμένα δορυφορικά συστήματα· ότι μια **ενιαία διαδικασία επιλογής** σε επίπεδο Ένωσης θα αποτρέψει τη λήψη ασύμβατων εθνικών αποφάσεων όσον αφορά την επιλογή των δορυφορικών συστημάτων· ότι οι διαδικασίες μέσω των οποίων θα αναληφθεί η διαδικασία σύγκρισης των υποβληθέντων προσφορών θα πρέπει να καθοριστούν αναλυτικά·

ότι, λόγω της περιορισμένης διαθεσιμότητας συχνότητων, θα πρέπει να καθοριστούν κατηγορίες υπηρεσιών δορυφορικών προσωπικών επικοινωνιών για τις οποίες απαιτείται μια διαδικασία **σύγκρισης** των υποβληθεισών προσφορών προκειμένου να **διαμορφωθεί μια διαδικασία έγκρισης** για ορισμένα δορυφορικά συστήματα· ότι μια διαδικασία **έγκρισης βασισμένη στο κριτήριο «one-stop shopping»** σε επίπεδο Ένωσης θα αποτρέψει τη λήψη ασύμβατων εθνικών αποφάσεων όσον αφορά **τα δορυφορικά συστήματα**· ότι οι διαδικασίες μέσω των οποίων θα αναληφθεί η διαδικασία σύγκρισης των υποβληθέντων προσφορών θα πρέπει να καθοριστούν αναλυτικά·

(Τροπολογία 8)

Αιτιολογική σκέψη 11α (νέα)

11α. ότι είναι αναγκαίος ο διαχωρισμός στο όλο πλαίσιο των δορυφορικών υπηρεσιών τηλεπικοινωνιών μεταξύ των μη γαιοστασίμων κινητών συστημάτων τηλεφωνίας που λειτουργούν στις συχνότητες που έχουν παραχωρηθεί στις κινητές υπηρεσίες και των ευρυζωνικών υπηρεσιών πολυμέσων που προσφέρουν οπτικοακουστικές υπηρεσίες και υπηρεσίες δεδομένων και υψηλής πιστότητας κυρίως σε ακίνητους χρήστες, λειτουργούν δε σε πολύ υψηλότερες συχνότητες (20-30 GHz)

(Τροπολογία 9)

Άρθρο 1

Η παρούσα απόφαση αφορά την εισαγωγή υπηρεσιών δορυφορικών προσωπικών επικοινωνιών στην Ένωση μέσω μιας συντονισμένης δράσης σε επίπεδο Ένωσης μεταξύ των εθνικών κανονιστικών αρχών για τις τηλεπικοινωνίες.

Η εν λόγω δράση περιορίζεται σε μια χρονική περίοδο τριών ετών από την ημερομηνία δημοσίευσης της παρούσας απόφασης στην Επίσημη Εφημερίδα. Η Επιτροπή επανεξετάζει συνεχώς την ανάπτυξη του τομέα των υπηρεσιών δορυφορικών προσωπικών επικοινωνιών, υποβάλλει έκθεση για την αποτελεσματικότητα της δράσης που έχει αναληφθεί δυνάμει της παρούσας απόφασης μετά την παρόδο δύο ετών και, εάν απαιτείται, προτείνει στο Ευρωπαϊκό Κοινοβούλιο και το Συμβούλιο παράταση της δράσης στον τομέα.

Η παρούσα απόφαση έχει στόχο να ευνοήσει την **εναρμονισμένη** εισαγωγή υπηρεσιών δορυφορικών προσωπικών επικοινωνιών στην Ένωση μέσω μιας συντονισμένης δράσης σε επίπεδο Ένωσης μεταξύ των εθνικών κανονιστικών αρχών για τις τηλεπικοινωνίες.

Η εν λόγω δράση περιορίζεται σε μια χρονική περίοδο τριών ετών από την ημερομηνία δημοσίευσης της παρούσας απόφασης στην Επίσημη Εφημερίδα. Η Επιτροπή επανεξετάζει συνεχώς την ανάπτυξη του τομέα των υπηρεσιών δορυφορικών προσωπικών επικοινωνιών, υποβάλλει έκθεση για την αποτελεσματικότητα της δράσης που έχει αναληφθεί δυνάμει της παρούσας απόφασης μετά την παρόδο δύο ετών και, εάν απαιτείται, προτείνει στο Ευρωπαϊκό Κοινοβούλιο και το Συμβούλιο παράταση ή επέκταση της δράσης στον τομέα.

Τετάρτη, 19 Ιουνίου 1996

ΚΕΙΜΕΝΟ
ΤΗΣ ΕΠΙΤΡΟΠΗΣΤΡΟΠΟΠΟΙΗΣΙΣ
ΤΟΥ ΚΟΙΝΟΒΟΥΛΙΟΥ

(Τροπολογία 10)

Άρθρο 2, υποσημεία i), ii), iii) και iv)

- | | |
|---|---|
| <p>(i) η επιλογή φορέων λειτουργίας που διαστημικού τμήματος για δορυφορικές προσωπικές επικοινωνίες·</p> <p>(ii) η θέσπιση κοινών όρων οι οποίοι θα συνοδεύουν τις εγκρίσεις για δορυφορικές προσωπικές επικοινωνίες που χορηγούνται στους φορείς λειτουργίας διαστημικού τμήματος·</p> <p>(iii) η εναρμόνιση των όρων έγκρισης, καθορισμένων σύμφωνα με τις διατάξεις της οδηγίας 94/46/ΕΚ για παροχές υπηρεσιών δορυφορικών προσωπικών επικοινωνιών και, εάν απαιτείται, κατάλληλων μέτρων για κυκλοφορία και χρήση εξοπλισμού·</p> <p>(iv) η εδραίωση διαλόγου και, εφόσον χρειασθεί, διαπραγματεύσεων μεταξύ της Ευρωπαϊκής Ένωσης και τρίτων χωρών ώστε να εδραιωθεί η διεθνής συνεργασία με σκοπό την προαγωγή της ανάπτυξης των υπηρεσιών δορυφορικών προσωπικών επικοινωνιών και την άρση των εμποδίων στην ανάπτυξή τους.</p> | <p>(i) διαγράφεται</p> <p>(ii) η θέσπιση κοινών όρων οι οποίοι θα συνοδεύουν τις εθνικές εγκρίσεις για δορυφορικές προσωπικές επικοινωνίες που χορηγούνται στους φορείς λειτουργίας διαστημικού τμήματος·</p> <p>(iii) η εναρμόνιση των όρων έγκρισης, καθορισμένων σύμφωνα με τις διατάξεις της οδηγίας 94/46/ΕΚ και της οδηγίας../ΕΚ σχετικά με κοινό πλαίσιο όσον αφορά τις γενικές εγκρίσεις και τις επιμέρους άδειες στον τομέα των υπηρεσιών τηλεπικοινωνιών, για παροχές υπηρεσιών δορυφορικών προσωπικών επικοινωνιών και, εάν απαιτείται, κατάλληλων μέτρων για κυκλοφορία και χρήση εξοπλισμού·</p> <p>(iv) η εδραίωση διαλόγου και, εφόσον χρειασθεί, διαπραγματεύσεων μεταξύ της Ευρωπαϊκής Ένωσης και τρίτων χωρών ώστε να εδραιωθεί η διεθνής συνεργασία με σκοπό τη χορήγηση της πρόσβασης στον διαστημικό τομέα σε συνάρτηση με τα συμφέροντα του συνόλου των ενδιαφερομένων χωρών, την προαγωγή της ανάπτυξης των υπηρεσιών δορυφορικών προσωπικών επικοινωνιών και των ευρυζωνικών επικοινωνιών πολυμέσων, και την άρση των εμποδίων στην ανάπτυξή τους.</p> |
|---|---|

(Τροπολογία 11)

Άρθρο 4

Η Επιτροπή, σε στενή συνεργασία με τις εθνικές κανονιστικές αρχές των κρατών μελών και σύμφωνα με τη διαδικασία που ορίζεται στο άρθρο 7:

- (i) καταρτίζει κατηγορίες υπηρεσιών δορυφορικών προσωπικών επικοινωνιών και προσδιορίζει, *εφόσον χρειασθεί, εάν υπάρχει ανάγκη για επιλογή φορέων* λειτουργίας διαστημικού τμήματος για δορυφορικές προσωπικές επικοινωνίες·
- (ii) *θεσπίζει, για τις σχετικές κατηγορίες, κριτήρια κοινής επιλογής των φορέων λειτουργίας διαστημικού τμήματος για δορυφορικές προσωπικές επικοινωνίες στους οποίους χορηγείται έγκριση για παροχή υπηρεσιών στην Ένωση·*
- (iii) *θεσπίζει τις διαδικασίες βάσει των οποίων πραγματοποιείται σύγκριση των υποβληθεισών προσφορών·*
- (iv) *θεσπίζει, για όλες τις κατηγορίες υπηρεσιών, αρχές για τους κοινούς όρους οι οποίοι συνοδεύουν τις εγκρίσεις που χορηγούνται στους επιλεχθέντες φορείς λειτουργίας διαστημικού τμήματος·*

Η Επιτροπή, **εντός των ορίων της οδηγίας../ΕΚ σχετικά με κοινό πλαίσιο όσον αφορά τις γενικές εγκρίσεις και τις επιμέρους άδειες στον τομέα των υπηρεσιών τηλεπικοινωνιών**, σε στενή συνεργασία με τις εθνικές κανονιστικές αρχές των κρατών μελών και σύμφωνα με τη διαδικασία που ορίζεται στο άρθρο 8, καταρτίζει κατηγορίες υπηρεσιών δορυφορικών προσωπικών επικοινωνιών και προσδιορίζει **τους εφαρμοστέους κανόνες για ομοιόμορφη επιλογή φορέων** λειτουργίας διαστημικού τμήματος για δορυφορικές προσωπικές επικοινωνίες, **καθώς και** αρχές για τους κοινούς όρους οι οποίοι συνοδεύουν τις **επί μέρους** εγκρίσεις που χορηγούνται στους επιλεχθέντες φορείς λειτουργίας διαστημικού τμήματος.

Τετάρτη, 19 Ιουνίου 1996

ΚΕΙΜΕΝΟ
ΤΗΣ ΕΠΙΤΡΟΠΗΣΤΡΟΠΟΠΟΙΗΣΕΙΣ
ΤΟΥ ΚΟΙΝΟΒΟΥΛΙΟΥ

(Τροπολογία 12)

Άρθρο 5

Επιλογή των χρηστών του διαστημικού τομέα

Διαγράφεται

1. Εντός έξι μηνών από την έγκριση της παρούσας απόφασης, δημοσιεύεται στην Επίσημη Εφημερίδα πρόσκληση εκδήλωσης ενδιαφέροντος.

(i) Η πρόσκληση εκδήλωσης ενδιαφέροντος εκδίδει τα κριτήρια κοινής επιλογής για κάθε κατηγορία υπηρεσίας τα οποία έχουν θεσπισθεί δυνάμει του άρθρου 4 παράγραφος (ii), τις διαδικασίες οι οποίες πρέπει να ακολουθηθούν κατά την επιλογή οι οποίες έχουν θεσπισθεί δυνάμει του άρθρου 4 παράγραφος (iii) και τις αρχές για τους κοινούς όρους οι οποίοι συνοδεύουν τις εγκρίσεις, αρχές οι οποίες έχουν θεσπισθεί δυνάμει του άρθρου 4 παράγραφος (iv).

(ii) Η πρόσκληση εκδήλωσης ενδιαφέροντος απευθύνεται σε κάθε άτομο ή οργανισμό που επιθυμεί να λειτουργήσει ένα σύστημα με σκοπό την παροχή υπηρεσιών δορυφορικών προσωπικών επικοινωνιών στην Ευρωπαϊκή Ένωση.

2. Δυνάμει της διαδικασίας που καθορίζεται στο άρθρο 9, εγκρίνεται απόφαση με την οποία γίνεται επιλογή φορέων λειτουργίας διαστημικού τμήματος για δορυφορικές προσωπικές επικοινωνίες για τις σχετικές κατηγορίες υπηρεσιών.

(Τροπολογία 13)

Άρθρο 6, εισαγωγική πρόταση

Με απόφαση δυνάμει της διαδικασίας που καθορίζεται στο άρθρο 7 θεσπίζονται:

Η χορήγηση εγκρίσεων για φορέα εκμετάλλευσης διαστημικού τμήματος, φορέα εκμετάλλευσης πύλης ή πάροχο υπηρεσιών δορυφορικών προσωπικών επικοινωνιών υπόκειται στις διατάξεις της οδηγίας του Κοινοβουλίου και του Συμβουλίου σχετικά με κοινό πλαίσιο όσον αφορά τις γενικές εγκρίσεις και τις επιμέρους άδειες στον τομέα των υπηρεσιών τηλεπικοινωνιών. Με την επιφύλαξη των διατάξεων της εν λόγω οδηγίας, και ιδίως του παραρτήματος I, με απόφαση δυνάμει της διαδικασίας που καθορίζεται στο άρθρο 8 θεσπίζονται:

(Τροπολογία 21)

Άρθρο 6, δεύτερο εδάφιο

Ενόψει της έγκρισης κοινών εναρμονισμένων όρων χορήγησης εγκρίσεων, η Επιτροπή μπορεί να αποφασίσει, όπου κρίνει ότι ενδείκνυται, να συμβουλευθεί εκπροσώπους των επιλεχθέντων φορέων λειτουργίας διαστημικού τμήματος.

Ενόψει της έγκρισης κοινών εναρμονισμένων όρων χορήγησης εγκρίσεων, η Επιτροπή μπορεί να αποφασίσει, όπου κρίνει ότι ενδείκνυται, να συμβουλευθεί εκπροσώπους των φορέων λειτουργίας διαστημικού τμήματος.

(Τροπολογία 14)

Άρθρο 8, παράγραφος 1

1. Η Επιτροπή επικουρείται για την υλοποίηση της παρούσας απόφασης από συμβουλευτική επιτροπή αποτελούμενη από εκπροσώπους των εθνικών κανονιστικών αρχών των κρατών μελών και προεδρευόμενη από εκπρόσωπο της Επιτροπής.

1. Η Επιτροπή επικουρείται για την υλοποίηση της παρούσας απόφασης από την **Επιτροπή Τηλεπικοινωνιών της Ευρωπαϊκής Ένωσης, που θεσπίσθηκε με την οδηγία του Κοινοβουλίου και του Συμβουλίου σχετικά με κοινό πλαίσιο όσον αφορά τις γενικές εγκρίσεις και τις επιμέρους άδειες στον τομέα των υπηρεσιών τηλεπικοινωνιών.**

Τετάρτη, 19 Ιουνίου 1996

ΚΕΙΜΕΝΟ
ΤΗΣ ΕΠΙΤΡΟΠΗΣΤΡΟΠΟΠΟΙΗΣΕΙΣ
ΤΟΥ ΚΟΙΝΟΒΟΥΛΙΟΥ

(Τροπολογία 22)

Άρθρο 8, παράγραφος 2α (νέα)

2α. Οι συνεδριάσεις της επιτροπής είναι κατ' αρχήν δημόσιες, εκτός εάν ληφθεί ειδική απόφαση περί του αντιθέτου, αιτιολογούμενη καταλλήλως και δημοσιευόμενη εγκαίρως. Η επιτροπή δημοσιεύει την ημερήσια διάταξη της δύο εβδομάδες πριν από τις συνεδριάσεις. Δημοσιεύει επίσης τα πρακτικά των συνεδριάσεών της. Η επιτροπή δημιουργεί δημόσιο πρωτόκολλο των δηλώσεων συμφερόντων των μελών της.

(Τροπολογία 15)

Άρθρο 9

Κανονιστική Επιτροπή

Διαγράφεται.

1. Κατ' εξαίρεση των διατάξεων του άρθρου 8, η κάτωθι διαδικασία εφαρμόζεται για τα ζητήματα που καλύπτονται από το άρθρο 5 παράγραφος 2.

2. Ο εκπρόσωπος της Επιτροπής υποβάλλει στην επιτροπή σχέδιο των προς λήψη μέτρων. Η επιτροπή διατυπώνει τη γνώμη της επί του σχεδίου εντός χρονικού ορίου το οποίο καθορίζει ο πρόεδρος ανάλογα με τον επείγοντα χαρακτήρα του ζητήματος. Η γνώμη διατυπώνεται από την πλειοψηφία που καθορίζεται στο άρθρο 148 (2) της Συνθήκης για την περίπτωση αποφάσεων όπου το Συμβούλιο αποφασίζει πρόταση της Επιτροπής. Οι ψήφοι των εκπροσώπων των κρατών μελών στην επιτροπή σταθμίζονται με τον τρόπο που καθορίζεται στο ανωτέρω άρθρο. Ο πρόεδρος δεν ψηφίζει.

3. Η Επιτροπή εγκρίνει τα προβλεπόμενα μέτρα εάν συμφωνούν με τη γνώμη της επιτροπής.

4. Εάν τα προβλεπόμενα μέτρα δεν συμφωνούν με τη γνώμη της επιτροπής ή εάν δεν έχει διατυπωθεί γνώμη, η Επιτροπή υποβάλλει, χωρίς καθυστέρηση, πρόταση στο Συμβούλιο σχετικά με τα προς λήψη μέτρα. Το Συμβούλιο αποφασίζει με ειδική πλειοψηφία.

Εάν μετά παρέλευση περιόδου τριών μηνών από την ημερομηνία παραπομπής στο Συμβούλιο, το Συμβούλιο δεν έχει αποφασίσει, τα προτεινόμενα μέτρα θεσπίζονται από την Επιτροπή.

(Τροπολογία 16)

Άρθρο 10, παράγραφοι 1, 2 και 3

1. Η Επιτροπή ακολουθεί τις εξελίξεις, ιδίως όσον αφορά τις κανονιστικές ενέργειες εκτός της Κοινότητας και, εάν ενδείκνυται, προχωρεί σε διαβουλεύσεις με τρίτες χώρες για την συντονισμένη εισαγωγή δορυφορικών προσωπικών επικοινωνιών σε παγκόσμιο επίπεδο.

1. Πριν από την 31η Δεκεμβρίου 1996, το Συμβούλιο καθορίζει κοινή θέση σχετικά με την κατανομή των αναγκών συχνοτήτων για την εκμετάλλευση των υπηρεσιών δορυφορικών προσωπικών επικοινωνιών και, εφόσον τούτο καθίσταται επιθυμητό προκειμένου να επιτευχθεί μια κρίσιμη μάζα, αναθέτει στην Επιτροπή διαπραγματευτική εντολή στο πλαίσιο των αρμόδιων διεθνών οργανισμών, ιδίως της Διεθνούς Ένωσης Τηλεπικοινωνιών, ενδεχομένως δε και με τις τρίτες ενδιαφερόμενες χώρες, προκειμένου να διαπραγματευθεί τους όρους της πρόσβασης στο διαστημικό τμήμα καθώς και τις υποχρεώσεις που πρέπει να συνοδεύουν τις εγκρίσεις για τους φορείς εκμετάλλευσης διαστημικού τμήματος.

Τετάρτη, 19 Ιουνίου 1996

ΚΕΙΜΕΝΟ
ΤΗΣ ΕΠΙΤΡΟΠΗΣΤΡΟΠΟΠΟΙΗΣΕΙΣ
ΤΟΥ ΚΟΙΝΟΒΟΥΛΙΟΥ

2. Τα κράτη μέλη ενημερώνουν την Επιτροπή για τις δυσκολίες που αντιμετωπίζουν, εκ των νόμων ή εκ των πραγμάτων, οι κοινοτικοί οργανισμοί κατά την εισαγωγή των δορυφορικών προσωπικών επικοινωνιών σε τρίτες χώρες.

3. Σε κάθε περίπτωση που η Επιτροπή διαπιστώνει ότι η αναληφθείσα, δυνάμει της παρούσας απόφασης, δράση, ιδίως όσον αφορά τις πληροφορίες που λαμβάνονται βάσει των παραγράφων 1 και 2, πιθανόν να απαιτεί διαπραγματεύσεις με αντικείμενο τη διευκόλυνση της εισαγωγής δορυφορικών προσωπικών επικοινωνιών στην Ένωση και την άρση των εμποδίων, η Επιτροπή θα ξεκινήσει, εφόσον χρειαστεί, διαπραγματεύσεις για την πραγμάτωση των ανωτέρω στόχων.

Η αρχή της κοινοτικής δράσης να είναι η διασφάλιση αποτελεσματικής και συγκρίσιμης πρόσβασης των κοινοτικών οργανισμών στις αγορές των εν λόγω τρίτων χωρών.

2. Τα κράτη μέλη ενημερώνουν την Επιτροπή για τις δυσκολίες που αντιμετωπίζουν, εκ των νόμων ή εκ των πραγμάτων, οι κοινοτικοί οργανισμοί κατά την εισαγωγή των δορυφορικών προσωπικών επικοινωνιών σε τρίτες χώρες.

3. Σε κάθε περίπτωση που η Επιτροπή διαπιστώνει ότι η αναληφθείσα, δυνάμει της παρούσας απόφασης, δράση, ιδίως όσον αφορά τις πληροφορίες που λαμβάνονται βάσει των παραγράφων 1 και 2, πιθανόν να απαιτεί διαπραγματεύσεις με αντικείμενο τη διευκόλυνση της εισαγωγής δορυφορικών προσωπικών επικοινωνιών στην Ένωση και την άρση των εμποδίων, η Επιτροπή **μπορεί να ζητήσει τη χορήγηση ή παράταση εντολής προκειμένου να** ξεκινήσει, εφόσον χρειαστεί, διαπραγματεύσεις για την πραγμάτωση των ανωτέρω στόχων.

Η αρχή της κοινοτικής δράσης να είναι η διασφάλιση αποτελεσματικής και συγκρίσιμης πρόσβασης των κοινοτικών οργανισμών στις αγορές των εν λόγω τρίτων χωρών, **καθώς και η διευκόλυνση της διαλειτουργικότητας των διάφορων συστημάτων προσωπικών ή κινητών επικοινωνιών, ιδίως με τα πρότυπα μετάδοσης που επιτρέπουν ήδη τη διαλειτουργικότητα τέτοιων συστημάτων στο εσωτερικό της Ένωσης.**

(Τροπολογία 17)

Παράρτημα, πρώτο και δεύτερο εδάφιο

Σεπτέμβριος 96

Καθορισμός των κατηγοριών υπηρεσιών δορυφορικών προσωπικών επικοινωνιών για τις οποίες απαιτείται επιλογή δορυφορικών συστημάτων.
Δημοσίευση πρόκλησης εκδήλωσης ενδιαφέροντος στην Επίσημη Εφημερίδα.

Διαγράφεται.

(Τροπολογία 18)

Παράρτημα, τρίτο εδάφιο

Οκτώβριος 96

Θέσπιση κριτηρίων για την επιλογή δορυφορικών συστημάτων και αρχών για τη χορήγηση έγκρισης σε αυτά τα συστήματα.

Οκτώβριος 96

Θέσπιση κριτηρίων που να προσαρμοσθούν στις αρχές για τη χορήγηση έγκρισης σε αυτά τα συστήματα.

(Τροπολογία 19)

Παράρτημα, τέταρτο εδάφιο

Δεκέμβριος 96

Επιλογή δορυφορικών συστημάτων χρησιμοποιούμενων για την παροχή κατηγοριών υπηρεσιών δορυφορικών προσωπικών επικοινωνιών βάσει διαδικασίας σύγκρισης των υποβληθέντων προσφορών και επακόλουθης αξιολόγησης.

Διαγράφεται

Τετάρτη, 19 Ιουνίου 1996

ΚΕΙΜΕΝΟ
ΤΗΣ ΕΠΙΤΡΟΠΗΣΤΡΟΠΟΠΟΙΗΣΕΙΣ
ΤΟΥ ΚΟΙΝΟΒΟΥΛΙΟΥ

(Τροπολογία 20)

*Παράρτημα, πέμπτο και έκτο εδάφιο***Ιανουάριος 97**Θέσπιση κοινών όρων για την έγκριση των *επιλεχθέντων* συστημάτων.Θέσπιση κοινών όρων για την έγκριση των **δορυφορικών** συστημάτων.**Μάρτιος 97**

Θέσπιση εναρμονισμένων όρων για τη χορήγηση αδειών για όλες τις δραστηριότητες του τομέα των δορυφορικών προσωπικών επικοινωνιών οι οποίες αφορούν ιδίως την παροχή υπηρεσιών, την έγκριση εξοπλισμού, τη διασύνδεση, την αριθμοδότηση και την πρόσβαση στις πύλες.

Θέσπιση εναρμονισμένων όρων για τη χορήγηση αδειών για όλες τις δραστηριότητες του τομέα των δορυφορικών προσωπικών επικοινωνιών οι οποίες αφορούν ιδίως την παροχή υπηρεσιών, την έγκριση εξοπλισμού, τη διασύνδεση, την αριθμοδότηση και την πρόσβαση στις πύλες.

Τούτο θα επιτρέψει την έναρξη των δοκιμών κατά το δεύτερο του 1997 και την έναρξη λειτουργίας κατά το δεύτερο του 1998.

Ψήφισμα νομοθετικού περιεχομένου που αποτελεί τη γνώμη του Ευρωπαϊκού Κοινοβουλίου όσον αφορά την πρόταση της Επιτροπής προς το Συμβούλιο και το Ευρωπαϊκό Κοινοβούλιο σχετικά με κοινοτική δράση σε επίπεδο Ένωσης στον τομέα των υπηρεσιών δορυφορικών προσωπικών επικοινωνιών στην Ευρωπαϊκή Ένωση (COM(95)0529 – C4-0517/95 – 95/0274(COD))

(Διαδικασία συναπόφασης: πρώτη ανάγνωση)

Το Ευρωπαϊκό Κοινοβούλιο,

- έχοντας υπόψη την πρόταση της Επιτροπής προς το Ευρωπαϊκό Κοινοβούλιο και το Συμβούλιο COM(95)0529 – 95/0274(COD) ⁽¹⁾,
- έχοντας υπόψη τα άρθρα 189 Β, παράγραφος 2, 57, 66 και 100 Α της Συνθήκης ΕΚ, σύμφωνα με το οποίο του υποβλήθηκε η πρόταση από την Επιτροπή (C4-0517/95),
- έχοντας υπόψη το άρθρο 58 του Κανονισμού του,
- έχοντας υπόψη την έκθεση της Επιτροπής Οικονομικής, Νομισματικής και Βιομηχανικής Πολιτικής και τις γνωμοδοτήσεις της Επιτροπής Προϋπολογισμών και της Επιτροπής Έρευνας, Τεχνολογικής Ανάπτυξης και Ενέργειας (A4-0179/96),

1. εγκρίνει, με την επιφύλαξη των τροποποιήσεων που της επέφερε, την πρόταση της Επιτροπής.
2. καλεί την Επιτροπή να τροποποιήσει αναλόγως την πρότασή της, σύμφωνα με το άρθρο 189 Α, παράγραφος 2, της Συνθήκης ΕΚ.
3. καλεί το Συμβούλιο να συμπεριλάβει, στην κοινή θέση που θα εγκρίνει σύμφωνα με το άρθρο 189 Β, παράγραφος 2, της Συνθήκης ΕΚ, τις τροποποιήσεις που επέφερε το Κοινοβούλιο.
4. καλεί το Συμβούλιο, σε περίπτωση που προτίθεται να απομακρυνθεί από το κείμενο που ενέκρινε το Κοινοβούλιο, να το ενημερώσει σχετικά και να κινήσει διαδικασία συνεννόησης.
5. υπενθυμίζει ότι η Επιτροπή υποχρεούται να υποβάλει στο Κοινοβούλιο κάθε τροποποίηση την οποία ενδεχομένως προτίθεται να επιφέρει στην πρότασή της όπως αυτή τροποποιήθηκε από το Κοινοβούλιο.
6. αναθέτει στον Πρόεδρό του να διαβιβάσει την παρούσα γνωμοδότηση στο Συμβούλιο και την Επιτροπή.

⁽¹⁾ ΕΕ C 15 της 20.01.1996, σελ. 6.

Τετάρτη, 19 Ιουνίου 1996

7. Παγίδες με σιαγόνες και γούνες **I

A4-0151/96

Πρόταση κανονισμού του Συμβουλίου για την τροποποίηση του κανονισμού (ΕΟΚ) αριθ. 3254/91 του Συμβουλίου για την απαγόρευση της χρήσης παγίδων με σιαγόνες και της εισόδου στην Κοινότητα γουνών και μεταποιημένων προϊόντων από ορισμένα είδη άγριων ζώων καταγωγής χωρών όπου συλλαμβάνονται με παγίδες με σιαγόνες ή με μεθόδους που δεν είναι σύμφωνες με τα διεθνώς συμφωνηθέντα πρότυπα μη βάνανσης παγίδευσης (COM(95)0737 – C4-0105/96 – 95/0357(SYN))

Η πρόταση αυτή εγκρίνεται με τις ακόλουθες τροποποιήσεις:

ΚΕΙΜΕΝΟ
ΤΗΣ ΕΠΙΤΡΟΠΗΣ (*)

ΤΡΟΠΟΠΟΙΗΣΕΙΣ
ΤΟΥ ΚΟΙΝΟΒΟΥΛΙΟΥ

(Τροπολογία 1)

Αιτιολογική αναφορά 4α (νέα)

τον κανονισμό (ΕΚ) αριθ. 1771/94 της Επιτροπής της 19ης Ιουλίου 1994, για την εισαγωγή στην Κοινότητα γουνών και μεταποιημένων προϊόντων από ορισμένα είδη άγριων ζώων ⁽¹⁾, και ιδίως το άρθρο 1 αυτού του κανονισμού,

⁽¹⁾ ΕΕ L 184 της 20.07.1994, σελ. 3.

(Τροπολογία 2)

Αιτιολογική αναφορά 4β (νέα)

το ψήφισμα του Ευρωπαϊκού Κοινοβουλίου της 15ης Δεκεμβρίου 1994 για την ολοκλήρωση του Γύρου της Ουρουγουάης και τις μελλοντικές δραστηριότητες του Παγκόσμιου Οργανισμού Εμπορίου ⁽¹⁾,

⁽¹⁾ ΕΕ C 18 της 23.01.1995, σελ. 165.

(Τροπολογία 3)

Αιτιολογική αναφορά 4γ (νέα)

έχοντας υπόψη το ψήφισμα του Ευρωπαϊκού Κοινοβουλίου σχετικά με την Παγκόσμια Δεκαετία των Αυτοχθόνων Πληθυσμών, που εγκρίθηκε στις 19 Ιανουαρίου 1995 ⁽¹⁾, και συγκεκριμένα την παράγραφο 5,

⁽¹⁾ ΕΕ C 43 της 20.02.1995, σελ. 85.

(Τροπολογία 4)

Πρώτη αιτιολογική σκέψη

ότι η αναστολή της απαγόρευσης που αναφέρεται στο άρθρο 3, παρ. 1 του Κανονισμού (ΕΟΚ) αριθ. 3254/91 του Συμβουλίου, η οποία αποφασίστηκε με τον κανονισμό (ΕΚ) αριθ. 1771/94 της Επιτροπής, σύμφωνα με το άρθρο 5 του εν λόγω κανονισμού, **δεν επέτρεψε την ολοκλήρωση της ανάπτυξης** διεθνών προτύπων μη βάνανσης παγίδευσης.

ότι **παρά την** αναστολή της απαγόρευσης που αναφέρεται στο άρθρο 3, παρ. 1 του Κανονισμού (ΕΟΚ) αριθ. 3254/91 του Συμβουλίου, η οποία αποφασίστηκε με τον κανονισμό (ΕΚ) αριθ. 1771/94 της Επιτροπής, σύμφωνα με το άρθρο 5 του εν λόγω κανονισμού, **δεν υιοδετήθηκαν** διεθνή πρότυπα μη βάνανσης παγίδευσης.

(*) ΕΕ C 58 της 28.02.1996, σελ. 17.

Τετάρτη, 19 Ιουνίου 1996

ΚΕΙΜΕΝΟ
ΤΗΣ ΕΠΙΤΡΟΠΗΣΤΡΟΠΟΠΟΙΗΣΕΙΣ
ΤΟΥ ΚΟΙΝΟΒΟΥΛΙΟΥ

(Τροπολογία 5)

Δεύτερη αιτιολογική σκέψη

ότι, *κατά συνέπεια*, δεν προσφέρεται η δυνατότητα σε μια τρίτη χώρα που επιθυμεί να διασφαλίσει ότι οι μέθοδοι παγίδευσης που χρησιμοποιούνται για τα είδη του παραρτήματος I του κανονισμού (ΕΟΚ) αριθ. 3254/91 του Συμβουλίου είναι σύμφωνες με τα διεθνώς συμφωνηθέντα πρότυπα μη βάνανσης παγίδευσης.

ότι δεν προσφέρεται η δυνατότητα σε μια τρίτη χώρα που επιθυμεί να διασφαλίσει ότι οι μέθοδοι παγίδευσης που χρησιμοποιούνται για τα είδη του παραρτήματος I του κανονισμού (ΕΟΚ) αριθ. 3254/91 του Συμβουλίου είναι σύμφωνες με τα διεθνώς συμφωνηθέντα πρότυπα μη βάνανσης παγίδευσης.

(Τροπολογία 6)

Αιτιολογική σκέψη 2α (νέα)

ότι η Δήλωση αριθ. 24 που είναι συνημμένη στη Συνθήκη για την Ευρωπαϊκή Ένωση καλεί τα ευρωπαϊκά όργανα και τα κράτη μέλη να λαμβάνουν πλήρως υπόψη τις επιταγές της προστασίας των ζώων κατά την εκπόνηση και την εφαρμογή της κοινοτικής νομοθεσίας σχετικά με την κοινή γεωργική πολιτική, τις μεταφορές, την εσωτερική αγορά και την έρευνα.

(Τροπολογία 7)

Αιτιολογική σκέψη 3α (νέα)

ότι, σύμφωνα με τη Σύμβαση της Βέρνης, κάθε διεθνώς συμφωνηθέν πρότυπο μη βάνανσης παγίδευσης που εγκρίνεται πρέπει απαραίτητα να αποκλείει τη χρησιμοποίηση μέσωσιν αδιάκριτης σύλληψης και θανάτωσης, όπως οι παγίδες με σιαγόνες, όπως ορίζεται στο άρθρο 1 του κανονισμού (ΕΟΚ) αριθ. 3254/91 του Συμβουλίου.

(Τροπολογία 8)

Αιτιολογική σκέψη 3β (νέα)

ότι άνω των 60 χωρών, περιλαμβανομένων όλων των κρατών μελών της Ευρωπαϊκής Ένωσης, έχουν απαγορεύσει τη χρησιμοποίηση παγίδων με σιαγόνες στην επικράτειά τους.

(Τροπολογία 9)

Αιτιολογική σκέψη 3γ (νέα)

ότι τουλάχιστον 22 χώρες έχουν κοινοποιήσει την ικανότητά τους να τηρήσουν το άρθρο 3(1) του κανονισμού (ΕΟΚ) αριθ. 3254/91 του Συμβουλίου, και έχουν ζητήσει να περιληφθούν στην κατάλογο χωρών που θα εκπονήσει η Επιτροπή.

(Τροπολογία 10)

Τέταρτη αιτιολογική σκέψη

ότι, υπό τις παρούσες συνθήκες, είναι ενδεδειγμένο να τροποποιηθεί ο κανονισμός (ΕΟΚ) αριθ. 3254/91 του Συμβουλίου και να αναβληθεί η υλοποίηση των σχετικών περιορισμών στις εισαγωγές.

Διαγράφεται

Τετάρτη, 19 Ιουνίου 1996

ΚΕΙΜΕΝΟ
ΤΗΣ ΕΠΙΤΡΟΠΗΣΤΡΟΠΟΠΟΙΗΣΕΙΣ
ΤΟΥ ΚΟΙΝΟΒΟΥΛΙΟΥ

(Τροπολογία 11)

Αιτιολογική σκέψη 4α (νέα)

ότι η εφαρμογή, από 1ης Ιανουαρίου 1996, του κανονισμού (ΕΟΚ) αριθ. 3254/91 του Συμβουλίου, απαιτεί τη σύνταξη και δημοσίευση καταλόγου χωρών που ικανοποιούν τουλάχιστον μια από τις προϋποθέσεις του άρθρου 3 παρ. 1 πρώτο εδάφιο του ανωτέρω κανονισμού·

(Τροπολογία 12)

Αιτιολογική σκέψη 4β (νέα)

ότι το άρθρο 4 του κανονισμού αριθ. 3254/91 δεσπίζει ότι οι χώρες που εξάγουν ή επανεξάγουν στην Κοινότητα κάποιο από τα εμπορεύματα του παραρτήματος II του κανονισμού, εφόσον συμπεριλαμβάνουν γούνες των ειδών του παραρτήματος I, πρέπει να πιστοποιούν ότι οι γούνες αυτές προέρχονται από μια χώρα που περιλαμβάνεται στον προαναφερθέντα κατάλογο·

(Τροπολογία 13)

Αιτιολογική σκέψη 4γ (νέα)

ότι ο κατάλογος που αναφέρεται στο άρθρο 3, παράγραφος 1 του κανονισμού του Συμβουλίου αριθ. 3254/91 εξακολουθεί να μην υφίσταται·

(Τροπολογία 14)

Αιτιολογική σκέψη 4δ (νέα)

ότι, έχοντας ασκήσει το δικαίωμά της βάσει του άρθρου 5 του κανονισμού του Συμβουλίου αριθ. 3254/91 η Επιτροπή δεν διαθέτει πλέον την εξουσία να αναβάλει την εφαρμογή των περιορισμών των εισαγωγών που ορίζονται βάσει του άρθρου 3, παράγραφος 1, και οι οποίες πρέπει συνεπώς να εφαρμοσθούν από όλα τα κράτη μέλη·

(Τροπολογία 15)

Πέμπτη αιτιολογική σκέψη

ότι η εκμετάλλευση της γούνας ορισμένων ζώων αποτελεί σημαντικό τμήμα του παραδοσιακού τρόπου ζωής και οικονομικής λειτουργίας των εντόπιων πληθυσμών και ενδείκνυται επομένως να δοθεί προσοχή ώστε τα συμφέροντα των ανηρώπων αυτών να μην επηρεαστούν αρνητικά·

ότι το κυνήγι και η παγίδευση άγριων ζώων με γούνα έχει παραδοσιακά αποτελέσει σημαντικό τμήμα του παραδοσιακού τρόπου ζωής και οικονομικής λειτουργίας των αυτοχθόνων πληθυσμών και ενδείκνυται επομένως να ληφθούν υπόψη τα συμφέροντά τους στο βαθμό που ενδέχεται να επηρεαστούν από την εφαρμογή του παρόντος κανονισμού·

Τετάρτη, 19 Ιουνίου 1996

ΚΕΙΜΕΝΟ
ΤΗΣ ΕΠΙΤΡΟΠΗΣΤΡΟΠΟΠΟΙΗΣΕΙΣ
ΤΟΥ ΚΟΙΝΟΒΟΥΛΙΟΥ

(Τροπολογία 16)

Έκτη αιτιολογική σκέψη

ότι, κατά την εφαρμογή του παρόντος κανονισμού, *πρέπει να ληφθεί υπόψη το γεγονός ότι οι κανονιστικές ρυθμίσεις για ορισμένες δραστηριότητες παγίδευσης σε τρίτες χώρες δεν γίνονται σε ομοσπονδιακό επίπεδο αλλά σε κατώτερο επίπεδο,*

ότι, κατά την εφαρμογή του παρόντος κανονισμού, **μπορεί να ληφθεί υπόψη το γεγονός ότι οι δραστηριότητες παγίδευσης σε ορισμένες τρίτες χώρες εμπίπτουν στο πεδίο αρμοδιότητας αρχών σε επίπεδο κατώτερο του ομοσπονδιακού, αλλά μόνον εφόσον οι εν λόγω αρχές τηρούν τους όρους του άρθρου 3, παράγραφος 1 του κανονισμού του Συμβουλίου 3254/91, και δύνανται να καταδείξουν ότι υπάρχουν ικανοποιητικά μέτρα χορήγησης πιστοποιητικών και επιβολής,**

(Τροπολογία 17)

Αιτιολογική σκέψη 6α (νέα)

ότι πρέπει να λαμβάνεται υπόψη η Γενική Συμφωνία Δασμών και Εμπορίου και ιδιαίτερα το άρθρο XX, της συμφωνίας αυτής

(Τροπολογία 34)

*ΑΡΘΡΟ 1**Άρθρο 3 (κανονισμός 3254/91)*

1. Η είσοδος στην Κοινότητα γουνών από τα είδη των ζώων που περιλαμβάνονται στο παράρτημα I και άλλων εμπορευμάτων που απαριθμούνται στο παράρτημα II, εφόσον περιέχουν γούνες των ειδών που αναφέρονται στο παράρτημα I, απαγορεύεται, από την 1η Ιανουαρίου 1996, εκτός εάν η Επιτροπή έχει διαπιστώσει, με τη διαδικασία που προβλέπεται στο άρθρο 5, ότι στη χώρα καταγωγής των γουνών:

- **ισχύουν κατάλληλες διοικητικές ή νομοθετικές διατάξεις που απαγορεύουν τη χρήση της παγίδας με σιαγόνες, ή ότι**
- **οι μέθοδοι παγίδευσης που χρησιμοποιούνται για τα είδη που αναφέρονται στο παράρτημα I ανταποκρίνονται στα διεθνώς συμφωνηθέντα πρότυπα μη βάνανσης παγίδευσης.**

Η Επιτροπή θα δημοσιεύσει στην Επίσημη Εφημερίδα των Ευρωπαϊκών Κοινοτήτων τον κατάλογο των χωρών οι οποίες πληρούν τουλάχιστον έναν από τους όρους που αναφέρονται στο πρώτο εδάφιο.

2. Η Κοινότητα αρχίζει διαπραγματεύσεις με τρίτες χώρες προκειμένου να επιτύχει συμφωνία για πρότυπα μη βάνανσης παγίδευσης, ιδίως για τα είδη ζώων του παραρτήματος I. Τα πρότυπα αυτά θα περιλαμβάνουν χρονοδιάγραμμα εφαρμογής διάρκειας μικρότερης των 12 μηνών. Οι αυτόχθονες πληθυσμοί και οι διεθνείς οργανώσεις για την προστασία των ζώων μπορούν να συμμετέχουν στις διαπραγματεύσεις με καθεστώς συμβούλου. Το Ευρωπαϊκό Κοινοβούλιο θα ενημερώνεται για τα αποτελέσματα των διαπραγματεύσεων. Μόλις επιτευχθεί τέτοια συμφωνία, η Επιτροπή μπορεί, σύμφωνα με τα άρθρα 113 και 130 Σ (1) της Συνθήκης, να υποβάλει πρόταση για την αναστολή της απαγόρευσης της παραγράφου 1.

Η Κοινότητα αρχίζει ή συνεχίζει διαπραγματεύσεις με τρίτες χώρες προκειμένου να επιτύχει συμφωνία — πλαίσιο για πρότυπα μη βάνανσης παγίδευσης, ιδίως για τα είδη ζώων του παραρτήματος I. *Η εν λόγω συμφωνία θα περιλαμβάνει χρονοδιάγραμμα εφαρμογής της.*

Τετάρτη, 19 Ιουνίου 1996

ΚΕΙΜΕΝΟ
ΤΗΣ ΕΠΙΤΡΟΠΗΣΤΡΟΠΟΠΟΙΗΣΕΙΣ
ΤΟΥ ΚΟΙΝΟΒΟΥΛΙΟΥ

(Τροπολογία 39)

ΑΡΘΡΟ 1

Άρθρο 3α (νέο) (κανονισμός 3254/91)

Άρθρο 3α

Εφόσον δεν επιτευχθεί η συμφωνία του άρθρου 3(2), θα εξακολουθήσουν να ισχύουν οι περιορισμοί των εισαγωγών που προβλέπονται στο άρθρο 3(1).

Στην περίπτωση που δεν επιτευχθεί συμφωνία μέχρι την 31η Δεκεμβρίου 1996, η Επιτροπή θα ενημερώσει το Συμβούλιο και το Ευρωπαϊκό Κοινοβούλιο, για να διαπιστωθεί κατά πόσον είναι σκόπιμο να συνεχιστούν οι διαπραγματεύσεις.

(Τροπολογία 36)

ΑΡΘΡΟ 1

Άρθρο 4, παράγραφος -1 (νέα) (κανονισμός 3254/91)

-1. Οι χώρες εκείνες, οι οποίες μετά την 1η Ιανουαρίου 1996 εξάγουν ή επανεξάγουν στην Κοινότητα εμπορεύματα που παρατίθενται στο παράρτημα II και τα οποία περιέχουν γούνες των αναφερομένων στο παράρτημα I ειδών, πρέπει να πιστοποιούν ότι οι γούνες προέρχονται από χώρες που περιλαμβάνονται στον καταρτιζόμενο σύμφωνα με το άρθρο 3, παράγραφος 1, δεύτερο εδάφιο κατάλογο.

Η Επιτροπή καθορίζει, με τη διαδικασία που προβλέπεται στο άρθρο 5, τις απαραίτητες διοικητικές διατάξεις για την υποβολή αυτών των πιστοποιήσεων.

(Τροπολογία 19)

ΑΡΘΡΟ 1

Άρθρο 4, παράγραφος 1 (κανονισμός 3254/91)

1. Η Επιτροπή επανεξετάζει την πρόοδο των διαπραγματεύσεων που αναφέρονται στο άρθρο 3 όχι αργότερα από την 31η Δεκεμβρίου 1996 και ταυτοχρόνως, σε συνεργασία με τις αρμόδιες ενδιαφερόμενες αρχές, την πρόοδο που έχουν επιτελέσει τρίτες χώρες στην ανάπτυξη μη θάνασων μεθόδων παγίδευσης.

Εάν δεν επιτευχθεί συμφωνία-πλαίσιο, η Επιτροπή καθορίζει για κάθε ένα από τα είδη που περιλαμβάνονται στο παράρτημα I, τον κατάλογο των χωρών οι οποίες δεν έχουν προβεί σε ένα από τα ακόλουθα: είτε να έχουν πραγματοποιήσει επαρκή πρόοδο στην ανάπτυξη μη θάνασων μεθόδων παγίδευσης είτε να έχουν απαγορεύσει τη χρήση παγίδων με σιαγόνες.

Εάν επιτευχθεί συμφωνία-πλαίσιο, η Επιτροπή προσδιορίζει τακτικά για κάθε ένα από τα είδη που περιλαμβάνονται στο παράρτημα I, τον κατάλογο των χωρών οι οποίες δεν έχουν κάνει ένα από τα ακόλουθα: είτε να έχουν επίσημα δεσμευθεί να υλοποιήσουν τη συμφωνία-πλαίσιο εντός συμφωνημένου χρονικού πλαισίου είτε να έχουν απαγορεύσει τη χρήση παγίδων με σιαγόνες.

1. Με την επιφύλαξη των διατάξεων του κανονισμού (ΕΟΚ) αριθ. 3626/82⁽¹⁾ του Συμβουλίου και με την εξαίρεση αγαθών για προσωπική και ιδιωτική χρήση, οι γούνες ειδών ζώων που αναφέρονται στο παράρτημα I του παρόντος κανονισμού και τα μεταποιημένα προϊόντα από τις γούνες αυτές που αναφέρονται στο παράρτημα II του κανονισμού αυτού, δεν μπορούν να αποτελέσουν το αντικείμενο τελωνειακής διαδικασίας πλην αυτής της εξωτερικής διαμετακόμισης — η οποία θα τα οδηγήσει εκτός του τελωνειακού εδάφους της Κοινότητας — παρά μόνον εάν προέρχονται από κράτος μέλος ή χώρα του παραρτήματος III του παρόντος κανονισμού και υποβληθεί, στο τελωνείο εισαγωγής, πιστοποιητικό όπως το αναφερόμενο στο παράρτημα IV, εκδοθέν από επίσημη εθνική αρχή της χώρας εξαγωγέως ή επανεξαγωγέως.

(¹) ΕΕ L 384 της 31.12.1982, σελ. 1.

Τετάρτη, 19 Ιουνίου 1996

ΚΕΙΜΕΝΟ
ΤΗΣ ΕΠΙΤΡΟΠΗΣΤΡΟΠΟΠΟΙΗΣΕΙΣ
ΤΟΥ ΚΟΙΝΟΒΟΥΛΙΟΥ

(Τροπολογία 20)

ΑΡΘΡΟ 1

Άρθρο 4, παράγραφος 2 (κανονισμός 3254/91)

2. Μετά τη δημοσίευση στην Επίσημη Εφημερίδα των Ευρωπαϊκών Κοινοτήτων του καταλόγου που προβλέπεται στην παράγραφο 1, η εισαγωγή στην Κοινότητα γουνών αγρίων ζώων από τα είδη ζώων που περιλαμβάνονται στο παράρτημα I, και άλλων εμπορευμάτων που απαριθμούνται στο παράρτημα II, απαγορεύεται εάν αυτά προέρχονται από χώρα περιεχόμενη στον ανωτέρω κατάλογο.

2. «προέρχονται από μια χώρα» σημαίνει: προέρχονται από αιχμαλωτισθέντα άγρια ζώα ή από ζώα που γεννήθηκαν εν αιχμαλωσία στη χώρα αυτή.

(Τροπολογία 21)

ΑΡΘΡΟ 1

Άρθρο 4, παράγραφος 2α (νέα) (κανονισμός 3254/91)

2α. Οι επίσημες εθνικές αρχές που ορίζονται από τις τρίτες χώρες προς έκδοση των πιστοποιητικών που αναφέρονται στην παράγραφο -1 πρέπει να κοινοποιούνται στην Επιτροπή, η οποία δημοσιεύει κατάλόγό τους στην Επίσημη Εφημερίδα των Ευρωπαϊκών Κοινοτήτων.

(Τροπολογία 22)

ΑΡΘΡΟ 1

Άρθρο 4, παράγραφος 2β (νέα) (κανονισμός 3254/91)

2β. Τα πιστοποιητικά πρέπει να εκδίδονται σε μια από τις επίσημες γλώσσες της Κοινότητας. Εφόσον χρειασθεί, μπορεί να απαιτείται μετάφραση σε άλλη κοινοτική γλώσσα.

(Τροπολογία 23)

ΑΡΘΡΟ 1

Άρθρο 4, παράγραφος 3 (κανονισμός 3254/91)

3. Η απαγόρευση που αναφέρεται στην παράγραφο 2 δεν ισχύει για:

- α) τελικά προϊόντα που εισάγονται για προσωπική και ιδιωτική χρήση
- β) γούνες και εμπορεύματα που επανεισάγονται στην Κοινότητα μετά από διαδικασία κατεργασίας που πραγματοποιήθηκε στο εξωτερικό και εφόσον παρέχονται αποδείξεις στο τελωνείο επανεισαγωγής ότι πρόκειται για κατεργασμένες γούνες ή εμπορεύματα που προηγουμένως είχαν εξαχθεί από την Κοινότητα.
- γ) γούνες και εμπορεύματα που προορίζονται για τελωνειακή διαδικασία εξωτερικής διαμετακόμισης η οποία να τα οδηγήσει εκτός του τελωνειακού εδάφους της Κοινότητας

3. Όποτε η εισαγωγή στην Κοινότητα γουνών και μεταποιημένων προϊόντων γουνών των ειδών που αναφέρονται στο παράρτημα I του κανονισμού (ΕΟΚ) αριθ. 3254/91 του Συμβουλίου υπόκειται επίσης στον κανονισμό (ΕΟΚ) αριθ. 3626/82 του Συμβουλίου, μπορεί να εκδοθεί έγκριση εισαγωγής μόνον σύμφωνα με τις διατάξεις του κανονισμού αυτού, και μόνον εφόσον οι γούνες αυτές προέρχονται από ένα κράτος μέλος ή από μια χώρα που αναφέρεται στο παράρτημα I του παρόντος κανονισμού.

3α. Όποτε εκδίδονται αυτές οι άδειες εισαγωγής, πρέπει να γίνονται παραδεκτές αντί του πιστοποιητικού που αναφέρεται στο άρθρο -1.

Τετάρτη, 19 Ιουνίου 1996

ΚΕΙΜΕΝΟ
ΤΗΣ ΕΠΙΤΡΟΠΗΣΤΡΟΠΟΠΟΙΗΣΕΙΣ
ΤΟΥ ΚΟΙΝΟΒΟΥΛΙΟΥ

(Τροπολογία 37)

ΑΡΘΡΟ 1

Άρθρο 4, παράγραφος 4 (κανονισμός 3254/91)

4. Η απαγόρευση που αναφέρεται στην παράγραφο 2 δεν ισχύει για γούνες και εμπορεύματα που προέρχονται από δραστηριότητες παγίδευσης που αναπτύσσουν εντόπιοι πληθυσμοί.

4. Οι Κοιότητες Αυτόχθονων τρίτων χωρών μπορούν να υποβάλουν αίτηση να περιληφθούν στον κατάλογο του άρθρου 3(1) του κανονισμού του Συμβουλίου 3254/91, όποτε οι εν λόγω Κοιότητες μπορούν να καταδείξουν ότι πληρούν τις προϋποθέσεις του άρθρου αυτού.

(Τροπολογία 25)

ΑΡΘΡΟ 1

Άρθρο 4, παράγραφος 5 (κανονισμός 3254/91)

5. Όσον αφορά τις χώρες όπου οι κανονιστικές ρυθμίσεις για ορισμένες δραστηριότητες παγίδευσης γίνονται σε νομοθετικό επίπεδο κατώτερο από το ομοσπονδιακό, οι διατάξεις του άρθρου 4 εφαρμόζονται αντιστοίχως.

5. Όσον αφορά τις χώρες όπου οι δραστηριότητες παγίδευσης εμπίπτουν στην αρμοδιότητα αρχών σε επίπεδο κατώτερο του ομοσπονδιακού, οι εν λόγω αρχές που πληρούν τις προϋποθέσεις του άρθρου 3, παράγραφος 1 και μπορούν να καταδείξουν την ύπαρξη ικανοποιητικών διαδικασιών χορήγησης πιστοποιητικών και επιβολής, δύνανται να υποβάλουν αίτηση να συμπεριληφθούν στον κατάλογο βάσει του ανωτέρω άρθρου.

(Τροπολογία 26)

ΑΡΘΡΟ 1

Άρθρο 4, παράγραφος 6 (κανονισμός 3254/91)

6. Η Κοινότητα αρχίζει διαπραγματεύσεις με τρίτες χώρες που επιθυμούν να εφαρμοσθούν οι διατάξεις των παραγράφων 4 και 5 προκειμένου να καθορίσει τις κατάλληλες διατάξεις για την εφαρμογή τους.

Άρθρο 4α

Η Κοινότητα αρχίζει διαπραγματεύσεις με τρίτες χώρες που επιδιώκουν να εφαρμόσουν τις διατάξεις των άρθρων 4, παράγραφος 4 και 4, παράγραφος 5 προκειμένου να καθορίσει τις κατάλληλες διατάξεις για την εφαρμογή τους.

(Τροπολογία 27)

ΑΡΘΡΟ 1

Άρθρο 4, παράγραφος 7 (κανονισμός 3254/91)

7. Η Επιτροπή καθορίζει, με τη διαδικασία που προβλέπεται στο άρθρο 5, τις απαραίτητες διοικητικές διατάξεις για την υλοποίηση του παρόντος κανονισμού.

Άρθρο 4β

Η Επιτροπή καθορίζει εντός τριών μηνών από της έγκρισης του παρόντος κανονισμού και σύμφωνα με τη διαδικασία που προβλέπεται στο άρθρο 5α), τις απαραίτητες διοικητικές διατάξεις για την υλοποίηση του παρόντος Κανονισμού.

(Τροπολογία 28)

ΑΡΘΡΟ 1

Άρθρο 4γ (νέο) (κανονισμός 3254/91)

Άρθρο 4γ

Η Κοινότητα αρχίζει διαπραγματεύσεις με τρίτες χώρες που απαγόρευσαν τη χρησιμοποίηση παγίδων με σιαγόνες στα πλαίσια της δικαιοδοσίας τους, με στόχο τη θέσπιση πολυμερούς συμφωνίας ή σύμβασης η οποία θα αντιτίθεται και θα αποδαρρύνει τη χρησιμοποίηση παγίδων με σιαγόνες.

Τετάρτη, 19 Ιουνίου 1996

ΚΕΙΜΕΝΟ
ΤΗΣ ΕΠΙΤΡΟΠΗΣΤΡΟΠΟΠΟΙΗΣΕΙΣ
ΤΟΥ ΚΟΙΝΟΒΟΥΛΙΟΥ

(Τροπολογία 29)

ΑΡΘΡΟ 1

Άρθρο 4δ (νέο) (κανονισμός 3254/91)

Άρθρο 4δ

Η Κοινότητα αρχίζει διαπραγματεύσεις με τρίτες χώρες προκειμένου να δεσπίσει πολυμερείς συμφωνίες για να αποφευχθεί η ταλαιπωρία άγριων ζώων κατά τη διάρκεια της παγίδευσης, της μεταφοράς και της σφαγής τους

(Τροπολογία 30)

ΑΡΘΡΟ 1

Άρθρο 4ε (νέο) (κανονισμός 3254/91)

Άρθρο 4ε

Η Επιτροπή θα υποβάλει έκθεση τρία έτη μετά τη θέση σε ισχύ του κανονισμού. Στην έκθεση θα αξιολογούνται οι επιπτώσεις του παρόντος κανονισμού επί των αυτοχθόνων πληθυσμών καθώς και η αξιολόγηση των μερών του παρόντος κανονισμού που αφορούν την ευμάρεια των ζώων.

(Τροπολογία 31)

ΠΑΡΑΡΤΗΜΑ Ι (νέο)

Παράρτημα Ια (νέο) (κανονισμός 3254/91)

ΠΑΡΑΡΤΗΜΑ Ι

Στον κανονισμό (ΕΟΚ) 3254/91 του Συμβουλίου προστίθεται το εξής νέο παράρτημα:

Παράρτημα Ια

Χώρες προέλευσης (στις οποίες αιχμαλωτίστηκαν τα άγρια ζώα ή γεννήθηκαν εν αιχμαλωσία) τις οποίες αφορά το άρθρο 1 και το άρθρο 3 παρ. 1 του παρόντος κανονισμού, και οι οποίες πληρούν τουλάχιστον μία από τις προϋποθέσεις του άρθρου 3, παρ. 1 του κανονισμού (ΕΟΚ) αριθ. 3254/91

Σαουδική Αραβία

Μπελίζε

Βουλγαρία

Λαϊκή Δημοκρατία της Κίνας

Δημοκρατία της Κορέας

Ελ Σαβαδόρ

Γροιλανδία

Ουγγαρία

Ιορδανία

Λίβανος

Μεξικό

Μολδαβία

Νικαράγουα

Νορβηγία

Πακιστάν

Παναμάς

Πολωνία

Δημοκρατία της Σλοβακίας

Δημοκρατία της Τσεχίας

Ρουμανία

Δημοκρατία της Σλοβενίας

Τουρκία

Τετάρτη, 19 Ιουνίου 1996

ΤΡΟΠΟΠΟΙΗΣΕΙΣ ΤΟΥ ΚΟΙΝΟΒΟΥΛΙΟΥ

(Τροπολογία 32)

ΠΑΡΑΡΤΗΜΑ II (νέο)

Παράρτημα Πβ (νέο) (κανονισμός 3254/91)

ΠΑΡΑΡΤΗΜΑ II

Στον κανονισμό (ΕΟΚ) 3254/91 του Συμβουλίου προστίθεται το εξής νέο παράρτημα:

Παράρτημα Πβ

Πιστοποιητικό προέλευσης των γουνών ορισμένων ειδών άγριων ζώων και των μεταποιημένων προϊόντων από τις γούνες αυτές που εισάγονται στην Κοινότητα (κανονισμός (ΕΟΚ) αριθ. 3254/91)	1. Χώρα εξαγωγής ή επανεξαγωγής	
2. Περιγραφή των εμπορευμάτων	3. Κωδικός ΣΟ	
4. Επιστημονικό και τρέχον όνομα των ειδών	5. Ποσότητα	6. Καθαρή μάζα (σε χλγρ.)
		7. Χώρα προέλευσης
2. Περιγραφή των εμπορευμάτων	3. Κωδικός ΣΟ	
4. Επιστημονικό και τρέχον όνομα των ειδών	5. Ποσότητα	6. Καθαρή μάζα (σε χλγρ.)
		7. Χώρα προέλευσης
2. Περιγραφή των εμπορευμάτων	3. Κωδικός ΣΟ	
4. Επιστημονικό και τρέχον όνομα των ειδών	5. Ποσότητα	6. Καθαρή μάζα (σε χλγρ.)
		7. Χώρα προέλευσης
2. Περιγραφή των εμπορευμάτων	3. Κωδικός ΣΟ	
4. Επιστημονικό και τρέχον όνομα των ειδών	5. Ποσότητα	6. Καθαρή μάζα (σε χλγρ.)
		7. Χώρα προέλευσης
Το παρόν έγγραφο πιστοποιεί ότι οι γούνες και/ή τα μεταποιημένα προϊόντα από τις γούνες αυτές, που αναφέρονται στο σημείο 3, προέρχονται από άγρια ζώα που αιχμαλωτίστηκαν ή που γεννήθηκαν εν αιχμαλωσία στην/στις χώρα(ες) που αναφέρονται στο σημείο 7 (1)		
(1) Κράτος(η) μέλος(η) της Κοινότητας ή χώρα που περιλαμβάνεται στο παράρτημα I του κανονισμού (ΕΚ) αριθ./95		
8. Ημερομηνία και τόπος έκδοσης	Σφραγίδα της εκδίδουσας αρχής	
Ημερομηνία:		
Τόπος:		
Υπογραφή:		

Ψήφισμα νομοδεδιτικού περιεχομένου που αποτελεί τη γνώμη του Ευρωπαϊκού Κοινοβουλίου επί της πρότασης κανονισμού (ΕΚ) του Συμβουλίου για την τροποποίηση του κανονισμού (ΕΟΚ) αριθ. 3254/91 του Συμβουλίου για την απαγόρευση της χρήσης παγίδων με σιαγόνες και της εισόδου στην Κοινότητα γουνών και μεταποιημένων προϊόντων από ορισμένα είδη άγριων ζώων καταγωγής χωρών όπου συλλαμβάνονται με παγίδες με σιαγόνες ή με μεθόδους που δεν είναι σύμφωνες με τα διεθνώς συμφωνηθέντα πρότυπα μη θάνασης παγίδευσης (COM(95)0737 – C4-0105/96 – 95/0357(SYN))

(Διαδικασία συνεργασίας: πρώτη ανάγνωση)

Το Ευρωπαϊκό Κοινοβούλιο,

- έχοντας υπόψη την πρόταση της Επιτροπής προς το Συμβούλιο (COM(95)0737 – 95/0357(SYN) (1)),
- έχοντας κληθεί από το Συμβούλιο να γνωμοδοτήσει σύμφωνα με τα άρθρα 189 Γ, 113 και 130Σ της Συνθήκης ΕΚ (C4-0105/96),

(1) ΕΕ C 58 της 28.02.1996, σελ. 17.

Τετάρτη, 19 Ιουνίου 1996

- έχοντας υπόψη το άρθρο 58 του Κανονισμού του,
 - έχοντας υπόψη την έκθεση της Επιτροπής Περιβάλλοντος, Δημόσιας Υγείας και Προστασίας των Καταναλωτών και τη γνωμοδότηση της Επιτροπής Εξωτερικών Οικονομικών Σχέσεων (A4-0151/96),
1. εγκρίνει, με την επιφύλαξη των τροποποιήσεων που επέφερε σ' αυτήν, την πρόταση της Επιτροπής·
 2. καλεί την Επιτροπή να τροποποιήσει αναλόγως την πρότασή της, σύμφωνα με το άρθρο 89Α(2) της Συνθήκης ΕΚ·
 3. καλεί το Συμβούλιο να συμπεριλάβει, στην κοινή θέση που θα εγκρίνει σύμφωνα με το άρθρο 189 Γ, σημείο α), της Συνθήκης ΕΚ, τις τροποποιήσεις που ενέκρινε το Κοινοβούλιο·
 4. ζητεί να κληθεί εκ νέου να γνωμοδοτήσει στην περίπτωση που το Συμβούλιο προτίθεται να επιφέρει σημαντικές τροποποιήσεις στην πρόταση της Επιτροπής·
 5. αναθέτει στον Πρόεδρό του να διαβιβάσει την παρούσα γνώμη στο Συμβούλιο και την Επιτροπή.

8. Αλιεία *

α) A4-0172/96

Πρόταση κανονισμού του Συμβουλίου για τη θέσπιση μέτρων προστασίας και ελέγχου που ισχύουν για τις αλιευτικές δραστηριότητες στην Ανταρκτική (COM(96)0117 — C4-0299/96 — 95/0252(CNS))

Η πρόταση αυτή εγκρίνεται με τις ακόλουθες τροποποιήσεις:

ΚΕΙΜΕΝΟ
ΤΗΣ ΕΠΙΤΡΟΠΗΣ

ΤΡΟΠΟΠΟΙΗΣΕΙΣ
ΤΟΥ ΚΟΙΝΟΒΟΥΛΙΟΥ

(Τροπολογία 1)

Άρθρο 12α (νέο)

Άρθρο 12α

Η Επιτροπή υποβάλλει μόλις καταστεί δυνατό στο Συμβούλιο και το Ευρωπαϊκό Κοινοβούλιο έκθεση σχετικά με τις συνέπειες που έχουν επί των θαλασσιών ειδών και πτηνών της εν λόγω περιοχής τα παρεμπόδιοντα αλιεύματα τα οποία συλλαμβάνονται κατά την άσκηση κάθε τρόπου αλιείας.

(Τροπολογία 2)

Άρθρο 19α (νέο)

Άρθρο 19α

Η Επιτροπή δεσπίζει ένα ολοκληρωμένο καθεστώς συμμετοχής παρατηρητών προκειμένου να εξασφαλίσει ότι η αλιεία διενεργείται σύμφωνα με τις προβλεπόμενες ρυθμίσεις και προκειμένου να προστατεύσει, μακροπρόθεσμα, την οικολογία της Ανταρκτικής.

Τετάρτη, 19 Ιουνίου 1996

ΚΕΙΜΕΝΟ
ΤΗΣ ΕΠΙΤΡΟΠΗΣΤΡΟΠΟΠΟΙΗΣΕΙΣ
ΤΟΥ ΚΟΙΝΟΒΟΥΛΙΟΥ

(Τροπολογία 3)

Άρθρο 196 (νέο)

Άρθρο 196

Η Επιτροπή υποβάλλει στο Συμβούλιο και στο Ευρωπαϊκό Κοινοβούλιο ετήσια έκθεση σχετικά με τις αλιευτικές δραστηριότητες στην Ανταρκτική και τις επιπτώσεις τους στην οικολογία της περιοχής.

(Τροπολογία 4)

Άρθρο 21, εδάφιο 1α (νέο)

Η Επιτροπή πληροφορεί εκ των προτέρων το Ευρωπαϊκό Κοινοβούλιο για όλες τις αλλαγές που προτίθεται να επιφέρει στον παρόντα κανονισμό και για τα μέτρα που ελήφθησαν για την ενσωμάτωση των συστάσεων που εγκρίνονται στο πλαίσιο της ΕΔΕΘΠΑ.

Ψήφισμα νομοδεδιτικού περιεχομένου που αποτελεί τη γνώμη του Ευρωπαϊκού Κοινοβουλίου επί της πρότασης κανονισμού του Συμβουλίου όσον αφορά τη θέσπιση μέτρων προστασίας και ελέγχου που ισχύουν για τις αλιευτικές δραστηριότητες στην Ανταρκτική (COM(96)0117 – C4-0299/96 – 95/0252(CNS))

(Διαδικασία διαβούλευσης)

Το Ευρωπαϊκό Κοινοβούλιο,

- έχοντας υπόψη την πρόταση της Επιτροπής προς το Συμβούλιο (COM(95)0475 – 95/0252(CNS))⁽¹⁾,
- έχοντας υπόψη την τροποποιημένη πρόταση της Επιτροπής προς το Συμβούλιο (COM(96)0117 – 95/0252(CNS)),
- έχοντας κληθεί από το Συμβούλιο να γνωμοδοτήσει σύμφωνα με το άρθρο 43 της Συνθήκης ΕΚ (C4-0299/96),
- έχοντας υπόψη το άρθρο 58 του Κανονισμού του,
- έχοντας υπόψη την έκθεση της Επιτροπής Αλιείας (A4-0172/96),

1. εγκρίνει, την πρόταση της Επιτροπής με τις τροποποιήσεις που επέφερε το Κοινοβούλιο·
2. καλεί το Συμβούλιο, στην περίπτωση που προτίθεται να απομακρυνθεί από το κείμενο που ενέκρινε το Κοινοβούλιο, να το ενημερώσει σχετικά·
3. ζητεί να κληθεί εκ νέου να γνωμοδοτήσει στην περίπτωση που το Συμβούλιο προτίθεται να επιφέρει σημαντικές τροποποιήσεις στην πρόταση της Επιτροπής·
4. αναθέτει στον Πρόεδρό του να διαβιβάσει την παρούσα γνώμη στο Συμβούλιο και την Επιτροπή.

⁽¹⁾ ΕΕ C 8 της 13.01.1996, σελ. 5.

Τετάρτη, 19 Ιουνίου 1996

δ) A4-0169/96

Πρόταση κανονισμού του Συμβουλίου όσον αφορά την έκτη τροποποίηση του κανονισμού (ΕΟΚ) αριθ. 1866/86 για τον καθορισμό ορισμένων τεχνικών μέτρων διατήρησης των αλιευτικών πόρων στα ύδατα της Βαλτικής Θάλασσας, των νήσων Belts και του Øresund (COM(95)0670 – C4-0033/96 – 95/0338(CNS))

Η πρόταση αυτή εγκρίνεται.

Ψήφισμα νομοδεδικού περιεχομένου που αποτελεί τη γνώμη του Ευρωπαϊκού Κοινοβουλίου επί της πρότασης κανονισμού του Συμβουλίου όσον αφορά την έκτη τροποποίηση του κανονισμού (ΕΟΚ) αριθ. 1866/86 για τον καθορισμό ορισμένων τεχνικών μέτρων διατήρησης των αλιευτικών πόρων στα ύδατα της Βαλτικής Θάλασσας, των νήσων Belts και του Øresund (COM(95)0670 – C4-0033/96 – 95/0338(CNS))

(Διαδικασία διαβούλευσης: πρώτη ανάγνωση)

Το Ευρωπαϊκό Κοινοβούλιο,

- έχοντας υπόψη την πρόταση της Επιτροπής προς το Συμβούλιο (COM(95)0670 – 95/0338(CNS))⁽¹⁾,
- έχοντας κληθεί από το Συμβούλιο να γνωμοδοτήσει σύμφωνα με το άρθρο 43 της Συνθήκης ΕΚ (C4-0033/96),
- έχοντας υπόψη το άρθρο 58 του Κανονισμού του,
- έχοντας υπόψη την έκθεση της Επιτροπής Αλιείας (A4-0169/96),

1. εγκρίνει την πρόταση της Επιτροπής.
2. καλεί το Συμβούλιο, στην περίπτωση που προτίθεται να απομακρυνθεί από το κείμενο που ενέκρινε το Κοινοβούλιο, να το ενημερώσει σχετικά·
3. ζητεί να κληθεί εκ νέου να γνωμοδοτήσει στην περίπτωση που το Συμβούλιο προτίθεται να επιφέρει σημαντικές τροποποιήσεις στην πρόταση της Επιτροπής·
4. αναθέτει στον Πρόεδρό του να διαβιβάσει την παρούσα γνώμη στο Συμβούλιο και την Επιτροπή.

⁽¹⁾ ΕΕ C 44 της 19.02.1996, σελ. 6.

9. ΚΟΑ του βοείου κρέατος *

A4-0203/96

Πρόταση κανονισμού του Συμβουλίου για την πρόβλεψη επιπροσθέτων πληρωμών το 1996 μαζί με πριμοδοτήσεις που αναφέρονται στα άρθρα 46 (6) και 4δ (7) του κανονισμού (ΕΟΚ) αριθ. 805/68 του Συμβουλίου για την κοινή οργάνωση της αγοράς βοείου κρέατος, και για την τροποποίηση του άρθρου 4i (4) αυτού του κανονισμού (COM(96)0242 – C4-0291/96 – 96/0148(CNS))

Η πρόταση αυτή εγκρίνεται με τις ακόλουθες τροποποιήσεις:

ΚΕΙΜΕΝΟ
ΤΗΣ ΕΠΙΤΡΟΠΗΣ

ΤΡΟΠΟΠΟΙΗΣΕΙΣ
ΤΟΥ ΚΟΙΝΟΒΟΥΛΙΟΥ

(Τροπολογία 1)

Αιτιολογική αναφορά -1 (νέα)

τα συμπεράσματα του Συμβουλίου της 29 και 30 Απριλίου 1996 όπου επισημαίνεται η ανάγκη στήριξης όλων των παραγωγών βοοειδών που έχουν πληγεί από την κρίση·

Τετάρτη, 19 Ιουνίου 1996

ΚΕΙΜΕΝΟ
ΤΗΣ ΕΠΙΤΡΟΠΗΣΤΡΟΠΟΠΟΙΗΣΕΙΣ
ΤΟΥ ΚΟΙΝΟΒΟΥΛΙΟΥ

(Τροπολογία 2)

Αιτιολογική σκέψη 1α (νέα)

λαμβάνοντας υπόψη ότι, στο ψήφισμά του της 13ης Νοεμβρίου 1992, σχετικά με τη Σ.Ε.Β. (1) το Ευρωπαϊκό Κοινοβούλιο ζήτησε από την Επιτροπή να απαγορεύσει την παρασκευή ζωοτροφών που ευδύνονται για τη νόσο της τρελλής αγελάδας.

(1) ΕΕ C 42 της 15.02.1993, σελ. 273.

(Τροπολογία 3)

Αιτιολογική σκέψη 1β (νέα)

λαμβάνοντας υπόψη ότι χρειάστηκε να δημιουργηθεί μία γενική ψύχωση, υποβοηθούμενη από τα Μέσα Μαζικής Ενημέρωσης, για να ικανοποιηθεί το αίτημα του Ευρωπαϊκού Κοινοβουλίου.

(Τροπολογία 4)

Αιτιολογική σκέψη 1γ (νέα)

λαμβάνοντας υπόψη τα μέτρα που δεσπίστηκαν στο πλαίσιο της μεταρρύθμισης της ΚΑΠ, ήτοι η προώθηση και η εντατικοποίηση της χρήσης φυτικών πρωτεϊνών στις ζωοτροφές.

(Τροπολογία 5)

Δεύτερη αιτιολογική σκέψη

ότι η αγορά βοείου κρέατος έχει διαταραχθεί σοβαρά εξαιτίας των ανησιγμών των καταναλωτών σε σχέση με την σπογγώδη εγκεφαλοπάθεια των βοοειδών (Σ.Ε.Β.) και ότι, αποσκοπώντας στην εξασφάλιση του μέλλοντος του εν λόγω τομέα, να διαθετούν επιπρόσθετοι πόροι· ότι, για να καταστεί δυνατή η ταχεία πληρωμή, και για να επιτευχθεί ο επιδιωκόμενος οικονομικός στόχος, οι πόροι αυτοί *θα είναι, κατά γενικό κανόνα*, διαθέσιμοι υπό τη μορφή πληρωμών επιπροσθέτως ως προς τις προμοδοτήσεις που οφείλονται για ζώα επιλέξιμα κατά τη διάρκεια του ημερολογιακού έτους 1995, εφόσον να είναι ήδη διαθέσιμα τα αναγκαία δεδομένα· ότι, εντούτοις, οι παραγωγοί δεν θα δικαιούνται αυτές τις επιπρόσθετες πληρωμές παρά μόνο εφόσον ο αριθμός επιλέξιμων ζώων για τα οποία δικαιούνται προμοδοτήσεις όσον αφορά το ημερολογιακό έτος 1996, δεν έχει μειωθεί σε σχέση με το ημερολογιακό έτος 1995·

ότι η αγορά βοείου κρέατος έχει διαταραχθεί σοβαρά εξαιτίας των ανησιγμών των καταναλωτών σε σχέση με την σπογγώδη εγκεφαλοπάθεια των βοοειδών (Σ.Ε.Β.) και ότι, αποσκοπώντας στην εξασφάλιση του μέλλοντος του εν λόγω τομέα, να διαθετούν επιπρόσθετοι πόροι· ότι, για να καταστεί δυνατή η ταχεία πληρωμή, και για να επιτευχθεί ο επιδιωκόμενος οικονομικός στόχος, οι πόροι αυτοί **μπορούν να είναι** διαθέσιμοι υπό τη μορφή πληρωμών επιπροσθέτως ως προς τις προμοδοτήσεις που οφείλονται για ζώα επιλέξιμα κατά τη διάρκεια του ημερολογιακού έτους 1995, εφόσον να είναι ήδη διαθέσιμα τα αναγκαία δεδομένα· ότι, εντούτοις, οι παραγωγοί δεν θα δικαιούνται αυτές τις επιπρόσθετες πληρωμές παρά μόνο εφόσον ο αριθμός επιλέξιμων ζώων για τα οποία δικαιούνται προμοδοτήσεις όσον αφορά το ημερολογιακό έτος 1996, δεν έχει μειωθεί σε σχέση με το ημερολογιακό έτος 1995·

(Τροπολογία 6)

Τέταρτη αιτιολογική σκέψη

ότι οι επιπρόσθετες πληρωμές σε παραγωγούς οι οποίοι λαμβάνουν προμοδότηση ενδέχεται, αναλόγως της ιδιαίτερης παραγωγικής δομής ενός κράτους μέλους, να μην επιλύσουν πλήρως τα προβλήματα *ορισμένων* παραγωγών· ότι να πρέπει να δοθεί στα κράτη μέλη η δυνατότητα να καταβάλουν πληρωμές σ' αυτή την κατηγορία παραγωγών· ότι το χρηματικό ποσό το οποίο διατίθεται σε ένα κράτος μέλος για τον σκοπό αυτό να πρέπει να αντικατοπτρίζει το μέγεθος του ζωϊκού κεφαλαίου βοοειδών του εκτός από τις γαλακτοπαραγωγικές αγελάδες·

ότι οι επιπρόσθετες πληρωμές σε παραγωγούς οι οποίοι λαμβάνουν προμοδότηση ενδέχεται, αναλόγως της ιδιαίτερης παραγωγικής δομής ενός κράτους μέλους, να μην επιλύσουν πλήρως τα προβλήματα **όλων των πληγέντων** παραγωγών· ότι να πρέπει να δοθεί στα κράτη μέλη η δυνατότητα να καταβάλουν τις **κατάλληλες** πληρωμές σ' αυτή την κατηγορία παραγωγών· ότι το χρηματικό ποσό το οποίο διατίθεται σε ένα κράτος μέλος για το σκοπό αυτό να πρέπει να αντικατοπτρίζει το μέγεθος του ζωϊκού κεφαλαίου βοοειδών του εκτός από τις γαλακτοπαραγωγικές αγελάδες·

Τετάρτη, 19 Ιουνίου 1996

ΚΕΙΜΕΝΟ
ΤΗΣ ΕΠΙΤΡΟΠΗΣΤΡΟΠΟΠΟΙΗΣΕΙΣ
ΤΟΥ ΚΟΙΝΟΒΟΥΛΙΟΥ

(Τροπολογία 7)

Άρθρο 1, παράγραφος 1

1. Ένας παραγωγός ο οποίος δικαιούται, δυνάμει του άρθρου 46 του κανονισμού (ΕΟΚ) αριθ. 805/68, ειδική προμολοδότηση για το βόειο κρέας, για ζώα που έχουν εκτραφεί κατά τη διάρκεια του ημερολογιακού έτους 1995 πρέπει, με την επιφύλαξη των διατάξεων της παραγράφου 3, να δικαιούται 21 επιπρόσθετα Ecu για κάθε προμολοδότηση την οποία λαμβάνει. Η επιπρόσθετη πληρωμή πρέπει, κατά το δυνατόν να καταβάλλεται μαζί με την πληρωμή της προμολοδότησης που αναφέρεται στο άρθρο 4(6), παρ. 6.

1. Ένας παραγωγός ο οποίος δικαιούται, δυνάμει του άρθρου 46 του κανονισμού (ΕΟΚ) αριθ. 805/68, ειδική προμολοδότηση για το βόειο κρέας, για ζώα που έχουν εκτραφεί κατά τη διάρκεια του ημερολογιακού έτους 1995 πρέπει, με την επιφύλαξη των διατάξεων της παραγράφου 3, να δικαιούται 10 επιπρόσθετα Ecu για κάθε προμολοδότηση την οποία λαμβάνει. Η επιπρόσθετη πληρωμή πρέπει, κατά το δυνατόν να καταβάλλεται μαζί με την πληρωμή της προμολοδότησης που αναφέρεται στο άρθρο 46, παρ. 6.

(Τροπολογία 8)

Άρθρο 1, παράγραφος 2

2. Ένας παραγωγός ο οποίος δικαιούται, δυνάμει του άρθρου 46 του κανονισμού (ΕΟΚ) αριθ. 805/68, ειδική προμολοδότηση για το βόειο κρέας, για ζώα που έχουν εκτραφεί κατά τη διάρκεια του ημερολογιακού έτους 1995 πρέπει, με την επιφύλαξη των διατάξεων της παραγράφου 3, να δικαιούται 25 επιπρόσθετα Ecu για κάθε προμολοδότηση την οποία λαμβάνει. Η επιπρόσθετη πληρωμή πρέπει, κατά το δυνατόν να καταβάλλεται μαζί με την πληρωμή της προμολοδότησης που αναφέρεται στο άρθρο 46, παρ. 7.

2. Ένας παραγωγός ο οποίος δικαιούται, δυνάμει του άρθρου 46 του κανονισμού (ΕΟΚ) αριθ. 805/68, ειδική προμολοδότηση για το βόειο κρέας, για ζώα που έχουν εκτραφεί κατά τη διάρκεια του ημερολογιακού έτους 1995 πρέπει, με την επιφύλαξη των διατάξεων της παραγράφου 3, να δικαιούται 10 επιπρόσθετα Ecu για κάθε προμολοδότηση την οποία λαμβάνει. Η επιπρόσθετη πληρωμή πρέπει, κατά το δυνατόν να καταβάλλεται μαζί με την πληρωμή της προμολοδότησης που αναφέρεται στο άρθρο 46, παρ. 7.

(Τροπολογία 14)

Άρθρο 4, σημείο β)

β) να χορηγούν σ' αυτούς τους παραγωγούς εθνική ενίσχυση επιπλέον των πληρωμών οι οποίες αναφέρονται στο ως άνω σημείο (α), εφόσον η εν λόγω εθνική ενίσχυση δεν συνεπάγεται υπέρβαση της εκτιμώμενης απώλειας εισοδήματος.

β) να χορηγούν σ' αυτούς τους παραγωγούς εθνική ενίσχυση επιπλέον των πληρωμών οι οποίες αναφέρονται στο ως άνω σημείο (α), εφόσον η εν λόγω εθνική ενίσχυση είναι **απαραίτητη για την αντιστάθμιση απώλειας εισοδήματος η οποία έχει πράγματι διαπιστωθεί και δεν συνεπάγεται σε καμία περίπτωση υπέρβαση της εν λόγω απώλειας.**

Για τη χορήγηση της εν λόγω ενίσχυσης, εφαρμόζεται η διαδικασία που προβλέπεται στη Συνθήκη.

(Τροπολογία 9)

Άρθρο 4α (νέο)

Άρθρο 4α

Τα μέτρα που προβλέπονται στο άρθρο 4α ανέρχονται σε 424 εκατ. Ecu και κατανέμονται μεταξύ των κρατών μελών, με μία ενίσχυση 10 Ecu για κάθε βόδι το οποίο δεν έλαβε την προμολοδότηση που δόθηκε ήδη. Οι υπόλοιπες πιστώσεις κατανέμονται με βάση τη ζωοτεχνική κληρονομιά των βοειδών.

(Τροποποιούνται αναλόγως τα ποσά που αναφέρονται στο παράρτημα.)

(Τροπολογία 10)

Άρθρο 8

Τα κράτη μέλη λαμβάνουν όλα τα αναγκαία μέτρα για να εξασφαλιστεί η συμμόρφωση με τις διατάξεις του παρόντος κανονισμού.

Η Επιτροπή λαμβάνει όλα τα αναγκαία μέτρα χάριν μεγαλύτερης και αποκλειστικής χρήσης των φυτικών πρωτεϊνών στη διατροφή των ζώων, εντός της Ευρωπαϊκής Ένωσης. Τα κράτη μέλη λαμβάνουν όλα τα αναγκαία μέτρα για να εξασφαλιστεί η συμμόρφωση με τις διατάξεις του παρόντος κανονισμού.

Τετάρτη, 19 Ιουνίου 1996

Ψήφισμα νομοθετικού περιεχομένου που αποτελεί τη γνώμη του Ευρωπαϊκού Κοινοβουλίου επί της πρότασης κανονισμού του Συμβουλίου για την πρόβλεψη επιπροσδέτων πληρωμών το 1996 μαζί με πριμοδοτήσεις που αναφέρονται στα άρθρα 46 (6) και 4δ (7) του κανονισμού (ΕΟΚ) αριθ. 805/68 του Συμβουλίου για την κοινή οργάνωση της αγοράς βοείου κρέατος, και για την τροποποίηση του άρθρου 4i (4) αυτού του κανονισμού (COM(96)0242 – C4-0291/96 – 96/0148(CNS))

(Διαδικασία διαβούλευσης)

Το Ευρωπαϊκό Κοινοβούλιο,

- έχοντας υπόψη την πρόταση της Επιτροπής προς το Συμβούλιο (COM(96)0242 – 96/0148(CNS)),
 - έχοντας κληθεί από το Συμβούλιο να γνωμοδοτήσει σύμφωνα με τα άρθρα 42 και 43 της Συνθήκης ΕΚ (C4-0291/96),
 - έχοντας υπόψη το άρθρο 58 του Κανονισμού του,
 - έχοντας υπόψη την έκθεση της Επιτροπής Γεωργίας και Ανάπτυξης της Υπαίθρου και τη γνωμοδότηση της Επιτροπής Προϋπολογισμών (A4-0203/96),
1. εγκρίνει, με την επιφύλαξη των τροποποιήσεων που επέφερε σ' αυτήν, την πρόταση της Επιτροπής·
 2. καλεί το Συμβούλιο να ενημερώσει το Κοινοβούλιο σε περίπτωση που προτίθεται να αποκλίνει από το κείμενο που ενέκρινε το Σώμα·
 3. ζητεί να κληθεί εκ νέου να γνωμοδοτήσει στην περίπτωση που το Συμβούλιο προτίθεται να επιφέρει σημαντικές τροποποιήσεις στην πρόταση της Επιτροπής·
 4. αναθέτει στον Πρόεδρό του να διαβιβάσει την παρούσα γνώμη στο Συμβούλιο και την Επιτροπή.

10. Γενικοί οικονομικοί προσανατολισμοί

B4-0731, 0747, 0750 και 0757/96

Ψήφισμα σχετικά με τους γενικούς οικονομικούς προσανατολισμούς

Το Ευρωπαϊκό Κοινοβούλιο,

- έχοντας υπόψη τα συμπεράσματα του Ευρωπαϊκού Συμβουλίου της Μαδρίτης όσον αφορά την εκ μέρους των κρατών μελών εφαρμογή των γενικών οικονομικών κατευθύνσεων για το 1995, καθώς και την κοινή έκθεση της Επιτροπής και του Συμβουλίου σχετικά με τις τάσεις και τις πολιτικές στον τομέα της απασχόλησης στα κράτη μέλη,
 - έχοντας υπόψη την ετήσια οικονομική έκθεση της Επιτροπής για το 1996 (COM(96)0086) και το από 9ης Μαΐου 1996 σχετικό ψήφισμα του Κοινοβουλίου (1),
 - έχοντας υπόψη τη σύσταση της Επιτροπής σχετικά τις γενικές οικονομικές κατευθύνσεις για το 1996 (COM(96)0211 – C4-0310/96),
 - έχοντας υπόψη τα συμπεράσματα του Συμβουλίου ECOFIN της 3ης Ιουνίου 1996 σχετικά με τη σύσταση της Επιτροπής ενόψει της Συνόδου του Ευρωπαϊκού Συμβουλίου στη Φλωρεντία στις 21-22 Ιουνίου 1996,
 - έχοντας υπόψη τη Λευκή Βίβλο σχετικά με την ανάπτυξη, την ανταγωνιστικότητα και την απασχόληση,
 - έχοντας υπόψη την κοινή στρατηγική της Κοινότητας για την ανεργία που άρχισε στο Ευρωπαϊκό Συμβούλιο του Έσσεν και επικυρώθηκε στη συνέχεια στα Συμβούλια των Καννών και της Μαδρίτης,
- A. επισημαίνοντας ότι η οικονομία της ΕΕ γνώρισε ισχνό ετήσιο ρυθμό αύξησης του ΑΕγχΠ κατά 2,5% το 1995, ότι η οικονομική μεγέθυνση ουσιαστικά σταμάτησε κατά τους τελευταίους μήνες του 1995 και ότι οι τελευταίες προβλέψεις της Επιτροπής αναθεωρήθηκαν προς τα κάτω, αναμένοντας ρυθμό αύξησης μόνο 1,5% για το 1996 και λιγότερο από 1% για ορισμένα κράτη μέλη,

(1) ΣΠ της ημερομηνίας αυτής, Μέρος II, Σημείο 10.

Τετάρτη, 19 Ιουνίου 1996

- Β. επισημαίνοντας ότι η ανεργία στην ΕΕ έχει φθάσει στο ιστορικά πρωτοφανές επίπεδο των 18 εκατομμυρίων ατόμων περίπου, ενώ 50 τουλάχιστον εκατομμύρια άτομα πλήττονται από τον κοινωνικό αποκλεισμό και τη φτώχεια, και ότι τα τελευταία δημοσιευμένα στοιχεία υποδεικνύουν περαιτέρω αύξηση της ανεργίας στα περισσότερα κράτη μέλη,
- Γ. επισημαίνοντας ότι η χαμηλή εσωτερική ζήτηση στην ΕΕ έχει συμπιεσθεί λόγω της κρίσης εμπιστοσύνης των καταναλωτών, η οποία τροφοδοτείται από παράγοντες όπως τα υψηλά επίπεδα ανεργίας, οι απειλές που γίνονται αισθητές σε ορισμένα κράτη μέλη σχετικά με το μέλλον της κοινωνικής προστασίας και των πραγματικών μισθών, ενώ, όπως αναφέρεται στην ετήσια οικονομική έκθεση, τα υψηλά επίπεδα της αποδοτικότητας δεν έχουν οδηγήσει ούτε σε αύξηση των ιδιωτικών επενδύσεων ούτε σε υψηλότερα επίπεδα απασχόλησης,
- Δ. επισημαίνοντας ότι οι δημόσιες επενδύσεις στην ΕΕ, ως ποσοστό του ΑΕγχΠ, έχουν μειωθεί βαθμιαία από 3,5% κατά μέσο όρο στις αρχές της δεκαετίας του 1980 σε λιγότερο από 2,5% σήμερα,
- Ε. λαμβάνοντας υπόψη ότι οι γενικοί οικονομικοί προσανατολισμοί απέτυχαν να αντιμετωπίσουν τις υποδόσκουσες αιτίες της επιχειρηματικής ύφεσης και έλλειψης εμπιστοσύνης του καταναλωτή,
- ΣΤ. επισημαίνοντας ότι, με δεδομένη την κατάσταση αυτή, οι βασικοί στόχοι της Κοινότητας για ουσιαστική μείωση της ανεργίας και επιτυχή μετάβαση στην ΟΝΕ την 1η Ιανουαρίου 1999 θα απειληθούν σοβαρά, εκτός εάν υποδειχθούν και εφαρμοσθούν σε ευρωπαϊκό και εθνικό επίπεδο κατάλληλες κατευθύνσεις οικονομικής πολιτικής,
1. αν και υπογραμμίζει την ανάγκη για επίτευξη της ΟΝΕ, και ιδιαίτερα την πιεστική ανάγκη επίτευξης δημοσιονομικής σταθεροποίησης, θεωρεί την προσέγγιση του Συμβουλίου στους γενικούς οικονομικούς προσανατολισμούς του 1996 μη ρεαλιστική και μη κατάλληλη απάντηση στην παρούσα οικονομική κατάσταση της ΕΕ·
 2. θεωρεί ότι η συνεισφορά της νομισματικής πολιτικής και των διαρθρωτικών πολιτικών θα πρέπει να διαχωριστεί με πολύ μεγαλύτερη σαφήνεια·
 3. εκφράζει, εν προκειμένω, τη λύπη του για το γεγονός ότι η Επιτροπή και το Συμβούλιο δεν έκριναν αναγκαίο να λάβουν δεόντως υπόψη το προαναφερθέν ψήφισμά του της 9ης Μαΐου 1996, αγνοώντας πολλές από τις συστάσεις οικονομικής πολιτικής που περιέχονται στο εν λόγω ψήφισμα·
 4. προσυπογράφει το μακροοικονομικό πλαίσιο που καθορίστηκε στη Συνθήκη ΕΕ, ιδίως τους στόχους για σταθερότητα των τιμών και των συναλλαγματικών ισοτιμιών, υψηλή οικονομικά, ανταγωνιστικότητα, απασχόληση και απρόσκοπτη λειτουργία της αγοράς εργασίας· θεωρεί, ωστόσο, ότι η προσέγγιση που επέλεξαν η Επιτροπή και το Συμβούλιο είναι ανεπαρκής ώστε να αντιμετωπίσει τις παρούσες οικονομικές προκλήσεις και ζητεί, εντός του εν λόγω μακροοικονομικού πλαισίου, να αναληφθούν οι ακόλουθες δράσεις:
 - ένας προσφορότερος συνδυασμός μέτρων ανάμεσα, αφενός, σε μια λιγότερο άκαμπτη νομισματική πολιτική που θα αποσκοπεί στην προώθηση των επενδύσεων και της κατανάλωσης σε ολόκληρη την ΕΕ και, αφετέρου, σε μια πολιτική δημοσιονομικής σταθεροποίησης που αποσκοπεί στην εξασφάλιση της επιτυχούς μετάβασης στην ΟΝΕ την 1η Ιανουαρίου 1999, και ειδικότερα σε χαμηλότερα επιτόκια ώστε να αντιμετωπισθούν τα βραχυπρόθεσμα αρνητικά αποτελέσματα των μειώσεων του ελλείμματος επί της ανάπτυξης·
 - μια προσέγγιση έναντι της δημοσιονομικής σταθεροποίησης, βασισμένη στην ανάγκη να εξασφαλισθούν επαρκή επίπεδα δημόσιων επενδύσεων, που θα έχουν ως στόχο να μειώσουν το κόστος των ιδιωτικών επενδύσεων, να ενισχύσουν το μακροπρόθεσμα αναπτυξιακό δυναμικό εντάσεως εργασίας και να συμβάλουν στη βελτίωση της ανταγωνιστικότητας της Ευρώπης·
 - μια χαλάρωση της νομισματικής πολιτικής, η οποία είναι τώρα δυνατή,
 - η πλήρης αξιοποίηση του δυναμικού της εσωτερικής αγοράς ώστε να προωθηθεί η ανάπτυξη και η εσωτερική ζήτηση, εάν ιδίως ληφθεί υπόψη το σχετικά μικρό μερίδιό του εξωκοινοτικού εμπορίου στο συνολικό ΑΕΠ της Κοινότητας·
 - μια ρεαλιστικότερη και περισσότερο ισορροπημένη προσέγγιση στις προκλήσεις και προοπτικές της βιώσιμης οικονομικής ανάπτυξης, αντί της σημερινής ευχολογικής προσέγγισης που, με τις συνεχείς αναθεωρήσεις των οικονομικών προβλέψεων προς τα κάτω, συμβάλλει στη δημιουργία για μια ακόμη φορά διψαστίας μεταξύ των πολιτών και των επιχειρήσεων ως προς την ικανότητα της οικονομικής πολιτικής να επηρεάσει τις πραγματικές οικονομικές εξελίξεις, με αποτέλεσμα να επιδεινώνεται η ήδη βαθιά ριζωμένη κρίση εμπιστοσύνης, με αρνητικές επιπτώσεις στη συμπεριφορά των καταναλωτών και των επενδυτών σε ολόκληρη την ΕΕ·
 - τη δημιουργία ενός περιβάλλοντος στο οποίο οι εργοδότες της Ευρωπαϊκής Ένωσης θα ενθαρρύνονται να προσλαμβάνουν εργαζομένους·

Τετάρτη, 19 Ιουνίου 1996

- μια ανάλυση της «καλύτερης πρακτικής» τόσο εντός των 15 κρατών μελών όσο και αλλού (π.χ. στις ΗΠΑ) προκειμένου να εντοπισθεί η πολιτική που μπορεί να επιτύχει αποτελέσματα στη μείωση της ανεργίας·
 - προετοιμασία της μετάβασης προς ένα νέο «μοντέλο ανάπτυξης» όπως περιγράφεται στο Κεφάλαιο 10 της Λευκής Βίβλου Delors σχετικά με την ανάπτυξη, την ανταγωνιστικότητα και την απασχόληση·
5. θεωρεί ότι, ανεξάρτητα από τα κριτήρια της τρίτης φάσης της ΟΝΕ, μια μεσοπρόθεσμη σταθεροποιητική πολιτική θα συμβάλει στην μακροπρόθεσμη ενδάρκυνση των επενδύσεων, της αειφόρου ανάπτυξης και της δημιουργίας θέσεων απασχόλησης·
6. όσον αφορά τις διαρθρωτικές πολιτικές, καλεί την Επιτροπή και το Συμβούλιο να εφαρμόσουν και να ενισχύσουν επειγόντως, στο πλαίσιο της Λευκής Βίβλου για την ανάπτυξη, την ανταγωνιστικότητα και την απασχόληση και της διαφύλαξης του ευρωπαϊκού κοινωνικού μοντέλου, τις προτεραιότητες του Ευρωπαϊκού Συμβουλίου του Έσπεν στον τομέα της απασχόλησης, που ειδικότερα συνίστανται στα εξής:
- εκπαίδευση, επαγγελματική κατάρτιση, διά βίου μάθηση, χρησιμοποίηση νέων τεχνολογιών για την απασχόληση και τη μείωση του χάσματος μεταξύ όσων έχουν αυξημένη πρόσβαση στην πληροφόρηση και όσων αποκλείονται από αυτήν·
 - δημιουργία νέων θέσεων εργασίας σε τομείς που αντιστοιχούν στις νέες ανάγκες των κοινωνιών μας, όπως είναι ιδίως ο περιβαλλοντικός και ο οικολογικός τομέας, καθώς και στις πόλεις μας, με εξασφάλιση υψηλού επιπέδου ειδίκευσης των εργαζομένων και διατήρηση και ανανέωση των υπηρεσιών κοινής ωφέλειας·
 - νέα οργάνωση του χρόνου εργασίας, συμπεριλαμβανομένης της μείωσής του και της προώθησης κάποιας πολυμορφίας του, ώστε να συμβιβασθεί η ευελιξία που είναι αναγκαία για τη βιομηχανία και ο νέος τρόπος ζωής των εργαζομένων· η οργάνωση αυτή θα πρέπει να είναι προϊόν διαπραγματεύσεων μεταξύ των κοινωνικών εταίρων·
7. καλεί το Συμβούλιο να αντλήσει τα διδάγματα της Πράσινης Βίβλου της Επιτροπής για την Καινοτομία (COM(95)0688 — C4-0609/95), λαμβάνοντας υπόψη τη σχετική γνωμοδότηση του Κοινοβουλίου της 6 Ιουνίου 1996 ⁽¹⁾, που εντοπίζει τους λόγους για την αποτυχία της Ευρωπαϊκής Ένωσης να επιτύχει μια ανταγωνιστική καινοτομία·
8. εκφράζει τη λύπη του για τη διατακτικότητα των περισσότερων κρατών να εφαρμόσουν τους γενικούς οικονομικούς προσανατολισμούς το 1994 και 1995 επιτυγχάνοντας ιδιαίτερα τη μείωση των μη άμεσα συνδεδεμένων με το κόστος εργασίας δαπανών, ιδίως στο χαμηλότερο τμήμα της μισθολογικής κλίμακας·
9. καλεί την Επιτροπή και το Συμβούλιο να αναγνωρίσουν ότι μια υγιής οικονομική πολιτική σε ευρωπαϊκό επίπεδο εξαρτάται από την εκ μέρους των κρατών μελών επιτυχή εφαρμογή κατάλληλων γενικών οικονομικών προσανατολισμών, βασισμένων σε μια εύρυθμη εφαρμογή των προγραμμάτων σύγκλισης των κρατών μελών και από έναν αποτελεσματικό συντονισμό των κρατών μελών, ο οποίος θα πρέπει εν ανάγκη να επιτευχθεί με ενίσχυση των διαδικασιών που προβλέπει το άρθρο 103 της Συνθήκης ΕΚ·
10. καλεί το Ευρωπαϊκό Συμβούλιο που συνέρχεται στη Φλωρεντία στις 21 και 22 Ιουνίου 1996, καθώς και το μεταγενέστερο Συμβούλιο ECOFIN, να εντάξουν στους γενικούς προσανατολισμούς, με στόχο να τους προσαρμόσουν περισσότερο στις τρέχουσες οικονομικές προκλήσεις, τα βασικά εκείνα στοιχεία που προτείνει η Επιτροπή και τα οποία δεν έχουν ληφθεί υπόψη στους προσανατολισμούς που ενέκρινε το Συμβούλιο ECOFIN κατά τη συνεδρίασή του στις 3 Ιουνίου 1996, για παράδειγμα την αναφορά στη γνώμη που εξέφρασε το Ευρωπαϊκό Κοινοβούλιο, την ανάγκη για έναν καλύτερο συνδυασμό πολιτικών και για μια πολιτική χαλάρωσης που θα ευνοεί την ανάπτυξη και την απασχόληση, την ανάγκη όπως η νομισματική πολιτική συμβάλλει, σύμφωνα με το άρθρο 105 παράγραφος 1 της Συνθήκης ΕΚ, στην επίτευξη των στόχων της Κοινότητας όπως καθορίζονται στο άρθρο 2 της ίδιας Συνθήκης, τον κατάλληλο σχεδιασμό των προγραμμάτων σύγκλισης των κρατών μελών ώστε να προωθηθεί ο στόχος της ανάπτυξης και της απασχόλησης, ή την υλοποίηση των σχεδίων TEN (Διευρωπαϊκό Δίκτυο)·
11. θεωρεί πολύ σημαντικό ότι η Ιρλανδική Προεδρία πρέπει να υποβάλει στη Σύνοδο της Ολομέλειας του Κοινοβουλίου τον Ιούλιο του 1996 στο Στρασβούργο τη σύσταση στο πλαίσιο του άρθρου 103 παράγραφος 2 της Συνθήκης ΕΚ σχετικά με τους γενικούς προσανατολισμούς των οικονομικών πολιτικών των κρατών μελών και της Κοινότητας, όπως ακριβώς έκανε η Ισπανική Προεδρία το 1995·
12. αναθέτει στον Πρόεδρό του να παρουσιάσει το παρόν ψήφισμα στη δήλωσή του προς τη σύνοδο του Ευρωπαϊκού Συμβουλίου της Φλωρεντίας στις 21 και 22 Ιουνίου 1996·
13. αναθέτει στον Πρόεδρό του να διαβιβάσει το παρόν ψήφισμα στο Συμβούλιο, την Επιτροπή και τα κοινοβούλια των κρατών μελών·

⁽¹⁾ Βλ. ΣΠ της ημερομηνίας αυτής, Μέρος II, σημείο 7.

Τετάρτη, 19 Ιουνίου 1996

ΚΑΤΑΛΟΓΟΣ ΠΑΡΟΥΣΙΑΣ

19 Ιουνίου 1996

Έχουν υπογράψει:

d'Aboville, Adam, Aelvoet, Ahern, Ahlqvist, Alavanos, Alber, Aldo, Amadeo, Anastassopoulos, d'Ancona, Andersson, André-Léonard, Andrews, Angelilli, Antony, Aparicio Sánchez, Apolinário, Areitio Toledo, Argyros, Arias Cañete, Arroni, Augias, Avgerinos, Azzolini, Baggioni, Baldarelli, Baldi, Baldini, Balfé, Banotti, Bardong, Barros Moura, Barthet-Mayer, Barton, Barzanti, Baudis, Bazin, Bébéar, Belleré, Bennasar Tous, Berend, Bernard-Reymond, Bernardini, Bertens, Berthu, Bertinotti, Bianco, Billingham, Blak, Bloch von Blottnitz, Blokland, Blot, Böge, Bösch, Bonde, Boniperti, Bontempi, Boogerd-Quaak, Botz, Bourlanges, Bowe, Bredin, de Brémond d'Ars, Breyer, Brinkhorst, Brok, Burenstam Linder, Burtone, Cabezón Alonso, Cabrol, Caccavale, Caligaris, Camisón Asensio, Campos, Campoy Zueco, Candal, Capucho, Carlsson, Carnero González, Carniti, Carrère d'Encausse, Cars, Casini Carlo, Casini Pier Ferdinando, Cassidy, Castagnède, Castagnetti, Castellina, Castricum, Caudron, Cederschiöld, Chanterie, Chesa, Chichester, Christodoulou, Coates, Cohn-Bendit, Colajanni, Colino Salamanca, Colli Comelli, Collins Gerard, Collins Kenneth D., Colombo Svevo, Colom i Naval, Cornelissen, Correia, Corrie, Cot, Cox, Crampton, Crawley, Crepez, Crowley, Cunha, Cunningham, Cushnahan, D'Andrea, Danesin, Dankert, Darras, Dary, Daskalaki, David, De Clercq, De Coene, Decourrière, De Esteban Martin, De Giovanni, Dell'Alba, De Luca, De Melo, Deprez, Desama, de Vries, Díez de Rivera Icaza, van Dijk, Dillen, Dimitrakopoulos, Di Prima, Donnelly Alan John, Donnelly Brendan Patrick, Dührkop Dührkop, Dupuis, Dybkjær, Ebner, Eisma, Elchlepp, Elles, Elliott, Eriksson, Estevan Bolea, Evans, Ewing, Fabra Vallés, Fabre-Aubrespy, Falconer, Fantuzzi, Farassino, Farthofer, Fassa, Fayot, Ferber, Féret, Fernández-Albor, Fernández Martín, Ferrer, Ferri, Filippi, Fitzsimons, Florenz, Florio, Fontaine, Fontana, Ford, Fourçans, Fraga Estévez, Friedrich, Frutos Gama, Funk, Gahrton, Galeote Quecedo, Gallagher, García Arias, García-Margallo y Marfil, Garosci, Garriga Polledo, Gasòliba i Böhm, de Gaulle, Gebhardt, Ghilardotti, Giansily, Gillis, Girão Pereira, Glante, Glase, Goepel, Goerens, Gollnisch, Gomolka, González Álvarez, González Triviño, Graenitz, Graziani, Gredler, Green, Gröner, Grosch, Grossetête, Günther, Guigou, Guinebertière, Gutiérrez Díaz, Haarder, von Habsburg, Hänsch, Hallam, Happart, Hardstaff, Harrison, Hatzidakis, Haug, Hautala, Hawlicek, Heinisch, Hendrick, Herman, Hermange, Hernandez Mollar, Hindley, Hlavac, Hoff, Holm, Hoppenstedt, Hory, Howitt, Hughes, Hulthén, Hyland, Iivari, Imaz San Miguel, Imbeni, Izquierdo Collado, Izquierdo Rojo, Jackson, Jacob, Järvilähti, Janssen van Raay, Jarzembowski, Jensen Kirsten M., Jensen Lis, Jöns, Jouppila, Jové Peres, Jung, Junker, Kaklamanis, Katiforis, Kellett-Bowman, Keppelhoff-Wiechert, Kerr, Kestelijn-Sierens, Kindermann, Kinnock, Kittelmann, Kjer Hansen, Klaß, Koch, König, Kofoed, Konecny, Konrad, Kouchner, Kranidiotis, Krarup, Krehl, Kreissl-Dörfler, Kristoffersen, Kuckelkorn, Kuhn, Kuhne, Lage, Laignel, Lalumière, La Malfa, Lambraki, Lambrias, Lang Carl, Lange, Langen, Langenhagen, Lannoye, Larive, Laurila, Le Gallou, Lehne, Lenz, Le Pen, Leperre-Verrier, Le Rachinel, Liese, Ligabue, Lindeperg, Lindholm, Lindqvist, Linser, Linzer, Löow, Lomas, Lucas Pires, Lüttge, Lukas, Lulling, Macartney, McCarthy, McCartin, McGowan, McIntosh, McKenna, McMahon, McMillan-Scott, McNally, Majj-Weggen, Malangré, Malerba, Malone, Mamère, Manisco, Mann Erika, Mann Thomas, Manzella, Marin, Marinucci, Marra, Martens, Martin David W., Martin Philippe-Armand, Martínez, Mather, Mayer, Medina Ortega, Megahy, Mégret, Meier, Méndez de Vigo, Mendiluce Pereiro, Mendonça, Menrad, Metten, Mezzaroma, Miller, Miranda, Miranda de Lage, Mohamed Ali, Mombaur, Monfils, Moniz, Montesano, Moorhouse, Morán López, Moretti, Morgan, Morris, Moscovici, Mosiek-Urbahn, Mouskouri, Müller, Mulder, Murphy, Muscardini, Musumeci, Myller, Nassauer, Needle, Newens, Newman, Neyts-Uyttebroeck, Nicholson, Nordmann, Novo, Nußbaumer, Olsson, Oomen-Ruijten, Oostlander, Orlando, Paakkinen, Pack, Pailler, Paisley, Palacio Valleresundi, Papakyriazis, Papayannakis, Parigi, Pasty, Peijs, Pelttari, Pérez Royo, Perry, Peter, Pettinari, Pex, Piecyk, Pimenta, Piquet, des Places, Plooi-j-van Gorsel, Plumb, Podestà, Poettering, Poggiolini, Poisson, Pollack, Pomés Ruiz, Pompidou, Pons Grau, Porto, Posselt, Pradier, Pronk, Provan, van Putten, Quisthoudt-Rowohl, Rack, Randzio-Plath, Rapkay, Rauti, Read, Reding, Redondo Jiménez, Rehder, Rehn Elisabeth, Rehn Olli Ilmari, Ribeiro, Rinsche, Ripa di Meana, Rocard, Rosado Fernandes, de Rose, Roth, Roth-Behrendt, Rothe, Rothley, Roubatis, Rovsing, Rübige, Ruffolo, Rusanen, Ryyänen, Saint-Pierre, Sakellariou, Salafraña Sánchez-Neyra, Samland, Sánchez García, Sandbæk, Santini, Sanz Fernández, Sarlis, Sauquillo Pérez del Arco, Scapagnini, Schäfer, Schaffner, Schiedermeier, Schierhuber, Schlechter, Schleicher, Schlüter, Schmid, Schmidbauer, Schnellhardt, Schörling, Schreiner, Schröder, Schroedter, Schulz, Schwaiger, Seal, Secchi, Seillier, Sierra González, Simpson, Sisó Cruellas, Sjøstedt, Skinner, Smith, Soltwedel-Schäfer, Sonneveld, Sornosa Martínez, Souchet, Soulier, Spaak, Speciale, Spencer, Spiers, Spindellegger, Stasi, Stenius-Kaukonen, Stenmarck, Stevens, Stewart-Clark, Stirbois, Stockmann, Striby, Sturdy, Svensson, Tajani, Tamino, Tannert, Tapie, Tappin, Tatarella, Taubira-Delannon, Telkämper, Terrón i Cusi, Teverson, Theato, Theonas, Theorin, Thomas, Thyssen, Tillich, Titley, Todini, Toivonen, Tomlinson, Tongue, Torres Marques, Trakatellis, Trautmann, Trizza, Truscott, Tsatsos, Ullmann, Väyrynen, Valdivielso de Cué, Vallvé, Valverde López, Vandemeulebroucke, Vanhecke, Van Lancker, Varela Suanzes-Carpegna, Vaz da Silva, Vecchi, van Velzen W.G., van Velzen Wim, Verde i Aldea, Verwaerde, Viceconte, Vieira, Vinci, Viola, Virgin, Voggenhuber, van der Waal, Waddington, Waidelich, Walter, Watson, Watts, Weiler, Wemheuer, West, White, Whitehead, Wibe, Wiebenga, Wiersma, Wijsenbeek, Willockx, Wilson, von Wogau, Wolf, Wynn, Zimmermann.

Τετάρτη, 19 Ιουνίου 1996

ΠΑΡΑΡΤΗΜΑ

Αποτελέσματα των ψηφοφοριών με ονομαστική κλήση

(+) = Υπέρ

(-) = Κατά

(O) = Αποχές

I. Κατεπείγοντα

ένσταση III

(+)

ARE: Castagnède, Dell'Alba, Dupuis, Lalumière, Saint-Pierre, Sánchez García, Vandemeulebroucke**ELDR:** André-Léonard, Bertens, Boogerd-Quaak, Cars, Cox, Cunha, De Clercq, De Melo, de Vries, Dybkjær, Eisma, Fassa, Gredler, Haarder, Kestelijn-Sierens, Kjer Hansen, Kofoed, La Malfa, Larive, Mulder, Nordmann, Olsson, Pimenta, Plooij-van Gorsel, Rehn Elisabeth, Ryyänen, Spaak, Teverson, Vallvé, Väyrynen, Watson, Wijsenbeek**GUE/NGL:** Alavanos, Carnero González, Eriksson, González Álvarez, Gutiérrez Díaz, Jové Peres, Manisco, Miranda, Pettinari, Puerta, Ribeiro, Sierra González, Sjöstedt, Stenius-Kaukonen, Svensson, Theonas, Vinci**PPE:** Argyros, Christodoulou**PSE:** Adam, Ahlqvist, d'Ancona, Andersson Jan, Aparicio Sanchez, Barón Crespo, Barros-Moura, Billingham, Blak, Bontempi, Botz, Bowe, Bösch, Cabezón Alonso, Castricum, Caudron, Coates, Colino Salamanca, Colom i Naval, Crampton, Crawley, Crepaz, David, De Coene, De Giovanni, Díez de Rivera Icaza, Dührkop Dührkop, Elchlepp, Elliott, Falconer, Fantuzzi, Ford, Gebhardt, Ghilardotti, Glante, Görlach, González Triviño, Graenitz, Guigou, Hänsch, Hallam, Hardstaff, Harrison, Hawlicek, Hlavac, Hoff, Howitt, Hughes, Iivari, Imbeni, Izquierdo Collado, Jensen Kirsten, Jöns, Kindermann, Kinnock, Krehl, Kuhn, Kuhne, Lambraki, Lindeperg, Lüttge, McCarthy, McGowan, McMahon, McNally, Malone, Mann Erika, Medina Ortega, Megahy, Meier, Miranda de Lage, Morán López, Morris, Murphy, Myller, Needle, Newens, Newman, Oddy, Paakkinen, Peter, Pollack, Pons Grau, Rapkay, Rehder, Rocard, Roth-Behrendt, Sakellariou, Sanz Fernández, Sauquillo Perez del Arco, Schmidbauer, Skinner, Smith, Speciale, Spiers, Stockmann, Tappin, Theorin, Thomas, Titley, Tomlinson, Truscott, Tsatsos, Van Lancker, Verde i Aldea, Wemheuer, West, White, Whitehead, Wibe, Willockx, Wilson, Wynn, Zimmermann**V:** Aelvoet, Cohn-Bendit, van Dijk, Gahrton, Holm, Kreissl-Dörfner, Lannoye, McKenna, Müller, Roth, Schroedter, Schörling, Tamino, Wolf

(-)

EDN: Blokland, Seillier, van der Waal**NI:** Dillen, Jung, Nußbaumer**PPE:** Alber, Anastassopoulos, Areatio Toledo, Arias Cañete, Berend, Bernard-Reymond, Bianco, Böge, de Bremond d'Ars, Burenstam Linder, Carlsson, Casini Carlo, Cassidy, Castagnetti, Cederschiöld, Chanterie, Chichester, Cornelissen, D'Andrea, Donnelly Brendan, Ebner, Elles, Estevan Bolea, Ferber, Fernández-Albor, Filippi, Fontaine, Fourçans, Fraga Estevez, Funk, Gillis, Glase, Goepel, Gomolka, Graziani, Grossetête, Günther, Habsburg, Hatzidakis, Herman, Imaz San Miguel, Jouppila, Kellett-Bowman, Keppelhoff-Wiechert, Klaß, Koch, Kristoffersen, Lambrias, Lenz, Lucas Pires, Lulling, McCartin, McIntosh, Malangré, Mann Thomas, Martens, Mayer, Mendez de Vigo, Menrad, Mombaur, Moorhouse, Mosiek-Urbahn, Mouskouri, Nassauer, Oomen-Ruijten, Peijs, Perry, Pex, Plumb, Poettering, Posselt, Provan, Quisthoudt-Rowohl, Reding, Redondo Jiménez, Rinsche, Rovsing, Rusanen, Rübig, Sarlis, Schiedermeier, Schlüter, Schröder, Sisó Cruellas, Sonneveld, Soulier, Spencer, Spindelegger, Stenmarck, Stewart-Clark, Theato, Trakatellis, Valdivielso de Cué, Valverde López, Varela Suanzes-Carpegna, van Velzen W.G., Virgin**UPE:** d'Aboville, Aldo, Azzolini, Baldi, Cabrol, Collins Gerard, Gallagher, Garosci, Giansily, Guinebertière, Ligabue, Malerba, Mezzaroma, Pasty, Rosado Fernandes, Vieira

Τετάρτη, 19 Ιουνίου 1996

2. ΚΨ Ευρωπαϊκό Συμβούλιο της Φλωρεντίας

σύνολο

(+)

ARE: Barthet-Mayer, Dary, Dupuis, Ewing, Lalumière, Leperre-Verrier, Macartney, Mamère, Pradier, Saint-Pierre, Sánchez García, Vandemeulebroucke

ELDR: André-Léonard, Bertens, Boogerd-Quaak, Brinkhorst, Capucho, Cars, Cox, De Clercq, de Vries, Dybkjær, Eisma, Farassino, Fassa, Goerens, Gredler, Järvilähti, Kestelijn-Sierens, Kjer Hansen, Kofoed, La Malfa, Larive, Lindqvist, Mendonça, Moretti, Neyts-Uytbroeck, Olsson, Pelttari, Plooij-van Gorsel, Porto, Rehn Elisabeth, Rynänen, Spaak, Teverson, Vallvé, Watson, Wiebenga, Wijzenbeek

GUE/NGL: Manisco

PPE: Alber, Anastassopoulos, Areitio Toledo, Argyros, Arias Cañete, Banotti, Bardong, Baudis, Berend, Bernard-Reymond, Bianco, Böge, Bourlanges, de Bremond d'Ars, Brok, Burenstam Linder, Camisón Asensio, Campoy Zueco, Casini Carlo, Castagnetti, Cederschiöld, Chanterie, Christodoulou, Colombo Svevo, Cornelissen, Cushman, D'Andrea, De Esteban Martin, Dimitrakopoulos, Ebner, Estevan Bolea, Fabra Vallés, Ferber, Fernández-Albor, Ferrer, Filippi, Fontaine, Fourçans, Fraga Estevez, Friedrich, Funk, Galeote Quecedo, García-Margallo y Marfil, Garriga Polledo, Gillis, Glase, Goepel, Gomolka, Graziani, Grosch, Grossetête, Günther, Habsburg, Hatzidakis, Heinisch, Herman, Hoppenstedt, Imaz San Miguel, Janssen van Raay, Jarzembowski, Jouppila, Keppelhoff-Wiechert, Kittelmann, Klauf, Koch, Konrad, Kristoffersen, König, Lambrias, Langen, Langenhagen, Laurila, Lehne, Lenz, Liese, Linzer, Lucas Pires, Lulling, McCartin, Maij-Weggen, Malangré, Mann Thomas, Martens, Mayer, Mendez de Vigo, Menrad, Mombaur, Mosiek-Urbahn, Mouskouri, Nassauer, Oomen-Ruijten, Oostlander, Pack, Palacio Vallelersundi, Peijs, Pex, Poettering, Poggiolini, Posselt, Quisthoudt-Rowohl, Rack, Reding, Redondo Jiménez, Rinsche, Roving, Rusanen, Rübigen, Salafranca Sánchez-Neyra, Sarlis, Schiedermeier, Schleicher, Schlüter, Schnellhardt, Schröder, Schwaiger, Secchi, Sisó Cruellas, Sonneveld, Soulier, Stenmarck, Stewart-Clark, Theato, Thyssen, Tillich, Tindemans, Toivonen, Trakatellis, Valdivielso de Cué, Valverde López, Varela Suanzes-Carpegna, van Velzen W.G., Verwaerde, Viola, Virgin

PSE: Adam, Ahlqvist, d'Ancona, Andersson Jan, Aparicio Sanchez, Apolinário, Augias, Balfe, Barón Crespo, Barros-Moura, Barton, Barzanti, Bernardini, Billingham, Bontempi, Botz, Bowe, Bösch, Cabezón Alonso, Campos, Carniti, Castricum, Caudron, Coates, Colajanni, Colino Salamanca, Collins Kenneth D., Colom i Naval, Correia, Cot, Crampton, Crawley, Cunningham, Dankert, Darras, David, De Coene, De Giovanni, Desama, Díez de Rivera Icaza, Donnelly Alan John, Dührkop Dührkop, Elchlepp, Elliott, Evans, Falconer, Fantuzzi, Farthofer, Fayot, Ford, Frutos Gama, García Arias, Gebhardt, Ghilardotti, Glante, Görlach, González Triviño, Graenitz, Green, Gröner, Guigou, Hallam, Happart, Hardstaff, Harrison, Haug, Hendrick, Hindley, Hlavac, Hoff, Howitt, Hughes, Hulthén, Iivari, Imbeni, Izquierdo Collado, Izquierdo Rojo, Jöns, Katiforis, Kerr, Kindermann, Kinnock, Kokkola, Kouchner, Krehl, Kuhn, Kuhne, Lage, Laignel, Lambraki, Lindeperg, Lüttge, Löow, McCarthy, McMahon, McNally, Malone, Marinucci, Medina Ortega, Megahy, Meier, Mendiluce Pereiro, Metten, Miller, Miranda de Lage, Moniz, Morán López, Morgan, Morris, Murphy, Myller, Needle, Newens, Oddy, Paakkinen, Papakyzias, Pérez Royo, Peter, Piecyk, Pollack, Pons Grau, van Putten, Rapkay, Read, Rehder, Rocard, Roth-Behrendt, Rothe, Rothley, Sakellariou, Samland, Sanz Fernández, Schäfer, Schlechter, Schmid, Schmidbauer, Simpson, Skinner, Speciale, Spiers, Stockmann, Tannert, Tappin, Terrón i Cusi, Theorin, Thomas, Titley, Tomlinson, Tongue, Torres Marques, Trautmann, Truscott, Tsatsos, Van Lancker, Vecchi, van Velzen Wim, Verde i Aldea, Waddington, Waidelich, Walter, Watts, Weiler, Wemheuer, West, White, Whitehead, Wibe, Wiersma, Willockx, Wilson, Wynn, Zimmermann

UPE: d'Aboville, Andrews, Arroni, Azzolini, Baggioni, Baldi, Baldini, Bazin, Cabrol, Caccavale, Caligaris, Carrère d'Encausse, Colli Comelli, Collins Gerard, Crowley, Danesin, Daskalaki, Florio, Gallagher, Garosci, Giansily, Girão Pereira, Guinebertière, Hermange, Hyland, Jacob, Kaklamanis, Killilea, Ligabue, Malerba, Marin, Pasty, Podesta', Pompidou, Rosado Fernandes, Santini, Schaffner, Todini, Viceconte, Vieira

V: Aelvoet, Ahern, Bloch von Blottnitz, Cohn-Bendit, van Dijk, Hautala, Lannoye, Lindholm, McKenna, Müller, Orlando, Roth, Schroedter, Schörling, Soltwedel-Schäfer, Tamino, Telkämper, Ullmann, Voggelhuber, Wolf

(-)

EDN: Berthu, Blokland, Bonde, Fabre-Aubrespy, de Gaulle, Jean-Pierre, Jensen Lis, Krarup, des Places, Seillier, Souchet, Striby, van der Waal

NI: Antony, Dillen, Féret, Gollnisch, Lang Carl, Le Pen, Stirbois

PPE: Cassidy, Chichester, Corrie, Decourrière, Elles, Jackson, Kellett-Bowman, McIntosh, McMillan-Scott, Mather, Perry, Provan, Stevens, von Wogau

Τετάρτη, 19 Ιουνίου 1996

PSE: Lomas, Smith

(O)

ARE: Dell'Alba**GUE/NGL:** Alavanos, Eriksson, González Álvarez, Gutiérrez Díaz, Jové Peres, Mohamed Ali, Novo, Pettinari, Puerta, Ribeiro, Sierra González, Sjöstedt, Sornosa Martínez, Stenius-Kaukonen, Svensson, Theonas, Vinci**NI:** Amadeo, Angelilli, Bellere, Muscardini, Musumeci, Parigi, Tatarella**PPE:** Carlsson**PSE:** Baldarelli, Blak, Jensen Kirsten, Seal

3. B4-0833/96 — ΔΚΔ

τροπ. 7

(+)

EDN: Berthu, Blokland, Bonde, Fabre-Aubrespy, de Gaulle, Jean-Pierre, Jensen Lis, Krarup, des Places, Seillier, Souchet, Striby, van der Waal**ELDR:** Lindqvist**GUE/NGL:** Eriksson, González Álvarez, Manisco, Mohamed Ali, Novo, Pettinari, Ribeiro, Stenius-Kaukonen, Theonas, Vinci**NI:** Antony, Blot, Dillen, Féret, Gollnisch, Lang Carl, Le Pen, Le Rachinel, Stirbois**PSE:** Bernardini, Farthofer, Wiersma**V:** Aelvoet, Ahern, Bloch von Blottnitz, Cohn-Bendit, van Dijk, Gahrton, Hautala, Holm, Lannoye, Lindholm, McKenna, Müller, Orlando, Roth, Schroedter, Schörling, Soltwedel-Schäfer, Tamino, Telkämper, Voggenhuber, Wolf

(—)

ELDR: André-Léonard, Bertens, Boogerd-Quaak, Brinkhorst, Capucho, Cars, Cox, De Clercq, de Vries, Eisma, Farassino, Fassa, Gredler, Järvilähti, Kestelijn-Sierens, Kjer Hansen, Kofoed, La Malfa, Larive, Mendonça, Moretti, Neyts-Uytbroeck, Olsson, Pelttari, Pimenta, Plooi-j-van Gorsel, Porto, Rehn Elisabeth, Rynänen, Spaak, Teverson, Vallvé, Watson, Wiebenga, Wijzenbeek**PPE:** Alber, Anastassopoulos, Areitio Toledo, Argyros, Arias Cañete, Banotti, Bardong, Baudis, Berend, Bernard-Reymond, Bianco, Böge, Bourlanges, de Bremond d'Ars, Brok, Burenstam Linder, Camisón Asensio, Campoy Zucco, Casini Carlo, Cassidy, Castagnetti, Cederschiöld, Chanterie, Christodoulou, Colombo Svevo, Cornelissen, Cushnahan, D'Andrea, De Esteban Martin, Dimitrakopoulos, Donnelly Brendan, Ebner, Elles, Estevan Bolea, Fabra Vallés, Ferber, Fernández-Albor, Ferrer, Filippi, Fontaine, Fourçans, Fraga Estevez, Friedrich, Funk, Galeote Quecedo, García-Margallo y Marfil, Garriga Polledo, Gillis, Glase, Goepel, Gomolka, Graziani, Grosch, Grossetête, Günther, Habsburg, Hatzidakis, Heinisch, Herman, Hoppenstedt, Imaz San Miguel, Jackson, Janssen van Raay, Jarzembowski, Jouppila, Kellett-Bowman, Keppelhoff-Wiechert, Kittelmann, Klab, Koch, Konrad, Kristoffersen, König, Lambrias, Langen, Langenhagen, Laurila, Lehne, Lenz, Liese, Linzer, Lucas Pires, Lulling, McCartin, McIntosh, Maij-Weggen, Malangré, Mann Thomas, Mather, Mayer, Mendez de Vigo, Menrad, Mombaur, Moorhouse, Mosiek-Urbahn, Mouskouri, Nassauer, Oomen-Ruijten, Oostlander, Pack, Palacio Vallelersundi, Peijs, Perry, Pex, Poettering, Poggiolini, Posselt, Provan, Quisthoudt-Rowohl, Rack, Reding, Redondo Jiménez, Rinsche, Roving, Rusanen, Rübig, Salafranca Sánchez-Neyra, Sarlis, Schiedermeier, Schleicher, Schlüter, Schnellhardt, Schröder, Schwaiger, Secchi, Sisó Cruellas, Sonneveld, Soulier, Stenmarck, Stewart-Clark, Theato, Thyssen, Tillich, Tindemans, Toivonen, Trakatellis, Valdivielso de Cué, Valverde López, Varela Suanzes-Carpegna, van Velzen W.G., Verwaerde, Viola, Virgin, von Wogau**PSE:** Adam, Ahlqvist, d'Ancona, Andersson Jan, Aparicio Sanchez, Apolinário, Augias, Baldarelli, Balfe, Barón Crespo, Barros-Moura, Barton, Barzanti, Billingham, Bontempi, Botz, Bowe, Bösch, Cabezón Alonso, Campos, Carniti, Castricum, Caudron, Coates, Colajanni, Colino Salamanca, Collins Kenneth D., Colom i Naval, Correia, Cot, Crampton, Crawley, Cunningham, Dankert, Darras, David, De Coene, De Giovanni, Desama, Díez de Rivera Icaza, Donnelly Alan John, Dührkop Dührkop, Elchlepp, Evans, Falconer, Fantuzzi, Fayot, Ford, Frutos Gama, García Arias, Gebhardt, Ghilardotti, Glante, Görlach, González Triviño, Graenitz, Green, Gröner, Guigou, Hallam, Happart, Hardstaff, Harrison, Haug,

Τετάρτη, 19 Ιουνίου 1996

Hendrick, Hindley, Hlavac, Hoff, Howitt, Hughes, Hulthén, Iivari, Imbeni, Izquierdo Collado, Izquierdo Rojo, Jöns, Katiforis, Kerr, Kindermann, Kinnock, Kokkola, Kouchner, Krehl, Kuhn, Kuhne, Lage, Laignel, Lambraki, Lindeperg, Lüttge, Löow, McCarthy, McMahon, McNally, Malone, Mann Erika, Marinucci, Medina Ortega, Megahy, Meier, Mendiluce Pereiro, Metten, Miller, Miranda de Lage, Moniz, Morán López, Morgan, Morris, Murphy, Myller, Needle, Newens, Oddy, Paakkinen, Papakyriazis, Pérez Royo, Peter, Piecyk, Pollack, Pons Grau, van Putten, Rapkay, Read, Rehder, Rocard, Roth-Behrendt, Rothe, Ruffolo, Sakellariou, Samland, Sanz Fernández, Schäfer, Schlechter, Schmid, Schmidbauer, Seal, Simpson, Skinner, Smith, Speciale, Spiers, Stockmann, Tannert, Tappin, Terrón i Cusí, Theorin, Thomas, Titley, Tomlinson, Tongue, Torres Marques, Trautmann, Truscott, Tsatsos, Van Lancker, Vecchi, van Velzen Wim, Verde i Aldea, Waddington, Waidelich, Walter, Watts, Weiler, Wemheuer, West, White, Whitehead, Wibe, Willockx, Wilson, Wynn, Zimmermann

UPE: d'Aboville, Andrews, Arroni, Azzolini, Baldi, Baldini, Bazin, Cabrol, Caccavale, Caligaris, Carrère d'Encausse, Colli Comelli, Collins Gerard, Crowley, Danesin, Florio, Fontana, Gallagher, Garosci, Giansily, Girão Pereira, Guinebertière, Hermange, Hyland, Jacob, Kaklamanis, Killilea, Ligabue, Malerba, Marin, Pasty, Podesta', Pompidou, Rosado Fernandes, Santini, Schaffner, Tajani, Todini, Viceconte, Vieira

(O)

ARE: Barthet-Mayer, Dary, Dell'Alba, Dupuis, Ewing, Lalumière, Leperre-Verrier, Macartney, Mamère, Pradier, Saint-Pierre, Sánchez García, Vandemeulebroucke

GUE/NGL: Alavanos, Gutiérrez Díaz, Jové Peres, Puerta, Sierra González, Sornosa Martínez

NI: Amadeo, Angelilli, Bellere, Muscardini, Musumeci, Parigi, Tatarella

PPE: Corrie

4. B4-0833/96 — ΔΚΔ

τροπ. 4

(+)

EDN: Berthu, Bonde, Fabre-Aubrespy, Jean-Pierre, Jensen Lis, Seillier, Souchet

ELDR: Lindqvist

GUE/NGL: Alavanos, Bertinotti, Eriksson, González Álvarez, Gutiérrez Díaz, Jové Peres, Manisco, Mohamed Ali, Novo, Pettinari, Puerta, Ribeiro, Sierra González, Sjöstedt, Sornosa Martínez, Stenius-Kaukonen, Svensson, Theonas, Vinci

NI: Amadeo, Angelilli, Antony, Bellere, Blot, Dillen, Féret, Gollnisch, Lang Carl, Le Pen, Megret, Musumeci, Parigi, Stirbois, Tatarella

PPE: Langen

PSE: Baldarelli, Dührkop Dührkop

V: Aelvoet, Bloch von Blottnitz, van Dijk, Hautala, Lannoye, Roth, Soltwedel-Schäfer, Telkämper, Ullmann, Voggenhuber, Wolf

(—)

ARE: Barthet-Mayer, Dary, Dell'Alba, Dupuis, Ewing, Lalumière, Leperre-Verrier, Macartney, Mamère, Pradier, Saint-Pierre, Sánchez García, Vandemeulebroucke

EDN: Blokland, van der Waal

ELDR: André-Léonard, Bertens, Boogerd-Quaak, Brinkhorst, Capucho, Cars, Cox, De Clercq, de Vries, Eisma, Farassino, Fassa, Gredler, Järvilahti, Kestelijn-Sierens, Kjer Hansen, Kofoed, La Malfa, Larive, Mendonça, Moretti, Mulder, Neyts-Uyttebroeck, Olsson, Pelttari, Pimenta, Plooi-j-van Gorsel, Porto, Rehn Elisabeth, Ryyänen, Spaak, Teverson, Vallvé, Watson, Wiebenga, Wijsenbeek

PPE: Alber, Anastassopoulos, Areitio Toledo, Argyros, Arias Cañete, Banotti, Bardong, Baudis, Berend, Bernard-Reymond, Bianco, Böge, Bourlanges, de Bremond d'Ars, Brok, Burenstam Linder, Camisón Asensio, Campoy Zueco, Carlsson, Casini Carlo, Cassidy, Castagnetti, Cederschiöld, Chanterie, Chichester, Christodoulou, Colombo Svevo, Cornelissen, Corrie, Cushnahan, D'Andrea, Decourrière, De Esteban Martin, Dimitrakopoulos, Donnelly Brendan, Ebner, Elles, Estevan Bolea, Fabra Vallés, Ferber, Fernández-Albor, Ferrer, Filippi, Fontaine, Fourçans, Fraga Estevez, Friedrich, Funk, Galeote Quecedo,

Τετάρτη, 19 Ιουνίου 1996

García-Margallo y Marfil, Garriga Polledo, Gillis, Glase, Goepel, Gomolka, Graziani, Grosch, Grossetête, Günther, Habsburg, Hatzidakis, Heinisch, Herman, Hoppenstedt, Imaz San Miguel, Jackson, Janssen van Raay, Jarzembowski, Jouppila, Kellett-Bowman, Keppelhoff-Wiechert, Kittelmann, Klauf, Koch, Konrad, Kristoffersen, König, Lambrias, Laurila, Lehne, Lenz, Liese, Linzer, Lucas Pires, Lulling, McCartin, McIntosh, McMillan-Scott, Majj-Weggen, Malangré, Mann Thomas, Martens, Mather, Mayer, Mendez de Vigo, Menrad, Mombaur, Moorhouse, Mosiek-Urbahn, Mouskouri, Nassauer, Oomen-Ruijten, Oostlander, Pack, Palacio Vallelersundi, Peijs, Perry, Pex, Poettering, Poggiolini, Posselt, Provan, Quisthoudt-Rowohl, Rack, Reding, Redondo Jiménez, Rinsche, Roving, Rusanen, Rübigen, Salafranca Sánchez-Neyra, Sarlis, Schiedermeier, Schleicher, Schlüter, Schnellhardt, Schröder, Schwaiger, Secchi, Sisó Cruellas, Sonneveld, Soulier, Stenmarck, Stevens, Stewart-Clark, Theato, Thyssen, Tillich, Tindemans, Toivonen, Trakatellis, Valdivielso de Cué, Valverde López, Varela Suanzes-Carpegna, van Velzen W.G., Verwaerde, Viola, Virgin, von Wogau

PSE: Adam, Ahlqvist, d'Ancona, Andersson Jan, Aparicio Sanchez, Apolinário, Augias, Balfé, Barón Crespo, Barros-Moura, Barton, Barzanti, Bernardini, Billingham, Bontempi, Botz, Bowe, Bösch, Cabezón Alonso, Campos, Carniti, Castricum, Caudron, Coates, Colajanni, Colino Salamanca, Collins Kenneth D., Colom i Naval, Correia, Cot, Crampton, Crawley, Cunningham, Dankert, Darras, David, De Coene, De Giovanni, Desama, Díez de Rivera Icaza, Donnelly Alan John, Elchlepp, Elliott, Evans, Fantuzzi, Farthofer, Fayot, Frutos Gama, García Arias, Gebhardt, Ghilardotti, Glante, Görlach, González Triviño, Graenitz, Green, Gröner, Guigou, Hallam, Hardstaff, Harrison, Haug, Hendrick, Hindley, Hlavac, Hoff, Howitt, Hughes, Hulthén, Iivari, Imbeni, Izquierdo Collado, Izquierdo Rojo, Jöns, Katiforis, Kerr, Kindermann, Kokkola, Kouchner, Krehl, Kuhn, Kuhne, Lage, Laignel, Lambraki, Lindeperg, Lüttge, Löow, McCarthy, McMahon, McNally, Malone, Mann Erika, Marinucci, Medina Ortega, Megahy, Meier, Mendiluce Pereiro, Metten, Miller, Miranda de Lage, Moniz, Morán López, Morgan, Morris, Murphy, Myller, Needle, Newens, Oddy, Paakkinen, Papakyriazis, Pérez Royo, Peter, Piecyk, Pollack, Pons Grau, van Putten, Read, Rehder, Rocard, Roth-Behrendt, Rothe, Rothley, Ruffolo, Sakellariou, Samland, Sanz Fernández, Schäfer, Schlechter, Schmid, Schmidbauer, Seal, Simpson, Skinner, Smith, Speciale, Spiers, Stockmann, Tannert, Tappin, Terrón i Cusi, Theorin, Thomas, Titley, Tomlinson, Torres Marques, Trautmann, Truscott, Tsatsos, Van Lancker, Vecchi, van Velzen Wim, Verde i Aldea, Waddington, Waidelich, Walter, Watts, Weiler, Wemheuer, West, White, Whitehead, Wibe, Wiersma, Willockx, Wilson, Wynn, Zimmermann

UPE: d'Aboville, Andrews, Arroni, Azzolini, Baggioni, Baldi, Baldini, Bazin, Cabrol, Caccavale, Caligaris, Carrère d'Encausse, Colli Comelli, Collins Gerard, Crowley, Danesin, Daskalaki, Florio, Fontana, Gallagher, Garosci, Giansily, Girão Pereira, Guinebertière, Hermange, Hyland, Jacob, Kaklamanis, Killilea, Ligabue, Malerba, Marin, Pasty, Podesta', Pompidou, Rosado Fernandes, Santini, Schaffner, Tajani, Todini, Viceconte, Vieira

V: Ahern

(O)

EDN: des Places

PSE: Falconer

V: Gahrton, Holm

5. B4-0833/96 — ΔΚΔ

παρ. 5

(+)

ARE: Barthet-Mayer, Dary, Dell'Alba, Dupuis, Ewing, Lalumière, Leperre-Verrier, Macartney, Pradier, Saint-Pierre, Sánchez García, Vandemeulebroucke

ELDR: André-Léonard, Bertens, Boogerd-Quaak, Brinkhorst, Capucho, Cars, Cox, Cunha, De Clercq, de Vries, Dybkjær, Eisma, Farassino, Gredler, Järvilahti, Kestelijn-Sierens, Kjer Hansen, Kofoed, Larive, Mendonça, Mulder, Neyts-Uyttebroeck, Olsson, Pelttari, Pimenta, Plooi-j-van Gorsel, Porto, Rehn Elisabeth, Rynnänen, Spaak, Teverson, Vallvé, Watson, Wiebenga, Wijsenbeek

GUE/NGL: Alavanos, González Álvarez, Gutiérrez Díaz, Jové Peres, Pettinari, Puerta, Sierra González, Sjöstedt, Sornosa Martínez

NI: Amadeo, Angelilli, Bellere, Musumeci, Parigi, Tatarella

PPE: Alber, Anastassopoulos, Areitio Toledo, Argyros, Arias Cañete, Banotti, Bardong, Baudis, Berend, Bernard-Reymond, Bianco, Böge, Bourlanges, de Bremond d'Ars, Brok, Burenstam Linder, Camisón Asensio, Campoy Zueco, Carlsson, Casini Carlo, Castagnetti, Cederschiöld, Chanterrie, Cornelissen,

Τετάρτη, 19 Ιουνίου 1996

Cushnahan, D'Andrea, Decourrière, De Esteban Martin, Dimitrakopoulos, Ebner, Estevan Bolea, Fabra Vallés, Ferber, Fernández-Albor, Ferrer, Filippi, Fontaine, Fourçans, Fraga Estevez, Friedrich, Funk, Galeote Quecedo, García-Margallo y Marfil, Garriga Polledo, Gillis, Glase, Goepel, Gomolka, Graziani, Grosch, Grossetête, Günther, Habsburg, Hatzidakis, Heinisch, Herman, Hoppenstedt, Imaz San Miguel, Janssen van Raay, Jarzembowski, Jouppila, Keppelhoff-Wiechert, Kittelmann, Klaß, Koch, Konrad, König, Lambrias, Langen, Langenhagen, Laurila, Lehne, Lenz, Liese, Linzer, Lucas Pires, Lulling, McCartin, Maij-Weggen, Malangré, Mann Thomas, Martens, Mayer, Mendez de Vigo, Menrad, Mombaur, Mosiek-Urbahn, Mouskouri, Nassauer, Oomen-Ruijten, Oostlander, Pack, Palacio Vallelersundi, Peijs, Pex, Poettering, Poggiolini, Posselt, Quisthoudt-Rowohl, Rack, Reding, Redondo Jiménez, Rinsche, Rovsing, Rusanen, Rübig, Salafranca Sánchez-Neyra, Sarlis, Schiedermeier, Schleicher, Schlüter, Schnellhardt, Schröder, Schwaiger, Secchi, Sisó Cruellas, Sonneveld, Soulier, Stenmarck, Stewart-Clark, Theato, Thyssen, Tillich, Tindemans, Toivonen, Trakatellis, Valdivielso de Cué, Valverde López, Varela Suanzes-Carpegna, van Velzen W.G., Verwaerde, Viola, Virgin, von Wogau

PSE: Adam, Ahlqvist, d'Ancona, Andersson Jan, Aparicio Sanchez, Apolinário, Augias, Baldarelli, Balfe, Barón Crespo, Barros-Moura, Barton, Barzanti, Bernardini, Billingham, Bontempi, Botz, Bösch, Cabezón Alonso, Campos, Carniti, Castricum, Caudron, Coates, Colajanni, Colino Salamanca, Collins Kenneth D., Colom i Naval, Correia, Cot, Crampton, Cunningham, Dankert, Darras, De Coene, De Giovanni, Desama, Díez de Rivera Icaza, Donnelly Alan John, Dührkop Dührkop, Elchlepp, Fantuzzi, Farthofer, Fayot, Ford, Frutos Gama, García Arias, Gebhardt, Ghilardotti, Glante, Görlach, González Triviño, Graenitz, Green, Gröner, Guigou, Hallam, Happart, Harrison, Haug, Hendrick, Hlavac, Hoff, Hughes, Hulthén, Iivari, Imbeni, Izquierdo Collado, Izquierdo Rojo, Jöns, Katiforis, Kindermann, Kokkola, Kouchner, Krehl, Kuhn, Kuhne, Lage, Laignel, Lambraki, Lindeperg, Lüttge, McCarthy, McMahon, McNally, Malone, Mann Erika, Marinucci, Medina Ortega, Megahy, Meier, Mendiluce Pereiro, Metten, Miranda de Lage, Moniz, Morán López, Morris, Myller, Paakkinen, Papakyriazis, Pérez Royo, Peter, Piecyk, Pons Grau, van Putten, Rapkay, Rehder, Rocard, Roth-Behrendt, Rothe, Rothley, Ruffolo, Sakellariou, Samland, Sanz Fernández, Schlechter, Schmid, Schmidbauer, Seal, Simpson, Skinner, Speciale, Spiers, Stockmann, Tannert, Theorin, Titley, Tomlinson, Tongue, Torres Marques, Trautmann, Truscott, Van Lancker, Vecchi, van Velzen Wim, Verde i Aldea, Waddington, Waidelich, Walter, Watts, Weiler, Wemheuer, West, White, Whitehead, Wibe, Wiersma, Willockx, Wilson, Wynn, Zimmermann

UPE: Andrews, Arroni, Azzolini, Baldi, Baldini, Caccavale, Caligaris, Colli Comelli, Collins Gerard, Crowley, Danesin, Daskalaki, Florio, Fontana, Gallagher, Garosci, Girão Pereira, Hyland, Killilea, Ligabue, Malerba, Marin, Podesta', Rosado Fernandes, Santini, Tajani, Todini, Viceconte

V: Aelvoet, Bloch von Blottnitz, Cohn-Bendit, van Dijk, Lannoye, Müller, Orlando, Schroedter, Ullmann

(—)

ARE: Mamère

EDN: Berthu, Blokland, Bonde, Fabre-Aubrespy, de Gaulle, Jean-Pierre, Jensen Lis, Krarup, des Places, Seillier, Souchet, Striby, van der Waal

ELDR: Lindqvist

GUE/NGL: Eriksson, Manisco, Stenius-Kaukonen, Svensson

NI: Antony, Blot, Dillen, Féret, Gollnisch, Lang Carl, Le Gallou, Le Pen, Le Rachinel, Martinez, Megret, Stirbois

PPE: Mather, Moorhouse

PSE: Falconer, Schäfer

UPE: Vieira

V: Gahrton, Holm, Lindholm, Schörling, Voggenhuber

(O)

GUE/NGL: Bertinotti, Mohamed Ali, Novo, Ribeiro, Theonas, Vinci

PPE: Cassidy, Chichester, Corrie, Donnelly Brendan, Jackson, Kellett-Bowman, McIntosh, McMillan-Scott, Perry, Provan

PSE: Bowe, Crawley, David, Elliott, Evans, Hardstaff, Hindley, Howitt, Kerr, Kinnock, Miller, Morgan, Murphy, Needle, Newens, Oddy, Pollack, Smith, Tappin, Thomas

UPE: d'Aboville, Baggioni, Bazin, Cabrol, Carrère d'Encausse, Giansily, Guinebertière, Hermange, Jacob, Kaklamanis, Pasty, Pompidou, Schaffner

Τετάρτη, 19 Ιουνίου 1996

V: Ahern, Roth, Soltwedel-Schäfer, Tamino, Telkämper, Wolf

6. B4-0833/96 — ΔΚΔ

τροπ. 5

(+)

EDN: Berthu, Blokland, Bonde, de Gaulle, Jean-Pierre, Jensen Lis, Krarup, des Places, Poisson, Seillier, Souchet, Striby, van der Waal

ELDR: Lindqvist

GUE/NGL: Alavanos, Bertinotti, Eriksson, González Álvarez, Gutiérrez Díaz, Jové Peres, Manisco, Mohamed Ali, Novo, Puerta, Ribeiro, Sierra González, Sornosa Martínez, Stenius-Kaukonen, Theonas, Vinci

NI: Amadeo, Angelilli, Bellere, Musumeci, Parigi, Tatarella

PSE: Barzanti, Falconer, Seal, Smith, Spiers

V: Aelvoet, Ahern, Bloch von Blottnitz, Cohn-Bendit, van Dijk, Gahrton, Hautala, Holm, Lannoye, Lindholm, McKenna, Müller, Orlando, Roth, Schroedter, Schörling, Soltwedel-Schäfer, Tamino, Telkämper, Ullmann, Voggenhuber, Wolf

(-)

ARE: Barthet-Mayer, Dary, Dell'Alba, Dupuis, Ewing, Lalumière, Leperre-Verrier, Macartney, Mamère, Pradier, Saint-Pierre, Sánchez García, Vandemeulebroucke

ELDR: André-Léonard, Bertens, Boogerd-Quaak, Brinkhorst, Capucho, Cars, Cox, Cunha, De Clercq, de Vries, Eisma, Farassino, Fassa, Gredler, JärviLahti, Kestelijn-Sierens, Kjer Hansen, Kofoed, Larive, Mendonça, Moretti, Mulder, Neyts-Uyttebroeck, Pelttari, Pimenta, Plooi-j-van Gorsel, Porto, Rehn Elisabeth, Ryyänen, Spaak, Teverson, Vallvé, Watson, Wiebenga, Wijsenbeek

NI: Antony, Blot, Dillen, Féret, Gollnisch, Lang Carl, Le Gallou, Le Pen, Le Rachinel, Martinez, Megret, Stirbois

PPE: Alber, Anastassopoulos, Areitio Toledo, Argyros, Arias Cañete, Banotti, Bardong, Baudis, Berend, Bernard-Reymond, Bianco, Böge, Bourlanges, de Bremond d' Ars, Burenstam Linder, Camisón Asensio, Campoy Zueco, Carlsson, Casini Carlo, Cassidy, Castagnetti, Cederschiöld, Chanterie, Chichester, Christodoulou, Colombo Svevo, Cornelissen, Corrie, Cushnahan, D'Andrea, Decourrière, De Esteban Martin, Dimitrakopoulos, Donnelly Brendan, Ebner, Elles, Estevan Bolea, Fabra Vallés, Ferber, Fernández-Albor, Ferrer, Filippi, Fontaine, Fourçans, Fraga Estevez, Friedrich, Funk, Galeote Quecedo, García-Margallo y Marfil, Garriga Polledo, Gillis, Glase, Goepel, Gomolka, Graziani, Grosch, Grosseête, Günther, Habsburg, Hatzidakis, Heinisch, Herman, Hoppenstedt, Imaz San Miguel, Jackson, Janssen van Raay, Jarzembowski, Jouppila, Kellett-Bowman, Keppelhoff-Wiechert, Kittelmann, Klaß, Koch, Konrad, Kristoffersen, König, Lambrias, Langen, Langenhagen, Laurila, Lehne, Lenz, Liese, Linzer, Lucas Pires, Lulling, McCartin, McIntosh, McMillan-Scott, Maij-Weggen, Malangré, Mann Thomas, Martens, Mather, Mayer, Mendez de Vigo, Menrad, Mombaur, Moorhouse, Mosiek-Urbahn, Mouskouri, Nassauer, Oomen-Ruijten, Oostlander, Pack, Palacio Vallelersundi, Peijs, Perry, Pex, Poettering, Poggiolini, Posselt, Provan, Quisthoudt-Rowohl, Rack, Reding, Redondo Jiménez, Rinsche, Rovsing, Rusanen, Rübig, Salafranca Sánchez-Neyra, Sarlis, Schiedermeier, Schleicher, Schlüter, Schnellhardt, Schröder, Schwaiger, Secchi, Sisó Cruellas, Sonneveld, Soulier, Stenmarck, Stevens, Stewart-Clark, Theato, Thyssen, Tillich, Tindemans, Toivonen, Trakatellis, Valdivielso de Cué, Valverde López, Varela Suanzes-Carpegna, van Velzen W.G., Verwaerde, Viola, Virgin, von Wogau

PSE: Adam, Ahlqvist, d'Ancona, Andersson Jan, Aparicio Sanchez, Apolinário, Augias, Balfe, Barón Crespo, Barros-Moura, Barton, Bernardini, Billingham, Bontempi, Botz, Bowe, Bösch, Cabezón Alonso, Campos, Carniti, Castricum, Caudron, Coates, Colajanni, Colino Salamanca, Collins Kenneth D., Colom i Naval, Correia, Cot, Crampton, Crawley, Cunningham, Dankert, Darras, David, De Coene, De Giovanni, Desama, Díez de Rivera Icaza, Donnelly Alan John, Dührkop Dührkop, Elchlepp, Elliott, Evans, Fantuzzi, Farthofer, Ford, Frutos Gama, García Arias, Gebhardt, Ghilardotti, Glante, Görlach, González Triviño, Graenitz, Green, Gröner, Guigou, Hallam, Hardstaff, Harrison, Haug, Hendrick, Hindley, Hlavac, Hoff, Howitt, Hughes, Hulthén, Iivari, Imbeni, Izquierdo Collado, Izquierdo Rojo, Jöns, Katiforis, Kerr, Kindermann, Kinnock, Kokkola, Kouchner, Krehl, Kuhn, Kuhne, Lage, Laignel, Lambraki, Lindeperg, Lüttge, Löow, McCarthy, McMahon, McNally, Malone, Mann Erika, Marinucci, Martin David W., Medina Ortega, Meier, Mendiluce Pereiro, Metten, Miller, Miranda de Lage, Moniz, Morgan, Morris, Murphy, Myller, Needle, Newens, Oddy, Paakkinen, Pérez Royo, Peter, Piecyk, Pollack, Pons Grau, van Putten, Rapkay, Read, Rehder, Rocard, Roth-Behrendt, Rothe, Rothley, Ruffolo, Sakellariou, Samland,

Τετάρτη, 19 Ιουνίου 1996

Sanz Fernández, Schäfer, Schlechter, Schmid, Schmidbauer, Simpson, Skinner, Speciale, Stockmann, Tannert, Tappin, Theorin, Thomas, Titley, Tomlinson, Tongue, Torres Marques, Trautmann, Truscott, Tsatsos, Van Lancker, Vecchi, van Velzen Wim, Verde i Aldea, Waddington, Waidelich, Walter, Watts, Weiler, Wemheuer, West, White, Whitehead, Wibe, Wiersma, Willockx, Wilson, Wynn, Zimmermann

UPE: d'Aboville, Andrews, Arroni, Azzolini, Baggioni, Baldi, Baldini, Bazin, Cabrol, Caccavale, Caligaris, Carrère d'Encausse, Colli Comelli, Collins Gerard, Crowley, Danesin, Daskalaki, Florio, Fontana, Gallagher, Garosci, Giansily, Girão Pereira, Guinebertière, Hermange, Hyland, Jacob, Kaklamanis, Killilea, Ligabue, Malerba, Marin, Pasty, Podesta', Pompidou, Rosado Fernandes, Santini, Schaffner, Tajani, Todini, Viceconte, Vieira

(O)

EDN: Fabre-Aubrespy

PSE: Baldarelli, Happart, Lomas

7. B4-0833/96 — ΔΚΔ

τροπ. 12

(+)

EDN: Berthu, Blokland, Bonde, Fabre-Aubrespy, de Gaulle, Jean-Pierre, Jensen Lis, Krarup, des Places, Poisson, Seillier, Souchet, Striby, van der Waal

GUE/NGL: Alavanos, Bertinotti, Eriksson, González Álvarez, Gutiérrez Díaz, Jové Peres, Manisco, Mohamed Ali, Novo, Pettinari, Puerta, Ribeiro, Sierra González, Sjöstedt, Sornosa Martínez, Stenius-Kaukonen, Svensson, Theonas, Vinci

NI: Antony, Blot, Dillen, Féret, Gollnisch, Lang Carl, Le Gallou, Le Pen, Le Rachinel, Martinez, Megret, Stirbois

PPE: Langen, Virgin

PSE: Falconer, Fantuzzi, Hindley, Lomas, Seal, Smith, Spiers, Titley, Wiersma

UPE: Girão Pereira, Rosado Fernandes

V: Aelvoet, Bloch von Blotnitz, Cohn-Bendit, van Dijk, Gahrton, Hautala, Holm, Lannoye, Lindholm, Müller, Orlando, Roth, Schroedter, Schörling, Soltwedel-Schäfer, Tamino, Telkämper, Ullmann, Voggenhuber

(—)

ARE: Barthet-Mayer, Dary, Dell'Alba, Dupuis, Ewing, Lalumière, Leperre-Verrier, Macartney, Mamère, Pradier, Saint-Pierre, Sánchez García, Vandemeulebroucke

ELDR: André-Léonard, Bertens, Capucho, Cars, Cox, Cunha, De Clercq, de Vries, Farassino, Fassa, Gredler, Järvilähti, Kestelijn-Sierens, Kjer Hansen, Kofoed, Larive, Mendonça, Moretti, Mulder, Neyts-Uyttebroeck, Olsson, Peltari, Pimenta, Plooi-j-van Gorsel, Porto, Rehn Elisabeth, Ryyänen, Spaak, Teverson, Vallvé, Watson, Wiebenga, Wijsenbeek

NI: Amadeo, Angelilli, Bellere, Musumeci, Parigi, Tatarella

PPE: Alber, Anastassopoulos, Areitio Toledo, Argyros, Arias Cañete, Banotti, Bardong, Baudis, Berend, Bernard-Reymond, Bianco, Böge, Bourlanges, de Bremond d'Ars, Burenstam Linder, Camisón Asensio, Campoy Zueco, Casini Carlo, Cassidy, Castagnetti, Cederschiöld, Chanterie, Christodoulou, Colombo Svevo, Cornelissen, Corrie, Cushnahan, D'Andrea, Decourrière, De Esteban Martin, Dimitrakopoulos, Ebner, Estevan Bolea, Fabra Vallés, Ferber, Fernández-Albor, Ferrer, Filippi, Fontaine, Fourçans, Fraga Estevez, Friedrich, Funk, Galeote Quecedo, García-Margallo y Marfil, Garriga Polledo, Gillis, Glase, Goepel, Gomolka, Graziani, Grosch, Grossetête, Günther, Habsburg, Hatzidakis, Heinisch, Herman, Hoppenstedt, Imaz San Miguel, Jackson, Janssen van Raay, Jarzembowski, Jouppila, Kellett-Bowman, Keppelhoff-Wiechert, Klaß, Koch, Konrad, Kristoffersen, König, Lambrias, Langenhagen, Laurila, Lehne, Lenz, Liese, Linzer, Lucas Pires, Lulling, McCartin, McIntosh, McMillan-Scott, Maij-Weggen, Malangré, Mann Thomas, Martens, Mather, Mayer, Mendez de Vigo, Menrad, Mombaur, Moorhouse, Mosiek-Urbahn, Mouskouri, Nassauer, Oomen-Ruijten, Oostlander, Pack, Palacio Vallelersundi, Perry, Pex, Poettering, Poggiolini, Posselt, Provan, Quisthoudt-Rowohl, Rack, Reding, Redondo Jiménez, Rinsche, Rovsing, Rusanen, Rübige, Salafrañca Sánchez-Neyra, Sarlis, Schiedermeier, Schleicher,

Τετάρτη, 19 Ιουνίου 1996

Schlüter, Schnellhardt, Schröder, Schwaiger, Secchi, Sisó Cruellas, Sonneveld, Soulier, Stenmarck, Stevens, Stewart-Clark, Theato, Thyssen, Tillich, Tindemans, Toivonen, Trakatellis, Valdivielso de Cué, Valverde López, Varela Suanzes-Carpegna, van Velzen W.G., Verwaerde, Viola, von Wogau

PSE: Adam, Ahlqvist, d'Ancona, Andersson Jan, Aparicio Sanchez, Apolinário, Augias, Baldarelli, Balfe, Barón Crespo, Barros-Moura, Barton, Barzanti, Bernardini, Billingham, Bontempi, Bowe, Bösch, Cabezón Alonso, Campos, Carniti, Castricum, Caudron, Coates, Colajanni, Colino Salamanca, Collins Kenneth D., Colom i Naval, Correia, Cot, Crampton, Crawley, Cunningham, Dankert, Darras, David, De Coene, De Giovanni, Desama, Díez de Rivera Icaza, Donnelly Alan John, Elchlepp, Elliott, Evans, Farthofer, Fayot, Frutos Gama, García Arias, Gebhardt, Ghilardotti, Glante, Görlach, González Triviño, Graenitz, Green, Gröner, Guigou, Hallam, Happart, Hardstaff, Harrison, Haug, Hendrick, Hlavac, Hoff, Howitt, Hughes, Hulthén, Iivari, Imbeni, Izquierdo Collado, Izquierdo Rojo, Jöns, Katiforis, Kerr, Kindermann, Kinnock, Kokkola, Kouchner, Krehl, Kuhn, Kuhne, Lage, Laignel, Lindeperg, Lüttge, Lööw, McCarthy, McMahon, McNally, Malone, Mann Erika, Marinucci, Martin David W., Medina Ortega, Meier, Mendiluce Pereiro, Metten, Miller, Miranda de Lage, Moniz, Morgan, Morris, Murphy, Myller, Needle, Newens, Oddy, Paakkinen, Papakyriazis, Pérez Royo, Peter, Piecyk, Pollack, Pons Grau, van Putten, Rapkay, Read, Rehder, Rocard, Roth-Behrendt, Rothe, Rothley, Ruffolo, Sakellariou, Samland, Sanz Fernández, Schäfer, Schlechter, Schmid, Schmidbauer, Simpson, Skinner, Speciale, Stockmann, Tannert, Tappin, Theorin, Thomas, Tomlinson, Tongue, Torres Marques, Trautmann, Truscott, Tsatsos, Van Lancker, Vecchi, van Velzen Wim, Verde i Aldea, Waddington, Waidelich, Walter, Watts, Weiler, Wemheuer, West, White, Whitehead, Wibe, Willockx, Wilson, Wynn, Zimmermann

UPE: d'Aboville, Arroni, Azzolini, Baggioni, Baldi, Baldini, Bazin, Cabrol, Caccavale, Caligaris, Carrère d'Encausse, Colli Comelli, Collins Gerard, Crowley, Danesin, Daskalaki, Florio, Fontana, Gallagher, Garosci, Guinebertière, Hermange, Hyland, Kaklamanis, Killilea, Ligabue, Malerba, Marin, Podesta', Pompidou, Santini, Schaffner, Tajani, Todini, Viceconte

(O)

ELDR: Boogerd-Quaak, Brinkhorst, Dybkjær, Eisma, Lindqvist

PPE: Carlsson

PSE: Megahy

UPE: Giansily, Jacob, Pasty

8. B4-0833/96 – ΔΚΑ

ψήφισμα

(+)

ARE: Barthet-Mayer, Dary, Dell'Alba, Dupuis, Ewing, Lalumière, Leperre-Verrier, Macartney, Mamère, Pradier, Saint-Pierre, Sánchez García, Vandemeulebroucke

ELDR: André-Léonard, Bertens, Boogerd-Quaak, Brinkhorst, Capucho, Cars, Cox, Cunha, De Clercq, de Vries, Eisma, Farassino, Fassa, Gredler, Järvilahti, Kestelijn-Sierens, Kjer Hansen, Kofeod, Larive, Mendonça, Moretti, Mulder, Neyts-Uytbroeck, Olsson, Pelttari, Pimenta, Plooi-j-van Gorsel, Porto, Rehn Elisabeth, Ryyänen, Teverson, Vallvé, Watson, Wiebenga

GUE/NGL: Pettinari

NI: Amadeo, Angelilli, Bellere, Le Rachinel, Musumeci, Parigi, Tatarella

PPE: Alber, Anastassopoulos, Argyros, Arias Cañete, Banotti, Bardong, Baudis, Berend, Bernard-Reymond, Bianco, Böge, Bourlanges, de Bremond d'Ars, Camisón Asensio, Campoy Zueco, Casini Carlo, Castagnetti, Cederschiöld, Chanterie, Christodoulou, Colombo Svevo, Cornelissen, Cushnahan, D'Andrea, Decourrière, De Esteban Martin, Dimitrakopoulos, Ebner, Estevan Bolea, Fabra Vallés, Ferber, Fernández-Albor, Ferrer, Filippi, Fontaine, Fourçans, Fraga Estevez, Friedrich, Funk, Galeote Quecedo, García-Margallo y Marfil, Garriga Polledo, Gillis, Glase, Goepel, Gomolka, Graziani, Grosch, Grossetête, Günther, Habsburg, Hatzidakis, Heinisch, Herman, Hoppenstedt, Imaz San Miguel, Janssen van Raay, Jarzembowski, Jouppila, Keppelhoff-Wiechert, Kittelmann, Klaß, Koch, Konrad, Kristoffersen, König, Lambrias, Langen, Langenhagen, Laurila, Lehne, Lenz, Liese, Linzer, Lucas Pires, Lulling, McCartin, Maij-Weggen, Malangré, Mann Thomas, Martens, Mayer, Mendez de Vigo, Menrad, Mombaur, Mosiek-Urbahn, Mouskouri, Nassauer, Oomen-Ruijten, Oostlander, Pack, Palacio Vallelersundi, Peijs, Pex, Poettering, Poggiolini, Posselt, Quisthoudt-Rowohl, Rack, Reding, Redondo Jiménez, Rinsche, Rovsing, Rusanen, Rübige, Salafranca Sánchez-Neyra, Sarlis, Schiedermeier,

Τετάρτη, 19 Ιουνίου 1996

Schleicher, Schlüter, Schnellhardt, Schröder, Schwaiger, Secchi, Sisó Cruellas, Sonneveld, Soulier, Stenmarck, Theato, Thyssen, Tillich, Tindemans, Toivonen, Trakatellis, Valdivielso de Cué, Valverde López, Varela Suanzes-Carpegna, van Velzen W.G., Verwaerde, Viola, Virgin, von Wogau

PSE: Adam, Ahlqvist, d' Ancona, Andersson Jan, Aparicio Sanchez, Apolinário, Augias, Baldarelli, Balfe, Barón Crespo, Barros-Moura, Barton, Barzanti, Bernardini, Billingham, Bontempi, Botz, Bösch, Cabezón Alonso, Campos, Carniti, Castricum, Caudron, Coates, Colajanni, Colino Salamanca, Collins Kenneth D., Colom i Naval, Correia, Cot, Crampton, Cunningham, Dankert, Darras, De Coene, De Giovanni, Desama, Díez de Rivera Icaza, Donnelly Alan John, Elchlepp, Fantuzzi, Farthofer, Fayot, Ford, Frutos Gama, García Arias, Gebhardt, Ghilardotti, Glante, Görlach, González Triviño, Graenitz, Green, Gröner, Guigou, Hallam, Happart, Harrison, Haug, Hendrick, Hlavac, Hoff, Hughes, Hulthén, Iivari, Imbeni, Izquierdo Collado, Izquierdo Rojo, Jöns, Katiforis, Kerr, Kindermann, Kokkola, Kouchner, Krehl, Kuhn, Kuhne, Lage, Laignel, Lambraki, Lindeperg, Lüttge, Löow, McCarthy, McMahon, McNally, Malone, Mann Erika, Marinucci, Medina Ortega, Meier, Mendiluce Pereiro, Metten, Miller, Miranda de Lage, Moniz, Morris, Myller, Paakkinen, Papakyriazis, Pérez Royo, Pery, Peter, Piecyk, Pons Grau, van Putten, Rapkay, Rehder, Rocard, Roth-Behrendt, Rothe, Rothley, Ruffolo, Sakellariou, Samland, Sanz Fernández, Schäfer, Schlechter, Schmid, Schmidbauer, Skinner, Speciale, Stockmann, Tannert, Terrón i Cusí, Theorin, Tomlinson, Tongue, Torres Marques, Trautmann, Tsatsos, Van Lancker, Vecchi, van Velzen Wim, Verde i Aldea, Waddington, Waidelich, Walter, Watts, Weiler, Wemheuer, West, White, Whitehead, Wibe, Wiersma, Willockx, Wilson, Wynn, Zimmermann

UPE: Andrews, Arroni, Azzolini, Baldi, Baldini, Caccavale, Caligaris, Colli Comelli, Collins Gerard, Crowley, Danesin, Florio, Fontana, Gallagher, Garosci, Hyland, Killilea, Ligabue, Malerba, Marin, Podesta', Santini, Tajani, Todini, Viceconte

V: Aelvoet, Bloch von Blottnitz, Cohn-Bendit, van Dijk, Müller, Orlando, Tamino, Ullmann

(—)

EDN: Berthu, Blokland, Bonde, Fabre-Aubrespy, de Gaulle, Jean-Pierre, Jensen Lis, Krarup, des Places, Poisson, Seillier, Souchet, Striby, van der Waal

ELDR: Lindqvist

GUE/NGL: Eriksson, Manisco, Sjöstedt, Svensson

NI: Antony, Dillen, Féret, Gollnisch, Lang Carl, Le Gallou, Le Pen, Martinez, Megret, Stirbois

PPE: Areatio Toledo, Cassidy, Chichester, Corrie, Elles, Jackson, Kellett-Bowman, McIntosh, McMillan-Scott, Mather, Moorhouse, Nicholson, Perry, Provan, Stevens, Stewart-Clark

PSE: Lomas

UPE: Girão Pereira, Rosado Fernandes, Vieira

V: Gahrton, Holm, Lindholm, Schörling

(O)

ELDR: Dybkjær

GUE/NGL: Alavanos, Bertinotti, González Álvarez, Gutiérrez Díaz, Jové Peres, Mohamed Ali, Novo, Puerta, Ribeiro, Sierra González, Sornosa Martínez, Stenius-Kaukonen, Theonas, Vinci

PPE: Carlsson

PSE: Bowe, Crawley, David, Elliott, Evans, Falconer, Hardstaff, Hindley, Howitt, Kinnock, Martin David W., Megahy, Morgan, Murphy, Needle, Newens, Oddy, Pollack, Read, Seal, Simpson, Smith, Spiers, Tappin, Thomas, Titley, Truscott

UPE: d'Aboville, Baggioni, Bazin, Cabrol, Carrère d'Encausse, Daskalaki, Giansily, Guinebertière, Hermange, Jacob, Kaklamanis, Pasty, Pompidou, Schaffner

V: Ahern, Hautala, Lannoye, Roth, Schroedter, Soltwedel-Schäfer, Telkämper, Voggenhuber, Wolf

9. Σύσταση Barton A4-0199/96

τροπ. 12

(+)

ARE: Barhet-Mayer, Dary, Dell'Alba, Dupuis, Ewing, Lalumière, Leperre-Verrier, Macartney, Mamère, Pradier, Saint-Pierre, Sánchez García

Τετάρτη, 19 Ιουνίου 1996

EDN: de Gaulle**ELDR:** André-Léonard, Capucho, Cox, Cunha, De Clercq, de Vries, Farassino, Fassa, Järvilahti, Kestelijn-Sierens, Kofoed, Larive, Lindqvist, Mendonça, Mulder, Neyts-Uyttebroeck, Olsson, Pelttari, Pimenta, Plooij-van Gorsel, Porto, Rehn Elisabeth, Ryyänänen, Spaak, Teverson, Vallvé, Watson, Wiebenga, Wijsenbeek**GUE/NGL:** Eriksson, González Álvarez, Gutiérrez Díaz, Jové Peres, Manisco, Mohamed Ali, Puerta, Ribeiro, Sierra González, Sjöstedt, Sornosa Martínez, Stenius-Kaukonen, Svensson, Theonas**NI:** Amadeo, Angelilli, Antony, Bellere, Blot, Dillen, Féret, Gollnisch, Jung, Lang Carl, Le Gallou, Le Pen, Le Rachinel, Lukas, Martinez, Megret, Musumeci, Nußbaumer, Paisley, Parigi, Schreiner, Stirbois, Tatarella**PPE:** Alber, Anastassopoulos, Areitio Toledo, Argyros, Arias Cañete, Banotti, Bardong, Baudis, Berend, Bernard-Reymond, Bianco, Böge, de Bremond d'Ars, Brok, Burenstam Linder, Camisón Asensio, Campoy Zueco, Carlsson, Casini Carlo, Cassidy, Castagnetti, Cederschiöld, Chanterrie, Chichester, Christodoulou, Colombo Svevo, Cornelissen, Corrie, Cushnahan, D'Andrea, Decourrière, De Esteban Martin, Dimitrakopoulos, Donnelly Brendan, Ebner, Elles, Estevan Bolea, Fabra Vallés, Ferber, Fernández-Albor, Ferrer, Filippi, Fontaine, Fourçans, Fraga Estevez, Friedrich, Funk, Galeote Quecedo, García-Margallo y Marfil, Garriga Polledo, Gillis, Glase, Goepel, Gomolka, Graziani, Grosch, Grossetête, Günther, Habsburg, Hatzidakis, Heinisch, Herman, Hoppenstedt, Imaz San Miguel, Jackson, Janssen van Raay, Jarzembowski, Jouppila, Kellett-Bowman, Keppelhoff-Wiechert, Kittelmann, Klaß, Koch, Konrad, Kristoffersen, König, Lambrias, Langen, Langenhagen, Laurila, Lehne, Lenz, Liese, Lucas Pires, Lulling, McCartin, McIntosh, McMillan-Scott, Maij-Weggen, Malangré, Mann Thomas, Martens, Mather, Mayer, Mendez de Vigo, Menrad, Mombaur, Moorhouse, Mosiek-Urbahn, Mouskouri, Nassauer, Nicholson, Oomen-Ruijten, Oostlander, Pack, Palacio Vallelersundi, Peijs, Perry, Pex, Poettering, Poggiolini, Posselt, Provan, Quisthoudt-Rowohl, Reding, Redondo Jiménez, Rinsche, Rusanen, Rübig, Salafranca Sánchez-Neyra, Sarlis, Schiedermeier, Schleicher, Schlüter, Schnellhardt, Schröder, Schwaiger, Secchi, Sisó Cruellas, Sonneveld, Soulier, Stenmarck, Stevens, Stewart-Clark, Theato, Thyssen, Tillich, Tindemans, Toivonen, Trakatellis, Valdivielso de Cué, Valverde López, Varela Suanzes-Carpegna, van Velzen W.G., Verwaerde, Viola, Virgin, von Wogau**PSE:** Adam, Ahlqvist, d'Ancona, Andersson Jan, Aparicio Sanchez, Apolinário, Augias, Baldarelli, Balfe, Barón Crespo, Barros-Moura, Barton, Bernardini, Billingham, Blak, Bontempi, Botz, Bowe, Cabezón Alonso, Campos, Carniti, Castricum, Caudron, Coates, Colajanni, Colino Salamanca, Collins Kenneth D., Colom i Naval, Correia, Cot, Crampton, Crawley, Cunningham, Darras, David, De Coene, De Giovanni, Desama, Díez de Rivera Icaza, Donnelly Alan John, Dührkop Dührkop, Elchlepp, Elliott, Evans, Falconer, Fantuzzi, Farthofer, Fayot, Ford, Frutos Gama, García Arias, Gebhardt, Ghilardotti, Glante, Görlach, González Triviño, Green, Gröner, Guigou, Hallam, Happart, Hardstaff, Harrison, Haug, Hendrick, Hindley, Hlavac, Hoff, Howitt, Hughes, Hulthén, Iivari, Imbeni, Izquierdo Collado, Izquierdo Rojo, Jensen Kirsten, Jöns, Katiforis, Kerr, Kindermann, Kinnoek, Kokkola, Kouchner, Krehl, Kuhn, Kuhne, Lage, Laignel, Lambraki, Lindeperg, Lüttge, Lööv, McCarthy, McMahon, McNally, Malone, Mann Erika, Marinucci, Martin David W., Medina Ortega, Meier, Mendiluce Pereiro, Miller, Miranda de Lage, Moniz, Morgan, Morris, Murphy, Myller, Needle, Newens, Oddy, Paakkinen, Papakyriazis, Pérez Royo, Peter, Piecyk, Pollack, Pons Grau, van Putten, Rapkay, Read, Rehder, Rocard, Roth-Behrendt, Rothe, Rothley, Ruffolo, Sakellariou, Samland, Sanz Fernández, Schäfer, Schlechter, Schmid, Schmidbauer, Seal, Simpson, Skinner, Smith, Speciale, Spiers, Stockmann, Tannert, Tappin, Terrón i Cusí, Theorin, Thomas, Titley, Tomlinson, Tongue, Torres Marques, Trautmann, Truscott, Tsatsos, Van Lancker, Vecchi, van Velzen Wim, Verde i Aldea, Waddington, Waidelich, Walter, Watts, Weiler, Wemheuer, West, White, Whitehead, Willockx, Wilson, Wynn, Zimmermann**UPE:** d'Aboville, Arroni, Azzolini, Baggioni, Baldi, Baldini, Bazin, Cabrol, Caligaris, Carrère d'Encausse, Colli Comelli, Collins Gerard, Crowley, Danesin, Daskalaki, Florio, Gallagher, Garosci, Giansily, Girão Pereira, Guinebertière, Hermange, Jacob, Kaklamanis, Ligabue, Malerba, Marin, Pasty, Podesta', Pompidou, Rosado Fernandes, Santini, Schaffner, Todini, Viceconte, Vieira**V:** Ahern, Bloch von Blottnitz, Roth, Soltwedel-Schäfer, Telkämper, Wolf

(—)

EDN: Berthu, Blokland, Fabre-Aubrespy, Krarup, des Places, Poisson, Seillier, Souchet, Striby, van der Waal**ELDR:** Bertens, Boogerd-Quaak, Brinkhorst, Cars, Dybkjær, Eisma, Gredler, Moretti, Vaz Da Silva**PSE:** Graenitz**V:** Aelvoet, Cohn-Bendit, van Dijk, Gahrton, Hautala, Holm, Lannoye, Müller, Orlando, Schroedter, Schörling, Ullmann, Voggenhuber

Τετάρτη, 19 Ιουνίου 1996

(O)

PSE: Bösch, Dankert, Wibe

10. Έκθεση Fontaine A4-0146/96

τροπ. 2

(+)

ARE: Barthet-Mayer, Dary, Dell'Alba, Dupuis, Ewing, Lalumière, Leperre-Verrier, Macartney, Mamère, Pradier, Saint-Pierre, Sánchez García

EDN: Blokland, de Gaulle

ELDR: André-Léonard, Plooij-van Gorsel

GUE/NGL: Alavanos, González Álvarez, Gutiérrez Díaz, Jové Peres, Mohamed Ali, Novo, Puerta, Ribeiro, Sornosa Martínez, Theonas

NI: Amadeo, Angelilli, Antony, Bellere, Blot, Dillen, Féret, Gollnisch, Jung, Lang Carl, Le Pen, Le Rachinel, Lukas, Martinez, Megret, Musumeci, Nußbaumer, Parigi, Schreiner, Stirbois

PPE: Alber, Anastassopoulos, Areitio Toledo, Argyros, Arias Cañete, Banotti, Bardong, Baudis, Berend, Bernard-Reymond, Bianco, Böge, Bourlanges, de Bremond d'Ars, Brok, Burenstam Linder, Camisón Asensio, Campoy Zueco, Carlsson, Casini Carlo, Cassidy, Castagnetti, Cederschiöld, Chanterie, Chichester, Christodoulou, Colombo Svevo, Cornelissen, Corrie, Cushnahan, D'Andrea, Decourrière, De Esteban Martin, Donnelly Brendan, Ebner, Elles, Estevan Bolea, Fabra Vallés, Ferber, Fernández-Albor, Ferrer, Filippi, Florenz, Fontaine, Fourçans, Fraga Estevez, Galeote Quecedo, García-Margallo y Marfil, Garriga Polledo, Gillis, Glase, Gomolka, Graziani, Grosch, Grossetête, Günther, Habsburg, Hatzidakis, Heinisch, Herman, Hoppenstedt, Imaz San Miguel, Janssen van Raay, Jarzembowski, Jouppila, Kellett-Bowman, Keppelhoff-Wiechert, Kittelmann, Klab, Koch, Konrad, König, Lambrias, Langen, Langenhagen, Laurila, Lehne, Lenz, Liese, Linzer, Lucas Pires, McCartin, McIntosh, Maij-Weggen, Malangré, Mann Thomas, Martens, Mayer, Mendez de Vigo, Menrad, Mombaur, Moorhouse, Mouskouri, Nassauer, Nicholson, Oomen-Ruijten, Oostlander, Pack, Palacio Vallelersundi, Perry, Poettering, Poggiolini, Posselt, Provan, Quisthoudt-Rowohl, Rack, Redondo Jiménez, Rinsche, Rusanen, Rübig, Salafranca Sánchez-Neyra, Sarlis, Schiedermeier, Schleicher, Schlüter, Schnellhardt, Schröder, Schwaiger, Secchi, Sisó Cruellas, Sonneveld, Soulier, Stenmarck, Stevens, Stewart-Clark, Theato, Thyssen, Tillich, Tindemans, Toivonen, Trakatellis, Valdivielso de Cué, Valverde López, Varela Suanzes-Carpegna, van Velzen W.G., Verwaerde, Viola, von Wogau

PSE: Adam, Ahlqvist, d'Ancona, Andersson Jan, Aparicio Sanchez, Apolinário, Augias, Baldarelli, Balfe, Barón Crespo, Barros-Moura, Barton, Barzanti, Bernardini, Billingham, Blak, Bontempi, Botz, Bowe, Bösch, Cabezón Alonso, Campos, Carniti, Castricum, Caudron, Coates, Colajanni, Colino Salamanca, Collins Kenneth D., Colom i Naval, Correia, Cot, Crampton, Crawley, Cunningham, Dankert, Darras, David, De Coene, De Giovanni, Desama, Díez de Rivera Icaza, Donnelly Alan John, Dührkop Dührkop, Elchlepp, Elliott, Evans, Fantuzzi, Farthofer, Ford, Frutos Gama, García Arias, Gebhardt, Ghilardotti, Görlach, González Triviño, Graenitz, Green, Gröner, Guigou, Hallam, Happart, Hardstaff, Harrison, Haug, Hendrick, Hindley, Hlavac, Hoff, Howitt, Hughes, Hulthén, Iivari, Imbeni, Izquierdo Rojo, Jensen Kirsten, Jöns, Katiforis, Kerr, Kindermann, Kinnock, Kokkola, Kouchner, Kuhne, Lage, Laignel, Lambraki, Lindeperg, Lüttge, Löw, McCarthy, McMahon, McNally, Malone, Mann Erika, Marinucci, Martin David W., Medina Ortega, Meier, Mendiluce Pereiro, Metten, Miller, Miranda de Lage, Moniz, Morán López, Morgan, Morris, Murphy, Myller, Needle, Newens, Newman, Oddy, Paakkinen, Pérez Royo, Peter, Piecyk, Pollack, Pons Grau, van Putten, Rapkay, Read, Rehder, Rocard, Roth-Behrendt, Rothe, Rothley, Ruffolo, Sakellariou, Samland, Sanz Fernández, Schmidbauer, Seal, Simpson, Skinner, Speciale, Spiers, Stockmann, Tannert, Tappin, Theorin, Thomas, Titley, Tomlinson, Tongue, Torres Marques, Trautmann, Truscott, Tsatsos, Vecchi, van Velzen Wim, Verde i Aldea, Waidelich, Walter, Watts, Weiler, West, White, Whitehead, Wibe, Wiersma, Willockx, Wilson, Zimmermann

UPE: Baggioni, Baldi, Baldini, Bazin, Cabrol, Caccavale, Carrère d'Encausse, Colli Comelli, Collins Gerard, Daskalaki, Florio, Garosci, Giansily, Girão Pereira, Guinebertière, Hermange, Kaklamanis, Ligabue, Malerba, Marin, Pasty, Podesta', Pampidou, Rosado Fernandes, Santini, Schaffner, Todini, Viceconte, Vieira

V: Aelvoet, Ahern, Cohn-Bendit, van Dijk, Gahrton, Hautala, Holm, Lannoye, McKenna, Schroedter, Schörling, Telkämper, Ullmann, Wolf

Τετάρτη, 19 Ιουνίου 1996

(—)

ELDR: Boogerd-Quaak, Brinkhorst, Capucho, Cars, Cox, De Clercq, de Vries, Eisma, Farassino, Fassa, Gredler, Järvilahti, Kestelijn-Sierens, Kofoed, Larive, Lindqvist, Mendonça, Mulder, Neyts-Uyttebroeck, Olsson, Peltari, Rehn Elisabeth, Ryyänänen, Spaak, Teverson, Vallvé, Vaz Da Silva, Watson, Wiebenga, Wijsenbeek

GUE/NGL: Eriksson, Manisco, Sjöstedt, Svensson

PPE: Stasi

V: Orlando

(O)

EDN: Berthu, Jean-Pierre, des Places, Poisson, Seillier, Souchet, Striby

GUE/NGL: Stenius-Kaukonen

PPE: Lulling, Reding

PSE: Fayot, Schlechter

11. Έκθεση Fontaine A4-0146/96

τροπ. 5

(+)

ARE: Barthelet-Mayer, Dary, Dell'Alba, Dupuis, Ewing, Lalumière, Leperre-Verrier, Macartney, Pradier, Saint-Pierre, Sánchez García

EDN: Blokland, de Gaulle, van der Waal

ELDR: André-Léonard, Larive

GUE/NGL: González Álvarez, Gutiérrez Díaz, Jové Peres, Mohamed Ali, Novo, Puerta, Ribeiro, Sornosa Martínez, Theonas

NI: Amadeo, Angelilli, Antony, Bellere, Blot, Dillen, Féret, Gollnisch, Jung, Lang Carl, Le Gallou, Le Pen, Le Rachinel, Lukas, Martinez, Megret, Nußbaumer, Paisley, Parigi, Schreiner, Stirbois, Tatarella

PPE: Alber, Anastassopoulos, Areitio Toledo, Argyros, Arias Cañete, Banotti, Bardong, Baudis, Bernard-Reymond, Bianco, Böge, Bourlanges, de Bremond d'Ars, Brok, Burenstam Linder, Camisón Asensio, Campoy Zueco, Carlsson, Casini Carlo, Cassidy, Castagnetti, Cederschiöld, Chanterie, Christodoulou, Colombo Svevo, Cornelissen, Corrie, Cushnahan, D'Andrea, Decourrière, De Esteban Martin, Donnelly Brendan, Ebner, Elles, Estevan Bolea, Fabra Vallés, Ferber, Fernández-Albor, Ferrer, Filippi, Florenz, Fontaine, Fourçans, Fraga Estevez, Friedrich, Funk, Galeote Quecedo, García-Margallo y Marfil, Garriga Polledo, Gillis, Glase, Gomolka, Graziani, Grosch, Grossetête, Günther, Habsburg, Hatzidakis, Heinisch, Herman, Hoppenstedt, Imaz San Miguel, Janssen van Raay, Jarzembowski, Jouppila, Kellett-Bowman, Keppelhoff-Wiechert, Kittelmann, Klaß, Koch, Konrad, Kristoffersen, Lambrias, Langen, Langenhagen, Laurila, Lehne, Lenz, Liese, Lucas Pires, McCartin, McIntosh, Maij-Weggen, Malangré, Mann Thomas, Martens, Mayer, Mendez de Vigo, Menrad, Mombaur, Moorhouse, Mouskouri, Nassauer, Nicholson, Oomen-Ruijten, Oostlander, Pack, Palacio Vallelersundi, Peijs, Perry, Pex, Poettering, Poggiolini, Posselt, Provan, Quisthoudt-Rowohl, Redondo Jiménez, Rinsche, Rusanen, Salafranca Sánchez-Neyra, Sarlis, Schiedermeier, Schleicher, Schnellhardt, Schröder, Schwaiger, Secchi, Sisó Cruellas, Sonneveld, Soulier, Stasi, Stenmarck, Stevens, Stewart-Clark, Theato, Thyssen, Tillich, Tindemans, Toivonen, Trakatellis, Valdivielso de Cué, Valverde López, Varela Suanzes-Carpegna, van Velzen W.G., Verwaerde, Viola, Virgin

PSE: Adam, Ahlqvist, d'Ancona, Andersson Jan, Aparicio Sanchez, Apolinário, Augias, Baldarelli, Barón Crespo, Barros-Moura, Barton, Barzanti, Bernardini, Billingham, Blak, Bontempi, Botz, Bowe, Bösch, Cabezón Alonso, Campos, Carniti, Castricum, Caudron, Colajanni, Colino Salamanca, Collins Kenneth D., Colom i Naval, Correia, Cot, Crampton, Crawley, Cunningham, Dankert, Darras, David, De Coene, De Giovanni, Desama, Díez de Rivera Icaza, Donnelly Alan John, Dührkop Dührkop, Elchlepp, Elliott, Evans, Falconer, Fantuzzi, Farthofer, Ford, Frutos Gama, García Arias, Gebhardt, Ghilardotti, Glante, Görlach, González Triviño, Graenitz, Green, Gröner, Hallam, Happart, Hardstaff, Harrison, Haug, Hendrick, Hindley, Hlavac, Hoff, Howitt, Hulthén, Iivari, Imbeni, Izquierdo Rojo, Jensen Kirsten, Jöns, Katiforis, Kerr, Kindermann, Kinnock, Kokkola, Kouchner, Kuhne, Lage, Laignel, Lambraki, Lindeperg, Lüttge, Löow, McCarthy, McMahon, McNally, Malone, Mann Erika, Marinucci, Martin David W.,

Τετάρτη, 19 Ιουνίου 1996

Medina Ortega, Megahy, Meier, Mendiluce Pereiro, Metten, Miller, Miranda de Lage, Morán López, Morgan, Morris, Murphy, Myller, Needle, Newens, Newman, Oddy, Paakkinen, Pérez Royo, Peter, Piecyk, Pollack, Pons Grau, Rapkay, Read, Rehder, Rocard, Roth-Behrendt, Rothe, Rothley, Ruffolo, Sakellariou, Samland, Sanz Fernández, Schmidbauer, Seal, Simpson, Skinner, Smith, Speciale, Spiers, Stockmann, Tannert, Tappin, Terrón i Cusí, Theorin, Thomas, Titley, Tomlinson, Torres Marques, Trautmann, Truscott, Tsatsos, Vecchi, van Velzen Wim, Verde i Aldea, Waidelich, Walter, Watts, Weiler, West, White, Whitehead, Wibe, Wiersma, Willockx, Wilson, Zimmermann

UPE: Arroni, Azzolini, Baggioni, Baldi, Baldini, Bazin, Cabrol, Caccavale, Caligaris, Carrère d'Encausse, Colli Comelli, Collins Gerard, Daskalaki, Florio, Gallagher, Garosci, Giansily, Girão Pereira, Guinebertière, Hermange, Hyland, Kaklamanis, Killilea, Ligabue, Malerba, Marin, Pasty, Podesta', Rosado Fernandes, Santini, Schaffner, Todini, Viceconte, Vieira

V: Aelvoet, Ahern, Bloch von Blottnitz, Cohn-Bendit, van Dijk, Hautala, Holm, Lannoye, Lindholm, McKenna, Müller, Orlando, Roth, Schroedter, Schörling, Soltwedel-Schäfer, Tamino, Telkämper, Ullmann, Voggenhuber, Wolf

(—)

EDN: Berthu, Fabre-Aubrespy, Jean-Pierre, Krarup, des Places, Seillier, Souchet, Striby

ELDR: Bertens, Cox, Cunha, De Clercq, de Vries, Eisma, Farassino, Fassa, Gredler, Järvilahti, Kestelijn-Sierens, Kofoed, Lindqvist, Mendonça, Mulder, Neyts-Uyttebroeck, Olsson, Pelttari, Pimenta, Plooi-j-van Gorsel, Porto, Rynänen, Spaak, Teverson, Vallvé, Vaz Da Silva, Watson, Wiebenga, Wijsenbeek

GUE/NGL: Eriksson, Manisco, Sjöstedt, Svensson

PPE: König, Linzer, Lulling, Rack, Rübig

PSE: Fayot, Schlechter

(O)

GUE/NGL: Stenius-Kaukonen

PPE: Reding

12. Έκθεση Fontaine A4-0146/96

τροπ. 6

(+)

ARE: Barthet-Mayer, Dary, Dell'Alba, Dupuis, Ewing, Lalumière, Leperre-Verrier, Macartney, Mamère, Pradier, Saint-Pierre, Sánchez García

EDN: Blokland, de Gaulle, van der Waal

ELDR: André-Léonard, Kofoed

GUE/NGL: Alavanos, González Álvarez, Gutiérrez Díaz, Jové Peres, Mohamed Ali, Novo, Puerta, Ribeiro, Sornosa Martínez, Stenius-Kaukonen, Theonas

NI: Amadeo, Angelilli, Antony, Bellere, Blot, Dillen, Féret, Gollnisch, Jung, Lang Carl, Le Pen, Lukas, Martinez, Megret, Musumeci, Nußbaumer, Paisley, Parigi, Schreiner, Stirbois, Tatarella

PPE: Alber, Anastassopoulos, Areitio Toledo, Argyros, Arias Cañete, Banotti, Bardong, Baudis, Berend, Bernard-Reymond, Böge, Bourlanges, de Bremond d'Ars, Brok, Burenstam Linder, Camisón Asensio, Carlsson, Casini Carlo, Cederschiöld, Chanterie, Chichester, Christodoulou, Colombo Svevo, Cornelissen, Corrie, Cushnahan, D'Andrea, Decourrière, De Esteban Martin, Donnelly Brendan, Ebner, Elles, Estevan Bolea, Fabra Vallés, Ferber, Fernández-Albor, Ferrer, Filippi, Florenz, Fontaine, Fourçans, Fraga Estevez, Friedrich, Funk, Galeote Quecedo, García-Margallo y Marfil, Garriga Polledo, Gillis, Glase, Gomolka, Graziani, Grosch, Grossetête, Günther, Habsburg, Hatzidakis, Heinisch, Herman, Hoppenstedt, Imaz San Miguel, Janssen van Raay, Jarzembowski, Jouppila, Kellett-Bowman, Keppelhoff-Wiechert, Kittelmann, Klaß, Koch, Konrad, Kristoffersen, Lambrias, Langen, Langenhagen, Laurila, Lehne, Lenz, Liese, Lucas Pires, McCartin, McIntosh, Maij-Weggen, Malangré, Mann Thomas, Martens, Mayer, Mendez de Vigo, Menrad, Mombaur, Moorhouse, Mouskouri, Nassauer, Oomen-Ruijten, Oostlander, Pack, Palacio Vallelersundi, Peijs, Perry, Pex, Poettering, Posselt, Provan,

Τετάρτη, 19 Ιουνίου 1996

Quisthoudt-Rowohl, Redondo Jiménez, Rinsche, Rusanen, Salafranca Sánchez-Neyra, Sarlis, Schiedermeier, Schnellhardt, Schröder, Schwaiger, Secchi, Sisó Cruellas, Sonneveld, Soulier, Stasi, Stenmarck, Theato, Thyssen, Tillich, Tindemans, Toivonen, Trakatellis, Valdivielso de Cué, Valverde López, Varela Suanzes-Carpegna, van Velzen W.G., Verwaerde, Viola, Virgin, von Wogau

PSE: Adam, Ahlqvist, d'Ancona, Andersson Jan, Aparicio Sanchez, Apolinário, Augias, Baldarelli, Balfe, Barón Crespo, Barros-Moura, Barton, Barzanti, Bernardini, Billingham, Blak, Bontempi, Botz, Bowe, Bösch, Cabezón Alonso, Campos, Carniti, Castricum, Caudron, Coates, Colajanni, Colino Salamanca, Collins Kenneth D., Colom i Naval, Correia, Cot, Crampton, Crawley, Cunningham, Dankert, Darras, David, De Coene, De Giovanni, Desama, Díez de Rivera Icaza, Donnelly Alan John, Dührkop Dührkop, Elchlepp, Elliott, Evans, Falconer, Farthofer, Ford, Frutos Gama, García Arias, Gebhardt, Ghilardotti, Glante, Görlach, González Triviño, Graenitz, Green, Gröner, Hallam, Happart, Hardstaff, Harrison, Haug, Hendrick, Hindley, Hlavac, Hoff, Howitt, Hughes, Hulthén, Iivari, Imbeni, Izquierdo Collado, Izquierdo Rojo, Jöns, Kerr, Kindermann, Kouchner, Kuhne, Lage, Laignel, Lambraki, Lindeperg, Lüttge, Lööw, McCarthy, McMahon, McNally, Malone, Mann Erika, Martin David W., Medina Ortega, Megahy, Meier, Mendiluce Pereiro, Metten, Miller, Miranda de Lage, Moniz, Morán López, Morgan, Morris, Murphy, Myller, Needle, Newens, Newman, Oddy, Paakkinen, Pérez Royo, Peter, Piecyk, Pollack, Pons Grau, van Putten, Rapkay, Read, Rehder, Rocard, Roth-Behrendt, Rothe, Rothley, Ruffolo, Sakellariou, Samland, Sanz Fernández, Schmidbauer, Seal, Simpson, Skinner, Smith, Speciale, Spiers, Stockmann, Tannert, Terrón i Cusí, Theorin, Thomas, Titley, Tomlinson, Tongue, Torres Marques, Trautmann, Truscott, Tsatsos, Vecchi, van Velzen Wim, Verde i Aldea, Waidelich, Walter, Watts, Weiler, West, White, Whitehead, Wibe, Wiersma, Willockx, Wilson, Zimmermann

UPE: Arroni, Azzolini, Baggioni, Baldi, Baldini, Bazin, Cabrol, Caccavale, Caligaris, Carrère d'Encausse, Colli Comelli, Collins Gerard, Daskalaki, Florio, Gallagher, Garosci, Giansily, Girão Pereira, Guinebertière, Hermange, Hyland, Kaklamanis, Killilea, Ligabue, Malerba, Marin, Pasty, Podesta', Pompidou, Rosado Fernandes, Santini, Schaffner, Todini, Viceconte, Vieira

V: Aelvoet, Ahern, Bloch von Blottnitz, Cohn-Bendit, van Dijk, Gahrton, Hautala, Holm, Lannoye, McKenna, Müller, Roth, Schroedter, Schörling, Soltwedel-Schäfer, Tamino, Telkämper, Ullmann, Voggelhuber, Wolf

(—)

EDN: Bonde

ELDR: Bertens, Cars, Cox, De Clercq, de Vries, Eisma, Farassino, Fassa, Gredler, Järvilahti, Kestelijn-Sierens, Lindqvist, Monfils, Mulder, Neyts-Uyttebroeck, Pelttari, Plooi-j-van Gorsel, Porto, Ryyänänen, Spaak, Teverson, Vallvé, Vaz Da Silva, Watson, Wiebenga, Wijzenbeek

GUE/NGL: Eriksson, Manisco, Sjöstedt**NI:** Le Gallou**PPE:** Cassidy, Castagnetti, König, Linzer, Lulling, Rack**PSE:** Fayot, Schlechter

(O)

EDN: Berthu, Jean-Pierre, des Places, Poisson, Seillier, Souchet, Striby**ELDR:** Goerens**PPE:** Reding, Rübig

13. Έκδοση Fontaine A4-0146/96

τροπ. 15

(+)

ARE: Barthet-Mayer, Dary, Dell'Alba, Dupuis, Ewing, Lalumière, Leperre-Verrier, Macartney, Mamère, Pradier, Saint-Pierre, Sánchez García

EDN: Berthu, Blokland, Fabre-Aubrespy, de Gaulle, Jean-Pierre, des Places, Poisson, Seillier, Souchet, Striby, van der Waal

ELDR: André-Léonard, Gredler

Τετάρτη, 19 Ιουνίου 1996

GUE/NGL: Alavanos, Eriksson, González Álvarez, Gutiérrez Díaz, Jové Peres, Manisco, Mohamed Ali, Novo, Puerta, Ribeiro, Sierra González, Sjøstedt, Sornosa Martínez, Stenius-Kaukonen, Svensson, Theonas, Vinci

NI: Amadeo, Angelilli, Antony, Bellere, Blot, Dillen, Féret, Gollnisch, Jung, Lang Carl, Le Gallou, Le Pen, Le Rachinel, Lukas, Martinez, Megret, Musumeci, Nußbaumer, Paisley, Parigi, Schreiner, Stirbois, Tatarella

PPE: Alber, Anastassopoulos, Areitio Toledo, Argyros, Arias Cañete, Banotti, Bardong, Baudis, Berend, Bernard-Reymond, Bianco, Böge, Bourlanges, de Bremond d'Ars, Burenstam Linder, Camisón Asensio, Campoy Zueco, Carlsson, Casini Carlo, Cassidy, Castagnetti, Cederschiöld, Chanterie, Chichester, Christodoulou, Colombo Svevo, Cornelissen, Cushnahan, D'Andrea, De Esteban Martin, Donnelly Brendan, Ebner, Elles, Estevan Bolea, Fabra Vallés, Ferber, Fernández-Albor, Ferrer, Filippi, Florenz, Fontaine, Fourçans, Fraga Estevez, Friedrich, Funk, Galeote Quecedo, García-Margallo y Marfil, Garriga Polledo, Gillis, Glase, Gomolka, Graziani, Grosch, Grossetête, Günther, Habsburg, Hatzidakis, Heinisch, Herman, Hoppenstedt, Imaz San Miguel, Janssen van Raay, Jarzembowski, Jouppila, Kellett-Bowman, Keppelhoff-Wiechert, Kittelmann, Klab, Koch, Konrad, Kristoffersen, König, Lambrias, Langen, Langenhagen, Laurila, Lehne, Lenz, Liese, Linzer, Lucas Pires, Lulling, McCartin, McIntosh, Maij-Weggen, Malangré, Mann Thomas, Martens, Mayer, Mendez de Vigo, Menrad, Mombaur, Moorhouse, Mouskouri, Nassauer, Nicholson, Oomen-Ruijten, Oostlander, Pack, Palacio Vallelersundi, Perry, Poettering, Poggiolini, Posselt, Provan, Quisthoudt-Rowohl, Rack, Redondo Jiménez, Rinsche, Rusanen, Rübzig, Salafranca Sánchez-Neyra, Sarlis, Schiedermeier, Schleicher, Schlüter, Schnellhardt, Schröder, Schwaiger, Secchi, Sisó Cruellas, Sonneveld, Soulier, Stasi, Stenmarck, Stevens, Stewart-Clark, Theato, Thyssen, Tillich, Tindemans, Toivonen, Trakatellis, Valdivielso de Cué, Valverde López, Varela Suanzes-Carpegna, van Velzen W.G., Verwaerde, Viola, Virgin, von Wogau

PSE: Adam, Ahlqvist, d'Ancona, Andersson Jan, Aparicio Sanchez, Augias, Baldarelli, Balfe, Barón Crespo, Barros-Moura, Barton, Barzanti, Bernardini, Billingham, Blak, Bontempi, Botz, Bowe, Bösch, Cabezón Alonso, Campos, Carniti, Castricum, Caudron, Coates, Colajanni, Colino Salamanca, Collins Kenneth D., Colom i Naval, Correia, Cot, Crampton, Crawley, Cunningham, Dankert, Darras, David, De Coene, De Giovanni, Desama, Díez de Rivera Icaza, Donnelly Alan John, Dührkop Dührkop, Elchlepp, Elliott, Evans, Falconer, Fantuzzi, Farthofer, Ford, Frutos Gama, García Arias, Gebhardt, Ghilardotti, Glante, Görlach, González Triviño, Graenitz, Green, Gröner, Guigou, Hallam, Happart, Hardstaff, Harrison, Haug, Hendrick, Hindley, Hlavac, Hoff, Howitt, Hughes, Hulthén, Iivari, Imbeni, Izquierdo Collado, Izquierdo Rojo, Jensen Kirsten, Jöns, Katiforis, Kerr, Kindermann, Kinnock, Korkola, Kouchner, Kuhne, Lage, Laignel, Lambraki, Lindeperg, Lüttge, Löow, McCarthy, McMahon, McNally, Malone, Mann Erika, Marinucci, Martin David W., Medina Ortega, Meier, Mendiluce Pereiro, Metten, Miller, Miranda de Lage, Moniz, Morán López, Morgan, Morris, Murphy, Myller, Needle, Newens, Newman, Oddy, Paakkinen, Pérez Royo, Peter, Piecyk, Pollack, Pons Grau, van Putten, Rapkay, Read, Rehder, Rocard, Roth-Behrendt, Rothe, Rothley, Ruffolo, Sakellariou, Samland, Sanz Fernández, Schlechter, Schmidbauer, Seal, Simpson, Skinner, Smith, Speciale, Spiers, Stockmann, Tannert, Tappin, Terrón i Cusí, Theorin, Thomas, Tittley, Tomlinson, Tongue, Torres Marques, Trautmann, Truscott, Tsatsos, Van Lancker, Vecchi, van Velzen Wim, Verde i Aldea, Waidelich, Walter, Watts, Weiler, West, White, Whitehead, Wibe, Willockx, Wilson, Zimmermann

UPE: Arroni, Azzolini, Baggioni, Baldi, Baldini, Bazin, Cabrol, Caccavale, Caligaris, Carrère d'Encausse, Colli Comelli, Collins Gerard, Daskalaki, Florio, Gallagher, Garosci, Giansily, Girão Pereira, Guinebertière, Hermange, Hyland, Jacob, Kaklamanis, Killilea, Ligabue, Malerba, Marin, Pasty, Podesta', Pompidou, Rosado Fernandes, Santini, Schaffner, Todini, Viceconte, Vieira

V: Aelvoet, Ahern, Bloch von Blotnitz, Cohn-Bendit, van Dijk, Gahrton, Hautala, Holm, Lannoye, McKenna, Müller, Roth, Schroedter, Schörling, Soltwedel-Schäfer, Tamino, Telkämper, Ullmann, Voggenhuber, Wolf

(—)

ELDR: Boogerd-Quaak, Brinkhorst, Cars, Cox, De Clercq, de Vries, Eisma, Farassino, Fassa, Goerens, Järvihahti, Kestelijn-Sierens, Kofoed, Larive, Lindqvist, Mendonça, Monfils, Mulder, Neyts-Uyttebroeck, Peltari, Pimenta, Plooi-j-van Gorsel, Porto, Rynnänen, Spaak, Teverson, Watson, Wiebenga, Wijzenbeek

(O)

ELDR: Cunha

PPE: Reding

PSE: Fayot

Τετάρτη, 19 Ιουνίου 1996

14. Έκδοση *Fontaine A4-0146/96*

τροπ. 22

(+) .

ARE: Barthes-Mayer, Dary, Dell'Alba, Dupuis, Ewing, Lalumière, Leperre-Verrier, Macartney, Mamère, Pradier, Saint-Pierre, Sánchez García, Vandemeulebroucke

EDN: Blokland, van der Waal

ELDR: Boogerd-Quaak, Eisma, Larive

GUE/NGL: Alavanos, González Álvarez, Gutiérrez Díaz, Jové Peres, Mohamed Ali, Novo, Puerta, Ribeiro, Sierra González, Sornosa Martínez, Stenius-Kaukonen, Theonas, Vinci

NI: Amadeo, Angelilli, Bellere, Jung, Lukas, Musumeci, Nußbaumer, Parigi, Schreiner, Tatarella

PPE: Alber, Anastassopoulos, Areitio Toledo, Argyros, Arias Cañete, Banotti, Bardong, Baudis, Berend, Bernard-Reymond, Bianco, Böge, Bourlanges, de Bremond d'Ars, Burenstam Linder, Camisón Asensio, Campoy Zueco, Carlsson, Casini Carlo, Cassidy, Castagnetti, Cederschiöld, Chanterie, Chichester, Christodoulou, Colombo Svevo, Cornelissen, Cushnahan, D'Andrea, Decourrière, De Esteban Martin, Donnelly Brendan, Ebner, Elles, Estevan Bolea, Fabra Vallés, Ferber, Fernández-Albor, Ferrer, Filippi, Florenz, Fontaine, Fourçans, Fraga Estevez, Friedrich, Funk, Galeote Quecedo, García-Margallo y Marfil, Garriga Polledo, Gillis, Glase, Gomolka, Graziani, Grosch, Grossetête, Günther, Habsburg, Hatzidakis, Heinisch, Herman, Hoppenstedt, Imaz San Miguel, Janssen van Raay, Jarzebowski, Jouppila, Kellett-Bowman, Keppelhoff-Wiechert, Kittelmann, Klaß, Koch, Konrad, Kristoffersen, König, Lambrias, Langen, Langenhagen, Laurila, Lehne, Lenz, Liese, Linzer, Lucas Pires, Lulling, McCartin, McIntosh, Maij-Weggen, Malangré, Mann Thomas, Martens, Mayer, Mendez de Vigo, Menrad, Mombaur, Moorhouse, Mouskouri, Nassauer, Nicholson, Oomen-Ruijten, Oostlander, Pack, Palacio Vallelersundi, Peijs, Perry, Pex, Poettering, Poggiolini, Posselt, Provan, Quisthoudt-Rowohl, Rack, Redondo Jiménez, Rinsche, Rusanen, Rübig, Salafranca Sánchez-Neyra, Sarlis, Schiedermeier, Schleicher, Schlüter, Schnellhardt, Schröder, Schwaiger, Secchi, Sisó Cruellas, Sonneveld, Soulier, Stasi, Stenmarck, Stevens, Stewart-Clark, Theato, Thyssen, Tillich, Tindemans, Toivonen, Trakatellis, Valdivielso de Cué, Valverde López, Varela Suanzes-Carpegna, van Velzen W.G., Verwaerde, Viola, Virgin, von Wogau

PSE: Adam, Ahlqvist, d'Ancona, Andersson Jan, Aparicio Sanchez, Augias, Baldarelli, Balfe, Barón Crespo, Barros-Moura, Barton, Barzanti, Bernardini, Billingham, Blak, Bontempi, Botz, Bowe, Bösch, Cabezón Alonso, Campos, Carniti, Caudron, Coates, Colajanni, Colino Salamanca, Collins Kenneth D., Colom i Naval, Correia, Cot, Crampton, Crawley, Cunningham, Dankert, Darras, David, De Coene, De Giovanni, Desama, Díez de Rivera Icaza, Donnelly Alan John, Dührkop Dührkop, Elchlepp, Elliott, Evans, Falconer, Fantuzzi, Farthofer, Fayot, Ford, Frutos Gama, García Arias, Gebhardt, Ghilardotti, Glante, Görlach, González Triviño, Graenitz, Green, Gröner, Guigou, Hallam, Happart, Hardstaff, Harrison, Haug, Hendrick, Hindley, Hlavac, Hoff, Howitt, Hughes, Hulthén, Iivari, Imbeni, Izquierdo Collado, Izquierdo Rojo, Jensen Kirsten, Jöns, Katiforis, Kerr, Kindermann, Kinnock, Kokkola, Kouchner, Kuhne, Lage, Laignel, Lambraki, Lindeperg, Lüttge, Löow, McCarthy, McMahon, McNally, Malone, Mann Erika, Marinucci, Martin David W., Medina Ortega, Megahy, Meier, Mendiluce Pereiro, Metten, Miller, Miranda de Lage, Moniz, Morán López, Morgan, Morris, Murphy, Myller, Needle, Newens, Newman, Oddy, Paakkinen, Pérez Royo, Peter, Piecyk, Pollack, Pons Grau, van Putten, Rapkay, Rehder, Rocard, Roth-Behrendt, Rothe, Rothley, Ruffolo, Sakellariou, Samland, Sanz Fernández, Schäfer, Schlechter, Schmidbauer, Seal, Simpson, Skinner, Smith, Speciale, Spiers, Stockmann, Tannert, Tappin, Terrón i Cusí, Theorin, Thomas, Titley, Tomlinson, Tongue, Torres Marques, Trautmann, Truscott, Tsatsos, Van Lancker, Vecchi, van Velzen Wim, Verde i Aldea, Waidelich, Walter, Watts, Weiler, West, White, Whitehead, Wibe, Wiersma, Willockx, Wilson, Wynn, Zimmermann

UPE: Arroni, Azzolini, Baggioni, Baldi, Baldini, Bazin, Cabrol, Caccavale, Caligaris, Carrère d'Encausse, Colli Comelli, Danesin, Daskalaki, Florio, Gallagher, Garosci, Giansily, Girão Pereira, Guinebertière, Hermange, Hyland, Killilea, Ligabue, Malerba, Marin, Pasty, Podesta', Pompidou, Rosado Fernandes, Santini, Schaffner, Todini, Viceconte, Vieira

V: Aelvoet, Ahern, Bloch von Blottnitz, Cohn-Bendit, van Dijk, Holm, Lannoye, Lindholm, McKenna, Müller, Orlando, Roth, Schroedter, Schörling, Soltwedel-Schäfer, Tamino, Telkämper, Ullmann, Vogenhuber, Wolf

(-)

EDN: Berthu, Fabre-Aubrespy, de Gaulle, Jean-Pierre, Krarup, des Places, Poisson, Seillier, Souchet, Striby

Τετάρτη, 19 Ιουνίου 1996

ELDR: Bertens, Cars, Cox, Cunha, De Clercq, de Vries, Farassino, Fassa, Goerens, Gredler, Järvilahti, Kestelijn-Sierens, Kofoed, Lindqvist, Monfils, Mulder, Neyts-Uyttebroeck, Peltari, Plooij-van Gorsel, Ryyänen, Watson, Wijsenbeek

GUE/NGL: Eriksson, Manisco, Sjöstedt, Svensson

NI: Antony, Blot, Dillen, Féret, Gollnisch, Lang Carl, Le Gallou, Le Pen, Le Rachinel, Martinez, Megret, Stirbois

(O)

PPE: Reding

15. Έκθεση Fontaine A4-0146/96

τροπ. 26

(+)

ARE: Barthet-Mayer, Dary, Dell'Alba, Dupuis, Ewing, Lalumière, Leperre-Verrier, Macartney, Mamère, Pradier, Saint-Pierre, Sánchez García, Vandemeulebroucke

EDN: Berthu, Blokland, Fabre-Aubrespy, Jean-Pierre, des Places, Poisson, Seillier, Souchet, Striby, van der Waal

ELDR: Eisma, Goerens, Gredler, Kofoed

GUE/NGL: Alavanos, González Álvarez, Gutiérrez Díaz, Jové Peres, Mohamed Ali, Novo, Puerta, Ribeiro, Sierra González, Sornosa Martínez, Theonas, Vinci

NI: Amadeo, Angelilli, Antony, Bellere, Blot, Dillen, Féret, Gollnisch, Jung, Lang Carl, Le Gallou, Le Pen, Le Rachinel, Lukas, Martinez, Megret, Musumeci, Nußbaumer, Paisley, Parigi, Schreiner, Stirbois, Tatarella

PPE: Alber, Anastassopoulos, Areitio Toledo, Argyros, Arias Cañete, Banotti, Bardong, Baudis, Berend, Bernard-Reymond, Bianco, Böge, Bourlanges, de Bremond d'Ars, Brok, Burenstam Linder, Camisón Asensio, Campoy Zueco, Carlsson, Casini Carlo, Cassidy, Castagnetti, Cederschiöld, Chanterie, Chichester, Christodoulou, Colombo Svevo, Cornelissen, Corrie, Cushnahan, D'Andrea, Decourrière, De Esteban Martin, Dimitrakopoulos, Donnelly Brendan, Ebner, Elles, Estevan Bolea, Fabra Vallés, Ferber, Fernández-Albor, Ferrer, Filippi, Florenz, Fontaine, Fourçans, Fraga Estevez, Friedrich, Funk, Galeote Quecedo, García-Margallo y Marfil, Garriga Polledo, Gillis, Glase, Gomolka, Graziani, Grosch, Grossetête, Günther, Habsburg, Hatzidakis, Heinisch, Herman, Hoppenstedt, Imaz San Miguel, Janssen van Raay, Jarzembowski, Jouppila, Kellett-Bowman, Keppelhoff-Wiechert, Kittelmann, Klab, Koch, Konrad, Kristoffersen, König, Lambrias, Langen, Langenhagen, Laurila, Lehne, Lenz, Liese, Linzer, Lucas Pires, McCartin, McIntosh, Maij-Weggen, Malangré, Mann Thomas, Martens, Mayer, Mendez de Vigo, Menrad, Mombaur, Moorhouse, Mouskouri, Nassauer, Oomen-Ruijten, Oostlander, Pack, Palacio Vallelersundi, Peijs, Perry, Pex, Poettering, Poggiolini, Posselt, Provan, Quisthoudt-Rowohl, Rack, Redondo Jiménez, Rinsche, Rusanen, Rübig, Salafranca Sánchez-Neyra, Sarlis, Schiedermeier, Schleicher, Schlüter, Schnellhardt, Schröder, Schwaiger, Secchi, Sisó Cruellas, Sonneveld, Soulier, Stasi, Stenmarck, Stevens, Stewart-Clark, Theato, Thyssen, Tillich, Tindemans, Toivonen, Trakatellis, Valdivielso de Cué, Valverde López, Varela Suanzes-Carpegna, van Velzen W.G., Verwaerde, Viola, Virgin, von Wogau

PSE: Adam, Ahlqvist, d'Ancona, Andersson Jan, Aparicio Sanchez, Apolinário, Augias, Baldarelli, Balfe, Barón Crespo, Barton, Barzanti, Bernardini, Billingham, Blak, Bontempi, Botz, Bowe, Bösch, Cabezón Alonso, Campos, Carniti, Castricum, Caudron, Coates, Colajanni, Colino Salamanca, Collins Kenneth D., Colom i Naval, Correia, Cot, Crampton, Crawley, Cunningham, Dankert, Darras, David, De Coene, De Giovanni, Desama, Díez de Rivera Icaza, Donnelly Alan John, Dührkop Dührkop, Elchlepp, Elliott, Evans, Falconer, Fantuzzi, Farthofer, Ford, Frutos Gama, García Arias, Gebhardt, Ghilardotti, Glante, Görlach, González Triviño, Graenitz, Green, Gröner, Guigou, Hallam, Happart, Hardstaff, Harrison, Haug, Hendrick, Hindley, Hlavac, Hoff, Howitt, Hughes, Hulthén, Iivari, Imbeni, Izquierdo Collado, Izquierdo Rojo, Jensen Kirsten, Jöns, Katiforis, Kerr, Kindermann, Kinnoek, Kokkola, Kouchner, Kuhne, Lage, Laignel, Lambraki, Lindeperg, Lomas, Lüttge, Löow, McCarthy, McMahon, McNally, Malone, Mann Erika, Marinucci, Martin David W., Medina Ortega, Megahy, Meier, Mendiluce Pereiro, Metten, Miller, Miranda de Lage, Morán López, Morgan, Morris, Murphy, Myller, Needle, Newens, Newman, Oddy, Paakkinen, Papakyriazis, Pérez Royo, Peter, Piecyk, Pollack, Pons Grau, van Putten, Rapkay, Read, Rocard, Roth-Behrendt, Rothe, Rothley, Ruffolo, Sakellariou, Samland, Sanz Fernández, Schäfer,

Τετάρτη, 19 Ιουνίου 1996

Schmidbauer, Seal, Simpson, Skinner, Smith, Speciale, Spiers, Stockmann, Tannert, Tappin, Terrón i Cusí, Theorin, Thomas, Titley, Tomlinson, Tongue, Trautmann, Truscott, Tsatsos, Van Lancker, Vecchi, van Velzen Wim, Verde i Aldea, Waddington, Waidelich, Walter, Watts, Weiler, West, White, Whitehead, Wibe, Willockx, Wilson, Wynn, Zimmermann

UPE: Arroni, Azzolini, Baggioni, Baldi, Baldini, Bazin, Cabrol, Caccavale, Caligaris, Carrère d'Encausse, Colli Comelli, Collins Gerard, Danesin, Daskalaki, Florio, Gallagher, Garosci, Giansily, Guinebertière, Hermange, Jacob, Kaklamanis, Killilea, Ligabue, Malerba, Marin, Pasty, Podesta', Pompidou, Rosado Fernandes, Santini, Schaffner, Todini, Viceconte, Vieira

V: Aelvoet, Ahern, Bloch von Blottnitz, Cohn-Bendit, van Dijk, Hautala, Holm, Lannoye, McKenna, Müller, Orlando, Roth, Schroedter, Schörling, Soltwedel-Schäfer, Tamino, Telkämper, Ullmann, Voggenhuber, Wolf

(—)

ELDR: Bertens, Boogerd-Quaak, Brinkhorst, Cars, Cox, De Clercq, de Vries, Farassino, Fassa, Järvilahti, Kestelijn-Sierens, Larive, Lindqvist, Monfils, Mulder, Neyts-Uyttebroeck, Peltari, Pimenta, Plooi-j-van Gorsel, Porto, Ryyänen, Spaak, Teverson, Watson, Wiebenga, Wijzenbeek

PPE: Lulling

PSE: Fayot, Schlechter

(O)

GUE/NGL: Eriksson, Manisco, Sjöstedt, Stenius-Kaukonen, Svensson

PPE: Reding

16. Έκθεση Fontaine A4-0146/96

τροπ. 27

(+)

ARE: Barthet-Mayer, Dary, Dell'Alba, Dupuis, Ewing, Lalumière, Leperre-Verrier, Macartney, Mamère, Pradier, Saint-Pierre, Sánchez García, Vandemeulebroucke

EDN: Berthu, Blokland, Fabre-Aubrespy, de Gaulle, Jean-Pierre, des Places, Poisson, Seillier, Souchet, Striby, van der Waal

ELDR: Eisma, Goerens, Kofoed

GUE/NGL: Alavanos, González Álvarez, Gutiérrez Díaz, Jové Peres, Mohamed Ali, Novo, Puerta, Ribeiro, Sierra González, Sornosa Martínez, Theonas

NI: Amadeo, Angelilli, Antony, Bellere, Dillen, Féret, Gollnisch, Jung, Lang Carl, Le Gallou, Le Pen, Le Rachinel, Lukas, Martinez, Megret, Musumeci, Nußbaumer, Paisley, Parigi, Schreiner, Stirbois, Tatarella

PPE: Alber, Anastassopoulos, Areitio Toledo, Argyros, Arias Cañete, Banotti, Bardong, Baudis, Berend, Bernard-Reymond, Böge, Bourlanges, de Bremond d'Ars, Brok, Burenstam Linder, Camisón Asensio, Campoy Zueco, Carlsson, Casini Carlo, Cassidy, Castagnetti, Cederschiöld, Chanterie, Chichester, Christodoulou, Colombo Svevo, Cornelissen, Corrie, Cushnahan, D'Andrea, Decourrière, De Esteban Martin, Dimitrakopoulos, Donnelly Brendan, Ebner, Elles, Estevan Bolea, Fabra Vallés, Ferber, Fernández-Albor, Ferrer, Filippi, Florenz, Fontaine, Fourçans, Fraga Estevez, Friedrich, Funk, Galeote Quecedo, García-Margallo y Marfil, Garriga Polledo, Gillis, Glase, Gomolka, Graziani, Grosch, Grossetête, Günther, Habsburg, Hatzidakis, Heinisch, Herman, Hoppenstedt, Imaz San Miguel, Jansen van Raay, Jarzembowski, Jouppila, Kellett-Bowman, Keppelhoff-Wiechert, Kittelmann, Klaß, Koch, Konrad, Kristoffersen, König, Lambrias, Langen, Langenhagen, Laurila, Lehne, Lenz, Liese, Linzer, Lucas Pires, Lulling, McIntosh, Maij-Weggen, Malangré, Mann Thomas, Martens, Mayer, Mendez de Vigo, Menrad, Mombaur, Moorhouse, Mouskouri, Nassauer, Oomen-Ruijten, Oostlander, Pack, Palacio Vallelersundi, Peijs, Perry, Pex, Poettering, Poggiolini, Posselt, Quisthoudt-Rowohl, Rack, Redondo Jiménez, Rinsche, Rusanen, Rübig, Salafranca Sánchez-Neyra, Sarlis, Schiedermeier, Schleicher, Schlüter, Schnellhardt, Schröder, Schwaiger, Secchi, Sisó Cruellas, Sonneveld, Soulier, Stasi, Stenmarck, Stewart-Clark, Theato, Tillich, Toivonen, Trakatellis, Valdivielso de Cué, Valverde López, Varela Suanzes-Carpegna, Verwaerde, Viola, Virgin, von Wogau

PSE: Ahlqvist, d'Ancona, Andersson Jan, Aparicio Sanchez, Apolinário, Augias, Baldarelli, Balfe, Barón Crespo, Barton, Barzanti, Bernardini, Billingham, Blak, Bontempi, Bowe, Bösch, Cabezón Alonso,

Τετάρτη, 19 Ιουνίου 1996

Campos, Carniti, Castricum, Caudron, Coates, Colajanni, Colino Salamanca, Collins Kenneth D., Colom i Naval, Correia, Cot, Crampton, Crawley, Cunningham, Dankert, Darras, David, De Coene, De Giovanni, Díez de Rivera Icaza, Donnelly Alan John, Dührkop Dührkop, Elchlepp, Elliott, Evans, Fantuzzi, Farthofer, Fayot, Ford, Frutos Gama, García Arias, Gebhardt, Ghilardotti, Glante, Görlach, González Triviño, Graenitz, Green, Gröner, Guigou, Hallam, Happart, Hardstaff, Harrison, Haug, Hendrick, Hindley, Hlavac, Hoff, Howitt, Hughes, Hulthén, Iivari, Imbeni, Izquierdo Collado, Izquierdo Rojo, Jensen Kirsten, Jöns, Katiforis, Kerr, Kindermann, Kokkola, Kouchner, Kuhne, Lage, Lambraki, Lindeperg, Lüttge, Lööw, McMahon, McNally, Malone, Mann Erika, Marinucci, Martin David W., Medina Ortega, Meier, Mendiluce Pereiro, Metten, Miller, Miranda de Lage, Moniz, Morán López, Morgan, Morris, Murphy, Myller, Needle, Newens, Newman, Oddy, Paakkinen, Papakyriazis, Pérez Royo, Peter, Piecyk, Pollack, Pons Grau, van Putten, Rapkay, Read, Rocard, Roth-Behrendt, Rothe, Rothley, Ruffolo, Sakellariou, Samland, Sanz Fernández, Schäfer, Schlechter, Schmidbauer, Seal, Simpson, Skinner, Smith, Speciale, Spiers, Stockmann, Tannert, Tappin, Terrón i Cusí, Theorin, Thomas, Tomlinson, Tongue, Truscott, Tsatsos, Van Lancker, Vecchi, van Velzen Wim, Verde i Aldea, Waddington, Waidelich, Walter, Watts, Weiler, West, White, Whitehead, Wibe, Wiersma, Willockx, Wilson, Wynn, Zimmermann

UPE: Andrews, Arroni, Azzolini, Baggioni, Baldi, Baldini, Bazin, Cabrol, Caccavale, Caligaris, Carrère d'Encausse, Colli Comelli, Collins Gerard, Danesin, Daskalaki, Gallagher, Garosci, Giansily, Girão Pereira, Guinebertière, Hermange, Hyland, Jacob, Kaklamanis, Ligabue, Malerba, Marin, Pasty, Podesta', Pompidou, Rosado Fernandes, Santini, Schaffner, Todini, Vieira

V: Aelvoet, Ahern, Bloch von Blottnitz, Cohn-Bendit, van Dijk, Hautala, Holm, Lannoye, McKenna, Müller, Orlando, Roth, Schroedter, Schörling, Soltwedel-Schäfer, Tamino, Telkämper, Ullmann, Voggenhuber, Wolf

(-)

ELDR: Bertens, Cars, Cox, De Clercq, de Vries, Farassino, Fassa, Järvilahti, Larive, Mendonça, Mulder, Neyts-Uytbroeck, Pelttari, Pimenta, Porto, Ryyänen, Spaak, Watson, Wijsenbeek

(O)

ELDR: Lindqvist

GUE/NGL: Eriksson, Manisco, Sjöstedt, Stenius-Kaukonen, Svensson

PPE: Reding, Thyssen

17. Έκθεση Fontaine A4-0146/96

πρότ. Επιτροπής

(+)

ARE: Barthet-Mayer, Dary, Dell'Alba, Dupuis, Ewing, Lalumière, Leperre-Verrier, Macartney, Mamère, Pradier, Saint-Pierre, Sánchez García, Vandemeulebroucke

EDN: Blokland, van der Waal

ELDR: André-Léonard, Bertens, Boogerd-Quaak, Brinkhorst, Capucho, Cars, Cox, De Clercq, de Vries, Eisma, Farassino, Fassa, Gredler, Järvilahti, Kestelijn-Sierens, Larive, Mendonça, Monfils, Mulder, Neyts-Uytbroeck, Olsson, Pelttari, Pimenta, Plooi-j-van Gorsel, Porto, Rehn Elisabeth, Ryyänen, Spaak, Teverson, Watson, Wiebenga, Wijsenbeek

GUE/NGL: Alavanos, González Álvarez, Gutiérrez Díaz, Jové Peres, Mohamed Ali, Novo, Puerta, Ribeiro, Sierra González, Sornosa Martínez, Stenius-Kaukonen, Theonas, Vinci

NI: Amadeo, Angelilli, Antony, Bellere, Blot, Dillen, Féret, Gollnisch, Jung, Lang Carl, Le Gallou, Le Pen, Le Rachinel, Lukas, Martinez, Megret, Musumeci, Nußbaumer, Paisley, Parigi, Schreiner, Stirbois

PPE: Alber, Anastassopoulos, Areitio Toledo, Argyros, Arias Cañete, Banotti, Bardong, Baudis, Berend, Bernard-Reymond, Bianco, Böge, Bourlanges, de Bremond d'Ars, Brok, Burenstam Linder, Camisón Asensio, Campoy Zuco, Carlsson, Casini Carlo, Cassidy, Castagnetti, Cederschiöld, Chanterie, Chichester, Christodoulou, Colombo Svevo, Cornelissen, Corrie, Cushnahan, D'Andrea, Decourrière, De Esteban Martin, Dimitrakopoulos, Donnelly Brendan, Ebner, Elles, Estevan Bolea, Fabra Vallés, Ferber, Fernández-Albor, Ferrer, Filippi, Florenz, Fontaine, Fourçans, Fraga Estevez, Friedrich, Funk, Galeote Quecedo, García-Margallo y Marfil, Garriga Polledo, Gillis, Glase, Goepel, Gomolka, Graziani, Grosssetête, Günther, Habsburg, Hatzidakis, Heinisch, Herman, Hoppenstedt, Imaz San Miguel, Janssen van Raay, Jarzembowski, Jouppila, Kellett-Bowman, Keppelhoff-Wiechert, Kittelmann, Klab, Koch,

Τετάρτη, 19 Ιουνίου 1996

Konrad, Kristoffersen, Lambrias, Langen, Langenhagen, Laurila, Lehne, Lenz, Liese, Lucas Pires, McCartin, McIntosh, Maij-Weggen, Malangré, Mann Thomas, Martens, Mayer, Mendez de Vigo, Menrad, Mombaur, Moorhouse, Mouskouri, Nassauer, Nicholson, Oomen-Ruijten, Oostlander, Pack, Palacio Vallelersundi, Peijs, Perry, Pex, Poettering, Poggiolini, Posselt, Quisthoudt-Rowohl, Redondo Jiménez, Rinsche, Roving, Rusanen, Salafranca Sánchez-Neyra, Sarlis, Schiedermeier, Schleicher, Schlüter, Schnellhardt, Schröder, Schwaiger, Secchi, Sisó Cruellas, Sonneveld, Soulier, Stasi, Stenmarck, Stevens, Stewart-Clark, Theato, Thyssen, Tillich, Tindemans, Toivonen, Trakatellis, Valdivielso de Cué, Valverde López, Varela Suanzes-Carpegna, van Velzen W.G., Verwaerde, Viola, Virgin, von Wogau

PSE: Adam, Ahlqvist, d'Ancona, Andersson Jan, Aparicio Sanchez, Apolinário, Augias, Baldarelli, Balfe, Barón Crespo, Barton, Barzanti, Bernardini, Billingham, Blak, Bontempi, Botz, Bowe, Bösch, Cabezón Alonso, Campos, Carniti, Castricum, Caudron, Coates, Colino Salamanca, Collins Kenneth D., Colom i Naval, Cot, Crampton, Crawley, Cunningham, Dankert, Darras, David, De Coene, De Giovanni, Desama, Díez de Rivera Icaza, Donnelly Alan John, Dührkop Dührkop, Elchlepp, Elliott, Evans, Falconer, Fantuzzi, Farthofer, Frutos Gama, García Arias, Gebhardt, Ghilardotti, Glante, Görlach, González Triviño, Graenitz, Green, Gröner, Guigou, Hallam, Happart, Hardstaff, Harrison, Haug, Hendrick, Hindley, Hlavac, Hoff, Howitt, Hughes, Hulthén, Iivari, Imbeni, Izquierdo Collado, Izquierdo Rojo, Jensen Kirsten, Jöns, Katiforis, Kerr, Kindermann, Kinnock, Korkkola, Kouchner, Kuhne, Lage, Laignel, Lambraki, Lindeperg, Lomas, Lüttge, Löow, McCarthy, McMahon, McNally, Malone, Mann Erika, Marinucci, Martin David W., Medina Ortega, Meier, Mendiluce Pereiro, Metten, Miller, Miranda de Lage, Moniz, Morán López, Morgan, Morris, Murphy, Myller, Needle, Newens, Newman, Oddy, Paakkinen, Papakyrizias, Pérez Royo, Peter, Piecyk, Pollack, Pons Grau, Rapkay, Read, Rocard, Roth-Behrendt, Rothe, Rothley, Ruffolo, Sakellariou, Samland, Sanz Fernández, Schäfer, Schmidbauer, Seal, Simpson, Skinner, Smith, Speciale, Spiers, Stockmann, Tannert, Tappin, Theorin, Thomas, Titley, Tomlinson, Tongue, Trautmann, Truscott, Tsatsos, Van Lancker, Vecchi, van Velzen Wim, Verde i Aldea, Waddington, Waidelich, Walter, Watts, Weiler, West, White, Whitehead, Wibe, Wiersma, Willockx, Wilson, Wynn, Zimmermann

UPE: Andrews, Arroni, Azzolini, Baggioni, Baldi, Baldini, Bazin, Cabrol, Caccavale, Caligaris, Carrère d'Encausse, Colli Comelli, Collins Gerard, Danesin, Daskalaki, Florio, Gallagher, Garosci, Giansily, Girão Pereira, Guinebertière, Hermange, Hyland, Jacob, Kaklamanis, Killilea, Ligabue, Malerba, Marin, Pasty, Podesta', Pompidou, Rosado Fernandes, Santini, Schaffner, Todini, Viceconte, Vieira

V: Aelvoet, Ahern, Bloch von Blottnitz, Cohn-Bendit, van Dijk, Hautala, Holm, Lannoye, McKenna, Müller, Orlando, Roth, Schroedter, Schörling, Soltwedel-Schäfer, Tamino, Telkämper, Ullmann, Voggenhuber, Wolf

(—)

EDN: Berthu, Bonde, Fabre-Aubrespy, de Gaulle, Jean-Pierre, Krarup, des Places, Poisson, Seillier, Souchet, Striby

GUE/NGL: Eriksson, Manisco, Sjöstedt, Svensson

PPE: König, Linzer, Lulling, Rack, Reding, Rübig

PSE: Fayot, Schlechter

(O)

ELDR: Goerens, Lindqvist

V: Lindholm

18. Έκθεση Pimenta A4-0151/96

τροπ. 10

(+)

ARE: Barthet-Mayer, Dupuis, Ewing, Lalumière, Leperre-Verrier, Mamère, Pradier, Sánchez García, Vandemeulebroucke

EDN: Blokland, Seillier, Striby, van der Waal

ELDR: André-Léonard, Bertens, Boogerd-Quaak, Brinkhorst, Capucho, Cars, Cox, Cunha, de Vries, Eisma, Farassino, Fassa, Gredler, JärviLahti, Kestelijn-Sierens, Larive, Lindqvist, Mendonça, Mulder, Neyts-Uytbroeck, Olsson, Peltari, Pimenta, Plooi-j-van Gorsel, Porto, Rehn Elisabeth, Rynnänen, Teverson, Vaz Da Silva, Watson, Wiebenga

Τετάρτη, 19 Ιουνίου 1996

GUE/NGL: Alavanos, Eriksson, González Álvarez, Gutiérrez Díaz, Jové Peres, Manisco, Mohamed Ali, Novo, Ribeiro, Sierra González, Sjöstedt, Sornosa Martínez, Stenius-Kaukonen, Svensson, Theonas, Vinci

NI: Antony, Dillen, Féret, Gollnisch, Lang Carl, Le Gallou, Le Pen, Le Rachinel, Lukas, Martinez, Paisley, Schreiner, Stirbois

PPE: Alber, Argyros, Arias Cañete, Banotti, Bardong, Baudis, Berend, Bernard-Reymond, Bianco, Böge, Bourlanges, de Bremond d' Ars, Brok, Camisón Asensio, Campoy Zueco, Carlsson, Casini Carlo, Cassidy, Castagnetti, Cederschiöld, Chanterie, Chichester, Colombo Svevo, Cornelissen, Corrie, Cushnahan, D'Andrea, Decourrière, De Esteban Martin, Dimitrakopoulos, Donnelly Brendan, Ebner, Elles, Estevan Bolea, Fabra Vallés, Ferber, Fernández-Albor, Filippi, Fontaine, Fourçans, Fraga Estevez, Friedrich, Funk, Galeote Quecedo, García-Margallo y Marfil, Garriga Polledo, Gillis, Glase, Goepel, Gomolka, Graziani, Grosch, Grossetête, Günther, Habsburg, Hatzidakis, Heinisch, Herman, Hoppenstedt, Imaz San Miguel, Jackson, Jarzembowski, Joupila, Kellett-Bowman, Keppelhoff-Wiechert, Kittelmann, Klač, Koch, Konrad, Kristoffersen, König, Lambrias, Langen, Langenhagen, Laurila, Lehne, Lenz, Liese, Lucas Pires, Lulling, McCartin, McIntosh, Majj-Weggen, Malangré, Mann Thomas, Martens, Mayer, Mendez de Vigo, Menrad, Mombaur, Mouskouri, Nassauer, Nicholson, Oomen-Ruijten, Pack, Peijs, Perry, Pex, Poettering, Poggiolini, Posselt, Provan, Quisthoudt-Rowohl, Rack, Reding, Redondo Jiménez, Rinsche, Rovsing, Rusanen, Rübig, Salafranca Sánchez-Neyra, Sarlis, Schiedermeier, Schleicher, Schlüter, Schnellhardt, Schröder, Schwaiger, Secchi, Sisó Cruellas, Sonneveld, Stasi, Stenmarck, Stevens, Stewart-Clark, Theato, Thyssen, Tillich, Tindemans, Trakatellis, Valdivielso de Cué, Valverde López, Varela Suanzes-Carpegna, van Velzen W.G., Verwaerde, Viola, Virgin, von Wogau

PSE: Adam, Ahlqvist, d'Ancona, Andersson Jan, Aparicio Sanchez, Apolinário, Augias, Baldarelli, Balfe, Barón Crespo, Barros-Moura, Barton, Bernardini, Billingham, Blak, Bontempi, Botz, Bowe, Bösch, Cabezón Alonso, Campos, Carniti, Castricum, Caudron, Coates, Colajanni, Colino Salamanca, Collins Kenneth D., Colom i Naval, Correia, Cot, Crampton, Crawley, Cunningham, Dankert, Darras, David, De Coene, De Giovanni, Desama, Díez de Rivera Icaza, Donnelly Alan John, Dührkop Dührkop, Elchlepp, Elliott, Evans, Falconer, Fantuzzi, Farthofer, Fayot, Ford, Frutos Gama, García Arias, Gebhardt, Ghilardotti, Glante, Görlach, González Triviño, Graenitz, Green, Gröner, Guigou, Hallam, Hardstaff, Harrison, Haug, Hendrick, Hindley, Hlavac, Hoff, Howitt, Hughes, Hulthén, Iivari, Imbeni, Izquierdo Collado, Izquierdo Rojo, Jöns, Katiforis, Kerr, Kindermann, Kinnock, Kouchner, Krehl, Kuhn, Kuhne, Laignel, Lindeperg, Lomas, Lüttge, Löow, McCarthy, McMahon, McNally, Malone, Mann Erika, Marinucci, Martin David W., Medina Ortega, Megahy, Meier, Mendiluce Pereiro, Metten, Miller, Miranda de Lage, Morán López, Morgan, Morris, Murphy, Myller, Needle, Newens, Newman, Oddy, Paakkinen, Pérez Royo, Peter, Piecyk, Pollack, Pons Grau, van Putten, Rapkay, Read, Rehder, Rocard, Roth-Behrendt, Rothe, Rothley, Sakellariou, Samland, Sanz Fernández, Schäfer, Schlechter, Schmidbauer, Seal, Simpson, Skinner, Smith, Speciale, Spiers, Stockmann, Tannert, Tappin, Terrón i Cusi, Theorin, Thomas, Titley, Tomlinson, Tongue, Torres Marques, Trautmann, Truscott, Van Lancker, Vecchi, van Velzen Wim, Verde i Aldea, Waddington, Waidelich, Walter, Watts, Weiler, Wemheuer, West, White, Whitehead, Wibe, Willockx, Wilson, Wynn, Zimmermann

UPE: Girão Pereira, Vieira

V: Aelvoet, Ahern, Bloch von Blottnitz, Cohn-Bendit, van Dijk, Hautala, Holm, Lannoye, Lindholm, McKenna, Müller, Orlando, Roth, Schroedter, Schörling, Soltwedel-Schäfer, Tamino, Telkämper, Ullmann, Voggenhuber, Wolf

(—)

EDN: Berthu, Fabre-Aubrespy, Souchet

ELDR: Kofoed

NI: Amadeo, Bellere, Musumeci, Tatarella

PPE: Toivonen

PSE: Kokkola, Lambraki, Papakiriadis, Tsatsos

UPE: d'Aboville, Arroni, Azzolini, Baggioni, Baldi, Baldini, Bazin, Cabrol, Caccavale, Carrère d'Encausse, Colli Comelli, Collins Gerard, Crowley, Danesin, Florio, Fontana, Gallagher, Garosci, Giansily, Guinebertière, Hermange, Hyland, Jacob, Kaklamanis, Killilea, Ligabue, Malerba, Marin, Pasty, Podesta', Pompidou, Rosado Fernandes, Santini, Schaffner, Todini, Viceconte

Τετάρτη, 19 Ιουνίου 1996

(O)

EDN: Poisson**ELDR:** Dybkjær**UPE:** Daskalaki

19. Έκθεση Pimenta A4-0151/96

τροπ. 35

(+)

EDN: Blokland, Poisson, van der Waal**ELDR:** Kofoed**NI:** Blot, Dillen, Féret, Gollnisch, Jung, Lang Carl, Le Gallou, Le Pen, Le Rachinel, Martinez, Megret, Stirbois**PPE:** Argyros, Arias Cañete, Baudis, Berend, Bernard-Reymond, Bianco, Böge, de Bremond d'Ars, Brok, Camisón Asensio, Carlsson, Casini Carlo, Castagnetti, Cederschiöld, Chanterie, Colombo Svevo, Cornelissen, Cushnahan, D'Andrea, Dimitrakopoulos, Ebner, Fabra Vallés, Ferber, Fernández-Albor, Filippi, Fontaine, Fourçans, Friedrich, Funk, García-Margallo y Marfil, Garriga Polledo, Gillis, Gomolka, Grosch, Habsburg, Hatzidakis, Heinisch, Herman, Imaz San Miguel, Jarzembowski, Keppelhoff-Wiechert, Kittelmann, Klaß, Koch, Konrad, Kristoffersen, Langen, Lehne, Lenz, Lulling, McCartin, McIntosh, Malangré, Martens, Mayer, Mendez de Vigo, Menrad, Mombaur, Nassauer, Oomen-Ruijten, Oostlander, Pack, Poettering, Poggiolini, Pomès Ruiz, Posselt, Quisthoudt-Rowohl, Rack, Redondo Jiménez, Rinsche, Rovsing, Rübig, Salafranca Sánchez-Neyra, Sarlis, Schleicher, Schlüter, Schnellhardt, Schröder, Schwaiger, Sisó Cruellas, Sonneveld, Stenmarck, Stevens, Theato, Thyssen, Tillich, Trakatellis, Valdivielso de Cué, van Velzen W.G., Viola, Virgin, von Wogau**PSE:** Jöns, van Putten, Sanz Fernández

(—)

ARE: Barthet-Mayer, Dupuis, Ewing, Lalumière, Leperre-Verrier, Macartney, Mamère, Pradier, Sánchez García, Vandemeulebroucke**EDN:** Berthu, Fabre-Aubrespy, Souchet**ELDR:** André-Léonard, Bertens, Brinkhorst, Capucho, Cars, Cox, De Clercq, de Vries, Dybkjær, Eisma, Farassino, Fassa, Gredler, JärviLahti, Kestelijn-Sierens, Larive, Lindqvist, Mendonça, Mulder, Neyts-Uyttebroeck, Olsson, Peltari, Pimenta, Plooij-van Gorsel, Porto, Rehn Elisabeth, Ryyänen, Spaak, Teverson, Vaz Da Silva, Watson, Wiebenga, Wijsenbeek**GUE/NGL:** Alavanos, Eriksson, González Álvarez, Gutiérrez Díaz, Jové Peres, Manisco, Mohamed Ali, Novo, Pettinari, Puerta, Ribeiro, Sierra González, Sjøstedt, Sornosa Martínez, Stenius-Kaukonen, Svensson, Theonas, Vinci**NI:** Amadeo, Antony, Bellere, Lukas, Musumeci, Parigi, Schreiner, Tatarella**PPE:** Alber, Banotti, Bourlanges, Chichester, Corrie, Decourrière, De Esteban Martin, Donnelly Brendan, Elles, Estevan Bolea, Florenz, Fraga Estevez, Hoppenstedt, Jackson, Jouppila, Kellett-Bowman, Langenhagen, Liese, Maij-Weggen, Mann Thomas, Perry, Pex, Provan, Reding, Rusanen, Secchi, Stasi, Tindemans, Toivonen, Valverde López, Verwaerde**PSE:** Adam, Ahlqvist, d'Ancona, Andersson Jan, Aparicio Sanchez, Apolinário, Augias, Baldarelli, Balfe, Barón Crespo, Barros-Moura, Barton, Barzanti, Bernardini, Billingham, Blak, Bontempi, Botz, Bowe, Bösch, Cabezón Alonso, Campos, Carniti, Castricum, Caudron, Coates, Colajanni, Colino Salamanca, Collins Kenneth D., Colom i Naval, Correia, Cot, Crampton, Crawley, Cunningham, Dankert, Darras, David, De Coene, De Giovanni, Desama, Díez de Rivera Icaza, Donnelly Alan John, Dührkop Dührkop, Elchlepp, Elliott, Evans, Falconer, Fantuzzi, Farthofer, Fayot, Ford, Frutos Gama, García Arias, Gebhardt, Ghilardotti, Glante, Görlach, González Triviño, Graenitz, Green, Gröner, Guigou, Hallam, Hardstaff, Harrison, Haug, Hendrick, Hindley, Hlavac, Hoff, Howitt, Hughes, Hulthén, Iivari, Imbeni, Izquierdo Collado, Izquierdo Rojo, Jensen Kirsten, Katiforis, Kerr, Kindermann, Kinnock, Kokkola, Kouchner, Krehl, Kuhn, Kuhne, Lage, Laignel, Lambraki, Lindeperg, Lomas, Lüttge, Lööw, McCarthy, McMahon,

Τετάρτη, 19 Ιουνίου 1996

McNally, Malone, Mann Erika, Marinucci, Martin David W., Medina Ortega, Megahy, Meier, Mendiluce Pereiro, Metten, Miller, Miranda de Lage, Moniz, Morán López, Morgan, Morris, Murphy, Myller, Needle, Newens, Newman, Oddy, Paakkinen, Papakyriazis, Pérez Royo, Peter, Piecyk, Pollack, Pons Grau, Rapkay, Read, Rehder, Rocard, Roth-Behrendt, Rothe, Rothley, Sakellariou, Samland, Schlechter, Schmidbauer, Seal, Simpson, Skinner, Smith, Speciale, Spiers, Stockmann, Tannert, Tappin, Terrón i Cusí, Theorin, Thomas, Titley, Tomlinson, Tongue, Torres Marques, Trautmann, Truscott, Tsatsos, Van Lancker, Vecchi, van Velzen Wim, Verde i Aldea, Waddington, Waidelich, Walter, Watts, Wemheuer, West, White, Whitehead, Wibe, Willockx, Wilson, Wynn, Zimmermann

UPE: d'Aboville, Andrews, Arroni, Azzolini, Baggioni, Baldi, Baldini, Bazin, Cabrol, Caccavale, Carrère d'Encasse, Colli Comelli, Collins Gerard, Danesin, Daskalaki, Florio, Gallagher, Giansily, Guinebertière, Hermange, Hyland, Jacob, Kaklamanis, Killilea, Ligabue, Malerba, Marin, Pasty, Podesta', Pompidou, Rosado Fernandes, Santini, Schaffner, Todini, Viceconte, Vieira

V: Aelvoet, Ahern, Bloch von Blottnitz, Cohn-Bendit, van Dijk, Hautala, Holm, Lannoye, Lindholm, McKenna, Müller, Orlando, Roth, Schroedter, Schörling, Soltwedel-Schäfer, Tamino, Telkämper, Ullmann, Voggenhuber, Wolf

(O)

EDN: Seillier

NI: Paisley

PPE: Glase, Goepel, Graziani, Günther, Nicholson, Schiedermeier

UPE: Girão Pereira

20. Έκθεση Pimenta A4-0151/96

τροπ. 34, 1ο τμήμα

(+)

ARE: Barthelet-Mayer, Dupuis, Ewing, Lalumière, Leperre-Verrier, Macartney, Mamère, Pradier, Sánchez García, Vandemeulebroecke

EDN: Blokland, van der Waal

ELDR: André-Léonard, Bertens, Boogerd-Quaak, Brinkhorst, Capucho, Cars, Cox, De Clercq, de Vries, Eisma, Farassino, Fassa, Gredler, Järvilähti, Kestelij-Sierens, Larive, Lindqvist, Mendonça, Monfils, Mulder, Neyts-Uyttebroeck, Olsson, Peltari, Pimenta, Plooi-van Gorsel, Porto, Rehn Elisabeth, Ryyänen, Spaak, Teverson, Vaz Da Silva, Watson, Wiebenga

GUE/NGL: Alavanos, Eriksson, González Álvarez, Gutiérrez Díaz, Jové Peres, Manisco, Mohamed Ali, Pettinari, Puerta, Sierra González, Sjöstedt, Sornosa Martínez, Stenius-Kaukonen, Svensson, Theonas

NI: Amadeo, Angelilli, Antony, Bellere, Blot, Dillen, Féret, Gollnisch, Lang Carl, Le Gallou, Le Pen, Le Rachinel, Lukas, Martinez, Megret, Musumeci, Paisley, Parigi, Stirbois, Tatarella

PPE: Alber, Banotti, Chichester, Dimitrakopoulos, Donnelly Brendan, Kellett-Bowman, Maij-Weggen, Reding

PSE: Adam, Ahlqvist, d'Ancona, Andersson Jan, Aparicio Sanchez, Apolinário, Augias, Baldarelli, Balfe, Barón Crespo, Barros-Moura, Barton, Barzanti, Bernardini, Billingham, Bontempi, Botz, Bowe, Bösch, Cabezón Alonso, Campos, Carniti, Castricum, Caudron, Coates, Colajanni, Colino Salamanca, Collins Kenneth D., Colom i Naval, Correia, Crampton, Crawley, Cunningham, Dankert, Darras, David, De Coene, De Giovanni, Desama, Díez de Rivera Icaza, Donnelly Alan John, Dührkop Dührkop, Elchlepp, Elliott, Evans, Falconer, Fantuzzi, Farthofer, Fayot, Ford, Frutos Gama, García Arias, Gebhardt, Ghilardotti, Glante, Görlach, González Triviño, Graenitz, Green, Gröner, Guigou, Hallam, Hardstaff, Harrison, Haug, Hendrick, Hindley, Hlavac, Hoff, Howitt, Hughes, Hulthén, Iivari, Imbeni, Izquierdo Collado, Izquierdo Rojo, Jöns, Kerr, Kindermann, Kinnock, Kouchner, Krehl, Kuhn, Kuhne, Lage, Laignel, Lüttge, Löow, McCarthy, McMahon, McNally, Malone, Mann Erika, Marinucci, Martin David W., Medina Ortega, Megahy, Meier, Mendiluce Pereiro, Metten, Miller, Miranda de Lage, Moniz, Morán López, Morgan, Morris, Murphy, Myller, Needle, Newens, Newman, Oddy, Paakkinen, Pérez Royo, Peter, Piecyk, Pollack, Pons Grau, van Putten, Rapkay, Read, Rehder, Rocard, Roth-Behrendt, Rothe, Rothley, Sakellariou, Samland, Sanz Fernández, Schäfer, Schlechter, Schmidbauer, Seal, Simpson, Skinner, Smith, Speciale, Spiers, Stockmann, Tannert, Tappin, Terrón i Cusí, Theorin, Thomas, Titley, Tomlinson, Tongue, Torres Marques, Truscott, Tsatsos, Van Lancker, Vecchi, van Velzen Wim, Verde i Aldea, Waddington, Waidelich, Walter, Watts, Weiler, Wemheuer, West, White, Whitehead, Wibe, Willockx, Wilson, Wynn, Zimmermann

Τετάρτη, 19 Ιουνίου 1996

UPE: Andrews, Vieira**V:** Aelvoet, Ahern, Bloch von Blottnitz, Cohn-Bendit, van Dijk, Hautala, Holm, Lannoye, Lindholm, McKenna, Müller, Orlando, Roth, Schroedter, Schörling, Soltwedel-Schäfer, Tamino, Telkämper, Ullmann, Voggenhuber, Wolf

(—)

ELDR: Kofoed, Wijsenbeek**PPE:** Areitio Toledo, Argyros, Arias Cañete, Bardong, Baudis, Bennasar Tous, Berend, Bernard-Reymond, Bianco, Böge, Bourlanges, de Bremond d'Ars, Brok, Burenstam Linder, Camisón Asensio, Campoy Zueco, Carlsson, Casini Carlo, Cassidy, Castagnetti, Cederschiöld, Chanterie, Colombo Svevo, Cornelissen, Cushnahan, D'Andrea, Decourrière, De Esteban Martin, Ebner, Estevan Bolea, Fabra Vallés, Ferber, Fernández-Albor, Ferrer, Filippi, Florenz, Fontaine, Fourçans, Fraga Estevez, Friedrich, Funk, Galeote Quecedo, García-Margallo y Marfil, Garriga Polledo, Gillis, Glase, Goepel, Gomolka, Graziani, Grosch, Grossetête, Günther, Habsburg, Hatzidakis, Heinisch, Herman, Jackson, Jarzembowski, Jouppila, Keppelhoff-Wiechert, Kittelmann, Klaß, Koch, Konrad, Kristoffersen, König, Lambrias, Langen, Langenhagen, Laurila, Lehne, Lenz, Liese, Lulling, McCartin, McIntosh, Malangré, Mann Thomas, Martens, Mayer, Mendez de Vigo, Menrad, Mombaur, Mouskouri, Nassauer, Nicholson, Oomen-Ruijten, Oostlander, Pack, Palacio Vallelersundi, Peijs, Perry, Pex, Poettering, Poggiolini, Pomès Ruiz, Posselt, Provan, Quisthoudt-Rowohl, Rack, Redondo Jiménez, Rinsche, Rovsing, Rusanen, Rübig, Salafranca Sánchez-Neyra, Sarlis, Schiedermeier, Schleicher, Schlüter, Schnellhardt, Schröder, Schwaiger, Secchi, Sisó Cruellas, Sonneveld, Stasi, Stenmarck, Stevens, Theato, Thyssen, Tillich, Tindemans, Toivonen, Trakatellis, Valdivielso de Cué, Valverde López, Varela Suanzes-Carpegna, van Velzen W.G., Verwaerde, Viola, Virgin, von Wogau**PSE:** Katiforis, Kokkola, Lambraki, Papakyriazis**UPE:** d'Aboville, Arroni, Azzolini, Baggioni, Baldi, Baldini, Bazin, Cabrol, Caccavale, Carrère d'Encausse, Colli Comelli, Collins Gerard, Crowley, Danesin, Florio, Gallagher, Giansily, Guinebertière, Hermange, Hyland, Jacob, Kaklamanis, Killilea, Ligabue, Malerba, Marin, Pasty, Podesta', Pompidou, Rosado Fernandes, Santini, Schaffner, Todini, Viceconte

(O)

EDN: Seillier**ELDR:** Dybkjær**PPE:** Corrie, Stewart-Clark**PSE:** Blak, Happart, Jensen Kirsten**UPE:** Daskalaki, Girão Pereira

*21. Έκθεση Pimenta A4-0151/96**τροπ. 34, 2ο τμήμα*

(+)

ARE: Barthet-Mayer, Dupuis, Ewing, Lalumière, Leperre-Verrier, Macartney, Mamère, Pradier, Sánchez García, Vandemeulebroucke**EDN:** Blokland, van der Waal**ELDR:** André-Léonard, Bertens, Boogerd-Quaak, Brinkhorst, Capucho, Cars, Cox, De Clercq, de Vries, Eisma, Gredler, Järvilahti, Kestelijn-Sierens, Larive, Lindqvist, Mendonça, Monfils, Mulder, Neyts-Uyttebroeck, Olsson, Pelttari, Pimenta, Plooi-j-van Gorsel, Porto, Rehn Elisabeth, Ryyänänen, Spaak, Teverson, Vaz Da Silva, Watson, Wiebenga**GUE/NGL:** Alavanos, Eriksson, González Álvarez, Gutiérrez Díaz, Jové Peres, Manisco, Mohamed Ali, Novo, Pettinari, Puerta, Ribeiro, Sierra González, Sjöstedt, Sornosa Martínez, Stenius-Kaukonen, Svensson, Theonas, Vinci**NI:** Amadeo, Angelilli, Antony, Bellere, Dillen, Féret, Gollnisch, Lang Carl, Le Gallou, Le Pen, Le Rachinel, Lukas, Martinez, Megret, Musumeci, Paisley, Parigi, Schreiner, Stirbois, Tatarella

Τετάρτη, 19 Ιουνίου 1996

PPE: Anastassopoulos, Banotti, Chichester, Corrie, Donnelly Brendan, Kellett-Bowman, Maij-Weggen, Pomès Ruiz, Posselt, Reding, von Wogau

PSE: Adam, Ahlqvist, d'Ancona, Andersson Jan, Aparicio Sanchez, Apolinário, Augias, Baldarelli, Balfe, Barón Crespo, Barros-Moura, Barton, Barzanti, Bernardini, Billingham, Bontempi, Botz, Bowe, Bösch, Cabezón Alonso, Campos, Carniti, Caudron, Coates, Colajanni, Colino Salamanca, Collins Kenneth D., Colom i Naval, Correia, Crampton, Crawley, Cunningham, Dankert, Darras, David, De Coene, De Giovanni, Desama, Díez de Rivera Icaza, Donnelly Alan John, Dührkop Dührkop, Elchlepp, Elliott, Evans, Falconer, Fantuzzi, Farthofer, Fayot, Ford, Frutos Gama, García Arias, Gebhardt, Ghilardotti, Glante, Görlach, González Triviño, Graenitz, Green, Gröner, Guigou, Hallam, Happart, Hardstaff, Harrison, Haug, Hendrick, Hindley, Hlavac, Hoff, Howitt, Hughes, Hulthén, Iivari, Imbeni, Izquierdo Collado, Izquierdo Rojo, Jöns, Kerr, Kindermann, Kinnock, Kouchner, Krehl, Kuhn, Kuhne, Lage, Lüttge, Lööw, McCarthy, McMahon, McNally, Malone, Mann Erika, Marinucci, Martin David W., Medina Ortega, Megahy, Meier, Mendiluce Pereiro, Metten, Miller, Miranda de Lage, Moniz, Morán López, Morgan, Morris, Murphy, Myller, Needle, Newens, Newman, Oddy, Paakkinen, Papakyriazis, Pérez Royo, Peter, Piecyk, Pollack, Pons Grau, van Putten, Rapkay, Read, Rehder, Rocard, Roth-Behrendt, Rothe, Rothley, Sakellariou, Samland, Sanz Fernández, Schäfer, Schlechter, Schmidbauer, Seal, Simpson, Skinner, Smith, Speciale, Spiers, Stockmann, Tannert, Tappin, Terrón i Cusi, Theorin, Thomas, Titley, Tomlinson, Tongue, Torres Marques, Trautmann, Truscott, Tsatsos, Van Lancker, Vecchi, van Velzen Wim, Verde i Aldea, Waddington, Waidelich, Walter, Watts, Weiler, Wemheuer, West, White, Whitehead, Wibe, Willockx, Wilson, Wynn, Zimmermann

UPE: d'Aboville, Andrews, Arroni, Azzolini, Baggioni, Baldi, Baldini, Bazin, Cabrol, Caccavale, Carrère d'Encausse, Colli Comelli, Collins Gerard, Crowley, Danesin, Daskalaki, Fitzsimons, Florio, Gallagher, Giansily, Girão Pereira, Guinebertière, Hermange, Hyland, Jacob, Kaklamanis, Killilea, Ligabue, Malerba, Marin, Pasty, Podesta', Pompidou, Rosado Fernandes, Santini, Schaffner, Vieira

V: Aelvoet, Ahern, Bloch von Blottnitz, Cohn-Bendit, van Dijk, Hautala, Holm, Lannoye, Lindholm, McKenna, Müller, Orlando, Roth, Schroedter, Schörling, Soltwedel-Schäfer, Tamino, Telkämper, Ullmann, Voggenhuber, Wolf

(—)

EDN: Berthu, Souchet

PPE: Areitio Toledo, Argyros, Arias Cañete, Bardong, Baudis, Bennasar Tous, Berend, Bernard-Reymond, Bianco, Böge, de Bremond d'Ars, Brok, Burenstam Linder, Camisón Asensio, Campoy Zueco, Carlsson, Casini Carlo, Cassidy, Castagnetti, Cederschiöld, Chanterie, Colombo Svevo, Cornelissen, Cushnahan, D'Andrea, Decourrière, De Esteban Martin, Dimitrakopoulos, Ebner, Estevan Bolea, Fabra Vallés, Ferber, Fernández-Albor, Ferrer, Filippi, Florenz, Fontaine, Fourçans, Fraga Estevez, Friedrich, Funk, Galeote Quecedo, García-Margallo y Marfil, Garriga Polledo, Gillis, Glase, Goepel, Gomolka, Graziani, Grosch, Grossetête, Günther, Habsburg, Hatzidakis, Heinisch, Herman, Imaz San Miguel, Jarzembowski, Jouppila, Keppelhoff-Wiechert, Kittelmann, Klaß, Koch, Konrad, Kristoffersen, König, Lambrias, Langen, Langenhagen, Laurila, Lehne, Lenz, Liese, Lulling, McCartin, McIntosh, Malangré, Mann Thomas, Martens, Mayer, Mendez de Vigo, Menrad, Mombaur, Mouskouri, Nassauer, Nicholson, Oomen-Ruijten, Oostlander, Pack, Palacio Vallelersundi, Peijs, Perry, Pex, Poettering, Poggiolini, Provan, Quisthoudt-Rowohl, Rack, Redondo Jiménez, Rinsche, Rovsing, Rusanen, Rübzig, Salafranca Sánchez-Neyra, Sarlis, Schiedermeier, Schleicher, Schlüter, Schnellhardt, Schröder, Schwaiger, Secchi, Sisó Cruellas, Sonneveld, Stasi, Stenmarck, Stevens, Theato, Thyssen, Tillich, Tindemans, Toivonen, Trakatellis, Valverde López, Varela Suanzes-Carpegna, van Velzen W.G., Verwaerde, Viola, Virgin

PSE: Katiforis, Kokkola, Lambraki

UPE: Todini

(O)

EDN: Seillier

ELDR: Dybkjær, Farassino, Fassa

PPE: Alber, Bourlanges

PSE: Jensen Kirsten, Laignel

Τετάρτη, 19 Ιουνίου 1996

22. Έκθεση Pimenta A4-0151/96

τροπ. 34, 3ο τμήμα

(+)

ARE: Barthet-Mayer, Dupuis, Lalumière, Leperre-Verrier, Macartney, Mamère, Pradier, Sánchez García, Vandemeulebroucke

EDN: Blokland, van der Waal

ELDR: André-Léonard, Bertens, Boogerd-Quaak, Brinkhorst, Capucho, Cars, Cox, Cunha, De Clercq, de Vries, Eisma, Gredler, Järvilahti, Kestelijn-Sierens, Larive, Lindqvist, Mendonça, Monfils, Mulder, Neyts-Uyttebroeck, Olsson, Peltari, Pimenta, Plooij-van Gorsel, Porto, Rehn Elisabeth, Ryyänen, Spaak, Vaz Da Silva, Watson, Wiebenga

GUE/NGL: Alavanos, Eriksson, González Álvarez, Gutiérrez Díaz, Jové Peres, Manisco, Novo, Pettinari, Puerta, Ribeiro, Sierra González, Sjöstedt, Sornosa Martínez, Stenius-Kaukonen, Svensson, Theonas, Vinci

NI: Amadeo, Angelilli, Antony, Bellere, Blot, Dillen, Féret, Gollnisch, Lang Carl, Le Gallou, Le Pen, Le Rachinel, Lukas, Martinez, Megret, Musumeci, Paisley, Parigi, Schreiner, Stirbois, Tatarella

PPE: Alber, Banotti, Bourlanges, Castagnetti, Chichester, Corrie, Donnelly Brendan, Elles, Habsburg, Kellett-Bowman, Liese, Lucas Pires, Maij-Weggen, Reding, Stewart-Clark

PSE: Adam, Ahlqvist, d'Ancona, Andersson Jan, Aparicio Sanchez, Apolinário, Augias, Baldarelli, Balfe, Barón Crespo, Barros-Moura, Barton, Barzanti, Bernardini, Billingham, Bontempi, Botz, Bowe, Bösch, Cabezón Alonso, Campos, Carniti, Coates, Colajanni, Collins Kenneth D., Correia, Crampton, Crawley, Cunningham, Dankert, Darras, David, De Coene, De Giovanni, Desama, Díez de Rivera Icaza, Donnelly Alan John, Dührkop Dührkop, Elchlepp, Elliott, Evans, Falconer, Fantuzzi, Farthofer, Fayot, Ford, Frutos Gama, Gebhardt, Ghilardotti, Glante, Görlach, González Triviño, Graenitz, Green, Gröner, Guigou, Hallam, Hardstaff, Harrison, Haug, Hendrick, Hindley, Hlavac, Hoff, Howitt, Hughes, Hulthén, Imbeni, Izquierdo Collado, Izquierdo Rojo, Jöns, Kerr, Kindermann, Kinnock, Kouchner, Krehl, Kuhn, Kuhne, Lage, Lüttge, Löow, McCarthy, McMahon, McNally, Malone, Mann Erika, Marinucci, Martin David W., Medina Ortega, Megahy, Meier, Mendiluce Pereiro, Metten, Miller, Miranda de Lage, Moniz, Morán López, Morgan, Morris, Murphy, Myller, Needle, Newens, Newman, Oddy, Paakkinen, Papakyriazis, Pérez Royo, Peter, Piecyk, Pollack, Pons Grau, Rapkay, Read, Rehder, Rocard, Roth-Behrendt, Rothe, Rothley, Sakellariou, Samland, Sanz Fernández, Schäfer, Schlechter, Schmidbauer, Seal, Simpson, Skinner, Smith, Speciale, Spiers, Stockmann, Tannert, Tappin, Terrón i Cusí, Theorin, Thomas, Titley, Tomlinson, Tongue, Torres Marques, Truscott, Tsatsos, Van Lancker, van Velzen Wim, Verde i Aldea, Waddington, Waidelich, Walter, Watts, Weiler, Wemheuer, West, White, Whitehead, Wibe, Willockx, Wilson, Wynn, Zimmermann

UPE: Andrews, Podesta', Vieira

V: Aelvoet, Ahern, Bloch von Blottnitz, Cohn-Bendit, van Dijk, Hautala, Holm, Lannoye, Lindholm, McKenna, Müller, Orlando, Roth, Schroedter, Schörling, Soltwedel-Schäfer, Tamino, Telkämper, Ullmann, Voggenhuber, Wolf.

(-)

EDN: Berthu, Fabre-Aubrespy, Souchet

ELDR: Kofoed, Wijsenbeek

PPE: Areitio Toledo, Argyros, Arias Cañete, Bardong, Bennasar Tous, Berend, Bernard-Reymond, Bianco, Böge, de Bremond d'Ars, Brok, Burenstam Linder, Camisón Asensio, Campoy Zueco, Carlsson, Casini Carlo, Cassidy, Cederschiöld, Chanterie, Colombo Svevo, Cornelissen, Cushnahan, D'Andrea, Decourrière, De Esteban Martin, Ebner, Estevan Bolea, Fabra Vallés, Ferber, Fernández-Albor, Ferrer, Filippi, Florenz, Fontaine, Fourçans, Fraga Estevez, Friedrich, Funk, Galeote Quecedo, García-Margallo y Marfil, Garriga Polledo, Glase, Goepel, Gomolka, Graziani, Grossetête, Günther, Hatzidakis, Heinisch, Herman, Imaz San Miguel, Jackson, Jarzembowski, Jouppila, Keppelhoff-Wiechert, Kittelmann, Klaß, Koch, Konrad, Kristoffersen, König, Langen, Langenhagen, Laurila, Lehne, Lenz, Linzer, Lulling, McCartin, McIntosh, Malangré, Mann Thomas, Martens, Mayer, Mendez de Vigo, Menrad, Mombaur, Mouskouri, Nassauer, Nicholson, Oomen-Ruijten, Oostlander, Pack, Palacio Vallelersundi, Peijs, Perry, Pex, Poettering, Poggiolini, Posselt, Rack, Redondo Jiménez, Rinsche, Roving, Rusanen, Rübzig, Salafrañca Sánchez-Neyra, Sarlis, Schiedermeier, Schleicher, Schlüter, Schnellhardt, Schröder, Schwaiger, Secchi, Sisó Cruellas, Sonneveld, Stasi, Stenmarck, Stevens, Theato, Tillich, Toivonen, Trakatellis, Valdvielso de Cué, Valverde López, van Velzen W.G., Verwaerde, Viola, Virgin, von Wogau

Τετάρτη, 19 Ιουνίου 1996

PSE: Colom i Naval, Katiforis, Kokkola, Laignel, Lambraki, Trautmann, Vecchi

UPE: d'Aboville, Arroni, Azzolini, Baggioni, Baldi, Baldini, Bazin, Cabrol, Caccavale, Carrère d'Encausse, Colli Comelli, Collins Gerard, Crowley, Danesin, Fitzsimons, Florio, Gallagher, Giansily, Guinebertière, Hermange, Hyland, Jacob, Kaklamanis, Killilea, Ligabue, Malerba, Marin, Pasty, Pompidou, Rosado Fernandes, Santini, Schaffner, Todini, Viceconte

(O)

ARE: Ewing

ELDR: Dybkjær

PPE: Dimitrakopoulos, Grosch

PSE: Castricum, Happart, Jensen Kirsten, van Putten

UPE: Girão Pereira

23. Έκθεση Pimenta A4-0151/96

τροπ. 34, 4ο τμήμα

(+)

ELDR: Wijsenbeek

NI: Amadeo, Angelilli, Bellere, Musumeci, Parigi, Tatarella

PSE: Schäfer

(-)

ARE: Barthet-Mayer, Dupuis, Ewing, Lalumière, Leperre-Verrier, Macartney, Mamère, Pradier, Sánchez García, Vandemeulebroucke

EDN: Berthu, Blokland, Seillier, Souchet, van der Waal

ELDR: André-Léonard, Bertens, Boogerd-Quaak, Brinkhorst, Capucho, Cars, Cox, Cunha, De Clercq, de Vries, Dybkjær, Eisma, Farassino, Gredler, Järvilahti, Kestelij-Sierens, Kofoed, Larive, Lindqvist, Mendonça, Mulder, Neyts-Uyttebroeck, Olsson, Pelttari, Pimenta, Plooij-van Gorsel, Porto, Rehn Elisabeth, Ryyänen, Spaak, Teverson, Vaz Da Silva, Watson, Wiebenga

GUE/NGL: Alavanos, Eriksson, González Álvarez, Gutiérrez Díaz, Jové Peres, Manisco, Mohamed Ali, Novo, Puerta, Ribeiro, Sierra González, Sjöstedt, Sornosa Martínez, Stenius-Kaukonen, Svensson, Theonas, Vinci

NI: Blot, Dillen, Gollnisch, Lang Carl, Le Gallou, Le Pen, Le Rachinel, Lukas, Martinez, Megret, Paisley, Schreiner, Stirbois

PPE: Alber, Areatio Toledo, Argyros, Arias Cañete, Banotti, Bardong, Baudis, Bannasar Tous, Berend, Bernard-Reymond, Bianco, Böge, Bourlanges, de Bremond d'Ars, Brok, Burenstam Linder, Camisón Asensio, Campoy Zueco, Carlsson, Casini Carlo, Cassidy, Castagnetti, Cederschiöld, Chanterie, Christodoulou, Colombo Svevo, Cornelissen, Corrie, Cushnahan, D'Andrea, Decourrière, De Esteban Martín, Donnelly Brendan, Ebner, Elles, Estevan Bolea, Fabra Vallés, Ferber, Fernández-Albor, Ferrer, Filippi, Fontaine, Fourçans, Fraga Estevez, Friedrich, Funk, Galeote Quecedo, García-Margallo y Marfil, Garriga Polledo, Gillis, Glase, Goepel, Gomolka, Graziani, Grosch, Grossetête, Günther, Habsburg, Hatzidakis, Heinisch, Herman, Imaz San Miguel, Jackson, Jarzembowski, Jouppila, Kellett-Bowman, Keppelhoff-Wiechert, Kittelmann, Klab, Koch, Konrad, Kristoffersen, König, Langen, Langenhagen, Laurila, Lehne, Lenz, Liese, Linzer, Lucas Pires, Lulling, McCartin, McIntosh, Maij-Weggen, Malangré, Mann Thomas, Martens, Mayer, Mendez de Vigo, Menrad, Mombaur, Mouskouri, Nassauer, Nicholson, Oomen-Ruijten, Oostlander, Pack, Palacio Vallelersundi, Peijs, Perry, Pex, Poettering, Poggiolini, Pomès Ruiz, Posselt, Provan, Quisthoudt-Rowohl, Rack, Reding, Redondo Jiménez, Rinsche, Rovsing, Rusanen, Rübzig, Salafranca Sánchez-Neyra, Sarlis, Schiedermeier, Schleicher, Schlüter, Schnellhardt, Schröder, Schwaiger, Secchi, Sisó Cruellas, Sonneveld, Stasi, Stenmarck, Stevens, Stewart-Clark, Theato, Thyssen, Tillich, Tindemans, Toivonen, Trakatellis, Valdivielso de Cué, Valverde López, Varela Suanzes-Carpegna, van Velzen W.G., Verwaerde, Viola, Virgin, von Wogau

Τετάρτη, 19 Ιουνίου 1996

PSE: Adam, Ahlqvist, d'Ancona, Andersson Jan, Aparicio Sanchez, Apolinário, Augias, Baldarelli, Balfe, Barón Crespo, Barros-Moura, Barton, Barzanti, Bernardini, Billingham, Blak, Bontempi, Botz, Bowe, Bösch, Cabezón Alonso, Campos, Carniti, Castricum, Caudron, Coates, Colajanni, Collins Kenneth D., Colom i Naval, Correia, Crampton, Crawley, Cunningham, Dankert, Darras, David, De Coene, De Giovanni, Desama, Díez de Rivera Icaza, Donnelly Alan John, Dührkop Dührkop, Elchlepp, Elliott, Evans, Falconer, Farthofer, Fayot, Ford, Frutos Gama, Gebhardt, Ghilardotti, Glante, Görlach, González Triviño, Graenitz, Green, Gröner, Guigou, Hallam, Happart, Hardstaff, Harrison, Haug, Hendrick, Hindley, Hlavac, Hoff, Howitt, Hughes, Hulthén, Iivari, Imbeni, Izquierdo Collado, Izquierdo Rojo, Jensen Kirsten, Jöns, Katiforis, Kerr, Kindermann, Kinnock, Kokkola, Kouchner, Krehl, Kuhn, Kuhne, Lage, Laignel, Lambraki, Lindeperg, Lüttge, Lööw, McCarthy, McMahon, McNally, Malone, Mann Erika, Marinucci, Martin David W., Medina Ortega, Megahy, Meier, Mendiluce Pereiro, Metten, Miller, Miranda de Lage, Moniz, Morán López, Morgan, Morris, Murphy, Myller, Needle, Newens, Newman, Oddy, Paakkinen, Papakriazis, Pérez Royo, Peter, Piecyk, Pollack, Pons Grau, van Putten, Rapkay, Read, Rehder, Rocard, Roth-Behrendt, Rothe, Rothley, Sakellariou, Samland, Sanz Fernández, Schlechter, Schmidbauer, Seal, Simpson, Skinner, Smith, Spiers, Stockmann, Tannert, Tappin, Terrón i Cusí, Theorin, Thomas, Titley, Tomlinson, Tongue, Torres Marques, Trautmann, Truscott, Tsatsos, Van Lancker, Vecchi, van Velzen Wim, Verde i Aldea, Waddington, Waidelich, Walter, Watts, Weiler, Wemheuer, West, White, Whitehead, Wibe, Willockx, Wilson, Wynn, Zimmermann

UPE: d'Aboville, Andrews, Arroni, Azzolini, Baggioni, Baldi, Baldini, Bazin, Cabrol, Caccavale, Carrère d'Encausse, Colli Comelli, Collins Gerard, Crowley, Danesin, Fitzsimons, Florio, Gallagher, Giansily, Girão Pereira, Guinebertière, Hermange, Hyland, Jacob, Kaklamanis, Killilea, Ligabue, Malerba, Marin, Pasty, Podesta', Pompidou, Rosado Fernandes, Santini, Schaffner, Vieira

V: Aelvoet, Ahern, Bloch von Blotnitz, Cohn-Bendit, van Dijk, Hautala, Holm, Lindholm, McKenna, Müller, Roth, Schroedter, Soltwedel-Schäfer, Tamino, Telkämper, Ullmann, Voggenhuber, Wolf

24. Έκθεση Pimenta A4-0151/96

τροπ. 39

(+)

ARE: Dupuis, Ewing, Lalumière, Leperre-Verrier, Macartney, Mamère, Pradier, Sánchez García, Vandemeulebroucke

EDN: Blokland, Bonde, van der Waal

ELDR: André-Léonard, Bertens, Boogerd-Quaak, Brinkhorst, Capucho, Cars, Cox, Cunha, De Clercq, de Vries, Eisma, Farassino, Fassa, Gredler, Järvihahti, Kestelijn-Sierens, Larive, Lindqvist, Mendonça, Monfils, Mulder, Neyts-Uytbroeck, Olsson, Peltari, Pimenta, Porto, Rehn Elisabeth, Ryyänen, Spaak, Teverson, Vaz Da Silva, Watson

GUE/NGL: Alavanos, Eriksson, González Álvarez, Gutiérrez Díaz, Jové Peres, Manisco, Mohamed Ali, Novo, Pettinari, Puerta, Ribeiro, Sierra González, Sjöstedt, Sornosa Martínez, Stenius-Kaukonen, Svensson, Theonas, Vinci

NI: Amadeo, Angelilli, Antony, Bellere, Blot, Dillen, Féret, Gollnisch, Lang Carl, Le Gallou, Le Pen, Martinez, Megret, Musumeci, Paisley, Parigi, Stirbois, Tatarella

PPE: Alber, Banotti, Maij-Weggen, Posselt, Reding, Stasi

PSE: Adam, Ahlqvist, d'Ancona, Andersson Jan, Aparicio Sanchez, Apolinário, Augias, Baldarelli, Balfe, Barón Crespo, Barton, Barzanti, Bernardini, Billingham, Bontempi, Botz, Bowe, Bösch, Cabezón Alonso, Campos, Carniti, Castricum, Caudron, Coates, Colajanni, Collins Kenneth D., Colom i Naval, Correia, Crampton, Crawley, Cunningham, Dankert, Darras, David, De Coene, De Giovanni, Desama, Díez de Rivera Icaza, Donnelly Alan John, Dührkop Dührkop, Elchlepp, Elliott, Evans, Falconer, Farthofer, Fayot, Ford, Frutos Gama, García Arias, Gebhardt, Ghilardotti, Glante, Görlach, González Triviño, Graenitz, Green, Gröner, Guigou, Hallam, Happart, Hardstaff, Harrison, Haug, Hendrick, Hindley, Hlavac, Hoff, Howitt, Hughes, Hulthén, Iivari, Imbeni, Izquierdo Collado, Izquierdo Rojo, Jöns, Kerr, Kindermann, Kinnock, Krehl, Kuhn, Kuhne, Lage, Laignel, Lambraki, Lüttge, Lööw, McCarthy, McMahon, McNally, Malone, Mann Erika, Marinucci, Martin David W., Medina Ortega, Megahy, Meier, Mendiluce Pereiro, Metten, Miller, Miranda de Lage, Morán López, Morgan, Morris, Murphy, Myller, Needle, Newens, Newman, Oddy, Paakkinen, Pérez Royo, Peter, Piecyk, Pollack, Pons Grau, van Putten, Rapkay, Read, Rehder, Rocard, Roth-Behrendt, Rothe, Rothley, Sakellariou, Samland, Schäfer, Schlechter, Schmidbauer, Seal, Simpson, Skinner, Smith, Spiers, Stockmann, Tannert, Tappin, Terrón i Cusí, Theorin, Thomas, Titley, Tomlinson, Tongue, Torres Marques, Trautmann, Truscott, Tsatsos, Van Lancker,

Τετάρτη, 19 Ιουνίου 1996

Vecchi, van Velzen Wim, Verde i Aldea, Waddington, Waidelich, Walter, Watts, Weiler, Wemheuer, West, White, Whitehead, Wibe, Willockx, Wilson, Wynn, Zimmermann

UPE: d'Aboville, Andrews, Arroni, Baggioni, Baldi, Baldini, Bazin, Cabrol, Caccavale, Carrère d'Encausse, Colli Comelli, Crowley, Danesin, Fitzsimons, Florio, Gallagher, Giansily, Guinebertière, Hermange, Hyland, Jacob, Kaklamanis, Killilea, Ligabue, Malerba, Marin, Podesta', Pompidou, Rosado Fernandes, Santini, Schaffner, Vieira

V: Aelvoet, Ahern, Bloch von Blottnitz, Cohn-Bendit, van Dijk, Hautala, Holm, Lindholm, McKenna, Müller, Orlando, Roth, Schroedter, Schörling, Soltwedel-Schäfer, Tamino, Telkämper, Ullmann, Voggenhuber, Wolf

(—)

EDN: Seillier, Souchet

ELDR: Kofoed

NI: Schreiner

PPE: Areitio Toledo, Argyros, Arias Cañete, Bardong, Baudis, Bennasar Tous, Berend, Bernard-Reymond, Bianco, Böge, Bourlanges, de Bremond d'Ars, Brok, Burenstam Linder, Camisón Asensio, Campoy Zueco, Carlsson, Casini Carlo, Cassidy, Castagnetti, Cederschiöld, Chanterie, Chichester, Colombo Svevo, Cornelissen, Cushnahan, D'Andrea, Decourrière, De Esteban Martin, Dimitrakopoulos, Donnelly Brendan, Ebner, Elles, Estevan Bolea, Fabra Vallés, Ferber, Fernández-Albor, Ferrer, Filippi, Fontaine, Fourçans, Fraga Estevez, Friedrich, Funk, Galeote Quecedo, García-Margallo y Marfil, Garriga Polledo, Gillis, Glase, Goepel, Gomolka, Graziani, Grosch, Grossetête, Günther, Habsburg, Hatzidakis, Heinisch, Herman, Imaz San Miguel, Jackson, Jarzembowski, Jouppila, Kellett-Bowman, Keppelhoff-Wiechert, Kittelmann, Klauf, Koch, Konrad, Kristoffersen, König, Langen, Langenhagen, Laurila, Lehne, Liese, Linzer, Lulling, McCartin, McIntosh, Malangré, Mann Thomas, Martens, Mayer, Mendez de Vigo, Menrad, Mombaur, Mouskouri, Nassauer, Nicholson, Oomen-Ruijten, Oostlander, Pack, Palacio Vallelersundi, Peijs, Perry, Pex, Poettering, Poggiolini, Pomès Ruiz, Provan, Quisthoudt-Rowohl, Rack, Redondo Jiménez, Rinsche, Rovsing, Rusanen, Rübig, Salafranca Sánchez-Neyra, Sarlis, Schiedermeier, Schleicher, Schlüter, Schnellhardt, Schröder, Schwaiger, Secchi, Sisó Cruellas, Sonneveld, Stenmarck, Stevens, Stewart-Clark, Theato, Thyssen, Tillich, Tindemans, Toivonen, Trakatellis, Valdivielso de Cué, Valverde López, Varela Suanzes-Carpegna, van Velzen W.G., Verwaerde, Viola, Virgin

PSE: Katiforis, Kokkola, Papakyriazis

UPE: Collins Gerard, Todini, Viceconte

(O)

ARE: Barthet-Mayer

EDN: Fabre-Aubrespy

ELDR: Dybkjær

PSE: Blak, Jensen Kirsten

25. Έκθεση Pimenta A4-0151/96

ψήφισμα

(+)

ARE: Dupuis, Ewing, Lalumière, Leperre-Verrier, Macartney, Mamère, Pradier, Sánchez García, Vandemeulebroucke

EDN: Blokland, de Gaulle, van der Waal

ELDR: André-Léonard, Bertens, Boogerd-Quaak, Brinkhorst, Capucho, Cars, Cox, De Clercq, de Vries, Dybkjær, Eisma, Farassino, Fassa, Gredler, Järvilahti, Kestelijn-Sierens, Larive, Mendonça, Mulder, Neyts-Uyttebroeck, Olsson, Pelttari, Pimenta, Plooi-j-van Gorsel, Porto, Rehn Elisabeth, Ryyänen, Spaak, Teverson, Vaz Da Silva, Watson, Wiebenga

GUE/NGL: Alavanos, Eriksson, González Álvarez, Gutiérrez Díaz, Jové Peres, Mohamed Ali, Novo, Puerta, Ribeiro, Sierra González, Sjöstedt, Sornosa Martínez, Stenius-Kaukonen, Svensson, Theonas, Vinci

Τετάρτη, 19 Ιουνίου 1996

NI: Amadeo, Angelilli, Antony, Bellere, Blot, Dillen, Féret, Gollnisch, Lang Carl, Le Gallou, Le Pen, Le Rachinel, Martinez, Megret, Musumeci, Paisley, Schreiner, Stirbois, Tatarella

PPE: Alber, Areatio Toledo, Argyros, Arias Cañete, Banotti, Bardong, Baudis, Bennasar Tous, Berend, Bernard-Reymond, Bianco, Böge, Bourlanges, de Bremond d'Ars, Brok, Camisón Asensio, Campoy Zueco, Carlsson, Casini Carlo, Cassidy, Castagnetti, Cederschiöld, Chanterie, Chichester, Christodoulou, Colombo Svevo, Cornelissen, Corrie, Cushnahan, D'Andrea, Decourrière, De Esteban Martin, Dimitrakopoulos, Donnelly Brendan, Ebner, Elles, Estevan Bolea, Fabra Vallés, Ferber, Fernández-Albor, Filippi, Florenz, Fontaine, Fourçans, Fraga Estevez, Friedrich, Funk, Galeote Quecedo, García-Margallo y Marfil, Garriga Polledo, Gillis, Glase, Goepel, Graziani, Grosch, Grossetête, Günther, Habsburg, Hatzidakis, Heinisch, Imaz San Miguel, Jackson, Kellett-Bowman, Keppelhoff-Wiechert, Kittelmann, Klab, Konrad, Kristoffersen, König, Langen, Langenhagen, Laurila, Lehne, Lenz, Liese, Linzer, Lucas Pires, Lulling, McCartin, McIntosh, Maij-Weggen, Mann Thomas, Martens, Mayer, Mendez de Vigo, Menrad, Mombaur, Mouskouri, Nassauer, Nicholson, Oomen-Ruijten, Oostlander, Palacio Vallelersundi, Peijs, Perry, Pex, Poettering, Poggiolini, Posselt, Provan, Quisthoudt-Rowohl, Rack, Reding, Redondo Jiménez, Rinsche, Roving, Rusanen, Rübig, Salafranca Sánchez-Neyra, Sarlis, Schiedermeier, Schleicher, Schlüter, Schnellhardt, Schröder, Schwaiger, Sisó Cruellas, Soulier, Stasi, Stenmarck, Stevens, Stewart-Clark, Theato, Thyssen, Tillich, Tindemans, Trakatellis, Valdivielso de Cué, Varela Suanzes-Carpegna, van Velzen W.G., Verwaerde, Viola, Virgin

PSE: Adam, Ahlqvist, d'Ancona, Andersson Jan, Aparicio Sanchez, Apolinário, Augias, Baldarelli, Balfe, Barón Crespo, Barros-Moura, Barton, Barzanti, Bernardini, Billingham, Blak, Bontempi, Botz, Bowe, Bösch, Cabezón Alonso, Campos, Carniti, Castricum, Caudron, Coates, Colajanni, Collins Kenneth D., Colom i Naval, Correia, Cot, Crampton, Crawley, Cunningham, Dankert, Darras, David, De Coene, De Giovanni, Desama, Díez de Rivera Icaza, Donnelly Alan John, Dührkop Dührkop, Elchlepp, Elliott, Evans, Falconer, Fantuzzi, Farthofer, Fayot, Ford, Frutos Gama, García Arias, Gebhardt, Ghilardotti, Glante, Görlach, González Triviño, Graenitz, Green, Gröner, Guigou, Hallam, Hardstaff, Harrison, Haug, Hendrick, Hindley, Hlavac, Hoff, Howitt, Hughes, Hulthén, Iivari, Imbeni, Izquierdo Collado, Izquierdo Rojo, Jensen Kirsten, Jöns, Katiforis, Kerr, Kindermann, Kinnock, Kokkola, Kouchner, Krehl, Kuhn, Kuhne, Laignel, Lambraki, Lüttge, Löow, McCarthy, McMahon, McNally, Malone, Mann Erika, Marinucci, Martin David W., Medina Ortega, Megahy, Meier, Metten, Miller, Miranda de Lage, Morgan, Morris, Murphy, Myller, Needle, Newens, Newman, Oddy, Paakinen, Pérez Royo, Peter, Piecyk, Pollack, Pons Grau, van Putten, Rapkay, Read, Rehder, Rocard, Roth-Behrendt, Rothe, Rothley, Sakellariou, Samland, Sanz Fernández, Schäfer, Schlechter, Schmidbauer, Seal, Simpson, Skinner, Smith, Spiers, Stockmann, Tannert, Tappin, Terrón i Cusí, Theorin, Thomas, Titley, Tomlinson, Tongue, Torres Marques, Trautmann, Truscott, Tsatsos, Van Lancker, Vecchi, van Velzen Wim, Verde i Aldea, Waddington, Waidelich, Walter, Watts, Weiler, Wemheuer, West, White, Whitehead, Wibe, Wiersma, Willockx, Wilson, Wynn, Zimmermann

UPE: Andrews, Baldini, Girão Pereira, Viceconte, Vieira

V: Aelvoet, Ahern, Bloch von Blottnitz, Cohn-Bendit, van Dijk, Hautala, Holm, Lannoye, Lindholm, McKenna, Müller, Orlando, Roth, Schroedter, Schörling, Soltwedel-Schäfer, Tamino, Telkämper, Ullmann, Wolf

(—)

EDN: Berthu, Fabre-Aubrespy, des Places, Seillier, Souchet

PPE: Herman, Valverde López, von Wogau

UPE: d'Aboville, Baggioni, Bazin, Cabrol, Carrère d'Encausse, Collins Gerard, Crowley, Danesin, Fitzsimons, Florio, Gallagher, Giansily, Guinebertière, Hermange, Hyland, Killilea, Ligabue, Malerba, Marin, Pasty, Pompidou, Rosado Fernandes, Santini, Schaffner, Todini

(O)

ELDR: Kofeod

PPE: Jarzembowski, Jouppila, Koch, Secchi, Sonneveld, Toivonen

PSE: Happart

UPE: Azzolini, Baldi, Colli Comelli, Daskalaki, Kaklamanis, Podesta

Τετάρτη, 19 Ιουνίου 1996

26. Έκθεση Jacob A4-0203/96

τροπ. 11

(+)

ARE: Barthet-Mayer, Dupuis, Ewing, Lalumière, Leperre-Verrier, Macartney, Mamère, Sánchez García**EDN:** Berthu, de Gaulle, des Places, Souchet**ELDR:** Goerens**NI:** Amadeo, Angelilli, Antony, Bellere, Blot, Dillen, Féret, Gollnisch, Lang Carl, Le Gallou, Le Pen, Le Rachinel, Martínez, Megret, Musumeci, Stirbois, Tatarella**PPE:** Banotti, Baudis, Bernard-Reymond, Bourlanges, de Bremond d'Ars, Christodoulou, Decourrière, Fourçans, Gillis, Grossetête, Habsburg, Nicholson, Stasi, Verwaerde**PSE:** Barzanti, Bernardini, Caudron, Cot, Guigou, Kouchner, Laignel, Lindeperg, Marinucci, Oddy, Rocard, Trautmann**UPE:** d'Aboville, Andrews, Baggioni, Bazin, Cabrol, Carrère d'Encausse, Collins Gerard, Crowley, Fitzsimons, Gallagher, Garosci, Giansily, Girão Pereira, Guinebertière, Hermange, Hyland, Jacob, Ligabue, Pasty, Pompidou, Schaffner

(—)

EDN: Blokland, Fabre-Aubrespy, van der Waal**ELDR:** Bertens, Boogerd-Quaak, Brinkhorst, Capucho, Cars, Cox, De Clercq, de Vries, Eisma, Gredler, Järvilahti, Kestelijn-Sierens, Kofoed, Larive, Lindqvist, Mendonça, Monfils, Mulder, Neyts-Uytbroeck, Pelttari, Pimenta, Plooij-van Gorsel, Porto, Rynnänen, Watson, Wiebenga, Wijzenbeek**GUE/NGL:** Eriksson, González Álvarez, Jové Peres, Manisco, Mohamed Ali, Novo, Puerta, Sierra González, Sjöstedt, Sornosa Martínez, Stenius-Kaukonen, Svensson, Theonas**PPE:** Alber, Anastassopoulos, Areitio Toledo, Argyros, Arias Cañete, Bardong, Bennasar Tous, Berend, Bianco, Böge, Brok, Burenstam Linder, Camisón Asensio, Campoy Zueco, Carlsson, Casini Carlo, Cassidy, Castagnetti, Cederschiöld, Chanterie, Colombo Svevo, Cornelissen, Corrie, Cushnahan, D'Andrea, De Esteban Martin, Dimitrakopoulos, Ebner, Estevan Bolea, Fabra Vallés, Ferber, Fernández-Albor, Filippi, Fontaine, Fraga Estevez, Friedrich, Funk, Galeote Quecedo, García-Margallo y Marfil, Garriga Polledo, Glase, Goepel, Gomolka, Graziani, Grosch, Günther, Hatzidakis, Heinisch, Herman, Imaz San Miguel, Jouppila, Kellett-Bowman, Keppelhoff-Wiechert, Klaß, Koch, Konrad, Kristoffersen, König, Lambrias, Langen, Langenhagen, Laurila, Linzer, Lucas Pires, Lulling, McIntosh, Maij-Weggen, Martens, Mayer, Mendez de Vigo, Menrad, Nassauer, Oostlander, Pack, Palacio Vallelersundi, Peijs, Perry, Pex, Poggiolini, Posselt, Provan, Rack, Reding, Redondo Jiménez, Roving, Rusanen, Rübzig, Sarlis, Schiedermeier, Schleicher, Schlüter, Schnellhardt, Schröder, Schwaiger, Secchi, Sisó Cruellas, Sonneveld, Soulier, Stenmarck, Stevens, Stewart-Clark, Thyssen, Tillich, Tindemans, Toivonen, Trakatellis, Valdivielso de Cué, Valverde López, Varela Suanzes-Carpegna, van Velzen W.G., Viola, Virgin, von Wogau**PSE:** Adam, Ahlqvist, d'Ancona, Andersson Jan, Aparicio Sanchez, Apolinário, Augias, Baldarelli, Balfe, Barón Crespo, Barros-Moura, Barton, Billingham, Blak, Bontempi, Bowe, Bösch, Campos, Castricum, Colajanni, Colom i Naval, Correia, Crampton, Crawley, Cunningham, Dankert, David, De Coene, De Giovanni, Desama, Díez de Rivera Icaza, Donnelly Alan John, Dührkop Dührkop, Elchlepp, Elliott, Evans, Falconer, Fantuzzi, Fayot, Ford, Frutos Gama, García Arias, Gebhardt, Ghilardotti, Glante, Görlach, González Triviño, Graenitz, Green, Gröner, Hallam, Hardstaff, Harrison, Haug, Hendrick, Hindley, Hlavac, Howitt, Hughes, Iivari, Imbeni, Izquierdo Collado, Izquierdo Rojo, Jensen Kirsten, Jöns, Katiforis, Kerr, Kindermann, Kinnock, Kokkola, Kuhn, Kuhne, Lage, Lambraki, Lomas, Lüttge, Lööw, McCarthy, McMahon, McNally, Malone, Mann Erika, Martin David W., Medina Ortega, Megahy, Meier, Metten, Miller, Miranda de Lage, Morgan, Morris, Murphy, Myller, Needle, Newens, Newman, Paakkinen, Pérez Royo, Peter, Piecyk, Pollack, Pons Grau, van Putten, Rapkay, Read, Rehder, Roth-Behrendt, Rothe, Rothley, Sakellariou, Samland, Sanz Fernández, Schäfer, Schlechter, Schmidbauer, Seal, Simpson, Skinner, Smith, Spiers, Stockmann, Tannert, Tappin, Terrón i Cusí, Theorin, Thomas, Titley, Tongue, Torres Marques, Truscott, Van Lancker, Vecchi, van Velzen Wim, Verde i Aldea, Waddington, Walter, Watts, Weiler, Wemheuer, West, White, Whitehead, Wibe, Wiersma, Willockx, Wilson, Wynn, Zimmermann**UPE:** Azzolini, Florio, Kaklamanis, Malerba, Marin, Rosado Fernandes, Santini, Todini, Viceconte, Vieira

Τετάρτη, 19 Ιουνίου 1996

V: Aelvoet, Ahern, Bloch von Blotnitz, Cohn-Bendit, van Dijk, Lannoye, Lindholm, McKenna, Müller, Orlando, Roth, Schroedter, Schörling, Soltwedel-Schäfer, Tamino, Telkämper, Voggenhuber, Wolf

(O)

PSE: Happart, Hulthén, Waidelich

27. Έκδοση Jacob A4-0203/96

τροπ. 7

(+)

EDN: Blokland, van der Waal

ELDR: Bertens, Capucho, Cars, Cox, De Clercq, de Vries, Eisma, Fassa, Gredler, Järvilahti, Kestelijn-Sierens, Kofoed, Larive, Mendonça, Mulder, Neyts-Uyttebroeck, Peltari, Plooij-van Gorsel, Porto, Ryyänen, Spaak, Teverson, Vaz Da Silva, Watson, Wiebenga, Wijsenbeek

GUE/NGL: Eriksson, González Álvarez, Jové Peres, Manisco, Mohamed Ali, Novo, Puerta, Sjöstedt, Stenius-Kaukonen, Svensson, Theonas

NI: Bellere, Paisley

PPE: Alber, Anastassopoulos, Areitio Toledo, Argyros, Arias Cañete, Bardong, Bennasar Tous, Berend, Bianco, Böge, Brok, Burenstam Linder, Camisón Asensio, Campoy Zueco, Carlsson, Casini Carlo, Cassidy, Castagnetti, Cederschiöld, Chanterie, Christodoulou, Colombo Svevo, Cornelissen, Corrie, D'Andrea, De Esteban Martin, Dimitrakopoulos, Donnelly Brendan, Ebner, Fabra Vallés, Ferber, Fernández-Albor, Filippi, Fontaine, Fraga Estevez, Friedrich, Funk, Galeote Quecedo, García-Margallo y Marfil, Garriga Polledo, Glase, Goepel, Gomolka, Graziani, Günther, Hatzidakis, Heinisch, Herman, Imaz San Miguel, Joupila, Kellett-Bowman, Keppelhoff-Wiechert, Klaß, Koch, Konrad, König, Lambrias, Langen, Langenhagen, Laurila, Linzer, Lucas Pires, Lulling, McIntosh, Maij-Weggen, Martens, Mayer, Mendez de Vigo, Menrad, Mouskouri, Nassauer, Oostlander, Pack, Palacio Vallelersundi, Peijs, Perry, Pex, Poggiolini, Pomès Ruiz, Posselt, Provan, Rack, Reding, Redondo Jiménez, Roving, Rusanen, Rübiger, Salafranca Sánchez-Neyra, Sarlis, Schiedermeier, Schleicher, Schlüter, Schnellhardt, Schröder, Schwaiger, Secchi, Sisó Cruellas, Sonneveld, Soulier, Stenmarck, Stewart-Clark, Thyssen, Tillich, Tindemans, Toivonen, Trakatellis, Valdivielso de Cué, Valverde López, Varela Suanzes-Carpegna, van Velzen W.G., Viola, Virgin, von Wogau

PSE: Adam, Ahlqvist, d'Ancona, Andersson Jan, Aparicio Sanchez, Apolinário, Augias, Baldarelli, Balfe, Barón Crespo, Barros-Moura, Barton, Blak, Bontempi, Bowe, Bösch, Campos, Carniti, Castricum, Coates, Colajanni, Colom i Naval, Correia, Crampton, Crawley, Cunningham, Dankert, Darras, David, De Coene, De Giovanni, Desama, Díez de Rivera Icaza, Donnelly Alan John, Dührkop Dührkop, Elchlepp, Elliott, Evans, Fantuzzi, Fayot, Frutos Gama, García Arias, Gebhardt, Ghilardotti, Glante, Görlach, González Triviño, Graenitz, Green, Gröner, Hallam, Happart, Hardstaff, Harrison, Haug, Hendrick, Hlavac, Howitt, Hughes, Iivari, Imbeni, Izquierdo Collado, Izquierdo Rojo, Jensen Kirsten, Jöns, Katiforis, Kindermann, Kinnock, Kokkola, Kuhn, Kuhne, Lambraki, Lüttge, Löow, McCarthy, McMahon, McNally, Malone, Mann Erika, Marinucci, Martin David W., Medina Ortega, Megahy, Meier, Metten, Miller, Miranda de Lage, Morgan, Morris, Murphy, Myller, Needle, Newens, Newman, Oddy, Paakkinen, Pérez Royo, Peter, Piecyk, Pollack, Pons Grau, van Putten, Rapkay, Read, Rehder, Roth-Behrendt, Rothe, Sakellariou, Samland, Sanz Fernández, Schäfer, Schlechter, Schmidbauer, Simpson, Skinner, Smith, Spiers, Stockmann, Tannert, Tappin, Terrón i Cusí, Thomas, Titley, Tongue, Torres Marques, Truscott, Van Lancker, Vecchi, van Velzen Wim, Verde i Aldea, Waddington, Walter, Watts, Weiler, Wemheuer, West, White, Whitehead, Willockx, Wilson, Zimmermann

UPE: Azzolini, Garosci, Kaklamanis, Ligabue, Malerba, Marin, Rosado Fernandes, Santini, Todini, Viceconte, Vieira

V: Aelvoet, Ahern, Cohn-Bendit, van Dijk, Lannoye, Lindholm, McKenna, Müller, Orlando, Roth, Schroedter, Schörling, Soltwedel-Schäfer, Tamino, Telkämper, Voggenhuber, Wolf

(—)

ARE: Barthet-Mayer, Dupuis, Lalumière, Leperre-Verrier, Mamère, Sánchez García

EDN: Berthu, Fabre-Aubrespy, de Gaulle, des Places, Souchet

NI: Amadeo, Angelilli, Antony, Jung, Musumeci, Schreiner, Tatarella

PPE: Banotti, Baudis, Bernard-Reymond, Bourlanges, de Bremond d'Ars, Decourrière, Fourçans, Gillis, Grossetête, Kristoffersen, McCartin, Nicholson, Stasi, Verwaerde

Τετάρτη, 19 Ιουνίου 1996

PSE: Bernardini, Caudron, Cot, Falconer, Ford, Guigou, Kouchner, Laignel, Lindeperg, Rocard, Seal, Theorin, Trautmann, Wibe

UPE: d'Aboville, Andrews, Baggioni, Bazin, Cabrol, Carrère d'Encausse, Collins Gerard, Crowley, Fitzsimons, Gallagher, Giansily, Girão Pereira, Guinebertière, Hermange, Hyland, Jacob, Pasty, Pompidou, Schaffner

(O)

ELDR: Lindqvist

NI: Blot, Dillen, Féret, Gollnisch, Lang Carl, Le Gallou, Le Pen, Le Rachinel, Martinez, Megret, Stirbois

PSE: Hulthén, Waidelich, Wynn

UPE: Daskalaki

28. Έκθεση Jacob A4-0203/96

τροπ. 12

(+)

ARE: Barthet-Mayer, Dupuis, Ewing, Lalumière, Leperre-Verrier, Macartney, Mamère, Sánchez García

EDN: Berthu, Bonde, Fabre-Aubrespy, de Gaulle, des Places, Souchet

NI: Amadeo, Angelilli, Antony, Bellere, Dillen, Féret, Gollnisch, Lang Carl, Le Gallou, Le Pen, Le Rachinel, Martinez, Megret, Musumeci, Stirbois, Tatarella

PPE: Banotti, Baudis, Bernard-Reymond, Bourlanges, de Bremond d'Ars, Decourrière, Fourçans, Gillis, Grossetête, Habsburg, McCartin, Nicholson, Soulier, Stasi, Verwaerde

PSE: Bernardini, Guigou, Laignel, Lindeperg, Seal, Trautmann

UPE: d'Aboville, Andrews, Baggioni, Cabrol, Carrère d'Encausse, Collins Gerard, Crowley, Daskalaki, Fitzsimons, Gallagher, Giansily, Guinebertière, Hermange, Hyland, Jacob, Pasty, Pompidou, Schaffner

(-)

EDN: Blokland, van der Waal

ELDR: Bertens, Boogerd-Quaak, Brinkhorst, Capucho, Cars, Cox, De Clercq, de Vries, Eisma, Gredler, Järvihahti, Kestelijn-Sierens, Larive, Mendonça, Monfils, Mulder, Neyts-Uyttebroeck, Peltari, Pimenta, Plooi-j-van Gorsel, Porto, Ryyänen, Spaak, Teverson, Vaz Da Silva, Watson, Wiebenga, Wijsenbeek

GUE/NGL: Eriksson, González Álvarez, Jové Peres, Manisco, Novo, Pettinari, Puerta, Sjöstedt, Stenius-Kaukonen, Svensson, Theonas

NI: Paisley

PPE: Alber, Anastassopoulos, Areitio Toledo, Argyros, Arias Cañete, Bardong, Bannasar Tous, Berend, Bianco, Böge, Burenstam Linder, Camisón Asensio, Campoy Zueco, Carlsson, Casini Carlo, Cassidy, Castagnetti, Cederschiöld, Chanterie, Christodoulou, Colombo Svevo, Cornelissen, Corrie, Cushnahan, D'Andrea, De Esteban Martin, Dimitrakopoulos, Ebner, Estevan Bolea, Fabra Vallés, Ferber, Fernández-Albor, Filippi, Fontaine, Fraga Estevez, Friedrich, Funk, Galeote Quecedo, García-Margallo y Marfil, Garriga Polledo, Glase, Goepel, Gomolka, Graziani, Grosch, Günther, Hatzidakis, Heinisch, Herman, Imaz San Miguel, Jouppila, Kellett-Bowman, Keppelhoff-Wiechert, Klaß, Koch, Konrad, Kristoffersen, König, Lambrias, Langen, Langenhagen, Laurila, Linzer, Lucas Pires, Lulling, McIntosh, Maij-Weggen, Martens, Mayer, Mendez de Vigo, Menrad, Mouskouri, Nassauer, Oostlander, Pack, Palacio Vallelersundi, Peijs, Perry, Pex, Poggiolini, Pomès Ruiz, Provan, Rack, Reding, Redondo Jiménez, Roving, Rusanen, Rübig, Salafranca Sánchez-Neyra, Sarlis, Schiedermeier, Schleicher, Schlüter, Schröder, Schwaiger, Secchi, Sisó Cruellas, Sonneveld, Stenmarck, Stevens, Stewart-Clark, Thyssen, Tillich, Tindemans, Toivonen, Trakatellis, Valdivielso de Cué, Valverde López, Varela Suanzes-Carpegna, van Velzen W.G., Viola, Virgin, von Wogau

PSE: Adam, Ahlqvist, d'Ancona, Andersson Jan, Aparicio Sanchez, Apolinário, Augias, Baldarelli, Balfe, Barón Crespo, Barros-Moura, Barton, Barzanti, Billingham, Blak, Bontempi, Bowe, Bösch, Campos, Carniti, Castricum, Caudron, Coates, Colajanni, Colom i Naval, Correia, Cot, Crampton, Crowley, Cunningham, Dankert, David, De Coene, De Giovanni, Desama, Díez de Rivera Icaza, Donnelly Alan John, Dührkop Dührkop, Elchlepp, Elliott, Evans, Falconer, Fantuzzi, Fayot, Frutos Gama, García Arias,

Τετάρτη, 19 Ιουνίου 1996

Gebhardt, Ghilardotti, Görlach, González Triviño, Graenitz, Green, Gröner, Hallam, Hardstaff, Harrison, Haug, Hendrick, Hlavac, Howitt, Hughes, Iivari, Imbeni, Izquierdo Collado, Izquierdo Rojo, Jensen Kirsten, Jöns, Katiforis, Kerr, Kindermann, Kinnock, Kokkola, Kouchner, Kuhn, Kuhne, Lage, Lambraki, Lüttge, Löow, McCarthy, McMahon, McNally, Malone, Mann Erika, Marinucci, Martin David W., Medina Ortega, Megahy, Meier, Metten, Miller, Miranda de Lage, Moniz, Morgan, Morris, Murphy, Myller, Needle, Newens, Newman, Oddy, Paakkinen, Pérez Royo, Peter, Piecyk, Pollack, Pons Grau, Rapkay, Read, Rehder, Rocard, Roth-Behrendt, Rothe, Sakellariou, Samland, Schäfer, Schlechter, Schmidbauer, Simpson, Skinner, Smith, Spiers, Stockmann, Tannert, Tappin, Terrón i Cusi, Theorin, Thomas, Titley, Tongue, Torres Marques, Truscott, Van Lancker, Vecchi, van Velzen Wim, Verde i Aldea, Waddington, Walter, Watts, Weiler, Wemheuer, West, White, Whitehead, Wibe, Willockx, Wilson, Wynn, Zimmermann

UPE: Azzolini, Florio, Garosci, Kaklamanis, Ligabue, Malerba, Marin, Rosado Fernandes, Santini, Todini, Viceconte, Vieira

V: Aelvoet, Ahern, Cohn-Bendit, van Dijk, Hautala, Lannoye, Lindholm, McKenna, Müller, Orlando, Roth, Schroedter, Schörling, Tamino, Telkämper, Voggenhuber, Wolf

(O)

ELDR: Lindqvist

PSE: Happart, Waidelich

29. Έκθεση Jacob A4-0203/96

τροπ. 8

(+))

EDN: Blokland, van der Waal

ELDR: Bertens, Boogerd-Quaak, Brinkhorst, Capucho, Cars, Cox, Cunha, De Clercq, de Vries, Eisma, Goerens, Gredler, Järvilahti, Kestelijn-Sierens, Kofoed, Larive, Mendonça, Mulder, Neyts-Uyttebroeck, Pelttari, Pimenta, Plooi-j-van Gorsel, Porto, Ryyänänen, Spaak, Teverson, Vaz Da Silva, Watson, Wiebenga, Wijzenbeek

GUE/NGL: Eriksson, González Álvarez, Jové Peres, Mohamed Ali, Novo, Puerta, Sierra González, Sjöstedt, Sornosa Martínez, Stenius-Kaukonen, Svensson, Theonas

NI: Paisley

PPE: Alber, Anastassopoulos, Areitio Toledo, Argyros, Arias Cañete, Bardong, Bannasar Tous, Bianco, Böge, Brok, Burenstam Linder, Camisón Asensio, Campoy Zueco, Carlsson, Casini Carlo, Cassidy, Castagnetti, Cederschiöld, Chanterie, Christodoulou, Colombo Svevo, Cornelissen, Corrie, Cushnahan, D'Andrea, Decourrière, De Esteban Martin, Dimitrakopoulos, Donnelly Brendan, Ebner, Estevan Bolea, Fabra Vallés, Ferber, Fernández-Albor, Filippi, Fontaine, Fraga Estevez, Friedrich, Funk, Galeote Quecedo, García-Margallo y Marfil, Garriga Polledo, Glase, Goepel, Gomolka, Graziani, Günther, Hatzidakis, Heinisch, Herman, Imaz San Miguel, Kellett-Bowman, Keppelhoff-Wiechert, Klab, Koch, Konrad, Kristoffersen, König, Lambrias, Langen, Langenhagen, Laurila, Linzer, Lucas Pires, Lulling, McIntosh, Majj-Weggen, Martens, Mayer, Mendez de Vigo, Menrad, Mouskouri, Nassauer, Oostlander, Pack, Palacio Vallelersundi, Peijs, Perry, Pex, Poggiolini, Posselt, Provan, Rack, Reding, Redondo Jiménez, Rosing, Rusanen, Rübig, Salafranca Sánchez-Neyra, Sarlis, Schiedermeier, Schleicher, Schlüter, Schröder, Schwaiger, Secchi, Sisó Cruellas, Sonneveld, Stenmarck, Stevens, Stewart-Clark, Thyssen, Tillich, Toivonen, Trakatellis, Valdivielso de Cué, Valverde López, Varela Suanzes-Carpegna, van Velzen W.G., Viola, Virgin, von Wogau

PSE: Ahlqvist, d'Ancona, Andersson Jan, Aparicio Sanchez, Apolinário, Augias, Baldarelli, Balfe, Barón Crespo, Barros-Moura, Barton, Barzanti, Billingham, Blak, Bontempi, Bowe, Bösch, Campos, Carniti, Castricum, Coates, Colajanni, Colom i Naval, Correia, Crampton, Cunningham, Dankert, Darras, David, De Coene, De Giovanni, Desama, Díez de Rivera Icaza, Donnelly Alan John, Dührkop Dührkop, Elchlepp, Elliott, Evans, Fantuzzi, Fayot, Frutos Gama, García Arias, Gebhardt, Ghilardotti, Glante, Görlach, González Triviño, Graenitz, Green, Gröner, Hallam, Happart, Hardstaff, Harrison, Haug, Hendrick, Hindley, Hlavac, Howitt, Iivari, Imbeni, Izquierdo Collado, Izquierdo Rojo, Jensen Kirsten, Jöns, Katiforis, Kerr, Kindermann, Kokkola, Kuhn, Kuhne, Lage, Lambraki, Lüttge, Löow, McCarthy, McMahon, McNally, Malone, Mann Erika, Marinucci, Martin David W., Medina Ortega, Megahy, Meier, Mendiluce Pereiro, Metten, Miller, Miranda de Lage, Morgan, Morris, Murphy, Myller, Needle, Newman, Oddy, Paakkinen, Pérez Royo, Peter, Piecyk, Pollack, Pons Grau, van Putten, Rapkay, Read, Rehder,

Τετάρτη, 19 Ιουνίου 1996

Roth-Behrendt, Rothe, Sakellariou, Samland, Sanz Fernández, Schäfer, Schlechter, Schmidbauer, Seal, Simpson, Skinner, Spiers, Stockmann, Tannert, Tappin, Terrón i Cusí, Thomas, Titley, Torres Marques, Truscott, Van Lancker, Vecchi, van Velzen Wim, Verde i Aldea, Waddington, Walter, Watts, Weiler, Wemheuer, West, White, Willockx, Wilson, Zimmermann

UPE: Azzolini, Florio, Garosci, Kaklamanis, Ligabue, Malerba, Marin, Rosado Fernandes, Santini, Todini, Viceconte, Vieira

V: Aelvoet, Ahern, Cohn-Bendit, van Dijk, Hautala, Lannoye, Lindholm, Müller, Schroedter, Schörling, Telkämper, Voggenhuber, Wolf

(—)

ARE: Barthet-Mayer, Dell'Alba, Dupuis, Ewing, Lalumière, Leperre-Verrier, Macartney, Mamère, Sánchez García

EDN: Berthu, Fabre-Aubrespy, de Gaulle, des Places, Souchet

NI: Amadeo, Angelilli, Bellere, Musumeci, Tatarella

PPE: Banotti, Baudis, Berend, Bernard-Reymond, Bourlanges, de Bremond d'Ars, Fourçans, Gillis, Grossetête, Habsburg, McCartin, Nicholson, Soulier, Stasi, Verwaerde

PSE: Bernardini, Caudron, Cot, Falconer, Ford, Guigou, Kouchner, Laignel, Lindeperg, Rocard, Smith, Theorin, Trautmann, Whitehead, Wibe

UPE: d'Aboville, Andrews, Baggioni, Cabrol, Carrère d'Encausse, Collins Gerard, Crowley, Fitzsimons, Gallagher, Giansily, Girão Pereira, Guinebertière, Hermange, Hyland, Jacob, Pasty, Pompidou, Schaffner

V: McKenna, Roth, Soltwedel-Schäfer, Tamino

(O)

ELDR: Lindqvist

NI: Antony, Dillen, Féret, Lang Carl, Le Pen, Martinez, Stirbois

PSE: Hulthén, Waidelich, Wynn

30. ΚΨ Οικονομικοί και πολιτικοί προσανατολισμοί

σύνολο

(+)

ARE: Ewing, Lalumière, Macartney, Sánchez García

EDN: Bonde

ELDR: Bertens, Boogerd-Quaak, Brinkhorst, Capucho, Cars, Cox, Cunha, De Clercq, de Vries, Dybkjær, Gredler, Järvilahti, Kestelijn-Sierens, Larive, Mendonça, Monfils, Neyts-Uyttebroeck, Pelttari, Pimenta, Plooij-van Gorsel, Porto, Ryyänen, Spaak, Teverson, Vaz Da Silva, Watson, Wiebenga, Wijsenbeek

NI: Amadeo, Angelilli, Bellere, Blot, Jung, Schreiner, Tatarella

PPE: Alber, Anastassopoulos, Aretio Toledo, Argyros, Arias Cañete, Banotti, Bardong, Baudis, Bennasar Tous, Berend, Bernard-Reymond, Bianco, Böge, Bourlanges, de Bremond d'Ars, Brok, Burenstam Linder, Camisón Asensio, Carlsson, Casini Carlo, Cassidy, Castagnetti, Cederschiöld, Chanterie, Christodoulou, Colombo Svevo, Corrie, Cushnahan, D'Andrea, Dimitrakopoulos, Filippi, Fontaine, Fourçans, Fraga Estevez, Funk, García-Margallo y Marfil, Garriga Polledo, Gillis, Glase, Goepel, Gomolka, Graziani, Grosch, Grossetête, Hatzidakis, Heinisch, Imaz San Miguel, Jouppila, Kellett-Bowman, Keppelhoff-Wiechert, Klaß, Koch, Konrad, Kristoffersen, König, Lambrias, Langen, Langenhagen, Laurila, Linzer, Lucas Pires, Lulling, McCartin, McIntosh, Maij-Weggen, Martens, Mayer, Mendez de Vigo, Menrad, Mouskouri, Nassauer, Nicholson, Oostlander, Pack, Palacio Vallelersundi, Peijs, Perry, Pex, Poggiolini, Posselt, Provan, Reding, Rovsing, Rusanen, Rübig, Salafranca Sánchez-Neyra, Sarlis, Schiedermeier, Schleicher, Schlüter, Schröder, Secchi, Sisó Cruellas, Sonneveld, Soulier, Stasi, Stenmarck, Stevens, Stewart-Clark, Thyssen, Tillich, Tindemans, Toivonen, Trakatellis, Valdivielso de Cué, Valverde López, Varela Suanzes-Carpegna, van Velzen W.G., Virgin

Τετάρτη, 19 Ιουνίου 1996

PSE: Adam, Ahlqvist, d'Ancona, Andersson Jan, Aparicio Sanchez, Apolinário, Augias, Baldarelli, Balfe, Barón Crespo, Barros-Moura, Barton, Barzanti, Billingham, Bontempi, Bowe, Bösch, Cabezón Alonso, Campos, Carniti, Caudron, Coates, Colajanni, Colino Salamanca, Colom i Naval, Correia, Cot, Crampton, Crawley, Cunningham, Dankert, Darras, David, De Coene, De Giovanni, Desama, Díez de Rivera Icaza, Donnelly Alan John, Dührkop Dührkop, Elchlepp, Elliott, Evans, Falconer, Fantuzzi, Fayot, Ford, Frutos Gama, García Arias, Gebhardt, Ghilardotti, Glante, Görlach, González Triviño, Graenitz, Green, Gröner, Guigou, Hallam, Happart, Hardstaff, Harrison, Haug, Hendrick, Hindley, Hlavac, Howitt, Hughes, Hulthén, Iivari, Imbeni, Izquierdo Collado, Izquierdo Rojo, Jöns, Katiforis, Kerr, Kindermann, Kinnock, Kokkola, Kuhn, Kuhne, Laignel, Lambraki, Lindeperg, Lüttge, Lööw, McCarthy, McMahon, McNally, Malone, Mann Erika, Marinucci, Martin David W., Medina Ortega, Megahy, Meier, Mendiluce Pereiro, Metten, Miller, Miranda de Lage, Morgan, Murphy, Myller, Needle, Newens, Newman, Oddy, Paakkinen, Pérez Royo, Peter, Piecyk, Pons Grau, van Putten, Rapkay, Rehder, Rocard, Roth-Behrendt, Rothe, Rothley, Sakellariou, Sanz Fernández, Schäfer, Schlechter, Schmidbauer, Simpson, Skinner, Smith, Stockmann, Tannert, Tappin, Terrón i Cusí, Theorin, Thomas, Titley, Tongue, Torres Marques, Truscott, Van Lancker, Vecchi, van Velzen Wim, Verde i Aldea, Waddington, Waidelich, Walter, Watts, Weiler, Wemheuer, West, White, Whitehead, Wibe, Wiersma, Willockx, Wilson, Wynn, Zimmermann

UPE: d'Aboville, Azzolini, Baggioni, Colli Comelli, Crowley, Danesin, Florio, Gallagher, Garosci, Giansily, Guinebertière, Hermange, Ligabue, Malerba, Marin, Pasty, Santini, Schaffner, Tajani, Todini, Viceconte

V: Aelvoet, Ahern, Bloch von Blottnitz, Cohn-Bendit, Hautala, Lannoye, Müller, Orlando, Roth, Schroedter, Tamino, Telkämper, Voggenhuber, Wolf

(—)

EDN: Berthu, Fabre-Aubrespy, de Gaulle, des Places, Souchet, Striby

ELDR: Lindqvist

GUE/NGL: Eriksson, González Álvarez, Jové Peres, Manisco, Mohamed Ali, Novo, Puerta, Sjöstedt, Sornosa Martínez, Stenius-Kaukonen, Svensson, Theonas, Vinci

NI: Dillen, Gollnisch, Lang Carl, Le Gallou, Le Pen, Le Rachinel, Martinez, Megret, Stirbois

UPE: Girão Pereira, Jacob, Rosado Fernandes, Vieira

(O)

EDN: Blokland, van der Waal

PPE: Cornelissen, Herman, von Wogau

PSE: Seal, Spiers

V: Holm, Lindholm, McKenna, Schörling

Πέμπτη, 20 Ιουνίου 1996

ΣΥΝΟΠΤΙΚΑ ΠΡΑΚΤΙΚΑ ΤΗΣ ΣΥΝΕΔΡΙΑΣΗΣ ΤΗΣ ΠΕΜΠΤΗΣ 20 ΙΟΥΝΙΟΥ 1996

(96/C 198/04)

ΜΕΡΟΣ Ι

Διεξαγωγή της συνεδρίασης

ΠΡΟΕΔΡΙΑ ΤΗΣ κ. PERY

Αντιπροέδρου

(Έναρξη της συνεδρίασης στις 10 π.μ.)

1. Έγκριση των συνοπτικών πρακτικών

Ο κ. Fabre-Aubrespy γνωστοποιεί ότι ήθελε να ψηφίσει υπέρ και όχι κατά της τροπ. 11 στην έκδοση Jacob A4-0203/96 (μέρος I, σημείο 14) και ο κ. Blak ότι ήθελε να ψηφίσει κατά και όχι υπέρ της τροπ. 10 της έκδοσης Pimenta A4-0151/96 (μέρος I, σημείο 11).

Ο κ. Kellett-Bowman, αναφερόμενος στο παράρτημα των συνοπτικών πρακτικών που περιλαμβάνει τα αποτελέσματα των ψηφοφοριών με ονομαστική κλήση, επισημαίνει ότι κατά τη διάρκεια της ώρας των ψηφοφοριών χτες, η προεδρεύουσα δεν διευκρίνισε, περίπτωση προς περίπτωση, ότι είχε ζητήσει ψηφοφορία με ονομαστική κλήση. Ζητεί όπως στα συνοπτικά πρακτικά της σημερινής συνεδρίασης αναφερθεί το κόστος κάθε ψηφοφορίας με ονομαστική κλήση και, ει δυνατόν, ο αριθμός των δένδρων που πρέπει να κοπούν κάθε χρόνο για τη δημοσίευση των ψηφοφοριών του Κοινοβουλίου με ονομαστική κλήση. (Η κ. Πρόεδρος λαμβάνει γνώση της αίτησης αυτής και διευκρινίζει, όσον αφορά την πρώτη παρατήρηση ότι εάν δεν υπέδειξε κάθε φορά ποιος είχε ζητήσει ψηφοφορία με ονομαστική κλήση, ήταν για να κερδίσει χρόνο, λαμβάνοντας υπόψη τη διάρκεια των ψηφοφοριών· επισημαίνει ότι στα πρακτικά αναφέρεται, πάντοτε η πολιτική ομάδα που ζήτησε να γίνει η ψηφοφορία με ονομαστική κλήση).

Τα συνοπτικά πρακτικά της προηγούμενης συνεδρίασης εγκρίνονται.

2. Ανακοίνωση των κοινών θέσεων του Συμβουλίου

Η κ. Πρόεδρος ανακοινώνει ότι έλαβε από το Συμβούλιο, βάσει του άρθρου 64, παράγραφος 1, του Κανονισμού, σύμφωνα με τις διατάξεις των άρθρων 189 Β και 189 Γ της Συνθήκης ΕΚ, τις κοινές θέσεις του Συμβουλίου καθώς και τους λόγους που το οδήγησαν να τις εγκρίνει, και τις θέσεις της Επιτροπής για:

— Κοινή θέση που θεσπίστηκε από το Συμβούλιο ενόψει της έγκρισης οδηγίας του Ευρωπαϊκού Κοινοβουλίου και του Συμβουλίου για τη προστασία των επιβατών οχημάτων με κινητήρα σε περίπτωση μετωπικής σύγκρουσης που τροποποιεί την οδηγία 70/156/ΕΟΚ (C4-0326/96 — 94/0323(COD))

παραπέμπεται

ουσία: ΟΙΚΟ

γνωμοδότηση: ΠΕΡΙΒ, ΜΕΤΑ

νομική βάση: Άρθρο 100 Α ΕΚ

— Κοινή θέση που θεσπίστηκε από το Συμβούλιο ενόψει της έγκρισης οδηγίας του Ευρωπαϊκού Κοινοβουλίου και του Συμβουλίου για την απόσπαση εργαζομένων που γίνεται στο πλαίσιο προσφοράς υπηρεσιών (C4-0327/96 — 00/0346(COD))

παραπέμπεται

ουσία: ΚΟΙΝ

γνωμοδότηση: ΟΙΚΟ, ΓΥΝ, ΝΟΜΙ

νομική βάση: Άρθρο 057 παρ. 2 ΕΚ, Άρθρο 066 ΕΚ

— Κοινή θέση που θεσπίστηκε από το Συμβούλιο ενόψει της έγκρισης οδηγίας του Ευρωπαϊκού Κοινοβουλίου και του Συμβουλίου για την τροποποίηση της οδηγίας 89/686/CEE σχετικά με τη προσέγγιση των νομοθεσιών των κρατών μελών όσον αφορά τους ατομικούς εξοπλισμούς προστασίας (ΑΕΠ) (C4-0328/96 — 95/0279(COD))

παραπέμπεται

ουσία: ΟΙΚΟ

γνωμοδότηση: ΚΟΙΝ, ΠΕΡΙΒ

νομική βάση: Άρθρο 100 Α ΕΚ

— Κοινή θέση που θεσπίστηκε από το Συμβούλιο ενόψει της έγκρισης οδηγίας του Ευρωπαϊκού Κοινοβουλίου και του Συμβουλίου σχετικά με την διασύνδεση στον τομέα των τηλεπικοινωνιών και την εγγύηση της καθολικής υπηρεσίας και της διαλειτουργικότητας κατ' εφαρμογή των αρχών της παροχής ανοικτού δικτύου (ΟΝΡ) (C4-0329/96 — 95/0207(COD))

παραπέμπεται

ουσία: ΟΙΚΟ

γνωμοδότηση: ΕΡΕΥ, ΠΕΡΙΒ, ΠΟΛΙ, ΝΟΜΙ, ΕΟΣ

νομική βάση: Άρθρο 100 Α ΕΚ

— Κοινή θέση που θεσπίστηκε από το Συμβούλιο ενόψει της έγκρισης οδηγίας του Ευρωπαϊκού Κοινοβουλίου και του Συμβουλίου για τη θέσπιση αμοιβαίας ανταλλαγής πληροφοριών και δεδομένων που προέρχονται από δίκτυα και προσωπικούς σταθμούς που μετρούν τη ρύπανση του περιβάλλοντος αέρα στα κράτη μέλη (C4-0330/96 — 94/0194(SYN))

παραπέμπεται

ουσία: ΠΕΡΙΒ

νομική βάση: Άρθρο 130 S παρ. 1 ΕΚ

Κοινή θέση που αποφασίστηκε από το Συμβούλιο ενόψει της έγκρισης κανονισμού του Συμβουλίου που τροποποιεί τον κανονισμό (ΕΟΚ) αριθ. 259/93 του Συμβουλίου σχετικά με την επιτήρηση και τον έλεγχο της μεταφοράς αποβλήτων στο εσωτερικό, στην είσοδο και την έξοδο της Ευρωπαϊκής Κοινότητας (C4-0331/96 — 95/0107(SYN))

παραπέμπεται

ουσία: ΠΕΡΙΒ

γνωμοδότηση: ΑΝΑΠ, ΝΟΜΙ, ΕΟΣ

νομική βάση: Άρθρο 130 S παρ. 1 ΕΚ

Πέμπτη, 20 Ιουνίου 1996

Η τρίμηνη προθεσμία που διαδέχεται το Σώμα για να γνωμοδοτήσει αρχίζει από αύριο Παρασκευή 21 Ιουνίου 1996.

3. Ημερήσια διάταξη της συνεδρίασης της 3ης Ιουλίου

Κατόπιν αιτήσεως της Διάσκεψης των Προέδρων, η κ. Πρόεδρος προτείνει να προστεθεί στην ημερήσια διάταξη της συνεδρίασης της 3ης Ιουλίου προσεχώς, αμέσως μετά τη συζήτηση για τη συνεδρίαση του Ευρωπαϊκού Συμβουλίου και του εξαμήνου δραστηριοτήτων της Ιταλικής Προεδρίας (σημεία 225 και 226), κοινή συζήτηση επί τριών προφορικών ερωτήσεων προς την Επιτροπή (Ο-076/96 της Ομάδας V, Ο-119/96 της Ομάδας PSE και Ο-143/96 και της Ομάδας PPE) σχετικά με τη μεταβατική περίοδο τεσσάρων ετών για τα τρία νέα κράτη μέλη (Αυστρία, Σουηδία και Φινλανδία) όσον αφορά ορισμένες κοινοτικές διατάξεις σχετικά με το περιβάλλον.

Το Σώμα εκφράζει τη σύμφωνη γνώμη του επί της προτάσεως αυτής.

Η προθεσμία κατάθεσης των προτάσεων ψηφίσματος λήγει την Πέμπτη 27 Ιουνίου στις 12 το μεσημέρι η δε προθεσμία για την κατάθεση τροπολογιών και κοινών ψηφισμάτων, την Τετάρτη 3 Ιουλίου 1996 στις 12 το μεσημέρι.

4. Χρονοδιάγραμμα των περιόδων συνόδων για το 1997 (προθεσμίες κατάθεσης των τροπολογιών)

Η κ. Πρόεδρος ανακοινώνει ότι η προθεσμία για την κατάθεση των τροπολογιών στις περιόδους συνόδου του Κοινοβουλίου για το 1997 (ΣΠ της 18.6.1996, μέρος I, σημείο 3) των οποίων η ψηφοφορία προβλέπεται για την Τετάρτη 17 Ιουλίου, παρατείνεται έως την Τετάρτη 10 Ιουλίου στις 7 μ.μ.

5. Χρονοδιάγραμμα για τον προϋπολογισμό

Η κ. Πρόεδρος ανακοινώνει ότι σε συμφωνία με την Επιτροπή Προϋπολογισμών, οι προθεσμίες για την κατάθεση τροπολογιών σε πρώτη ανάγνωση στο σχέδιο Γενικού Προϋπολογισμού των Κοινοτήτων για το οικονομικό έτος 1997 καθορίζονται ως εξής:

- τροπολογίες μεμονωμένων βουλευτών και κοινοβουλευτικών επιτροπών που συνεδριάζουν στις 23 και 24 Σεπτεμβρίου: Τρίτη 24 Σεπτεμβρίου στις 12 το μεσημέρι.
- τροπολογίες κοινοβουλευτικών επιτροπών που συνεδριάζουν στις 24 και 26 Σεπτεμβρίου: Πέμπτη 26 Σεπτεμβρίου στις 12 το μεσημέρι.
- τροπολογίες πολιτικών ομάδων: Τετάρτη 2 Οκτωβρίου στις 12 το μεσημέρι.
- προτάσεις συνολικής απόρριψης και τροπολογίες στις προτάσεις ψηφίσματος: Τρίτη 22 Οκτωβρίου στις 12 το μεσημέρι.

Η συζήτηση για τον προϋπολογισμό θα λάβει χώρα την Τρίτη 22 Οκτωβρίου 1996 και η ψηφοφορία την Πέμπτη 24 Οκτωβρίου 1996.

6. Παραπομπή σε επιτροπές

Η Επιτροπή Γεωργίας είναι αρμόδια επί της ουσίας και όχι πλέον για να γνωμοδοτήσει στη θέση της Επιτροπής Περιβάλλοντος που ήταν αρχικά αρμόδια επί της ουσίας και τώρα κλήθηκε να γνωμοδοτήσει σχετικά με:

— την πρόταση οδηγίας του Συμβουλίου για τον καθορισμό των αρχών που διέπουν την οργάνωση κτηνιατρικών ελέγχων των προϊόντων προελεύσεως τρίτων χωρών που εισέρχονται στην Κοινότητα (COM(96)0170 — C4-0334/96 — 96/0109(CNS)).

— την πρόταση οδηγίας του Συμβουλίου για την τροποποίηση των οδηγιών 71/118/ΕΟΚ, 72/462/ΕΟΚ, 85/73/ΕΟΚ, 91/67/ΕΟΚ, 91/492/ΕΟΚ, 91/493/ΕΟΚ, 92/45/ΕΟΚ και 92/118/ΕΟΚ σχετικά με την οργάνωση κτηνιατρικών ελέγχων σε προϊόντα προελεύσεως τρίτων χωρών που εισέρχονται στην Κοινότητα (COM(96)0170 — C4-0335/96 — 96/0110(CNS)) (ήδη κλήθηκε να γνωμοδοτήσει: ΠΡΟΨ)

Η Επιτροπή Έρευνας κλήθηκε να γνωμοδοτήσει επί της ανακοίνωσης της Επιτροπής με τίτλο «οι προκλήσεις των βιομηχανιών στον τομέα της άμυνας: συμβολή για δράσεις σε ευρωπαϊκό επίπεδο» (COM(96)0010 — C4-0093/96) (αρμόδια επί της ουσίας: ΕΞΩΤ· ήδη κλήθηκαν να γνωμοδοτήσουν: ΟΙΚΟ και ΕΟΣ) (διαδικασία Hughes).

7. Έκθεση δραστηριότητας του Ευρωπαϊού Διαμεσολαβητή (παρουσίαση)

Ο κ. Söderman, Ευρωπαίος Διαμεσολαβητής, παρουσιάζει την ετήσια έκθεσή του για το 1995 (C4-0257/96).

8. Έκθεση δραστηριότητας του Ευρωπαϊού Διαμεσολαβητή (συζήτηση)

Η κ. Aherm παρουσιάζει την έκθεσή της, την οποία εξεπώνησε εξ ονόματος της Επιτροπής Αναφορών, επί της ετήσιας έκθεσης (1995) του Ευρωπαϊού Διαμεσολαβητή της Ευρωπαϊκής Ένωσης (Ευρωπαίος Διαμεσολαβητής) (C4-0257/96) (A4-0176/96).

Παραμβαίνουν οι κ.κ. Marin, Αντιπρόεδρος της Επιτροπής, Newman, εξ ονόματος της Ομάδας PSE και ως πρόεδρος της Επιτροπής Αναφορών, Perry, εξ ονόματος της Ομάδας PPE, Santini, εξ ονόματος της Ομάδας UPE, η κ. Dybkjær, εξ ονόματος της Ομάδας ELDR, οι κ.κ. Gutiérrez Díaz, εξ ονόματος της Ομάδας GUE/NGL, Tamino, εξ ονόματος της Ομάδας V, η κ. Leperre-Verrier, εξ ονόματος της Ομάδας ARE, ο κ. Striby, εξ ονόματος της Ομάδας EDN, η κ. Paakkinen, οι κ.κ. Toivonen, Barros Moura, Blak και Παπακυριαζής.

Η κ. Πρόεδρος κηρύσσει τη λήξη της συζήτησης.

Ψηφοφορία: μέρος I σημείο 27

9. Κυκλοφορία ραδιενεργών υλικών (συζήτηση)

Ο κ. Schulz παρουσιάζει την έκθεσή του, την οποία εξεπώνησε εξ ονόματος της Επιτροπής Πολιτικών Ελευθεριών και Εσωτε-

Πέμπτη, 20 Ιουνίου 1996

ρικών Υποθέσεων σχετικά με την ανακοίνωση της Επιτροπής προς το Συμβούλιο και το Ευρωπαϊκό Κοινοβούλιο «Το παράνομο εμπόριο πυρηνικών υλικών και ραδιενεργών ουσιών» COM(94)0383 — C4-0227/94 (A4-0066/96).

ΠΡΟΕΔΡΙΑ ΤΟΥ κ. VERDE I ALDEA

Αντιπροέδρου

Παρεμβαίνουν ο κ. Chichester, συντάκτης γνωμοδότησης της Επιτροπής Έρευνας, η κ. Grossetête, συντάκτρια γνωμοδότησης της Επιτροπής Περιβάλλοντος, οι κ.κ. Gahrton, συντάκτης γνωμοδότησης της Επιτροπής Εξωτερικών Υποθέσεων, Smith, εξ ονόματος της Ομάδας PSE, Posselt, εξ ονόματος της Ομάδας PPE, Caccavale, εξ ονόματος της Ομάδας UPE, Wiebenga, εξ ονόματος της Ομάδας ELDR, η κ. Bloch von Blottnitz, εξ ονόματος της Ομάδας V, ο κ. Blokland, εξ ονόματος της Ομάδας EDN, η κ. Stirbois, μη εγγεγραμμένη, οι κ.κ. Mombaur, Fitzsimons, η κ. Heinisch, οι κ.κ. Lukas, Schulz και Marín, Αντιπρόεδρος της Επιτροπής.

Ο κ. Πρόεδρος κηρύσσει τη λήξη της συζήτησης.

Ψηφοφορία: σύνοδος Ιουλίου I

ΠΡΟΕΔΡΙΑ ΤΟΥ κ. ΑΝΑΣΤΑΣΟΠΟΥΛΟΥ

Αντιπροέδρου

ΩΡΑ ΤΩΝ ΨΗΦΟΦΟΡΙΩΝ

10. Βόρεια Ένωση Διαβατηρίων, EOX και Σύμβαση του Σένγκεν — Διάσκεψη Κορυφής του Visby (ψηφοφορία)

α) Βόρεια Ένωση Διαβατηρίων, EOX και Σύμβαση του Σένγκεν

Προτάσεις ψηφίσματος (B4-728, 0743, 0753, 0754, 0756, 0759 και 0761/96)

ΠΡΟΤΑΣΕΙΣ ΨΗΦΙΣΜΑΤΟΣ B4-0728, 0754 και 0761/96:

- κοινή πρόταση ψηφίσματος που κατατέθηκε από τους εξής βουλευτές:
Van Lancker, εξ ονόματος της Ομάδας PSE,
Nassauer, εξ ονόματος της Ομάδας PPE,
Olli I. Rehn, εξ ονόματος της Ομάδας ELDR,
που αποσκοπεί στο να αντικαταστήσει αυτές τις προτάσεις ψηφίσματος με ένα νέο κείμενο:

Παρεμβαίνει η κ. Van Lancker η οποία επισημαίνει ένα σφάλμα σε όλες τις γλωσσικές αποδόσεις, εκτός από το γαλλικό κείμενο, της παρ. 4 όπου η λέξη «άλλοι» πρέπει να αντικατασταθεί από τη λέξη «πρόσχημα» (ο κ. Πρόεδρος του δηλώνει ότι θα γίνει η δέουσα διόρθωση)

Τροπολογίες που απορρίπτονται: 3 με ΗΨ (117 υπέρ, 143 κατά, 21 αποχές)· 2· 4· 1

Τα διάφορα τμήματα του κειμένου εγκρίνονται διαδοχικά.

Χωριστές ψηφοφορίες: αιτ. σκ. Γ (UPE)· παρ. 4 (PPE, UPE)· παρ. 10 (UPE)

Ψηφοφορίες κατά τμήματα:

Παρ. 14 (UPE):

1ο μέρος: έως «Επιτροπής»
2ο μέρος: υπόλοιπο

Με OK (V), το Σώμα εγκρίνει το ψήφισμα

ψήφισαν:	312
υπέρ:	236
κατά:	34
αποχές:	42

(Μέρος II, σημείο 1(α)).

Οι προτάσεις ψηφίσματος B4-0743, 0753, 0756, 0759/96 καταπίπτουν.

β) Διάσκεψη του Visby

Προτάσεις ψηφίσματος (B4-0730, 0749, 0758 και 0767/96)

ΠΡΟΤΑΣΕΙΣ ΨΗΦΙΣΜΑΤΟΣ B4-0730, 0749, 0758 και 0767/96:

- κοινή πρόταση ψηφίσματος που κατατέθηκε από τους εξής βουλευτές:
Hoff και Sindal, εξ ονόματος της Ομάδας PSE,
Burenstam Linder, εξ ονόματος της Ομάδας PPE,
Olli I. Rehn, Cars, Pelttari, Kofoed, Ryyänen και Lindqvist, εξ ονόματος της Ομάδας ELDR,
Gahrton, Hautala, Roth, Aelvoet και Schroedter, εξ ονόματος της Ομάδας V,
Caccavale
που αποσκοπεί στο να αντικαταστήσει αυτές τις προτάσεις ψηφίσματος με ένα νέο κείμενο:

Τροπολογία που απορρίπτεται: 1 με OK

Τα διάφορα τμήματα του κειμένου εγκρίνονται διαδοχικά.

Αποτελέσματα των ψηφοφοριών με OK:

Τροπ. 1 (V):

ψήφισαν:	326
υπέρ:	33
κατά:	286
αποχές:	7

(ο κ. Fabre-Aubrespy δήλωσε ότι ήθελε να ψηφίσει κατά και όχι να απόσχει· η κ. Poisson ήθελε να ψηφίσει κατά και όχι υπέρ· οι κ.κ. Berthu και Souchet ήθελαν να ψηφίσουν κατά)

Το Σώμα εγκρίνει το ψήφισμα (Μέρος II, σημείο 1(β)).

Πέμπτη, 20 Ιουνίου 1996

11. Αλιεία (ψηφοφορία)

Εκδόσεις Pery — A4-0189/96 και Arias Cañete — A4-0133/96

α) Έκθεση Pery A4-0189/96

ΠΡΟΤΑΣΗ ΨΗΦΙΣΜΑΤΟΣ

Τροπολογίες που εγκρίνονται: 2· 4· 3· 17 με OK· 18· 19· 21 με ΗΨ (204 υπέρ, 147 κατά, 1 αποχή)· 5 με ΗΨ (183 υπέρ, 172 κατά, 0 αποχή)· 14 κατά τμήματα και με OK· 7· 1

Τροπολογίες που απορρίπτονται: 8· 13 με OK· 15· 16· 10 με OK· 9 κατά τμήματα και με OK· 11 με OK· 12 με OK· 20

Τροπολογία που αποσύρεται: 6

Τα διάφορα τμήματα του κειμένου εγκρίνονται διαδοχικά.

Παρεμβάσεις:

— ο κ. Nono, εξ ονόματος της Ομάδας GUE/NGL, αποσύρει προφορική τροπολογία που ήθελε να υποβάλει η ομάδα του επί της τροπ. 4·

— ο κ. Crowley ζητεί, μετά τη ψηφοφορία επί της τροπ. 13 από τον κ. Πρόεδρο να προχωρήσει με πιο αργό ρυθμό στις ψηφοφορίες με ονομαστική κλήση προκειμένου να καταστεί δυνατό να συμμετάσχουν όλοι οι παρόντες βουλευτές·

— Ο εισηγητής, μετά την απόρριψη του 1ου τμήματος της τροπ. 9 εκφράζει την άποψη ότι το 2ο τμήμα καταπίπτει, αλλά ο κ. Souchet, συντάκτης της τροπολογίας, εξ ονόματος της Ομάδας EDN, επιμένει όπως το 2ο τμήμα τεθεί σε ψηφοφορία·

— ο κ. Nono, εξ ονόματος της Ομάδας GUE/NGL, προτείνει προφορική τροπολογία επί της τροπ. 5 που αποσκοπεί στο να εισαχθεί η λέξη «μόνο» πριν από τις λέξεις «να εξαρτάται» και να διαγραφούν οι λέξεις «σύμφωνα με τις...για το 4ο POP»· παρεμβαίνουν επί της εν λόγω προφορικής τροπολογίας, η κ. Pery, εισηγήτρια, και ο κ. Baldarelli ο οποίος, εξ ονόματος της Ομάδας PSE, αντιτίθεται, με βάση του άρθρο 124, παρ. 6, στη θέση σε ψηφοφορία της εν λόγω τροπολογίας·

— ο κ. Joné Peres αποσύρει, εξ ονόματος της Ομάδας GUE/NGL, προφορική τροπολογία που η ομάδα του ήθελε να καταθέσει επί της παρ. 29·

Χωριστές ψηφοφορίες: παρ. 9, 13, 14, 22 (ELDR)

Ψηφοφορίες κατά τμήματα:

τροπ. 9 (UPE)

1ο μέρος: έως «τρίτες χώρες»

2ο μέρος: υπόλοιπο

τροπ. 14 (ARE)

1ο μέρος: κείμενο χωρίς τις λέξεις «αυστηρό και»

2ο μέρος: αυτές οι λέξεις

παρ. 19 (GUE/NGL)

1ο μέρος: έως «ΚΠΑ»

2ο μέρος: υπόλοιπο

Αποτελέσματα των ψηφοφοριών με OK:

τροπ. 13 (V)

ψήφισαν:	318
υπέρ:	47
κατά:	269
αποχές:	2

(Οι κ.κ. Gallagher και Crowley ήθελαν να ψηφίσουν κατά)

τροπ. 17 (V)

ψήφισαν:	344
υπέρ:	310
κατά:	20
αποχές:	14

(Ο κ. Caccavale ήθελε να απέσχει και όχι να ψηφίσει κατά)

τροπ. 10 (EDN):

ψήφισαν:	338
υπέρ:	28
κατά:	301
αποχές:	9

τροπ. 9 (1ο μέρος) (UPE):

ψήφισαν:	352
υπέρ:	44
κατά:	305
αποχές:	3

τροπ. 9 (2ο μέρος) (UPE):

ψήφισαν:	354
υπέρ:	40
κατά:	312
αποχές:	2

τροπ. 14 (1ο μέρος) (ARE)

ψήφισαν:	358
υπέρ:	183
κατά:	172
αποχές:	3

τροπ. 14 (2ο μέρος) (ARE)

ψήφισαν:	357
υπέρ:	290
κατά:	64
αποχές:	3

τροπ. 11 (EDN):

ψήφισαν:	353
υπέρ:	43
κατά:	295
αποχές:	15

τροπ. 12 (EDN):

ψήφισαν:	356
υπέρ:	33
κατά:	320
αποχές:	3

Το Σώμα εγκρίνει το ψήφισμα (Μέρος II, σημείο 2(α)).

Πέμπτη, 20 Ιουνίου 1996

β) Έκδοση *Arias Cañete A4-0133/96*

ΠΡΟΤΑΣΗ ΨΗΦΙΣΜΑΤΟΣ

Τροπολογίες που εγκρίνονται: 1 με ΗΨ (183 υπέρ, 179 κατά, 2 αποχές)· 2 με ΟΚ· 3· 4 με ΟΚ.

Τα διάφορα τμήματα του κειμένου εγκρίνονται διαδοχικά.

Απορρίπτονται η αιτ. σκ. ΙΗ με ΗΨ (162 υπέρ, 188 κατά, 13 αποχές) και η αιτ. σκ. ΚΒ με ΗΨ (181 υπέρ, 186 κατά, 0 αποχή).

Χωριστές ψηφοφορίες: αιτ. σκ. ΙΣΤ, ΙΖ (ELDR)· αιτ. σκ. ΙΗ, ΚΒ (PSE)· παρ. 6, 7, 8, 9 (ELDR)· παρ. 12 (PSE)

Ψηφοφορίες κατά τμήματα:

παρ. 12 (ELDR):

1ο μέρος: έως «κοινοτικού στόλου»
2ο μέρος: υπόλοιπο

Αποτελέσματα των ψηφοφοριών με ΟΚ:

αιτ. σκ. Κ (V):	
ψήφισαν:	350
υπέρ:	326
κατά:	20
αποχές:	4

τροπ. 2 (V, PSE):	
ψήφισαν:	374
υπέρ:	193
κατά:	159
αποχές:	18

παρ. 10 (V):	
ψήφισαν:	371
υπέρ:	353
κατά:	21
αποχές:	0

παρ. 12 (1ο μέρος) (PSE):	
ψήφισαν:	365
υπέρ:	205
κατά:	158
αποχές:	2

παρ. 12 (2ο μέρος) (PSE):	
ψήφισαν:	368
υπέρ:	186
κατά:	177
αποχές:	5

τροπ. 4 (V, PSE):	
ψήφισαν:	376
υπέρ:	187
κατά:	172
αποχές:	17

Το Σώμα εγκρίνει το ψήφισμα (*Μέρος II, σημείο 2(β)*).

12. Ασφάλεια και υγεία των εργαζομένων οι οποίοι εκτίθενται σε εκρηκτικές ατμόσφαιρες **I (ψηφοφορία)

Έκδοση *Mather — A4-0158/96*

ΠΡΟΤΑΣΗ ΟΔΗΓΙΑΣ COM(95)0310 — C4-0508/95 — 95/0235(SYN):

Τροπολογίες που εγκρίνονται: 1 και 2 όλες μαζί· 3 κατά τμήματα· 4· 5· 6· 7 και 8 όλες μαζί· 14· 9· 10· 11· 12 και 13 όλες μαζί

Χωριστές ψηφοφορίες: τροπ. 4, 6, 10, 11 (UPE)

Ψηφοφορίες κατά τμήματα:

τροπ. 3 (UPE):

1ο μέρος: 1ο εδάφιο

2ο μέρος: 2ο εδάφιο

Το Σώμα εγκρίνει την πρόταση της Επιτροπής όπως τροποποιήθηκε (*Μέρος II, σημείο 3*).

ΣΧΕΔΙΟ ΨΗΦΙΣΜΑΤΟΣ ΝΟΜΟΘΕΤΙΚΟΥ ΠΕΡΙΕΧΟΜΕΝΟΥ:

Το Σώμα εγκρίνει το ψήφισμα νομοδεδειγμένου περιεχομένου (*Μέρος II, σημείο 3*).

13. Προστασία των εργαζομένων που εκτίθενται σε καρκινογόνους παράγοντες κατά την εργασία **I (ψηφοφορία)

Έκδοση *Stenius-Kaukonen — A4-0103/96*

ΠΡΟΤΑΣΗ ΟΔΗΓΙΑΣ COM(95)0425 — C4-0433/95 — 95/0229(SYN):

Τροπολογίες που εγκρίνονται: 1· 2· 3 έως 5 όλες μαζί· 6· 7· 8 και 9 όλες μαζί· 10· 11· 12· 13· 14· 15· 16

Τροπολογίες που απορρίπτονται: 18· 20 με ΗΨ (149 υπέρ, 183 κατά, 18 αποχές)· 17 με ΗΨ (150 υπέρ, 198 κατά, 1 αποχή)

Τροπολογία που καταπίπτει: 19

Χωριστές ψηφοφορίες: τροπ. 2, 6, 7, 10, 11, 12 και 13 (UPE)

Το Σώμα εγκρίνει την πρόταση της Επιτροπής όπως τροποποιήθηκε (*Μέρος II, σημείο 4*).

ΣΧΕΔΙΟ ΨΗΦΙΣΜΑΤΟΣ ΝΟΜΟΘΕΤΙΚΟΥ ΠΕΡΙΕΧΟΜΕΝΟΥ:

Το Σώμα εγκρίνει το ψήφισμα νομοδεδειγμένου περιεχομένου (*Μέρος II, σημείο 4*).

14. Ευρωμεσογειακή εταιρική σχέση «MEDA» * (ψηφοφορία)

Έκδοση *Barón Crespo — A4-0198/96*

ΠΡΟΤΑΣΗ ΚΑΝΟΝΙΣΜΟΥ COM(96)0113 — C4-0253/96 — 95/0127(SYN):

Ο κ. Λαμπριάς είναι επίσης συνυπογράφων της τροπ. 4.

Τροπολογίες που εγκρίνονται: 1· 4 με ΗΨ (181 υπέρ, 161 κατά, 10 αποχές)· 2 και 3

Το Σώμα εγκρίνει την πρόταση της Επιτροπής όπως τροποποιήθηκε (*Μέρος II, σημείο 5*).

Πέμπτη, 20 Ιουνίου 1996

ΣΧΕΔΙΟ ΨΗΦΙΣΜΑΤΟΣ ΝΟΜΟΘΕΤΙΚΟΥ ΠΕΡΙΕΧΟΜΕΝΟΥ:

Με ΟΚ (PSE), το Σώμα εγκρίνει το ψήφισμα νομοθετικού περιεχομένου

ψήφισαν:	348
υπέρ:	312
κατά:	9
αποχές:	27

(Μέρος II, σημείο 5).

15. Ανοικοδόμηση της πρόην Γιουγκοσλαβίας (ψηφοφορία)

Εκδόσεις Αλαβάνου (A4-0174/96), Mendiluce Pereiro (A4-0184/96), Giansily (A4-0204/96) και Titley (A4-0178/96)

α) Έκθεση Αλαβάνου — A4-0174/96

ΠΡΟΤΑΣΗ ΨΗΦΙΣΜΑΤΟΣ

Τροπολογίες που εγκρίνονται: 4· 5 με ΗΨ (186 υπέρ, 136 κατά, 13 αποχές)

Τροπολογίες που αποσύρονται: 1, 2

Τροπολογία που ακυρώνεται: 3

Τα διάφορα τμήματα του κειμένου εγκρίνονται διαδοχικά.

Το Σώμα εγκρίνει το ψήφισμα (Μέρος II, σημείο 6(α)).

β) Έκθεση Mendiluce Pereiro A4-0184/96

ΠΡΟΤΑΣΗ ΨΗΦΙΣΜΑΤΟΣ

Τροπολογίες που εγκρίνονται: 19· 9· 20· 28· 17 με ΗΨ (163 υπέρ, 154 κατά, 1 αποχή)· 21· 16· 11 με ΗΨ (203 υπέρ, 117 κατά, 7 αποχές)· 22· 12· 23· 15· 24· 14· 27· 25· 26· 8· 13

Τροπολογίες που απορρίπτονται: 1 με ΗΨ (135 υπέρ, 187 κατά, 4 αποχές)· 2 με ΗΨ (158 υπέρ, 160 κατά, 2 αποχές)· 18 με ΗΨ (152 υπέρ, 166 κατά, 8 αποχές)· 3 με ΗΨ (131 υπέρ, 183 κατά, 5 αποχές)· 4· 5· 6· 7 με ΗΨ (134 υπέρ, 188 κατά, 4 αποχές)

Τροπολογίες που κατατίπτονται: 29· 30

Τροπολογίες που αποσύρονται: 10· 17

Τα διάφορα τμήματα του κειμένου εγκρίνονται διαδοχικά.

Παρεμβάσεις:

— η κ. Van Dijk, εξ ονόματος της Ομάδας V, αποσύρει την τροπ. 10 υπέρ της τροπ. 16 του κ. Oostlander, εξ ονόματος της Ομάδας PPE· διευκρινίζει ότι το κείμενο στην ολλανδική γλώσσα της τροπολογίας αυτής πρέπει να θεωρηθεί ως το πρωτότυπο κείμενο·

Χωριστή ψηφοφορία: παρ. 2 (EDN)

Το Σώμα εγκρίνει το ψήφισμα (Μέρος II, σημείο 6(β)).

*
* *

Παρεμβαίνουν:

— η κ. Hoff η οποία, εξ ονόματος της Ομάδας PSE, ζητεί, λαμβάνοντας υπόψη τη προχωρημένη ώρα, όπως η ψηφοφορία επί της έκθεσης Schulz A4-0066/96, που προβλέπεται ως τελευταίο σημείο στην ώρα των ψηφοφοριών, αναβληθεί για την προσεχή περίοδο συνόδου·

— η κ. Oomen-Ruijten, εξ ονόματος της Ομάδας PPE, η οποία ζητεί να συνεχιστεί η ψηφοφορία·

— ο κ. De Vries, εξ ονόματος της Ομάδας ELDR, ο οποίος, αφού επικρίνει τη διοργάνωση της ώρας των ψηφοφοριών, υποστηρίζει την αίτηση της κ. Hoff·

— η κ. Roth, εξ ονόματος της Ομάδας V, η οποία υποστηρίζει επίσης την αίτηση αυτή·

— ο κ. Gutiérrez Díaz, εξ ονόματος της Ομάδας GUE/NGL, ο οποίος παρατηρεί ότι έχει προβλεφθεί να ψηφιστούν ενδεχομένως τα σημεία που δεν θα τεθούν σήμερα το πρωί, απόψε στις 6 μ.μ.

Ο κ. Πρόεδρος, αφού παρατηρεί ότι η Διάσκεψη των Προέδρων και το Προεδρείο έχουν ήδη εξετάσει το πρόβλημα που τίθεται από την παράταση των ψηφοφοριών μετά τις 1 μ.μ., αποφασίζει να υποβάλει τις δύο ακόλουθες αιτήσεις προς το Σώμα:

— η πρώτη αποσκοπεί στη συνέχιση της ψηφοφορίας τουλάχιστον και για την έκθεση Giansily,

— η δεύτερη αποσκοπεί στην αναβολή της ψηφοφορίας επί της έκθεσης Schulz για τη προσεχή περίοδο συνόδου.

Καλεί το Σώμα να αποφασίσει καταρχήν επί της δεύτερης αίτησης.

Με ΗΨ (189 υπέρ, 128 κατά, 6 αποχές), το Σώμα αποφασίζει την αναβολή της ψηφοφορίας αυτής.

Ο κ. Πρόεδρος καλεί το Σώμα να αποφασίσει επί της ενδεχόμενης συνέχισης των ψηφοφοριών.

Παρεμβαίνει η κ. Hoff η οποία, εξ ονόματος της Ομάδας PSE, δηλώνει ότι δεν αντιτίθεται στη συνέχιση των ψηφοφοριών.

Το Σώμα εκφράζει τη σύμφωνη γνώμη του για να τεθούν σε ψηφοφορία οι εκδόσεις Giansily, Titley και Pex.

Παρεμβαίνουν οι κ.κ. Falconer και Titley.

γ) Έκθεση Giansily — A4-0204/96

ΠΡΟΤΑΣΗ ΨΗΦΙΣΜΑΤΟΣ

Τροπολογίες που εγκρίνονται: 1 με ΗΨ (144 υπέρ, 124 κατά, 1 αποχή)

Τροπολογίες που απορρίπτονται: 2 με ΗΨ (121 υπέρ, 143 κατά, 1 αποχή)

Τα διάφορα τμήματα του κειμένου εγκρίνονται διαδοχικά (ο εισηγητής αποσύρει την αιτ. σκ. Κ) (η παρ. 13 εγκρίνεται με ΗΨ (165 υπέρ, 98 κατά, 2 αποχές).

Παρεμβάσεις:

— Ο εισηγητής προτείνει προφορική τροπολογία που αποβλέπει στο να περιληφθεί μια νέα παρ. 26 α η οποία που διατυπώνεται ως εξής: «εύχεται ταυτόχρονα την αύξηση των χρηματοδοτικών μέσων του ποινικού δικαστηρίου της Χάγης»·

Πέμπτη, 20 Ιουνίου 1996

— ο κ. Wynn ο οποίος, εξ ονόματος της Ομάδας PSE, αντιτίθεται, βάσει του άρθρ. 124, παρ. 6 του Κανονισμού, στη θέση σε ψηφοφορία αυτής της προφορικής τροπολογίας.

Χωριστή ψηφοφορία: παρ. 13 (PSE)

Με ΟΚ (UPE), το Σώμα εγκρίνει το ψήφισμα

ψήφισαν:	267
υπέρ:	263
κατά:	0
αποχές:	4

(*Μέρος II, σημείο 6(γ)*).

δ) Έκθεση Titley — A4-0178/96

ΠΡΟΤΑΣΗ ΨΗΦΙΣΜΑΤΟΣ

Τροπολογίες που εγκρίνονται: 3 με ΗΨ (134 υπέρ, 113 κατά, 7 αποχές)· 5 με ΗΨ (209 υπέρ, 45 κατά, 1 αποχή)· 8 με ΗΨ (142 υπέρ, 95 κατά, 3 αποχές)· 1 με ΗΨ (173 υπέρ, 81 κατά, 4 αποχές)

Τροπολογίες που απορρίπτονται: 2· 4· 6· 7 με ΗΨ (125 υπέρ, 127 κατά, 2 αποχές)

Τα διάφορα τμήματα του κειμένου εγκρίνονται διαδοχικά (η παρ. 19 καταλείπεται έπειτα από την έγκριση της τροπ. 8).

Το Σώμα εγκρίνει το ψήφισμα (*Μέρος II, σημείο 6(δ)*).

16. Βοήθεια στα ΝΑΚ και στη Μογγολία (ψηφοφορία)

Έκθεση Rex — A4-0202/96

ΠΡΟΤΑΣΗ ΨΗΦΙΣΜΑΤΟΣ

Το Σώμα εγκρίνει το ψήφισμα (*Μέρος II, σημείο 7*).

*
* *
* *

Παρεμβαίνει ο κ. Posselt ο οποίος ζητεί, να καθιερωθεί ώρα των ψηφοφοριών τη Πέμπτη το βράδυ. Ζητεί όπως η αίτησή του μεταβιβαστεί στο Προεδρείο και στη Διάσκεψη των Προέδρων (ο κ. Πρόεδρος του απαντά ότι η δυνατότητα έχει ήδη προβλεφθεί στη σημερινή ημερήσια διάταξη).

*
* *

Αιτιολογήσεις ψήφου:

Σένγκεν

— *γραπτές:* οι κ.κ. Gollnisch, Wibe· Gahrton, η κ. Lindholm, οι κ.κ. Holm και Schörling

Έκθεση Pery (A4-0189/96)

— *προφορικές:* η κ. McKenna

— *γραπτές:* οι κ.κ. Nicholson· Cushnahan· Θεωνάς και Howitt

Έκθεση Agias Cañete (A4-0133/96)

— *προφορικές:* ο κ. Berthu

— *γραπτές:* ο κ. Holm

Έκθεση Mather (A4-0158/96)

— *προφορικές:* η κ. Schroedter

— *γραπτές:* οι κ.κ. Holm· Blak

Έκθεση Stenius-Kaukonen (A4-0103/96)

— *γραπτές:* ο κ. Holm

Έκθεση Barón Crespo (A4-0198/96)

— *γραπτές:* ο κ. Caudron

Έκθεση Titley (A4-0178/96)

— *γραπτές:* ο κ. Carl Lang

Έκθεση Ahern (A4-0176/96)

— *γραπτές:* οι κ.κ. Kragur· Titley: η κ. Hautala, εξ ονόματος της Ομάδας V

ΤΕΛΟΣ ΤΗΣ ΩΡΑΣ ΤΩΝ ΨΗΦΟΦΟΡΙΩΝ

(*Η συνεδρίαση διακόπτεται στη 1.40 μ.μ. και επαναλαμβάνεται στις 3 μ.μ.*)

ΠΡΟΕΔΡΙΑ ΤΗΣ κ. SCHLEICHER

Αντιπροέδρου

ΣΥΖΗΤΗΣΗ ΕΠΙΚΑΙΡΩΝ

Η ημερήσια διάταξη προβλέπει τη συζήτηση επί επικαιρών, επειγόντων και σημαντικών θεμάτων (*για τους τίτλους και τους συντάκτες των προτάσεων ψηφίσματος, βλ. ΣΠ της 18.06.96, μέρος I, σημείο 5*).

17. Διεξαγωγή των εκλογών στην Αλβανία (συζήτηση)

Η ημερήσια διάταξη προβλέπει, την κοινή συζήτηση, επτά προτάσεων ψηφίσματος (B4-0735, 0774, 0783, 0791, 0794, 0813 και 0826/96).

Παρεμβαίνουν για να παρουσιάσουν οι προτάσεις ψηφίσματος: η κ. Δασκαλάκη, ο κ. Bertens, η κ. Hoff, οι κ.κ. Dell'Alba, Novo, Tamino, η κ. Pack.

Παρεμβαίνουν οι κ.κ. Wiersma, εξ ονόματος της Ομάδας PSE, von Habsburg, εξ ονόματος της Ομάδας PPE, Caccavale, εξ ονόματος της Ομάδας UPE, και Margin, Αντιπρόεδρος της Επιτροπής.

Η κ. Πρόεδρος κηρύσσει τη λήξη της κοινής συζήτησης.

Ψηφοφορία: μέρος I, σημείο 22.

18. Εκλογές στη Βοσνία (συζήτηση)

Η ημερήσια διάταξη προβλέπει τη συζήτηση της πρότασης ψηφίσματος (B4-0734/96)

Ο κ. Bertens παρουσιάζει τη πρόταση ψηφίσματος.

Πέμπτη, 20 Ιουνίου 1996

Παρεμβαίνουν οι κ.κ. Oostlander, εξ ονόματος της Ομάδας PPE, και Marin, Αντιπρόεδρος της Επιτροπής.

Η κ. Πρόεδρος κηρύσσει τη λήξη της συζήτησης.

Ψηφοφορία: μέρος I, σημείο 23.

19. Ανδρώπινα δικαιώματα (συζήτηση)

Η ημερήσια διάταξη προβλέπει, την κοινή συζήτηση, τριάντα τεσσάρων προτάσεων ψηφίσματος (B4-0776, 0782, 0784, 0785, 0806, 0819, 0831, 0764, 0777, 0800, 0817, 0825, 0737, 0787, 0799, 0815, 0827, 0740, 0801, 0822, 0832, 0769, 0797, 0820, 0828, 0762, 0795, 0811, 0780, 0829, 0772, 0778, 0792, 0816/96).

Παρεμβαίνουν για να παρουσιάσουν τις προτάσεις ψηφίσματος: οι κ.κ. Costa Neves, Marinho, Vieira, Ribeiro, η κ. McKenna, ο κ. Lucas Pires, η κ. d'Ancona, ο κ. Telkämper, ο οποίος ζητεί να παρατεμφεί στο Προεδρείο το ζήτημα του προσδιορισμού της χρονικής στιγμής κατά την οποία θα πρέπει να γίνει η επίσκεψη της αντιπροσωπείας του Κοινοβουλίου στο Ανατολικό Τιμόρ, ως συνέχεια της απόφασης που έλαβε το Κοινοβούλιο στο ψήφισμά του της 21ης Νοεμβρίου 1991, οι κυρίες André-Léonard, Taubira-Delannon, οι κ.κ. Pettinari, Telkämper, και η κ. Maij-Weggen.

ΠΡΟΕΔΡΙΑ ΤΟΥ κ. IMBENI

Αντιπρόεδρος

Παρεμβαίνουν, επίσης, για να παρουσιάσουν τις προτάσεις ψηφίσματος: η κ. André-Léonard, οι κ.κ. Telkämper, Moorhouse, Newens, οι κυρίες Pailler, Aelvoet, ο κ. Moorhouse, η κ. Miranda de Lage, οι κ.κ. Gutiérrez Díaz, Kreissl-Dörfler, Tomlinson, η κ. Reding, οι κ.κ. Bertens, Dupuis, Orlando.

Παρεμβαίνουν η κ. Van Bladel, εξ ονόματος της Ομάδας PSE, οι κ.κ. von Habsburg, (Ομάδα PPE) Caccavale, εξ ονόματος της Ομάδας UPE, Bertens, εξ ονόματος της Ομάδας ELDR, ο οποίος διαμαρτύρεται για την οργάνωση της συζήτησης για τα ανδρώπινα δικαιώματα όπου οι παρεμβάσεις διαδέχονται η μια την άλλη επί διαφορετικών θεμάτων, (ο κ. Πρόεδρος του προτείνει να διαβιβάσει το αίτημά του στον πρόεδρο της πολιτικής του ομάδας ώστε να το θέσει κατόπιν στη Διάσκεψη των Προέδρων), Gutiérrez Díaz, επ' αυτής της παρέμβασης, η κ. Sierra González, εξ ονόματος της Ομάδας GUE/NGL, οι κ.κ. Holm, εξ ονόματος της Ομάδας V, Pradier, εξ ονόματος της Ομάδας ARE, Le Rachinel, μη εγγεγραμμένος, Murphy, Δημητράκοπουλος, Κακλαμάνης, Goerens, η κ. Schroedter, οι κ.κ. Camisón Asensio, Eisma, McMillan-Scott και Marin, Αντιπρόεδρος της Επιτροπής.

Ο κ. Πρόεδρος κηρύσσει τη λήξη της κοινής συζήτησης.

Ψηφοφορία: μέρος I, σημείο 24.

20. Κινεζικές πυρηνικές δοκιμές (συζήτηση)

Η ημερήσια διάταξη προβλέπει, την κοινή συζήτηση, έξι προτάσεων ψηφίσματος (B4-0736, 0768, 0788, 0805, 0812 και 0830/96).

Παρεμβαίνουν για να παρουσιάσουν τις προτάσεις ψηφίσματος: ο κ. Bertens, η κ. Malone, ο κ. Dupuis, οι κυρίες Pailler, Aelvoet, η τελευταία επί προσωπικού ζητήματος μετά την προηγούμενη παρέμβαση, ο κ. Dell'Alba επί της παρέμβασης της κ. Aelvoet, η κ. McKenna και ο κ. Δημητράκοπουλος.

Παρεμβαίνει ο κ. Marin, Αντιπρόεδρος της Επιτροπής.

Ο κ. Πρόεδρος κηρύσσει τη λήξη της κοινής συζήτησης.

Ψηφοφορία: μέρος I, σημείο 25.

21. Μπουρούντι (συζήτηση)

Η ημερήσια διάταξη προβλέπει, την κοινή συζήτηση, επτά προτάσεων ψηφίσματος (B4-0770, 0779, 0786, 0789, 0798, 0821 και 0824/96).

Παρεμβαίνουν για να παρουσιάσουν τις προτάσεις ψηφίσματος: η κ. Sauquillo Pérez del Arco, ο κ. Pradier, οι κυρίες André-Léonard, Aelvoet, ο κ. Pettinari, η κ. Günther και ο κ. Caccavale.

Παρεμβαίνουν οι κ.κ. Bertens, εξ ονόματος της Ομάδας ELDR, Van der Waal, εξ ονόματος της Ομάδας EDN, και Marin, Αντιπρόεδρος της Επιτροπής.

Ο κ. Πρόεδρος κηρύσσει τη λήξη της κοινής συζήτησης.

Ψηφοφορία: μέρος I, σημείο 26.

ΠΡΟΕΔΡΙΑ ΤΟΥ κ. DAVID W. MARTIN

Αντιπρόεδρος

ΨΗΦΟΦΟΡΙΑ

22. Διεξαγωγή των εκλογών στην Αλβανία (ψηφοφορία)

Προτάσεις ψηφίσματος (B4-0735, 0774, 0783, 0791, 0794, 0813 και 0826/96).

ΠΡΟΤΑΣΕΙΣ ΨΗΦΙΣΜΑΤΟΣ B4-0735, 0791, και 0813/96:

- κοινή πρόταση ψηφίσματος που κατατέθηκε από τους εξής βουλευτές:
La Malfa, εξ ονόματος της Ομάδας ELDR, Aelvoet, Roth, Gahrton, Tamino και Cohn-Bendit, εξ ονόματος της Ομάδας V, Dell'Alba, εξ ονόματος της Ομάδας ARE, (η Ομάδα GUE/NGL αποσύρει την υπογραφή της), που αποσκοπεί στο να αντικαταστήσει αυτές τις προτάσεις ψηφίσματος με ένα νέο κείμενο:

Τροπολογίες που εγκρίνονται: 1 με OK· 2

Τα διάφορα τμήματα του κειμένου εγκρίνονται διαδοχικά (η παρ. 4 τροποποιημένη με ΗΨ (98 υπέρ, 68 κατά, 3 αποχές) και η παρ. 7 με ΗΨ (99 υπέρ, 73 κατά, 0 αποχή).

Πέμπτη, 20 Ιουνίου 1996

Παρεμβάσεις:

— η κ. Hoff, εξ ονόματος της Ομάδας PSE, η οποία δηλώνει ότι το δεύτερο τμήμα της παρ. 4 (από τις λέξεις «και ζητεί... έως ολόκληρη τη χώρα») καταπίπτει λόγω της έγκρισης της τροπ. 1, πράγμα με το οποίο συμφωνεί ο κ. Πρόεδρος.

Χωριστές ψηφοφορίες: παρ. 4 (PSE)

Αποτελέσματα των ψηφοφοριών με OK:

τροπ. 1 (PSE)

ψήφισαν:	161
υπέρ:	91
κατά:	70
αποχή:	0

Με ΗΨ (101 υπέρ, 72 κατά, 2 αποχές), το Σώμα εγκρίνει το ψήφισμα (*Μέρος II, σημείο 8*).

(Οι προτάσεις ψηφίσματος B4-0774, 0783, 0794 και 0826/96 καταπίπτουν).

23. Εκλογές στη Βοσνία (ψηφοφορία)

ΠΡΟΤΑΣΗ ΨΗΦΙΣΜΑΤΟΣ B4-0734/96

Παρεμβαίνει ο κ. Bertens, εξ ονόματος της Ομάδας ELDR, ο οποίος ζητεί ψηφοφορία κατά τμήματα της αιτ. σκ. Γ, δεδομένου ότι κατά τη γνώμη του, το δεύτερο μέρος (από τις λέξεις «και ότι είναι προτιμότερο...») πρέπει να διαγραφεί.

Τροπολογίες που εγκρίνονται: 1· 2

Τα διάφορα τμήματα του κειμένου εγκρίνονται διαδοχικά.

Το δεύτερο μέρος της αιτ. σκ. Γ απορρίπτεται.

Ψηφοφορίες κατά τμήματα:

αιτ. σκ. Γ (ο κ. Bertens, εξ ονόματος της Ομάδας ELDR)

1ο μέρος: έως «Βοσνίας-Ερζεγοβίνης»

2ο μέρος: υπόλοιπο

Το Σώμα εγκρίνει το ψήφισμα (*Μέρος II, σημείο 9*).

24. Ανδρώπινα δικαιώματα (ψηφοφορία)

Προτάσεις ψηφίσματος (B4-0737, 0740, 0764, 0762, 0769, 0772, 0776, 0777, 0778, 0780, 0782, 0784, 0785, 0787, 0792, 0795, 0797, 0799, 0800, 0801, 0806, 0811, 0815, 0816, 0817, 0819, 0820, 0822, 0825, 0827, 0828, 0829, 0831, 0832/96).

Ανατολικό Τιμόρ και Ινδονησία

ΠΡΟΤΑΣΕΙΣ ΨΗΦΙΣΜΑΤΟΣ B4-0764, 0776, 0777, 0782, 0784, 0785, 0800, 0806, 0817, 0819, 0825, 0831/96):

— κοινή πρόταση ψηφίσματος που κατατέθηκε από τους εξής βουλευτές:
Barrós Moura και d'Ancona, εξ ονόματος της Ομάδας PSE,
Lucas Pires, Moorhouse και Δημητρακόπουλο, εξ ονόματος της Ομάδας PPE,

Vieira, Girão Pereira, Pasty και Baldi, εξ ονόματος της Ομάδας UPE,

Capucho, Pimenta, Cunha και Porto, εξ ονόματος της Ομάδας ELDR,

Ribeiro, Vinci, Gutiérrez Díaz, Svensson, Elmalan και Mohamed Ali, εξ ονόματος της Ομάδας GUE/NGL,

Telkämper και McKenna, εξ ονόματος της Ομάδας V,
Pradier και Vandemeulebroucke, εξ ονόματος της Ομάδας ARE,

που αποσκοπεί στο να αντικαταστήσει αυτές τις προτάσεις ψηφίσματος με ένα νέο κείμενο:

Χωριστή ψηφοφορία: παρ. 7 (PPE)

Τα διάφορα τμήματα του κειμένου εγκρίνονται διαδοχικά (η παρ. 7 με ΗΨ (108 υπέρ, 68 κατά, 4 αποχές).

Το Σώμα εγκρίνει το ψήφισμα (*Μέρος II, σημείο 10(α)*).

Νιγηρία

ΠΡΟΤΑΣΕΙΣ ΨΗΦΙΣΜΑΤΟΣ B4-0737, 0787, 0799, 0815, 0827/96:

— κοινή πρόταση ψηφίσματος που κατατέθηκε από τους εξής βουλευτές:

Kinnock, εξ ονόματος της Ομάδας PSE,

Maij-Weggen, Moorhouse και Lenz, εξ ονόματος της Ομάδας PPE,

Pasty και Andrews, εξ ονόματος της Ομάδας UPE,
Bertens, André-Léonard και Fassa, εξ ονόματος της Ομάδας ELDR,

Pettinari, Sierra González, Elmalan και Sornosa Martínez, εξ ονόματος της Ομάδας GUE/NGL,

Müller, Aelvoet και Telkämper, εξ ονόματος της Ομάδας V,

Macartney και Taubira-Delannon, εξ ονόματος της Ομάδας ARE,

που αποσκοπεί στο να αντικαταστήσει αυτές τις προτάσεις ψηφίσματος με ένα νέο κείμενο:

Το Σώμα εγκρίνει το ψήφισμα (*Μέρος II, σημείο 10(β)*).

Βιρμανία

ΠΡΟΤΑΣΕΙΣ ΨΗΦΙΣΜΑΤΟΣ B4-0740, 0801, 0822, 0832/96:

— κοινή πρόταση ψηφίσματος που κατατέθηκε από τους εξής βουλευτές:

d'Ancona, εξ ονόματος της Ομάδας PSE,

Moorhouse, Lenz και Δημητρακόπουλο, εξ ονόματος της Ομάδας PPE,

Pasty και Andrews, εξ ονόματος της Ομάδας UPE,
André-Léonard και Bertens, εξ ονόματος της Ομάδας ELDR,

Vinci και Sierra González, εξ ονόματος της Ομάδας GUE/NGL,

Telkämper και Aelvoet, εξ ονόματος της Ομάδας V,
Vandemeulebroucke και Lepette-Verrier, εξ ονόματος της Ομάδας ARE,

που αποσκοπεί στο να αντικαταστήσει αυτές τις προτάσεις ψηφίσματος με ένα νέο κείμενο:

Το Σώμα εγκρίνει το ψήφισμα (*Μέρος II, σημείο 10(γ)*).

Πέμπτη, 20 Ιουνίου 1996

Τουρκία

ΠΡΟΤΑΣΕΙΣ ΨΗΦΙΣΜΑΤΟΣ Β4-0769, 0797, 0820, 0828/96:

- κοινή πρόταση ψηφίσματος που κατατέθηκε από τους εξής βουλευτές:
Newens, Dankert και Sakellariou, εξ ονόματος της Ομάδας PSE,
Moorhouse, Δημητράκοπουλο και Lenz, εξ ονόματος της Ομάδας PPE,
Vallné, Bertens, Goerens και Gredler, εξ ονόματος της Ομάδας ELDR,
Carnero González, Piquet, Αλαβάνο, Εφραϊμίδη, Sierra González, Eriksson και Ribeiro, εξ ονόματος της Ομάδας GUE/NGL,
Roth, εξ ονόματος της Ομάδας V,
Saint-Pierre, εξ ονόματος της Ομάδας ARE,
Δασκαλάκη και Κακλαμάνη,
που αποσκοπεί στο να αντικαταστήσει αυτές τις προτάσεις ψηφίσματος με ένα νέο κείμενο:

Τροπολογίες που εγκρίνονται: 2*Τροπολογία που απορρίπτεται:* 1 με ΗΨ (29 υπέρ, 138 κατά, 10 αποχές)

Τα διάφορα τμήματα του κειμένου εγκρίνονται διαδοχικά.

Χωριστές ψηφοφορίες: παρ. 4 (η κ. Oomen-Ruijten, εξ ονόματος της Ομάδας PPE)Το Σώμα εγκρίνει το ψήφισμα (*Μέρος II, σημείο 10(δ)*).

Χιλή

ΠΡΟΤΑΣΕΙΣ ΨΗΦΙΣΜΑΤΟΣ Β4-0762, 0795, 0811/96:

- κοινή πρόταση ψηφίσματος που κατατέθηκε από τους εξής βουλευτές:
Pons Grau και Miranda de Lage, εξ ονόματος της Ομάδας PSE,
Camisón Asensio, Lenz, García-Margallo y Marfil, Fernández-Albor, Galeote Quecedo και Oomen-Ruijten, εξ ονόματος της Ομάδας PPE,
Gasoliba i Böhm, εξ ονόματος της Ομάδας ELDR,
Sornosa Martínez, Gutiérrez Díaz, Sierra González, Novo και González Álvarez, εξ ονόματος της Ομάδας GUE/NGL,
Kreissl-Dörfner, εξ ονόματος της Ομάδας V,
Pradier και Sánchez García, εξ ονόματος της Ομάδας ARE,
που αποσκοπεί στο να αντικαταστήσει αυτές τις προτάσεις ψηφίσματος με ένα νέο κείμενο:

Τροπολογία που απορρίπτεται: 1

Τα διάφορα τμήματα του κειμένου εγκρίνονται διαδοχικά. (Το δεύτερο μέρος της παρ. 4 με ΗΨ (91 υπέρ, 90 κατά, 2 αποχές).

Ψηφοφορίες κατά τμήματα:

παρ. 4

1ο μέρος: κείμενο χωρίς τις λέξεις «ως βάση για... Χιλή»
2ο μέρος: αυτές οι λέξειςΤο Σώμα εγκρίνει το ψήφισμα (*Μέρος II, σημείο 10(ε)*).

Ragbir Singh Johal

ΠΡΟΤΑΣΗ ΨΗΦΙΣΜΑΤΟΣ Β4-0780/96:

Το Σώμα εγκρίνει το ψήφισμα (*Μέρος II, σημείο 10(στ)*).

Λευκορωσία

ΠΡΟΤΑΣΗ ΨΗΦΙΣΜΑΤΟΣ Β4-0829/96:

Τροπολογίες που εγκρίνονται: 1

Τα διάφορα τμήματα του κειμένου εγκρίνονται διαδοχικά.

Το Σώμα εγκρίνει το ψήφισμα (*Μέρος II, σημείο 10(ζ)*).

Κίνα

ΠΡΟΤΑΣΕΙΣ ΨΗΦΙΣΜΑΤΟΣ Β4-0772, 0778, 0792, 0816/96:

- κοινή πρόταση ψηφίσματος που κατατέθηκε από τους εξής βουλευτές:
Kinnock, Ford και d'Ancona, εξ ονόματος της Ομάδας PSE,
Moorhouse και Lenz, εξ ονόματος της Ομάδας PPE,
Larive, Gredler και Bertens, εξ ονόματος της Ομάδας ELDR,
Ripa Di Meana, Graefe zu Baringdorf, Aglietta και Orlando, εξ ονόματος της Ομάδας V,
Dupuis, Mamère, Dell'Alba και Hory, εξ ονόματος της Ομάδας ARE,
που αποσκοπεί στο να αντικαταστήσει αυτές τις προτάσεις ψηφίσματος με ένα νέο κείμενο:

Τροπολογίες που εγκρίνονται: 1 με ΗΨ (106 υπέρ, 69 κατά, 11 αποχές)

Τα διάφορα τμήματα του κειμένου εγκρίνονται διαδοχικά.

Το Σώμα εγκρίνει το ψήφισμα (*Μέρος II, σημείο 10 η*)).**25. Κινεζικές πυρηνικές δοκιμές (ψηφοφορία)**

Προτάσεις ψηφίσματος (Β4-0736, 0768, 0788, 0805, 0812 και 0830/96).

ΠΡΟΤΑΣΕΙΣ ΨΗΦΙΣΜΑΤΟΣ Β4-0736, 0768, 0788, 0805, 0812, 0830/96:

- κοινή πρόταση ψηφίσματος που κατατέθηκε από τους εξής βουλευτές:
Malone και d'Ancona, εξ ονόματος της Ομάδας PSE,
Fabra Vallés και Oostlander, εξ ονόματος της Ομάδας PPE,
Bertens, Larive και Gredler, εξ ονόματος της Ομάδας ELDR,
Piquet, Marsset Campos, Θεωνά και Svensson, εξ ονόματος της Ομάδας GUE/NGL,
McKenna, Ahern, Ripa Di Meana, Graefe zu Baringdorf και Aglietta, εξ ονόματος της Ομάδας V,
Mamère, Dupuis, Ewing και Dell'Alba, εξ ονόματος της Ομάδας ARE,
που αποσκοπεί στο να αντικαταστήσει αυτές τις προτάσεις ψηφίσματος με ένα νέο κείμενο:

Το Σώμα εγκρίνει το ψήφισμα (*Μέρος II, σημείο 11*)).

Πέμπτη, 20 Ιουνίου 1996

26. Μπουρούντι (ψηφοφορία)

Προτάσεις ψηφίσματος (B4-0770, 0779, 0786, 0789, 0798, 0821 και 0824/96).

ΠΡΟΤΑΣΕΙΣ ΨΗΦΙΣΜΑΤΟΣ B4-0770, 0779, 0786, 0789, 0798, 0821, 0824/96:

- κοινή πρόταση ψηφίσματος που κατατέθηκε από τους εξής βουλευτές:
Sauquillo Pérez del Arco, Pons Grau, Kouchner, εξ ονόματος της Ομάδας PSE,
Günther και Maij-Weggen, εξ ονόματος της Ομάδας PPE,
Baldi, Andrews και Pasty, εξ ονόματος της Ομάδας UPE,
André-Léonard, Bertens, Fassa και De Clercq, εξ ονόματος της Ομάδας ELDR,
Pettinari, Jóné Peres και Mohamed Ali, εξ ονόματος της Ομάδας GUE/NGL,
Aelvoet και Telkämper, εξ ονόματος της Ομάδας V.,
Pradier, εξ ονόματος της Ομάδας ARE,

που αποσκοπεί στο να αντικαταστήσει αυτές τις προτάσεις ψηφίσματος με ένα νέο κείμενο:

Ο κ. Πρόεδρος επισημαίνει ότι έλαβε προφορική ερώτηση από την κ. Sauquillo Pérez del Arco, εξ ονόματος της Ομάδας PSE, που υποστηρίζεται από άλλες πολιτικές ομάδες και αποσκοπεί στο να περιληφθούν στην παρ. 5 οι λέξεις «και να διατηρήσει η Επιτροπή την εκπροσώπησης της στο Μπουρούντι».

Ο κ. Πρόεδρος διαπιστώνει ότι δεν υπάρχει αντίρρηση να ληφθεί υπόψη η εν λόγω προφορική τροπολογία.

Το Σώμα εγκρίνει το ψήφισμα με την προφορική τροπολογία στην παρ. 5 (Μέρος II, σημείο 12)).

ΤΕΛΟΣ ΤΗΣ ΣΥΖΗΤΗΣΗΣ ΕΠΙΚΑΙΡΩΝ

ΩΡΑ ΤΩΝ ΨΗΦΟΦΟΡΙΩΝ

27. Έκθεση δραστηριότητας του Ευρωπαϊού Διαμεσολαβητή (ψηφοφορία)

Έκθεση Ahern — A4-0176/96

ΠΡΟΤΑΣΗ ΨΗΦΙΣΜΑΤΟΣ

Η Ομάδα PPE απέσυρε το πρώτο μέρος της τροπ. 2 που αφορούσε τη διαγραφική τεσσάρων λέξεων.

Τροπολογίες που εγκρίνονται: 5 με ΗΨ (92 υπέρ, 66 κατά, 16 αποχές)· 1 με ΗΨ (113 υπέρ, 63 κατά, 1 αποχή)· 2 τροποποιημένη με ΗΨ (95 υπέρ, 86 κατά, 0 αποχή)· 4 με ΗΨ (98 υπέρ, 90 κατά, 1 αποχή)

Τροπολογία που απορρίπτεται: 3 με ΗΨ (83 υπέρ, 86 κατά, 15 αποχές)

Τα διάφορα τμήματα του κειμένου εγκρίνονται διαδοχικά.

Παραρτήματα:

- ο κ. Newman, σχετικά με σφάλμα στο αγγλικό κείμενο της τροπ. 4· η κ. Oomen-Ruijten επισημαίνει ότι το ολλανδικό

κείμενο είναι ορθό (ο κ. Πρόεδρος δηλώνει ότι οι διάφορες γλωσσικές αποδόσεις θα εναρμονιστούν με βάση το ολλανδικό κείμενο), ο εισηγητής παραμβαίνει στη συνέχεια επί της τροπολογίας.

Το Σώμα εγκρίνει το ψήφισμα (Μέρος II, σημείο 13).

Αιτιολογήσεις ψήφου:

- προφορική: η κ. Hautala

ΤΕΛΟΣ ΤΗΣ ΩΡΑΣ ΤΩΝ ΨΗΦΟΦΟΡΙΩΝ

28. Νομιμοποίηση εσόδων από παράνομες δραστηριότητες (συζήτηση)

Ο κ. Lehne παρουσιάζει την έκθεσή του, την οποία εξεπώνησε εξ ονόματος της Επιτροπής Νομικών Θεμάτων και Δικαιωμάτων των Πολιτών επί της πρώτης έκθεσης της Επιτροπής προς το Ευρωπαϊκό Κοινοβούλιο και το Συμβούλιο σχετικά με την εφαρμογή της οδηγίας για την πρόληψη της νομιμοποίησης των εσόδων από παράνομες δραστηριότητες (91/308/EOK) (COM(95)0054 — C4-0137/95) (A4-0187/96).

Παραμβαίνουν ο κ. Miller, συντάκτης γνωμοδότησης της Οικονομικής Επιτροπής, η κ. Hlavac, συντάκτρια γνωμοδότησης της Επιτροπής Πολιτικών Ελευθεριών, ο κ. Howitt, εξ ονόματος της Ομάδας PSE, η κ. Mosiek-Urbahn, εξ ονόματος της Ομάδας PPE, ο κ. Caccavale, εξ ονόματος της Ομάδας UPE, η κ. Sierra González, εξ ονόματος της Ομάδας GUE/NGL, οι κ.κ. Ullmann, εξ ονόματος της Ομάδας V, Dupuis, εξ ονόματος της Ομάδας ARE, η κ. Malone, οι κ.κ. Toivonen, König και η κ. Wulf-Mathies, μέλος της Επιτροπής.

Ο κ. Πρόεδρος κηρύσσει τη λήξη της συζήτησης.

Ψηφοφορία: μέρος I, σημείο 4 των ΣΠ της 21.6.1996.

29. Γλωσσική πολυμορφία στην κοινωνία της πληροφόρησης * (συζήτηση)

Η κ. Μούσχουρη παρουσιάζει την έκθεσή της, την οποία εξεπώνησε εξ ονόματος της Επιτροπής Πολιτισμού, Νεότητας, Παιδείας και Μέσων Ενημέρωσης επί της πρότασης απόφασης (EK) του Συμβουλίου σχετικά με την έγκριση πολυετούς προγράμματος για την προώθηση της γλωσσικής πολυμορφίας της Κοινότητας στην κοινωνία της πληροφόρησης (COM(95)0486 — C4-0152/96 — 95/0263(CNS)) (A4-0148/96)

ΠΡΟΕΔΡΙΑ ΤΟΥ κ. GUTIÉRREZ DÍAZ

Αντιπρόεδρος

Παραμβαίνουν οι κυρίες Theato, συντάκτρια γνωμοδότησης της Επιτροπής Προϋπολογισμών, Ahern, συντάκτρια γνωμοδότησης της Επιτροπής Έρευνας, η οποία ομιλεί επίσης εξ ονόματος της Ομάδας V, Hawlicek, εξ ονόματος της Ομάδας PSE, Thyssen, εξ ονόματος της Ομάδας PPE, Δασκαλάκη, εξ ονόματος της Ομάδας UPE, Vaz da Silva, εξ ονόματος της Ομάδας ELDR, Pailler, εξ ονόματος της Ομάδας GUE/NGL, οι κ.κ. Souchet, εξ ονόματος της Ομάδας EDN, Lukas, μη εγγεγραμμένος, η κ. De Esteban Martin, ο κ. Gallagher, η κ. Larive, οι κ.κ. Mohamed Ali, Imaz San Miguel, Gasóliba i Böhm, οι κυρίες Wulf-Mathies, μέλος της Επιτροπής, Thyssen η οποία ζητεί να λάβει γραπτή απάντηση στις ερωτήσεις που υπέβαλε, και Μούσχουρη, εισηγήτρια, η οποία υποβάλλει μια ερώτηση στην Επιτροπή, στην οποία η κ. Wulf-Mathies απαντά.

Πέμπτη, 20 Ιουνίου 1996

Ο κ. Πρόεδρος κηρύσσει τη λήξη της συζήτησης.

Ψηφοφορία: μέρος I, σημείο 5, των ΣΠ της 21.6.1996.

30. Χρονοδιάγραμμα για τον προϋπολογισμό (ΔΣΠ αριθ. 1 για το 1996)

Ο κ. Πρόεδρος ανακοινώνει ότι οι προθεσμίες κατάθεσης που αφορούν το διορθωτικό και συμπληρωματικό προϋπολογισμό αριθ. 1 για το οικονομικό έτος 1996 καθορίζονται ως ακολούθως:

- τροπολογίες βουλευτών και κοινοβουλευτικών επιτροπών που συνεδριάζουν στις 24 έως 27 Ιουνίου: Πέμπτη 27 Ιουνίου στις 12 το μεσημέρι.
- τροπολογίες κοινοβουλευτικών επιτροπών που συνεδριάζουν από την 1η έως τις 3 Ιουλίου καθώς και οι πολιτικές ομάδες: Τετάρτη 3 Ιουλίου στις 12 το μεσημέρι.
- προτάσεις συνολικής απόρριψης του ΔΣΠ και τροπολογίες στις προτάσεις ψηφίσματος που περιέχονται στις εκθέσεις της Επιτροπής Προϋπολογισμών: Τρίτη 16 Ιουλίου στις 5 μ.μ.
- συζήτηση στην συνεδρίαση ολομελείας: Τετάρτη 17 Ιουλίου
- ψηφοφορία στη συνεδρίαση ολομελείας: Πέμπτη 18 Ιουλίου

31. Ημερήσια διάταξη της επόμενης συνεδρίασης

Ο κ. Πρόεδρος ανακοινώνει ότι η ημερήσια διάταξη της αυριανής συνεδρίασης καθορίζεται ως εξής:

στις 9 π.μ.

- έκθεση Λαμπράκη για τη μεταφορά ορισμένων οπωροκηπευτικών καταγωγής Ελλάδας* (χωρίς συζήτηση)
- ψηφοφορία επί των κειμένων των οποίων έχει λήξει η συζήτηση
- έκθεση Castagnède για τη βοήθεια στους παραδοσιακούς προμηθευτές μπανάνας AKE **I (¹)
- έκθεση Klab για τους οίνους * (¹)
- προφορική ερώτηση για τη διακοσμητική φυτοκομία (¹)
- έκθεση Konečny για τη βοήθεια στη Σλοβακική Δημοκρατία * (¹)
- έκθεση Valdivielso de Cué για τα αλιευτικά προϊόντα, καταγωγής Θέουτας * (¹)

(Λήξη της συνεδρίασης στις 7.55 μ.μ.)

(¹) Το κείμενο να ψηφιστεί μετά την λήξη της συζήτησης.

Enrico VINCI
Γενικός Γραμματέας

Ursula SCHLEICHER
Αντιπρόεδρος

Πέμπτη, 20 Ιουνίου 1996

ΜΕΡΟΣ II

Κείμενα που εγκρίθηκαν από το Ευρωπαϊκό Κοινοβούλιο

1. Ένωση Διαβατηρίων των Βορείων Χωρών, ΕΟΧ και Σύμβαση του Σένγκεν — Διάσκεψη Κορυφής του Visby

α) Β4-0728, 0754 και 0761/96

Ψήφισμα σχετικά με την ελεύθερη κυκλοφορία των προσώπων εντός της Ένωσης Διαβατηρίων των Βορείων Χωρών, του Ευρωπαϊκού Οικονομικού Χώρου και των χωρών Σένγκεν*Το Ευρωπαϊκό Κοινοβούλιο,*

- έχοντας υπόψη την υπουργική συμφωνία του 1954 για την ίδρυση της Ένωσης Διαβατηρίων των Βορείων Χωρών, την Ενιαία Ευρωπαϊκή Πράξη του 1986 και τη Σύμβαση του Σένγκεν του 1990,
 - έχοντας υπόψη το άρθρο 7Α της Συνθήκης ΕΚ,
 - έχοντας υπόψη τη συμφωνία για τον Ευρωπαϊκό Οικονομικό Χώρο, η οποία έχει τεθεί σε ισχύ από το 1994 και προβλέπει την ελεύθερη κυκλοφορία των προσώπων,
 - έχοντας υπόψη το τελικό ανακοινωθέν της συνεδρίασης της Εκτελεστικής Επιτροπής Σένγκεν στη Χάγη στις 18 Απριλίου 1996,
 - έχοντας υπόψη την πρώτη Υπουργική Σύνοδο των κρατών μελών του Σένγκεν και των κρατών μελών της Ένωσης Διαβατηρίων των Βορείων Χωρών στη Χάγη στις 18 Απριλίου 1996,
- A. λαμβάνοντας υπόψη ότι ο στόχος της Συνθήκης ΕΚ για ελεύθερη κυκλοφορία των προσώπων από το 1993 δεν έχει επιτευχθεί και ότι σήμερα δεν υπάρχει προοπτική συμφωνίας προς αυτήν την κατεύθυνση στο πλαίσιο του Συμβουλίου,
- B. λαμβάνοντας υπόψη ότι είναι σημαντικό να διατηρηθεί η ακεραιότητα της Ένωσης Διαβατηρίων των Βορείων Χωρών και να εδραιωθεί ο χώρος του Σένγκεν,
- Γ. λαμβάνοντας υπόψη ότι στο ψήφισμά του της 13ης Μαρτίου 1996 ⁽¹⁾ σχετικά με (i) τη γνωμοδότηση του Ευρωπαϊκού Κοινοβουλίου όσον αφορά τη σύγκληση της Διακυβερνητικής Διάσκεψης (ΔΔ) και (ii) την αξιολόγηση των εργασιών της Ομάδας Προβληματισμού και την αποσαφήνιση των πολιτικών προτεραιοτήτων του ΕΚ ενόψει της Διακυβερνητικής Διάσκεψης, ζητείται σαφώς όπως οι εξωτερικές πτυχές της πολιτικής στους τομείς της δικαιοσύνης και των εσωτερικών υποθέσεων (πολιτική σε θέματα θεωρήσεων, ασύλου, μετανάστευσης, διέλευσης των εξωτερικών συνόρων, καταπολέμησης του λαθρεμπορίου ναρκωτικών, και δικαστικής συνεργασίας σε θέματα αστικού δικαίου) καταστούν αντικείμενα κοινοτικής πολιτικής και όπως η αστυνομική συνεργασία και η συνεργασία σε θέματα ποινικού δικαίου αντιμετωπίζονται συχνότερα με κοινοτικές διαδικασίες· εκτιμώντας επίσης ότι ζητείται σαφώς: «η συναπόφαση να ισχύει για όλες τις νομοθετικές πράξεις: η νομοθεσία πρέπει να δεσπίζεται με ειδική πλειοψηφία στο Συμβούλιο»,
- Δ. λαμβάνοντας υπόψη ότι η Επιτροπή έχει καταθέσει τρεις προτάσεις οδηγιών που αποτελούν ένα νέο βήμα προς την υλοποίηση της ελεύθερης κυκλοφορίας των προσώπων,
- Ε. εκφράζοντας την ανησυχία του διότι, καθώς φαίνεται ότι δεν προτίθενται όλα τα κράτη μέλη της Ευρωπαϊκής Ένωσης να καταστούν πλήρη μέλη της Συμφωνίας του Σένγκεν, τα εσωτερικά εμπόδια στην ελεύθερη κυκλοφορία των προσώπων ενδέχεται να εξακολουθήσουν να υπάρχουν εντός της Ένωσης,
- ΣΤ. υπενθυμίζοντας ότι η Επιτροπή λαμβάνει μέρος σε όλες τις συνεδριάσεις της Εκτελεστικής Επιτροπής Σένγκεν,
- Z. λαμβάνοντας υπόψη ότι η Διακοινοβουλευτική Διάσκεψη του Σένγκεν της 8ης και 9ης Δεκεμβρίου 1995 έλαβε την πρωτοβουλία να δημιουργήσει δομή συνεργασίας μεταξύ των εθνικών κοινοβουλίων των κρατών του Χώρου Σένγκεν και τούτο εν αναμονή αποτελεσματικού ελέγχου στο πλαίσιο της Ένωσης,

(¹) ΕΕ C 96 της 01.04.1996, σελ. 77.

Πέμπτη, 20 Ιουνίου 1996

1. υπενθυμίζει ότι η Συνθήκη για την Ευρωπαϊκή Ένωση απαιτεί την πλήρη εφαρμογή της ελεύθερης κυκλοφορίας των προσώπων και, συνεπώς, καλεί το Συμβούλιο και την Επιτροπή να προδούν στις απαραίτητες ενέργειες για την εφαρμογή των σχετικών άρθρων της Συνθήκης και να εγκρίνουν τη σχετική νομοθεσία· καλεί το Συμβούλιο να λάβει το ταχύτερο δυνατό απόφαση, σύμφωνα με τη γνωμοδότηση του Ευρωπαϊκού Κοινοβουλίου, σχετικά με τις τρεις νέες προτάσεις που έχει υποβάλει η Επιτροπή σχετικά με την ελεύθερη κυκλοφορία των προσώπων·
2. επαναλαμβάνει ότι, καθώς η ελεύθερη κυκλοφορία των προσώπων αποτελεί μία από τις τέσσερις θεμελιώδεις ελευθερίες της Συνθήκης ΕΚ, πρέπει να ρυθμίζεται εντός κοινοτικού πλαισίου, με δικαστική εξέταση από το Δικαστήριο των Ε.Κ. και με την άσκηση κοινοβουλευτικού ελέγχου από το Ευρωπαϊκό Κοινοβούλιο·
3. επαναβεβαιώνει την πεποίθησή του ότι η προθεσμία της 31ης Δεκεμβρίου 1992 για την εγκαθίδρυση της ελεύθερης κυκλοφορίας των προσώπων είχε δεσμευτικό χαρακτήρα, όπως ακριβώς και σε ό,τι αφορά την ελεύθερη κυκλοφορία των αγαθών, των υπηρεσιών και των κεφαλαίων·
4. υπογραμμίζει ότι τα λεγόμενα συνοδευτικά μέτρα δεν μπορούν να αποτελέσουν πρόσχημα για τη μη εφαρμογή του άρθρου 7Α της Συνθήκης Ε.Κ·
5. εφιστά την προσοχή στις στρεβλώσεις που μπορεί να προκύψουν και στις συνέπειες που μπορεί να δημιουργηθούν σε ό,τι αφορά τη μεταχείριση των πολιτών της Ένωσης που μετακινούνται νομίμως εντός της επικράτειάς της, λόγω της προσοδευτικής εφαρμογής από ορισμένα κράτη μέλη της Ευρωπαϊκής Ένωσης της Συμφωνίας του Σένγκεν και λόγω της συνεργασίας μεταξύ των συμβαλλομένων μερών του Σένγκεν και των μελών της Ένωσης Διαβατηρίων των Βορείων Χωρών·
6. εκφράζει τη λύπη του για την έλλειψη κοινοβουλευτικού και δικαστικού ελέγχου των μηχανισμών που διέπουν την ελεύθερη κυκλοφορία των προσώπων και οι οποίοι εφαρμόζονται αυτή τη στιγμή·
7. σημειώνει τη συμφωνία που επετεύχθη από την Εκτελεστική Επιτροπή Σένγκεν για την απόδοση καθεστώςτος παρατηρητού στα κράτη της Ένωσης Διαβατηρίων των Βορείων Χωρών που είναι και μέλη της Ευρωπαϊκής Ένωσης, και συγκεκριμένα της Δανίας, της Σουηδίας και της Φινλανδίας, καθώς και την επιθυμία που εξέφρασαν οι χώρες αυτές να καταστούν στο εγγύς μέλλον πλήρη μέλη της Συμφωνίας Σένγκεν·
8. σημειώνει την απόφαση που ελήφθη από την Εκτελεστική Επιτροπή Σένγκεν και η οποία προβλέπει την υπογραφή συμφωνίας συνεργασίας με τη Νορβηγία και την Ισλανδία στο εγγύς μέλλον, σε συνδυασμό με την πλήρη συμμετοχή τους σε όλες τις συνεδριάσεις, καθώς και την επιθυμία που εξέφρασαν οι δύο αυτές χώρες να συμμορφωθούν με όλες τις διατάξεις της Συμφωνίας του Σένγκεν·
9. επισημαίνει ότι το Συμβούλιο και η Επιτροπή πρέπει να ενημερώνουν το Ευρωπαϊκό Κοινοβούλιο και να διαβουλεύονται μαζί του σε ό,τι αφορά την πρόοδο στον τομέα της ελεύθερης κυκλοφορίας των προσώπων σε κοινοτική βάση, σύμφωνα με τις υποχρεώσεις τους που απορρέουν από τις Συνθήκες και, σε ό,τι αφορά την Επιτροπή, σύμφωνα με τον Κώδικα Συμπεριφοράς της 15ης Μαρτίου 1995 (1) ο οποίος απετέλεσε αντικείμενο διαπραγματεύσεων με το Ευρωπαϊκό Κοινοβούλιο·
10. υπογραμμίζει ότι η ενσωμάτωση της Ένωσης Διαβατηρίων των Βορείων Χωρών στη Συμφωνία του Σένγκεν δεν θα πρέπει να υποθηκεύσει την απαραίτητη κοινοτικοποίηση των ζητημάτων του τρίτου πυλώνα· εκφράζει την επιθυμία όπως το ζήτημα αυτό διευθετηθεί δημοκρατικά και στο πλαίσιο του σεβασμού του κοινοτικού δικαίου·
11. λαμβάνει γνώση της αποφάσεως της διακοινοβουλευτικής διάσκεψης της 8ης και 9ης Δεκεμβρίου 1995 όπως, εν αναμονή της ενσωμάτωσης του Σένγκεν στη λειτουργία της Ευρωπαϊκής Ένωσης, συντονιστεί ο κοινοβουλευτικός έλεγχος της εφαρμογής της Συμφωνίας του Σένγκεν· επιθυμεί να αναγνωρισθούν στη συνέλευση αυτή, ως πλήρη μέλη, βουλευτές όλων των κρατών της Ένωσης Διαβατηρίων των Βορείων Χωρών, όπως συμβαίνει και με τα μέλη αντιπροσωπείας του Ευρωπαϊκού Κοινοβουλίου·
12. φρονεί ότι η Επιτροπή, ως δεματοφύλακας των Συνθηκών και παρατηρητής στο Σένγκεν, οφείλει να ενημερώνει το Ευρωπαϊκό Κοινοβούλιο για όλες τις εξελίξεις που σημειώνονται στο πλαίσιο του Σένγκεν·
13. ζητεί από το Συμβούλιο και την Επιτροπή να διασαφηνίσουν τις απόψεις τους σχετικά με την ενσωμάτωση των διατάξεων του Σένγκεν στη Συνθήκη για την Ευρωπαϊκή Ένωση, χωρίς να προλείνουν το έδαφος για περαιτέρω στρεβλώσεις και χωρίς να θέσουν σε κίνδυνο την υφιστάμενη συμφωνία με τη Ένωση Διαβατηρίων των Βορείων Χωρών·
14. σημειώνει την πρόθεσή του να επανέλθει στα θέματα αυτά στο πλαίσιο των εκθέσεων που πρόκειται να εκπονήσουν οι αρμόδιες επιτροπές του σχετικά με τις προαναφερθείσες προτάσεις της Επιτροπής και σχετικά με την ενσωμάτωση των διατάξεων της Συμβάσεως του Σένγκεν σε κοινοτικό πλαίσιο·
15. αναθέτει στον Πρόεδρό του να διαβιβάσει το παρόν ψήφισμα στην Επιτροπή, το Συμβούλιο, την Εκτελεστική Επιτροπή Σένγκεν, καθώς και στις κυβερνήσεις και τα κοινοβούλια των κρατών μελών της Ευρωπαϊκής Ένωσης, της Νορβηγίας και της Ισλανδίας·

(1) ΕΕ C 89 της 10.04.1995, σελ. 69.

Πέμπτη, 20 Ιουνίου 1996

6) B4-0730, 0749, 0758 και 0767/96

Ψήφισμα σχετικά με τα αποτελέσματα της Συνόδου Κορυφής στο Visby

Το Ευρωπαϊκό Κοινοβούλιο,

- έχοντας υπόψη το ψήφισμά του της 18ης Απριλίου 1996 σχετικά με τη Σύνοδο Κορυφής του Συμβουλίου των Χωρών της Βαλτικής Θάλασσας (ΣΚΒ) ⁽¹⁾,
- έχοντας υπόψη την ανακοίνωση της Επιτροπής της 10ης Απριλίου 1996 με θέμα «Πρωτοβουλία για την περιοχή της Βαλτικής Θάλασσας» (SEC(96)0608),
- έχοντας υπόψη τη δήλωση της Προεδρίας των χωρών της Βαλτικής Θάλασσας σχετικά με τα αποτελέσματα της Διάσκεψης του Visby στις 3 και 4 Μαΐου 1996,

- A. επισημαίνοντας τη σημασία της συνεργασίας τόσο με την περιοχή της Βαλτικής Θάλασσας όσο και εντός της περιοχής αυτής, όχι μόνο για τα ενδιαφερόμενα κράτη αλλά και για την Ευρωπαϊκή Ένωση και τις σχέσεις της με τη Ρωσία,
- B. σημειώνει με ικανοποίηση ότι η «πρωτοβουλία για την περιοχή της Βαλτικής Θάλασσας» προτείνει δράσεις στους ακόλουθους τομείς: δημοκρατία και σταθερότητα· εμπόριο, επενδύσεις και οικονομική συνεργασία· υποδομή και μεταφορές· ενέργεια και πυρηνική ασφάλεια· περιβάλλον· τουρισμός· περιφερειακή ανάπτυξη και διασυνοριακές διευκολύνσεις·
- Γ. τονίζοντας ότι πρέπει να δοθεί ιδιαίτερη προσοχή στην κατοχύρωση της δημοκρατίας, στον σεβασμό των δικαιωμάτων του ανθρώπου και των μειονοτήτων και στη σταθερότητα,
- Δ. χαιρετίζοντας το γεγονός ότι ορισμένα κράτη της περιοχής της Βαλτικής έχουν εκφράσει την επιθυμία να γίνουν μέλη της Ευρωπαϊκής Ένωσης και ότι το Ευρωπαϊκό Συμβούλιο έχει ήδη αποφασίσει ένα χρονοδιάγραμμα και μια στρατηγική για την προσχώρηση των χωρών αυτών,
- E. ανησυχώντας πολύ για την περιβαλλοντική κατάσταση της περιοχής, στην οποία υπάρχουν ασυνήθεις πυρηνικές εγκαταστάσεις, στρατιωτικές και μη, και τόνοι χημικών πολεμοφοδίων έχουν απορριφθεί στη Βαλτική Θάλασσα ενώ δημιουργούν τεράστιους πιθανούς κινδύνους οι ξεπερασμένες τεχνολογίες παραγωγής και η ακατάλληλη χρήση των πηγών ενέργειας,

1. χαιρετίζει την επιτυχία της Συνόδου Κορυφής των Χωρών της Βαλτικής στο Visby, κατά την οποία οι αρχηγοί κρατών και κυβερνήσεων αποφάσισαν να εντείνουν τη συνεργασία στους τομείς της «συνεργασίας μεταξύ πολιτών και ασφάλειας», «ανάπτυξης και οικονομικής ολοκλήρωσης» και «αποτελεσματικότερης προστασίας του περιβάλλοντος», και να αναγνωρίσουν τον αποφασιστικότερο ρόλο του ΣΚΒ στην προώθηση των στόχων της ευημερίας και αλληλεγγύης στην περιοχή, καθώς και στην κατοχύρωση της σταθερότητας και της ασφάλειάς της·

2. παροτρύνει την Επιτροπή και το Συμβούλιο να αναλάβουν ενεργό δράση ώστε να δοθεί συνέχεια στη Σύνοδο Κορυφής του Visby, αρχής γενομένης από τη συνεδρίαση των Υπουργών Εξωτερικών στις 2 και 3 Ιουλίου στο Kalmar·

3. προτείνει όπως η Ευρωπαϊκή Ένωση και τα κράτη μέλη της, από κοινού με το Συμβούλιο των Χωρών της Βαλτικής, διοργανώσουν διάσκεψη σχετικά με την περιοχή της Βαλτικής Θάλασσας, η οποία θα ασχοληθεί με οικονομικά, κοινωνικά, περιβαλλοντικά και πολιτιστικά θέματα, καθώς και με θέματα δικαιωμάτων των πολιτών, δημιουργώντας με αυτόν τον τρόπο ένα φόρουμ στο οποίο θα μπορούν να εξετάζονται παράλληλα και ζητήματα ασφάλειας·

4. χαιρετίζει το γεγονός ότι στις προπαρασκευαστικές εργασίες για τη Σύνοδο Κορυφής του Visby συμπεριελήφθη και Διάσκεψη Κορυφής επιχειρηματιών, στην οποία συμμετείχαν ηγετικές προσωπικότητες του επιχειρηματικού κόσμου από όλα τα συμμετέχοντα κράτη, γεγονός που οδήγησε στην έγκριση της «Δήλωσης της Στοκχόλμης σχετικά με τη μεγέθυνση και την ανάπτυξη στην περιοχή της Βαλτικής Θάλασσας», η οποία υποβλήθηκε από τον Πρόεδρό της στη Σύνοδο Κορυφής·

5. υπογραμμίζει στο πλαίσιο αυτό:

- ότι είναι σημαντικό να δημιουργηθούν καλύτερες νομικές δομές που να επιτρέπουν την πλήρη επιβολή του νόμου, γεγονός που είναι σημαντικό για την περαιτέρω εδραίωση του σεβασμού των ανθρωπίνων δικαιωμάτων και της δημοκρατίας και την προσέλκυση ξένων ιδιωτικών επενδύσεων που είναι απαραίτητες για μία μακροπρόθεσμη οικονομική ανάπτυξη,

⁽¹⁾ ΣΠ της ημερομηνίας αυτής, Μέρος II, Σημείο 6.

Πέμπτη, 20 Ιουνίου 1996

- ότι είναι σημαντικό να προωθηθεί η πλήρης εφαρμογή των συμφωνιών εταιρικής σχέσης και σύνδεσης ως ένα βήμα για την προετοιμασία της προσχώρησης των υποψηφίων κρατών,
 - την απόφαση που ελήφθη κατά τη Σύνοδο Κορυφής για μια στενή συνεργασία της Ευρωπαϊκής Ένωσης και των χωρών της περιοχής της Βαλτικής στον τομέα της καταπολέμησης της διεθνούς εγκληματικότητας, ιδίως με τη δημιουργία μιας ειδικής επιτροπής, καθώς και στον τομέα της επίλυσης περιβαλλοντικών και κοινωνικών προβλημάτων·
 - ότι όλες οι πρωτοβουλίες πρέπει να υποστηρίζουν μια ισορροπημένη και οικολογικά βιώσιμη οικονομική ανάπτυξη της περιοχής της Βαλτικής·
6. καλεί το Συμβούλιο και την Επιτροπή να εξασφαλίσουν αποτελεσματικό συντονισμό και εφαρμογή των προγραμμάτων PHARE, TACIS και INTERREG όσον αφορά τα κράτη της περιοχής της Βαλτικής, εξασφαλίζοντας επίσης μια μόνιμη διαβούλευση με το Ευρωπαϊκό Κοινοβούλιο· υπογραμμίζει ότι η Ευρωπαϊκή Ένωση, ως ο μεγαλύτερος χορηγός, διέδωσε, μεταξύ 1995 και 1999, 950 εκατ. Ecu στο πλαίσιο των προγραμμάτων PHARE και TACIS και των διαρθρωτικών ταμείων της ΕΕ για την περιοχή αυτή·
7. προτείνει, επίσης, όπως η Ευρωπαϊκή Ένωση και τα κράτη μέλη της, από κοινού με το Συμβούλιο των Χωρών της Βαλτικής, αναζητήσουν τρόπους και μέσα για τη συμμετοχή των κοινοβουλίων τους και του Ευρωπαϊκού Κοινοβουλίου στις συνομιλίες αυτές·
8. αναθέτει στον Πρόεδρό του να διαβιβάσει το παρόν ψήφισμα στην Επιτροπή, το Συμβούλιο, το Συμβούλιο των Χωρών της Βαλτικής Θάλασσας, καθώς και τα κοινοβούλια των ενδιαφερομένων κρατών.

2. Κρίση στον τομέα της αλιείας

α) Α4-0189/96

Ψήφισμα επί της ανακοίνωσης της Επιτροπής προς το Συμβούλιο και το Ευρωπαϊκό Κοινοβούλιο σχετικά με την κρίση του τομέα της αλιείας στην Κοινότητα (COM(94)0335 — C4-0086/94)

Το Ευρωπαϊκό Κοινοβούλιο,

- έχοντας υπόψη την ανακοίνωση της Επιτροπής προς το Συμβούλιο και το Ευρωπαϊκό Κοινοβούλιο (COM(94)0335 — C4-0086/94),
 - έχοντας υπόψη την πρόταση ψηφίσματος του κ. David Martin σχετικά με μία πολιτική αλιείας διαρκή και με ευαισθησία (B4-0562/95),
 - έχοντας υπόψη τη σημερινή κρίση του τομέα της αλιείας και των παραθαλασσίων περιοχών, την κρίση των αλιευτικών πόρων και των ανθρωπίνων δραστηριοτήτων καθώς και την πολιτική βούληση του Ευρωπαϊκού Κοινοβουλίου να ανταποκριθεί,
 - έχοντας υπόψη τις προτάσεις της Επιτροπής για τη μείωση της αλιευτικής δραστηριότητας, οι οποίες υποβλήθηκαν στο Συμβούλιο Αλιείας της 10ης Ιουνίου 1996,
 - έχοντας υπόψη την έκθεση της Επιτροπής Αλιείας (A4-0189/96),
- A. διαπιστώνοντας ότι το περιεχόμενο της ανακοίνωσης της Επιτροπής για την κρίση του τομέα της αλιείας στην Κοινότητα προσεγγίζει σε μεγάλο βαθμό τις απόψεις της Επιτροπής του Αλιείας,
- B. υπενθυμίζοντας ότι η Κοινή Πολιτική Αλιείας που είναι η δεύτερη κοινή πολιτική της Ευρωπαϊκής Ένωσης διαθέτει τον υψηλότερο βαθμό ολοκλήρωσης των κοινοτικών πολιτικών δεδομένου ότι καλύπτει τις ακόλουθες πολιτικές: διατήρηση και διαχείριση των πόρων, δομών (μέγεθος των στολίσκων, Πολυετή Προγράμματα Προσανατολισμού (P.O.P.), έλεγχος, επιστημονική έρευνα, αγορές (τιμή απόσυρσης και τιμή αναγωγής), υγιεινομικοί κανόνες, διαρθρωτικές συνοδευτικές πολιτικές (IFOP, PESCAs) με ένα κοινωνικό κεφάλαιο για τις πρόωρες συνταξιοδοτήσεις, συμφωνίες αλιείας με τρίτες χώρες και με τις πολυμερείς οργανώσεις,
- Γ. υπενθυμίζοντας ωστόσο ότι τα θαλάσσια προϊόντα, επειδή συνδέονται με την ΓΣΔΕ και ακόμη περισσότερο με πολλές συμφωνίες συμβατικών ή μονομερών δασμολογικών μειώσεων της ΕΟΚ με τις τρίτες χώρες, εξαρτώνται από την παγκόσμια αγορά, και είναι ως εκ τούτου απόλυτα εκτεθειμένα στην παγκόσμια πίεση για χαμηλότερες τιμές, αντίθετα με τα γεωργικά προϊόντα που εμπλέκονται στην ΚΑΠ,

Πέμπτη, 20 Ιουνίου 1996

- Δ. φρονώντας ότι οι πρόσφατες προτάσεις της Επιτροπής για τον περιορισμό των αλιευτικών δραστηριοτήτων του κοινοτικού αλιευτικού στόλου, που σε ορισμένες περιπτώσεις φθάνουν το 40%, θα δημιουργήσουν έντονες πιέσεις στον τομέα της αλιείας και στα άτομα που εξαρτώνται από αυτόν, δεδομένου ότι τα μέτρα αυτά θα έχουν άμεσες αρνητικές συνέπειες στην απασχόληση, πέρα από τις σοβαρές επιπτώσεις τους σε περιοχές που εξαρτώνται ουσιαστικά από τον αλιευτικό τομέα,
- Ε. εκτιμώντας ότι αφενός η Ευρωπαϊκή Ένωση θα πρέπει να είναι σε θέση να ανταγωνιστεί αποτελεσματικά στην παγκόσμια αγορά, και αφετέρου η ΕΕ θα πρέπει να διαθέτει τους κατάλληλους μηχανισμούς για να αποφευχθούν σοβαρές αναταραχές από τον αθέμιτο ανταγωνισμό,
- ΣΤ. υπογραμμίζοντας ότι η ΚΠΑ φαίνεται να χαλαίνει στους επαγγελματικούς κύκλους: από τη μια πλευρά οι υποχρεώσεις μιας οργανωμένης ευρωπαϊκής πολιτικής και από την άλλη πλευρά η απορρύθμιση μιας παγκόσμιας αγοράς χωρίς δύχτι ασφαλείας,
- Ζ. λαμβάνοντας υπόψη ότι ο τομέας αυτός χαρακτηρίζεται κατά παράδοση από ορισμένες διαμάχες μεταξύ των οργανώσεων παραγωγής και της βιομηχανίας, γεγονός που βλάπτει τα συμφέροντα όλων,
- Η. αναγνωρίζοντας τη σημασία του τομέα της αλιείας και της διαρκούς ανάπτυξής του για τα άτομα των οποίων το εισόδημα εξαρτάται άμεσα ή έμμεσα από την αλιεία και τις συναφείς δραστηριότητες,
- Θ. αναγνωρίζοντας τη σημασία που έχει η παράκτια αλιεία για ορισμένες περιοχές της ΕΕ, λόγω του μεγάλου αριθμού ατόμων που εξαρτώνται είτε άμεσα είτε έμμεσα από αυτή, πέραν από τις επιπτώσεις που δύναται να έχει στην κατάργηση των τοπικών βιομηχανιών μεταποίησης ιχθύων και στην ανάπτυξη άλλων τοπικών οικονομικών δραστηριοτήτων, ουσιαστών για την εξασφάλιση της περιφερειακής ανάπτυξης των περιοχών αυτών και την προώθηση της οικονομικής και κοινωνικής συνοχής,
- Ι. έχοντας υπόψη ότι η κρίση του τομέα της αλιείας προκαλεί αναταραχή σε όλο το φάσμα των βιοτεχνών, εφοπλιστών, βιομηχάνων, ναυτικών, εμπόρων ψαριών και προμηθευτών,
- ΙΑ. έχοντας υπόψη ότι ο τομέας αυτός είναι ζωτικός για τις ενδιαφερόμενες παραδασίες περιοχές και ότι η αλιεία πρέπει να αντιμετωπίζεται με την αξιοπρέπεια και σημασία που αξίζει,
- ΙΒ. λαμβάνοντας υπόψη ότι η υπεραλίευση δεν διαταράσσει απλώς το θαλάσσιο οικοσύστημα αλλά πλήττει και τον ίδιο τον αλιευτικό τομέα, δεδομένου ότι οδηγεί στη μείωση των τιμών και, μακροπρόθεσμα, στην εξάντληση των διαθέσιμων πόρων,
- ΙΓ. λαμβάνοντας υπόψη ότι οι χορηγούμενες ποσοστώσεις πρέπει να τηρούνται και να βασίζονται σε αξιόπιστες και τακτικές μελέτες σχετικά με τους διαθέσιμους πόρους,
- ΙΔ. λαμβάνοντας υπόψη ότι οι υλικοί πόροι και το ανθρώπινο δυναμικό που χρησιμοποιούνται για την επιδεύρωση του αλιευτικού τομέα, χαρακτηρίζονται στα περισσότερα κράτη μέλη από ανεπάρκεια, γεγονός που προωθεί την απάτη και την υπεραλίευση,
1. τονίζει εκ νέου την ανάγκη να ανταποκριθεί στις ανησυχίες των ναυτικών-αλιέων και όσων ασκούν οικονομικές δραστηριότητες που συνδέονται με την αλιεία συνδέοντάς τις στενότερα με τις αποφάσεις προκειμένου να ανακτήσουν τα άτομα αυτά την εμπιστοσύνη τους για τον τρόπο με τον οποίο η Ένωση ασκεί την ΚΠΑ·
 2. είναι βέβαιο ότι η ανησυχία που βασιλεύει στον τομέα αυτό προέρχεται τόσο από έλλειψη σαφών προοπτικών όσο και από οικονομικές δυσκολίες και σε ορισμένες περιπτώσεις από την απουσία ενός εποικοδομητικού κλίματος μεταξύ αλιέων και μεταποιητών·
 3. ζητεί από την Επιτροπή και το Συμβούλιο να διευκρινίσουν τη σημασία που αποδίδουν στη διάσταση «παραγωγή» στην κοινή πολιτική αλιείας και να αξιολογήσουν ακολούθως σε ποιο επίπεδο τοποθετείται το μέλλον του τομέα αυτού·
 4. καλεί την Επιτροπή να καθορίσει προϋποθέσεις που μπορούν να εφαρμοστούν νομικώς από τα κράτη μέλη προκειμένου να περιορίσουν τη διαδικασία μεταφοράς ποσοστώσεων και να ενθαρρύνει τα κράτη μέλη ώστε να εφαρμόσουν τις προϋποθέσεις αυτές, προκειμένου να προστατεύσουν όσο το δυνατόν περισσότερο τις αρχές της σχετικής σταθερότητας και τα ιστορικά δικαιώματα·
 5. καλεί την Επιτροπή να εξετάσει τον τρόπο βελτίωσης της διαχείρισης των πόρων, δεδομένου ότι πρόκειται συγκεκριμένα για τεχνικά μέτρα, λαμβάνοντας υπόψη τα ακόλουθα στοιχεία: προστασία των περιοχών συγκέντρωσης του γόνου (εάν χρειάζεται με βιολογική ανάπαιση συνεπαγόμενη αντισταθμίσεις) επίδραση άλλων ιχθυοβόρων θαλασσίων ειδών, βελτίωση των μέσων εργασίας και των μεθόδων αλιείας, βελτίωση της ποιότητας των υδάτων, χρησιμοποίηση καθεστώτος αδειών για να καταστούν υπεύθυνοι οι αλιείς και να εξασφαλιστεί με τον τρόπο αυτό το μέλλον τους·

Πέμπτη, 20 Ιουνίου 1996

6. επαναλαμβάνει ότι η μείωση της αλιευτικής προσπάθειας δεν πρέπει να εξαρτάται από τη μείωση των σκαφών, σύμφωνα με τις προτάσεις της Επιτροπής για το 4ο POP, αλλά από ενεργό πολιτική προστασίας των αλιευτικών πόρων.
7. αναγνωρίζοντας ότι ο αλιευτικός τομέας δεν θα μπορέσει να εξέλθει από την κρίση που αντιμετωπίζει παρά μόνον όταν οι στόλοι της ΕΕ ανταποκριθούν στις ρεαλιστικές εκτιμήσεις των διαθέσιμων και προσιτών πόρων τόσο στα ύδατα της ΕΕ όσο και αλλού.
8. αναγνωρίζοντας επίσης την ανάγκη να επιτραπεί η ανάκτηση αποθεμάτων εκεί όπου η διατήρησή τους διασφαλίζεται και όπου είναι δυνατή η στήριξη μιας βιώσιμης αλιευτικής βιομηχανίας.
9. ζητεί από το Συμβούλιο να εφαρμόσει ένα αυστηρό και δίκαιο πρόγραμμα μείωσης του στόλου, το οποίο θα χρησιμοποιηθεί για τον περιορισμό της υπερεκμετάλλευσης των ιχθυοποδημάτων, ενώ ταυτόχρονα να παρέχει επαρκή αντιστάθμιση στους πληττόμενους αλιείς.
10. υπενθυμίζοντας το άρθρο 8 του νέου κανονισμού βάσης (ΕΟΚ αριθ. 3760/92) ο οποίος επιτρέπει καινοτομίες στον τομέα της διαχείρισης.
11. ζητεί να εγκριθούν, για όλα τα μείζονα ιχθυοποδήματα, οι μακροπρόθεσμοι προσανατολισμένοι προς τα αποθέματα διαχειριστικοί στόχοι, και να προωθηθεί η ανάπτυξη και εφαρμογή επιστημονικών στρατηγικών διαχείρισης οι οποίες θα διασφαλίζουν τη διατήρηση τόσο των αποθεμάτων στόχων όσο και άλλων ειδών που εξαρτώνται από αυτά.
12. ζητεί από την Επιτροπή και από το Συμβούλιο να ενισχύσουν την κοινοτικοποίηση της πιτυχής «τιμές και αγορές» καθιστώντας δεσμευτικότερους τους υφιστάμενους κανονισμούς (υποχρεωτικές τιμές απόσυρσης· μεγαλύτερη τήρηση των τιμών αναφοράς· έλεγχος του αθέμιτου ανταγωνισμού σε ό, τι αφορά τους υγιεινολογικούς κανόνες για τα εισαγόμενα προϊόντα).
13. εκφράζει την ενχή ότι οι οργανώσεις παραγωγών θα συμμετέχουν περισσότερο στην πολιτική αγορών.
14. καλεί την Επιτροπή να προβεί σε μία εκτίμηση της αποτελεσματικότητας των μέτρων και μέσων που έχουν χρησιμοποιηθεί μέχρι σήμερα στον τομέα της ΚΠΑ· ειδικότερα, θα πρέπει να εξετασθούν τα αποτελέσματα μιας μεγαλύτερης ελαστικότητας στη διαχείριση των μέσων αυτών, όπως συμβαίνει με την πρωτοδότηση μεταφοράς που σε ορισμένους επί μέρους τομείς μπορεί να καταβάλλεται στη βιομηχανία όταν αυτή έχει καταβάλλει ελάχιστη τιμή παραγωγής.
15. ζητεί από την Επιτροπή να ενθαρρύνει τις διεπαγγελματικές συμφωνίες, τη σύναψη συμβάσεων μεταξύ παραγωγών και μεταποιητών.
16. θεωρεί απαραίτητο να εφαρμοστεί ένα χρηματοδοτικό μέσο για τη στήριξη των τιμών σε περίπτωση κατάρρευσης των τιμών αγοράς, ιδίως για τα νωπά αλιεύματα· διαπιστώνει ότι μόνο το 2% του προϋπολογισμού για την αλιεία της Ένωσης προορίζεται για την στήριξη των τιμών.
17. θεωρεί ότι η προώθηση των προϊόντων αλιείας καθώς και η βελτίωση της ποιότητάς τους πρέπει να συγκαταλέγεται μεταξύ των προτεραιοτήτων ενός προγράμματος δράσης που θα παρουσιάσει η Επιτροπή· ειδικότερα θα πρέπει να προωθηθούν τα είδη ιχθύων με σημαντική θρεπτική αξία, τα οποία για ιστορικούς και πολιτιστικούς λόγους χαρακτηρίζονται από μικρότερη ζήτηση στην αγορά.
18. ζητεί από την Επιτροπή να ενισχύσει τον έλεγχό της όσον αφορά την προέλευση της πρώτης ύλης μεταποιημένων προϊόντων που ευνοούνται από ειδικές συμφωνίες στο πλαίσιο του συστήματος γενικευμένων προτιμήσεων.
19. ζητεί όπως το σύστημα ελέγχου συνδυάζει την ευθύνη των κρατών μελών και την ευθύνη της Ένωσης, και όπως ο έλεγχος διεξάγεται σε όλες τις αλιευτικές ζώνες και επιτρέπει την αποκατάσταση της εμπιστοσύνης στους συγκεκριμένους τομείς· συνιστά όλα τα μέτρα ελέγχου να διαπνέονται από ένα κριτήριο απλότητας και σαφήνειας εφαρμογής.
20. εκφράζει τη λύπη του για το γεγονός ότι η πρόσφατη έκθεση της Επιτροπής για τον έλεγχο της εφαρμογής της κοινής αλιευτικής πολιτικής αποκαλύπτει τεράστιες διαφορές στην ποιότητα και την ποσότητα των ελέγχων· πιστεύει ότι η εποπτεία και τα μέτρα ελέγχου θα πρέπει να εφαρμόζονται τακτικά, να μην είναι δαπανηρά και να μην συνιστούν αλόγιστο βάρος για τη βιομηχανία, αν θα πρέπει να αποκατασταθεί ο σεβασμός του συστήματος.
21. απαιτεί χωρίς άλλες καθυστερήσεις την εφαρμογή κοινωνικο-οικονομικών μέτρων όπως η πρόωγη συνταξιοδότηση που θα επιτρέψει στους υπεράριθμους αλιείς να αποσυρθούν με αξιοπρέπεια από την εργασία τους· ζητεί να μελετηθεί εκ νέου το επίπεδο των εθνικών συμμετοχών εάν τούτο αποτελεί εμπόδιο στη δημιουργία διαρθρωτικών πολιτικών.

Πέμπτη, 20 Ιουνίου 1996

22. ζητεί ενίσχυση του διαρθρωτικού τομέα υπέρ των παρακτίων και νησιωτικών περιφερειών που έχουν πληγεί περισσότερο. Καλεί την Επιτροπή να διεξαγάγει μία ενημερωτική εκστρατεία για την ΚΠΑ και να καταστήσει το συγκεκριμένο πρόγραμμα ένα πραγματικό «LEADER» της θάλασσας που θα εφαρμόζεται σε όλες τις ναυτικές χώρες της Ευρωπαϊκής Ένωσης.
23. ζητεί από την Επιτροπή να παρουσιάσει μέτρα ενθάρρυνσης και ενίσχυσης των διεπαγγελματικών συμφωνιών μεταξύ της παραγωγής και της μεταποίησης ή να ενισχύσει τις υφιστάμενες συμφωνίες.
24. ζητεί από την Επιτροπή να χειριστεί το πρόβλημα της διεύρυνσης της ΕΕ με την ένταξη των χωρών της Κεντρικής και Ανατολικής Ευρώπης ώστε οι προσαρμογές που είναι απαραίτητες για την κοινή αλιευτική πολιτική για να επιλυθεί η κρίση της αλιείας, να μην συγκρούονται με την διεύρυνση.
25. καλεί την Επιτροπή να εκπονήσει, σε συνεργασία με τους επαγγελματικούς κύκλους, προγράμματα επιμόρφωσης για τους αλιείς και τα άτομα που πρέπει να στραφούν σε άλλη απασχόληση.
26. φρονεί ότι η επιστημονική έρευνα πρέπει να αποτελεί σημαντικό πυλώνα της ΚΠΑ και ότι δεν πρέπει πλέον να ρυθμίζεται από τα γεγονότα αλλά να γίνεται αντιληπτή εις τρόπον ώστε να επιτρέψει μια πραγματική προληπτική διαχείριση των πόρων και μια προσαρμογή των τεχνικών αλίευσης.
27. φρονεί ότι οι αποφάσεις για τη διαχείριση των κοινών αλιευτικών πόρων της ΕΕ δεν είναι δυνατόν να λαμβάνονται μόνο σε κεντρικό επίπεδο και ότι είναι ανάγκη να συμμετέχουν πλέον ενεργώς οι αλιείς των διαφόρων θαλάσσιων ζωνών· άλλωστε, οι αποφάσεις αυτές πρέπει να βασίζονται σε συνεχή και σταθερή επιστημονική έρευνα η οποία θα παρακολουθεί την πραγματικότητα στις διάφορες θαλάσσιες ζώνες της ΕΕ, το δε Ευρωπαϊκό Κοινοβούλιο πρέπει να ενημερώνεται και να γνωμοδοτεί.
28. καλεί την Επιτροπή να προβεί στην απαραίτητη δράση για την αποκατάσταση της εμπιστοσύνης μεταξύ επιστημόνων του τομέα της αλιείας και των αλιείων.
29. θεωρεί απαραίτητο, παρά τη σημερινή κρίση και τη δημιουργία του τέταρτου πολυετούς προγράμματος προσανατολισμού, να πραγματοποιηθεί ο εκσυγχρονισμός του αλιευτικού στόλου με σκάφη που θα παρουσιάζουν καλύτερες συνθήκες υγιεινής και ασφάλειας και θα χρησιμοποιηθούν πιο επιλεκτικά μέσα αλιείας, αλλά να εξασφαλίζεται ότι η αλιευτική ικανότητα δεν θα αυξηθεί καθ' οιονδήποτε τρόπο.
30. εκτιμά ότι η ανάκαμψη των ναυπηγικών δραστηριοτήτων κατασκευής και συντήρησης θα επιτρέψει στην Ένωση να διατηρήσει ένα βαθμό αυτονομίας στον οικονομικό τομέα της αλιείας και να επιβάλει μια ευρωπαϊκή παρουσία στις θάλασσες με έναν σύγχρονο αλιευτικό στόλο.
31. επιβεβαιώνει τη σημασία των παραδοσιακών και των νέων τύπων αλιευτικών συμφωνιών, οι οποίες συμβάλλουν σημαντικά στην προσφορά ιχθύων στην Κοινότητα, προσφέρουν εργασία σε κοινοτικούς αλιείς και συμβάλλουν στην τοπική οικονομία πολλών αλιευτικών περιοχών· θεωρεί, ωστόσο, ότι η συνέχιση της στήριξης των αλιευτικών συμφωνιών πρέπει να εξαρτάται σε μεγαλύτερο βαθμό από κριτήρια δημοσιονομικής και θεσμικής διαφάνειας· αντιλαμβάνεται, ωστόσο, τις ολόένα αυξανόμενες δυσκολίες που δημιουργούν ορισμένες τρίτες χώρες και εκτιμά ότι θα πρέπει, κατά συνέπεια, να μελετηθεί το ενδεχόμενο της αναθεώρησης του περιεχομένου της πτυχής αυτής της ΚΑΠ.
32. ζητεί από την Επιτροπή να συμπεριλάβει τα συμφέροντα της παραγωγής στις διαπραγματεύσεις των συνολικών συμφωνιών συνεργασίας της ΕΕ με τις τρίτες χώρες, ιδίως σε ό, τι αφορά την ανταλλαγή δασμολογικών μειώσεων και χρηματοδοτικών στηρίξεων για την επίτευξη ορισμένων αλιευτικών ποσοτώσεων.
33. θεωρεί ότι, κατά τις διαπραγματεύσεις για τις αλιευτικές συμφωνίες μεταξύ της Ευρωπαϊκής Ένωσης και των τρίτων χωρών, πρέπει να λαμβάνεται δεόντως υπόψη η διατήρηση των παγκόσμιων πόρων και ο σεβασμός των μέτρων διατήρησης.
34. επιθυμεί να ενσωματωθεί η «Μεσογειακή» διάσταση στην έκθεση αυτή και ζητεί από την Επιτροπή να αναλάβει τη συνέχεια της Διάσκεψης της Βαρκελώνης και να παρουσιάσει πολυετές πρόγραμμα δράσης βασισμένο στο ψήφισμα για την αλιεία στην Μεσόγειο που ενέκρινε το Ευρωπαϊκό Κοινοβούλιο στις 16 Φεβρουαρίου 1996 (1).
35. αναθέτει στον Πρόεδρό του να διαβιβάσει το παρόν ψήφισμα στην Επιτροπή και το Συμβούλιο.

(1) ΕΕ C 65 της 04.03.1996, σελ. 202.

Πέμπτη, 20 Ιουνίου 1996

6) A4-0133/96

Ψήφισμα σχετικά με τα προβλήματα του αλιευτικού τομέα εντός της ζώνης NAFO*Το Ευρωπαϊκό Κοινοβούλιο,*

- έχοντας υπόψη την πρόταση ψηφίσματος των βουλευτών Miranda και Novo, εξ ονόματος της Συνομοσπονδιακής Ομάδας της Ευρωπαϊκής Ένωσης Αριστεράς/Βορειοευρωπαϊκής Πράσινης Αριστεράς σχετικά με την αλιεία του βακαλάου που διενεργεί ο πορτογαλικός στόλος (B4-0157/95),
 - έχοντας υπόψη την έκθεση της Επιτροπής Αλιείας (A4-0133/96),
- A. λαμβάνοντας υπόψη ότι οι σχέσεις με τις τρίτες χώρες και τους διεθνείς οργανισμούς αποτελούν σημαντικό στοιχείο της κοινής αλιευτικής πολιτικής,
- B. επιβεβαιώνοντας τη σπουδαιότητα που προσδίδει η Ευρωπαϊκή Ένωση στη διατήρηση των αλιευτικών αποθεμάτων στον Βορειοδυτικό Ατλαντικό,
- Γ. έχοντας επίγνωση του γεγονότος ότι τα κράτη που δεν μετέχουν στην NAFO, αλιεύουν εντός της ζώνης που ελέγχει ο NAFO, πράγμα που δεν συμβάλλει στην ορθολογική διαχείριση των αποθεμάτων,
- Δ. υποστηρίζοντας πλήρως τις διατάξεις της συμφωνίας που είχε συναφθεί το 1995 μεταξύ Καναδά και Ευρωπαϊκής Ένωσης και οι οποίες υιοθετήθηκαν σε μεταγενέστερο στάδιο από τον NAFO,
- E. λαμβάνοντας υπόψη ότι σκόπιμο είναι να συνεχιστεί στο πλαίσιο των διεθνών συμφωνιών η ανάπτυξη, προτύπων που θα δίνουν τη δυνατότητα να διασφαλίζεται η ορθολογική διαχείριση των αλιευτικών πόρων, η προστασία του περιβάλλοντος και η διατήρηση των εξαιρετικά ευαίσθητων ζωνών που βρίσκονται εντός των περιοχών αυτών,
- ΣΤ. επισημαίνοντας τους στενοί δεσμούς που συνδέουν πάντοτε τους λαούς της Ευρωπαϊκής Ένωσης και του Καναδά,
- Z. επισημαίνοντας ότι οι σχέσεις στον αλιευτικό τομέα μεταξύ Καναδά και Ευρωπαϊκής Ένωσης χαρακτηρίζονται, από το 1984, από μόνιμες αντιπαραθέσεις όσον αφορά τα αλιευτικά δικαιώματα στον Ατλαντικό,
- H. έχοντας υπόψη ότι η διμερής αλιευτική συμφωνία μεταξύ της Ευρωπαϊκής Ένωσης και του Καναδά της 16ης Απριλίου 1995, μέσω της οποίας εξομαλύνθηκαν οι διαφορές για την αλιεία του μύρου γλωσσοειδούς, παρέχει τη δυνατότητα για μια νέα στροφή στις σχέσεις μεταξύ Ευρωπαϊκής Ένωσης και Καναδά στον αλιευτικό τομέα και να συμβάλει σημαντικά στην επίτευξη του μακροπρόθεσμου στόχου για τη βελτίωση των διεθνών μέτρων διατήρησης, όπως είχε επισημάνει και το Ευρωπαϊκό Κοινοβούλιο στο ψήφισμά του της 16ης Μαρτίου 1995· σχετικά με την παράνομη υποψία στο αλιευτικό σκάφος «ESTAI» (1)
- Θ. εκτιμώντας ότι η αποφυγή διενέξεων πρέπει να αποτελεί πρώτιστο στόχο αμφότερων των πλευρών,
- I. λαμβάνοντας υπόψη ότι η καναδική νομοθεσία εξακολουθεί να περιλαμβάνει διατάξεις που για την Ευρωπαϊκή Ένωση θεωρούνται απαράδεκτες,
- ΙΑ. υπενθυμίζοντας ότι οι πολυμερείς συμφωνίες στον αλιευτικό τομέα αποτελούν ζωτικής σημασίας στοιχείο της πολιτικής για τη διαχείριση των πόρων σε παγκόσμιο επίπεδο,
- ΙΒ. λαμβάνοντας υπόψη ότι ο NAFO αποτελεί ένα ιδιαίτερα χρήσιμο πλαίσιο αναφοράς του οποίου το κύρος πρέπει να γίνεται σεβαστό από όλα τα συμβαλλόμενα μέρη,
- ΙΓ. επισημαίνοντας ότι η σύνδεση της επιστημονικής επιτροπής του NAFO, που είναι το αρμόδιο όργανο για την προετοιμασία των αποφάσεων όσον αφορά τα ΣΕΑ και τις ποσοστώσεις, δεν είναι ισορροπη και ότι ο αριθμός των αντιπροσώπων του Καναδά υπερβαίνει σημαντικά τον αριθμό των αντιπροσώπων των άλλων συμβαλλομένων μερών,
- ΙΔ. λαμβάνοντας υπόψη ότι η σχετική ανισορροπία επιστημονικών ερευνών από πλευράς Ευρωπαϊκής Ένωσης στη ζώνη του NAFO, έχει ως αποτέλεσμα την εξάρτηση από τις πληροφορίες που παρέχουν τα άλλα συμβαλλόμενα μέρη,
- ΙΕ. λαμβάνοντας υπόψη ότι οι εκτεταμένοι έλεγχοι και το κόστος τους για τον ευρωπαϊκό στόλο θα πρέπει να θεωρηθούν ως το τίμημα για τα υπό εξαφάνιση ιχθυοποδέματα,

(1) EE C 89 της 10.04.1995, σελ. 162.

Πέμπτη, 20 Ιουνίου 1996

- ΙΣΤ. υπενθυμίζοντας ότι η διμερής αλιευτική συμφωνία μεταξύ ΕΕ και Καναδά, που συνήφθη το 1992, δεν έχει ακόμη κυρωθεί από τον Καναδά,
- ΙΖ. λαμβάνοντας υπόψη ότι η πρόσβαση στα καναδικά λιμάνια εξακολουθεί να είναι απαγορευμένη στα σκάφη της Ένωσης με βάση ένα νόμο που απαγορεύει την πρόσβαση στα λιμάνια σκαφών χωρών που δεν συνεργάζονται ορθώς στο πλαίσιο του NAFO,
- ΙΗ. επισημαίνοντας ότι η πλειοψηφία εντός της επιτροπής αλιείας του NAFO συχνά επιτυγχάνεται με βάση πολιτικές συγγένειες και όχι σε άμεση σχέση με τα συμφέροντα των ψαροτόπων και με μέριμνα όσον αφορά την διαχείριση των πόρων,
- ΙΘ. εκτιμώντας ότι το ισχύον σύστημα ψηφοφορίας, μία ψήφος για κάθε συμβαλλόμενο μέρος, δεν είναι ικανοποιητικό για την Ένωση,
- Κ. λαμβάνοντας υπόψη ότι το σχέδιο συμφωνίας που εγκρίθηκε στις 4 Αυγούστου 1995 στη Νέα Υόρκη σχετικά με τη διατήρηση και τη διαχείριση των επικαλυπτόμενων αποθεμάτων και των αποθεμάτων των εξαιρετικά μεταναστευτικών ιχθύων, αποτελεί σημαντική πρόοδο και πρέπει να κυρωθεί από την Ευρωπαϊκή Ένωση το συντομότερο δυνατό,
- ΚΑ. διαπιστώνοντας ότι η διαδικασία ένστασης που εφαρμόζαν κατά το παρελθόν όλα τα συμβαλλόμενα μέρη, και βάσει της οποίας ένα αποφασισθέν μέτρο διατήρησης και διαχείρισης των πόρων δεν είναι δεσμευτικό για το ενδιαφερόμενο μέρος εάν εντός 60 ημερών υποβάλει σχετική ένσταση, αποτελεί τη βασική αιτία για τη δραματική μείωση των αποθεμάτων βύθιων ειδών, καθώς και ότι η συμφωνία των Ηνωμένων Εθνών για τη διατήρηση και διαχείριση των αλληλεπικαλυπτόμενων αποθεμάτων και των ιδιαίτερα μεταναστευτικών ειδών υποχρεώνει τα παράκτια κράτη και τα κράτη που δραστηριοποιούνται στην αλιεία ανοικτής θαλάσσης να συνεργάζονται για τον καθορισμό μέτρων διατήρησης και διαχείρισης,
1. φρονεί ότι η Ένωση πρέπει να επανεξετάσει την εκπροσώπησή της στα διάφορα όργανα του NAFO και να ορίσει αντιπροσώπους σε επίπεδο αντίστοιχο με αυτό των άλλων αντιπροσωπειών·
 2. καλεί την Επιτροπή να τηρήσει όλες τις συστάσεις της επιστημονικής επιτροπής της NAFO·
 3. προτρέπει την Επιτροπή να καταβάλει κάθε δυνατή προσπάθεια, σε συνεργασία με άλλα μέλη του NAFO, ούτως ώστε να προτρέψει τα κράτη που δεν μετέχουν στο NAFO να ενταχθούν το συντομότερο δυνατό στον οργανισμό αυτόν·
 4. θεωρεί, κατά συνέπεια, ότι η Ευρωπαϊκή Ένωση θα πρέπει να μεριμνά ώστε να αξιοποιηθεί καλύτερα η επιστημονική διάσταση των αντιπροσώπων της Ευρωπαϊκής Ένωσης·
 5. χαιρετίζει τη διμερή αλιευτική συμφωνία της 16ης Απριλίου 1995 μεταξύ της ΕΕ και του Καναδά, ως σημαντική συμφωνία για τη βελτίωση της διατήρησης των αποθεμάτων μέσω της ανάπτυξης νέων μεθόδων για την παρακολούθηση των μέτρων διαχείρισης που λαμβάνονται στο πλαίσιο του NAFO, όπως το σύστημα δορυφορικού εντοπισμού και το πρόγραμμα παρατηρητών·
 6. επαναδιατυπώνει το αίτημά της προς τις καναδικές αρχές να κυρώσουν χωρίς καθυστέρηση την διμερή συμφωνία προκειμένου να αποκατασταθούν οι σχέσεις μεταξύ της Ευρωπαϊκής Ένωσης και του Καναδά στον τομέα αυτό·
 7. ζητεί από τις καναδικές αρχές να άρουν την απαγόρευση που δεν επιτρέπει την πρόσβαση κοινοτικών σκαφών στους καναδικούς λιμένες·
 8. καλεί την Επιτροπή να επανεξετάσει την πολιτική της δράση προκειμένου να διασφαλίσει τη μόνιμη υποστήριξη άλλων κρατών με τις οποίες η Ένωση διατηρεί σημαντικές εμπορικές σχέσεις, όπως για παράδειγμα η Νορβηγία, και να εκπονήσει με τις χώρες αυτές μία κοινή στρατηγική στο πλαίσιο του NAFO·
 9. εκφράζει την ανησυχία του για το γεγονός ότι ο προβληματισμός που διατυπώνεται όσον αφορά τα θαλάσσια θηλαστικά κινδυνεύει να δημιουργήσει ιδιαίτερες σχέσεις μεταξύ των χωρών που επηρεάζονται άμεσα από το πρόβλημα αυτό και είναι της άποψης ότι μία διαφορετική στάση στον τομέα αυτό δεν θα πρέπει να επηρεάζει τη λειτουργία του NAFO και θα πρέπει να επιλυθεί στο πλαίσιο άλλων οργανισμών·
 10. καλεί την Επιτροπή να επανεξετάσει το σύστημα ψηφοφορίας εντός των διεθνών οργανισμών στον τομέα της αλιείας, προτείνοντας η Ευρωπαϊκή Ένωση να μπορεί να διαθέτει αριθμό ψήφων αντίστοιχο του αριθμού των κρατών μελών που έχουν συμφέρον στα ενδεχόμενα αλιευτικά πεδία·
 11. καλεί την Επιτροπή και τα κράτη μέλη της Ένωσης να επενδύσουν περισσότερο στις επιστημονικές έρευνες για την κατάσταση των αποθεμάτων και σε επλεκτικότερες μεθόδους αλίευσης στη ζώνη που ελέγχει ο NAFO·

Πέμπτη, 20 Ιουνίου 1996

12. καλεί την Επιτροπή να προασπίσει καλύτερα τις αλιευτικές δυνατότητες του κοινοτικού στόλου, ειδικότερα όσον αφορά τις ποσοτώσεις του βακαλάου και του μαύρου γλωσσοειδούς και καλεί υπό το πρίσμα αυτό, να ζητήσει αναστολή του μηδενικού ΣΕΑ που ορίστηκε για τον βακαλάο στη ζώνη ΣΝΟ λόγω έλλειψης επιστημονικής αιτιολόγησης αυτού του μέτρου.
13. καλεί τα συμβαλλόμενα στο ΝΑΦΟ μέρη να διασφαλίσουν την διατήρηση και την βέλτιστη διαχείριση των επικαλυπτομένων και μεγάλων μεταναστευτικών ιχθύων στη ζώνη του ΝΑΦΟ.
14. ζητεί από την Επιτροπή, στο πλαίσιο του Συμβουλίου του ΝΑΦΟ, να ενεργήσει ώστε η δυνατότητα ένστασης έναντι ληφθέντων μέτρων διατήρησης και διαχείρισης (άρθρο XII της Συμφωνίας του Οργανισμού Αλιείας του Βορειοδυτικού Ατλαντικού (ΝΑΦΟ)) να μην μπορεί πλέον να εφαρμοσθεί και ώστε όλες οι αποφάσεις που λαμβάνονται με πλειοψηφία να αναγνωρίζονται ως νομικός δεσμευτικές από όλα τα μέλη του ΝΑΦΟ.
15. καλεί την Επιτροπή και τα κράτη μέλη της Ένωσης να θέσουν το ταχύτερο δυνατό τέρμα στις διαφορές απόψεων νομικού χαρακτήρα όσον αφορά την υπογραφή της συμφωνίας των Ηνωμένων Εθνών για τη διατήρηση και διαχείριση των επικαλυπτομένων αποθεμάτων και των αποθεμάτων μεγάλων μεταναστευτικών ειδών, ούτως ώστε να αρθούν όλα τα εμπόδια που δεν επιτρέπουν την προσχώρηση της ΕΕ στη συμφωνία.
16. αναθέτει στον Πρόεδρό του να διαβιβάσει το παρόν ψήφισμα στο Συμβούλιο και την Επιτροπή στις κυβερνήσεις των κρατών μελών καθώς και την κυβέρνηση του Καναδά και την Γραμματεία του ΝΑΦΟ.

3. Ασφάλεια και υγεία των εργαζομένων που είναι δυνατόν να απειληθούν από εκρηκτικές ατμόσφαιρες **I

A4-0158/96

Πρόταση οδηγίας του Συμβουλίου σχετικά με τις ελάχιστες προδιαγραφές για τη βελτίωση της προστασίας της υγείας και της ασφάλειας των εργαζομένων, οι οποίοι είναι δυνατόν να απειληθούν από εκρηκτικές ατμόσφαιρες (COM(95)0310 – C4-0508/95 – 95/0235(SYN))

Η πρόταση αυτή εγκρίνεται με τις ακόλουθες τροποποιήσεις:

ΚΕΙΜΕΝΟ
ΤΗΣ ΕΠΙΤΡΟΠΗΣ (*)

ΤΡΟΠΟΠΟΙΗΣΕΙΣ
ΤΟΥ ΚΟΙΝΟΒΟΥΛΙΟΥ

(Τροπολογία 1)

Πρώτη αιτιολογική σκέψη

Εκτιμώντας ότι τα οργανωτικά μέτρα για την προστασία από τις εκρήξεις πρέπει να ανταποκρίνονται στα τεχνικά προβλήματα στο χώρο εργασίας, ώστε να μην υπάρχουν αδύνατα σημεία στο σχεδιασμό προστασίας από τις εκρήξεις. Ο εργοδότης είναι υποχρεωμένος, κατά την υλοποίηση της οδηγίας 89/391/ΕΟΚ, να διαθέτει μια αξιολόγηση των κινδύνων που υπάρχουν στον τόπο εργασίας για την ασφάλεια και την προστασία της υγείας των εργαζομένων. Με την παρούσα οδηγία ο εργοδότης υποχρεούται να συντάσσει ένα έγγραφο προστασίας από εκρήξεις και να το ενημερώνει συνεχώς. Αυτή η απαίτηση θα πρέπει να θεωρηθεί ως αποσαφήνιση της ως άνω υποχρέωσης. Αυτό το έγγραφο προστασίας από εκρήξεις μπορεί να αποτελεί τμήμα της αξιολόγησης των κινδύνων που υπάρχουν στο χώρο εργασίας για την ασφάλεια και την υγεία, σύμφωνα με το άρθρο 9 (1) της οδηγίας 89/391/ΕΟΚ. Το έγγραφο προστασίας από εκρήξεις πρέπει να περιέχει τα απαραίτητα μέτρα για την προστασία της υγείας και την ασφάλεια των εργαζομένων που είναι δυνατόν να απειληθούν από εκρηκτικές ατμόσφαιρες.

Εκτιμώντας ότι τα οργανωτικά μέτρα για την προστασία από τις εκρήξεις πρέπει να ανταποκρίνονται στα τεχνικά προβλήματα στο χώρο εργασίας, ώστε να μην υπάρχουν αδύνατα σημεία στο σχεδιασμό προστασίας από τις εκρήξεις. Ο εργοδότης είναι υποχρεωμένος, κατά την υλοποίηση της οδηγίας 89/391/ΕΟΚ, να διαθέτει μια αξιολόγηση των κινδύνων που υπάρχουν στον τόπο εργασίας για την ασφάλεια και την προστασία της υγείας των εργαζομένων. Με την παρούσα οδηγία ο εργοδότης υποχρεούται να συντάσσει ένα έγγραφο προστασίας από εκρήξεις, **ή σειρά εγγράφων προστασίας που να ανταποκρίνονται στις ελάχιστες απαιτήσεις τις οποίες ορίζει η παρούσα οδηγία**, και να το ενημερώνει συνεχώς. Αυτό το έγγραφο (ή έγγραφα) προστασίας από εκρήξεις μπορεί να αποτελεί τμήμα της αξιολόγησης των κινδύνων που υπάρχουν στο χώρο εργασίας για την ασφάλεια και την υγεία, σύμφωνα με το άρθρο 9 της οδηγίας 89/391/ΕΟΚ. Το έγγραφο προστασίας από εκρήξεις πρέπει να περιέχει τα απαραίτητα μέτρα για την προστασία της υγείας και την ασφάλεια των εργαζομένων που είναι δυνατόν να απειληθούν από εκρηκτικές ατμόσφαιρες.

(*) ΕΕ C 332 της 9.12.1995, σελ. 10.

Πέμπτη, 20 Ιουνίου 1996

ΚΕΙΜΕΝΟ
ΤΗΣ ΕΠΙΤΡΟΠΗΣΤΡΟΠΟΠΟΙΗΣΕΙΣ
ΤΟΥ ΚΟΙΝΟΒΟΥΛΙΟΥ

(Τροπολογία 2)

Άρθρο 3

για την πρόληψη και την προστασία από εκρήξεις, ο εργοδότης οφείλει να λαμβάνει τα ανάλογα με το είδος της επιχείρησης τεχνικά ή/και οργανωτικά μέτρα σύμφωνα με τις ακόλουθες αρχές ώστε:

- να προλαμβάνεται η δημιουργία εκρηκτικής ατμόσφαιρας,
- να αποτρέπεται η ανάφλεξη εκρηκτικών ατμοσφαιρών,
- να μειώνονται οι συνέπειες μιας έκρηξης κατά τρόπον ώστε να μην υπάρχει κανένας κίνδυνος για τους εργαζομένους.

για την πρόληψη, **κατά την έννοια του άρθρου 6, παράγραφος 2 της οδηγίας 89/391/ΕΟΚ**, και την προστασία από εκρήξεις, ο εργοδότης οφείλει να λαμβάνει τα ανάλογα με το είδος της επιχείρησης τεχνικά ή/και οργανωτικά μέτρα σύμφωνα με τις ακόλουθες αρχές:

- **πρόληψη της δημιουργίας** εκρηκτικής ατμόσφαιρας,
- **αποτροπή της ανάφλεξης** εκρηκτικών ατμοσφαιρών,
- **μείωση των συνεπειών** μιας έκρηξης κατά τρόπον ώστε να μην υπάρχει κανένας κίνδυνος για τους εργαζομένους.

Η επιβαλλόμενη προστασία των εργαζομένων μπορεί να επιτευχθεί μόνο με τη λήψη μέτρων ώστε να τηρείται κάθε μία από τις βασικές αυτές αρχές.

(Τροπολογία 3)

Άρθρο 4, παράγραφος 1, δεύτερη παύλα

- *κατά την παρουσία εργαζομένων σε ένα χώρο εργασίας στον οποίο είναι δυνατόν να δημιουργηθεί εκρηκτική ατμόσφαιρα σε βαθμό που να απειλεί την ασφάλεια και την υγεία των εργαζομένων, να εξασφαλίζεται υπεύθυνα εποπτεία,*

- σε ένα χώρο εργασίας στον οποίο είναι δυνατόν να δημιουργηθεί εκρηκτική ατμόσφαιρα σε βαθμό που να απειλεί την ασφάλεια και την υγεία των εργαζομένων, να εξασφαλίζεται **κατάλληλη** εποπτεία **των εργαζομένων, μεταξύ άλλων με τη χρήση οργάνων και σύγχρονων τεχνικών μέσων καθώς και με κατάρτιση και επιμόρφωση.**

Με την επιφύλαξη της παραγράφου 4, όταν εργαζόμενοι διαφόρων επιχειρήσεων παρευρίσκονται στον ίδιο χώρο εργασίας, κάθε εργοδότης εξασφαλίζει κατάλληλη επίβλεψη των εργαζομένων του ή μπορεί να ορίσει έναν από τους εργαζομένους ως γενικό επόπτη,

(Τροπολογία 4)

Άρθρο 4, παράγραφος 3, πρώτο εδάφιο

(3) Ο εργοδότης *βεβαιώνεται*, βάσει κατάλληλης στρατηγικής όσον αφορά την ασφάλεια και την προστασία της υγείας, *ότι καταρτίζεται και ενημερώνεται* σχέδιο για την ασφάλεια και την προστασία της υγείας όσον αφορά τα μέτρα προστασίας από εκρήξεις (ονομαζόμενο στο εξής «σχέδιο προστασίας από εκρήξεις»), το οποίο ικανοποιεί τις σχετικές απαιτήσεις των άρθρων 6, 9 και 10 της οδηγίας 89/391/ΕΟΚ.

(3) Ο εργοδότης **καταρτίζει και ενημερώνει**, βάσει κατάλληλης στρατηγικής όσον αφορά την ασφάλεια και την προστασία της υγείας, σχέδιο για την ασφάλεια και την προστασία της υγείας όσον αφορά τα μέτρα προστασίας από εκρήξεις (ονομαζόμενο στο εξής «σχέδιο προστασίας από εκρήξεις»), **που μπορεί να είναι ένα έγγραφο ή σειρά εγγράφων**, το οποίο ικανοποιεί τις σχετικές απαιτήσεις των άρθρων 6, 9 και 10 της οδηγίας 89/391/ΕΟΚ.

(Τροπολογία 5)

Άρθρο 4, παράγραφος 4, πρώτο εδάφιο

(4) Όταν εργαζόμενοι διαφόρων επιχειρήσεων παρευρίσκονται στον ίδιο χώρο εργασίας, κάθε εργοδότης είναι υπεύθυνος για όλα τα θέματα που *υπάρχουν* στον έλεγχό του.

(4) Όταν εργαζόμενοι διαφόρων επιχειρήσεων παρευρίσκονται στον ίδιο χώρο εργασίας, κάθε εργοδότης είναι υπεύθυνος για όλα τα θέματα που **περιέχονται** στον έλεγχό του.

Πέμπτη, 20 Ιουνίου 1996

ΚΕΙΜΕΝΟ
ΤΗΣ ΕΠΙΤΡΟΠΗΣΤΡΟΠΟΠΟΙΗΣΕΙΣ
ΤΟΥ ΚΟΙΝΟΒΟΥΛΙΟΥ

(Τροπολογία 6)

Άρθρο 9, παράγραφος 3

3. Οι χώροι όπου είναι δυνατόν να δημιουργηθούν εκρηκτικές ατμόσφαιρες και οι οποίοι χρησιμοποιούνται για πρώτη φορά μετά τη θέση σε εφαρμογή της παρούσας οδηγίας, πρέπει να ανταποκρίνονται στις ελάχιστες προδιαγραφές της παρούσας οδηγίας.

3. **Με την επιφύλαξη της παραγράφου 1**, οι χώροι όπου είναι δυνατόν να δημιουργηθούν εκρηκτικές ατμόσφαιρες και οι οποίοι χρησιμοποιούνται για πρώτη φορά μετά τη θέση σε εφαρμογή της παρούσας οδηγίας, πρέπει να ανταποκρίνονται στις ελάχιστες προδιαγραφές της παρούσας οδηγίας.

(Τροπολογία 7)

Άρθρο 9, παράγραφος 4

4. Οι υπάρχοντες χώροι στους οποίους είναι δυνατόν να δημιουργηθούν εκρηκτικές ατμόσφαιρες *καθώς και ο εξοπλισμός εργασίας που χρησιμοποιείται πριν από τη θέση σε εφαρμογή της παρούσας οδηγίας* πρέπει το αργότερο 3 χρόνια μετά το χρονικό σημείο αυτό να ανταποκρίνονται στις ελάχιστες προδιαγραφές της παρούσας οδηγίας.

4. Οι υπάρχοντες χώροι στους οποίους είναι δυνατόν να δημιουργηθούν εκρηκτικές ατμόσφαιρες **και που χρησιμοποιούνται** πριν από τη θέση σε εφαρμογή της παρούσας οδηγίας πρέπει το αργότερο 3 χρόνια μετά το χρονικό σημείο αυτό να ανταποκρίνονται στις ελάχιστες προδιαγραφές **του άρθρου 4**.

(Τροπολογία 8)

Άρθρο 11

Σε συμφωνία με το Συμβούλιο εκδίδεται εγχειρίδιο το οποίο περιέχει ορισμένες δυνατότητες για την τήρηση των ελάχιστων προδιαγραφών που περιέχονται στην παρούσα οδηγία. *Αλλαγές και συμπληρώσεις στο εγχειρίδιο γίνονται σύμφωνα με τη διαδικασία του άρθρου 17 της οδηγίας 89/391/ΕΟΚ.*

Σε συμφωνία με το Συμβούλιο, εκδίδεται εγχειρίδιο το οποίο **εκδέτει κατευθυντήριες γραμμές σχετικά με** ορισμένες δυνατότητες για την τήρηση των ελάχιστων προδιαγραφών που περιέχονται στην παρούσα οδηγία.

(Τροπολογία 14)

Άρθρο 11α (νέο)

Άρθρο 11α

Τα κράτη μέλη πρέπει να εξασφαλίσουν ότι λαμβάνονται μέτρα για να ενημερώνονται οι επιχειρήσεις που ενδέχεται να επηρεάζονται από την οδηγία, ιδίως οι μικρομεσαίες επιχειρήσεις, όσον αφορά τις διατάξεις της οδηγίας. Σε αυτό το πλαίσιο, τα κράτη μέλη πρέπει να εξασφαλίσουν ότι το εγχειρίδιο που συντάχθηκε σύμφωνα με το άρθρο 11, διανέμεται ευρέως.

(Τροπολογία 9)

Άρθρο 12, παράγραφος 1, πρώτο εδάφιο

(1) Τα κράτη μέλη εκδίδουν τις απαραίτητες νομοθετικές και διοικητικές διατάξεις για να συμμορφωθούν με την οδηγία αυτή το αργότερο στις 31 Δεκεμβρίου 1997. Πληροφορούν αμέσως την Επιτροπή σχετικά.

(1) Τα κράτη μέλη **εγκρίνουν και δημοσιεύουν** τις απαραίτητες νομοθετικές και διοικητικές διατάξεις για να συμμορφωθούν με την οδηγία αυτή το αργότερο **24 μήνες μετά την έγκριση και τη δημοσίευση στην Επίσημη Εφημερίδα**. Πληροφορούν αμέσως την Επιτροπή σχετικά.

Πέμπτη, 20 Ιουνίου 1996

ΚΕΙΜΕΝΟ
ΤΗΣ ΕΠΙΤΡΟΠΗΣΤΡΟΠΟΠΟΙΗΣΕΙΣ
ΤΟΥ ΚΟΙΝΟΒΟΥΛΙΟΥ

(Τροπολογία 10)

Παράρτημα I, παράγραφος 3, πρώτο εδάφιο

Οι χώροι στους οποίους υπάρχει κίνδυνος έκρηξης υποδιαιρούνται βάσει της συχνότητας και της διάρκειας της εμφάνισης εκρηκτικών ατμοσφαιρών καθώς και βάσει της εκτίμησης των αναμενόμενων συνεπειών.

Οι χώροι στους οποίους υπάρχει κίνδυνος έκρηξης υποδιαιρούνται βάσει της συχνότητας και της διάρκειας της εμφάνισης εκρηκτικών ατμοσφαιρών καθώς και βάσει της εκτίμησης των αναμενόμενων συνεπειών, **σύμφωνα με το Παράρτημα II, παράγραφος 2.**

(Τροπολογία 11)

*Παράρτημα I «Ζώνες»***Ζώνη 0**

Χώρος στον οποίο υπάρχουν μονίμως, για μεγάλο χρονικό διάστημα ή συχνά, εκρηκτικές ατμόσφαιρες ως μίγμα εύφλεκτων ουσιών, υπό μορφή αερίου, ατμού ή νέφους, με αέρα.

Ζώνη 0

Χώρος στον οποίο υπάρχουν μονίμως, για μεγάλο χρονικό διάστημα ή συχνά, εκρηκτικές ατμόσφαιρες ως μίγμα εύφλεκτων ουσιών, υπό μορφή αερίου, ατμού ή νέφους, με αέρα.

Ζώνη 1

Χώρος για τον οποίο πρέπει να συνυπολογίζεται ότι είναι δυνατόν να δημιουργηθεί εκρηκτική ατμόσφαιρα ως μίγμα εύφλεκτων ουσιών, υπό μορφή αερίου, ατμού ή νέφους με αέρα.

Ζώνη 1

Χώρος για τον οποίο πρέπει να συνυπολογίζεται ότι είναι δυνατόν να δημιουργηθεί, **κατά την εκτέλεση συνήθων εργασιών**, εκρηκτική ατμόσφαιρα ως μίγμα εύφλεκτων ουσιών, υπό μορφή αερίου, ατμού ή νέφους με αέρα.

Ζώνη 2

Χώρος για τον οποίο δεν θεωρείται ότι είναι δυνατή η δημιουργία εκρηκτικής ατμόσφαιρας, ως μίγμα εύφλεκτων ουσιών, υπό μορφή αερίου, ατμού ή νέφους με αέρα, ή ότι μπορεί να δημιουργηθεί μόνο για μικρό χρονικό διάστημα.

Ζώνη 2

Χώρος για τον οποίο δεν θεωρείται ότι είναι δυνατή η δημιουργία, **κατά την εκτέλεση συνήθων εργασιών**, εκρηκτικής ατμόσφαιρας, ως μίγμα εύφλεκτων ουσιών, υπό μορφή αερίου, ατμού ή νέφους με αέρα, ή ότι μπορεί να δημιουργηθεί μόνο για μικρό χρονικό διάστημα.

Ζώνη 20

Χώρος στον οποίο υπάρχει μονίμως, για μεγάλο χρονικό διάστημα ή συχνά, εκρηκτική ατμόσφαιρα υπό μορφή νέφους, εύφλεκτης σκόνης στον αέρα και στον οποίο είναι δυνατόν να δημιουργηθούν αποδέσεις, εύφλεκτης σκόνης αγνώστου ή υπερβολικού πάχους (μόνο οι αποδέσεις σκόνης δεν δημιουργούν ζώνη 20).

Ζώνη 20

Χώρος στον οποίο υπάρχει μονίμως, για μεγάλο χρονικό διάστημα ή συχνά, εκρηκτική ατμόσφαιρα υπό μορφή νέφους, εύφλεκτης σκόνης στον αέρα και στον οποίο είναι δυνατόν να δημιουργηθούν αποδέσεις, εύφλεκτης σκόνης αγνώστου ή υπερβολικού πάχους (μόνο οι αποδέσεις σκόνης δεν δημιουργούν ζώνη 20).

Ζώνη 21

Χώρος στον οποίο μπορεί να δημιουργηθεί περιστασιακά εκρηκτική ατμόσφαιρα υπό μορφή νέφους εύφλεκτης σκόνης στον αέρα και στον οποίο μπορεί να υπάρχουν γενικώς αποδέσεις ή στρώματα εύφλεκτης σκόνης.

Ζώνη 21

Χώρος στον οποίο μπορεί να δημιουργηθεί περιστασιακά, **κατά την εκτέλεση συνήθων εργασιών**, εκρηκτική ατμόσφαιρα υπό μορφή νέφους εύφλεκτης σκόνης στον αέρα και στον οποίο μπορεί να υπάρχουν γενικώς αποδέσεις ή στρώματα εύφλεκτης σκόνης.

Ζώνη 22

Χώρος στον οποίο δεν θεωρείται δυνατόν να δημιουργηθεί επικίνδυνη εκρηκτική ατμόσφαιρα υπό μορφή νέφους εύφλεκτης σκόνης στον αέρα, ή δημιουργείται μόνο για μικρό χρονικό διάστημα ή στον οποίο υπάρχουν συσσωρεύσεις ή στρώματα εύφλεκτης σκόνης.

Ζώνη 22

Χώρος στον οποίο δεν θεωρείται δυνατόν να δημιουργηθεί **κατά την εκτέλεση συνήθων εργασιών** επικίνδυνη εκρηκτική ατμόσφαιρα υπό μορφή νέφους εύφλεκτης σκόνης στον αέρα, ή δημιουργείται μόνο για μικρό χρονικό διάστημα ή στον οποίο υπάρχουν συσσωρεύσεις ή στρώματα εύφλεκτης σκόνης.

Πέμπτη, 20 Ιουνίου 1996

ΚΕΙΜΕΝΟ
ΤΗΣ ΕΠΙΤΡΟΠΗΣΤΡΟΠΟΠΟΙΗΣΕΙΣ
ΤΟΥ ΚΟΙΝΟΒΟΥΛΙΟΥ

(Τροπολογία 12)

Παράρτημα II, μέρος A, παράγραφος 1.3

1.3. Τακτική εξέταση των μέτρων ασφάλειας και προστασίας της υγείας.

Ο εργοδότης μεριμνά για την τακτική εξέταση των μέτρων εξασφάλισης της ασφάλειας και της προστασίας της υγείας των εργαζομένων έτσι ώστε να εξασφαλιστεί ότι τηρούνται οι απαιτήσεις της παρούσας οδηγίας.

1.3. Τακτική εξέταση των μέτρων ασφάλειας και προστασίας της υγείας.

Ο εργοδότης μεριμνά για την τακτική εξέταση, **τουλάχιστον ετησίως, και τη μόνιμη παρακολούθηση, υπό την εποπτεία ενός υπευθύνου**, των μέτρων εξασφάλισης της ασφάλειας και της προστασίας της υγείας των εργαζομένων έτσι ώστε να εξασφαλιστεί ότι τηρούνται οι απαιτήσεις της παρούσας οδηγίας.

(Τροπολογία 13)

Παράρτημα II, μέρος A, παράγραφος 4.15, πρώτο εδάφιο

4.15. Η εκτέλεση των ελέγχων πρέπει να ανατίθεται σε άτομα τα οποία, λόγω της επαγγελματικής τους κατάρτισης, της επαγγελματικής τους πείρας και της επαγγελματικής δραστηριότητας που ασκούν έχουν *εκτενείς* γνώσεις στον τομέα της προστασίας από εκρήξεις.

4.15. Η εκτέλεση των ελέγχων πρέπει να ανατίθεται σε άτομα τα οποία, λόγω της επαγγελματικής τους κατάρτισης, της επαγγελματικής τους πείρας και της επαγγελματικής δραστηριότητας που ασκούν έχουν **επαρκείς** γνώσεις στον τομέα της προστασίας από εκρήξεις.

Ψήφισμα νομοδευτικού περιεχομένου που αποτελεί τη γνώμη του Ευρωπαϊκού Κοινοβουλίου επί της πρότασης οδηγίας του Συμβουλίου σχετικά με τις ελάχιστες προδιαγραφές για τη βελτίωση της προστασίας της υγείας και της ασφάλειας των εργαζομένων, οι οποίοι είναι δυνατόν να απειληθούν από εκρηκτικές ατμόσφαιρες (COM(95)0310 – C4-0508/95 – 95/0235(SYN))

(Διαδικασία συνεργασίας: πρώτη ανάγνωση)

Το Ευρωπαϊκό Κοινοβούλιο,

- έχοντας υπόψη την πρόταση της Επιτροπής προς το Συμβούλιο COM(95)0310 – 95/0235(SYN) ⁽¹⁾
- έχοντας κληθεί από το Συμβούλιο να γνωμοδοτήσει σύμφωνα με το άρθρο 189 Γ της Συνθήκης ΕΚ και το άρθρο 118 Α (C4-0508/95),
- έχοντας υπόψη το άρθρο 58 του Κανονισμού του,
- έχοντας υπόψη την έκθεση της Επιτροπής Κοινωνικών Υποθέσεων και Απασχόλησης και τη γνωμοδότηση της Επιτροπής Προϋπολογισμών, (A4-0158/96)

1. εγκρίνει, με την επιφύλαξη των τροποποιήσεων που επέφερε σ' αυτήν, την πρόταση της Επιτροπής·
2. καλεί την Επιτροπή να τροποποιήσει αναλόγως την πρότασή της, σύμφωνα με το άρθρο 189 Α, παράγραφος 2, της Συνθήκης ΕΚ·
3. καλεί το Συμβούλιο να συμπεριλάβει, στην κοινή θέση που θα εγκρίνει σύμφωνα με το άρθρο 189 Γ, σημείο α), της Συνθήκης ΕΚ, τις τροποποιήσεις που ενέκρινε το Κοινοβούλιο·
4. ζητεί να κληθεί εκ νέου να γνωμοδοτήσει στην περίπτωση που το Συμβούλιο προτίθεται να επιφέρει σημαντικές τροποποιήσεις στην πρόταση της Επιτροπής·
5. αναθέτει στον Πρόεδρό του να διαβίβασει την παρούσα γνώμη στο Συμβούλιο και στην Επιτροπή.

⁽¹⁾ ΕΕ C 332 της 9.12.1995, σελ. 10.

Πέμπτη, 20 Ιουνίου 1996

4. Προστασία των εργαζομένων που εκτίθενται σε καρκινογόνους παράγοντες **I

A4-0103/96

Πρόταση οδηγίας του Συμβουλίου για την πρώτη τροποποίηση της οδηγίας 90/394/ΕΟΚ σχετικά με την προστασία των εργαζομένων από τους κινδύνους που συνδέονται με την έκθεση σε καρκινογόνους παράγοντες κατά την εργασία (COM(95)0425 — C4-0433/95 — 95/0229(SYN))

Η πρόταση αυτή εγκρίνεται με τις ακόλουθες τροποποιήσεις:

ΚΕΙΜΕΝΟ
ΤΗΣ ΕΠΙΤΡΟΠΗΣ (*)ΤΡΟΠΟΠΟΙΗΣΕΙΣ
ΤΟΥ ΚΟΙΝΟΒΟΥΛΙΟΥ

(Τροπολογία 1)

Αιτιολογική σκέψη 2α (νέα)

ότι στην πρόταση της Επιτροπής για απόφαση του Συμβουλίου σχετικά με πρόγραμμα μη νομοθετικών μέτρων για την βελτίωση της ασφάλειας, της υγιεινής και της υγείας στο χώρο εργασίας ⁽¹⁾ προβλέπεται συγκεκριμένα η συνέχιση των εργασιών καθορισμού των οριακών τιμών επαγγελματικής έκθεσης

(¹) ΕΕ C 262 της 7.10.1995, σελ. 18.

(Τροπολογία 2)

Τέταρτη αιτιολογική σκέψη

ότι σε όλες τις καταστάσεις εργασίας οι εργαζόμενοι πρέπει να προστατεύονται από παρασκευάσματα που περιέχουν ένα ή περισσότερους καρκινογόνους παράγοντες.

ότι σε όλες τις καταστάσεις εργασίας οι εργαζόμενοι πρέπει να προστατεύονται από παρασκευάσματα που περιέχουν έναν ή περισσότερους καρκινογόνους παράγοντες ή από καρκινογόνες ενώσεις οι οποίες δημιουργούνται στο χώρο εργασίας.

(Τροπολογία 3)

Αιτιολογική σκέψη 8α (νέα)

ότι, προκειμένου να καταστεί πιο ευέλικτη και αποτελεσματική η δράση που θα αναληφθεί, η Επιτροπή οφείλει να διευκρινίσει τις δυνατότητες για απλοποίηση του καθορισμού οριακών τιμών για τις καρκινογόνες ουσίες, ιδιαίτερα για τις ουσίες εκείνες για τις οποίες οι οριακές τιμές που βασίζονται καθαρά σε λόγους υγείας έχουν ήδη καθορισθεί με βάση επιστημονικά δεδομένα και αξιόπιστες μελέτες.

(Τροπολογία 4)

Αιτιολογική σκέψη 8β (νέα)

η Επιτροπή οφείλει να καταρτίσει σχέδιο για την επίτευξη του καθορισμού των απαραίτητων οριακών τιμών για όλες εκείνες τις ουσίες οι οποίες έχουν ταξινομηθεί ως καρκινογόνες στις κατηγορίες 1 και 2 στο παράρτημα VI της οδηγίας 67/548/ΕΟΚ.

(*) ΕΕ C 317 της 28.11.1995, σελ. 16.

Πέμπτη, 20 Ιουνίου 1996

ΚΕΙΜΕΝΟ
ΤΗΣ ΕΠΙΤΡΟΠΗΣΤΡΟΠΟΠΟΙΗΣΕΙΣ
ΤΟΥ ΚΟΙΝΟΒΟΥΛΙΟΥ

(Τροπολογία 5)

Ένατη αιτιολογική σκέψη

Το βενζόλιο είναι καρκινογόνος παράγοντας ο οποίος είναι παρών σε πολλές καταστάσεις εργασίας· ότι επομένως μεγάλος αριθμός εργαζομένων εκτίθεται σε πιθανό κίνδυνο για την υγεία του· ότι, αν και οι σημερινές επιστημονικές γνώσεις *δεν επιτρέπουν* τον καθορισμό κάποιου επιπέδου κάτω από το οποίο οι κίνδυνοι για την υγεία παύουν να υφίστανται, κάποια μείωση της έκθεσης στο βενζόλιο θα μειώσει εντούτοις αυτούς τους κινδύνους·

Το βενζόλιο είναι καρκινογόνος παράγοντας ο οποίος είναι παρών σε πολλές καταστάσεις εργασίας· ότι επομένως μεγάλος αριθμός εργαζομένων εκτίθεται σε πιθανό κίνδυνο για την υγεία του· ότι, αν και οι σημερινές επιστημονικές γνώσεις **κατατάσσουν το βενζόλιο μεταξύ των ουσιών για τις οποίες δεν είναι δυνατόν να καθορισθεί** κάποιο επίπεδο κάτω από το οποίο οι κίνδυνοι για την υγεία παύουν να υφίστανται, κάποια μείωση της έκθεσης στο βενζόλιο θα μειώσει εντούτοις αυτούς τους κινδύνους·

(Τροπολογία 6)

Αιτιολογική σκέψη 9α (νέα)

ότι έχει σημασία να καθορισθούν βιολογικές οριακές τιμές για καρκινογόνους παράγοντες προκειμένου να υπολογισθεί το επίπεδο απορρόφησης από άλλες οδούς εκτός από την αναπνευστική οδό. Επειδή η παρακολούθηση με βιολογικές μεθόδους είναι σημαντική διαδικασία για τον υπολογισμό της έκθεσης στο βενζόλιο, η Επιτροπή πρέπει να προτείνει χωρίς καθυστέρηση βιολογική οριακή τιμή για το βενζόλιο·

(Τροπολογία 7)

Αιτιολογική σκέψη 9β (νέα)

το αρσενικό και μερικές ενώσεις του (τριοξειδίο του αρσενικού· πεντοξειδίο του αρσενικού, αρσενικό οξύ και τα άλατά του) είναι καρκινογόνες ουσίες στις οποίες εκτίθεται σημαντικός αριθμός εργαζομένων σε διάφορους τομείς, και ότι ο καθορισμός οριακών τιμών για τις ουσίες αυτές, και μέσω αυτού, η μείωση του χρόνου έκθεσης, θα περιορίσει και τους σχετικούς κινδύνους. Οτι το αρσενικό και αρκετές ενώσεις αυτού πρέπει να προστεθούν στον κατάλογο προτεραιοτήτων της Επιτροπής που περιέχει τις ουσίες για επιστημονική αποτίμηση ούτως ώστε να ορισθούν όσο το δυνατόν πιο σύντομα οριακές τιμές·

(Τροπολογία 8)

Δέκατη αιτιολογική σκέψη

ότι η τήρηση των ελάχιστων προδιαγραφών για την προστασία της υγείας και της ασφάλειας των εργαζομένων από τους ιδιαίτερους κινδύνους που συνδέονται με καρκινογόνους παράγοντες, όχι μόνο *εξασφαλίζει* την προστασία της υγείας και της ασφάλειας κάθε μεμονωμένου εργαζομένου, αλλά *παρέχει* και ένα ελάχιστο επίπεδο προστασίας όλων των εργαζομένων στην Κοινότητα, κάτι που εμποδίζει οποιαδήποτε πιθανή στρέβλωση στον τομέα της ανταγωνιστικότητας·

ότι η τήρηση των ελάχιστων προδιαγραφών για την προστασία της υγείας και της ασφάλειας των εργαζομένων από τους ιδιαίτερους κινδύνους που συνδέονται με καρκινογόνους παράγοντες, **αποσκοπεί όχι μόνον στο να εξασφαλίζει** την προστασία της υγείας και της ασφάλειας κάθε μεμονωμένου εργαζομένου, αλλά **και στο να παρέχει** ένα ελάχιστο επίπεδο προστασίας όλων των εργαζομένων στην Κοινότητα, κάτι που εμποδίζει οποιαδήποτε πιθανή στρέβλωση στον τομέα της ανταγωνιστικότητας·

(Τροπολογία 9)

Αιτιολογική σκέψη 10α (νέα)

ότι το σύνολο των οδηγιών που έχουν ως αντικείμενο την προστασία των εργαζομένων στον χώρο εργασίας καθώς

Πέμπτη, 20 Ιουνίου 1996

ΚΕΙΜΕΝΟ
ΤΗΣ ΕΠΙΤΡΟΠΗΣΤΡΟΠΟΠΟΙΗΣΕΙΣ
ΤΟΥ ΚΟΙΝΟΒΟΥΛΙΟΥ

και την προστασία της υγείας των πολιτών και του γενικού περιβάλλοντος, θα πρέπει να αντικατοπτρίζουν μια ταυτόσημη γενική θεώρηση της κοινωνικοοικονομικής εξέλιξης στην Ευρωπαϊκή Ένωση και ως εκ τούτου τα μέτρα που λαμβάνονται για το βενζόλιο στα πλαίσια της παρούσης οδηγίας θα πρέπει να έχουν λογική συνάφεια με τους στόχους και τις διατάξεις της οδηγίας 94/63/ΕΚ που αφορά την καταπολέμηση των εκπομπών των οργανικών πτητικών ενώσεων (και συνεπώς κατά των εκπομπών του βενζολίου) που οφείλονται στην εναποθήκευση της βενζίνης και τη διανομή της στα πρατήρια βενζίνης ⁽¹⁾.

(¹) ΕΕ L 365 της 31.12.1994, σελ. 24.

(Τροπολογία 10)

Αιτιολογική σκέψη 106 (νέα)

ότι οι επιχειρήσεις εκείνες στις οποίες υφίστανται καρκινογόνοι παράγοντες στο χώρο εργασίας πρέπει να είναι σε θέση να αποδείξουν ότι ενημερώνουν τακτικά τους εργαζόμενους οι οποίοι έρχονται σε επαφή ή είναι εκτεθειμένοι, σχετικά με τον κίνδυνο της έκθεσης αυτής· πρέπει να μπορούν επίσης να αποδείξουν ότι οι εν λόγω εργαζόμενοι έχουν ενημερωθεί για τις καλύτερες μεθόδους προστασίας τους από τις ουσίες αυτές·

(Τροπολογία 11)

Ενδέκατη αιτιολογική σκέψη

ότι πρέπει να ληφθούν μέτρα για την εξασφάλιση της προστασίας της υγείας και της ασφάλειας των εργαζομένων, σε περίπτωση παρεκκλίσεων που προβλέπονται για συγκεκριμένες δραστηριότητες ή τομέα δραστηριότητας, όπου η εφαρμογή της οριακής τιμής που προτείνεται για το βενζόλιο μπορεί να είναι δύσκολο να επιτευχθεί μέσα στην προτεινόμενη προθεσμία·

Διαγράφεται

(Τροπολογία 12)

ΑΡΘΡΟ 1 ΣΗΜΕΙΟ 1

Άρθρο 2, σημείο β (οδηγία 90/394/ΕΟΚ)

β) «οριακή τιμή» σημαίνει, εκτός εάν ορίζεται διαφορετικά, το όριο της συγκέντρωσης ενός «καρκινογόνου παράγοντα» στον αέρα μέσα στη ζώνη αναπνοής ενός εργαζομένου·.

β) «οριακή τιμή» σημαίνει, εκτός εάν ορίζεται διαφορετικά, το όριο της συγκέντρωσης ενός «καρκινογόνου παράγοντα» στη ζώνη αναπνοής ενός εργαζομένου», σε σχέση με τη δέουσα περίοδο αναφοράς. Η ζώνη αναπνοής είναι το διάστημα στο οποίο ο εργαζόμενος αντλεί τον αέρα που αναπνέει. Η υπέρβαση της τιμής αυτής απαγορεύεται.

(Τροπολογία 13)

ΑΡΘΡΟ 1 ΣΗΜΕΙΟ 1

Άρθρο 2, σημείο βα) (νέο) (οδηγία 90/394/ΕΟΚ)

βα) «βιολογική οριακή τιμή» σημαίνει το όριο συγκέντρωσης στο κατάλληλο βιολογικό μέσο, του σχετικού παράγοντα, κάποιου μεταβολίτη του ή δείκτη επενέργειας. Η υπέρβαση της τιμής αυτής απαγορεύεται.

Πέμπτη, 20 Ιουνίου 1996

ΚΕΙΜΕΝΟ
ΤΗΣ ΕΠΙΤΡΟΠΗΣΤΡΟΠΟΠΟΙΗΣΕΙΣ
ΤΟΥ ΚΟΙΝΟΒΟΥΛΙΟΥ

(Τροπολογία 14)

ΑΡΘΡΟ 1 ΣΗΜΕΙΟ 3

Άρθρο 16, παράγραφος 3, (οδηγία 90/394/ΕΟΚ)

3. Στο άρθρο 16, προστίθεται η παρακάτω παράγραφος:
- «3. Στην περίπτωση παρεκκλίσεων που προβλέπονται στο παράρτημα III, τα κράτη μέλη υποχρεούνται να εξασφαλίζουν ότι οι εργοδότες συμμορφούνται με τις διαδικασίες και τα μέτρα ώστε να λαμβάνουν επαρκείς προφυλάξεις για την προστασία της υγείας και της ασφάλειας των εν λόγω εργαζομένων».

Διαγράφεται

(Τροπολογία 15)

ΑΡΘΡΟ 1 ΣΗΜΕΙΟ 5

Παράρτημα III, μέρος Α, πίνακας, τελευταία στήλη (οδηγία 90/394/ΕΟΚ)

Παρεκκλίσεις

Οριακή τιμή: 3 ppm (=9,75mg/m³) έως τις 31 Δεκεμβρίου 2000 για τις ακόλουθες δραστηριότητες ή τομείς δραστηριότητας:

- Επιλεγμένα εργοτάξια σε εγκαταστάσεις οπάνθρακα (προκαταρκτικοί καταψύκτες, θάλαμοι βενζολίου/θεικού άλατος, χώροι αποθήκευσης και φορτοεκφόρτωσης βενζολίου)
- καθαρισμός και συντήρηση δεξαμενών
- φορτοεκφόρτωση δεξαμενοπλοίων και θυτιοφόρων οχημάτων
- θαλάσσια μεταφορά
- συνεργεία επισκευής αυτοκινήτων
- σταθμοί διάθεσης καυσίμων με εργαζομένους στις αντλίες καυσίμων

Διαγράφεται

(Τροπολογία 16)

ΑΡΘΡΟ 1 ΣΗΜΕΙΟ 5

Παράρτημα III, μέρος Α, μετά τον πίνακα, νέο εδάφιο (οδηγία 90/394/ΕΟΚ)

Για τον καθορισμό της οριακής τιμής του βενζολίου στον αέρα, εφαρμόζεται ενιαία διαδικασία μέτρησης.

Ψήφισμα νομοθετικού περιεχομένου που περιέχει τη γνώμη του Ευρωπαϊκού Κοινοβουλίου επί της πρότασης οδηγίας του Συμβουλίου για την πρώτη τροποποίηση της οδηγίας 90/394/ΕΟΚ σχετικά με την προστασία των εργαζομένων από τους κινδύνους που συνδέονται με την έκθεση σε καρκινογόνους παράγοντες κατά την εργασία (COM(95)0425 — C4-0433/95 — 95/0229(SYN))

(Διαδικασία συνεργασίας — πρώτη ανάγνωση)

Το Ευρωπαϊκό Κοινοβούλιο,

- έχοντας υπόψη την πρόταση της Επιτροπής προς το Συμβούλιο (COM(95)0425 — 95/0229 (SYN)) (1),
- έχοντας κληθεί από το Συμβούλιο να γνωμοδοτήσει σύμφωνα με το άρθρο 189Γ και το άρθρο 118Α της Συνθήκης ΕΚ (C4-0433/95),

(1) ΕΕ C 317 της 28.11.1995, σελ. 16.

Πέμπτη, 20 Ιουνίου 1996

- έχοντας υπόψη το άρθρο 58 του Κανονισμού του,
 - έχοντας υπόψη την έκθεση της Επιτροπής Κοινωνικών Υποθέσεων και Απασχόλησης και τη γνωμοδότηση της Επιτροπής Περιβάλλοντος, Δημόσιας Υγείας και Προστασίας των Καταναλωτών (Α4-0103/95),
1. εγκρίνει με την επιφύλαξη των τροποποιήσεων που της επέφερε το Σώμα, την πρόταση της Επιτροπής·
 2. καλεί το Συμβούλιο, σε περίπτωση που σκοπεύει να απομακρυνθεί από το κείμενο όπως το ενέκρινε το Κοινοβούλιο, να το ενημερώσει σχετικά·
 3. ζητεί να ανοίξει η διαδικασία συνεννόησης σε περίπτωση που το Συμβούλιο σκοπεύει να απομακρυνθεί από το κείμενο που ενέκρινε το Κοινοβούλιο·
 4. ζητεί να κληθεί εκ νέου να γνωμοδοτήσει σε περίπτωση που το Συμβούλιο προτίθεται να κάνει ουσιαστικές τροποποιήσεις στην πρόταση της Επιτροπής·
 5. αναθέτει στον Πρόεδρό του να διαβιβάσει την παρούσα γνωμοδότηση στο Συμβούλιο και την Επιτροπή.

5. Ευρωμεσογειακή εταιρική σχέση «MEDA» *

A4-0198/96

Πρόταση κανονισμού (ΕΚ) του Συμβουλίου σχετικά με συνοδευτικά χρηματοπιστωτικά και τεχνικά μέτρα (MEDA) για τη μεταρρύθμιση των οικονομικών και κοινωνικών δομών στο πλαίσιο της ευρωμεσογειακής ισότιμης εταιρικής σχέσης (7326/96 — C4-0253/96 — 95/0127(CNS))

Η πρόταση αυτή εγκρίνεται με τις ακόλουδες τροποποιήσεις:

ΚΕΙΜΕΝΟ
ΤΟΥ ΣΥΜΒΟΥΛΙΟΥ

ΤΡΟΠΟΠΟΙΗΣΕΙΣ
ΤΟΥ ΚΟΙΝΟΒΟΥΛΙΟΥ

(Τροπολογία 1)

Τρίτη αιτιολογική σκέψη

ότι είναι απαραίτητο να συνεχιστούν οι προσπάθειες για να καταστεί η Μεσόγειος περιοχή πολιτικής σταθερότητας και ασφάλειας και ότι η μεσογειακή πολιτική της Κοινότητας πρέπει να συμβάλει στον γενικό στόχο της ανάπτυξης και σταθεροποίησης της δημοκρατίας και του κράτους δικαίου, καθώς και στο στόχο του σεβασμού των ανθρωπίνων δικαιωμάτων και των θεμελιωδών ελευθεριών και της προώθησης σχέσεων καλής γειτονίας,

ότι είναι απαραίτητο να συνεχιστούν οι προσπάθειες για να καταστεί η Μεσόγειος περιοχή πολιτικής σταθερότητας και ασφάλειας και ότι η μεσογειακή πολιτική της Κοινότητας πρέπει να συμβάλει στον γενικό στόχο της ανάπτυξης και σταθεροποίησης της δημοκρατίας και του κράτους δικαίου, καθώς και **στους στόχους** του σεβασμού των ανθρωπίνων δικαιωμάτων και των θεμελιωδών ελευθεριών και της προώθησης σχέσεων καλής γειτονίας, **του σεβασμού της εδαφικής ακεραιότητας και των εξωτερικών συνόρων των κρατών μελών και των τρίτων μεσογειακών χωρών, καθώς και σεβασμού του διεθνούς δικαίου,**

(Τροπολογία 4)

Αιτιολογική σκέψη 11α (νέα)

θεωρώντας ότι για να αποφευχθεί η διασπάδιση πόρων και να διασφαλισθεί η μεγαλύτερη δυνατή διαφάνεια πρέπει να εξετάζεται πάντα η συνεργία μεταξύ των δικαιούχων αυτού του κανονισμού με άλλες πηγές παροχής από την ΕΕ οικονομικής υποστηρίξεως,

Πέμπτη, 20 Ιουνίου 1996

ΚΕΙΜΕΝΟ
ΤΟΥ ΣΥΜΒΟΥΛΙΟΥΤΡΟΠΟΠΟΙΗΣΕΙΣ
ΤΟΥ ΚΟΙΝΟΒΟΥΛΙΟΥ

(Τροπολογία 2)

Άρθρο 10, παράγραφος 1

1. Η Επιτροπή διαχειρίζεται τις δράσεις που προβλέπονται στον παρόντα κανονισμό, οι οποίες χρηματοδοτούνται από τον προϋπολογισμό των Κοινοτήτων, σύμφωνα με το δημοσιονομικό κανονισμό που εφαρμόζεται στο γενικό προϋπολογισμό των Ευρωπαϊκών Κοινοτήτων.

1. Η Επιτροπή διαχειρίζεται τις δράσεις που προβλέπονται στον παρόντα κανονισμό, οι οποίες χρηματοδοτούνται από τον προϋπολογισμό των Κοινοτήτων, σύμφωνα με το δημοσιονομικό κανονισμό που εφαρμόζεται στο γενικό προϋπολογισμό των Ευρωπαϊκών Κοινοτήτων. **Στον προϋπολογισμό αυτό, τα εγγραφόμενα ποσά θα κατανέμονται ανά δικαιούχο χώρα και έδαφος.**

(Τροπολογία 3)

Άρθρο 15α

Η οριστική διαδικασία έγκρισης των κατάλληλων μέτρων όταν απουσιάζει ένα ουσιαστικό στοιχείο για τη συνέχιση της βοήθειας υπέρ ενός μεσογειακού εταίρου να καθοριστεί πριν από τις 30 Ιουνίου 1997.

Η οριστική διαδικασία για τη λήψη των προσφόρων μέτρων **στην περίπτωση που ένας μεσογειακός εταίρος παραβεί τις υποχρεώσεις του άρθρου 3, και δη η διακοπή της προγραμματισμένης βοήθειας, πρέπει να αποφασίζεται με ενισχυμένη πλειοψηφία βάσει προτάσεως της Επιτροπής και διαβούλευση με το Ευρωπαϊκό Κοινοβούλιο** πριν από τις 30 Ιουνίου 1997.

Ψήφισμα νομοδεδειγμένου περιεχομένου που αποτελεί τη γνωμοδότηση του Κοινοβουλίου επί της πρότασης κανονισμού (ΕΚ) του Συμβουλίου περί των συνοδευτικών χρηματοπιστωτικών και τεχνικών μέτρων (MEDA) για την μεταρρύθμιση των οικονομικών και κοινωνικών δομών στο πλαίσιο της ισότιμης ευρωμεσογειακής εταιρικής σχέσης 7326/96 – C4-0253/96 – 95/0127(CNS)

(Διαδικασία διαβούλευσης — επαναλαμβανόμενη διαβούλευση)

Το Ευρωπαϊκό Κοινοβούλιο,

- έχοντας υπόψη την πρόταση 7326/96 του Συμβουλίου,
- έχοντας υπόψη την πρόταση της Επιτροπής προς το Συμβούλιο (COM(95)0204 – 95/0127(CNS))⁽¹⁾,
- έχοντας υπόψη τη γνωμοδότησή του της 14ης Δεκεμβρίου 1995⁽²⁾ επί της ανωτέρω πρότασης,
- έχοντας υπόψη την τροποποιημένη πρόταση της Επιτροπής (COM(95)0113)⁽³⁾,
- έχοντας λάβει από το Συμβούλιο αίτηση εκ νέου γνωμοδότησης βάσει του άρθρου 235, παράγραφος 2 της Συνθήκης ΕΚ (C4-0253/96),
- έχοντας υπόψη το άρθρο 62 του κανονισμού του,
- έχοντας υπόψη την έκθεση της Επιτροπής Εξωτερικών Υποθέσεων, Ασφάλειας και Αμυντικής Πολιτικής (A4-0198/96),

⁽¹⁾ ΕΕ C 232 της 6.09.1995, σελ. 5.

⁽²⁾ ΕΕ C 17 της 22.01.1996, σελ. 184.

⁽³⁾ ΕΕ C 150 της 24.05.1996, σελ. 15.

Πέμπτη, 20 Ιουνίου 1996

1. εγκρίνει την πρόταση του Συμβουλίου, με την επιφύλαξη των τροποποιήσεων που έκανε σε αυτήν,
2. καλεί το Συμβούλιο να το ενημερώσει σε περίπτωση που προτίθεται να παρεκκλίνει από το κείμενο που εγκρίθηκε από το Κοινοβούλιο,
3. ζητεί να κληθεί να γνωμοδοτήσει εκ νέου σε περίπτωση που το Συμβούλιο προτίθεται να επιφέρει ουσιαστικές τροποποιήσεις στην υπό εξέταση πρόταση,
4. αναθέτει στον Πρόεδρό του να διαβιβάσει την παρούσα γνωμοδότηση στο Συμβούλιο και στην Επιτροπή.

6. Ανασυγκρότηση της πρώην Γιουγκοσλαβίας

α) A4-0174/96

Ψήφισμα σχετικά με την ανακοίνωση της Επιτροπής για την ανθρωπιστική βοήθεια στην πρώην Γιουγκοσλαβία: προοπτικές και κατευθύνσεις (COM(95)0564 — 535 (95))

Το Ευρωπαϊκό Κοινοβούλιο,

- έχοντας υπόψη την ανακοίνωση της Επιτροπής (COM(95)0564 — 535/95),
 - έχοντας υπόψη την έκθεση της Επιτροπής Εξωτερικών Υποθέσεων, Ασφάλειας και Αμυντικής Πολιτικής, και τις γνωμοδοτήσεις της Επιτροπής Προϋπολογισμών, της Επιτροπής Εξωτερικών Οικονομικών Σχέσεων και της Επιτροπής Ανάπτυξης και Συνεργασίας (A4-0174/96),
- A. λαμβάνοντας υπόψη ότι η ειρήνη που εγκαθιδρύθηκε με τη συμφωνία της 12ης Νοεμβρίου 1995 για την ανατολική Σλαβονία και με τις συμφωνίες του Ντέιτον της 21ης Νοεμβρίου 1995 για τη Βοσνία-Ερζεγοβίνη δεν έχει γίνει έως τώρα πραγματικότητα και ότι θα πρέπει να καταβληθεί κάθε προσπάθεια για να αποκατασταθεί μια βιώσιμη ειρήνη μεταξύ των αντιμαχόμενων μερών,
 - B. λαμβάνοντας υπόψη ότι η ίδια η εφαρμογή των συμφωνιών του Ντέιτον γεννά ένα νέο κύμα προσφύγων από τις ζώνες των οποίων οι διοικητικές αρχές αλλάζουν, και ότι οι πρόσφυγες αυτοί προστίθενται στα 3,6 εκατομμύρια προσφύγων και εκτοπισμένων εντός της πρώην Γιουγκοσλαβίας, που προκάλεσε ο πόλεμος,
 - Γ. λαμβάνοντας επίσης υπόψη τα 850.000 άτομα που κατέφυγαν σε ορισμένες ευρωπαϊκές χώρες, για την πλειοψηφία των οποίων θα πρέπει επίσης να προβλεφθεί η επιστροφή,
 - Δ. γνωρίζοντας καλά ότι όλοι αυτοί οι πρόσφυγες και εκτοπισμένοι δεν μπορούν ή δεν επιθυμούν να επιστρέψουν στα σπίτια τους,
 - E. λαμβάνοντας υπόψη τον επιτακτικό χαρακτήρα της ανθρωπιστικής βοήθειας υπέρ των πληθυσμών που υπήρξαν θύματα του πολέμου, βοήθεια που πρέπει να συνεχισθεί έως ότου οι πληθυσμοί αυτοί μπορέσουν να διαμορφώσουν τη ζωή τους με τις ίδιες τις δυνάμεις τους,
 - ΣΤ. υπενθυμίζοντας ότι η βασική προσπάθεια ανθρωπιστικής βοήθειας κατά τη διάρκεια του πολέμου κατεβλήθη από την Ευρωπαϊκή Ένωση και τα κράτη μέλη της και ότι τα ίδια αυτά κράτη στελέχωσαν κατά το μεγαλύτερο μέρος την δύναμη UNPROFOR,
 - Z. λαμβάνοντας υπόψη ότι ένα μεγάλο μέρος της ανθρωπιστικής βοήθειας εξασφαλιζόταν από πολλούς ΜΚΟ, οι οποίοι συχνά ασκούν τις δραστηριότητές τους σε δύσκολες συνθήκες και χωρίς κανένα συντονισμό,
 - H. λαμβάνοντας υπόψη ότι η συνέχιση της ανθρωπιστικής βοήθειας πρέπει να γίνει σε συνδυασμό με την εφαρμογή του Σχεδίου Ανασυγκρότησης, εφόσον είναι δύο δράσεις που συνδέονται στενά μεταξύ τους,
1. διαπιστώνει ότι η Ευρωπαϊκή Ένωση έχει τη μεγαλύτερη οικονομική συμμετοχή στην ανθρωπιστική βοήθεια για την πρώην Γιουγκοσλαβία και ως εκ τούτου φέρει υψηλή ευθύνη για την ορδή χρησιμοποίηση των πόρων αυτών.

Πέμπτη, 20 Ιουνίου 1996

2. αναμένει όπως ο Ύπατος Εκπρόσωπος των Ηνωμένων Εθνών μεριμνήσει απαραίτητως ώστε οι όροι της Συνθήκης του Ντέιτον να μην παρακαμφθούν με ανάμιξη των επενδύσεων για ανασυγκρότηση και των μέτρων για ανθρωπιστική βοήθεια·
3. τονίζει ότι η έμφαση της ανθρωπιστικής βοήθειας πρέπει να δοθεί σε βοήθεια ειδών πρώτης ανάγκης όπως τα τρόφιμα και τα ενδύματα, σε παροχές ιατρικού εξοπλισμού και σε βοήθεια προς ψυχικά τραυματισμένα άτομα, σε επείγουσα αποκατάσταση των ζημιών οικιών και νοσοκομείων, καθώς και σε βασικές επιχειρήσεις κοινής ωφελείας όπως υδροδότησης, φυσικού αερίου, ηλεκτροδότησης, μεταφορών και επικοινωνιών. Θεωρεί επίσης ως επείγουσα ανάγκη η ναρκοσυλλογή να ενταχθεί στο πλαίσιο της ανθρωπιστικής βοήθειας·
4. διαπιστώνει ότι η ανθρωπιστική βοήθεια έχει άλλο χαρακτήρα από τη βοήθεια ανασυγκρότησης, επειδή η βοήθεια ανασυγκρότησης εξαρτάται, βάσει των συμφωνιών του Ντέιτον, από πολιτικές προϋποθέσεις. Γι' αυτό το λόγο επισημαίνει ότι, χωρίς να εξαντλούνται τα όρια ανσθηρότητας, η ανθρωπιστική βοήθεια δεν μπορεί να διατίθεται για προγράμματα που εμπίπτουν στο πλαίσιο της βοήθειας για ανασυγκρότηση·
5. ζητεί επίμονα να μην χρησιμοποιηθεί η ανθρωπιστική βοήθεια ως εναλλακτική λύση αντί της πολιτικής δέσμευσης της Ευρωπαϊκής Ένωσης έναντι της πρώην Γιουγκοσλαβίας, και απαιτεί από την ΕΕ να αναλάβει εμπρόκτως τις ευθύνες που ανέκαθεν έπρεπε να της αναλογούν έναντι της χώρας αυτής· θεωρεί πρωτίστως απαραίτητη την εκ μέρους της Ευρωπαϊκής Ένωσης ανάληψη δεσμεύσεων πέραν της εντολής που προβλέπεται για την IFOR, προκειμένου να υπάρξει εγγύηση της ασφάλειας των μειονοτήτων σε όλα τα εδάφη της πρώην Γιουγκοσλαβίας, της προστασίας των προσφύγων που επιθυμούν να επιστρέψουν στα σπίτια τους και της ανάπτυξης της κοινωνίας των πολιτών·
6. καλεί την Ευρωπαϊκή Ένωση να χρησιμοποιήσει την επιρροή της σε όλα τα πρώην εμπόλεμα μέρη ώστε να αναγνωρίσουν καθεστώς προσφύγων σε όλα τα άτομα που ο πόλεμος εξεδίωξε από τα σπίτια τους·
7. αναμένει να υπάρξει επαρκής μέριμνα ώστε η ανθρωπιστική βοήθεια να περιέχεται στον πληθυσμό που δυστυχεί και όχι στις τσέπες των λεγόμενων τοπικών αρχών·
8. είναι της γνώμης ότι μια καλή συνεργασία κατά την εκτέλεση της ανθρωπιστικής βοήθειας μεταξύ της Ευρωπαϊκής Ένωσης, της διεθνούς κοινότητας και των πρώην αντιμαχόμενων μερών μπορεί να δημιουργήσει ευνοϊκές προϋποθέσεις για θετικό διάλογο, προσανατολισμένο στο μέλλον, μεταξύ των πληθυσμών που έλαβαν μέρος στη σύρραξη·
9. υπογραμμίζει ότι η ανθρωπιστική βοήθεια πρέπει, βραχυπρόθεσμα, να εξασφαλίσει την επιβίωση των πληθυσμών αυτών υπό συνθήκες ασφαλείας και ότι η βοήθεια για την ανασυγκρότηση μεσοπρόθεσμα πρέπει να δίδει τη δυνατότητα στις ίδιες πληθυσμιακές ομάδες να ανακτήσουν κάποιο βαθμό αυτόρκειας, ιδίως με τη χορήγηση σπόρων, λιπασμάτων και μηχανημάτων που θα επιτρέψουν την επανάληψη των γεωργικών δραστηριοτήτων, με τη χορήγηση βοήθειας στις μικρομεσαίες επιχειρήσεις, με την επαναλειτουργία σχολείων και νοσοκομείων καθώς και με την αποκατάσταση της υποδομής· πιστεύει ότι ιδιαίτερη σημασία έχει η συμβολή της ανθρωπιστικής βοήθειας για την ενεργοποίηση των τοπικών αρχών, την κινητοποίηση των τοπικών πόρων και την προώθηση ειδικών προγραμμάτων για τους στρατιώτες που επιστρέφουν, συνήθως αποδαρρυνμένοι από το μέτωπο·
10. τονίζει την επιτακτική ανάγκη αφοπλισμού των τοπικών εθνοφυλακών και των παραστρατιωτικών ομάδων καθώς και της ανάληψης δράσεως στον τομέα της ναρκοσυλλογής ώστε να ξαναρχίσει η κανονική ζωή στη Βοσνία-Ερζεγοβίνη· χαιρετίζει το έργο που ήδη έχει επιτελέσει η UNPROFOR και η IFOR στον τομέα αυτό· και αποδέχεται ότι σε περίπτωση επείγουσας ανάγκης ναρκοσυλλογής θα πρέπει να χρησιμοποιηθούν και πόροι που προορίζονται για την ανθρωπιστική βοήθεια·
11. υπογραμμίζει ότι η ανθρωπιστική βοήθεια πρέπει να αφορά κυρίως τη φάση της έκτακτης ανάγκης και ότι η ανασυγκρότηση πρέπει κυρίως να δώσει το βάρος στην υλική υποδομή η οποία θα καταστήσει δυνατή την επιστροφή των εκτοπισμένων ενώ πρέπει να δοθεί προτεραιότητα στην έγκαιρη επάνοδο ειδικευμένου προσωπικού ώστε να καταστεί δυνατή, το ταχύτερο δυνατόν, η επανάληψη των κοινωνικών και οικονομικών δραστηριοτήτων·
12. είναι της γνώμης ότι, αν κυρίως οι συμφωνίες του Ντέιτον εφαρμοσθούν με συνέπεια, δηλαδή αν η ελευθερία διακίνησης αποκατασταθεί και οι πρόσφυγες επιστρέψουν στις εστίες τους εντός της περιφέρειας, τότε θα καταστεί δυνατός ο ταχύς επαναπατρισμός των προσφύγων από τις δυτικές χώρες·
13. φρονεί ότι η χορήγηση ανθρωπιστικής βοήθειας εκ μέρους της Ευρωπαϊκής Ένωσης θα πρέπει να συμβάλλει θετικά στην επιστροφή των προσφύγων και των εκτοπισμένων ατόμων στην περιοχή προέλευσής τους· Επισημαίνει όμως ότι θα πρέπει ακόμη να ξεπεραστούν πολλές δυσκολίες για την επιστροφή προσφύγων σε περιοχές όπου αυτοί αποτελούν μια πολιτιστική μειονότητα και ότι αυτή η επιστροφή θα πρέπει να εξετασθεί κατόπιν διαβουλεύσεων και χωρίς σπουδή με τον Ύπατο Αρμοστή των Ηνωμένων Εθνών για τους Πρόσφυγες· Ζητεί από την Ένωση να μη συνεργασθεί ασκόπως για περαιτέρω εθνοτικό διαχωρισμό και να προσπαθήσει πρώτα απ' όλα να εγγυηθεί την ασφάλεια και την προστασία των πολυπολιτισμικών κοινοτήτων·

Πέμπτη, 20 Ιουνίου 1996

14. ζητεί από τα κράτη μέλη της Ευρωπαϊκής Ένωσης, που έχουν γενναιόδωρα δεχθεί στο έδαφός τους πρόσφυγες από την πρώην Γιουγκοσλαβία, να θέσουν σε εφαρμογή κάποιο πρόγραμμα προοδευτικής επιστροφής των ατόμων αυτών με τρόπο ώστε να αποφευχθεί η δια της βίας επιστροφή τους, που θα επιδεινωνε την κατάσταση στη χώρα αυτή, και, προπάντων, να λάβουν υπόψη τις επιθυμίες των ατόμων αυτών, συχνά συζύγων από μικτούς γάμους, που δεν θέλουν πλέον να εγκατασταθούν σε κράτη των οποίων ο πολυεθνικός χαρακτήρας είναι πολύ λιγότερο τονισμένος απ' ό,τι προηγουμένως.

15. ζητεί να χρηματοδοτηθούν από τα κονδύλια ανθρωπιστικής βοήθειας κάποια προγράμματα στον υγειονομικό, ιατρικό και χειρουργικό τομέα, και παροτρύνει το ιατρικό προσωπικό να επιστρέψει στη χώρα, και τις διεθνείς ιατρικές οργανώσεις να αποστείλουν βοήθεια, ώστε να καταστεί δυνατή η λειτουργία των υπηρεσιών υγείας και των νοσοκομείων που έχουν λόγω πολέμου αποδιοργανωθεί· τονίζει την ανάγκη να καταρτισθούν προγράμματα υπέρ των αναπήρων, τραυματιών πολέμου, και να τους παρασχεθούν προθέσεις και προδετικά μέλη ώστε να μπορέσουν να ξαναρχίσουν, στο μέτρο του δυνατού, κάποια επαγγελματική δραστηριότητα.

16. υπογραμμίζει τη σημασία των άμεσων και συντονισμένων δράσεων για διαφάνεια και ενημέρωση σχετικά με τους αγνοούμενους.

17. επισημαίνει ότι 27.000 άνθρωποι θεωρούνται ως αγνοούμενοι και ότι είναι ανάγκη να βρεθούν τα ίχνη αυτών των ανθρώπων ή τουλάχιστον οι τάφοι τους. Θεωρεί ότι η Ένωση πρέπει να χορηγήσει βοήθεια χρηματοδοτώντας αυτές τις δράσεις ανίχνευσης έτσι ώστε τα στενά μέλη των οικογενειών τους να γνωρίζουν με βεβαιότητα την τύχη των συγγενών τους, επειδή διαφορετικά είναι σχεδόν αδύνατο να γίνει μια νέα αρχή.

18. επιθυμεί την όσο το δυνατόν ταχεία διεξαγωγή ειδικής ανεξάρτητης έρευνας όσον αφορά τα γεγονότα που έλαβαν χώρα κατά την πτώση της Srebrenica και την εξαφάνιση πολιτών από την εν λόγω περιοχή.

19. θεωρεί ότι είναι αναγκαίο όπως οι εγκληματίες πολέμου που είναι ένοχοι για δολοφονίες, βιασμούς και άλλα εγκλήματα εντοπισθούν και παραδοθούν στο Δικαστήριο της Χάγης. Υπογραμμίζει ότι είναι αδύνατο να ζουν άνθρωποι σε μια περιοχή όπου δολοφόνοι και βιαστές εξακολουθούν να гуρίζουν ελεύθεροι και ότι είναι απαράδεκτο πρόσφυγες να μην μπορούν να γυρίσουν στις εστίες τους γι' αυτούς τους λόγους.

20. τονίζει την ανάγκη ψυχολογικής υποστήριξης και προγραμμάτων επανένταξης των ατόμων που υπήρξαν θύματα ενδοκάθαρσης και υπογραμμίζει ότι είναι επιτακτική η ανάγκη να καταβληθεί προσπάθεια συλλογικού προβληματισμού από όλους τους λαούς της πρώην Γιουγκοσλαβίας, ώστε να δημιουργηθούν οι συνθήκες σταθερής ειρήνης και στο μυαλό των ανθρώπων· υπογραμμίζει επ' αυτού τον εξιλεωτικό ρόλο του Διεθνούς Δικαστηρίου για τα εγκλήματα πολέμου στην πρώην Γιουγκοσλαβία και την υποχρέωση όλων των κυβερνήσεων των κρατών που προήλθαν από την πρώην Γιουγκοσλαβία να συνεργαστούν με αυτό όσον αφορά τη σύλληψη και την παράδοση των εγκληματιών πολέμου.

21. φρονεί ότι η ανθρωπιστική βοήθεια πρέπει επίσης να λάβει υπόψη τις περιπτώσεις των ορφανών λόγω πολέμου, των μονογονικών οικογενειών και των γυναικών που υπήρξαν θύματα βίας, καθώς τα άτομα αυτά έχουν ανάγκη από προγράμματα κοινωνικής αρωγής, ψυχολογικής υποστήριξης και εκπαίδευσης.

22. ζητεί να δοθεί ιδιαίτερη προσοχή για τους 300.000 περίπου άνδρες που πρόκειται να αποστρατευθούν, μεταξύ των οποίων και πολλοί νέοι από τις διάφορες δημοκρατίες της πρώην Γιουγκοσλαβίας και τονίζει ότι κυρίως οι νέοι χρειάζονται ψυχολογική στήριξη και μέτρα στον τομέα της εκπαίδευσης ώστε να προετοιμασθούν για τα κανονικά καθήκοντά τους σε μια τόσο επιθυμητή πολυπολιτισμική κοινωνία η οποία πρέπει να οικοδομηθεί. Ζητεί όπως οι νέοι συμμετάσχουν στην οικοδόμηση της κοινωνίας αυτής.

23. τονίζει τον πρωτεύοντα ρόλο που έχουν παίξει και θα εξακολουθήσουν να παίζουν οι ΜΚΟ στη διαχείριση της ανθρωπιστικής βοήθειας· ζητεί να εξασφαλισθεί ο συντονισμός της δράσης τους ώστε να μεγιστοποιηθεί η αποτελεσματικότητα των ανθρωπιστικών δράσεων· επισημαίνει ότι πολλοί συνεργάτες των ΜΚΟ έχουν πολύ εξαντλητικά ωράρια, κάτω από πολύ δύσκολες συνθήκες, και ζητεί από την Επιτροπή όπως από κοινού με τους ΜΚΟ προσοδούν σε ρύθμιση για προσωρινή αντικατάσταση συνεργατών, αν παραστεί ανάγκη.

24. ζητεί από την Επιτροπή να υποστηρίξει τη δημιουργία στη Βοσνία-Ερζεγοβίνη Μη Κυβερνητικών Οργανισμών που θα απεικονίζουν την εκ τριών συστατικών κοινοτήτων του κράτους αυτού, προκειμένου να καταστεί δυνατή η αναγέννηση μιάς πολυεθνικής κοινωνίας που θα βασίζεται στην ανοχή και στις ευρωπαϊκές κοσμικές αρχές.

25. αναθέτει στον Πρόεδρό του να διαβιβάσει το παρόν ψήφισμα στο Συμβούλιο, την Επιτροπή, τις κυβερνήσεις και τα κοινοβούλια των κρατών που προήλθαν από την πρώην Γιουγκοσλαβία, καθώς και στον Υπατο Εκπρόσωπο των Ηνωμένων Εθνών.

Πέμπτη, 20 Ιουνίου 1996

6) A4-0184/96

Ψήφισμα σχετικά με την ανακοίνωση της Επιτροπής για την ανασυγκρότηση της πρώην Γιουγκοσλαβίας (SEC(95)1597 – C4-0595/95)*Το Ευρωπαϊκό Κοινοβούλιο,*

- έχοντας υπόψη την ανακοίνωση της Επιτροπής (SEC(95)1597 – C4-0595/95),
 - έχοντας υπόψη τα προηγούμενα ψηφίσματά του σχετικά με την κατάσταση στην πρώην Γιουγκοσλαβία της 26ης Οκτωβρίου 1995 ⁽¹⁾, 14ης Δεκεμβρίου 1995 ⁽²⁾, 29ης Φεβρουαρίου 1996 ⁽³⁾, 14ης Μαρτίου 1996 ⁽⁴⁾ και της 18ης Απριλίου 1996 ⁽⁵⁾,
 - έχοντας υπόψη την ειρηνευτική συμφωνία του Dayton στις 21 Νοεμβρίου 1995 που υπεγράφη στις 14 Δεκεμβρίου 1995 στο Παρίσι, και τα πορίσματα της Διάσκεψης του Λονδίνου για την Ειρήνη στις 8/9 Δεκεμβρίου 1995 καθώς και τις διαπραγματεύσεις της 18ης/19ης Φεβρουαρίου 1996 στη Ρώμη και επίσης τα συμπεράσματα της Διάσκεψης Χορηγών στις 12/13 Απριλίου 1996 στις Βρυξέλλες,
 - έχοντας υπόψη τα αποτελέσματα της δημόσιας ακρόασής του στις 23 Απριλίου 1996 σχετικά με την ανασυγκρότηση της πρώην Γιουγκοσλαβίας,
 - έχοντας υπόψη την έκθεση της Επιτροπής Εξωτερικών Υποθέσεων, Ασφάλειας και Αμυντικής Πολιτικής καθώς και τη γνωμοδότηση της Επιτροπής Προϋπολογισμών (A4-0184/96),
- A. πεπεισμένο ότι, μετά από μια τετραετία πολέμου και καταστροφών, η διαρκής ειρήνη δεν είναι δυνατό να εγκαθιδρυθεί με στρατιωτικά και μόνον μέσα, αλλά πρέπει να βασιστεί σε μια πραγματική δέσμευση για συμφιλίωση και να συνοδευθεί από μια πραγματική απονομή δικαιοσύνης, ανάλογη δημόσια τάξη, την ανασυγκρότηση της οικονομίας και από τη δημιουργία δημοκρατικών δομών,
- B. πεπεισμένο ότι η Ευρωπαϊκή Ένωση οφείλει να διαδραματίσει ηγετικό ρόλο στο πλαίσιο των κοινών προσπάθειών της διεθνούς κοινότητας για εφαρμογή των πολιτικών πτυχών του ειρηνευτικού σχεδίου και να συμβάλει στην ανοικοδόμηση της Βοσνίας-Ερζεγοβίνης και άλλων κατεστραμμένων περιοχών,
- Γ. έχοντας επίγνωση ότι, καθ' όλη τη διάρκεια του πολέμου, η ΕΕ υπήρξε ο κυριότερος χορηγός ανθρωπιστικής βοήθειας και ότι επίσης κατά τους πρώτους μήνες του 1996, μετά τη Διάσκεψη των Χορηγών Χωρών στις 20/21 Δεκεμβρίου 1995, η ΕΕ ανέλαβε ουσιαστικές χρηματοδοτικές δεσμεύσεις με στόχο την ανασυγκρότηση της χώρας,
- Δ. επισημαίνοντας τα αποτελέσματα της Διάσκεψης της Φλωρεντίας σχετικά με την εφαρμογή της ειρηνευτικής συμφωνίας στη Βοσνία-Ερζεγοβίνη, ιδίως όσον αφορά τη διοργάνωση εκλογών, την ελεύθερη κυκλοφορία των προσώπων και την επιστροφή των προσφύγων,
- Ε. υπενθυμίζοντας ότι αυτή η βοήθεια έχει για την ανασυγκρότηση έχει συσχετισθεί υποχρεωτικά με σαφείς πολιτικούς όρους τους οποίους θα πρέπει να πληρούν οι δικαιούχοι, δηλαδή:
- σεβασμός των κανόνων δικαίου, των ανθρωπίνων δικαιωμάτων και των θεμελιωδών ελευθεριών, συμπεριλαμβανομένων των δικαιωμάτων των μειονοτήτων,
 - δικαίωμα για εκούσια επιστροφή των προσφύγων και των εκτοπισθέντων,
 - απελευθέρωση των φυλακισμένων και πλήρη συνεργασία με το Διεθνές Δικαστήριο Εγκλημάτων Πολέμου,
 - εγγύηση της ελεύθερης κυκλοφορίας των προσώπων, ιδιαίτερα στη Βοσνία-Ερζεγοβίνη,
- ΣΤ. πεπεισμένο ότι όλες οι προσπάθειες για ανασυγκρότηση πρέπει να καθοδηγούνται από τον στόχο της συμβολής στη συμφιλίωση και της οικοδόμησης της συμβίωσης και της αμοιβαίας αποδοχής μεταξύ των διαφόρων εθνοτικών και θρησκευτικών ομάδων,
- Z. εκτιμώντας ότι από την άποψη αυτή δεν μπορεί να επιτύχει καμιά ανασυγκρότηση χωρίς την ανάπτυξη μιας κοινωνίας που θα παρέχει στους πολίτες μια σταθερή βάση για διαρκή και μόνιμη ειρήνη.
- H. επισημαίνοντας τις περαιτέρω προσπάθειες για αποσταθεροποίηση της κατάστασης στη Βοσνία-Ερζεγοβίνη, όπως είναι η αυτοανακήρυξη μιας χωριστικής κυβέρνησης της κροατικής «Δημοκρατίας της Herzeg-Bosna», οι βίαιες επιθέσεις κατά του πρώην πρωθυπουργού Haris Silajdzic και άλλα επεισόδια που θα μπορούσαν να θέσουν σε κίνδυνο τη διοργάνωση ελεύθερων και έντιμων εκλογών στη Βοσνία-Ερζεγοβίνη,

⁽¹⁾ ΕΕ C 308 της 20.11.1995, σελ. 145.⁽²⁾ ΕΕ C 17 της 22.01.1996, σελ. 147.⁽³⁾ ΕΕ C 78 της 18.03.1996, σελ. 33.⁽⁴⁾ ΕΕ C 96 της 01.04.1996, σελ. 230.⁽⁵⁾ Μέρος II, σημείο 13 των ΣΠ της 18.04.1996.

Πέμπτη, 20 Ιουνίου 1996

- Θ. αναγνωρίζοντας ότι η βελτίωση των πολιτικών συνθηκών, η συμφιλίωση, η επανένταξη και η ανασυγκρότηση χρειάζονται μακροπρόθεσμες προσπάθειες που υπερβαίνουν κατά πολύ την ημερομηνία στάθμευσης των διεθνών δυνάμεων επιβολής του ειρηνευτικού σχεδίου (IFOR),
1. αναγνωρίζοντας τον ουσιαστικότερο ρόλο που διαδραματίζουν οι ΜΚΟ, η αποστολή των οποίων πραγματοποιείται σε δύσκολες συνθήκες, χωρίς επαρκή μέσα και χωρίς κάποιο είδος συντονισμού,
1. χαιρετίζει την μέχρι τούδε σημειωθείσα πρόοδο στην εφαρμογή του ειρηνευτικού σχεδίου στη στρατιωτική του διάσταση καθώς και την καδιέρωση των αναγκαίων δομών για την εφαρμογή του πολιτικού σκέλους του σχεδίου. Εκφράζει σε αυτό το πλαίσιο την εμπιστοσύνη του και υποστηρίζει το έργο του Υπατου Εκπροσώπου, της Ευρωπαϊκής Επιτροπής, των διεθνών οργανισμών και των ΜΚΟ που είναι παρόντες επί τόπου.
2. θεωρεί ότι η εδραίωση της ειρήνης, η συμφιλίωση και η ανασυγκρότηση στην πρώην Γιουγκοσλαβία είναι η μεγαλύτερη πρόκληση στον τομέα της εξωτερικής πολιτικής και της πολιτικής ασφάλειας για την ΕΕ από τη στιγμή της δημιουργίας της, παρά το γεγονός ότι η εφαρμογή της ειρηνευτικής συμφωνίας είναι ευθύνη της διεθνούς κοινότητας στο σύνολό της, και η οποία στα μάτια της δικής της κοινής γνώμης θα είναι σημαντικός δείκτης της αξιοπιστίας και της αποτελεσματικότητας για μια κοινή εξωτερική πολιτική και πολιτική ασφάλειας· υποστηρίζει κατά συνέπεια με σθένος όλες τις προσπάθειες στις οποίες η ΕΕ μπορεί να συμβάλει πολιτικά, χρηματοδοτικά και οικονομικά·
3. φρονεί ότι η υποστήριξη στο πλαίσιο του προγράμματος ανασυγκρότησης θα πρέπει να σταματήσει όταν οι αρμόδιες αρχές δεν σέβονται τις διατάξεις της ειρηνευτικής συμφωνίας του Dayton, ιδίως όσον αφορά τη διάσταση των δικαιωμάτων του ανδρώπου·

1. σε ό,τι αφορά την ανασυγκρότηση και το σεβασμό των ανθρωπίνων δικαιωμάτων

4. είναι πεπεισμένο ότι, μετά από μια τετραετία πολέμου, καταστροφών και σφαγής του άμαχου πληθυσμού, η συμφιλίωση και η βιώσιμη ειρήνη μπορεί να επιτευχθεί μόνον εφόσον εντοπισθούν και συλληφθούν οι υπεύθυνοι για εγκλήματα πολέμου, κυρίως οι βασικοί υποκινητές και να λογοδοτήσουν για τις πράξεις τους στο Διεθνές Δικαστήριο για τα Εγκλήματα Πολέμου· τονίζει με έμφαση ότι και οι τοπικές αρχές είναι υπεύθυνες για τη σύλληψη ύποπτων ως εγκληματιών πολέμου· υπογραμμίζει ότι η διεθνής κοινότητα πρέπει κατά συνέπεια να επιμείνει στην ενεργό συνεργασία με το Δικαστήριο Εγκλημάτων Πολέμου στη Χάγη ως προϋπόθεση για οποιαδήποτε μορφή βοήθειας ανασυγκρότησης πέραν της ανθρωπιστικής βοήθειας·
5. καλεί τα Ηνωμένα Έθνη να τροποποιήσουν το καθεστώς του Διεθνούς Δικαστηρίου με στόχο την ενίσχυση της αποτελεσματικότητάς του, προβλέποντας τη δυνατότητα να δικάζονται ερήμην οι υπεύθυνοι των ιδιαιτέρως σοβαρών εγκλημάτων·
6. θεωρεί άκρως σημαντικό το ξεκαθάρισμα της κατάστασης όσον αφορά τις χιλιάδες των αγνοουμένων, καλεί δε όλες τις διεθνείς οργανώσεις, αναλόγως των αρμοδιοτήτων που έχει η καθεμιά από αυτές, να συνεργασθούν για την έρευνα και την εξακρίβωση των γεγονότων και για τον καταμερισμό των ενδυνάμων·
7. υπογραμμίζει ότι η διασφάλιση της ελεύθερης κυκλοφορίας των προσώπων εντός της Ομοσπονδίας και της αυτοανακηρυχθείσας Δημοκρατίας Serbska, αποτελεί βασικό παράγοντα για μια βιώσιμη ειρήνη αλλά, παρά την ασφάλεια που έχει δημιουργήσει η παρουσία της IFOR, η άσκηση της ελεύθερης κυκλοφορίας εμποδίζεται σοβαρά από τη συνεχιζόμενη πολιτική κωλυσιεργία και το κλίμα φόβου· πιστεύει ότι, ενόσω δεν συνεργάζονται πλήρως όλες οι πλευρές με την IFOR, τη διεθνή αστυνομική δύναμη και άλλες διεθνείς οργανώσεις για την εξασφάλιση της ελεύθερης κυκλοφορίας, δεν είναι πιθανό να επιτευχθούν η συμφιλίωση, η εμπιστοσύνη του πληθυσμού στην ειρήνη και η επάνοδος των προσφύγων και των εκτοπισμένων·
8. καταδικάζει τις συγκρούσεις στο Μοστάρ, το Σεράγεβο και σε άλλα μέρη της Βοσνίας-Ερζεγοβίνης, τα οποία μαρτυρούν ακόμη την επιρροή εξτρεμιστικών στοιχείων, των οποίων η ιδεολογία και οι μέθοδοι δράσης προκάλεσαν την φρίκη του πολέμου. Αυτού του είδους τα γεγονότα θέτουν σε δοκιμασία την διαδικασία της επανένταξης και της συμφιλίωσης των διαφόρων εθνοτήτων·
9. θεωρεί ότι η καταπολέμηση συμμοριών και μαφιόζικων ομάδων μαφίας, καθώς και η προστασία της ελεύθερης κυκλοφορίας και των παλιννοστούντων προσφύγων απαιτεί σκληρότερη παρέμβαση απ' ό,τι προβλέπεται στη συμφωνία του Dayton·
10. καλεί το Συμβούλιο να προωθήσει, στο πλαίσιο των Ηνωμένων Εθνών ή σε άλλο πλαίσιο, την διεξαγωγή διεθνούς έρευνας για την εφαρμοσθείσα πολιτική όσον αφορά την κατάληψη της Srebrenica κατά τον Ιούνιο του 1995·

Πέμπτη, 20 Ιουνίου 1996

II. σε ό,τι αφορά τους πρόσφυγες και τους εκτοπισμένους

11. επισημαίνει ότι η ασφάλεια καθώς και η δυνατότητα των χωρών καταγωγής να υποδεχθούν και να απορροφήσουν όσους επιστρέφουν από τις χώρες ασύλου πρέπει να αποτελέσει το σημείο εκκίνησης για οποιοσδήποτε αποφάσεις που αφορούν την επιστροφή των προσφύγων.

12. καλεί τα κράτη μέλη της ΕΕ που έχουν χορηγήσει άσυλο σε πρόσφυγες από την πρώην Γιουγκοσλαβία, να καταρτίσουν κοινό συνολικό σχέδιο που να συντονίζεται από την Επιτροπή και το οποίο να προβλέπει εδελούσιο και συντονισμένο σταδιακό επαναπατρισμό, όπως προτείνει η Ύπατη Αρμοστεία των Ηνωμένων Εθνών για τους Πρόσφυγες, και το οποίο να διασφαλίζει ένα ασφαλές περιβάλλον με την επείγουσα απομάκρυνση των ναρκών από την περιοχή, καθώς και την ύπαρξη επαρκούς στέγης και βασικών υπηρεσιών.

13. καλεί όλες τις κυβερνήσεις των δημοκρατιών της πρώην Γιουγκοσλαβίας να εγκρίνουν ή να αναθεωρήσουν τη νομοθεσία σχετικά με την ιδιοκτησία ούτως ώστε οι πρόσφυγες να μπορούν να ανακτήσουν νομίμως τις περιουσίες τους.

III. σε ό,τι αφορά τις εκλογές και την ελευθερία των μέσων μαζικής ενημέρωσης

14. θεωρεί ότι το γεγονός ότι οι κατ' εξοχήν υπεύθυνοι για την εθνική κήραση εξακολουθούν να παραμένουν στις θέσεις τους αποτελεί ανυπέρθιτο εμπόδιο για την πραγματοποίηση ελεύθερων και τιμών εκλογών και ως εκ τούτου προτρέπει να αφαιρεθεί οριστικώς η εξουσία από τα χέρια τους.

15. καλεί την ΕΕ και τους άλλους διεθνείς οργανισμούς να εξασφαλίσουν ότι οι δημοτικές εκλογές στο Μοστάρ, που πρόκειται να διεξαχθούν στις 30 Ιουνίου 1996, θα είναι ελεύθερες και δίκαιες και ζητεί από τα κράτη μέλη να δώσουν την ευκαιρία στους Σέρβους πρόσφυγες του Μοστάρ να ψηφίσουν στις πρεσβείες τους στο Βελιγράδι.

16. πιστεύει ότι η διενέργεια ελεύθερων και δημοκρατικών εκλογών στη Βοσνία-Ερζεγοβίνη πριν από τις 14 Σεπτεμβρίου 1996 πρέπει να αποτελέσει σημαντικό βήμα προς την καθιέρωση κοινών δημοκρατικών δεσμών και τον αποκλεισμό, βάσει της συμφωνίας του Dayton, όλων όσων έχουν κατηγορηθεί ως εγκληματίες πολέμου από οποιοδήποτε δημόσιο λειτουργήμα.

17. προτρέπει το Συμβούλιο, την Επιτροπή και το σύνολο της διεθνούς κοινότητας να πράξουν το παν προκειμένου να εξασφαλισθούν οι αναγκαίες προϋποθέσεις για τη διενέργεια εκλογών στη Βοσνία-Ερζεγοβίνη.

18. καλεί το Συμβούλιο Υπουργών να αποφασίσει μια κοινή δράση στενής παρακολούθησης όλων των φάσεων της εκλογικής διαδικασίας, ξεκινώντας από την προεκλογική εκστρατεία, από κοινού με τη ΔΑΣΕ, και να συμπεριλάβει πλήρως το Ευρωπαϊκό Κοινοβούλιο στην αντιπροσωπεία παρατηρητών της ΕΕ.

19. φρονεί ότι, προκειμένου να εξασφαλισθούν ελεύθερες και τίμιες εκλογές, πρέπει να υπάρξει καλύτερη συνεργασία μεταξύ της Ομοσπονδίας και της Republika Srpska στο πλαίσιο του κράτους της Βοσνίας-Ερζεγοβίνης.

20. πιστεύει ότι, μετά τη δημοσίευση των προσωρινών εκλογικών καταλόγων, βασισμένων στην απογραφή του 1991, όλοι οι πολίτες της Βοσνίας-Ερζεγοβίνης είτε μένουν εκεί είτε στο εξωτερικό, πρέπει να έχουν την ευκαιρία να ελέγξουν το όνομά τους καθώς επίσης και το δικαίωμα να ψηφίσουν σε διαφορετικό δήμο ή κοινότητα από αυτήν στην οποία είχαν απογραφεί το 1991 ή, σε περίπτωση που το θεωρούν αδύνατο, οπουδήποτε αλλού στη Βοσνία-Ερζεγοβίνη. Ζητεί δε από τα κράτη μέλη να βοηθήσουν ενεργά στις επερχόμενες εκλογές τη συμμετοχή των Βοσνίων προσφύγων που ζουν σήμερα στην ΕΕ.

21. καλεί τα κράτη μέλη να παράσχουν διαβεβαιώσεις στους πρόσφυγες που ψηφίζουν στις εκλογές ότι, παρόλο που αυτό μπορεί να αποτελεί ένδειξη μιας πρόθεσης επανόδου, δεν είναι σε καμία περίπτωση υποχρέωση των προσφύγων να επανέλθουν, όσο οι συνθήκες δεν ευνοούν την επάνοδο· τονίζει ότι τούτο ισχύει τόσο για αυτούς που ψηφίζουν αυτοπροσώπως όσο και για αυτούς που ψηφίζουν εξ αποστάσεως· χαιρετίζει τα μέτρα που έχουν ήδη ληφθεί από ορισμένα κράτη μέλη προκειμένου να εξασφαλιστεί ότι η αυτοπρόσωπη ψηφοφορία δεν θα επηρεάσει το δικαίωμα των ψηφοφόρων να εξακολουθήσουν να επωφελούνται της προσωρινής προστασίας και να γίνουν εκ νέου δεκτοί στη χώρα υποδοχής.

22. αποδοκιμάζει τα επαναλειμμένα επεισόδια στην Republika Srpska όπου πρόσφυγες, προσπατώντας να επισκεφθούν τις παλιές εστίες τους, δολοφονήθηκαν και βασανίστηκαν και είναι της γνώμης ότι τα γεγονότα αυτά υπονομεύουν σοβαρά την εκλογική διαδικασία.

23. απεινώνει έκκληση στις δικές του πολιτικές δυνάμεις καθώς και στα πολιτικά κόμματα, τις συνδικαλιστικές ενώσεις, τους κοινωνικούς, θρησκευτικούς και πολιτιστικούς δεσμούς των χωρών της ΕΕ να στηρίξουν τις δυνάμεις εκείνες που έχουν ταχθεί υπέρ της ειρηνευτικής διαδικασίας και δεσμευθεί στο δρόμο της συμφιλίωσης και της επανένταξης, του δικαίου και της δημοκρατίας· ζητεί από τα δεσμικά όργανα της ΕΕ να παράσχουν στους διεθνείς και τοπικούς ΜΚΟ, που καταβάλλουν προσπάθειες για την οικοδόμηση και ενίσχυση της κοινωνίας των πολιτών, τα απαραίτητα μέσα για την υλοποίηση αυτών των προσπαθειών τους.

Πέμπτη, 20 Ιουνίου 1996

24. επαναλαμβάνει ότι πρέπει να υπάρξει, σε ολόκληρη την χώρα, ισότιμη και ελεύθερη πρόσβαση στα μέσα μαζικής ενημέρωσης όλων των επισήμως καταγεγραμμένων κομμάτων τόσο πριν όσο και κατά τη διάρκεια της προεκλογικής εκστρατείας, ιδίως δε στο ραδιόφωνο και την τηλεόραση·

25. θεωρεί ότι, πρέπει να απαγορευθούν ουσιαστικά οι εμπρηστικές εκπομπές και οι εσκεμμένες παραπλανητικές πληροφορίες, που έχουν ως στόχο την διατήρηση ή την αναζωπύρωση του εθνικού μίσους·

26. επιβεβαιώνει τη θέση του για την ελευθερία γνώμης των μέσων μαζικής ενημέρωσης την οποία είχε ήδη λάβει στο προαναφερθέν ψήφισμά του της 14ης Μαρτίου 1996 και καλεί την Επιτροπή και τον Ύπατο Εκπρόσωπο να στηρίξουν και να προωθήσουν τα αδέσμευτα και ανεξάρτητα μέσα μαζικής ενημέρωσης που έχουν υιοθετήσει ως βασικό τους στόχο την ανασυγκρότηση μιας δημοκρατικής και πολυεθνικής κοινωνίας·

IV. σε ό,τι αφορά την χρηματοδοτική βοήθεια

27. εκφράζει την ικανοποίησή του για τις δεσμεύσεις για χρηματοδότηση που ανελήφθησαν κατά την Διάσκεψη των Χορηγών Χωρών στις 12/13 Απριλίου 1996 στις Βρυξέλλες·

28. αναγνωρίζει τις σημαντικές προσπάθειες που κατέβαλε η ΕΕ για την χρηματοδότηση και την ικανοποίηση των πλέον επειγουσών αναγκών για βελτίωση των συνθηκών διαβίωσης του πληθυσμού, εν μέρει μέσω του προγράμματος βασικής βοήθειας PHARE· επιβεβαιώνει τη θέση που είχε λάβει στο προαναφερθέν ψήφισμά του της 29ης Φεβρουαρίου 1996 και σύμφωνα με την οποία η χρηματοδοτική συμβολή της ΕΕ δεν μπορεί να χρηματοδοτηθεί μόνον από το PHARE, αλλά χρειάζεται ειδική χρηματοδότηση στο πλαίσιο της αναδιάρθρωσης των δημοσιονομικών προοπτικών, μέσω ειδικού προγράμματος·

V. σε ό,τι αφορά την ανόρθωση και την ανασυγκρότηση της οικονομίας

29. πιστεύει ότι μια ταχεία και πειστική έναυση της οικονομικής ανόρθωσης θα είναι ο καλύτερος τρόπος να περιοριστεί σημαντικά η εξάρτηση του πληθυσμού από την ανθρωπιστική βοήθεια και προκειμένου να καταδειχθεί, πριν από τις εκλογές, ότι η συμμόρφωση προς τη συμφωνία του Dayton και η συνεργασία αποφέρει απτά οφέλη·

30. είναι της άποψης ότι πρέπει να δοθεί προτεραιότητα σε σχέδια που συμβάλλουν στην οικονομική αποκατάσταση της χώρας και διευκολύνουν τη διαδικασία της συμφιλίωσης·

31. καλεί όλες τις πλευρές να δεσπίσουν αμέσως, σε κάθε δήμο, ένα πρόγραμμα οικονομικής ανόρθωσης προορισμένο να αποκαταστήσει τις καταστροφές που προκάλεσε ο πόλεμος, τις τακτικές υπηρεσίες (υπηρεσίες κοινής ωφελείας, μεταφορές και άλλες τοπικές υπηρεσίες) και να προαγάγει την στεγαστική δραστηριότητα, δίνοντας προτεραιότητα στην απασχόληση των αποστράτων των ενόπλων δυνάμεων·

32. πιστεύει ότι η διεθνής βοήθεια για την ανασυγκρότηση πρέπει να διατεθεί για τις βασικές ανάγκες υποδομών στους τομείς της ηλεκτροδότησης και της ενέργειας, των τηλεπικοινωνιών και των οδικών και σιδηροδρομικών συνδέσεων, συμβάλλοντας επίσης με τον τρόπο αυτό στην ανοικοδόμηση των κατοικιών, πράγμα το οποίο είναι απαραίτητο για την επιστροφή μεγάλου αριθμού προσφύγων· η εν λόγω βοήθεια πρέπει να περιλαμβάνει την χρηματοδότηση των τακτικών δαπανών, όπως είναι οι μισθοί στον τομέα της υγείας και της παιδείας, τουλάχιστον για ένα περιορισμένο διάστημα·

33. τονίζει την ανάγκη να γεφυρωθεί το «χάσμα» ανάμεσα στην ανθρωπιστική βοήθεια και την ανασυγκρότηση μεγάλης κλίμακας με την υιοθέτηση στοχοθετημένων σχεδίων αποκατάστασης σε μικρή κλίμακα, τα οποία θα δίνουν έμφαση στην κατοικία αλλά θα συμπεριλαμβάνουν τα σχολεία και τις ιατρικές εγκαταστάσεις, με την ελπίδα ότι αυτή η μορφή στοχοθετημένης βοήθειας θα προλείανει το έδαφος για την επάνοδο πολλών εκτοπιζόμενων σε δήμους και κοινότητες όπου το κυριότερο εμπόδιο στην επάνοδο είναι η καταστροφή της υποδομής και όχι η πολιτική κωλυσιεργία·

34. επιθυμεί να δοθεί ιδιαίτερη προσοχή στα προγράμματα που συμβάλλουν στη συνεργασία μεταξύ της Ομοσπονδίας και της Republika Srpska και τονίζει ότι η εμπειρία του διασυννοριακού προγράμματος PHARE θα πρέπει να χρησιμοποιηθεί ως σημαντική βάση, διατηρούμενης συγχρόνως της αρχής της αμεσικότητας·

35. ενθαρρύνει την Επιτροπή να συνεχίσει το πρόγραμμα βασικής βοήθειας PHARE και να το επικεντρώσει σε μια δεύτερη φάση σε εκείνους τους τομείς και τα έργα που μπορούν να βοηθήσουν στη μείωση της ανεργίας, στην ενίσχυση των δημοσίων θεσμών και διοικήσεων και να προετοιμάσουν τα μελλοντικά προγράμματα παροχής βοήθειας της ΕΕ από κοινού με τα επενδυτικά προγράμματα της ΕΤΕΛ, της ΕΤΑΑ και της Διεθνούς Τράπεζας για την Ανασυγκρότηση και την Ανάπτυξη·

36. Ζητεί από την Επιτροπή να προβεί σε αξιολόγηση ως προς την ανάγκη να διατεθούν δημοσιονομικά, χρηματοδοτικά και εκτελεστικά μέσα για την εκπλήρωση τόσο ευρείων πολύπλοκων και επειγουσών αρμοδιοτήτων όπως αυτές που αφορούν τη Βοσνία — Ερζεγοβίνη και να αποφευχθούν καθυστερήσεις γραφειοκρατικού χαρακτήρα κατά την εφαρμογή σχεδίων παρέμβασης·

Πέμπτη, 20 Ιουνίου 1996

VI. σε ό,τι αφορά τη Διάσκεψη για τον απολογισμό της εφαρμογής της ειρηνευτικής διαδικασίας

37. εκφράζει τη λύπη του διότι η «Διάσκεψη για τον Απολογισμό της Εφαρμογής της Ειρήνης» της 13-14 Ιουνίου 1996 στην Φλωρεντία δεν κατέληξε σε σαφή απόφαση για να εξαφανιστούν οι κύριοι υπεύθυνοι του πολέμου εναντίον της Βοσνίας-Ερζεγοβίνης ούτε για την εφαρμογή του πολιτικού σκέλους της ειρηνευτικής διαδικασίας και μάλιστα ενόψει των προσεχών εκλογών·

38. φρονεί ότι, παρά τα θετικά αποτελέσματα της Διάσκεψης της Φλωρεντίας για τον απολογισμό της εφαρμογής της ειρηνευτικής της διαδικασίας, πρέπει να ενισχυθούν ορισμένες πτυχές όσον αφορά την διεξαγωγή των εκλογών στη Βοσνία-Ερζεγοβίνη, και ότι οι πτυχές αυτές εξαρτώνται από τη βούληση όλων των μερών: η δημιουργία των απαραίτητων προϋποθέσεων για τη διεξαγωγή ελεύθερων εκλογών και η πραγματική διασφάλιση της ελεύθερης κυκλοφορίας των προσώπων που θα επιτρέψει την άσκηση του εκλογικού δικαιώματος·

39. εκφράζει την ικανοποίησή του για την επίτευξη και υπογραφή, μεταξύ της Ομοσπονδιακής Δημοκρατίας της Γιουγκοσλαβίας, της Δημοκρατίας της Κροατίας και της Δημοκρατίας της Βοσνίας-Ερζεγοβίνης, συμφωνίας περί περιορισμού των βαρέων όπλων που θα συμβάλει στην περιορισμό του κινδύνου μελλοντικών συγκρούσεων·

40. θεωρεί ότι η οικονομική και εμπορική πολιτική της Ένωσης απέναντι στις χώρες της πρώην Γιουγκοσλαβίας πρέπει να ενθαρρύνει την περιφερειακή ολοκλήρωση και να οδηγήσει (μόλις το επιτρέψουν οι πολιτικές συνθήκες) στη σύναψη συμφωνιών συνεργασίας και, μακροπρόθεσμα, συμφωνιών σύνδεσης μεταξύ της Ένωσης και των χωρών αυτών·

41. θεωρεί εξάλλου ότι η Ένωση πρέπει να λάβει υπόψη τα αυτόνομα μέτρα στον εμπορικό τομέα, και, ιδιαίτερα στο πλαίσιο του ΣΓΠ (συστήματος γενικειμένων προτιμήσεων)·

42. τονίζει ότι η χορήγηση μεγαλύτερης βοήθειας για την ανασυγκρότηση πρέπει να εξαρτηθεί από τα αποτελέσματα αυτής της αξιολόγησης καθώς και από το αποτέλεσμα των εκλογών του Σεπτεμβρίου 1996·

43. εκφράζει την άποψη ότι η επένδυση που αντιπροσωπεύουν οι οικονομικές, πολιτικές και ανθρωπιστικές προσπάθειες που κατέβαλαν μέχρι σήμερα η ΕΕ, οι διεθνείς φορείς, ο Ύπατος Εκπρόσωπος και πολυάριθμοι ΜΚΟ δεν πρέπει να χαθούν είτε λόγω ανεπαρκούς χρηματοδότησης, ακόμη χειρότερα, μέσω της πρόωξης απόσυρσης της διεθνούς στρατιωτικής δύναμης θέτοντας με τον τρόπο αυτό σε κίνδυνο τις προσπάθειες εφαρμογής του πολιτικού σκέλους της ειρηνευτικής διαδικασίας που πρέπει να συνεχισθούν και πέρα από τα τέλη του 1996· η παρουσία της διεθνούς στρατιωτικής δύναμης πρέπει να εξασφαλίζεται με τους απαιτούμενους ανθρώπινους πόρους όσο θεωρείται αναγκαία, βάσει συμφωνίας μεταξύ όλων των συμμετεχουσών δυνάμεων, και ιδιαίτερα μεταξύ των κρατών της ΕΕ και των Ηνωμένων Πολιτειών·

44. καλεί την ΕΕ να εξετάσει περαιτέρω παράταση της διοικητικής μέριμνας της ΕΕ στο Μοστάρ· προτρέπει το Συμβούλιο να διευκρινίσει το καθεστώς του προσωπικού της ΕΕ μετά τις 22 Ιουνίου 1996 έτσι ώστε να αποφευχθεί η πρόωγη απώλεια εμπείρων υπαλλήλων·

45. αναθέτει στην αρμόδια επιτροπή της να εκπονήσει έκθεση παρακολούθησως πριν από τον Δεκέμβριο του 1996, στην οποία να αξιολογούνται τα αποτελέσματα και να εξετάζεται η στρατηγική του μέλλοντος·

*
* *
*

46. αναθέτει στον Πρόεδρό του να διαβιβάσει το παρόν ψήφισμα στην Επιτροπή, το Συμβούλιο, τις κυβερνήσεις και τα κοινοβούλια των κρατών μελών, τις κυβερνήσεις και τα κοινοβούλια των δημοκρατιών της πρώην Γιουγκοσλαβίας και στον Ύπατο Εκπρόσωπο.

γ) **A4-0204/96**

Ψήφισμα σχετικά με ανακοίνωση της επιτροπής όσον αφορά την χρηματοδοτική συμβολή της Ευρωπαϊκής Ένωσης για την ανασυγκρότηση της πρώην Γιουγκοσλαβίας (COM(95)0581 — C4-0608/95).

Το Ευρωπαϊκό Κοινοβούλιο,

- έχοντας υπόψη την ανακοίνωση της Επιτροπής (COM(95)0581 — C4-0608/95),
- έχοντας υπόψη το άρθρο I 3 και I 11 της Συνθήκης για την Ευρωπαϊκή Ένωση,
- έχοντας υπόψη τα συμπεράσματα του Ευρωπαϊκού Συμβουλίου των Καννών της 26/27 Ιουνίου 1995,
- έχοντας υπόψη τις κατευθυντήριες γραμμές του Ευρωπαϊκού Συμβουλίου των Βρυξελλών, της 29ης Οκτωβρίου 1995,

Πέμπτη, 20 Ιουνίου 1996

- έχοντας υπόψη την απόφαση του Συμβουλίου σχετικά με «κοινή δράση» της Ένωσης στη Βοσνία-Ερζεγοβίνη, της 11ης Δεκεμβρίου 1995 ⁽¹⁾,
 - έχοντας υπόψη τη συμφωνία ειρήνης που συνήφθη στο Παρίσι στις 14 Δεκεμβρίου 1995 και τη Διάσκεψη Σταθεροποίησης που πραγματοποιήθηκε στην Ρώμη στις 17/18 Φεβρουαρίου 1996,
 - έχοντας υπόψη το ψήφισμά του της 29ης Φεβρουαρίου 1996, σχετικά με την χρηματοδότηση της ανασυγκρότησης της πρώην Γιουγκοσλαβίας ⁽²⁾,
 - έχοντας υπόψη την έκθεση της Επιτροπής Προϋπολογισμών, καθώς και τις γνωμοδοτήσεις της Επιτροπής Εξωτερικών Οικονομικών Σχέσεων και της Επιτροπής Ελέγχου του Προϋπολογισμού (A4-0204/96),
- A. εκτιμώντας ότι η Ευρωπαϊκή Ένωση υποστηρίζει την ανασυγκρότηση των δημοκρατιών της πρώην Γιουγκοσλαβίας και την θεωρεί ως στόχο προτεραιότητας της εξωτερικής πολιτικής κατά το 1996,
- B. εκτιμώντας ότι η Ευρωπαϊκή Ένωση υποστηρίζει όλα τα μέτρα τα οποία μπορούν να συμβάλλουν σε ειρηνευτική ρύθμιση διαρκείας στη Βοσνία Ερζεγοβίνη,
- Γ. εκτιμώντας ότι οι αποφάσεις της Συμφωνίας του Dayton και της Συμφωνίας της Ρώμης, της 17/18 Φεβρουαρίου 1996, αποτελούν τη βάση για τη χορήγηση χρηματοδοτικής βοήθειας για την ανασυγκρότηση της πρώην Γιουγκοσλαβίας,
- Δ. εκτιμώντας ότι η Διεθνής Τράπεζα έχει καταγράψει, ως μέγεθος της αναγκαίας χρηματοδοτικής στήριξης για την ανασυγκρότηση έως το 1999 ποσόν ύψους 5,1 δις δολλ. ΗΠΑ ενώ, ωστόσο, έως σήμερα υπάρχουν εν μέρει μόνο δεσμεύσεις της Διεθνούς Κοινότητας Χορηγών όσον αφορά τον καταμερισμό και τη συγκέντρωση αυτών των κονδυλίων,
- E. εκτιμώντας ότι κατά τη διάρκεια της δεύτερης Διάσκεψης Χορηγών στις 12 και 13 Απριλίου 1996, στις Βρυξέλλες, εγκρίθηκαν 1,232 εκατ. δολλ. ΗΠΑ και συνελπώς ο στόχος των 1,8 δις δολλ. ΗΠΑ για το 1996 επιτυγχάνεται, και μάλιστα ελαφρώς υπερεκκαλύπτεται.
- ΣΤ. εκτιμώντας ότι η Ευρωπαϊκή Ένωση είχε διαθέσει από τον προϋπολογισμό της κατά τη διάρκεια της πρώτης Διάσκεψης Χορηγών 87 εκατ. Ecu, από τα οποία 62,5 εκατ. Ecu προέρχονται από τη θέση του προϋπολογισμού B7-500 «PHARE»,
- Z. εκτιμώντας ότι το Ευρωπαϊκό Κοινοβούλιο ως σκέλος της αρμόδιας επί του προϋπολογισμού αρχής είχε διαθέσει τον Δεκέμβριο 1995 12,13 εκατ. Ecu για τις διαχειριστικές δαπάνες του Υπατου Αντιπροσώπου,
- H. λαμβάνοντας υπόψη την εγκριθείσα στις 20 Μαΐου 1996, μεταφορά πίστωσης 9/96 ύψους 20 εκατ. Ecu από το κεφάλαιο BO-40 «προσωρινές πιστώσεις» στη θέση B7-541 «ενέργειες για την ανασυγκρότηση των δημοκρατιών που προήλθαν από την πρώην Γιουγκοσλαβία», με στόχο τη χρηματοδότηση ενός πρώτου προγράμματος σχετικά με εφαρμογή σχεδίων στο Σαράγεβο,
- Θ. λαμβάνοντας υπόψη την εγκριθείσα στις 21 Μαΐου 1996, μεταφορά πίστωσης 11/96, μέρος 2, από το κεφάλαιο BO-40 «προσωρινές πιστώσεις» στη θέση B8-013 «λοιπές δράσεις της Ευρωπαϊκής Ένωσης στο πλαίσιο της ΚΕΠΠΑ», ύψους 3,6 εκατ. Ecu, για τη χρηματοδότηση της κοινής δράσης όσον αφορά την επείγουσα παροχή βοήθειας με στόχο την περισυλλογή των ναρκών στη Βοσνία-Ερζεγοβίνη και την Κροατία,
- I. λαμβάνοντας υπόψη τη σημαντική «υπο-χρησιμοποίηση» των πιστώσεων του νέου κεφαλαίου B7-54 «Συνεργασία με τα κράτη που προήλθαν από την πρώην Γιουγκοσλαβία»,
- ΙΑ. εκτιμώντας ότι η χρησιμοποίηση των πιστώσεων του προγράμματος PHARE που είχαν προβλεφθεί αρχικά για την Γιουγκοσλαβία περιορίζεται σήμερα σε ορισμένες από τις νέες δημοκρατίες και αποκλείει τη Σλοβενία καθώς και την Δημοκρατία της Σερβίας-Μαυροβουνίου,
- ΙΒ. εκτιμώντας ότι η συμβολή της Ένωσης στη χρηματοδότηση των μέτρων βοήθειας στην πρώην Γιουγκοσλαβία ήδη σήμερα αλλά και κατά το επόμενο οικονομικό έτος, οδηγεί σε ανεπαρκή κάλυψη της Κατηγορίας IV των Δημοσιονομικών Προοπτικών, εφόσον δεν πρόκειται για τους σκοπούς της ανασυγκρότησης να περιοριστούν άλλες χρηματοδοτικές δεσμεύσεις στον τομέα της εξωτερικής πολιτικής,
- ΙΓ. εκτιμώντας ότι το παρόν σχέδιο αναθεώρησης των Δημοσιονομικών Προοπτικών έως το έτος 1999 δεν περιέχει καθόλου προτάσεις για την ελευθέρωση, μέσω ανακατάταξης ή αύξησης, συμπληρωματικών χρηματοδοτικών πιστώσεων για την ανασυγκρότηση της πρώην Γιουγκοσλαβίας,

⁽¹⁾ EE L 309 της 21.12.1995, σελ. 2.

⁽²⁾ EE C 78 της 18.03.1996, σελ. 33.

Πέμπτη, 20 Ιουνίου 1996

ΙΔ. εκτιμώντας ότι ο σχεδιασμός της χρηματοδοτικής συμβολής της Ευρωπαϊκής Κοινότητας για την ανασυγκρότηση της πρώην Γιουγκοσλαβίας συνεπάγεται σιωπηρά τη συμβολή της Ένωσης ύψους 20-25% στο σύνολο των μέτρων ενώ τα λοιπά κονδύλια θα διατεθούν από τα επί μέρους κράτη μέλη και τη διεθνή κοινότητα χορηγών,

1. επιβεβαιώνει την πεποίθησή του ότι η Ευρωπαϊκή Ένωση φέρει σημαντική πολιτική ευθύνη στο πλαίσιο της διεθνούς υποστήριξης για την ανασυγκρότηση της πρώην Γιουγκοσλαβίας·
2. θεωρεί ότι οι δημοκρατίες της πρώην Γιουγκοσλαβίας, κατά κύριο λόγο η Βοσνία-Ερζεγοβίνη, έχουν άμεση ανάγκη μαζικής βοήθειας για την ανασυγκρότησή τους, η οποία θα πρέπει ιδίως να επικεντρωθεί στην ταχεία εξάλειψη των ζημιών που προκάλεσε ο πόλεμος στις υποδομές (γέφυρες, αυτοκινητόδρομοι, δίκτυα τηλεπικοινωνιών, σταθμοί παραγωγής ηλεκτρικής ενέργειας) και στις κοινωνικές υπηρεσίες (σχολεία, νοσοκομεία, κατοικίες)· και τονίζει, ως προς το θέμα αυτό, ότι μόνο έτσι θα μπορέσουν να δημιουργηθούν οι προϋποθέσεις για μια βασική μεταρρύθμιση και αναζωογόνηση της όλης οικονομικής δραστηριότητας, πράγμα που αποτελεί άπαραίτητο όρο για την επιτυχή έκβαση της ειρηνευτικής διαδικασίας και της συμφιλίωσης μεταξύ των εμπλεκόμενων στον εμφύλιο πόλεμο μερών·
3. θεωρεί επίσης ότι η ανασυγκρότηση της πρώην Γιουγκοσλαβίας συνεπάγεται την ανάγκη ανάληψης από τις νέες δημοκρατίες μιας δύσκολης μετάβασης προς την οικονομία της ελεύθερης αγοράς και σε πολιτικά συστήματα πλήρως δημοκρατικά και πλουραλιστικά·
4. εφιστά την προσοχή της Επιτροπής και του Συμβουλίου στο γεγονός ότι η ανασυγκρότηση της πρώην Γιουγκοσλαβίας είναι έργο μακράς πνοής που απαιτεί από την διεθνή κοινότητα και, ιδιαίτερα, την Ευρωπαϊκή Ένωση να προσφέρουν ένα σφαιρικό πρόγραμμα ανασυγκρότησης της περιοχής και επαρκή χρηματοδοτικά μέσα· υπογραμμίζει, ως προς τούτο, ότι η Ευρωπαϊκή Ένωση θα έπρεπε να καταρτίσει ένα μεσοπρόθεσμο πρόγραμμα βοήθειας για την ανασυγκρότηση προσαρμοσμένο στις πραγματικές συνθήκες της περιοχής που να περιλαμβάνει ειδικά μέτρα παρέμβασης σύμφωνα με τις ανάγκες της υφιστάμενης κατάστασης·
5. ανανεώνει την προθυμία του να υποστηρίξει εποικοδομητικά όλα τα μέτρα τα οποία συμβάλλουν σε μια ειρηνευτική ρύθμιση διαρκείας στην πρώην Γιουγκοσλαβία· υπενθυμίζει σχετικά τις αποφάσεις της Συμφωνίας του Dayton και των Διασκέψεων του Παρισιού και πρόσφατα της Φλωρεντίας στις 13/14 Ιουνίου 1996·
6. τονίζει ότι η πραγματική διάθεση των χρηματοδοτικών πόρων της Διεθνούς Κοινότητας Χορηγών, και κυρίως της Ε.Ε., θα πρέπει να εξαρτηθεί από την πλήρη εφαρμογή της συμφωνίας του Dayton και των αποφάσεων στις οποίες κατέληξαν οι διαπραγματεύσεις της Ρώμης (ειδικότερα όσον αφορά το σεβασμό των ανθρωπίνων δικαιωμάτων και την εξασφάλιση της ελεύθερης κυκλοφορίας προσώπων και αγαθών) από μέρους όλων των δημοκρατιών της Ομοσπονδιακής Δημοκρατίας της Βοσνίας-Ερζεγοβίνης·
7. υποστηρίζει τις προσπάθειες του Υπάτου Αντιπροσώπου Carl Bildt και της Επιτροπής στο Σεράγεβο και άλλα μέρη της χώρας, να δημιουργήσει με την ταχεία αναδέσμευση της κατεστραμμένης οικονομίας και την άμεση άμβλυση των πλέον καιτών κοινωνικών προβλημάτων τις βάσεις για ένα σταθερό καθεστώς ειρήνης·
8. υπενθυμίζει ότι η Ευρωπαϊκή Ένωση επιδεικνύει ενδιαφέρον για την ειρηνευτική διαδικασία, ενδιαφέρον που περικλείει την πρώην Γιουγκοσλαβία στο σύνολό της·
9. λαμβάνει γνώση του γεγονότος ότι η Διεθνής Τράπεζα έχει εκτιμήσει το ύψος της χρηματοδότησης για την ανασυγκρότηση της Γιουγκοσλαβίας, για την χρονική περίοδο έως το 1999, σε ποσόν ύψους 5,1 δις δολλ. ΗΠΑ·
10. ζητεί επίμονα από τη Διεθνή Κοινότητα Χορηγών να επιτύχει όσον το δυνατόν συντομότερο συμφωνία για τη συνολική χρηματοδότηση αυτού του ποσού και υπογραμμίζει την ανάγκη για δημοσιονομική εκτίμηση και λεπτομερή κατανομή του κόστους ανάμεσα στις χώρες χορηγούς, καθώς και σαφές χρονοδιάγραμμα·
11. αναγνωρίζει ότι η Διεθνής Κοινότητα Χορηγών κατά τη δεύτερη Διάσκεψη στις 12/13 Απριλίου 1996 αποφάσισε να χρηματοδοτηθούν μέτρα άμεσης εφαρμογής κατά το 1996·
12. υπενθυμίζει στην Επιτροπή ότι το πρόγραμμα PHARE δεν θεσπίστηκε ως μέσον ανασυγκρότησης μιας κατεστραμμένης από τον πόλεμο χώρας αλλά έλκει την πολιτική νομιμοποίησή του κατ' αρχήν από την ανάγκη του μετασχηματισμού των χωρών της Ανατολικής και Κεντρικής Ευρώπης και την προπαρασκευή τους για την ενδεχόμενη προσχώρησή τους στην Ευρωπαϊκή Ένωση· υπενθυμίζει ότι η νομική βάση του προγράμματος PHARE είναι πολύ δύσκαμπτη ώστε να επιτρέψει μία ταχεία και αποτελεσματική βοήθεια και ότι ως εκ τούτου αποδεικνύεται ακατάλληλη για την εν λόγω αποστολή· αποδοκιμάζει το γεγονός ότι η Επιτροπή αμέλησε, και τούτο εις βάρος των δικαιούχων, να χρησιμοποιήσει τους πόρους των νέων θέσεων του άρθρου Β7-54, σύμφωνα με τις ενδείξεις της αρμόδιας επί του προϋπολογισμού αρχής·

Πέμπτη, 20 Ιουνίου 1996

13. καλεί επειγόντως την Επιτροπή να χορηγήσει στους εκπροσώπους της Επιτροπής στη Βοσνία-Ερζεγοβίνη μεγαλύτερη διακριτική εξουσία για τα μικρές εμβέλειες σχέδια (έως 10.000 Ecu), με στόχο την ταχεία βελτίωση της κατάστασης όσον αφορά τη στέγαση σε σημεία-κλειδιά, προ των εκλογών· ζητά να διατεθούν οι πιστώσεις αυτές απευθείας για την ενίσχυση των τοπικών κοινοτήτων, χωρίς την παρεμβάση των αντίστοιχων κυβερνητικών αρχών·
14. αμφισβητεί τα σχέδια της Επιτροπής να διαθέσει κατά την χρονική περίοδο 1996 έως 1999 συνολικά 600 εκατ. Ecu από το πρόγραμμα PHARE για την ανασυγκρότηση· υπενθυμίζει στην Επιτροπή ότι, στην περίπτωση τμηματικής ανακατάταξης των υποχρεώσεων που απορρέουν από την εφαρμογή του PHARE, θα πρέπει να επιτευχθεί ομοφωνία με την αρμόδια επί του προϋπολογισμού αρχή σχετικά με την ενσωμάτωση σχεδίων ανασυγκρότησης στους στόχους του PHARE και ότι οι συνέπειες μιας παρόμοιας ανακατανομής για τα λειτουργικά προγράμματα σε χώρες που λαμβάνουν ήδη ενίσχυση, θα πρέπει να παραμείνουν όσον το δυνατόν πιο περιορισμένες·
15. λαμβάνει γνώση του γεγονότος ότι η Επιτροπή αποδέσμευσε, για τους λοιπούς μήνες του 1996, συμπληρωματικό ποσόν ύψους 260 εκατ. δολλ. ΗΠΑ από τον προϋπολογισμό της Ευρωπαϊκής Ένωσης για το 1996·
16. λαμβάνει γνώση του σχεδίου της Επιτροπής να διαθέσει έως το 1999 συνολικό ποσόν ύψους 1 δις Ecu για την ανασυγκρότηση από τον προϋπολογισμό της Ευρωπαϊκής Ένωσης·
17. υπενθυμίζει στην Επιτροπή ότι με την χρηματοδότηση της ανασυγκρότησης στην πρώην Γιουγκοσλαβία έχει δημιουργηθεί ανεπαρκής κάλυψη στην κατηγορία 4 των Δημοσιονομικών Προοπτικών για το 1996 ύψους περίπου 200 εκατ. Ecu και ότι τον επόμενο χρόνο επίσης θα δημιουργηθεί έλλειμμα, εφόσον δεν περιοστούν δραστικά άλλες οικονομικές δεσμεύσεις στον τομέα της εξωτερικής πολιτικής·
18. υπενθυμίζει στο Συμβούλιο ότι δεν λαμβάνονται από την Ευρωπαϊκή Ένωση χωρίς διαβούλευση του Κοινοβουλίου αποφάσεις στον τομέα της εξωτερικής πολιτικής που συνελάνονται χρηματοδοτικές δεσμεύσεις των οποίων δεν διασφαλίζεται η κάλυψη από τον προϋπολογισμό της Ένωσης·
19. καλεί το Συμβούλιο, ενόψει της επισφαλούς οικονομικής κατάστασης στην Κατηγορία 4 των Δημοσιονομικών Προοπτικών, να διαθέσει για την χρηματοδότηση νέων πολιτικών, όπως είναι η συμμετοχή στην ανασυγκρότηση της πρώην Γιουγκοσλαβίας, νέες πιστώσεις στο πλαίσιο της αναθεώρησης των Δημοσιονομικών Προοπτικών· υπενθυμίζει στο πλαίσιο αυτό ότι τα αποφασισθέντα ομόφωνα από το Ευρωπαϊκό Συμβούλιο του 1992 στο Εδμβούργο νέα ανώτατα όρια του προϋπολογισμού της Κοινότητας προσφέρουν επαρκή περιθώρια για αντίστοιχες προσαρμογές των Δημοσιονομικών Προοπτικών·
20. επισημαίνει ότι η Επιτροπή έχει προβεί σε ανεπαρκή δημοσιονομικό σχεδιασμό της συμμετοχής στην ανασυγκρότηση της πρώην Γιουγκοσλαβίας χωρίς την έγκαιρη συμμετοχή της αρμόδιας επί του προϋπολογισμού αρχής· τα υποβληθέντα αριθμητικά στοιχεία του προγράμματος εμφανίζουν αποκλίσεις, αφορούν συχνά αμφιλεγόμενες θέσεις του προϋπολογισμού και υπερβαίνουν τα ανώτατα όρια της Κατηγορίας 4 των Δημοσιονομικών Προοπτικών· καλεί την Επιτροπή να προβεί σε αξιόπιστο, διαφανή και συνεπή δημοσιονομικό σχεδιασμό·
21. καλεί επιτακτικά την Επιτροπή να υποβάλει νέο σχέδιο για την αναθεώρηση των Δημοσιονομικών Προοπτικών στο οποίο θα λαμβάνονται υπόψη τα προαναφερθέντα διλήμματα της χρηματοδοτικής συμμετοχής της Ένωσης στην επιχείρηση ανασυγκρότησης·
22. θεωρεί απολύτως αναγκαία την ανάπτυξη εκ μέρους της ΕΤΕπ ενός προγράμματος ευρείας περιφερειακής στήριξης στις δημοκρατίες της πρώην Γιουγκοσλαβίας σε συνεργασία με την ΕΤΑΑ και τα άλλα πολυμερή χρηματοδοτικά ιδρύματα, όπως η Παγκόσμια Τράπεζα· στο πλαίσιο αυτό πρέπει να δοθεί προτεραιότητα στις δράσεις που συμβάλλουν στη προώθηση της περιφερειακής οικονομικής συνεργασίας, με ανάπτυξη των υποδομών για την σταθεροποίηση ενός διαυδρωμένου χώρου και την προώθηση του διαπεριφερειακού εμπορίου·
23. υποστηρίζει τη δυνατότητα χρηματοδότησης από το πρόγραμμα PHARE προπαρασκευαστικών σχεδίων για τις επενδύσεις της Ευρωπαϊκής Τράπεζας Ανασυγκρότησης και Ανάπτυξης στους τομείς των τηλεπικοινωνιών, της ενέργειας και της ανάπτυξης των μικρομεσαίων επιχειρήσεων σύμφωνα με την συμφωνία του Μπανκόγκ· ωστόσο εφιστά την προσοχή της Επιτροπής στην ανάγκη προσφοράς από τις χορηγούς χώρες δωρεάν πιστώσεων για την χρηματοδότηση επενδυτικών σχεδίων, λόγω της περιορισμένης διεθνούς δανειοληπτικής αξιοπιστίας των περισσότερων δημοκρατιών της πρώην Γιουγκοσλαβίας·
24. είναι της γνώμης ότι η διάθεση χρηματοδοτικών κονδυλίων για την ειρηνευτική διαδικασία στην πρώην Γιουγκοσλαβία αποτελεί καθοριστικό παράγοντα προκειμένου να υλοποιηθούν πολιτικές αποφάσεις αλλά ότι, αντιστρόφως, δεν είναι δυνατόν να επιτευχθεί η ειρηνευτική διαδικασία αποκλειστικά και μόνον με χρηματοδοτικά μέσα· η βοήθεια για την ανασυγκρότηση μπορεί να είναι αποτελεσματική μόνο στο μέγεθος και στον ρυθμό που όλοι οι συμμετέχοντες στην ειρηνευτική διαδικασία την υποστηρίζουν και συμβάλλουν σε αυτή σε όλες τις πτυχές της·

Πέμπτη, 20 Ιουνίου 1996

25. υπενθυμίζει ότι μία ταχεία ανασυγκρότηση της πρώην Γιουγκοσλαβίας θα πρέπει να συνδυάζεται με μία μέγιστη διαφάνεια όσον αφορά τη χρήση της χρηματοδοτικής βοήθειας καθώς και έναν αυστηρό έλεγχο της διάθεσής της, επειδή οι όροι αυτοί είναι καθοριστικοί για την επιτυχία της ανασυγκρότησης· επισημαίνει ότι τόσο η Επιτροπή Προϋπολογισμών όσο και η Επιτροπή Ελέγχου του Προϋπολογισμού θα πρέπει να συμμετάσχουν πλήρως στην όλη διαδικασία·
26. θεωρεί, με εξαίρεση την ανθρωπιστική βοήθεια, απολύτως αναγκαία την εξάρτηση της τεχνικής, χρηματοδοτικής και μακροοικονομικής βοήθειας της Ευρωπαϊκής Ένωσης προς τις δημοκρατίες της πρώην Γιουγκοσλαβίας, από τα κριτήρια για τους πολιτικούς και οικονομικούς όρους που καθορίστηκαν από το Συμβούλιο Γενικών Υποθέσεων κατά τη συνεδρίασή του στις 30 και 31 Οκτωβρίου 1995.
27. εκφράζει συγχρόνως την άποψη ότι το ΕΚ θα πρέπει να απαιτήσει τις κατάλληλες διαδικασίες για την εμπειροστατωμένη και συνεχή ενημέρωσή του, καλεί δε την Επιτροπή να εκπονή τριμηνιαία έκθεση σχετικά με την πορεία εφαρμογής της στρατηγικής αυτής·
28. αναθέτει στον Πρόεδρό του να διαβιβάσει το παρόν ψήφισμα στο Συμβούλιο, την Επιτροπή καθώς και τις κυβερνήσεις και τα κοινοβούλια των κρατών μελών της Ένωσης.

δ) A4-0178/96

Ψήφισμα σχετικά με την ανακοίνωση της Επιτροπής για την ανασυγκρότηση στην πρώην Γιουγκοσλαβία: Διαχείριση της βοήθειας της ΕΕ και συντονισμός της διεθνούς βοήθειας (COM(95)0582 – C4-0519/95)

Το Ευρωπαϊκό Κοινοβούλιο,

- έχοντας υπόψη την ανακοίνωση της Επιτροπής σχετικά με την ανασυγκρότηση στην πρώην Γιουγκοσλαβία: διαχείριση της βοήθειας της ΕΕ και συντονισμός της διεθνούς βοήθειας (COM(95)0582 – C4-0519/95),
 - έχοντας υπόψη την Ειρηνευτική Συμφωνία του Ντέιτον και ιδίως το παράρτημα 10 για την εφαρμογή του ειρηνευτικού διακανονισμού στον μη στρατιωτικό τομέα,
 - έχοντας υπόψη τα συμπεράσματα της Διάσκεψης για την εφαρμογή της ειρήνης στη Βοσνία, που πραγματοποιήθηκε στο Λονδίνο στις 8-9 Δεκεμβρίου 1995,
 - έχοντας υπόψη τα συμπεράσματα των Προέδρων της πρώτης και της δεύτερης συνάντησης των χορηγών για την ανασυγκρότηση της Βοσνίας-Ερζεγοβίνης που διεξήχθησαν στις Βρυξέλλες στις 20-21 Δεκεμβρίου 1995 και 12-13 Απριλίου 1996,
 - έχοντας υπόψη τις αποφάσεις του Συμβουλίου Ασφαλείας του ΟΗΕ, ιδίως δε την απόφαση 1031 (1995) της 15ης Δεκεμβρίου 1995, και την πρώτη έκθεση του Υπάτου Εκπροσώπου προς τον Γενικό Γραμματέα του ΟΗΕ, στις 13 Μαρτίου 1996,
 - έχοντας υπόψη τα συμπεράσματα του Συμβουλίου, ιδίως στις 4 Δεκεμβρίου 1995, στις 29/30 Ιανουαρίου 1996, στις 26/27 Φεβρουαρίου 1996, στις 11 Μαρτίου 1996, στις 22 Απριλίου 1996 και στις 13/14 Μαΐου 1996,
 - έχοντας υπόψη τα ψηφίσματά του στις 21 Σεπτεμβρίου 1995 ⁽¹⁾, 26 Οκτωβρίου 1995 ⁽²⁾, 14 Δεκεμβρίου 1995 ⁽³⁾, 18 Ιανουαρίου 1996 ⁽⁴⁾, 15 Φεβρουαρίου 1996 ⁽⁵⁾, 29 Φεβρουαρίου 1996 ⁽⁶⁾, 14 Μαρτίου 1996 ⁽⁷⁾, και 18 Απριλίου 1996 ⁽⁸⁾,
 - έχοντας υπόψη την έκθεση της Επιτροπής Εξωτερικών Οικονομικών Σχέσεων και τις γνωμοδοτήσεις της Επιτροπής Προϋπολογισμών και της Επιτροπής Ελέγχου του Προϋπολογισμού (A4-0178/96),
- A. λαμβάνοντας υπόψη ότι η ανασυγκρότηση των πληγεισών από τον πόλεμο περιοχών της πρώην Γιουγκοσλαβίας, και ιδίως της Βοσνίας-Ερζεγοβίνης, έχει καιρία σημασία προκειμένου να δημιουργηθεί κλίμα σταθερότητας και ασφάλειας και να προωθηθεί η συνεργασία μεταξύ των λαών και των κρατών της περιοχής,

⁽¹⁾ ΕΕ C 269 της 16.10.1995, σελ. 145.

⁽²⁾ ΕΕ C 308 της 20.11.1995, σελ. 145.

⁽³⁾ ΕΕ C 017 της 22.01.1996, σελ. 147.

⁽⁴⁾ ΕΕ C 032 της 5.02.1996, σελ. 95.

⁽⁵⁾ ΕΕ C 065 της 4.03.1996, σελ. 154.

⁽⁶⁾ ΕΕ C 078 της 18.03.1996, σελ. 33.

⁽⁷⁾ ΕΕ C 96 της 01.04.1996, σελ. 297.

⁽⁸⁾ ΣΠ της ημερομηνίας αυτής, Μέρος II, σημείο 13.

Πέμπτη, 20 Ιουνίου 1996

- Β. λαμβάνοντας υπόψη ότι η διεθνής κοινότητα έχει συμφωνήσει, ιδίως κατά την πραγματοποιηθείσα στο Λονδίνο Διάσκεψη για την εφαρμογή της ειρήνης, να υποστηρίξει την οικονομική ανασυγκρότηση στη Βοσνία-Ερζεγοβίνη με βάση τον κατάλληλο επιμερισμό, εντός τη διεθνούς κοινότητας, της συνολικής προσπάθειας που απαιτείται για την εδραίωση και εφαρμογή της ειρήνης,
- Γ. λαμβάνοντας υπόψη ότι οι πολιτικές προϋποθέσεις που σχετίζονται με τη βοήθεια απορρέουν από τη Γενική Ειρηνευτική Συμφωνία Πλαίσιο και εκτίθενται με σαφήνεια στα συμπεράσματα της Διάσκεψης για την εφαρμογή της ειρήνης,
- Δ. λαμβάνοντας υπόψη ότι ο Ύπατος Εκπρόσωπος θα παρακολουθεί την εφαρμογή της Ειρηνευτικής Συμφωνίας, και θα κινητοποιεί και ενδεχομένως θα συντονίζει τις δραστηριότητες των εμπλεκόμενων μη στρατιωτικών οργανώσεων και οργανισμών,
- Ε. λαμβάνοντας υπόψη ότι το Συμβούλιο, στα συμπεράσματά του της 30ής Οκτωβρίου 1995, επιβεβαίωσε την προθυμία της ΕΕ να συμβάλει στη διεθνή προσπάθεια που αποσκοπεί στην ανασυγκρότηση των κατεστραμμένων από τον πόλεμο περιοχών και να συντονίσει τη δράση του με τα άλλα μέλη της διεθνούς κοινότητας για την παροχή μακροπρόθεσμης βοήθειας, με στόχους την στήριξη της οικονομικής ανάπτυξης, την ενίσχυση της κοινωνίας των πολιτών, τη συμφιλίωση, και την περιφερειακή οικονομική συνεργασία,
- ΣΤ. έχοντας υπόψη ότι ακόμα και με διεθνή υποστήριξη, η επανένταξη των διαφόρων μερών σε ένα πολυεθνικό ενιαίο κράτος, αυτό της Βοσνίας-Ερζεγοβίνης, θα αποτελέσει μία μακροχρόνια διαδικασία, διότι είναι εξαιρετικά δύσκολο να συμβιβασθούν οι διαφορές μεταξύ των διαφόρων εθνοτήτων,
1. χαιρετίζει τα αποτελέσματα της πρώτης συνάντησης των χωρών και οργανώσεων που χορηγούν βοήθεια για την ανασυγκρότηση της Βοσνίας-Ερζεγοβίνης, που πραγματοποιήθηκε στις Βρυξέλλες στις 20-21 Δεκεμβρίου 1995 και στις 12-13 Απριλίου 1996.
 2. ανησυχώντας για τις αναφορές που κατατέθηκαν κατά τη δεύτερη διάσκεψη των χορηγών, σύμφωνα με τις οποίες:
 - α) μόνον 350 εκατ. δολάρια από τα 600 εκατ. δολάρια που συγκεντρώθηκαν κατά την πρώτη διάσκεψη των χορηγών είχαν στην πραγματικότητα απορροφηθεί έως τον Απρίλιο 1996,
 - β) 70% των μέσων που παρείχαν οι χορηγοί, έλαβαν τη μορφή ενισχύσεων υπέρ συγκεκριμένων σχεδίων ή βοήθειας σε «είδος», ενώ ελάχιστοι χορηγοί έδωσαν βοήθεια σε ρευστό για την αντιμετώπιση των συνήθων δαπανών ή άλλων,
 - γ) λιγότερο από 9% των μέσων που δόθηκαν από χορηγούς, κατευλήθηκαν σε κοινωνικούς τομείς,
 - δ) λιγότερο από 2% των μέσων που δόθηκαν από χορηγούς διατέθηκαν για την ναρκωσιλλογή,
 3. τονίζει την ανάγκη δίκαιου καταμερισμού της προσπάθειας εντός της διεθνούς κοινότητας, για να εξασφαλισθεί επαρκής χρηματοδότηση· συγγαίρει την Επιτροπή για την ταχύτητα με την οποία αντέδρασε στην πρόκληση της οικονομικής ανασυγκρότησης·
 4. καλεί τους άλλους χορηγούς, ιδίως δε τις ΗΠΑ, την Ιαπωνία και τις Ισλαμικές χώρες, να αναλάβουν επαρκείς μακροπρόθεσμες δεσμεύσεις προκειμένου να συμβάλουν αποτελεσματικά στο όλο πρόγραμμα ανασυγκρότησης·
 5. τονίζει τη σημασία της όσο το δυνατόν συντομότερης απορρόφησης χρημάτων που πρόκειται να διατεθούν, σύμφωνα με υποσχέσεις·
 6. συμφωνεί με τις προτεραιότητες που έδωσαν η Επιτροπή, η Παγκόσμια Τράπεζα, η ΕΤΑΑ και το IMG για το πρόγραμμα ανάκαμψης και ανάπτυξης στη Βοσνία και Ερζεγοβίνη·
 7. τονίζει τη σημασία της επίτευξης έμπρακτων αποτελεσμάτων, σε ό, τι αφορά την ειρήνη, πριν από τις εκλογές του Σεπτεμβρίου·
 8. τονίζει ωστόσο:
 - την εξέχουσα σημασία της στεγαστικής αποκατάστασης, ιδίως για τους παλινοστούντες πρόσφυγες. Αναγνωρίζει τις μεγάλες προσπάθειες που καταβάλει η Επιτροπή στο θέμα αυτό,
 - την ανάγκη επιτάχυνσης των προσπαθειών ναρκωσιλλογής,
 - την καίρια σημασία χρηματοδότησης ειδικών προγραμμάτων για ενίσχυση των θεσμών, συμπεριλαμβανομένης της πολιτικής διοίκησης (φορολογικές και τελωνειακές υπηρεσίες, νομοσυντακτικές αρχές, οργανισμοί για τη διαχείριση της βοήθειας),
 - την ανάγκη συστηματικής προώθησης των σχεδίων εκείνων που υποστηρίζουν τη στενή συνεργασία μεταξύ των αποτελών ενοτήτων της Δημοκρατίας της Βοσνίας-Ερζεγοβίνης, καθώς και την περιφερειακή και τοπική συνεργασία,

Πέμπτη, 20 Ιουνίου 1996

9. τονίζει επιπλέον ότι:

- πρέπει να τονίζεται συνεχώς ότι η συνέχιση της βοήθειας εξαρτάται από το εάν σέβονται όλες οι πλευρές τα ανθρωπίνια δικαιώματα και τον κανόνα δικαίου, συνεργάζονται με το Διεθνές Δικαστήριο για τα εγκλήματα Πολέμου, αποξηλώνουν τη βιομηχανία όπλων και συνεργάζονται για τον έλεγχο των εξοπλισμών,
- η ελάφρυνση της φτώχειας πρέπει να αποτελεί τον πρωταρχικό στόχο της ανασυγκρότησης· ειδικότερα, πρέπει να γίνουν κινήσεις προς την καδιέρωση συνεπούς συστήματος κοινωνικής πρόνοιας,
- κατά την ανάπτυξη των προγραμμάτων, πρέπει να δίδεται σημασία στην ανάγκη αναζωογόνησης της τοπικής οικονομίας μέσω της χρησιμοποίησης, όπου είναι δυνατόν, εγχώριων προμηθευτών και εργατικού δυναμικού. Για το σκοπό αυτό, χαιρετίζει τις ήδη καταβληθείσες προσπάθειες της Επιτροπής να δώσει εργασία σε απόστρατους,
- τα προγράμματα πρέπει να προωθούν στο μεγαλύτερο δυνατό βαθμό την κοινωνική ολοκλήρωση μέσω της ανάπτυξης έργων προσπελάσιμων στις διάφορες κοινότητες ή μέσω της χρησιμοποίησης εργατικού δυναμικού όλων των εδνοτήτων,
- πρέπει να αποτελεί προτεραιότητα η χρηματοδότηση επαναλαμβανόμενων δαπανών όπως είναι οι μισθοί γιατρών και δασκάλων.

Διεθνής συντονισμός

10. αναγνωρίζει τις προσπάθειες για τη θέσπιση αποτελεσματικών συστημάτων συντονισμού της διεθνούς βοήθειας· θεωρεί ότι χρειάζεται κάποια αποσαφήνιση του ρόλου του Υπάτου Εκπροσώπου και των κυριότερων χορηγών, όπως η Παγκόσμια Τράπεζα και η ΕΕ που αντιπροσωπεύεται από την Επιτροπή·

11. θεωρεί εξάλλου ότι πρέπει να καταβληθούν ειδικές προσπάθειες στο επίπεδο της ΕΕ, προκειμένου η βοήθεια να συντονίζεται από την Ένωση και τα κράτη μέλη·

12. καλεί την Επιτροπή να παράσχει πληροφορίες σχετικά με τη βοήθεια που παρέχεται στο πλαίσιο του προγράμματος PHARE για την ανασυγκρότηση στην πρώην Γιουγκοσλαβία, καθώς και σχετικά με την εφαρμογή των προϋποθέσεων, λαμβανομένων υπόψη του γεγονότος ότι η προϋπόθεση της ελευθερίας των μέσων ενημέρωσης δεν τηρείται από καμία πολιτική ενότητα·

13. τονίζει ότι οι πόροι των χορηγών πρέπει να διοχετεύονται σε σχέδια που προσδιορίζονται ως προτεραιότητες από τις τοπικές υπηρεσίες της Βοσνίας·

14. τονίζει τη σημασία που ενέχει η λειτουργία συνεπούς συστήματος για την εφαρμογή των πολιτικών προϋποθέσεων, την ευθύνη του οποίου πρέπει να φέρει σαφώς ο Υπάτος Εκπρόσωπος·

Μακροοικονομικά ζητήματα

15. παρατηρεί ότι η μακροοικονομική κατάσταση στη Βοσνία-Ερζεγοβίνη είναι ιδιαίτερος δυσχερές ότι το πρόβλημα αυτό καθυστερεί την παρέμβαση των Διεθνών Χρηματοπιστωτικών Ιδρυμάτων (IFI), και επομένως, η εξωτερική βοήθεια πρέπει κατά προτίμηση να λαμβάνει την μορφή χορηγήσεων μάλλον παρά δανείων·

16. χαιρετίζει τις συμφωνίες που επέτρεψαν τον διακανονισμό των καθυστερημένων οφειλών της Βοσνίας-Ερζεγοβίνης προς το ΔΝΤ και την Παγκόσμια Τράπεζα, καθώς και τη συμμετοχή της χώρας αυτής στα όργανα αυτά·

17. τονίζει τη σπουδαιότητα ταχείας αντιμετώπισης του προβλήματος των καθυστερημένων οφειλών προς την ΕΤΕ, προκειμένου να κινητοποιηθούν το συντομότερο κεφάλαια της ΕΤΕ για την ανασυγκρότηση· φρονεί ότι η Ένωση πρέπει να αναλάβει πρωτοβουλία στο θέμα αυτό· υπενθυμίζει ότι συνεχίζονται ακόμη οι επαφές με τη Λέσχη των Παρισίων και τη Λέσχη του Λονδίνου για την αναδιαπραγμάτευση του χρέους·

Κροατία

18. ζητεί να αρχίσουν αμέσως οι προπαρασκευαστικές εργασίες για την αποτίμηση των ζημιών και την επιλογή των σχεδίων στις πληγείσες από τον πόλεμο περιοχές της Κροατίας ούτως ώστε, μόλις κριθεί ότι πληρούνται οι πολιτικές προϋποθέσεις, να αρχίσει η εφαρμογή τους χωρίς χρονοτριβή·

19. τονίζει επ' αυτού ότι δεν θα πρέπει να εξετασθεί η δυνατότητα επανάληψης των διαπραγματεύσεων για τη σύναψη συμφωνίας συνεργασίας με την Κροατία ούτε για την προσχώρησή της στο πρόγραμμα PHARE έως ότου η διεθνής κοινότητα βεβαιωθεί ότι η Κροατία υποστηρίζει ενεργά τη Συμφωνία Ειρήνης του Dayton σε όλες της τις πτυχές·

Πέμπτη, 20 Ιουνίου 1996

Συμπεράσματα

20. επιμένει ακόμη μιά φορά ότι οι χορηγοί πρέπει να επιλέγουν σχέδια μεγάλου αντίκτυπου, μεγάλης προβολής και με μεγάλες δυνατότητες απασχόλησης, που θα προωθούν τη συνεργασία μεταξύ αυτοτελών ενοτήτων και μεταξύ κρατών και θα εκφράζουν κατά τρόπο αισθητό τη διεθνή αλληλεγγύη ενώ θα ενισχύουν την εφαρμογή των πολιτικών προϋποθέσεων· τονίζει ότι οι χορηγοί πρέπει να καθορίσουν συνεπείς κατευθυντήριες γραμμές για τις διαδικασίες κρατικών προμηθειών, και να προωθήσουν την κινητοποίηση ιδιωτικών κεφαλαίων υποστηρίζοντας εγγυητικά προγράμματα που καλύπτουν τους πολιτικούς κινδύνους·

21. καλεί την Επιτροπή να αποφύγει τη λήψη μέτρων με τα οποία αναγνωρίζεται ο πολιτικός χαρακτήρας των διαφόρων ενοτήτων και συστήνει να επιδιωχθεί η συνεργασία με τοπικούς εταίρους, ώστε να αποφευχθούν ταυτόχρονα οι χρονοβόρες γραφειοκρατικές διαδικασίες·

22. λαμβάνει γνώση του γεγονότος ότι η Επιτροπή έχει ετοιμάσει ειδική νομική βάση για τη βοήθεια ανασυγκρότησης προς τη Βοσνία-Ερζεγοβίνη·

23. ανησυχεί για την απουσία εκπροσώπων της Δημοκρατίας της Σερβίας κατά τη δεύτερη διάσκεψη των χορηγών· υποστηρίζει, ωστόσο, ότι η διεθνής βοήθεια για την ανασυγκρότηση πρέπει να ωφελήσει όλο το λαό της Βοσνίας-Ερζεγοβίνης, στο πλαίσιο των πολιτικών προϋποθέσεων που καθορίστηκαν από τις Ειρηνευτικές Συμφωνίες του Dayton·

*
* * *

24. αναθέτει στον Πρόεδρό του να διαβιβάσει το παρόν ψήφισμα στο Συμβούλιο και την Επιτροπή, στις κυβερνήσεις και τα κοινοβούλια των κρατών μελών, στις κυβερνήσεις της Βοσνίας-Ερζεγοβίνης και Κροατίας, και στον Ύπατο Εκπρόσωπο για την εφαρμογή της Συμφωνίας Ειρήνης·

7. Βοήθεια στα ΝΑΚ και τη Μογγολία

A4-0202/96

Ψήφισμα νομοδεδεικτό περιεχομένου σχετικά με τη διαδικασία συνεννόησης, που προβλέπεται από την κοινή δήλωση του Ευρωπαϊκού Κοινοβουλίου, του Συμβουλίου και της Επιτροπής της 4ης Μαρτίου 1975 όσον αφορά τον κοινό προσανατολισμό που ενέκρινε το Συμβούλιο ενόψει της θέσπισης του κανονισμού (EURATOM, ΕΚ) του Συμβουλίου για τη χορήγηση συνδρομής με σκοπό την οικονομική μεταρρύθμιση και ανάκαμψη στα Νέα Ανεξάρτητα Κράτη και τη Μογγολία (COM(95)0012 – C4-0242/95 – 4546/96 – C4-0090/96 – COM(96)0213 – 95/0056(CNS))

Το Ευρωπαϊκό Κοινοβούλιο,

- έχοντας υπόψη τις προτάσεις της Επιτροπής προς το Συμβούλιο, COM(95)0012 (1) και COM(96)0213) – 95/0056(CNS),
- έχοντας υπόψη το σχέδιο κανονισμού του Συμβουλίου, 4546/96 – C4-0090/96,
- έχοντας υπόψη την κοινή δήλωση του Ευρωπαϊκού Κοινοβουλίου, του Συμβουλίου και της Επιτροπής της 4ης Μαρτίου 1975, ιδίως τα άρθρα 5 και 6,
- έχοντας υπόψη το άρθρο 61, παράγραφος 4, του Κανονισμού του,
- έχοντας υπόψη την έκθεση της Επιτροπής Εξωτερικών Οικονομικών Σχέσεων (A4-0202/96),

1. εκφράζει την απογοήτευσή του διότι το Συμβούλιο δεν έκανε χρήση όλων των υφισταμένων δυνατοτήτων για την επίτευξη συμφωνίας με το Κοινοβούλιο και, συνεπώς, δεν τήρησε τους όρους της δήλωσης του 1975· ζητεί δε επιτακτικά να χρησιμοποιηθεί ο διαθέσιμος χρόνος για την επίτευξη της εν λόγω συμφωνίας·

2. αναθέτει στον Πρόεδρό του να διαβιβάσει την παρούσα απόφαση στο Συμβούλιο και την Επιτροπή·

(1) ΕΕ C 134 της 01.06.1995, σελ. 16.

Πέμπτη, 20 Ιουνίου 1996

8. Εκλογική διαδικασία στην Αλβανία

B4-0735, 0791 και 0813/96

Ψήφισμα σχετικά με τις εκλογές στην Αλβανία

Το Ευρωπαϊκό Κοινοβούλιο,

- έχοντας υπόψη τα προηγούμενα ψηφίσματά του σχετικά με την κατάσταση στην Αλβανία και τις σχέσεις ΕΕ/Αλβανίας,
 - έχοντας υπόψη τη δήλωση της Προεδρίας του Συμβουλίου της Ευρωπαϊκής Ένωσης στις 31 Μαΐου 1996, με την οποία ζητείται η μερική επανάληψη των εκλογών,
- A. επισημαίνοντας ότι, σύμφωνα με τις εκθέσεις διεθνών παρατηρητών, ιδίως των παρατηρητών του Οργανισμού για την Ασφάλεια και τη Συνεργασία στην Ευρώπη, σημειώθηκαν σειρά σοβαρών παραβιάσεων του ίδιου του εκλογικού νόμου της Αλβανίας, καθώς και σοβαρά κρούσματα εκφοβισμού των εκλογέων και των μελών των εφορευτικών επιτροπών,
- B. επισημαίνοντας ότι εννέα κόμματα της αντιπολίτευσης απέσυραν την υποψηφιότητά τους τη νύχτα των εκλογών εις ένδειξη διαμαρτυρίας και ότι ορισμένα κόμματα της αντιπολίτευσης αποφάσισαν να μποϊκοτάρουν τον δεύτερο γύρο των εκλογών στις 2 Ιουνίου 1996,
- Γ. επισημαίνοντας ότι η κεντρική εφορευτική επιτροπή στα Τίρανα χαρακτήρισε άκυρο το αποτέλεσμα των εκλογών σε 17 περιφέρειες επί συνόλου 115 και ότι ο Πρόεδρος Μπερρίσα όρισε νέα ημερομηνία εκλογών, που πραγματοποιήθηκαν στις 16 Ιουνίου, για τις 17 αυτές εκλογικές περιφέρειες,
- Δ. ανησυχώντας βαθύτατα για τις δηλώσεις των κομμάτων της αντιπολίτευσης, τα οποία, ενώ διαμαρτύροντο ισχυριζόμενα ότι δεν αρκούσε η μερική επανάληψη των εκλογών, ανακοίνωσαν ότι θα συνεχίσουν να τις μποϊκοτάρουν,
- Ε. ανησυχώντας για το ξέσπασμα βίαιων συγκρούσεων μεταξύ της αστυνομίας και διαδηλωτών υπέρ της δημοκρατίας, μετά τις εκλογές,
- ΣΤ. τονίζοντας τη σημασία μιας δίκαιης εκλογικής διαδικασίας για την εδραίωση ενός πλήρους δημοκρατικού καθεστώτος στην Αλβανία,
- Z. λαμβάνοντας υπόψη ότι η Επιτροπή θα υποβάλει πρόταση στο Συμβούλιο ώστε να της ανατεθεί διαπραγματευτική εντολή για τη νέα συμφωνία με την Αλβανία, η οποία θα αντικαταστήσει τη συμφωνία εμπόριου και συνεργασίας του 1992 και θα σφυρηλατήσει ισχυρότερους δεσμούς σε επίπεδο πολιτικού διαλόγου, καθώς και ότι η Αλβανία είναι πλήρες μέλος του Ευρωπαϊκού Συμβουλίου,
1. επαναλαμβάνει την υποστήριξή του προς τη διαδικασία εκδημοκρατισμού της Αλβανίας, αλλά πιστεύει ότι τα αρνητικά γεγονότα που μεσολάβησαν κατά τη διάρκεια των εκλογών αυτών αποτελούν σαφή οπισθοδρόμηση σε ό,τι αφορά την εξέλιξη προς ένα πλήρως δημοκρατικό καθεστώς και τον σεβασμό των κανόνων δικαίου·
 2. καταδικάζει τις παραβιάσεις της εκλογικής διαδικασίας που σημειώθηκαν στην Αλβανία·
 3. καλεί με έμφαση τον Πρόεδρο της Αλβανίας να ακυρώσει το αποτέλεσμα αυτών των εκλογών και να διοργανώσει, το ταχύτερο δυνατόν, νέες εκλογές σύμφωνα με τις διεθνείς δημοκρατικές προδιαγραφές·
 4. απευθύνει έκκληση στην κυβέρνηση και στα κόμματα της αντιπολίτευσης να επαναλάβουν τον πολιτικό διάλογο με στόχο την εξεύρεση λύσης στη σημερινή κρίση·
 5. ζητεί από το Συμβούλιο να καταστήσει σαφές στις αλβανικές αρχές ότι η Ευρωπαϊκή Ένωση ζητεί από την Αλβανία να διεξαγάγει τις εκλογές με απόλυτο σεβασμό των διεθνών κανόνων και ότι τούτο αποτελεί προϋπόθεση για τυχόν μελλοντικές διαπραγματεύσεις με στόχο τη στενότερη συνεργασία με την Ευρωπαϊκή Ένωση·
 6. καλεί την αλβανική Κυβέρνηση να προβεί στην αποφυλάκιση των πολιτικών κρατουμένων, να εξασφαλίσει τις προϋποθέσεις για την ελεύθερη και ανεξάρτητη λειτουργία των μέσων ενημέρωσης και να καταργήσει τη θανατική ποινή·
 7. καλεί με έμφαση την Επιτροπή και το Συμβούλιο να αναβάλουν κάθε περαιτέρω συνεργασία μεταξύ της Ευρωπαϊκής Ένωσης και της Αλβανίας έως ότου αποκατασταθεί στη χώρα αυτή ο σεβασμός της δημοκρατίας και των δικαιωμάτων του ανθρώπου και διεξαχθούν νέες εκλογές σύμφωνα με τις διεθνείς δημοκρατικές προδιαγραφές·

Πέμπτη, 20 Ιουνίου 1996

8. αναθέτει στον Πρόεδρό του να διαβιβάσει το παρόν ψήφισμα στο Συμβούλιο, την Επιτροπή, την αλβανική Κυβέρνηση και στον Πρόεδρο της Δημοκρατίας της Αλβανίας.

9. Εκλογές στη Βοσνία

B4-0734/96

Ψήφισμα σχετικά με τις εκλογές στη Βοσνία-Ερζεγοβίνη

Το Ευρωπαϊκό Κοινοβούλιο,

- A. έχοντας υπόψη ότι πρόκειται να διεξαχθούν εθνικές εκλογές στη Βοσνία-Ερζεγοβίνη το αργότερο ως τις 14 Σεπτεμβρίου, σύμφωνα με τη Συμφωνία του Ντέιτον,
- B. έχοντας υπόψη ότι πρέπει επειγόντως να βελτιωθούν οι συνθήκες για τη διεξαγωγή δημοκρατικών εκλογών, κυρίως όσον αφορά την ελευθερία της διακίνησης, την ελευθερία των μέσων μαζικής ενημέρωσης και την επιστροφή των εκτοπισμένων και των προσφύγων,
- Γ. έχοντας υπόψη ότι οι εκλογές αποτελούν ευκαιρία για την επανένταξη της Βοσνίας-Ερζεγοβίνης,
- Δ. έχοντας υπόψη ότι η αναβολή των εκλογών θα κινδύνευε να επιδεινώσει τη διαίρεση της Βοσνίας-Ερζεγοβίνης, αφήνοντας τη χώρα χωρίς εθνικό κοινοβούλιο, κυβέρνηση και προεδρία, και παρατείνοντας την εξουσία των τοπικών ηγετών που δεν έχουν καμία νομιμοποίηση,
- E. έχοντας υπόψη ότι η κατωτέρω διάταξη στη Συμφωνία του Ντέιτον ενδέχεται να εμποδίσει τους πρόσφυγες να ψηφίσουν δίνοντάς τους την εντύπωση ότι, εάν ψηφίσουν, κινδυνεύουν να εξαναγκασθούν στη συνέχεια να επιστρέψουν: «η άσκηση από πρόσφυγα του δικαιώματος ψήφου ερμηνεύεται ως επιβεβαίωση της πρόθεσής του να επιστρέψει στη Βοσνία-Ερζεγοβίνη»,
 1. υπογραμμίζει τη σημασία της διεξαγωγής εκλογών την προγραμματισμένη ημερομηνία σε όλα τα επίπεδα στη Βοσνία-Ερζεγοβίνη — σε επίπεδο δήμων, καντονίων καθώς και σε εθνικό και εθνικό επίπεδο·
 2. υπογραμμίζει ότι πρέπει να καταβληθεί κάθε προσπάθεια για τη δημιουργία των ευνοϊκότερων δυνατών συνθηκών για τη διεξαγωγή δημοκρατικών εκλογών·
 3. καλεί την Επιτροπή, το Συμβούλιο και τα κράτη μέλη να εντείνουν τις πιέσεις σε όλους τους ηγέτες, ιδιαίτερα όμως στους σέρβους και τους κροάτες ηγέτες που έχουν επιρροή στη Βοσνία-Ερζεγοβίνη, για την εγγύηση της ελευθερίας του λόγου, της ελευθερίας των μέσων μαζικής ενημέρωσης και της ελευθερίας διακίνησης στη Βοσνία-Ερζεγοβίνη·
 4. καλεί τους πολιτικούς που είναι υπεύθυνοι για τη δύναμη επιβολής του NATO (IFOR) και τους διοικητές του IFOR να φροντίσουν ώστε να αξιοποιηθεί περισσότερο η αποστολή του IFOR στη Βοσνία-Ερζεγοβίνη, ειδικότερα με το να συμμετέχουν ενεργητικότερα οι στρατιώτες του IFOR στη σύλληψη των εγκληματιών πολέμου, τη διάλυση οδοφραγμάτων, τη συνοδεία των προσφύγων κατά τον επαναπατρισμό τους και τη συνοδεία των δημοσιογράφων που επιθυμούν να καλύψουν όλη τη χώρα·
 5. καλεί τα κράτη μέλη που έχουν δεχθεί πρόσφυγες από τη Βοσνία-Ερζεγοβίνη να εγγυηθούν ότι κανείς από αυτούς δεν θα εξαναγκασθεί να επιστρέψει διότι άσκησε το δικαίωμα ψήφου·
 6. αναθέτει στον Πρόεδρό του να διαβιβάσει το παρόν ψήφισμα στην Επιτροπή, το Συμβούλιο, τις κυβερνήσεις των κρατών μελών, τις κυβερνήσεις και τα κοινοβούλια της Βοσνίας-Ερζεγοβίνης, της Σερβίας/Μαυροβουνίου και της Κροατίας, το επιτελείο του IFOR και τον Υψηλό Εκπρόσωπο της Διεθνούς Κοινότητας.

Πέμπτη, 20 Ιουνίου 1996

10. Ανθρώπινα Δικαιώματαα) **B4-0764, 0776, 0777, 0782, 0784, 0785, 0800, 0806, 0817, 0819, 0825 και 0831/96****Ψήφισμα σχετικά με την κατάσταση στο Ανατολικό Τιμόρ και την παραβίαση των ανθρωπίνων δικαιωμάτων στην Ινδονησία***Το Ευρωπαϊκό Κοινοβούλιο,*

- υπενθυμίζοντας τα προηγούμενα ψηφίσματά του για την κατάσταση στο Ανατολικό Τιμόρ και την παραβίαση των ανθρωπίνων δικαιωμάτων στην Ινδονησία,
 - A. λαμβάνοντας υπόψη την παράνομη κατοχή του Ανατολικού Τιμόρ από την Ινδονησία,
 - B. λαμβάνοντας υπόψη ότι η καταστολή εκ μέρους των ινδονησιακών στρατευμάτων κατά του πληθυσμού του Ανατολικού Τιμόρ συνεχίζεται και γίνεται ολοένα εντονότερη τις τελευταίες ημέρες, ιδίως κατά της νεολαίας,
 - Γ. εκφράζοντας τη βαθειά του ανησυχία λόγω των επεισοδίων που σημειώθηκαν στο Μπαουκάου μεταξύ της 9ης και της 11ης Ιουνίου, μετά τη βεβήλωση εικόνας του καθολικού δόγματος, που προκάλεσε τις διαμαρτυρίες εκατοντάδων νέων του Τιμόρ, διαμαρτυρίες που κατεστάλησαν από τις ινδονησιακές δυνάμεις ασφαλείας με αποτέλεσμα να υπάρξουν δύο νεκροί, πολλοί τραυματίες και δεκάδες συλλήψεις νεαρών διαδηλωτών,
 - Δ. λαμβάνοντας υπόψη ότι η ινδονησιακή κυβέρνηση εξακολουθεί να αγνοεί τις επανειλημμένες θέσεις που έχει λάβει η Διεθνής Κοινότητα, απαιτώντας τον σεβασμό των ανθρωπίνων δικαιωμάτων και την αυτοδιάθεση του λαού του Ανατολικού Τιμόρ,
 - E. λαμβάνοντας υπόψη τις εξελίξεις που προέκυψαν μετά από πρωτοβουλία του Πρωθυπουργού της Πορτογαλίας προς τον Πρωθυπουργό της Ινδονησίας, κατά τη διάρκεια της Ευρωπαϊκής Συνάντησης Κορυφής στην Μπανγκόκ,
 - ΣΤ. λαμβάνοντας υπόψη την επικείμενη συνάντηση μεταξύ των Υπουργών Εξωτερικών της Ινδονησίας και της Πορτογαλίας, υπό την αιγίδα του Γενικού Γραμματέα του ΟΗΕ,
 - Z. λαμβάνοντας υπόψη τη δολοφονία, από τις αστυνομικές δυνάμεις της Τζακάρτα, του εικοσιπεντάχρονου Emanuel Soares, από το Ανατολικό Τιμόρ, στις 7 Ιουνίου,
 - H. λαμβάνοντας υπόψη ότι εκατοντάδες πολιτικών κρατουμένων εξακολουθούν να βρίσκονται στη φυλακή στην Ινδονησία και το Ανατολικό Τιμόρ,
 - Θ. λαμβάνοντας υπόψη ότι στην Ινδονησία η ένταση διαρκώς αυξάνεται, όπως καταδεικνύουν τα πρόσφατα επεισόδια στο Ιριάν Τζάγια (Δυτική Παπούασία), όπου νεαροί διαδηλωτές συγκρούστηκαν με στρατιωτικές δυνάμεις, καθώς και τη βίαιη εισβολή του πανεπιστημίου του Ujung Padang, προκειμένου να τερματιστεί η διαδήλωση φοιτητών (που διαμαρτύροντο για την αύξηση των τιμών των αυτοκινήτων κατά 150%), η οποία είχε ως αποτέλεσμα το θάνατο έξι νεαρών ατόμων,
 - I. λαμβάνοντας υπόψη την κατηγορία που απήγγειλαν οι ινδονησιακές αρχές κατά του πρώην βουλευτή Sri-Bintang Pamungkas, ότι είναι ο υποκινητής διαδηλώσεων στη Γερμανία,
 - ΙΑ. λαμβάνοντας υπόψη ότι η κατηγορία αυτή στη συνέχεια αντικαταστάθηκε από νέα κατηγορία κατά του Sri-Bintang Pamungkas, για περιύβριση του Προέδρου της Δημοκρατίας της Ινδονησίας, κατά τη διάρκεια ομιλίας στο Τεχνικό Πανεπιστήμιο του Βερολίνου, στις 9 Απριλίου 1995, γεγονός που του στοίχισε ποινή φυλάκισης 34 μηνών, στις 8 Μαΐου 1996,
1. καταδικάζει εκ νέου την ινδονησιακή στρατιωτική καταστολή κατά του λαού του Ανατολικού Τιμόρ και εκφράζει την αλληλεγγύη του προς τα θύματα και τις οικογένειές τους·
 2. εκφράζει τη λύπη του για τις προκλήσεις των Ινδονησίων εις βάρος της ελευθερίας θρησκείματος·
 3. επιβεβαιώνει την αλληλεγγύη του προς τον λαό του Ανατολικού Τιμόρ στον αγώνα του για αυτοδιάθεση και καταδικάζει την παράνομη κατοχή του Ανατολικού Τιμόρ·
 4. ζητεί την άμεση απελευθέρωση όλων των πολιτικών κρατουμένων, συμπεριλαμβανομένου του Xanana Gusmao·
 5. επιβεβαιώνει την υποστήριξή του στις προσπάθειες που καταβάλλονται υπό την αιγίδα του ΟΗΕ για τη διευθέτηση της υπάρχουσας κατάστασης, με βάση τον σεβασμό των ανθρωπίνων δικαιωμάτων και του δικαιώματος αυτοδιάθεσης·
 6. ζητεί από την ινδονησιακή κυβέρνηση να ανταποκριθεί στην πρωτοβουλία της πορτογαλικής κυβέρνησης·

Πέμπτη, 20 Ιουνίου 1996

7. επαναλαμβάνει το αίτημά του προς τα κράτη μέλη της Ευρωπαϊκής Ένωσης να διακόψουν την παροχή οιασδήποτε στρατιωτικής βοήθειας και κάθε πώληση όπλων στην Ινδονησία.
8. επαναλαμβάνει την απόφασή του της 21ης Νοεμβρίου 1991 για τις σφαγές στο Ανατολικό Τιμόρ ⁽¹⁾ για την αποστολή αντιπροσωπείας στο Ανατολικό Τιμόρ, προκειμένου να ενημερωθεί για την κατάσταση, και ζητεί από τις ινδονησιακές αρχές να αποφύγουν τυχόν παρεμπόδιση της διεξαγωγής της επίσκεψης.
9. ζητεί από τις ινδονησιακές αρχές να αποσύρουν τις κατηγορίες κατά του Sri-Bintang Pamungkas, να ακυρώσουν την καταδίκη και να τον αποκαταστήσουν.
10. καλεί την ινδονησιακή κυβέρνηση να διασφαλίσει την ελεύθερη και δίκαιη εκδίκαση των υποθέσεων στο μέλλον.
11. ζητεί από τις ινδονησιακές αρχές να σταματήσουν να παραβιάζουν τα δικαιώματα των ασκούντων ειρηνική κριτική και των ενεργών στελεχών και να κατοχυρώσουν για όλους, συμπεριλαμβανομένων των αδέσμευτων δημοσιογράφων, τα δικαιώματά τους για ελευθερία λόγου και ελευθερία του συνεταιρίζεσθαι, όπως αυτά εκφράζονται στις διεθνείς διακηρύξεις για τα ανθρωπίνια δικαιώματα και στο Σύνταγμα της Ινδονησίας.
12. καλεί την Επιτροπή να εκπονήσει έκθεση σχετικά με την κατάσταση στο Ανατολικό Τιμόρ και την παραβίαση των ανθρωπίνων δικαιωμάτων στην Ινδονησία και να λάβει κάθε απαραίτητο μέτρο για το σκοπό αυτό.
13. αναθέτει στον Πρόεδρό του να διαβιβάσει το παρόν ψήφισμα στο Συμβούλιο, την Επιτροπή, τα κοινοβούλια των κρατών μελών, την κυβέρνηση της Ινδονησίας, καθώς και στον Γενικό Γραμματέα των Ηνωμένων Εθνών και στον Υπάτο Αρμοστή των Ηνωμένων Εθνών για τα ανθρωπίνια δικαιώματα.

⁽¹⁾ ΕΕ C 326 της 16.12.1991, σελ. 182.

6) B4-0737, 0787, 0799, 0815 και 0827/96

Ψήφισμα σχετικά με τη δολοφονία της Kudiratu Abiola στη Νιγηρία

Το Ευρωπαϊκό Κοινοβούλιο,

- υπενθυμίζοντας τα προηγούμενα ψηφίσματά του σχετικά με τη Νιγηρία, ιδίως δε εκείνο της 23ης Μαΐου 1996 ⁽¹⁾,
- A. συγκλονισμένο από τη δολοφονία, στις 4 Ιουνίου 1996, της Kudiratu Abiola, συζύγου του δημοκρατικά εκλεγμένου Προέδρου της Νιγηρίας κ. Meshood Abiola,
- B. λαμβάνοντας υπόψη ότι η Kudiratu Abiola είχε αναδειχθεί σε υπερασπιστή του αγώνα του συζύγου της Mashood, ο οποίος συνελήφθη διότι ανακηρύχθηκε νικητής των προεδρικών εκλογών της 12ης Ιουνίου 1996, οι οποίες ακυρώθηκαν από τους στρατιωτικούς,
- Γ. λαμβάνοντας υπόψη την καταγγελία της αντιπολιτευτικής συμμαχίας της Νιγηρίας ότι η δολοφονία της Kudiratu Abiola οφείλεται σε πολιτικούς λόγους,
- Δ. υπενθυμίζοντας ότι κατά τους τελευταίους μήνες έχουν γίνει επανειλημμένες απόπειρες εις βάρος αντιφρονούντων, γεγονός που δημιουργεί κλίμα εξαιρετικής αβεβαιότητας αναγκάζοντας ορισμένους από τους εν λόγω αντιφρονούντες να εγκαταλείψουν τη χώρα τους, όπως ο Wole Sayinka το 1994 και, προσφάτως, ο Anthony Enahoro,
- E. επαναλαμβάνοντας ότι καταδικάζει τη δολοφονία των αγωνιστών της φυλής Ogoni, και μεταξύ αυτών του Ken Saro-Wiwa,
- ΣΤ. εκτιμώντας ότι, δύο χρόνια μετά την αφηνδιαστική διακοπή της εκλογικής διαδικασίας, το στρατιωτικό καθεστώς διατηρείται στην εξουσία με την επιβολή βίας και ότι οι συλλήψεις προσωπικοτήτων της πολιτικής και της κοινωνίας καταδεικνύουν τον αντιδημοκρατικό και δικτατορικό χαρακτήρα του στρατιωτικού καθεστώτος της Νιγηρίας,
- Z. εκφράζοντας την ανησυχία του για τη σύλληψη του κ. Nnimmo Bassey, εκπροσώπου του Παρατηρητηρίου Πετρελαίου της Νιγηρίας και Διευθυντή σχεδίων περιβαλλοντικών δικαιωμάτων της Οργάνωσης Πολιτικών Ελευθεριών (CLO) κατά τη μετάβασή του σε περιφερειακή διάσκεψη,

⁽¹⁾ Βλέπε ΣΠ της ημερομηνίας αυτής, Μέρος II, σημείο 10, θ).

Πέμπτη, 20 Ιουνίου 1996

- Η. εκφράζοντας την αγανάκτησή του λόγω της αλλαζονικής στάσης απροκάλυπτης περιφρόνησης που τηρεί η κυβέρνηση της Νιγηρίας έναντι διεθνών εκκλήσεων για την αποκατάσταση της δημοκρατίας, μιας ανεξάρτητης δικαστικής εξουσίας, του κράτους δικαίου και του σεβασμού των ανθρωπίνων δικαιωμάτων των πολιτών της χώρας αυτής,
- Θ. πεπεισμένο ότι μόνον οι συμφωνημένες διεθνείς κυρώσεις με στόχο την οικονομική, διπλωματική και πολιτική απομόνωση των αρχών της Νιγηρίας που θα εφαρμοστούν αποτελεσματικά μπορούν να ασκήσουν πίεση στο καθεστώς του Sani Abacha για να εγκαθιδρύσει καθεστώς συνταγματικής δημοκρατίας,
1. καταδικάζει τη δολοφονία της Kudiratu Abiola και εκφράζει την αλληλεγγύη του στον κ. Abiola και προς όλους εκείνους οι οποίοι διαδηλώνουν σθεναρώς την προσκόλλησή τους στις αρχές της δημοκρατίας και στο σεβασμό των ανθρωπίνων δικαιωμάτων·
 2. απαιτεί να διαλευκανθεί πλήρως αυτή η πολιτική δολοφονία και να προσαχθούν ενώπιον της δικαιοσύνης οι υπαίτιοί της. Φρονεί ότι πρέπει να συσταθεί διεθνής εξεταστική επιτροπή η οποία να συμμετάσχει στις απαραίτητες έρευνες προκειμένου να διασφαλιστεί η αντικειμενικότητα της έρευνας αυτής·
 3. προτρέπει συνεπώς τις αρχές της Νιγηρίας να προβούν αμέσως στη σύσταση δικαστικής εξεταστικής επιτροπής για τη διερεύνηση της υπόθεσης της δολοφονίας της Kudiratu Abiola, του Chief Rewani και της επίθεσης κατά του Chief Ibru, καθώς και των άλλων επιθέσεων που εξαπολύθηκαν τους τελευταίους μήνες και να συμμετάσχουν στην ανωτέρω επιτροπή εκπρόσωποι της διεθνούς κοινότητας για να εξασφαλιστεί η ανεξαρτησία της·
 4. ζητεί την απελευθέρωση όλων των πολιτικών κρατουμένων και συγκεκριμένα των Mashood Abiola, Felix Ndamaigidia, Rebecca Onyabi Ikpe και Nnimmo Bassey·
 5. καταδικάζει την κυβέρνηση της Νιγηρίας για τη συνεχιζόμενη βίαιη αντιμετώπιση των αντιφρονούντων και κάθε δημοκρατικής δυνάμεως της χώρας και καλεί το Συμβούλιο, την Επιτροπή και τα κράτη μέλη να ενισχύσουν χωρίς δισταγμούς και καθυστερήσεις τις κυρώσεις εις βάρος της Νιγηρίας και να μεριμνήσουν για την αυστηρή εφαρμογή τους·
 6. καλεί τον Οργανισμό Αφρικανικής Ενότητας να απομονώσει πολιτικώς τη Νιγηρία·
 7. αναθέτει στον Πρόεδρό του να διαβιβάσει το παρόν ψήφισμα στο Συμβούλιο, την Επιτροπή, το Γενικό Γραμματέα τον ΟΑΕ, το Γενικό Γραμματέα των Ηνωμένων Εθνών, τους Συμπροέδρους της Συνέλευσης Ύψης Εκπροσώπησης ΑΚΕ-ΕΕ, καθώς και στις στρατιωτικές αρχές της Νιγηρίας.

γ) **B4-0740, 0801, 0822 και 0832/96**

Ψήφισμα σχετικά με την απαγόρευση της Εθνικής Ένωσης για τη Δημοκρατία στη Βιρμανία

Το Ευρωπαϊκό Κοινοβούλιο,

- υπενθυμίζοντας τα προηγούμενα ψηφίσματά του σχετικά με την κατάσταση στη Βιρμανία, ιδιαιτέρως το ψήφισμα που ενέκρινε στις 23 Μαΐου 1996 ⁽¹⁾ για την παραβίαση των ανθρωπίνων δικαιωμάτων στη Βιρμανία (Μυανμάρ),
- Α. εκφράζοντας την έκπληξή του για την απόφαση της στρατιωτικής χούντας της Ρανγκούν να προβεί στην απαγόρευση του NLD του οποίου ηγείται η κάτοχος του βραβείου Νόμπελ και του βραβείου Ζαχάρωφ κ. Aung San Suu Kyi, απαγόρευση που έχει ως στόχο να εμποδίσει οποιαδήποτε πολιτική εκδήλωση εναντίον του παρόντος καθεστώτος,
- Β. λαμβάνοντας υπόψη ότι το SLORC (κρατικό συμβούλιο έννομης τάξης) έδωσε σε εφαρμογή, στις 6 Ιουνίου 1996, νέο νόμο σύμφωνα με τον οποίο οι πολιτικές επικρίσεις και η εκφώνηση λόγων δημοσίου είναι δυνατόν να τιμωρούνται με ποινές φυλάκισης που φθάνουν και τα 20 χρόνια, και ο οποίος προβλέπει την απαγόρευση όλων των δημοσίων συγκεντρώσεων πολιτικού χαρακτήρα με περισσότερα από πέντε άτομα,
- Γ. εκφράζοντας την έντονη ανησυχία του για τις παραβιάσεις των ανθρωπίνων δικαιωμάτων που συνεχίζονται στη Βιρμανία και πεπεισμένο ότι υπάρχουν επαρκή στοιχεία που συνηγορούν υπέρ της ανάγκης περαιτέρω ερευνών σχετικά με τη γενική κατάσταση των ανθρωπίνων δικαιωμάτων στη Βιρμανία,
- Δ. υπενθυμίζοντας ότι η Βιρμανία θα γίνει στις 23 Ιουλίου 1996 μέλος του Περιφερειακού Φόρουμ του ASEAN και ότι θα συμμετάσχει ως παρατηρητής στις επερχόμενες συναντήσεις ASEAN,

⁽¹⁾ Βλέπε ΣΠ της ημερομηνίας αυτής, Μέρος II, σημείο 10, γ).

Πέμπτη, 20 Ιουνίου 1996

1. υποστηρίζει τις προσπάθειες που καταβάλλουν οι δημοκρατικές δυνάμεις της Βιρμανίας και η κ. Aung San Suu Kyi, στον αγώνα τους για να επιτύχουν την εγκαθίδρυση του κράτους δικαίου, με βάση τις αρχές της δημοκρατίας και τον σεβασμό των ανθρωπίνων δικαιωμάτων·
2. καταδικάζει απερίφραστα τις παραβιάσεις των δικαιωμάτων του ανθρώπου στη Βιρμανία και ειδικότερα τον νέο νόμο που ενέκρινε το SLORC για την απαγόρευση του NLD, ο οποίος αποτελεί σοβαρή απειλή κατά των δικαιωμάτων του ανθρώπου και της ελευθερίας εκφράσεως·
3. επιβεβαιώνει ότι η ΕΕ και όλα τα κράτη μέλη πρέπει να απομονώσουν το SLORC πολιτικά και οικονομικά, ώστε να συμβάλουν στη μεταβίβαση των εξουσιών σε μια δημοκρατική κυβέρνηση·
4. καλεί τις χώρες της Ασίας να εφαρμόσουν κάθε μέτρο για να επιτύχουν την πολιτική και οικονομική απομόνωση του SLORC και να υποστηρίξουν τις δημοκρατικές δυνάμεις της χώρας
5. εξάλλου, καλεί
 - την Επιτροπή να αναφέρει σχετικά με την γενική κατάσταση των ανθρωπίνων δικαιωμάτων στη Βιρμανία·
 - το Συμβούλιο να εγκρίνει αμελλητί επίσημη δήλωση σχετικά με τις παραβιάσεις των δικαιωμάτων του ανθρώπου στη Βιρμανία, δήλωση η οποία μπλοκαρίστηκε πρόσφατα από την πολιτική «μη συνεργασίας» του Ηνωμένου Βασιλείου·
6. αναθέτει στον Πρόεδρό του να διαβιβάσει το παρόν ψήφισμα στο Συμβούλιο, την Επιτροπή, τις αρχές της Βιρμανίας και το Γενικό Γραμματέα του ΟΗΕ.

δ) B4-769, 797, 820 και 828/96

Ψήφισμα σχετικά με τα ανθρωπίνια δικαιώματα και την κατάσταση στην Τουρκία

Το Ευρωπαϊκό Κοινοβούλιο,

- έχοντας υπόψη τη ρήτρα περί δικαιωμάτων του ανθρώπου, η οποία έχει συμπεριληφθεί στην πρόταση κανονισμού για μια ειδική δράση χρηματοδοτικής συνεργασίας υπέρ της Τουρκίας (COM(95)0389 — C4-0391/95) (1),
 - έχοντας υπόψη τη Δήλωση της Βαρκελώνης, την οποία έχει συνυπογράψει η Τουρκία,
- A. ανυπομονώντας να εδραιώσει καλές σχέσεις με την Τουρκία αλλά και υπενθυμίζοντας τα πολλαπλά προηγούμενα ψηφίσματά του για τα ανθρωπίνια δικαιώματα και τις δηλώσεις στις οποίες προέβησαν οι τουρκικές αρχές πριν από την έγκριση της τελωνειακής ένωσης, υποσχόμενες βελτιώσεις,
 - B. ανησυχώντας βαθύτατα για τις πρόσφατες στρατιωτικές επιχειρήσεις των τουρκικών ενόπλων δυνάμεων στην Ανατολική Τουρκία και την άρνησή τους να καταβάλουν προσπάθειες για έναν ειρηνικό διακανονισμό, παρά την διακήρυξη του PKK για κατάπαυση πυρός στις 15 Δεκεμβρίου 1995,
 - Γ. λαμβάνοντας υπόψη την απεργία πείνας Κούρδων φυλακισμένων σε πολλές τουρκικές φυλακές οι οποίοι διαμαρτύρονται με τον τρόπο αυτό κατά των κατασταλτικών μέτρων που επέβαλε ο κ. Mehmet Agar, πρώην Αρχηγός Ασφαλείας και κατόπιν Υπουργός Δικαιοσύνης,
 - Δ. θορυβημένο από τις πληροφορίες ότι παρεμποδίζεται η παροχή ιατρικής φροντίδας και ότι η υγεία διάφορων φυλακισμένων που συμμετέχουν στην απεργία πείνας στις φυλακές διατρέχει πλέον σοβαρό κίνδυνο·
 - Ε. θορυβημένο από τις πληροφορίες για κακομεταχείριση φυλακισμένων, που είχε ως αποτέλεσμα, μεταξύ άλλων, 4 θανάτους τον Ιανουάριο του 1996 στη φυλακή της Κωνσταντινούπολης·
- ΣΤ. ενοχλημένο ιδιαιτέρως από το γεγονός ότι οι Κούρδοι πρώην βουλευτές Leyla Zana, Hatip Dicle, Selim Sadak και Orhan Dogan δεν έχουν ακόμη αποφυλακισθεί και συμμετείχαν και οι ίδιοι στην απεργία πείνας των άλλων πολιτικών κρατουμένων,
- Z. αδυνατώντας να δεχθεί ότι οι διώξεις που υφίσταται ο συγγραφέας Γιασάφ Κεμάλ και ο κοινωνιολόγος Ismail Besikçi, καθώς και η μεταχείριση των πολιτικών κρατουμένων εν γένει, συμβιβάζονται με τους διεθνώς αποδεκτούς κανόνες περί ανθρωπίνων δικαιωμάτων,

(1) ΕΕ C 271 της 17.10.1995, σελ. 12.

Πέμπτη, 20 Ιουνίου 1996

- H. καταδικάζοντας τις απαγορεύσεις συγκεντρώσεων και διαδηλώσεων, τις παρεμβάσεις, τη βία τις συλλήψεις και τη χρησιμοποίηση ροπαλών (κλόμπς) από την αστυνομία κατά τη διάρκεια της Διάσκεψης HABITAT II,
- Θ. ανησυχώντας διότι ο Πρόεδρος της Ένωσης Ιατρών Diyarbakir και γνωστός αγωνιστής για τα ανθρώπινα δικαιώματα Seyfettin Kizilkan καταδικάστηκε σε φυλάκιση άνω των τριών ετών από το Δικαστήριο Κρατικής Ασφάλειας, αν και οι παρατηρητές αναφέρουν ότι επρόκειτο για χαλκευμένες κατηγορίες,
- I. έχοντας πλήρη επίγνωση της αβεβαιότητας που επικρατεί στην τουρκική πολιτική σκηνή μετά την πτώση της κυβέρνησης και την παραίτηση του πρωθυπουργού, κ. Μεσοούτ Γιλμάζ,
1. απευθύνει έκκληση στη νέα κυβέρνηση να δεσμευθεί ότι θα αναγνωρίσει και θα περιφρουρήσει τα ανθρώπινα δικαιώματα στην Τουρκία, σύμφωνα με την Ευρωπαϊκή Σύμβαση για τα Δικαιώματα του Ανθρώπου, την οποία έχει προσυπογράψει η Τουρκία, και να προβεί σε περαιτέρω ουσιαστικές νομοθετικές μεταρρυθμίσεις για να αποφευχθεί η παραβίασή τους·
 2. ζητεί από τη νέα κυβέρνηση να κηρύξει γενική αμνηστία ώστε να αποφυλακισθούν οπωσδήποτε οι κρατούμενοι που έχουν καταδικασθεί για αδικήματα βάσει νόμων αντίθετων προς τις αρχές της ελευθερίας του λόγου και των ανθρωπίνων δικαιωμάτων και να τερματισθεί η δίωξη εκείνων που δικάζονται ακόμη και ανανεώνει ειδικότερα το αίτημά του για την άμεση απελευθέρωση της κ. Leyla Zana καθώς και των τριών άλλων βουλευτών του DEP·
 3. καλεί την τουρκική κυβέρνηση να τερματίσει τις στρατιωτικές επιχειρήσεις της στο νοτιοανατολικό τμήμα της χώρας και να αρχίσει διαπραγματεύσεις με το σύνολο των κουρδικών οργανώσεων με στόχο την απεμπλοκή της κατάστασης και την εξεύρεση μιας πολιτικής και ειρηνικής λύσης του προβλήματος·
 4. ζητεί από τις τουρκικές αρχές να αναγνωρίσουν τα δικαιώματα όλων των Κούρδων που ζούν στην Τουρκία και να διευκολύνουν την επιστροφή όλων των εξοριστών Κούρδων στα σπίτια τους·
 5. ασκεί πίεση στο Συμβούλιο να συμπεριλάβει το κουρδικό ζήτημα στην Τουρκία στην ημερήσια διάταξη της ΟΑΣΕ και να αναζητήσει περαιτέρω τρόπους για την προώθηση πρωτοβουλιών με στόχο την επίλυση των προβλημάτων που άπτονται των ανθρωπίνων δικαιωμάτων και των Κούρδων στην Τουρκία·
 6. καλεί τη νέα κυβέρνηση να λάβει σθεναρά μέτρα ώστε να τεθεί τέρμα στην πρακτική των βασανιστηρίων και να επιτρέψει στον Διεθνή Ειρηνικό Σταυρό να επισκεφθεί τις φυλακές και τους πολιτικούς κρατούμενους·
 7. θεωρεί ότι μια τέτοια παραμέληση υποχρεώσεων που απορρέουν τόσο από το διεθνές δίκαιο όσο και από διεθνείς συμβάσεις περί δικαιωμάτων του ανθρώπου έρχεται σε σοβαρή αντίθεση με το πνεύμα της Τελωνειακής Ένωσης ΕΕ/Τουρκίας, και ως εκ τούτου καλεί το Συμβούλιο και την Επιτροπή να προτρέψουν τις τουρκικές αρχές να λάβουν μέτρα προκειμένου να εξασφαλισθεί ότι θα σταματήσει η κακομεταχείριση φυλακισμένων και η παρεμπόδιση της παροχής ιατρικής φροντίδας·
 8. καλεί την Επιτροπή να τηρήσει τις δεσμεύσεις της όσον αφορά την παρακολούθηση της κατάστασης των δικαιωμάτων του ανθρώπου στην Τουρκία και ζητεί να του διαβιβαστεί, το συντομότερο δυνατόν, η δεύτερη προσωρινή έκθεση σχετικά με τα δικαιώματα του ανθρώπου στην Τουρκία·
 9. αναθέτει στον Πρόεδρό του να διαβιβάσει το παρόν ψήφισμα στην κυβέρνηση της Τουρκίας, το Συμβούλιο, την Επιτροπή και σε όλες τις κυβερνήσεις των κρατών μελών.

ε) **B4-0762, 0795 και 0811/96**

Ψήφισμα σχετικά με την αμνηστία στους φερόμενους ως απαγωγείς του Carmelo Soria

Το Ευρωπαϊκό Κοινοβούλιο,

- έχοντας υπόψη το ψήφισμα της 18ης Νοεμβρίου 1993 ⁽¹⁾ σχετικά με την υπόθεση δολοφονίας του ευρωπαϊκού πολίτη δρ. Carmelo Soria Espinosa, στη Χιλή,

⁽¹⁾ ΕΕ C 329 της 06.12.93, σελ. 278.

Πέμπτη, 20 Ιουνίου 1996

- A. σημειώνοντας ότι ο εισηγητής του Ανωτάτου Δικαστηρίου Eleodoro Ortiz Sepulveda έδωσε στο αρχείο την υπόθεση του ισπανού πολίτη και μέλους της CEPAL (Ηνωμένα Έθνη) Carmelo Soria, ο οποίος δολοφονήθηκε στις 14 Ιουλίου 1976 από την ταξιαρχία Mulchen, η οποία ανήκει στην Εθνική Διεύθυνση Πληροφοριών (DINA),
- B. λαμβάνοντας υπόψη ότι η εφαρμογή του νόμου περί αμνηστίας, διάταγμα 2191, που ενέκρινε η στρατιωτική δικτατορία του Πινοσέτ το 1978, σε ό,τι αφορά τους κατηγορούμενους για το έγκλημα αυτό, τον ταγματάρχη Guillermo Humberto Salinas Torres και τον υπαξιωματικό José Remigio Rios San Martín, παραβιάζει τη σύμβαση που έχει υπογράψει η Χιλή στις 29 Μαρτίου 1977 σχετικά με την πρόληψη και την τιμωρία εγκλημάτων κατά προσώπων που απολαύουν διεθνούς προστασίας,
- Γ. επισημαίνοντας ότι κανένας νόμος χάριτος ή αμνηστίας δεν πρέπει να υπερέχει της δικαιοσύνης και του διεθνούς δικαίου, που αποτελούν το βασικό θεμέλιο για την ανάπτυξη μιας δημοκρατικής κοινωνίας,
- Δ. λαμβάνοντας υπόψη ότι, για τις περιπτώσεις δολοφονιών και εξαφανίσεων κατά τη διάρκεια της δικτατορίας, είναι απαραίτητη η διεξαγωγή έρευνας και η έκδοση δίκαιης απόφασης, ως βάση για την ανάπτυξη κοινωνικής ειρήνης στη Χιλή,
1. εκφράζει την αλληλεγγύη του προς την οικογένεια του δρ. Carmelo Soria·
 2. εκφράζει τη λύπη του για την απόφαση που έλαβε ο δικαστής του Ανωτάτου Δικαστηρίου να δέσει οριστικά στο αρχείο την υπόθεση της δολοφονίας του Carmelo Soria·
 3. εκφράζει τη λύπη του διότι η χιλιανή δικαστική αρχή δεν στάθηκε στο ύψος των διεθνών δεσμεύσεων τις οποίες ελεύθερα ανέλαβε η Κυβέρνηση της Χιλής·
 4. θεωρεί ότι, για να αναπτυχθεί μια πραγματική δημοκρατία και κοινωνική ειρήνη στη Χιλή, είναι απαραίτητη η ύπαρξη μιας πραγματικής δικαιοσύνης σε ό,τι αφορά την παραβίαση των ανθρωπίνων δικαιωμάτων, τους αγνοούμενους και τους δολοφονημένους κατά την περίοδο της δικτατορίας του Πινοσέτ·
 5. εκφράζει την ικανοποίησή του για την έφεση που υπέβαλαν οι δικηγόροι της οικογένειας Soria στις 7 Ιουνίου 1996 και παροτρύνει τους συγγενείς να συνεχίσουν τις ενέργειές τους σε ανώτερα, τόσο εθνικά όσο και διεθνή, δικαστήρια, και τους διαβεβαιώνει ότι το Ευρωπαϊκό Κοινοβούλιο θα υποστηρίξει την απόφασή τους·
 6. αναθέτει στον Πρόεδρό του να διαβιβάσει το παρόν ψήφισμα στο Συμβούλιο, την Επιτροπή, τις κυβερνήσεις των κρατών μελών, τον Οργανισμό Αμερικανικών Κρατών, καθώς και στην Κυβέρνηση της Χιλής.

στ) B4-0780/96

Ψήφισμα σχετικά με την κράτηση του Raghbir Singh Johal

Το Ευρωπαϊκό Κοινοβούλιο,

- λαμβάνοντας υπόψη το Διεθνές Σύμφωνο για τα Ατομικά και Πολιτικά Δικαιώματα (ICCPR),
 - λαμβάνοντας υπόψη την Ευρωπαϊκή Σύμβαση για την προστασία των Δικαιωμάτων του Ανθρώπου και των Θεμελιωδών Ελευθεριών (Ευρωπαϊκή Σύμβαση),
 - λαμβάνοντας υπόψη τη Συλλογή Αρχών των Ηνωμένων Εθνών για την προστασία όλων των προσώπων που τελούν υπό κράτηση ή φυλάκιση κάθε μορφής (Συλλογή Αρχών των ΗΕ),
 - λαμβάνοντας υπόψη τις βασικές αρχές των Ηνωμένων Εθνών σχετικά με το ρόλο των δικηγόρων (βασικές αρχές των ΗΕ),
 - λαμβάνοντας υπόψη την έκθεση της Διεθνούς Αμνηστίας του Φεβρουαρίου 1996 σχετικά με την «παράνομη κράτηση του αναζητούντος πολιτικό άσυλο Raghbir Singh»,
- A. έχοντας υπόψη ότι ο Raghbir Singh Johal κρατείται από τις 29 Μαρτίου 1995 στις φυλακές Winson Green στο Birmingham, χωρίς να του έχει απαγγελθεί κατηγορία και χωρίς να έχει δικαστεί,

Πέμπτη, 20 Ιουνίου 1996

- Β. έχοντας υπόψη ότι ο Raghbir Singh Johal ζούσε στη Βρετανία από το 1980, είναι παντρεμένος με βρετανή υπήκοο, έχει δύο παιδιά βρετανικής υπαγωγής και ότι, τον Απρίλιο του 1982, του χορηγήθηκε άδεια διαμονής στη Βρετανία αορίστου διαρκείας,
- Γ. έχοντας υπόψη ότι στις 29 Μαρτίου 1995 το Βρετανικό Υπουργείο Εσωτερικών εξέδωσε δήλωση προθέσεως περί απελάσεως του Raghbir Singh Johal, δυνάμει του Τμήματος 3(5)(β) του Νόμου περί Μεταναστεύσεως του 1971, πράγμα που είχε ως αποτέλεσμα τη φυλάκισή του στις φυλακές Winsop Green, ενόσω εκκρεμεί η απέλασή του «για λόγους εθνικής ασφάλειας και άλλους λόγους πολιτικής φύσης και συγκεκριμένα την καταπολέμηση της διεθνούς τρομοκρατίας»,
- Δ. έχοντας υπόψη ότι ο Raghbir Singh Johal έχει υποβάλει αίτηση για την παροχή πολιτικού ασύλου και εξακολουθεί να κρατείται στις φυλακές ενώ το Υπουργείο Εσωτερικών εξετάζει την αίτησή του,
1. εκφράζει την ανησυχία του για τη συνεχιζόμενη κράτηση του Raghbir Singh Johal στις φυλακές Winsop Green στο Birmingham·
 2. επισημαίνει ότι το Υπουργείο Εσωτερικών δεν έχει παράσχει στον Raghbir Singh Johal, ή στους δικηγόρους του, συγκεκριμένη πληροφορία σχετικά με τις κατηγορίες που του προσάπτονται και ειδικότερα όσον αφορά τη «διεθνή τρομοκρατία»·
 3. παρατηρεί, επίσης, ότι σύμφωνα με το Τμήμα 15(3) του Νόμου περί Μεταναστεύσεως του 1971, ο Raghbir Singh Johal δεν δικαιούται να προσβάλει δικαστικά την απόσυρση αλλά μπορεί μόνο να προβεί σε παραστάσεις σε μια εξωδικαστική και άτυπη συμβουλευτική τριμελή επιτροπή, που διορίζεται από τον Υπουργό Εσωτερικών, όπου δεν θα δικαιούται να εκπροσωπηθεί νόμιμα και στην οποία δεν θα έχει τη δυνατότητα να εξετάσει στις λεπτομέρειές τους τα στοιχεία που χρησιμοποιούνται εις βάρος του
 4. θεωρεί ότι η διαδικασία απέλασης που ακολουθείται στην περίπτωση του Raghbir Singh Johal παραβιάζει ορισμένες διεθνείς συνθήκες που έχει επικυρώσει το Ηνωμένο Βασίλειο, ενώ αντιβαίνει σε άλλους διεθνείς κανόνες και συγκεκριμένα στους εξής:
 - α) όλα τα πρόσωπα που κρατούνται για οποιοδήποτε λόγο δικαιούνται να ενημερώνονται για τους λόγους της κράτησής τους (Άρθρο 92(2) της ICCPR, Άρθρο 5(2) της Ευρωπαϊκής Σύμβασης, Αρχή 11(2) της Συλλογής Αρχών των ΗΕ)·
 - β) όλοι οι κρατούμενοι δικαιούνται να προσβάλλουν τη νομιμότητα της κράτησής τους σε δικαστήριο (Άρθρο 9(4) της ICCPR, Άρθρο 9(4) της Ευρωπαϊκής Σύμβασης)·
 - γ) το δικαστήριο αυτό πρέπει να είναι αμερόμηδο, ανεξάρτητο και αμερόληπτο (Αρχή 4 της Συλλογής Αρχών των ΗΕ) και
 - δ) ο κρατούμενος δικαιούται επίσης να εκπροσωπείται από δικηγόρο (Άρθρα 11(1) και 18 της Συλλογής Αρχών των ΗΕ και Άρθρο 1 των βασικών αρχών των ΗΕ)·
 5. επισημαίνει ότι, ενώ ως εκδότης του Awaze Quane Punjabi Weekly και ως Γενικός Γραμματέας της Διεθνούς Ομοσπονδίας Νεολαίων Sikh, ο Raghbir Singh Johal δραστηριοποιήθηκε για την ίδρυση μιας ανεξάρτητης πατρίδας για τους Sikh στην Ινδία, δεν προσκομίστηκαν στοιχεία που να αποδεικνύουν ότι υποστήριξε ποτέ, πολύ δεν περισσότερο ότι εχρησιμοποίησε βίαια μέσα για να επιτύχει το στόχο αυτό·
 6. θεωρεί, συνελπώς, ότι η συνεχιζόμενη κράτηση του Raghbir Singh Johal από το Βρετανικό Υπουργείο Εσωτερικών φαίνεται εκ πρώτης όψεως ότι σιניστατά περίπτωση προσβολής διεθνώς αναγνωρισμένων δικαιωμάτων του ανθρώπου·
 7. καλεί τη Βρετανική Κυβέρνηση να προσκομίσει σαφή στοιχεία που να αποδεικνύουν τη συμμετοχή του Raghbir Singh Johal σε πράξεις διεθνούς τρομοκρατίας ειδάλλως να τον αποφυλακίσει πάραυτα·
 8. αναθέτει στον Πρόεδρό του να διαβιβάσει το παρόν ψήφισμα στην Επιτροπή, το Συμβούλιο, τη Βρετανική Κυβέρνηση και το Ευρωπαϊκό Δικαστήριο για τα Δικαιώματα του Ανθρώπου.

Πέμπτη, 20 Ιουνίου 1996

ζ) B4-0829/96

Ψήφισμα σχετικά με τις ενέργειες των αρχών της Λευκορωσίας για την παρεμπόδιση της διοργάνωσης της επετείου «10 χρόνια από το Τσερνομπίλ» και για την απαγόρευση χορήγησης ιατροφαρμακευτικής βοήθειας στα δύματα παιδικής ηλικίας μέσω ανεξάρτητων ΜΚΟ

Το Ευρωπαϊκό Κοινοβούλιο,

- υπενθυμίζοντας τα προηγούμενα ψηφίσματά του για τις παραβιάσεις των ανθρωπίνων και συνδικαλιστικών δικαιωμάτων στη Λευκορωσία,
- A. υπενθυμίζοντας ότι έως τώρα αρνήθηκε τη σύμφωνη γνώμη του για τη σύναψη της Συμφωνίας Εταιρικής Σχέσης μεταξύ της ΕΕ και της Λευκορωσίας και ότι η Επιτροπή Εξωτερικών Υποθέσεων πιστεύει ότι η προσωρινή εμπορική συμφωνία επίσης δεν θα πρέπει να τεθεί σε ισχύ ενόψει της κατάστασης που επικρατεί στον τομέα των ανθρωπίνων δικαιωμάτων,
- B. υπενθυμίζοντας την τραγική τύχη πολλών παιδιών μετά το ατύχημα του Τσερνομπίλ, πριν από 10 χρόνια, όχι μόνον στην Ουκρανία αλλά και στη Λευκορωσία,
- Γ. εκφράζοντας την αγανάκτησή του πληροφορούμενο ότι οι αρχές του Μινσκ δεν επέτρεψαν την είσοδο στη χώρα σε ανεξάρτητες ΜΚΟ, οι οποίες μερμινούσαν για την παροχή ιατροφαρμακευτικών ειδών σε παιδιά που έχουν προσβληθεί από την έκθεση σε ακτινοβολία στη Λευκορωσία, εάν δεν δέχονταν να παραδώσουν τις προμήθειες αυτές στην κυβέρνηση για την περαιτέρω διανομή τους,
 1. εκφράζει για μία ακόμη φορά τη λύπη του για την επιδείνωση της κατάστασης των ανθρωπίνων δικαιωμάτων στη Λευκορωσία και καλεί τις δημοκρατικές δυνάμεις, εντός ή εκτός κοινοβουλευτικού χώρου, να συνεχίσουν τον αγώνα τους για την προάσπιση των ανθρωπίνων δικαιωμάτων και τη δημοκρατία·
 2. διαμαρτύρεται για την απαίτηση της κυβέρνησης να παραδώσουν σε αυτήν οι ανεξάρτητες ΜΚΟ τις ιατροφαρμακευτικές προμήθειες αντί να τις διανέμουν στα παιδιά που τις χρειάζονται, και καλεί τις αρχές να ανακαλέσουν την απόφαση αυτή προς το συμφέρον των πολιτών τους·
 3. καλεί την Επιτροπή και το Συμβούλιο, στο πλαίσιο των σχέσεων που διατηρούν με τη Λευκορωσία, να πείσουν την κυβέρνηση ότι η προώθηση του σεβασμού των δικαιωμάτων των πολιτών της χώρας της αποτελεί προϋπόθεση για την ενίσχυση και εντατικοποίηση των σχέσεων αυτών·
 4. αναθέτει στον Πρόεδρό του να διαβιβάσει το παρόν ψήφισμα στην Επιτροπή, το Συμβούλιο και την κυβέρνηση και το Ανώτατο Σοβιέτ της Λευκορωσίας.

η) B4-0772, 0778, 0792 και 0816/96

Ψήφισμα σχετικά με τη σοβαρή κατάσταση του WEI Jingsheng και τις παραβιάσεις των ανθρωπίνων δικαιωμάτων στην Κίνα

Το Ευρωπαϊκό Κοινοβούλιο,

- έχοντας υπόψη την ανακοίνωση της Επιτροπής με θέμα «Μια μακροπρόθεσμη πολιτική για τις σχέσεις Κίνας-Ευρώπης», COM(95)279
- έχοντας υπόψη τα προηγούμενα ψηφίσματά του σχετικά με την κατάσταση στην Κίνα,
 - A. λαμβάνοντας υπόψη ότι στα στρατόπεδα εργασίας και κράτησης, γνωστά με την ονομασία laogai, βρίσκονται φυλακισμένα υπό απάνθρωπες συνθήκες εκατοντάδες χιλιάδες άτομα,
 - B. λαμβάνοντας υπόψη ότι, με βάση τους νόμους που ισχύουν στην επικράτεια της Λαϊκής Δημοκρατίας της Κίνας, 68 αδικήματα μπορούν να τιμωρηθούν με τη θανατική ποινή, μεταξύ των οποίων και η φοροδιαφυγή,
 - Γ. λαμβάνοντας υπόψη ότι, όπως καταδεικνύεται από τις εκθέσεις διαφόρων διεθνών οργανώσεων, οι εκτελέσεις θανατικών ποινών πολλαπλασιάζονται στην Κίνα,
 - Δ. λαμβάνοντας υπόψη ότι ο Κινέζος αντιφρονών, WEI Jingsheng, κρατείται σήμερα υπό απαράδεκτες συνθήκες υγιεινής και η κατάσταση της υγείας του προκαλεί ιδιαίτερη ανησυχία,

Πέμπτη, 20 Ιουνίου 1996

- Ε. λαμβάνοντας υπόψη ότι η υπόθεση WEI Jingsheng εγείρει ουσιαστικά ερωτηματικά σχετικά με τα απαράγραπτα δικαιώματα, όπως είναι η ελευθερία έκφρασης και γνώμης,
- ΣΤ. λαμβάνοντας υπόψη ότι η δίκη του WEI Jingsheng διεξήχθη χωρίς να ισχύσει κανένα κριτήριο δικαιοσύνης,
- Ζ. λαμβάνοντας υπόψη ότι τα βασανιστήρια και η κακομεταχείριση αποτελούν διαδεδομένη και συστηματική πρακτική στην Κίνα, σε χώρους όπως αστυνομικά τμήματα, κέντρα κράτησης, στρατόπεδα εργασίας και φυλακές,
- Η. λαμβάνοντας υπόψη ότι το Συμβούλιο Γενικών Υποθέσεων που συνεδρίασε στις 4 Δεκεμβρίου 1995 δήλωσε ότι οι βασικοί στόχοι της ΕΕ όσον αφορά τις σχέσεις της με την Κίνα είναι, μεταξύ άλλων, «η προαγωγή της δημοκρατίας, δομές βασιζόμενες στο κράτος δικαίου και ο σεβασμός των ανθρωπίνων δικαιωμάτων»,
1. καταδικάζει δρομύτατα τις συνεχιζόμενες παραβιάσεις των ανθρωπίνων δικαιωμάτων στην επικράτεια της Λαϊκής Δημοκρατίας της Κίνας·
 2. ζητεί την αποφυλάκιση όλων των κρατουμένων για αδικήματα γνώμης και το άμεσο κλείσιμο των lao gai·
 3. ζητεί από την κυβέρνηση της Λαϊκής Δημοκρατίας της Κίνας να αποφυλακίσει πάραυτα τον WEI Jingsheng και εξασφαλίσει ότι θα του παρασχεθεί η δέουσα ιατρική περίθαλψη·
 4. ζητεί από την κυβέρνηση της Λαϊκής Δημοκρατίας της Κίνας να προβεί, χωρίς καθυστέρηση, σε ανεξάρτητη νομική επανεξέταση της υπόθεσης WEI Jingsheng, ανοικτή στη συμμετοχή διεθνών παρατηρητών·
 5. ζητεί από την κινεζική κυβέρνηση να επιτρέψει στις διεθνείς ανθρωπιστικές οργανώσεις την πρόσβαση σε κρατούμενους σε κινεζικές φυλακές·
 6. ζητεί από την Επιτροπή να υποβάλει σύντομα στο Ευρωπαϊκό Κοινοβούλιο έκθεση σχετικά με την πολιτική που ακολουθεί σήμερα η Ένωση έναντι της Κίνας, δίνοντας ιδιαίτερη προσοχή στο θέμα του σεβασμού των ανθρωπίνων δικαιωμάτων και των θεμελιωδών δικαιωμάτων·
 7. εκτιμά ότι η Ευρωπαϊκή Ένωση πρέπει να είναι έτοιμη να ασκήσει μεγαλύτερες πιέσεις, συμπεριλαμβανομένων των κυρώσεων, στο πλαίσιο των εμπορικών και επιχειρηματικών σχέσεων με την Κίνα·
 8. ερωτά την Επιτροπή κατά πόσον οι παραβιάσεις των ανθρωπίνων δικαιωμάτων στην Κίνα θα έχουν συνέπειες στην αίτηση της Κίνας να ενταχθεί στον Παγκόσμιο Οργανισμό Εμπορίου·
 9. αναθέτει στον Πρόεδρό του να διαβιβάσει το παρόν ψήφισμα στην Επιτροπή, το Συμβούλιο, τις κυβερνήσεις των κρατών μελών, καθώς και στην κυβέρνηση της Λαϊκής Δημοκρατίας της Κίνας.

11. Κινεζικές πυρηνικές δοκιμές

B4-0736, 0768, 0788, 0805, 0812 και 0830/96

Ψήφισμα σχετικά με τις πυρηνικές δοκιμές στην Κίνα

Το Ευρωπαϊκό Κοινοβούλιο,

- έχοντας υπόψη τα ψηφίσματά του σχετικά με τις δοκιμές πυρηνικών όπλων, τη μη διάδοση των πυρηνικών όπλων και τον έλεγχο των όπλων και συγκεκριμένα εκείνα που αφορούν την επανάληψη των πυρηνικών δοκιμών της Γαλλίας,
- A. αποδοκιμάζοντας έντονα το γεγονός ότι η Λαϊκή Δημοκρατία της Κίνας πραγματοποίησε πρόσφατα την τρίτη πυρηνική δοκιμή της στην έρημο του Λοπ Νορ, ύστερα από την ολοκλήρωση της Διάσκεψης της Συνθήκης για τη Μη Διάδοση των Πυρηνικών Όπλων τον Μάιο του 1995,
- B. ανησιχώντας έντονα για την αναγγελία μιας νέας πυρηνικής δοκιμής στην Κίνα έως τον Σεπτέμβριο του 1996,

Πέμπτη, 20 Ιουνίου 1996

- Γ. επισημαίνοντας ότι στη Γενεύη συνεχίζονται οι διαπραγματεύσεις σχετικά με τη Συνθήκη για την Απαγόρευση των Πυρηνικών Δοκιμών,
- Δ. θεωρώντας ότι η πλήρης απαγόρευση των πυρηνικών δοκιμών αποτελεί σημαντικό στόχο της διεθνούς κοινότητας στον τομέα του αφοπλισμού και της μη διάδοσης των πυρηνικών όπλων,
- Ε. γνωρίζοντας τις πληροφορίες σύμφωνα με τις οποίες η Λαϊκή Δημοκρατία της Κίνας θα ήταν διατεθειμένη να εγκαταλείψει την εμμονή της για να επιτρέπονται οι «ειρηνικές πυρηνικές εκρήξεις»,
1. καταδικάζει απερίφραστα τη συνέχιση των πυρηνικών δοκιμών από την κινεζική κυβέρνηση και της ζητεί να σεβασθεί το μορατόριουμ που αποφασίστηκε σε διεθνές επίπεδο·
 2. φρονεί ότι η συνέχιση των πυρηνικών δοκιμών δεν συμβιβάζεται με τον σκοπό των διαπραγματεύσεων σχετικά με τη Συνθήκη για την Απαγόρευση των Πυρηνικών Δοκιμών·
 3. καλεί το Συμβούλιο και την Επιτροπή να ασκήσουν πίεση στη Λαϊκή Δημοκρατία της Κίνας ώστε να δεχθεί τη Συνθήκη Ολικής Απαγορεύσεως των Πυρηνικών Δοκιμών, συμπεριλαμβανομένων των αποκλεισμένων «ειρηνικών πυρηνικών εκρήξεων» (μηδενική επιλογή)·
 4. επαναλαμβάνει το αίτημά του για πλήρη και οριστική απαγόρευση των πυρηνικών δοκιμών·
 5. καλεί όλες τις πλευρές, και ιδίως τα κράτη μέλη, να πράξουν παν το δυνατόν ώστε οι διαπραγματεύσεις σχετικά με τη Συνθήκη για την Απαγόρευση των Πυρηνικών Δοκιμών να καταλήξουν σε συμφωνία που θα υιοθετεί την «μηδενική επιλογή» με σύστημα αποτελεσματικής εξακρίβωσης και επιμένει στην ταχεία κύρωσή της·
 6. εκφράζει την ανησυχία του για τις επιπτώσεις που μπορεί να έχουν οι πυρηνικές δοκιμές στην υγεία του πληθυσμού της περιοχής Λοπ Νορ·
 7. αναθέτει στον Πρόεδρό του να διαβιβάσει το παρόν ψήφισμα στο Συμβούλιο, στην Επιτροπή, στις κυβερνήσεις και τα κοινοβούλια των κρατών μελών, στην κινεζική κυβέρνηση, στον Γενικό Γραμματέα των Ηνωμένων Εθνών καθώς και στον Πρόεδρο της Διάσκεψης των Ηνωμένων Εθνών για τον Αφοπλισμό.

12. Μπουρούντι

B4-0770, 0779, 0786, 0789, 0798, 0821 και 0824/96

Ψήφισμα σχετικά με το Μπουρούντι

Το Ευρωπαϊκό Κοινοβούλιο,

- έχοντας υπόψη τα προηγούμενα ψηφίσματά του για την κατάσταση στο Μπουρούντι, ιδίως δε το ψήφισμά του της 12ης Οκτωβρίου 1995 σχετικά με τη δολοφονία δύο ιεραποστόλων και μιας ειδελόντριας (1),
- A. εκφράζοντας βαθεία ανησυχία εξ αιτίας των συνεχιζόμενων κρουσμάτων βίας στο Μπουρούντι, βίας η οποία μπορεί να οδηγήσει σε ευρείας κλίμακας σύγκρουση και αποτελεί σοβαρή απειλή για τη σταθερότητα σε ολόκληρη την περιοχή,
- B. ματαίνοντας με αγανάκτηση και βαθεία συγκίνηση για το θάνατο των Juan Ruffino, Reto Neuensshwander και Cédric Martin, απεσταλμένων του Ερυθρού Σταυρού στο Μπουρούντι σε ενέδρα στην επαρχία Cibitoke όπου βοηθούσαν χιλιάδες εκτοπισμένων,
- Γ. θορυβημένο για την κλιμάκωση της εγκληματικής βίας σε βάρος του ανθρωπιστικού προσωπικού στο Μπουρούντι, φοβούμενο ότι οι απειλές αυτές θα οδηγήσουν στην αποχώρηση της διεθνούς παρουσίας, με τον κίνδυνο δημιουργίας ανοιχτής σύγκρουσης που σινεπάγεται κάτι τέτοιο,
- Δ. εκφράζοντας την έντονη ανησυχία του για τις δυσχέρειες που αντιμετωπίζουν οι περισσότερες ανθρωπιστικές οργανώσεις προκειμένου να παράσχουν βοήθεια στον πληττόμενο άμαχο πληθυσμό, και οι οποίες οφείλονται κυρίως στην έλλειψη ασφάλειας και έχοντας υπόψη ότι πολλές από τις οργανώσεις αυτές υποχρεώθηκαν να εγκαταλείψουν τη χώρα,
- Ε. υπενθυμίζοντας την πλήρη υποστήριξή του στους νόμιμους δημοκρατικούς θεσμούς του Μπουρούντι που προσπαθούν να καταστήσουν σεβαστή την «Κυβερνητική Σύμβαση» της 10ης Οκτωβρίου 1994 και να αφοπλίσουν τις ανεξέλεγκτες ομάδες εξτρεμιστών που σπέρνουν τον τρόμο στη χώρα,

(1) ΕΕ C 287 της 30.10.1995, σελ. 199.

Πέμπτη, 20 Ιουνίου 1996

1. καταδικάζει απερίφραστα τη δολοφονία των τριών Ελβετών μελών της ΔΕΕΣ (Διεθνούς Επιτροπής Ερευνού Σταυρού) και κάθε άλλη δολοφονία και πράξη βίας κατά του αμάχου πληθυσμού από συμμορίες εξτρεμιστών καθώς και από στοιχεία εντός του στρατού·
2. ζητεί να διεξαχθεί αμέσως ενδελεχής και αντικειμενική έρευνα για το θάνατο των τριών μελών της ΔΕΕΣ·
3. εκφράζει τα συλλυπητήριά του στις οικογένειες των θυμάτων και την ΔΕΕΣ·
4. αποτίει φόρο τιμής στο θαρραλέο έργο όλου του ανθρωπιστικού προσωπικού, τόσο στο Μπουρούντι όσο και σε άλλες χώρες, υπό συνθήκες ιδιαίτερα δυσχερείς στην υπηρεσία του τοπικού πληθυσμού·
5. ζητεί από την Επιτροπή να διατηρήσει τις δράσεις της στον τομέα της ανθρωπιστικής βοήθειας, όπου χρειάζονται, να δημιουργήσει τους απαραίτητους μηχανισμούς για την προστασία του προσωπικού και των αποστολών βοήθειας και να διατηρήσει η Επιτροπή την εκπροσώπησή της στο Μπουρούντι·
6. απευθύνει έκκληση, για άλλη μια φορά, σε όλα τα αντιμαχόμενα πολιτικά κόμματα, προκειμένου να θέσουν τέρμα στη βία και να αρχίσουν ειλικρινή και εποικοδομητικό διάλογο για την εξεύρεση πολιτικής, δημοκρατικής και ειρηνικής λύσης στα προβλήματα του Μπουρούντι·
7. παροτρύνει τη διεθνή κοινότητα και ιδίως την ΕΕ να αναλάβουν επειγόντως συγκεκριμένη δράση για να προληφθεί μια περαιτέρω κλιμάκωση της βίας, ήτοι μέσω:
 - της συγκροτήσεως διεθνούς δυνάμεως των Ηνωμένων Εθνών που θα είναι έτοιμη να παρέμβει, εάν χρειασθεί, σύμφωνα με την πρόταση του Γενικού Γραμματέα των ΗΕ που υποστηρίζεται από τον Οργανισμό Αφρικανικής Ενότητας (ΟΑΕ)·
 - της πλήρους τήρησης του συνολικού σχεδίου δράσεως της ΕΕ που συμφωνήθηκε στο Carcassonne και της εφαρμογής αποτελεσματικής κοινής πολιτικής της ΕΕ στην Περιοχή των Μεγάλων Λιμένων·
 - της παροχής βοήθειας για την αποκατάσταση της λειτουργίας ενός αποτελεσματικού συστήματος απονομής δικαιοσύνης για να σπάσει ο φαύλος κύκλος της ατιμωρησίας·
8. υποστηρίζει με πεποίθηση τις προσπάθειες του πρώην Προέδρου της Κένυα Julius Nyerere που κατέληξαν σε άμεσες διαπραγματεύσεις μεταξύ των αντιμαχόμενων μερών, καθώς και τη δράση του Ειδικού Απεσταλμένου της Ευρωπαϊκής Ένωσης· ζητεί από το Συμβούλιο και την Επιτροπή να προσοχή σε πολιτικά και διπλωματικά διαβήματα ώστε να μπορέσουν οι πρωτοβουλίες αυτές να οδηγήσουν το Μπουρούντι στην ειρήνη και τη σταθερότητα·
9. αναθέτει στον Πρόεδρό του να διαβιβάσει το παρόν ψήφισμα στο Συμβούλιο, την Επιτροπή, τη Γενική Γραμματεία της ΑΚΕ, την κυβέρνηση του Μπουρούντι και τους Γενικούς Γραμματείς του ΟΗΕ και του ΟΑΕ.

13. Έκδοση δραστηριοτήτων του Ευρωπαϊκού Διαμεσολαβητή

A4-0176/96

Ψήφισμα σχετικά με την ετήσια έκδοση δραστηριοτήτων (1995) του Ευρωπαϊκού Διαμεσολαβητή

Το Ευρωπαϊκό Κοινοβούλιο,

- έχοντας υπόψη τη Συνθήκη περί ιδρύσεως της Ευρωπαϊκής Κοινότητας και ειδικότερα το άρθρο 8 Δ, δεύτερο εδάφιο και το άρθρο 138 Ε αυτής,
- έχοντας υπόψη τη Συνθήκη περί ιδρύσεως της Ευρωπαϊκής Κοινότητας Άνθρακα και Χάλυβα και ειδικότερα το άρθρο 20 Δ αυτής,
- έχοντας υπόψη τη Συνθήκη περί ιδρύσεως της Ευρωπαϊκής Κοινότητας Ατομικής Ενέργειας και ειδικότερα το άρθρο 107 Δ αυτής,
- έχοντας υπόψη τους κανονισμούς και τους γενικούς όρους που διέπουν την εκτέλεση των καθηκόντων του Διαμεσολαβητή, που ενέκρινε το Ευρωπαϊκό Κοινοβούλιο στις 9 Μαρτίου 1994, και ιδίως το άρθρο 3, παράγραφος 8 αυτών⁽¹⁾,

(¹) ΕΕ L 113 της 04.05.1994, σελ. 15.

Πέμπτη, 20 Ιουνίου 1996

- έχοντας υπόψη την απόφαση με την οποία ορίστηκε ο Ευρωπαϊός Διαμεσολαβητής από το Ευρωπαϊκό Κοινοβούλιο για την τρέχουσα θητεία του ⁽¹⁾,
 - έχοντας υπόψη την ετήσια έκθεση του Ευρωπαϊού Διαμεσολαβητή (1995) (C4-0257/96),
 - έχοντας υπόψη την έκθεση της Επιτροπής Αναφορών (A4-0176/96),
- A. έχοντας υπόψη ότι ο Ευρωπαϊός Διαμεσολαβητής ορίστηκε από το Ευρωπαϊκό Κοινοβούλιο στις 12 Ιουλίου 1995 με στόχο να βελτιωθούν οι σχέσεις μεταξύ των ευρωπαίων πολιτών και των θεσμικών οργάνων της Ευρωπαϊκής Κοινότητας και να προστατευτούν τα δικαιώματα των ευρωπαίων πολιτών έναντι κακής διοίκησης εκ μέρους των θεσμικών και μη οργάνων της Ευρωπαϊκής Κοινότητας,
- B. έχοντας υπόψη ότι τα καθήκοντα του Ευρωπαϊού Διαμεσολαβητή, σύμφωνα με την Συνθήκη περί ιδρύσεως της Ευρωπαϊκής Κοινότητας, συνίστανται στη διερεύνηση περιπτώσεων κακής διοίκησης όσον αφορά τις δραστηριότητες των κοινοτικών θεσμικών οργάνων και οργανισμών, εξαιρουμένων του Δικαστηρίου και του Πρωτοδικείου κατά την άσκηση των δικαιοδοτικών καθηκόντων τους.
1. συγχαίρει τον Ευρωπαϊό Διαμεσολαβητή για την ενδιαφέρουσα και κατατοπιστική έκθεση δραστηριοτήτων του για το 1995.
 2. επισημαίνει ότι η έκθεση θα πρέπει να λάβει όσο το δυνατόν ευρύτερη δημοσιότητα, καθώςσον περιλαμβάνει μια σαφή και ακριβή περιγραφή των αρμοδιοτήτων του Ευρωπαϊού Διαμεσολαβητή και, συνεπώς, αποτελεί μια αξιόλογη υπόδειξη προς τους πολίτες και τους μόνιμους κατοίκους που θα επιθυμούσαν να απευθύνουν προς τον Ευρωπαϊό Διαμεσολαβητή.
 3. Ζητεί να δοθεί στους πολίτες και στους μόνιμους κατοίκους της Ένωσης η δυνατότητα να απευθύνονται στον Ευρωπαϊό Διαμεσολαβητή και δια της τηλεματικής οδού, προκειμένου να βελτιωθεί η έμπρακτη άσκηση του δικαιώματος αυτού και να υπάρξει ένα σημαντικό προηγούμενο για τη χρήση των νέων τεχνολογιών επικοινωνίας προς όφελος τόσο των πολιτών όσο και των θεσμικών οργάνων.
 4. πιστεύει ότι η συντονισμένη δράση του Ευρωπαϊού Διαμεσολαβητή και του Ευρωπαϊκού Κοινοβουλίου σχετικά με καταγγελίες και αναφορές που παραλαμβάνει το κάθε όργανο, θα δώσει ουσία στα άρθρα 8 Δ, 138 Δ και 138 Ε της Συνθήκης ΕΚ, που στοχεύουν στην δημιουργία ενός όσον το δυνατόν πληρέστερου και αποτελεσματικότερου συστήματος στο οποίο θα μπορούν να προσφεύγουν οι πολίτες και οι μόνιμοι κάτοικοι της Ευρωπαϊκής Ένωσης αναζητώντας βοήθεια για την επίλυση προβλημάτων που έχουν σχέση με τη ζωή τους στην Ένωση.
 5. αναλαμβάνει να καταβάλει στο μέλλον κάθε δυνατή προσπάθεια, μέσω της Επιτροπής Αναφορών, για να συνεργασθεί με τον Ευρωπαϊό Διαμεσολαβητή, βοηθώντας και καθοδηγώντας τον στην επίλυση κάθε δύσκολης κατάστασης που μπορεί να προκύψει από τις επαφές του με τα κοινοτικά θεσμικά όργανα και οργανισμούς σχετικά με τις καταγγελίες που παραλαμβάνει· σημειώνει την απόφαση του Διαμεσολαβητή και της Επιτροπής Αναφορών να παραπέμπουν αμοιβαίως κάθε αναφορά και καταγγελία που εμπίπτει στο πεδίο δραστηριοτήτων του ετέρου οργάνου και να παρακολουθήσουν προσεκτικά τη διαδικασία αυτή κατά το προσεχές έτος για οιαδήποτε τυχόν τροποποίηση.
 6. σημειώνει ότι ο Διαμεσολαβητής θα χαρακτηρίσει μη παραδεκτές τις καταγγελίες σχετικά με αποφάσεις του Ευρωπαϊκού Κοινοβουλίου και της Επιτροπής Αναφορών, δεδομένου ότι οι αποφάσεις αυτές είναι πολιτικής φύσεως· εικάζει ωστόσο, ότι η αρχή αυτή δεν εφαρμόζεται σε όλες τις καταγγελίες που αφορούν τα δύο προαναφερθέντα όργανα, εφόσον σχετίζονται με περιπτώσεις κακοδιοίκησης ή αποφάσεις που ελήφθησαν σε λανθασμένη βάση.
 7. καλεί όλα τα κοινοτικά θεσμικά και μη όργανα και ιδίως το Συμβούλιο και την Επιτροπή, να συνεργαστούν στενά με τον Διαμεσολαβητή και, ειδικότερα, να θέσουν στη διάθεσή του τις πληροφορίες και τα έγγραφα που ζητεί για την αποτελεσματική εκτέλεση των καθηκόντων του.
 8. υπενθυμίζει ότι η διαφάνεια και η πρακτική της καλής διοίκησης των ευρωπαϊκών θεσμικών οργάνων αποτελούν ζωτικής σημασίας θέμα στη Διακυβερνητική Διάσκεψη για την αναθεώρηση της Συνθήκης για την Ευρωπαϊκή Ένωση και έχει τεράστια σημασία να καταβληθεί προσπάθεια για να επιτευχθεί πρόοδος για τη θέσπιση πλήρους δέσμης δεσμευτικών κανόνων για ανοικτότερη και δημοκρατικότερη λειτουργία των ευρωπαϊκών θεσμικών οργάνων, σύμφωνα με τις κατευθυντήριες γραμμές που θεσπίστηκαν στον Κώδικα Συμπεριφοράς του 1993 σχετικά με την πρόσβαση του κοινού στα έγγραφα του Συμβουλίου και της Επιτροπής ⁽²⁾.
 9. αναθέτει στον Πρόεδρό του να διαβιβάσει το παρόν ψήφισμα σε όλα τα θεσμικά και μη όργανα της Ένωσης και στους εθνικούς διαμεσολαβητές, τις εθνικές επιτροπές αναφορών ή τα παρεμφερούς φύσεως όργανα.

⁽¹⁾ ΕΕ C 249 της 25.9.1995, σελ. 85.

⁽²⁾ ΕΕ L 340 της 31.12.1993, σελ. 41.

Πέμπτη, 20 Ιουνίου 1996

ΚΑΤΑΛΟΓΟΣ ΠΑΡΟΥΣΙΑΣ

20 Ιουνίου 1996

Έχουν υπογράψει:

d'Aboville, Adam, Aelvoet, Ahern, Ahlqvist, Alavanos, Alber, Amadeo, d'Ancona, Andersson, André-Léonard, Angelilli, Aparicio Sánchez, Apolinário, Areitio Toledo, Argyros, Arroni, Azzolini, Baldarelli, Baldini, Balfé, Banotti, Bardong, Barros Moura, Barton, Barzanti, Baudis, Bébéar, Belleré, Bannasar Tous, Berend, Berès, Bernard-Reymond, Bernardini, Bertens, Berthu, Bertinotti, Bianco, Billingham, van Bladel, Blak, Bloch von Blotnitz, Blokland, Blot, Böge, Bösch, Bontempi, Boogerd-Quaak, Botz, Bourlanges, Bowe, de Brémond d'Ars, Breyer, Brinkhorst, Burenstam Linder, Burtone, Cabezón Alonso, Caccavale, Caligaris, Camisón Asensio, Campos, Campoy Zueco, Carlsson, Carniti, Cars, Casini Carlo, Cassidy, Castagnède, Castagnetti, Castricum, Caudron, Cederschiöld, Chanterie, Chesa, Chichester, Coates, Cohn-Bendit, Colajanni, Colino Salamanca, Colli Comelli, Collins Kenneth D., Colombo Svevo, Colom i Naval, Cornelissen, Correia, Corrie, Costa Neves, Cox, Crawley, Crepaz, Crowley, Cunha, Cunningham, Cushnahan, D'Andrea, Danesin, Dankert, Darras, Daskalaki, David, De Clercq, De Coene, Decourrière, De Esteban Martin, De Giovanni, Dell'Alba, De Luca, Deprez, Desama, de Vries, Díez de Rivera Icaza, van Dijk, Dillen, Dimitrakopoulos, Donnay, Donnelly Brendan Patrick, Dührkop Dührkop, Dupuis, Dybkjær, Eisma, Elchlepp, Elles, Elliott, Escudero, Estevan Bolea, Evans, Ewing, Fabra Vallés, Fabre-Aubrespy, Falconer, Farthofer, Fassa, Ferber, Féret, Fernández-Albor, Fernández Martín, Ferrer, Ferri, Filippi, Fitzsimons, Florenz, Florio, Fontaine, Fontana, Ford, Fourçans, Fraga Estévez, Friedrich, Frutos Gama, Funk, Gahrton, Galeote Quecedo, Gallagher, García Arias, García-Margallo y Marfil, Garosci, Garriga Polledo, Gasóliba i Böhm, de Gaulle, Gebhardt, Ghilardotti, Giansily, Gillis, Girão Pereira, Glante, Glase, Goepel, Goerens, Görlach, Gollnisch, Gomolka, González Álvarez, González Triviño, Graefe zu Baringdorf, Graenitz, Graziani, Gröner, Grosch, Grossetête, Günther, Guinebertière, Gutiérrez Díaz, von Habsburg, Hänsch, Hallam, Happart, Hardstaff, Harrison, Hatzidakis, Hautala, Hawlicek, Heinisch, Hendrick, Herman, Hermange, Hernandez Mollar, Hindley, Hlavac, Hoff, Holm, Hory, Howitt, Hughes, Hulthén, Hyland, Iivari, Imaz San Miguel, Imbeni, Iversen, Izquierdo Collado, Izquierdo Rojo, Jackson, Järvilahti, Janssen van Raay, Jarzembowski, Jensen Kirsten M., Jöns, Jouppila, Jové Peres, Jung, Junker, Kaklamanis, Katiforis, Kellett-Bowman, Keppelhoff-Wiechert, Kerr, Kestelijn-Sierens, Killilea, Kindermann, Kinnock, Kittelmann, Klaß, Koch, König, Konecny, Konrad, Kouchner, Krarup, Krehl, Kreissl-Dörfler, Kristoffersen, Kuckelkorn, Kuhn, Kuhne, Lage, Lalumière, Lambrias, Lang Carl, Lange, Langen, Langenhagen, Lannoye, Larive, Laurila, Lehne, Lenz, Le Pen, Leperre-Verrier, Le Rachinel, Liese, Ligabue, Lindeperg, Lindholm, Lindqvist, Linzer, Linzer, Lomas, Lucas Pires, Lüttge, Lukas, Lulling, McCarthy, McCartin, McIntosh, McKenna, McMahon, McMillan-Scott, McNally, Maij-Weggen, Malangré, Malerba, Malone, Manisco, Mann Erika, Mann Thomas, Marin, Marinho, Marinucci, Marra, Martens, Martin David W., Martin Philippe-Armand, Martinez, Mather, Mayer, Medina Ortega, Megahy, Meier, Mendiluce Pereiro, Mendonça, Menrad, Metten, Miller, Miranda, Miranda de Lage, Mohamed Ali, Mombaur, Monfils, Moniz, Moorhouse, Moretti, Morgan, Morris, Moscovici, Mosiek-Urbahn, Mouskouri, Müller, Mulder, Murphy, Musumeci, Nassauer, Needle, Newens, Newman, Neyts-Uytbroeck, Nicholson, Nordmann, Novo, Nußbaumer, Oddy, Olsson, Oomen-Ruijten, Oostlander, Orlando, Paakkinen, Pack, Pailler, Paisley, Palacio Vallelersundi, Papakyriazis, Papayannakis, Pasty, Peijs, Pelttari, Pérez Royo, Perry, Pery, Peter, Pettinari, Pex, Piecyk, Piquet, des Places, Plumb, Podestà, Poettering, Poggiolini, Poisson, Pollack, Pomés Ruiz, Pons Grau, Porto, Posselt, Pradier, Pronk, Puerta, Rack, Randzio-Plath, Rauti, Read, Reding, Redondo Jiménez, Rehder, Rehn Elisabeth, Rehn Olli Ilmari, Ribeiro, Rinsche, Rocard, Rosado Fernandes, de Rose, Roth, Roth-Behrendt, Rothe, Rothley, Rovsing, Rübig, Ruffolo, Rusanen, Sakellariou, Salafranca Sánchez-Neyra, Samland, Sánchez García, Sandbæk, Santini, Sanz Fernández, Sarlis, Sauquillo Pérez del Arco, Schäfer, Schaffner, Schiedermeier, Schierhuber, Schlechter, Schleicher, Schmid, Schmidbauer, Schnellhardt, Schörling, Schröder, Schroedter, Schulz, Schwaiger, Seal, Secchi, Sierra González, Simpson, Sisó Cruellas, Skinner, Smith, Soltwedel-Schäfer, Sonneveld, Sornosa Martínez, Souchet, Spaak, Speciale, Spencer, Spiers, Stasi, Stenius-Kaukonen, Stenmarck, Stevens, Stewart-Clark, Stirbois, Stockmann, Striby, Sturdy, Tajani, Tamino, Tannert, Tapie, Tappin, Tatarella, Taubira-Delannon, Telkämper, Terrón i Cusí, Teverson, Theato, Theorin, Thomas, Thyssen, Tillich, Tindemans, Titley, Todini, Toivonen, Tomlinson, Tongue, Torres Couto, Torres Marques, Trakatellis, Trautmann, Truscott, Tsatsos, Ullmann, Valdivielso de Cué, Valverde López, Vandemeulebroucke, Vanhecke, Van Lancker, Varela Suanzes-Carpegna, Vaz da Silva, Vecchi, van Velzen W.G., van Velzen Wim, Verde i Aldea, Verwaerde, Viceconte, Vieira, Vinci, Viola, Virgin, Voggenhuber, van der Waal, Waddington, Waidelich, Walter, Weiler, Wemheuer, West, White, Whitehead, Wibe, Wiebenga, Wiersma, Wijsenbeck, Willockx, Wilson, von Wogau, Wolf, Wynn, Zimmermann.

Πέμπτη, 20 Ιουνίου 1996

ΠΑΡΑΡΤΗΜΑ

Αποτελέσματα των ψηφοφοριών με ονομαστική κλήση

- (+) = Υπέρο
 (-) = Κατά
 (O) = Αποχές

1. ΚΨ Σένγκεν

σύνολο

(+)

ELDR: Bertens, Boogerd-Quaak, Brinkhorst, Cox, De Clercq, de Vries, Dybkjær, Eisma, Gasòliba i Böhm, Järvilahti, Kestelijn-Sierens, Mulder, Neyts-Uyttebroeck, Pelttari, Spaak, Teverson, Wijnsbeek

NI: Linser, Lukas, Nußbaumer

PPE: Alber, Anastassopoulos, Argyros, Baudis, Berend, Bernard-Reymond, Böge, de Bremond d'Ars, Burenstam Linder, Camisón Asensio, Carlsson, Casini Carlo, Cederschiöld, Chanterie, Chichester, Colombo Svevo, Deprez, Dimitrakopoulos, Elles, Ferber, Fernández-Albor, Fernandez Martin, Ferrer, Filippi, Florenz, Fontaine, Fourçans, Fraga Estevez, Friedrich, Funk, Garriga Polledo, Gillis, Glase, Goepel, Gomolka, Graziani, Grosch, Grossetête, Hatzidakis, Heinisch, Herman, Hernandez Mollar, Imaz San Miguel, Janssen van Raay, Jarzembowski, Jouppila, Kellett-Bowman, Keppelhoff-Wiechert, Kittelmann, Klaß, Koch, Konrad, Kristoffersen, König, Lambrias, Langenhagen, Laurila, Lehne, Liese, Linzer, Lulling, Malangré, Mann Thomas, Martens, Mather, Mayer, Mombaur, Moorhouse, Mosiek-Urbahn, Nassauer, Oomen-Ruijten, Oostlander, Pack, Peijs, Perry, Plumb, Poettering, Posselt, Rack, Reding, Redondo Jiménez, Rusanen, Rübig, Sarlis, Schiedermeier, Schierhuber, Schleicher, Schnellhardt, Schröder, Secchi, Sisó Cruellas, Sonneveld, Stasi, Stenmarck, Theato, Thyssen, Tillich, Tindemans, Toivonen, Trakatellis, Valdivielso de Cué, Valverde López, Varela Suanzes-Carpegna, van Velzen W.G., Viola, Virgin, von Wogau

PSE: Adam, Andersson Jan, Aparicio Sanchez, Apolinário, Baldarelli, Balfe, Barros-Moura, Barton, Beres, Billingham, van Bladel, Botz, Bösch, Campos, Castricum, Coates, Colajanni, Colino Salamanca, Collins Kenneth D., Colom i Naval, Correia, Darras, David, De Coene, De Giovanni, Desama, Dührkop Dührkop, Elchlepp, Farthofer, Gebhardt, Ghilardotti, Glante, Görlach, González Triviño, Gröner, Hallam, Hardstaff, Hlavac, Hoff, Howitt, Hughes, Hulthén, Iivari, Imbeni, Izquierdo Collado, Jöns, Kerr, Kindermann, Kinnock, Konecny, Krehl, Kuhn, Kuhne, Lage, Lindeperg, McCarthy, McMahon, Malone, Mann Erika, Martin David W., Medina Ortega, Megahy, Meier, Mendiluce Pereiro, Metten, Miranda de Lage, Morgan, Newens, Newman, Paakkinen, Papakyriazis, Pery, Peter, Piecyk, Pons Grau, Rehder, Rocard, Rothley, Samland, Sanz Fernández, Schlechter, Schmid, Schmidbauer, Schulz, Simpson, Stockmann, Tannert, Terrón i Cusí, Thomas, Tomlinson, Tongue, Van Lancker, van Velzen Wim, Waddington, Waidelich, Walter, Weiler, Wemheuer, West, White, Willockx, Wilson, Wynn, Zimmermann

UPE: Arroni, Caccavale, Gallagher, Garosci, Ligabue

(-)

EDN: Berthu, Blokland, Fabre-Aubrespy, de Gaulle, Krarup, Poisson, Sandbæk, Souchet, Striby, van der Waal

GUE/NGL: Novo, Stenius-Kaukonen

NI: Amadeo, Dillen, Féret, Lang Carl, Le Rachinel, Vanhecke

PPE: Cornelissen

PSE: Falconer

UPE: d'Aboville, Crowley, Daskalaki, Donnay, Giansily, Guinebertière, Hermange, Kaklamanis, Pasty, Schaffner

V: Hautala, Holm, Lindholm, Schörling

(O)

ARE: Ewing, Lalumière, Vandemeulebroucke

GUE/NGL: Jové Peres, Miranda, Pettinari, Puerta, Sornosa Martínez

Πέμπτη, 20 Ιουνίου 1996

PSE: Blak, Crawley, Cunningham, Díez de Rivera Icaza, Elliott, Evans, Hendrick, Hindley, Jensen Kirsten, McNally, Miller, Murphy, Needle, Pérez Royo, Pollack, Skinner, Smith, Spiers, Tappin, Titley, Truscott, Wibe

V: Aelvoet, Ahern, Bloch von Blottnitz, van Dijk, Lannoye, Müller, Orlando, Roth, Schroedter, Tamino, Ullmann, Wolf

2. ΚΨ Διάσκεψη Κορυφής του Visby

τροπ. 1

(+)

ARE: Ewing, Sánchez García, Vandemeulebroucke

EDN: Berthu, Krarup, Poisson, Sandbæk, Souchet, Striby

GUE/NGL: Jové Peres, Miranda, Novo, Pettinari, Puerta, Stenius-Kaukonen

PSE: Simpson

V: Aelvoet, Ahern, Bloch von Blottnitz, van Dijk, Hautala, Holm, Lannoye, Lindholm, McKenna, Müller, Orlando, Roth, Schroedter, Schörling, Tamino, Ullmann, Wolf

(-)

ARE: Barthet-Mayer, Lalumière

EDN: Blokland, de Gaulle, van der Waal

ELDR: Bertens, Boogerd-Quaak, Brinkhorst, Cox, De Clercq, de Vries, Eisma, Gasòliba i Böhm, Järvilähti, Kestelijn-Sierens, Mulder, Neyts-Uyttebroeck, Pelttari, Spaak, Teverson, Wiebenga, Wijsenbeek

NI: Dillen, Féret, Lang Carl, Le Rachinel, Nußbaumer, Vanhecke

PPE: Alber, Anastassopoulos, Argyros, Baudis, Berend, Bernard-Reymond, Böge, Bourlanges, de Bremond d'Ars, Burenstam Linder, Camisón Asensio, Carlsson, Casini Carlo, Cassidy, Cederschiöld, Chanterie, Colombo Svevo, Cornelissen, Deprez, Dimitrakopoulos, Donnelly Brendan, Elles, Estevan Bolea, Ferber, Fernández-Albor, Fernandez Martin, Ferrer, Filippi, Florenz, Fontaine, Fourçans, Fraga Estevez, Funk, Galeote Quecedo, García-Margallo y Marfil, Garriga Polledo, Gillis, Glase, Goepel, Gomolka, Graziani, Grosch, Grossetête, Habsburg, Hatzidakis, Heinisch, Herman, Hernandez Mollar, Imaz San Miguel, Janssen van Raay, Jarzembowski, Jouppila, Kellett-Bowman, Keppelhoff-Wiechert, Kittelmann, Klab, Koch, Konrad, Kristoffersen, König, Lambrias, Langen, Langenhagen, Laurila, Lehne, Liese, Lulling, Maij-Weggen, Malangré, Mann Thomas, Martens, Mather, Mayer, Mombaur, Moorhouse, Mosiek-Urbahn, Nassauer, Oomen-Ruijten, Oostlander, Pack, Peijs, Perry, Plumb, Poettering, Posselt, Rack, Reding, Redondo Jiménez, Rinsche, Rusanen, Rübig, Sarlis, Schiedermeier, Schierhuber, Schleicher, Schnellhardt, Schröder, Secchi, Sisó Cruellas, Sonneveld, Stasi, Stenmarck, Stewart-Clark, Theato, Thyssen, Tillich, Tindemans, Toivonen, Trakatellis, Valdivielso de Cué, Valverde López, Varela Suanzes-Carpegna, van Velzen W.G., Viola, Virgin, von Wogau

PSE: d'Ancona, Aparicio Sanchez, Apolinário, Baldarelli, Balfe, Barros-Moura, Barton, Barzanti, Beres, Billingham, van Bladel, Blak, Botz, Bösch, Campos, Castricum, Coates, Colajanni, Colino Salamanca, Collins Kenneth D., Colom i Naval, Correia, Crawley, Cunningham, Darras, David, De Coene, De Giovanni, Desama, Díez de Rivera Icaza, Dührkop Dührkop, Elchlepp, Elliott, Evans, Farthofer, Gebhardt, Ghilardotti, Glante, Görlach, González Triviño, Gröner, Hallam, Hardstaff, Hendrick, Hindley, Hlavac, Hoff, Howitt, Hughes, Hulthén, Iivari, Imbeni, Izquierdo Collado, Jensen Kirsten, Jöns, Kerr, Kindermann, Kinnock, Konecny, Krehl, Kuhn, Kuhne, Lage, Lindeperg, McCarthy, McMahon, McNally, Malone, Mann Erika, Martin David W., Medina Ortega, Megahy, Meier, Metten, Miller, Miranda de Lage, Morgan, Morris, Murphy, Needle, Newens, Newman, Oddy, Paakkinen, Papakyriazis, Pérez Royo, Pery, Peter, Piecyk, Pollack, Pons Grau, Rehder, Rocard, Rothe, Rothley, Samland, Sanz Fernández, Schäfer, Schlechter, Schmid, Schmidbauer, Schulz, Skinner, Smith, Spiers, Stockmann, Tannert, Tappin, Terrón i Cusí, Thomas, Titley, Tongue, Truscott, Van Lancker, van Velzen Wim, Waddington, Waidelich, Walter, Weiler, Wemheuer, Wibe, Wiersma, Willockx, Wilson, Wynn, Zimmermann

UPE: d'Aboville, Arroni, Caccavale, Crowley, Donnay, Fitzsimons, Gallagher, Garosci, Giansily, Guinebertière, Hermange, Ligabue, Pasty, Rosado Fernandes, Schaffner, Vieira

Πέμπτη, 20 Ιουνίου 1996

(O)

EDN: Fabre-Aubrespy**ELDR:** Dybkjær**NI:** Amadeo**PSE:** Andersson Jan, Falconer**UPE:** Daskalaki, Kaklamanis

3. Έκθεση Pery A4-0189/96

τροπ. 13

(+)

ARE: Ewing, Lalumière, Pradier, Sánchez García, Vandemeulebroucke**EDN:** Berthu, Fabre-Aubrespy, de Gaulle, Krarup, Poisson, Sandbæk, Souchet, Striby**ELDR:** Bertens, Boogerd-Quaak, Cox, De Clercq, de Vries, Eisma, Goerens, Järvilahti, Kestelijn-Sierens, Larive, Mulder, Pelttari, Porto, Spaak, Wiebenga**NI:** Amadeo, Dillen, Féret, Lang Carl, Vanhecke**V:** Aelvoet, Bloch von Blottnitz, van Dijk, Gahrton, Holm, Lannoye, McKenna, Müller, Roth, Schroedter, Schörling, Tamino, Ullmann, Wolf

(—)

EDN: Blokland, van der Waal**GUE/NGL:** Jové Peres, Miranda, Mohamed Ali, Novo, Pailler, Pettinari, Piquet, Puerta, Stenius-Kaukonen**PPE:** Alber, Anastassopoulos, Areatio Toledo, Argyros, Bardong, Baudis, Berend, Bernard-Reymond, Böge, Bourlanges, de Bremond d'Ars, Burenstam Linder, Camisón Asensio, Carlsson, Casini Carlo, Cassidy, Cederschiöld, Chanterie, Colombo Svevo, Cornelissen, De Esteban Martin, Deprez, Dimitrakopoulos, Donnelly Brendan, Elles, Estevan Bolea, Fernández-Albor, Fernandez Martin, Ferrer, Filippi, Florenz, Fontaine, Fourçans, Fraga Estevez, Friedrich, Funk, Galeote Quecedo, García-Margallo y Marfil, Garriga Polledo, Goepel, Gomolka, Graziani, Grosch, Grossetête, Habsburg, Hatzidakis, Heinisch, Herman, Hernandez Mollar, Imaz San Miguel, Janssen van Raay, Jarzembowski, Jouppila, Kellett-Bowman, Keppelhoff-Wiechert, Kittelmann, Klaß, Koch, Konrad, Kristoffersen, König, Lambrias, Langen, Langenhagen, Laurila, Lehne, Liese, Lulling, Maij-Weggen, Malangré, Mann Thomas, Martens, Mayer, Mombaur, Moorhouse, Mosiek-Urbahn, Nassauer, Oomen-Ruijten, Oostlander, Pack, Peijs, Perry, Plumb, Poettering, Posselt, Rack, Reding, Redondo Jiménez, Rusanen, Rübige, Salafranca Sánchez-Neyra, Sarlis, Schiedermeier, Schierhuber, Schleicher, Schnellhardt, Schröder, Schwaiger, Secchi, Sisó Cruellas, Sonneveld, Stasi, Stenmarck, Stewart-Clark, Theato, Thyssen, Tillich, Tindemans, Toivonen, Trakatellis, Valdivielso de Cué, Valverde López, Varela Suanzes-Carpegna, van Velzen W.G., Viola, Virgin, von Wogau**PSE:** Andersson Jan, Aparicio Sanchez, Apolinário, Baldarelli, Balfe, Barros-Moura, Barton, Barzanti, Beres, Billingham, van Bladel, Blak, Botz, Bösch, Cabezón Alonso, Campos, Castricum, Caudron, Coates, Colajanni, Colino Salamanca, Collins Kenneth D., Colom i Naval, Correia, Crawley, Darras, David, De Coene, De Giovanni, Desama, Díez de Rivera Icaza, Dührkop Dührkop, Elchlepp, Falconer, Farthofer, Gebhardt, Ghilardotti, Glante, Görlach, González Triviño, Gröner, Hallam, Hardstaff, Hindley, Hlavac, Hoff, Howitt, Hughes, Hulthén, Iivari, Imbeni, Izquierdo Collado, Jensen Kirsten, Jöns, Kerr, Kindermann, Kinnoek, Konecny, Krehl, Kuhn, Kuhne, Lage, Lindeperg, McCarthy, McMahon, McNally, Mann Erika, Martin David W., Medina Ortega, Meier, Mendiluce Pereiro, Metten, Miller, Miranda de Lage, Morgan, Morris, Murphy, Needle, Newens, Newman, Paakkinen, Papakyriazis, Pérez Royo, Pery, Peter, Piecyk, Pollack, Pons Grau, Read, Rehder, Rocard, Rothe, Rothley, Samland, Sanz Fernández, Schäfer, Schlechter, Schmid, Schmidbauer, Simpson, Skinner, Smith, Spiers, Stockmann, Tannert, Tappin, Terrón i Cusi, Titley, Tomlinson, Tongue, Truscott, Van Lancker, van Velzen Wim, Verde i Aldea, Waddington, Waidelich, Walter, Weiler, Wemheuer, White, Whitehead, Wibe, Wiersma, Wilson, Wynn, Zimmermann**UPE:** d'Aboville, Caccavale, Daskalaki, Donnay, Fitzsimons, Garosci, Giansily, Guinebertière, Hermange, Kaklamanis, Ligabue, Pasty, Rosado Fernandes, Schaffner, Vieira

Πέμπτη, 20 Ιουνίου 1996

(O)

GUE/NGL: Sierra González, Sornosa Martínez

4. Έκθεση Pery A4-0189/96

τροπ. 17

(+)

ARE: Barthet-Mayer, Ewing, Pradier, Sánchez García, Vandemeulebroucke**EDN:** Berthu, Blokland, Fabre-Aubrespy, de Gaulle, Krarup, Poisson, Sandbæk, Souchet, Striby, van der Waal**ELDR:** Bertens, Boogerd-Quaak, Cars, Cox, De Clercq, de Vries, Dybkjær, Eisma, Gasòliba i Böhm, Järvilahti, Kestelijn-Sierens, Larive, Mulder, Peltari, Porto, Spaak, Teverson, Wiebenga, Wijzenbeek**GUE/NGL:** Piquet**PPE:** Alber, Anastassopoulos, Areitio Toledo, Argyros, Bardong, Baudis, Berend, Bernard-Reymond, Böge, Bourlanges, de Bremond d'Ars, Burenstam Linder, Camisón Asensio, Carlsson, Casini Carlo, Cassidy, Cederschiöld, Chanterie, Chichester, Colombo Svevo, Cornelissen, Corrie, De Esteban Martin, Deprez, Dimitrakopoulos, Donnelly Brendan, Elles, Estevan Bolea, Ferber, Fernández-Albor, Fernandez Martin, Ferrer, Filippi, Florenz, Fontaine, Fourçans, Fraga Estevez, Friedrich, Funk, Galeote Quecedo, García-Margallo y Marfil, Garriga Polledo, Gillis, Glase, Goepel, Gomolka, Graziani, Grosch, Grossetête, Habsburg, Hatzidakis, Heinisch, Herman, Hernandez Mollar, Imaz San Miguel, Janssen van Raay, Jarzembowski, Jouppila, Kellett-Bowman, Keppelhoff-Wiechert, Kittelmann, Klab, Koch, Konrad, Kristoffersen, König, Lambrias, Langen, Langenhagen, Laurila, Lehne, Liese, Lulling, Maij-Weggen, Malangré, Mann Thomas, Martens, Mather, Mayer, Mombaur, Moorhouse, Mosiek-Urbahn, Nassauer, Oomen-Ruijten, Oostlander, Pack, Peijs, Perry, Plumb, Poettering, Posselt, Rack, Reding, Redondo Jiménez, Rusanen, Rübzig, Salafranca Sánchez-Neyra, Sarlis, Schiedermeier, Schierhuber, Schleicher, Schnellhardt, Schröder, Schwaiger, Secchi, Sisó Cruellas, Sonneveld, Stasi, Stenmarck, Stewart-Clark, Theato, Thyssen, Tillich, Tindemans, Toivonen, Trakatellis, Valdivielso de Cué, Valverde López, Varela Suanzes-Carpegna, van Velzen W.G., Viola, Virgin, von Wogau**PSE:** Adam, d'Ancona, Andersson Jan, Aparicio Sanchez, Apolinário, Baldarelli, Balfé, Barros-Moura, Barton, Beres, Billingham, van Bladel, Blak, Botz, Bowe, Bösch, Castricum, Caudron, Coates, Colajanni, Colino Salamanca, Collins Kenneth D., Colom i Naval, Correia, Cunningham, Darras, David, De Coene, De Giovanni, Desama, Díez de Rivera Icaza, Dührkop Dührkop, Elchlepp, Elliott, Evans, Falconer, Farthofer, Gebhardt, Ghilardotti, Glante, González Triviño, Gröner, Hallam, Hardstaff, Harrison, Hendrick, Hindley, Hlavac, Hoff, Howitt, Hughes, Hulthén, Iivari, Imbeni, Izquierdo Collado, Jensen Kirsten, Jöns, Kerr, Kindermann, Kinnock, Konecny, Krehl, Kuhn, Lage, Lindeperg, McCarthy, McMahon, McNally, Malone, Mann Erika, Martin David W., Medina Ortega, Megahy, Meier, Mendiluce Pereiro, Metten, Miller, Miranda de Lage, Morgan, Morris, Murphy, Needle, Newens, Newman, Oddy, Paakkinen, Papakyrizias, Pérez Royo, Pery, Peter, Piecyk, Pollack, Pons Grau, Read, Rehder, Rocard, Rothe, Rothley, Samland, Sanz Fernández, Schäfer, Schlechter, Schmid, Schmidbauer, Schulz, Simpson, Skinner, Smith, Spiers, Stockmann, Tannert, Tappin, Terrón i Cusí, Thomas, Titley, Tomlinson, Tongue, Truscott, Tsatsos, Van Lancker, van Velzen Wim, Verde i Aldea, Waddington, Waidelich, Walter, Weiler, Wemheuer, West, White, Wibe, Wiersma, Willockx, Wilson, Wynn, Zimmermann**V:** Aelvoet, Ahern, Bloch von Blottnitz, van Dijk, Gahrton, Hautala, Holm, Lannoye, McKenna, Müller, Roth, Schroedter, Schörling, Tamino, Telkämper, Ullmann, Wolf

(—)

NI: Amadeo**PSE:** Kuhne**UPE:** d'Aboville, Arroni, Caccavale, Crowley, Daskalaki, Donnay, Fitzsimons, Gallagher, Garosci, Giansily, Guinebertière, Hermange, Kaklamanis, Ligabue, Pasty, Rosado Fernandes, Schaffner, Vieira

(O)

GUE/NGL: Jové Peres, Miranda, Mohamed Ali, Novo, Pailler, Pettinari, Puerta, Sierra González, Sornosa Martínez, Stenius-Kaukonen**NI:** Dillen, Féret, Lang Carl, Vanhecke

Πέμπτη, 20 Ιουνίου 1996

5. Έκθεση Pery A4-0189/96

ΤΡΟΠ. 10

(+)

EDN: Berthu, Fabre-Aubrespy, de Gaulle, Krarup, Poisson, Sandbæk, Souchet, Striby**NI:** Dillen, Féret, Lang Carl, Stirbois, Vanhecke**UPE:** d'Aboville, Arroni, Crowley, Donnay, Fitzsimons, Gallagher, Garosci, Giansily, Guinebertière, Hermange, Ligabue, Pasty, Rosado Fernandes, Schaffner, Vieira

(-)

ARE: Dupuis, Ewing, Pradier, Sánchez García**EDN:** Blokland, van der Waal**ELDR:** Bertens, Cars, Cox, de Vries, Dybkjær, Gasòliba i Böhm, Järvilahti, Kestelij-Sierens, Larive, Mulder, Neyts-Uyttbroeck, Pelttari, Porto, Spaak, Teverson, Wiebenga, Wijsenbeek**GUE/NGL:** Piquet**NI:** Amadeo**PPE:** Alber, Anastassopoulos, Areitio Toledo, Argyros, Bardong, Baudis, Berend, Bernard-Reymond, Böge, Bourlanges, de Bremond d'Ars, Burenstam Linder, Camisón Asensio, Carlsson, Casini Carlo, Cederschiöld, Chanterier, Colombo Svevo, Cornelissen, De Esteban Martin, Deprez, Dimitrakopoulos, Donnelly Brendan, Elles, Estevan Bolea, Ferber, Fernández-Albor, Fernandez Martin, Ferrer, Filippi, Florenz, Fontaine, Fourçans, Fraga Estevez, Friedrich, Funk, Galeote Quecedo, García-Margallo y Marfil, Garriga Polledo, Gillis, Glase, Goepel, Gomolka, Graziani, Grosch, Grossetête, Günther, Habsburg, Hatzidakis, Heinisch, Herman, Hernandez Mollar, Imaz San Miguel, Janssen van Raay, Jarzembowski, Jouppila, Kellett-Bowman, Keppelhoff-Wiechert, Kittelmann, Klab, Koch, Konrad, Kristoffersen, König, Lambrias, Langen, Langenhagen, Laurila, Lehne, Liese, Lulling, Maij-Weggen, Malangré, Mann Thomas, Martens, Mather, Mayer, Mombaur, Moorhouse, Mosiek-Urbahn, Nassauer, Oomen-Ruijten, Oostlander, Pack, Peijs, Perry, Plumb, Poettering, Posselt, Rack, Reding, Redondo Jiménez, Rusanen, Rübig, Salafranca Sánchez-Neyra, Sarlis, Schiedermeier, Schierhuber, Schleicher, Schnellhardt, Schröder, Schwaiger, Secchi, Sisó Cruellas, Sonneveld, Stasi, Stenmarck, Stewart-Clark, Theato, Thyssen, Tillich, Tindemans, Toivonen, Trakatellis, Valdivielso de Cué, Valverde López, Varela Suanzes-Carpegna, Viola, Virgin, von Wogau**PSE:** Adam, d'Ancona, Andersson Jan, Aparicio Sanchez, Apolinário, Baldarelli, Balfé, Barros-Moura, Barton, Beres, Billingham, van Bladel, Blak, Botz, Bowe, Bösch, Cabezón Alonso, Campos, Castricum, Caudron, Coates, Colajanni, Colino Salamanca, Collins Kenneth D., Colom i Naval, Correia, Crawley, Cunningham, Darras, David, De Coene, Desama, Díez de Rivera Icaza, Dührkop Dührkop, Elchlepp, Elliott, Evans, Falconer, Farthofer, Gebhardt, Ghilardotti, Glante, Görlach, González Triviño, Gröner, Hallam, Hardstaff, Harrison, Hawlicek, Hendrick, Hindley, Hlavac, Hoff, Howitt, Hughes, Hulthén, Iivari, Imbeni, Izquierdo Collado, Jensen Kirsten, Jöns, Kerr, Kindermann, Kinnock, Konecny, Krehl, Kuhn, Kuhne, Lage, McCarthy, McMahon, McNally, Malone, Mann Erika, Martin David W., Medina Ortega, Megahy, Meier, Mendiluce Pereiro, Metten, Miller, Miranda de Lage, Morgan, Morris, Murphy, Needle, Newens, Newman, Oddy, Paakkinen, Papakyriazis, Pérez Royo, Pery, Peter, Piecyk, Pollack, Pons Grau, Read, Rocard, Rothe, Rothley, Samland, Sanz Fernández, Schäfer, Schlechter, Schmid, Schmidbauer, Schulz, Simpson, Skinner, Smith, Spiers, Stockmann, Tappin, Terrón i Cusí, Thomas, Titley, Tomlinson, Tongue, Truscott, Tsatsos, Van Lancker, van Velzen Wim, Verde i Aldea, Waddington, Waidelich, Walter, Weiler, Wemheuer, West, White, Whitehead, Wibe, Wiersma, Willockx, Wilson, Wynn, Zimmermann**V:** Aelvoet, Ahern, Bloch von Blottnitz, van Dijk, Gahrton, Hautala, Holm, Lannoye, McKenna, Müller, Roth, Schroedter, Schörling, Tamino, Telkämper, Ullmann, Voggenhuber, Wolf

(O)

GUE/NGL: Gutiérrez Díaz, Jové Peres, Miranda, Novo, Pailler, Pettinari, Puerta, Stenius-Kaukonen**PPE:** Corrie

Πέμπτη, 20 Ιουνίου 1996

6. Έκθεση Pery A4-0189/96

τροπ. 9, 1ο τμήμα

(+)

EDN: Berthu, Fabre-Aubrespy, de Gaulle, Krarup, Poisson, Sandbæk, Souchet, Striby**GUE/NGL:** Gutiérrez Díaz, Jové Peres, Miranda, Mohamed Ali, Novo, Pailler, Pettinari, Puerta, Sierra González, Sornosa Martínez, Stenius-Kaukonen**NI:** Amadeo, Dillen, Féret, Gollnisch, Lang Carl, Stirbois, Vanhecke**UPE:** d'Aboville, Arroni, Caccavale, Crowley, Daskalaki, Donnay, Fitzsimons, Gallagher, Garosci, Giansily, Guinebertière, Hermange, Kaklamanis, Ligabue, Pasty, Rosado Fernandes, Schaffner, Vieira

(—)

ARE: Barthet-Mayer, Dell'Alba, Ewing, Lalumière, Sánchez García, Taubira-Delannon, Vandemeulebroucke**EDN:** Blokland, van der Waal**ELDR:** Bertens, Boogerd-Quaak, Cars, Cox, De Clercq, Dybkjær, Eisma, Goerens, Järvilahti, Kestelijn-Sierens, Larive, Mulder, Pelttari, Porto, Spaak, Teverson, Wiebenga, Wijsenbeek**GUE/NGL:** Piquet**PPE:** Alber, Anastassopoulos, Areitio Toledo, Argyros, Bardong, Baudis, Bennasar Tous, Berend, Bernard-Reymond, Böge, Bourlanges, Burenstam Linder, Camisón Asensio, Carlsson, Casini Carlo, Cassidy, Cederschiöld, Chanterie, Chichester, Colombo Svevo, Cornelissen, Corrie, De Esteban Martin, Deprez, Dimitrakopoulos, Donnelly Brendan, Elles, Estevan Bolea, Ferber, Fernández-Albor, Fernandez Martin, Ferrer, Filippi, Fontaine, Fourçans, Fraga Estevez, Friedrich, Funk, García-Margallo y Marfil, Garriga Polledo, Gillis, Glase, Goepel, Gomolka, Graziani, Grosch, Günther, Hatzidakis, Heinisch, Herman, Hernandez Mollar, Imaz San Miguel, Janssen van Raay, Jarzembowski, Jouppila, Kellett-Bowman, Keppelhoff-Wiechert, Kittelmann, Klab, Koch, Konrad, Kristoffersen, Lambrias, Langen, Langenhagen, Laurila, Lehne, Liese, Lulling, Maij-Weggen, Malangré, Mann Thomas, Martens, Mather, Mayer, Mombaur, Moorhouse, Mosiek-Urbahn, Nassauer, Oomen-Ruijten, Oostlander, Pack, Peijs, Perry, Plumb, Poettering, Pomès Ruiz, Posselt, Rack, Reding, Redondo Jiménez, Rusanen, Rübig, Salafranca Sánchez-Neyra, Sarlis, Schiedermeier, Schierhuber, Schleicher, Schnellhardt, Schröder, Schwaiger, Secchi, Sisó Cruellas, Sonneveld, Stasi, Stenmarck, Stewart-Clark, Theato, Thyssen, Tillich, Tindemans, Toivonen, Trakatellis, Valdivielso de Cué, Valverde López, Viola, Virgin, von Wogau**PSE:** Adam, d'Ancona, Andersson Jan, Aparicio Sanchez, Apolinário, Baldarelli, Balfé, Barros-Moura, Barton, Barzanti, Beres, Billingham, van Bladel, Blak, Botz, Bowe, Bösch, Cabezón Alonso, Campos, Castricum, Caudron, Coates, Colajanni, Colino Salamanca, Collins Kenneth D., Colom i Naval, Correia, Crawley, Cunningham, Darras, David, De Coene, Desama, Díez de Rivera Icaza, Dührkop Dührkop, Elchlepp, Elliott, Evans, Falconer, Farthofer, Gebhardt, Ghilardotti, Glante, Görlach, González Triviño, Gröner, Hallam, Happart, Hardstaff, Harrison, Hendrick, Hindley, Hlavac, Hoff, Howitt, Hughes, Hulthén, Iivari, Imbeni, Izquierdo Collado, Jensen Kirsten, Jöns, Kerr, Kindermann, Kinnoek, Konecny, Krehl, Kuhn, Kuhne, Lage, McCarthy, McMahon, McNally, Malone, Mann Erika, Martin David W., Medina Ortega, Megahy, Meier, Mendiluce Pereiro, Metten, Miller, Miranda de Lage, Morgan, Murphy, Needle, Newens, Newman, Oddy, Paakkinen, Papakyriazis, Pérez Royo, Pery, Peter, Piecyk, Pollack, Pons Grau, Read, Rehder, Rocard, Rothe, Rothley, Samland, Sanz Fernández, Schäfer, Schlechter, Schmid, Schmidbauer, Schulz, Simpson, Skinner, Smith, Spiers, Stockmann, Tannert, Tappin, Terrón i Cusí, Thomas, Titley, Tomlinson, Tongue, Truscott, Tsatsos, Van Lancker, van Velzen Wim, Verde i Aldea, Waddington, Waidelich, Walter, Weiler, Wemheuer, West, White, Whitehead, Wibe, Wiersma, Willockx, Wilson, Wynn, Zimmermann**V:** Aelvoet, Ahern, Bloch von Blottnitz, van Dijk, Gahrton, Hautala, Holm, Lannoye, McKenna, Müller, Orlando, Roth, Schroedter, Schörling, Tamino, Telkämper, Ullmann, Voggenhuber, Wolf

(O)

ARE: Dupuis, Pradier**PPE:** Grossetête

Πέμπτη, 20 Ιουνίου 1996

7. Έκθεση Pery A4-0189/96

τροπ. 9, 2ο τμήμα

(+)

EDN: Berthu, Fabre-Aubrespy, de Gaulle, Krarup, Poisson, Sandbæk, Souchet, Striby**ELDR:** Bertens, Boogerd-Quaak, Cars, Cox, De Clercq, de Vries, Dybkjær, Eisma, Järvilahti, Kestelijn-Sierens, Larive, Mulder, Neyts-Uyttebroeck, Peltari, Porto, Spaak, Teverson, Wiebenga, Wijzenbeek**NI:** Dillen, Féret, Gollnisch, Lang Carl, Stirbois, Vanhecke**PPE:** Cassidy, Chichester, Corrie, Dimitrakopoulos, Perry**PSE:** Jöns, Willockx

(-)

ARE: Barthet-Mayer, Dell'Alba, Dupuis, Ewing, Lalumière, Pradier, Sánchez García, Vandemeulebroucke**EDN:** Blokland, van der Waal**GUE/NGL:** Gutiérrez Díaz, Jové Peres, Miranda, Mohamed Ali, Novo, Pailler, Pettinari, Piquet, Puerta, Sierra González, Sornosa Martínez, Stenius-Kaukonen**PPE:** Alber, Anastassopoulos, Areitio Toledo, Argyros, Baudis, Bennasar Tous, Berend, Bernard-Reymond, Böge, Bourlanges, de Bremond d' Ars, Burenstam Linder, Camisón Asensio, Carlsson, Casini Carlo, Cederschiöld, Chanterie, Colombo Svevo, De Esteban Martin, Deprez, Elles, Estevan Bolea, Ferber, Fernández-Albor, Fernandez Martin, Ferrer, Filippi, Florenz, Fontaine, Fourçans, Fraga Estevez, Friedrich, Funk, Galeote Quecedo, García-Margallo y Marfil, Garriga Polledo, Gillis, Glase, Goepel, Gomolka, Graziani, Grosch, Grossetête, Günther, Habsburg, Hatzidakis, Heinisch, Herman, Hernandez Mollar, Imaz San Miguel, Janssen van Raay, Jarzembowski, Jouppila, Kellett-Bowman, Keppelhoff-Wiechert, Kittelmann, Klaß, Koch, Konrad, Kristoffersen, König, Lambrias, Langen, Langenhagen, Laurila, Lehne, Lenz, Liese, Lulling, Maij-Weggen, Malangré, Mann Thomas, Martens, Mather, Mayer, Mombaur, Moorhouse, Mosiek-Urbahn, Nassauer, Oomen-Ruijten, Oostlander, Pack, Peijs, Plumb, Poettering, Pomès Ruiz, Posselt, Pronk, Reding, Redondo Jiménez, Rinsche, Rusanen, Rübzig, Salafranca Sánchez-Neyra, Sarlis, Schiedermeier, Schleicher, Schnellhardt, Schröder, Schwaiger, Secchi, Sisó Cruellas, Sonneveld, Stasi, Stenmarck, Stewart-Clark, Theato, Thyssen, Tillich, Tindemans, Toivonen, Trakatellis, Valdivielso de Cué, Valverde López, Varela Suanzes-Carpegna, van Velzen W.G., Viola, Virgin, von Wogau**PSE:** d'Ancona, Andersson Jan, Aparicio Sanchez, Apolinário, Baldarelli, Balfe, Barros-Moura, Barton, Barzanti, Beres, Billingham, van Bladel, Blak, Botz, Bowe, Bösch, Cabezón Alonso, Campos, Castricum, Caudron, Coates, Colajanni, Colino Salamanca, Collins Kenneth D., Colom i Naval, Correia, Crawley, Cunningham, Darras, David, De Coene, De Giovanni, Desama, Díez de Rivera Icaza, Dührkop Dührkop, Elchlepp, Elliott, Evans, Falconer, Farthofer, Gebhardt, Ghilardotti, Glante, Görlach, González Triviño, Gröner, Hallam, Happart, Hardstaff, Harrison, Hendrick, Hindley, Hlavac, Hoff, Howitt, Hughes, Hulthén, Iivari, Imbeni, Izquierdo Collado, Jensen Kirsten, Kerr, Kindermann, Kinnock, Konecny, Krehl, Kuhn, Kuhne, Lage, Lindeperg, McCarthy, McMahon, McNally, Malone, Mann Erika, Marinho, Martin David W., Medina Ortega, Meier, Mendiluce Pereiro, Metten, Miller, Miranda de Lage, Morgan, Morris, Murphy, Needle, Newens, Newman, Paakinen, Pérez Royo, Pery, Peter, Piecyk, Pollack, Pons Grau, Read, Rehder, Rocard, Rothe, Sakellariou, Samland, Sanz Fernández, Schäfer, Schlechter, Schmid, Schmidbauer, Schulz, Simpson, Skinner, Smith, Spiers, Stockmann, Tannert, Tappin, Terrón i Cusí, Thomas, Titley, Tomlinson, Truscott, Tsatsos, Van Lancker, van Velzen Wim, Verde i Aldea, Waddington, Waidelich, Walter, Weiler, Wemheuer, West, White, Whitehead, Wibe, Wiersma, Wilson, Wynn, Zimmermann**UPE:** d'Aboville, Arroni, Caccavale, Crowley, Donnay, Fitzsimons, Gallagher, Garosci, Giansily, Guinebertière, Hermange, Ligabue, Pasty, Schaffner, Vieira**V:** Aelvoet, Ahern, Bloch von Blottnitz, van Dijk, Gahrton, Hautala, Holm, Lannoye, McKenna, Müller, Orlando, Roth, Schroedter, Schörling, Tamino, Telkämper, Ullmann, Voggenhuber, Wolf

(O)

NI: Amadeo**PPE:** Schierhuber

Πέμπτη, 20 Ιουνίου 1996

8. Έκθεση Pery A4-0189/96

τροπ. 14, 1ο τμήμα

(+)

ARE: Lalumière, Sánchez García**EDN:** Berthu, Fabre-Aubrespy, de Gaulle, Krarup, Poisson, Sandbæk, Souchet, Striby**NI:** Féret

PPE: Alber, Anastassopoulos, Areitio Toledo, Argyros, Bardong, Baudis, Bennasar Tous, Berend, Bernard-Reymond, Böge, Bourlanges, de Bremond d' Ars, Burenstam Linder, Camisón Asensio, Carlsson, Casini Carlo, Cassidy, Cederschiöld, Chanterie, Chichester, Colombo Svevo, Cornelissen, Corrie, De Esteban Martin, Deprez, Dimitrakopoulos, Donnelly Brendan, Elles, Estevan Bolea, Ferber, Fernández-Albor, Fernandez Martin, Ferrer, Filippi, Fontaine, Fourçans, Fraga Estevez, Friedrich, Funk, Galeote Quecedo, García-Margallo y Marfil, Garriga Polledo, Gillis, Glase, Goepel, Gomolka, Graziani, Grosch, Grossetête, Günther, Habsburg, Hatzidakis, Heinisch, Herman, Hernandez Mollar, Imaz San Miguel, Janssen van Raay, Jarzembowski, Jouppila, Kellett-Bowman, Keppelhoff-Wiechert, Kittelmann, Klaß, Koch, Konrad, Kristoffersen, König, Lambrias, Langen, Langenhagen, Laurila, Lehne, Lenz, Liese, Lulling, Maij-Weggen, Malangré, Mann Thomas, Martens, Mather, Mayer, Mombaur, Moorhouse, Mosiek-Urbahn, Nassauer, Oomen-Ruijten, Oostlander, Pack, Peijs, Perry, Plumb, Poettering, Posselt, Pronk, Rack, Reding, Redondo Jiménez, Rinsche, Rusanen, Rübig, Salafranca Sánchez-Neyra, Sarlis, Schiedermeier, Schierhuber, Schleicher, Schnellhardt, Schröder, Schwaiger, Secchi, Sisó Cruellas, Stenmarck, Stewart-Clark, Theato, Thyssen, Tillich, Tindemans, Toivonen, Trakatellis, Valdivielso de Cué, Valverde López, Varela Suanzes-Carpegna, van Velzen W.G., Viola, Virgin, von Wogau

PSE: Balfe, David, Evans, Hardstaff, Howitt, Kerr, Kinnock, McCarthy, McMahon, McNally, Martin David W., Megahy, Miller, Morris, Murphy, Needle, Newens, Oddy, Pollack, Read, Simpson, Tappin, Thomas, Titley, West, Whitehead, Wilson

V: Aelvoet, Ahern, Bloch von Blottnitz, van Dijk, Gahrton, Hautala, Holm, Kreissl-Dörfler, Lannoye, McKenna, Müller, Orlando, Roth, Schroedter, Schörling, Tamino, Telkämper, Ullmann, Voggenhuber, Wolf

(-)

ARE: Dupuis, Ewing, Pradier, Vandemeulebroucke**EDN:** Blokland, van der Waal

ELDR: Bertens, Boogerd-Quaak, Brinkhorst, Cars, Cox, De Clercq, de Vries, Dybkjær, Eisma, Gasòliba i Böhm, Goerens, Järvilähti, Kestelijn-Sierens, Larive, Mulder, Neyts-Uyttebroeck, Peltari, Porto, Spaak, Teverson, Wiebenga, Wijsenbeek

GUE/NGL: Gutiérrez Díaz, Jové Peres, Miranda, Novo, Pailler, Puerta, Stenius-Kaukonen**NI:** Amadeo, Dillen, Gollnisch, Lang Carl, Stirbois, Vanhecke**PPE:** Sonneveld

PSE: Adam, d'Ancona, Andersson Jan, Aparicio Sanchez, Apolinário, Baldarelli, Barros-Moura, Barton, Barzanti, Billingham, van Bladel, Blak, Botz, Bösch, Cabezón Alonso, Campos, Caudron, Coates, Colajanni, Colino Salamanca, Colom i Naval, Correia, Cunningham, Darras, De Coene, De Giovanni, Desama, Díez de Rivera Icaza, Dührkop Dührkop, Elchlepp, Elliott, Falconer, Farthofer, Gebhardt, Ghilardotti, Glante, Görlach, González Triviño, Gröner, Hallam, Happart, Harrison, Hendrick, Hindley, Hlavac, Hoff, Hughes, Hulthén, Iivari, Imbeni, Izquierdo Collado, Izquierdo Rojo, Jensen Kirsten, Jöns, Kindermann, Konecny, Krehl, Kuhn, Kuhne, Lage, Lindeperg, Malone, Mann Erika, Marinho, Medina Ortega, Meier, Mendiluce Pereiro, Metten, Miranda de Lage, Morgan, Newman, Paakkinen, Papakyriazis, Pérez Royo, Pery, Peter, Piecyk, Pons Grau, Randzio-Plath, Rehder, Rothe, Rothley, Sakellariou, Samland, Sanz Fernández, Schäfer, Schlechter, Schmid, Schmidbauer, Skinner, Smith, Spiers, Stockmann, Tannert, Terrón i Cusí, Tomlinson, Tongue, Truscott, Tsatsos, Van Lancker, van Velzen Wim, Waddington, Waidelich, Walter, Weiler, Wemheuer, White, Wibe, Wiersma, Willockx, Wynn, Zimmermann

UPE: d'Aboville, Arroni, Caccavale, Crowley, Daskalaki, Donnay, Fitzsimons, Gallagher, Garosci, Giansily, Guinebertière, Hermange, Kaklamanis, Ligabue, Pasty, Rosado Fernandes, Schaffner, Vieira

(0)

GUE/NGL: Mohamed Ali, Sierra González, Sornosa Martínez

Πέμπτη, 20 Ιουνίου 1996

9. Έκθεση Pery A4-0189/96

τροπ. 14, 2ο τμήμα

(+)

ARE: Barthet-Mayer**ELDR:** Bertens, Boogerd-Quaak, Brinkhorst, Cars, De Clercq, Eisma, Gasòliba i Böhm, Järvilahti, Kestelijn-Sierens, Larive, Mulder, Neyts-Uyttebroeck, Pelttari, Porto, Spaak, Wiebenga, Wijzenbeek**PPE:** Alber, Anastassopoulos, Areitio Toledo, Argyros, Bardong, Baudis, Bennasar Tous, Berend, Bernard-Reymond, Böge, Bourlanges, de Bremond d'Ars, Burenstam Linder, Camisón Asensio, Carlsson, Casini Carlo, Cassidy, Cederschiöld, Chanterie, Chichester, Colombo Svevo, Cornelissen, Corrie, De Esteban Martin, Deprez, Dimitrakopoulos, Donnelly Brendan, Elles, Estevan Bolea, Ferber, Fernández-Albor, Fernandez Martin, Ferrer, Filippi, Florenz, Fontaine, Fourçans, Fraga Estevez, Friedrich, Funk, Galeote Quecedo, García-Margallo y Marfil, Garriga Polledo, Gillis, Glase, Goepel, Gomolka, Graziani, Grosch, Grossetête, Günther, Habsburg, Hatzidakis, Heinisch, Herman, Hernandez Mollar, Imaz San Miguel, Janssen van Raay, Jarzembowski, Jouppila, Kellett-Bowman, Keppelhoff-Wiechert, Kittelmann, Klab, Koch, Konrad, Kristoffersen, König, Lambrias, Langen, Langenhagen, Laurila, Lehne, Lenz, Liese, Lulling, Maij-Weggen, Malangré, Mann Thomas, Martens, Mather, Mayer, Mombaur, Moorhouse, Mosiek-Urbahn, Nassauer, Oomen-Ruijten, Oostlander, Pack, Peijs, Perry, Plumb, Poettering, Pomès Ruiz, Posselt, Pronk, Rack, Reding, Redondo Jiménez, Rinsche, Rusanen, Rübzig, Salafranca Sánchez-Neyra, Sarlis, Schiedermeier, Schierhuber, Schleicher, Schnellhardt, Schröder, Schwaiger, Secchi, Sisó Cruellas, Stasi, Stenmarck, Stewart-Clark, Theato, Thyssen, Tillich, Tindemans, Toivonen, Trakatellis, Valdivielso de Cué, Valverde López, Varela Suanzes-Carpegna, van Velzen W.G., Viola, von Wogau**PSE:** d'Ancona, Andersson Jan, Aparicio Sanchez, Apolinário, Baldarelli, Balfe, Barros-Moura, Barton, Barzanti, Billingham, Blak, Botz, Bowe, Bösch, Cabezón Alonso, Campos, Castricum, Caudron, Colajanni, Colino Salamanca, Colom i Naval, Crawley, Cunningham, David, De Giovanni, Desama, Díez de Rivera Icaza, Dührkop Dührkop, Elchlepp, Elliott, Falconer, Farthofer, Gebhardt, Ghilardotti, Glante, Görlach, González Triviño, Gröner, Hallam, Hardstaff, Harrison, Hindley, Hlavac, Hoff, Howitt, Hughes, Hulthén, Iivari, Imbeni, Izquierdo Collado, Izquierdo Rojo, Jensen Kirsten, Jöns, Kerr, Kinnock, Konecny, Krehl, Kuhn, Kuhne, Lomas, McCarthy, McMahon, McNally, Mann Erika, Marinho, Martin David W., Medina Ortega, Megahy, Meier, Mendiluce Pereiro, Metten, Miranda de Lage, Morgan, Morris, Murphy, Needle, Newens, Newman, Oddy, Paakkinen, Papakyriazis, Pérez Royo, Peter, Piecyk, Pollack, Pons Grau, Randzio-Plath, Rehder, Rothe, Rothley, Sakellariou, Samland, Sanz Fernández, Schäfer, Schlechter, Schmid, Schmidbauer, Simpson, Smith, Spiers, Stockmann, Tannert, Tappin, Terrón i Cusí, Thomas, Titley, Tomlinson, Truscott, Tsatsos, Van Lancker, van Velzen Wim, Verde i Aldea, Waddington, Waidelich, Walter, Weiler, Wemheuer, White, Whitehead, Wibe, Wiersma, Willockx, Wilson, Wynn, Zimmermann**V:** Aelvoet, Ahern, Bloch von Blottnitz, van Dijk, Gahrton, Hautala, Holm, Kreissl-Dörfler, Lannoye, McKenna, Müller, Orlando, Roth, Schroedter, Schörling, Tamino, Telkämper, Ullmann, Voggenhuber, Wolf

(-)

ARE: Dell'Alba, Dupuis, Ewing, Sánchez García, Vandemeulebroucke**EDN:** Berthu, Blokland, Fabre-Aubrespy, de Gaulle, Poisson, Sandbæk, Souchet, Striby, van der Waal**ELDR:** Cox**GUE/NGL:** Gutiérrez Díaz, Jové Peres, Miranda, Mohamed Ali, Novo, Pailler, Pettinari, Puerta, Sierra González, Sornosa Martínez, Stenius-Kaukonen**NI:** Amadeo, Dillen, Féret, Gollnisch, Lang Carl, Stirbois, Vanhecke**PPE:** Sonneveld**PSE:** van Bladel, Coates, Correia, Darras, De Coene, Happart, Kindermann, Malone, Miller, Pery, Tongue**UPE:** d'Aboville, Andrews, Arroni, Caccavale, Crowley, Daskalaki, Donnay, Fitzsimons, Gallagher, Garosci, Giansily, Guinebertière, Hermange, Kaklamanis, Ligabue, Pasty, Rosado Fernandes, Schaffner, Vieira

(0)

ARE: Pradier**PSE:** Beres, Lage

Πέμπτη, 20 Ιουνίου 1996

10. Έκθεση Pery A4-0189/96

τροπ. 11

(+)

EDN: Berthu, Fabre-Aubrespy, de Gaulle, Krarup, Poisson, Sandbæk, Souchet, Striby**GUE/NGL:** Gutiérrez Díaz, Jové Peres, Miranda, Mohamed Ali, Novo, Pailler, Pettinari, Piquet, Puerta, Sierra González, Sornosa Martínez, Stenius-Kaukonen**NI:** Amadeo, Dillen, Féret, Gollnisch, Lang Carl, Le Rachinel, Stirbois, Vanhecke**PSE:** Rothley**UPE:** d'Aboville, Crowley, Donnay, Fitzsimons, Gallagher, Garosci, Giansily, Guinebertière, Hermange, Ligabue, Pasty, Rosado Fernandes, Schaffner, Vieira

(–)

ELDR: Bertens, Boogerd-Quaak, Brinkhorst, Cars, Cox, De Clercq, de Vries, Dybkjær, Eisma, Gasòliba i Böhm, Goerens, Järvilähti, Kestelijn-Sierens, Larive, Mulder, Neyts-Uyttebroeck, Pelttari, Porto, Spaak, Teverson, Wiebenga, Wijsenbeek**PPE:** Alber, Anastassopoulos, Areitio Toledo, Argyros, Bardong, Baudis, Bennasar Tous, Berend, Böge, Burenstam Linder, Camisón Asensio, Carlsson, Casini Carlo, Cederschiöld, Chanterie, Colombo Svevo, Cornelissen, De Esteban Martin, Deprez, Dimitrakopoulos, Donnelly Brendan, Elles, Estevan Bolea, Ferber, Fernández-Albor, Fernandez Martin, Ferrer, Florenz, Fontaine, Fourçans, Fraga Estevez, Friedrich, Funk, Galeote Quecedo, García-Margallo y Marfil, Garriga Polledo, Gillis, Glase, Goepel, Gomolka, Graziani, Grosch, Günther, Hatzidakis, Heinisch, Herman, Hernandez Mollar, Imaz San Miguel, Janssen van Raay, Jarzembowski, Jouppila, Kellett-Bowman, Keppelhoff-Wiechert, Kittelmann, Klab, Koch, Konrad, Kristoffersen, König, Lambrias, Langenhagen, Laurila, Lehne, Lenz, Liese, Lulling, Maij-Weggen, Malangré, Mann Thomas, Martens, Mather, Mayer, Mombaur, Moorhouse, Mosiek-Urbahn, Nassauer, Oomen-Ruijten, Oostlander, Pack, Peijs, Perry, Plumb, Poettering, Pomès Ruiz, Pronk, Reding, Redondo Jiménez, Rinsche, Rusanen, Rübig, Salafranca Sánchez-Neyra, Sarlis, Schiedermeier, Schleicher, Schnellhardt, Schröder, Schwaiger, Secchi, Sisó Cruellas, Sonneveld, Stasi, Stenmarck, Stewart-Clark, Theato, Thyssen, Tillich, Tindemans, Toivonen, Trakatellis, Valdivielso de Cué, Valverde López, Varela Suanzes-Carpegna, van Velzen W.G., Viola, Virgin, von Wogau**PSE:** d'Ancona, Andersson Jan, Aparicio Sanchez, Apolinário, Baldarelli, Balfe, Barros-Moura, Barton, Barzanti, Beres, Billingham, Blak, Botz, Bowe, Bösch, Cabezón Alonso, Campos, Castricum, Caudron, Colajanni, Colino Salamanca, Colom i Naval, Correia, Crawley, Cunningham, Darras, David, De Coene, De Giovanni, Desama, Díez de Rivera Icaza, Dührkop Dührkop, Elchlepp, Elliott, Evans, Falconer, Farthofer, Gebhardt, Ghilardotti, Glante, Görlach, González Triviño, Gröner, Hallam, Happart, Hardstaff, Harrison, Hendrick, Hindley, Hlavac, Hoff, Howitt, Hughes, Hulthén, Iivari, Imbeni, Izquierdo Collado, Izquierdo Rojo, Jensen Kirsten, Jöns, Kerr, Kindermann, Kinnock, Konecny, Krehl, Kuhn, Kuhne, Lindeperg, McCarthy, McMahon, McNally, Malone, Mann Erika, Marinho, Martin David W., Medina Ortega, Megahy, Meier, Mendiluce Pereiro, Metten, Miller, Miranda de Lage, Morgan, Murphy, Needle, Newens, Oddy, Paakinen, Papakyriazis, Pérez Royo, Pery, Peter, Piecyk, Pollack, Pons Grau, Randzio-Plath, Read, Rehder, Rothe, Sakellariou, Samland, Sanz Fernández, Schäfer, Schlechter, Schmid, Schmidbauer, Schulz, Simpson, Skinner, Smith, Spiers, Stockmann, Tannert, Tappin, Terrón i Cusí, Thomas, Titley, Tomlinson, Tongue, Truscott, Tsatsos, Van Lancker, van Velzen Wim, Verde i Aldea, Waddington, Waidelich, Walter, Weiler, Wemheuer, West, White, Whitehead, Wibe, Wiersma, Willockx, Wynn, Zimmermann**V:** Aelvoet, Ahern, Bloch von Blottnitz, van Dijk, Gahrton, Hautala, Holm, Kreissl-Dörfler, Lannoye, McKenna, Müller, Orlando, Roth, Schroedter, Schörling, Tamino, Telkämper, Ullmann, Voggenhuber, Wolf

(O)

ARE: Barthet-Mayer, Dell'Alba, Dupuis, Ewing, Lalumière, Pradier, Sánchez García, Taubira-Delannon, Vandemeulebroucke**EDN:** Blokland, van der Waal**PPE:** Corrie, Schierhuber**UPE:** Caccavale, Kaklamanis

Πέμπτη, 20 Ιουνίου 1996

11. Έκθεση Pery A4-0189/96

τροπ. 12

(+)

ARE: Dupuis, Ewing, Pradier, Sánchez García, Vandemeulebroucke**EDN:** Berthu, Fabre-Aubrespy, de Gaulle, Krarup, Poisson, Sandbæk, Souchet, Striby**GUE/NGL:** Jové Peres, Miranda, Mohamed Ali, Novo, Pailler, Pettinari, Piquet, Puerta, Sornosa Martínez, Stenius-Kaukonen**NI:** Blot, Dillen, Féret, Gollnisch, Lang Carl, Le Rachinel, Stirbois, Vanhecke**PSE:** Schmid, Schmidbauer

(—)

ELDR: Bertens, Boogerd-Quaak, Brinkhorst, Cars, Cox, De Clercq, de Vries, Dybkjær, Eisma, Järvilahti, Kestelijn-Sierens, Larive, Mulder, Neyts-Uyttebroeck, Pelttari, Porto, Spaak, Teverson, Wiebenga, Wijsenbeek**GUE/NGL:** Sierra González**PPE:** Alber, Anastassopoulos, Areitio Toledo, Argyros, Bardong, Baudis, Bennasar Tous, Berend, Bernard-Reymond, Böge, Bourlanges, de Bremond d'Ars, Burenstam Linder, Camisón Asensio, Carlsson, Casini Carlo, Cassidy, Cederschiöld, Chanterie, Colombo Svevo, Cornelissen, De Esteban Martin, Deprez, Dimitrakopoulos, Donnelly Brendan, Elles, Estevan Bolea, Ferber, Fernández-Albor, Fernandez Martin, Ferrer, Filippi, Florenz, Fontaine, Fourçans, Fraga Estevez, Friedrich, Funk, Galeote Quecedo, García-Margallo y Marfil, Garriga Polledo, Gillis, Glase, Goepel, Gomolka, Graziani, Grosch, Grossetête, Günther, Hatzidakis, Heinisch, Herman, Hernandez Mollar, Imaz San Miguel, Janssen van Raay, Jarzembowski, Jouppila, Kellett-Bowman, Keppelhoff-Wiechert, Kittelmann, Klaß, Koch, Konrad, Kristoffersen, König, Lambrias, Langenhagen, Laurila, Lehne, Lenz, Liese, Lucas Pires, Lulling, Maij-Weggen, Malangré, Mann Thomas, Martens, Mather, Mayer, Mombaur, Moorhouse, Mosiek-Urbahn, Nassauer, Oomen-Ruijten, Oostlander, Pack, Peijs, Perry, Plumb, Poettering, Pomès Ruiz, Posselt, Pronk, Rack, Reding, Redondo Jiménez, Rinsche, Rusanen, Rübig, Salafranca Sánchez-Neyra, Sarlis, Schiedermeier, Schierhuber, Schleicher, Schnellhardt, Schröder, Schwaiger, Secchi, Sisó Cruellas, Sonneveld, Stasi, Stenmarck, Stewart-Clark, Theato, Thyssen, Tillich, Tindemans, Toivonen, Trakatellis, Valdivielso de Cué, Valverde López, Varela Suanzes-Carpegna, van Velzen W.G., Viola, Virgin, von Wogau**PSE:** d'Ancona, Andersson Jan, Aparicio Sanchez, Apolinário, Baldarelli, Balfe, Barros-Moura, Barton, Barzanti, Beres, Billingham, van Bladel, Blak, Botz, Bowe, Bösch, Cabezón Alonso, Castricum, Caudron, Coates, Colajanni, Colino Salamanca, Colom i Naval, Correia, Crawley, Cunningham, Darras, David, De Coene, De Giovanni, Desama, Díez de Rivera Icaza, Dührkop Dührkop, Elchlepp, Elliott, Evans, Falconer, Farthofer, Gebhardt, Ghilardotti, Glante, González Triviño, Gröner, Hallam, Happart, Hardstaff, Harrison, Hendrick, Hindley, Hlavac, Hoff, Howitt, Hulthén, Iivari, Imbeni, Izquierdo Collado, Izquierdo Rojo, Jensen Kirsten, Jöns, Kerr, Kindermann, Kinnoek, Konecny, Krehl, Kuhn, Kuhne, Lage, Lindeperg, Lomas, McCarthy, McMahon, McNally, Malone, Mann Erika, Marinho, Martin David W., Medina Ortega, Meier, Mendiluce Pereiro, Metten, Miller, Miranda de Lage, Morgan, Morris, Murphy, Needle, Newens, Newman, Oddy, Paakkinen, Papakyriazis, Pérez Royo, Pery, Peter, Piecyk, Pollack, Pons Grau, Randzio-Plath, Read, Rehder, Rothe, Sakellariou, Samland, Sanz Fernández, Schäfer, Schlechter, Schulz, Skinner, Smith, Spiers, Stockmann, Tannert, Tappin, Terrón i Cusí, Thomas, Titley, Tomlinson, Tongue, Truscott, Tsatsos, Van Lancker, van Velzen Wim, Verde i Aldea, Waddington, Waidelich, Walter, Weiler, West, White, Whitehead, Wibe, Wiersma, Willockx, Wilson, Wynn, Zimmermann**UPE:** d'Aboville, Caccavale, Crowley, Daskalaki, Donnay, Fitzsimons, Gallagher, Garosci, Giansily, Guinebertière, Hermange, Kaklamanis, Ligabue, Pasty, Rosado Fernandes, Schaffner, Vieira**V:** Aelvoet, Ahern, Bloch von Blottnitz, van Dijk, Gahrton, Hautala, Holm, Kreissl-Dörfler, Lannoye, McKenna, Müller, Orlando, Roth, Schroedter, Schöring, Tamino, Telkämper, Ullmann, Voggenhuber, Wolf

(O)

EDN: Blokland, van der Waal**NI:** Amadeo

Πέμπτη, 20 Ιουνίου 1996

12. Έκθεση Arias Canete A4-0133/96

αιτ. σκέψη Κ

(+)

ARE: Barthet-Mayer, Dell'Alba, Dupuis, Ewing, Lalumière, Pradier, Sánchez García, Taubira-Delannon, Vandemeulebroucke

EDN: Berthu, Blokland, Fabre-Aubrespy, de Gaulle, Krarup, Poisson, Sandbæk, Souchet, Striby, van der Waal

ELDR: Bertens, Boogerd-Quaak, Cars, Cox, De Clercq, de Vries, Dybkjær, Eisma, Gasòliba i Böhm, Goerens, Järvilahti, Kestelijn-Sierens, Larive, Mulder, Neyts-Uyttebroeck, Porto, Spaak, Teverson, Wiebenga, Wijsenbeek

GUE/NGL: Bertinotti, Jové Peres, Manisco, Miranda, Mohamed Ali, Novo, Pailler, Pettinari, Piquet, Puerta, Stenius-Kaukonen

NI: Amadeo, Blot, Dillen, Féret, Gollnisch, Lang Carl, Le Rachinel, Stirbois, Vanhecke

PPE: Alber, Anastassopoulos, Areitio Toledo, Argyros, Baudis, Bennasar Tous, Berend, Bernard-Reymond, Bourlanges, de Bremond d'Ars, Burenstam Linder, Camisón Asensio, Carlsson, Casini Carlo, Cassidy, Chanterie, Chichester, Colombo Svevo, Cornelissen, Corrie, De Esteban Martin, Deprez, Dimitrakopoulos, Donnelly Brendan, Elles, Estevan Bolea, Ferber, Fernández-Albor, Fernandez Martin, Ferrer, Filippi, Florenz, Fontaine, Fourçans, Fraga Estevez, Friedrich, Funk, García-Margallo y Marfil, Garriga Polledo, Gillis, Glase, Goepel, Gomolka, Graziani, Grosch, Grossetête, Günther, Habsburg, Hatzidakis, Heinisch, Herman, Hernandez Mollar, Imaz San Miguel, Janssen van Raay, Jarzembowski, Kellett-Bowman, Keppelhoff-Wiechert, Kittelmann, Klaß, Koch, Konrad, König, Lambrias, Langenhagen, Laurila, Lehne, Lenz, Liese, Lucas Pires, Lulling, Maij-Weggen, Malangré, Mann Thomas, Martens, Mather, Mayer, Mombaur, Moorhouse, Mosiek-Urbahn, Nassauer, Oostlander, Pack, Peijs, Perry, Poettering, Pomès Ruiz, Posselt, Pronk, Rack, Reding, Redondo Jiménez, Rinsche, Rusanen, Rübig, Salafraña Sánchez-Neyra, Sarlis, Schiedermeier, Schierhuber, Schleicher, Schnellhardt, Schröder, Schwaiger, Secchi, Sisó Cruellas, Sonneveld, Stasi, Stenmarck, Stewart-Clark, Theato, Thyssen, Tillich, Tindemans, Toivonen, Trakatellis, Valdivielso de Cué, Valverde López, Varela Suanzes-Carpegna, van Velzen W.G., Viola, Virgin

PSE: Adam, d'Ancona, Andersson Jan, Aparicio Sanchez, Apolinário, Baldarelli, Balfe, Barton, Beres, Billingham, Blak, Botz, Bowe, Bösch, Cabezón Alonso, Campos, Castricum, Caudron, Coates, Colajanni, Colino Salamanca, Collins Kenneth D., Colom i Naval, Correia, Crawley, Cunningham, Darras, David, De Coene, De Giovanni, Díez de Rivera Icaza, Dührkop Dührkop, Elchlepp, Elliott, Evans, Farthofer, Gebhardt, Ghilardotti, Görlach, González Triviño, Gröner, Hallam, Happart, Hardstaff, Harrison, Hendrick, Hindley, Hlavac, Hoff, Howitt, Hughes, Hulthén, Iivari, Imbeni, Izquierdo Collado, Izquierdo Rojo, Jensen Kirsten, Jöns, Junker, Kerr, Kindermann, Kinnock, Konecny, Krehl, Kuhn, Kuhne, Lage, Lindeperg, McMahon, McNally, Malone, Mann Erika, Martin David W., Medina Ortega, Meier, Mendiluce Pereiro, Metten, Miller, Morgan, Morris, Murphy, Needle, Newens, Newman, Oddy, Paakkinen, Papakyriazis, Pérez Royo, Pery, Peter, Pollack, Pons Grau, Randzio-Plath, Read, Rehder, Rothe, Rothley, Sakellariou, Samland, Sanz Fernández, Schäfer, Schlechter, Schmid, Schmidbauer, Schulz, Simpson, Spiers, Stockmann, Tannert, Tappin, Terrón i Cusí, Thomas, Tomlinson, Truscott, Tsatsos, Van Lancker, van Velzen Wim, Waddington, Waidelich, Walter, Weiler, West, White, Wibe, Wiersma, Wilson, Wynn, Zimmermann

UPE: d'Aboville, Andrews, Arroni, Caccavale, Crowley, Daskalaki, Donnay, Fitzsimons, Gallagher, Garosci, Giansily, Guinebertière, Hermange, Kaklamanis, Malerba, Pasty, Rosado Fernandes, Schaffner, Vieira

(-)

V: Aelvoet, Ahern, Bloch von Blottnitz, van Dijk, Gahrton, Hautala, Holm, Kreissl-Dörfler, Lannoye, McKenna, Müller, Orlando, Roth, Schroedter, Schörling, Tamino, Telkämper, Ullmann, Voggenhuber, Wolf

(0)

NI: Linser, Lukas, Nußbaumer

PPE: von Wogau

Πέμπτη, 20 Ιουνίου 1996

13. Έκθεση Arias Canete A4-0133/96

τροπ. 2

(+)

ARE: Barthes-Mayer, Dell'Alba, Dupuis, Ewing, Lalumière, Pradier, Sánchez García, Taubira-Delannon, Vandemeulebroucke

EDN: Berthu, Fabre-Aubrespy, de Gaulle, Krarup, Poisson, Sandbæk, Souchet, Striby

ELDR: Bertens, Boogerd-Quaak, Brinkhorst, Cars, Cox, De Clercq, de Vries, Dybkjær, Eisma, Gasòliba i Böhm, Goerens, JärviLahti, Kestelijn-Sierens, Larive, Mulder, Neyts-Uyttebroeck, Porto, Spaak, Teverson, Wiebenga, Wijzenbeek

PPE: Lucas Pires

PSE: Adam, d'Ancona, Andersson Jan, Apolinário, Baldarelli, Balfe, Barton, Barzanti, Beres, Billingham, Blak, Botz, Bowe, Bösch, Campos, Castricum, Caudron, Coates, Colajanni, Colino Salamanca, Collins Kenneth D., Colom i Naval, Correia, Crawley, Cunningham, Darras, David, De Coene, Desama, Díez de Rivera Icaza, Elchlepp, Elliott, Evans, Falconer, Farthofer, García Arias, Gebhardt, Ghilardotti, Glante, Görlach, González Triviño, Gröner, Hallam, Happart, Hardstaff, Harrison, Hendrick, Hindley, Hlavac, Hoff, Howitt, Hughes, Hulthén, Iivari, Imbeni, Jensen Kirsten, Jöns, Junker, Kerr, Kindermann, Kinnock, Konecny, Krehl, Kuhn, Kuhne, Lage, Lindeperg, Lomas, McCarthy, McMahon, McNally, Malone, Mann Erika, Marinho, Martin David W., Megahy, Meier, Mendiluce Pereiro, Metten, Miller, Miranda de Lage, Morgan, Morris, Murphy, Needle, Newens, Newman, Paakkinen, Papakyriazis, Pery, Peter, Pollack, Pons Grau, Randzio-Plath, Read, Rehder, Rothe, Rothley, Sakellariou, Samland, Schäfer, Schlechter, Schmid, Schmidbauer, Schulz, Simpson, Skinner, Smith, Spiers, Stockmann, Tannert, Tappin, Terrón i Cusí, Thomas, Titley, Tomlinson, Truscott, Tsatsos, Van Lancker, van Velzen Wim, Verde i Aldea, Waddington, Waidelich, Walter, Weiler, Wemheuer, West, White, Whitehead, Wibe, Wiersma, Wilson, Wynn, Zimmermann

V: Aelvoet, Ahern, Bloch von Blottnitz, van Dijk, Gahrton, Hautala, Holm, Kreissl-Dörfler, Lannoye, McKenna, Müller, Orlando, Roth, Schroedter, Schörling, Tamino, Telkämper, Ullmann, Voggenhuber, Wolf

(-)

GUE/NGL: Bertinotti, Jové Peres, Manisco, Miranda, Mohamed Ali, Novo, Pailler, Pettinari, Piquet, Sierra González, Sornosa Martínez, Stenius-Kaukonen

NI: Amadeo

PPE: Alber, Anastassopoulos, Areitio Toledo, Argyros, Baudis, Bennasar Tous, Berend, Bernard-Reymond, Böge, Bourlanges, de Bremond d'Ars, Camisón Asensio, Carlsson, Cassidy, Chanterie, Chichester, Colombo Svevo, Corrie, De Esteban Martin, Deprez, Dimitrakopoulos, Donnelly Brendan, Elles, Estevan Bolea, Ferber, Fernández-Albor, Fernandez Martin, Ferrer, Filippi, Florenz, Fontaine, Fourçans, Fraga Estevez, Friedrich, Funk, Galeote Quecedo, García-Margallo y Marfil, Garriga Polledo, Gillis, Glase, Gomolka, Graziani, Grosch, Grossetête, Günther, Habsburg, Hatzidakis, Heinisch, Herman, Hernandez Mollar, Imaz San Miguel, Janssen van Raay, Jarzembowski, Jouppila, Kellett-Bowman, Keppelhoff-Wiechert, Kittelmann, Klauf, Koch, Konrad, Kristoffersen, König, Lambrias, Langen, Langenhagen, Laurila, Lehne, Lenz, Liese, Lulling, Maij-Weggen, Malangré, Mann Thomas, Martens, Mather, Mayer, Mombaur, Moorhouse, Mosiek-Urbahn, Nassauer, Oomen-Ruijten, Oostlander, Pack, Peijs, Perry, Plumb, Poettering, Pomès Ruiz, Posselt, Pronk, Rack, Reding, Redondo Jiménez, Rinsche, Rusanen, Rübig, Salafranca Sánchez-Neyra, Sarlis, Schiedermeier, Schierhuber, Schleicher, Schnellhardt, Schwaiger, Secchi, Sisó Cruellas, Stasi, Stenmarck, Stewart-Clark, Theato, Tillich, Tindemans, Toivonen, Trakatellis, Valdivielso de Cué, Valverde López, Varela Suanzes-Carpegna, Viola, Virgin, von Wogau

PSE: Aparicio Sanchez, Cabezón Alonso, Dührkop Dührkop, Izquierdo Collado, Medina Ortega, Oddy, Pérez Royo, Sanz Fernández

UPE: d'Aboville, Andrews, Arroni, Caccavale, Crowley, Daskalaki, Donnay, Fitzsimons, Gallagher, Garosci, Giansily, Guinebertière, Hermange, Kaklamanis, Malerba, Pasty, Rosado Fernandes, Schaffner, Vieira

(O)

EDN: Blokland, van der Waal

NI: Blot, Dillen, Féret, Gollnisch, Lang Carl, Le Rachinel, Linser, Lukas, Nußbaumer, Stirbois, Vanhecke

PPE: Goepel, Schröder, Sonneveld, Thyssen, van Velzen W.G.

Πέμπτη, 20 Ιουνίου 1996

14. Έκδοση Arias Canete A4-0133/96

παρ. 10

(+)

ARE: Barthes-Mayer, Dell'Alba, Dupuis, Ewing, Lalumière, Pradier, Sánchez García, Taubira-Delannon, Vandemeulebroucke

EDN: Berthu, Blokland, Fabre-Aubrespy, de Gaulle, Poisson, Sandbæk, Souchet, Striby, van der Waal

ELDR: Bertens, Boogerd-Quaak, Brinkhorst, Cars, Cox, De Clercq, de Vries, Dybkjær, Eisma, Gasòliba i Böhm, Goerens, Järvilahti, Kestelijn-Sierens, Larive, Mulder, Neyts-Uyttebroeck, Porto, Spaak, Teverson, Wiebenga, Wijzenbeek

GUE/NGL: Bertinotti, Gutiérrez Díaz, Jové Peres, Manisco, Miranda, Novo, Pailler, Pettinari, Piquet, Puerta, Stenius-Kaukonen

NI: Amadeo, Blot, Dillen, Féret, Gollnisch, Lang Carl, Le Rachinel, Linser, Lukas, Nußbaumer, Stirbois, Vanhecke

PPE: Alber, Anastassopoulos, Areitio Toledo, Argyros, Bardong, Baudis, Bannasar Tous, Berend, Bernard-Reymond, Böge, Bourlanges, de Bremond d'Ars, Burenstam Linder, Camisón Asensio, Carlsson, Casini Carlo, Cassidy, Chanterie, Chichester, Colombo Svevo, Cornelissen, Corrie, De Esteban Martin, Deprez, Dimitrakopoulos, Donnelly Brendan, Elles, Estevan Bolea, Ferber, Fernández-Albor, Fernandez Martin, Ferrer, Filippi, Florenz, Fontaine, Fourçans, Fraga Estevez, Friedrich, Funk, Galeote Quecedo, García-Margallo y Marfil, Garriga Polledo, Gillis, Glase, Goepel, Gomolka, Graziani, Grosch, Grossetête, Günther, Habsburg, Hatzidakis, Heinisch, Herman, Hernandez Mollar, Imaz San Miguel, Janssen van Raay, Jarzembowski, Jouppila, Kellett-Bowman, Keppelhoff-Wiechert, Kittelmann, Kläß, Koch, Konrad, Kristoffersen, König, Lambrias, Langen, Langenhagen, Laurila, Lehne, Lenz, Liese, Lucas Pires, Lulling, McCartin, Maij-Weggen, Malangré, Mann Thomas, Martens, Mather, Mayer, Mombaur, Moorhouse, Mosiek-Urbahn, Nassauer, Oomen-Ruijten, Oostlander, Pack, Peijs, Perry, Plumb, Poettering, Pomès Ruiz, Posselt, Pronk, Rack, Reding, Redondo Jiménez, Rinsche, Rusanen, Rübig, Salafranca Sánchez-Neyra, Sarlis, Schiedermeier, Schierhuber, Schleicher, Schnellhardt, Schröder, Schwaiger, Secchi, Sisó Cruellas, Sonneveld, Stasi, Stenmarck, Stewart-Clark, Theato, Thyssen, Tillich, Tindemans, Toivonen, Trakatellis, Valdivielso de Cué, Valverde López, Varela Suanzes-Carpegna, van Velzen W.G., Viola, Virgin, von Wogau

PSE: Adam, d'Ancona, Andersson Jan, Aparicio Sanchez, Apolinário, Baldarelli, Balfe, Barros-Moura, Barton, Barzanti, Beres, Billingham, Blak, Botz, Bowe, Bösch, Cabezón Alonso, Campos, Castricum, Caudron, Coates, Colajanni, Colino Salamanca, Collins Kenneth D., Colom i Naval, Correia, Crawley, Cunningham, Darras, David, De Coene, De Giovanni, Desama, Díez de Rivera Icaza, Dührkop Dührkop, Elchlepp, Elliott, Evans, Falconer, Farthofer, Gebhardt, Ghilardotti, Glante, Görlach, González Triviño, Gröner, Hallam, Happart, Hardstaff, Harrison, Hendrick, Hindley, Hlavac, Hoff, Howitt, Hughes, Hulthén, Ivari, Imbeni, Izquierdo Collado, Izquierdo Rojo, Jensen Kirsten, Jöns, Junker, Kerr, Kindermann, Kinnock, Konecny, Krehl, Kuhn, Kuhne, Lage, Lindeperg, Lomas, McCarthy, McMahon, McNally, Malone, Mann Erika, Marinho, Martin David W., Medina Ortega, Megahy, Meier, Mendiluce Pereiro, Metten, Miller, Miranda de Lage, Morris, Murphy, Needle, Newens, Oddy, Paakinen, Papakyriazis, Pérez Royo, Pery, Peter, Pollack, Pons Grau, Randzio-Plath, Read, Rehder, Rothe, Rothley, Sakellariou, Samland, Sanz Fernández, Sauquillo Perez del Arco, Schäfer, Schlechter, Schmid, Schmidbauer, Schulz, Simpson, Skinner, Smith, Spiers, Stockmann, Tannert, Tappin, Terrón i Cusí, Thomas, Titley, Tomlinson, Truscott, Tsatsos, Van Lancker, van Velzen Wim, Waddington, Waidelich, Walter, Weiler, Wemheuer, West, White, Whitehead, Wibe, Wiersma, Willockx, Wilson, Wynn, Zimmermann

UPE: d'Aboville, Andrews, Arroni, Caccavale, Crowley, Daskalaki, Donnay, Gallagher, Garosci, Giansily, Guinebertière, Hermange, Kaklamanis, Malerba, Pasty, Rosado Fernandes, Schaffner, Vieira

(-)

PSE: Morgan

V: Aelvoet, Ahern, Bloch von Blottnitz, van Dijk, Gahrton, Hautala, Holm, Kreissl-Dörfler, Lannoye, McKenna, Müller, Orlando, Roth, Schroedter, Schörling, Tamino, Telkämper, Ullmann, Voggenhuber, Wolf

Πέμπτη, 20 Ιουνίου 1996

15. Έκθεση Arias Canete A4-0133/96

παρ. 12, 1ο τμήμα

(+)

EDN: Berthu, Blokland, Fabre-Aubrespy, de Gaulle, Poisson, Souchet, Striby, van der Waal**ELDR:** Bertens, Boogerd-Quaak, Brinkhorst, Cars, Cox, De Clercq, de Vries, Dybkjær, Eisma, Gasòliba i Böhm, Goerens, Järvilahti, Kestelijn-Sierens, Larive, Mulder, Neyts-Uyttebroeck, Porto, Spaak, Teverson, Wiebenga, Wijzenbeek**GUE/NGL:** Bertinotti, Jové Peres, Manisco, Miranda, Novo, Pailler, Pettinari, Piquet, Puerta, Stenius-Kaukonen**NI:** Amadeo, Blot, Dillen, Féret, Gollnisch, Lang Carl, Le Rachinel, Linser, Lukas, Nußbaumer, Stirbois, Vanhecke**PPE:** Alber, Anastassopoulos, Areitio Toledo, Argyros, Bardong, Baudis, Bannasar Tous, Berend, Bernard-Reymond, Böge, Bourlanges, de Bremond d' Ars, Burenstam Linder, Camisón Asensio, Carlsson, Casini Carlo, Cassidy, Chanterie, Chichester, Colombo Svevo, Cornelissen, Corrie, De Esteban Martin, Deprez, Donnelly Brendan, Elles, Estevan Bolea, Ferber, Fernández-Albor, Fernandez Martin, Ferrer, Filippi, Florenz, Fontaine, Fourçans, Fraga Estevez, Friedrich, Funk, Galeote Quecedo, García-Margallo y Marfil, Garriga Polledo, Gillis, Glase, Goepel, Gomolka, Graziani, Grosch, Grossetête, Günther, Habsburg, Hatzidakis, Heinisch, Herman, Hernandez Mollar, Imaz San Miguel, Janssen van Raay, Jarzembowski, Jouppila, Kellett-Bowman, Keppelhoff-Wiechert, Kittelmann, Klauf, Koch, Konrad, Kristoffersen, König, Lambrias, Langen, Langenhagen, Laurila, Lehne, Lenz, Lucas Pires, Lulling, McCartin, Maij-Weggen, Malangré, Mann Thomas, Martens, Mather, Mayer, Mombaur, Moorhouse, Mosiek-Urbahn, Nassauer, Oomen-Ruijten, Oostlander, Pack, Peijs, Perry, Plumb, Poettering, Pomès Ruiz, Posselt, Pronk, Rack, Reding, Rinsche, Rusanen, Rübig, Salafranca Sánchez-Neyra, Sarlis, Schiedermeier, Schierhuber, Schleicher, Schnellhardt, Schröder, Schwaiger, Secchi, Sonneveld, Stasi, Stenmarck, Stewart-Clark, Theato, Thyssen, Tillich, Tindemans, Toivonen, Trakatellis, Valdivielso de Cué, Valverde López, Varela Suanzes-Carpegna, van Velzen W.G., Viola, Virgin, von Wogau**PSE:** Apolinário, Barros-Moura, Correia, Izquierdo Rojo, Marinho, Mendiluce Pereiro, Miranda de Lage, Sauquillo Perez del Arco, Terrón i Cusí**UPE:** d'Aboville, Andrews, Arroni, Caccavale, Crowley, Daskalaki, Donnay, Fitzsimons, Gallagher, Garosci, Giansily, Guinebertière, Hermange, Kaklamanis, Malerba, Pasty, Rosado Fernandes, Schaffner, Vieira

(—)

ARE: Dell'Alba, Dupuis, Ewing, Lalumière, Pradier, Sánchez García, Taubira-Delannon, Vandemeulebroucke**PSE:** d'Ancona, Andersson Jan, Aparicio Sanchez, Baldarelli, Balfe, Barton, Beres, Billingham, Botz, Bowe, Bösch, Cabezón Alonso, Campos, Castricum, Caudron, Coates, Colajanni, Colino Salamanca, Collins Kenneth D., Colom i Naval, Crawley, Cunningham, Darras, David, De Coene, De Giovanni, Desama, Díez de Rivera Icaza, Dührkop Dührkop, Elchlepp, Elliott, Evans, Falconer, Farthofer, Gebhardt, Ghilardotti, Glante, Görlach, Gröner, Hallam, Happart, Hardstaff, Harrison, Hendrick, Hindley, Hlavac, Hoff, Howitt, Hughes, Hulthén, Iivari, Imbeni, Izquierdo Collado, Jensen Kirsten, Jöns, Junker, Kerr, Kindermann, Kinnock, Konecny, Krehl, Kuhn, Kuhne, Lage, Lindeperg, Lomas, McCarthy, McMahon, McNally, Malone, Mann Erika, Martin David W., Medina Ortega, Megahy, Meier, Metten, Miller, Morris, Murphy, Needle, Newens, Newman, Oddy, Paakkinen, Papakyriazis, Pérez Royo, Pery, Pollack, Pons Grau, Randzio-Plath, Read, Rehder, Rothe, Sakellariou, Samland, Sanz Fernández, Schäfer, Schlechter, Schmid, Schmidbauer, Schulz, Simpson, Skinner, Smith, Spiers, Stockmann, Tannert, Tappin, Thomas, Titley, Tongue, Torres Couto, Truscott, Tsatsos, Van Lancker, van Velzen Wim, Verde i Aldea, Waddington, Waidelich, Walter, Weiler, Wemheuer, West, White, Whitehead, Wibe, Willockx, Wilson, Wynn, Zimmermann**V:** Aelvoet, Ahern, Bloch von Blottnitz, van Dijk, Gahrton, Hautala, Holm, Kreissl-Dörfler, Lannoye, McKenna, Müller, Orlando, Roth, Schroedter, Schörling, Tamino, Telkämper, Ullmann, Voggenhuber, Wolf

(O)

EDN: Krarup, Sandbæk

Πέμπτη, 20 Ιουνίου 1996

16. Έκθεση Arias Canete A4-0133/96

παρ. 12, 2ο τμήμα

(+)

EDN: Berthu, Fabre-Aubrespy, de Gaulle, Poisson, Souchet, Striby**ELDR:** Gasòliba i Böhm, Porto**GUE/NGL:** Bertinotti, Gutiérrez Díaz, Jové Peres, Manisco, Miranda, Novo, Pailler, Pettinari, Piquet, Puerta, Sierra González, Sornosa Martínez, Stenius-Kaukonen**NI:** Amadeo, Blot, Dillen, Féret, Gollnisch, Lang Carl, Le Rachinel, Stirbois, Vanhecke**PPE:** Alber, Areitio Toledo, Argyros, Bardong, Baudis, Bennasar Tous, Berend, Bernard-Reymond, Böge, Bourlanges, de Bremond d'Ars, Burenstam Linder, Camisón Asensio, Carlsson, Casini Carlo, Cassidy, Chanterie, Chichester, Colombo Svevo, Cornelissen, Corrie, De Esteban Martin, Deprez, Dimitrakopoulos, Donnelly Brendan, Elles, Estevan Bolea, Ferber, Fernández-Albor, Fernandez Martin, Ferrer, Filippi, Fontaine, Fourçans, Fraga Estevez, Friedrich, Funk, Galeote Quecedo, García-Margallo y Marfil, Garriga Polledo, Gillis, Glase, Goepel, Gomolka, Graziani, Grosch, Grossetête, Günther, Habsburg, Hatzidakis, Heinisch, Herman, Hernandez Mollar, Imaz San Miguel, Janssen van Raay, Jarzembowski, Jouppila, Kellett-Bowman, Keppelhoff-Wiechert, Kittelmann, Klaß, Koch, Konrad, Kristoffersen, König, Lambrias, Langen, Langenhagen, Laurila, Lehne, Lenz, Lucas Pires, Lulling, McCartin, Maij-Weggen, Malangré, Mann Thomas, Martens, Mather, Mayer, Mombaur, Moorhouse, Mosiek-Urbahn, Nassauer, Oomen-Ruijten, Oostlander, Pack, Peijs, Perry, Plumb, Poettering, Pomès Ruiz, Posselt, Pronk, Rack, Reding, Redondo Jiménez, Rinsche, Rusanen, Rübig, Salafranca Sánchez-Neyra, Sarlis, Schiedermeier, Schierhuber, Schleicher, Schnellhardt, Schröder, Schwaiger, Secchi, Sisó Cruellas, Sonneveld, Stasi, Stenmarck, Stewart-Clark, Theato, Thyssen, Tillich, Tindemans, Toivonen, Trakatellis, Valdivielso de Cué, Valverde López, Varela Suanzes-Carpegna, van Velzen W.G., Viola, Virgin, von Wogau**PSE:** Apolinário, Barros-Moura, Colom i Naval, Correia, González Triviño, Izquierdo Rojo, Marinho, Mendiluce Pereiro, Miranda de Lage, Pons Grau, Sauquillo Perez del Arco, Terrón i Cusí**UPE:** d'Aboville, Andrews, Arroni, Caccavale, Crowley, Daskalaki, Donnay, Fitzsimons, Gallagher, Garosci, Giansily, Guinebertière, Hermange, Kaklamanis, Pasty, Rosado Fernandes, Schaffner

(-)

ARE: Dell'Alba, Dupuis, Ewing, Lalumière, Pradier, Sánchez García, Taubira-Delannon, Vandemeulebroucke**EDN:** Blokland, van der Waal**ELDR:** Bertens, Boogerd-Quaak, Brinkhorst, Cars, Cox, De Clercq, de Vries, Dybkjær, Eisma, JärviLahti, Kestelijñ-Sierens, Larive, Mulder, Neyts-Uyttebroeck, Spaak, Teverson, Wiebenga, Wijsenbeek**PSE:** d'Ancona, Andersson Jan, Aparicio Sanchez, Baldarelli, Balfe, Barton, Barzanti, Beres, Billingham, Blak, Botz, Bowe, Bösch, Cabezón Alonso, Castricum, Caudron, Coates, Colajanni, Colino Salamanca, Collins Kenneth D., Crawley, Cunningham, Darras, David, De Coene, De Giovanni, Desama, Díez de Rivera Icaza, Dührkop Dührkop, Elchlepp, Elliott, Evans, Falconer, Farthofer, Gebhardt, Ghilardotti, Glante, Gröner, Hallam, Happart, Hardstaff, Harrison, Hendrick, Hindley, Hlavac, Hoff, Howitt, Hughes, Hulthén, Iivari, Imbeni, Izquierdo Collado, Jensen Kirsten, Jöns, Junker, Kerr, Kindermann, Kinnock, Konecny, Krehl, Kuhn, Kuhne, Lage, Lindeperg, Lomas, McCarthy, McMahon, McNally, Malone, Mann Erika, Martin David W., Medina Ortega, Megahy, Meier, Metten, Miller, Morgan, Morris, Murphy, Needle, Newens, Oddy, Paakkinen, Papakyriazis, Pérez Royo, Pery, Peter, Pollack, Read, Rehder, Rothe, Rothley, Sakellariou, Samland, Sanz Fernández, Schäfer, Schlechter, Schmid, Schmidbauer, Schulz, Simpson, Skinner, Smith, Spiers, Stockmann, Tannert, Tappin, Titley, Tomlinson, Tongue, Torres Couto, Truscott, Tsatsos, Van Lancker, van Velzen Wim, Verde i Aldea, Waddington, Waidelich, Walter, Weiler, Wemheuer, West, Whitehead, Wibe, Wiersma, Wilson, Wynn, Zimmermann**UPE:** Vieira**V:** Aelvoet, Ahern, Bloch von Blotnitz, van Dijk, Gahrton, Hautala, Holm, Kreissl-Dörfler, Lannoye, McKenna, Müller, Orlando, Roth, Schroedter, Schörling, Tamino, Telkämper, Ullmann, Voggenhuber, Wolf

(0)

EDN: Krarup, Sandbæk**NI:** Linser, Lukas, Nußbaumer

Πέμπτη, 20 Ιουνίου 1996

17. Έκθεση Arias Canete A4-0133/96

τροπ. 4

(+)

ARE: Barthet-Mayer, Dell'Alba, Dupuis, Ewing, Lalumière, Pradier, Sánchez García, Taubira-Delannon, Vandemeulebroucke

EDN: Blokland, de Gaulle, Sandbæk, van der Waal

ELDR: Bertens, Boogerd-Quaak, Brinkhorst, Cars, Cox, De Clercq, de Vries, Dybkjær, Eisma, Gasòliba i Böhm, Goerens, Järvilähti, Kestelijn-Sierens, Larive, Mulder, Neyts-Uyttebroeck, Porto, Spaak, Teverson, Wiebenga, Wijzenbeek

PSE: Adam, d'Ancona, Andersson Jan, Baldarelli, Balfe, Barton, Barzanti, Beres, Billingham, van Bladel, Blak, Botz, Bowe, Bösch, Campos, Castricum, Caudron, Coates, Colajanni, Colino Salamanca, Collins Kenneth D., Colom i Naval, Crawley, Cunningham, Darras, David, De Coene, De Giovanni, Desama, Díez de Rivera Icaza, Elchlepp, Elliott, Evans, Falconer, Farthofer, Gebhardt, Ghilardotti, Glante, Görlach, González Triviño, Gröner, Hallam, Happart, Hardstaff, Harrison, Hendrick, Hindley, Hlavac, Hoff, Howitt, Hughes, Hulthén, Iivari, Imbeni, Jensen Kirsten, Jöns, Junker, Kerr, Kindermann, Kinnock, Konecny, Krehl, Kuhn, Kuhne, Lage, Lindeperg, Lomas, McCarthy, McMahon, McNally, Malone, Mann Erika, Martin David W., Megahy, Meier, Mendiluce Pereiro, Metten, Miller, Miranda de Lage, Morgan, Morris, Murphy, Needle, Newens, Newman, Oddy, Paakkinen, Papakyriazis, Pery, Peter, Pollack, Pons Grau, Randzio-Plath, Read, Rehder, Rothe, Rothley, Sakellariou, Samland, Sauquillo Perez del Arco, Schäfer, Schlechter, Schmid, Schmidbauer, Schulz, Simpson, Skinner, Smith, Spiers, Stockmann, Tannert, Tappin, Thomas, Tomlinson, Tongue, Truscott, Tsatsos, Van Lancker, van Velzen Wim, Verde i Aldea, Waddington, Waidelich, Walter, Weiler, Wemheuer, West, White, Whitehead, Wibe, Wiersma, Willockx, Wilson, Wynn, Zimmermann

V: Aelvoet, Ahern, Bloch von Blotnitz, van Dijk, Gahrton, Hautala, Holm, Kreissl-Dörfler, Lannoye, McKenna, Müller, Orlando, Roth, Schroedter, Schörling, Tamino, Telkämper, Ullmann, Wolf

(-)

EDN: Berthu, Fabre-Aubrespy, Poisson, Souchet, Striby

GUE/NGL: Bertinotti, Gutiérrez Díaz, Jové Peres, Manisco, Miranda, Novo, Pailler, Piquet, Puerta, Sierra González, Sornosa Martínez, Stenius-Kaukonen

NI: Amadeo

PPE: Alber, Anastassopoulos, Areitio Toledo, Argyros, Bardong, Baudis, Bannasar Tous, Berend, Bernard-Reymond, Böge, Bourlanges, de Bremond d'Ars, Burenstam Linder, Camisón Asensio, Carlsson, Casini Carlo, Cassidy, Chanterie, Chichester, Colombo Svevo, Cornelissen, Corrie, De Esteban Martin, Deprez, Dimitrakopoulos, Donnelly Brendan, Elles, Estevan Bolea, Ferber, Fernández-Albor, Fernandez Martin, Ferrer, Filippi, Florenz, Fontaine, Fourçans, Fraga Estevez, Friedrich, Funk, Galeote Quecedo, García-Margallo y Marfil, Garriga Polledo, Gillis, Glase, Gomolka, Graziani, Grosch, Grossetête, Günther, Habsburg, Hatzidakis, Heinisch, Herman, Hernandez Mollar, Imaz San Miguel, Janssen van Raay, Jarzembowski, Jouppila, Kellett-Bowman, Keppelhoff-Wiechert, Kittelmann, Klab, Koch, Konrad, Kristoffersen, König, Lambrias, Langen, Langenhagen, Laurila, Lehne, Lenz, Liese, Lucas Pires, Lulling, McCartin, Maij-Weggen, Malangré, Mann Thomas, Martens, Mather, Mayer, Mombaur, Moorhouse, Mosiek-Urbahn, Nassauer, Oomen-Ruijten, Oostlander, Pack, Peijs, Perry, Plumb, Poettering, Pomès Ruiz, Posselt, Pronk, Rack, Reding, Redondo Jiménez, Rinsche, Rusanen, Rübig, Salafraña Sánchez-Neyra, Sarlis, Schiedermeier, Schierhuber, Schleicher, Schnellhardt, Schwaiger, Secchi, Sisó Cruellas, Stasi, Stenmarck, Stewart-Clark, Theato, Thyssen, Tillich, Tindemans, Toivonen, Trakatellis, Valdivielso de Cué, Valverde López, Varela Suanzes-Carpegna, Viola, Virgin, von Wogau

PSE: Aparicio Sanchez, Apolinário, Barros-Moura, Cabezón Alonso, Correia, Dührkop Dührkop, Izquierdo Collado, Marinho, Medina Ortega, Pérez Royo, Sanz Fernández

UPE: d'Aboville, Andrews, Arroni, Caccavale, Crowley, Donnay, Fitzsimons, Gallagher, Garosci, Giansily, Guinebertière, Hermange, Malerba, Pasty, Rosado Fernandes, Schaffner, Vieira

(O)

NI: Blot, Dillen, Féret, Gollnisch, Lang Carl, Le Rachinel, Linser, Lukas, Nußbaumer, Stirbois, Vanhecke

PPE: Goepel, Schröder, Sonneveld, van Velzen W.G.

UPE: Daskalaki, Kaklamanis

Πέμπτη, 20 Ιουνίου 1996

18. Έκθεση Baron Crespo A4-0198/96

ψήφισμα

(+)

ARE: Barthet-Mayer, Dell'Alba, Dupuis, Ewing, Lalumière, Pradier, Sánchez García, Taubira-Delannon**ELDR:** Bertens, Cars, Cox, De Clercq, de Vries, Dybkjær, Eisma, Gasòliba i Böhm, Goerens, Järvilahti, Kestelijn-Sierens, Larive, Monfils, Mulder, Neyts-Uyttebroeck, Porto, Spaak, Teverson, Wiebenga, Wijzenbeek**GUE/NGL:** Gutiérrez Díaz, Jové Peres, Manisco, Miranda, Mohamed Ali, Novo, Pettinari, Piquet, Puerta, Sierra González, Sornosa Martínez, Stenius-Kaukonen**NI:** Amadeo, Linser, Lukas, Nußbaumer**PPE:** Alber, Anastassopoulos, Areitio Toledo, Argyros, Bardong, Baudis, Bannasir Tous, Berend, Bernard-Reymond, Bourlanges, de Bremond d'Ars, Burenstam Linder, Camisón Asensio, Carlsson, Casini Carlo, Cassidy, Chanterie, Chichester, Colombo Svevo, Cornelissen, Corrie, De Esteban Martin, Deprez, Dimitrakopoulos, Donnelly Brendan, Elles, Estevan Bolea, Ferber, Fernández-Albor, Fernandez Martin, Ferrer, Filippi, Fontaine, Fourçans, Fraga Estevez, Friedrich, Funk, García-Margallo y Marfil, Garriga Polledo, Gillis, Glase, Goepel, Gomolka, Graziani, Grossetête, Günther, Habsburg, Hatzidakis, Heinisch, Herman, Hernandez Mollar, Imaz San Miguel, Janssen van Raay, Jouppila, Kellett-Bowman, Keppelhoff-Wiechert, Kittelmann, Klauf, Koch, Konrad, König, Lambrias, Laurila, Lehne, Lenz, Liese, Lucas Pires, Lulling, McCartin, Maij-Weggen, Malangré, Mann Thomas, Martens, Mather, Mayer, Mombaur, Moorhouse, Mosiek-Urbahn, Oomen-Ruijten, Oostlander, Pack, Peijs, Perry, Plumb, Poettering, Pomès Ruiz, Posselt, Pronk, Rack, Reding, Redondo Jiménez, Rinsche, Rusanen, Rübig, Salafranca Sánchez-Neyra, Sarlis, Schiedermeier, Schierhuber, Schleicher, Schnellhardt, Schröder, Schwaiger, Sisó Cruellas, Sonneveld, Stasi, Stenmarck, Stewart-Clark, Thyssen, Tillich, Tindemans, Toivonen, Trakatellis, Valdivielso de Cué, Valverde López, Varela Suanzes-Carpegna, van Velzen W.G., Viola, Virgin**PSE:** Adam, Andersson Jan, Aparicio Sanchez, Apolinário, Baldarelli, Balfe, Barros-Moura, Barton, Beres, Billingham, van Bladel, Blak, Botz, Bowe, Bösch, Cabezón Alonso, Castricum, Caudron, Coates, Colajanni, Colino Salamanca, Collins Kenneth D., Colom i Naval, Correia, Crawley, Cunningham, Darras, David, De Coene, De Giovanni, Desama, Díez de Rivera Icaza, Dührkop Dührkop, Elchlepp, Elliott, Evans, Falconer, Farthofer, Gebhardt, Ghilardotti, Glante, González Triviño, Gröner, Hallam, Happart, Hardstaff, Harrison, Hendrick, Hindley, Hlavac, Hoff, Howitt, Hughes, Hulthén, Iivari, Imbeni, Izquierdo Collado, Izquierdo Rojo, Jensen Kirsten, Jöns, Junker, Kerr, Kindermann, Kinnock, Konecny, Kuhn, Kuhne, Lage, Lindeperg, Lomas, McCarthy, McMahon, McNally, Malone, Mann Erika, Martin David W., Medina Ortega, Megahy, Meier, Mendiluce Pereiro, Metten, Miller, Miranda de Lage, Morgan, Morris, Murphy, Newens, Newman, Oddy, Paakkinen, Pérez Royo, Pery, Peter, Pollack, Pons Grau, Randzio-Plath, Read, Rehder, Rothe, Rothley, Sakellariou, Samland, Sanz Fernández, Sauquillo Perez del Arco, Schlechter, Schmid, Schmidbauer, Schulz, Simpson, Skinner, Smith, Spiers, Stockmann, Tannert, Tappin, Terrón i Cusí, Thomas, Titley, Tomlinson, Tongue, Torres Couto, Truscott, Van Lancker, van Velzen Wim, Verde i Aldea, Waidelich, Walter, Weiler, Wemheuer, West, White, Whitehead, Wibe, Wiersma, Willockx, Wilson, Wynn, Zimmermann**UPE:** d'Aboville, Arroni, Donnay, Fitzsimons, Gallagher, Giansily, Guinebertière, Hermange, Malerba, Pasty, Rosado Fernandes, Schaffner

(-)

EDN: Sandbæk**NI:** Blot, Dillen, Gollnisch, Lang Carl, Le Rachinel, Stirbois, Vanhecke**PPE:** von Wogau

(O)

EDN: Blokland, Fabre-Aubrespy, Souchet, van der Waal**PSE:** Papakyriazis, Tsatsos**UPE:** Daskalaki, Kaklamanis**V:** Aelvoet, Ahern, van Dijk, Gahrton, Hautala, Holm, Kreissl-Dörfler, Lannoye, McKenna, Müller, Orlando, Roth, Schroedter, Schörling, Tamino, Telkämper, Ullmann, Voggenhuber, Wolf

Πέμπτη, 20 Ιουνίου 1996

19. Έκθεση Giansily A4-0204/96

ψήφισμα

(+)

ARE: Barthet-Mayer, Dell'Alba, Dupuis, Lalumière, Taubira-Delannon**EDN:** Blokland, van der Waal**ELDR:** Bertens, Brinkhorst, Cars, Cox, de Vries, Dybkjær, Gasòliba i Böhm, Kestelijn-Sierens, Larive, Monfils, Mulder, Neyts-Uyttebroeck, Spaak, Teverson, Wiebenga, Wijsenbeek**GUE/NGL:** Gutiérrez Díaz, Jové Peres, Mohamed Ali, Puerta, Sornosa Martínez, Stenius-Kaukonen**NI:** Amadeo, Linser, Nußbaumer**PPE:** Alber, Anastassopoulos, Areitio Toledo, Argyros, Bardong, Baudis, Bennasar Tous, Berend, Bernard-Reymond, Bourlanges, de Bremond d'Ars, Burenstam Linder, Camisón Asensio, Cassidy, Chanterie, Colombo Svevo, Cornelissen, Corrie, De Esteban Martin, Deprez, Dimitrakopoulos, Donnelly Brendan, Elles, Ferber, Fernandez Martin, Ferrer, Fontaine, Fourçans, Fraga Estevez, Funk, García-Margallo y Marfil, Garriga Polledo, Gillis, Glase, Goepel, Gomolka, Graziani, Grossetête, Günther, Hatzidakis, Heinisch, Herman, Hernandez Mollar, Imaz San Miguel, Janssen van Raay, Jouppila, Kellett-Bowman, Keppelhoff-Wiechert, Kittelmann, Klaß, Koch, Konrad, König, Lambrias, Langen, Laurila, Lehne, Lenz, Liese, Lulling, McCartin, Maij-Weggen, Martens, Mayer, Mombaur, Mosiek-Urbahn, Nassauer, Oomen-Ruijten, Oostlander, Pack, Peijs, Plumb, Poettering, Pomès Ruiz, Posselt, Pronk, Rack, Reding, Redondo Jiménez, Rusanen, Rübig, Schiedermeier, Schierhuber, Schleicher, Schröder, Schwaiger, Sisó Cruellas, Sonneveld, Stasi, Stenmarck, Stewart-Clark, Theato, Thyssen, Tillich, Tindemans, Toivonen, Trakatellis, Valdivielso de Cué, Valverde López, Varela Suanzes-Carpegna, Virgin**PSE:** d'Ancona, Aparicio Sanchez, Barton, Beres, Billingham, Blak, Botz, Bösch, Cabezón Alonso, Caudron, Colom i Naval, Correia, Crawley, Cunningham, David, De Coene, Desama, Díez de Rivera Icaza, Dührkop Dührkop, Elliott, Evans, Gebhardt, Ghilardotti, Görlach, González Triviño, Gröner, Hallam, Hardstaff, Harrison, Hindley, Hlavac, Hoff, Howitt, Hughes, Hulthén, Iivari, Izquierdo Collado, Jensen Kirsten, Junker, Kerr, Kindermann, Kinnock, Konecny, Kuhn, Lindeperg, McCarthy, McNally, Malone, Mann Erika, Martin David W., Medina Ortega, Meier, Metten, Miller, Miranda de Lage, Morgan, Murphy, Needle, Newens, Newman, Oddy, Peter, Piecyk, Pollack, Randzio-Plath, Rothe, Rothley, Samland, Sanz Fernández, Sauquillo Perez del Arco, Schlechter, Schmidbauer, Schulz, Simpson, Skinner, Smith, Spiers, Stockmann, Tappin, Thomas, Titley, Tongue, Truscott, Tsatsos, Van Lancker, van Velzen Wim, Waidelich, Walter, Wemheuer, White, Whitehead, Wibe, Willockx, Wynn, Zimmermann**UPE:** d'Aboville, Arroni, Caccavale, Daskalaki, Donnay, Fitzsimons, Gallagher, Giansily, Guinebertière, Hermange, Kaklamanis, Malerba, Pasty, Rosado Fernandes, Schaffner, Vieira**V:** Aelvoet, Ahern, van Dijk, Gahrton, Hautala, Holm, Kreissl-Dörfler, Lannoye, McKenna, Müller, Orlando, Roth, Schroedter, Schörling, Tamino, Telkämper, Ullmann, Voggenhuber, Wolf

(O)

EDN: Berthu, Krarup, Sandbæk, Souchet

20. ΚΨ Εκλογές στην Αλβανία

τροπ. 1

(+)

ELDR: André-Léonard, Bertens, Boogerd-Quaak, Costa Neves, Cox, de Vries, Eisma, Gasòliba i Böhm, Mulder, Nordmann, Pelttari, Wijsenbeek**GUE/NGL:** Gutiérrez Díaz, Novo, Pailler, Pettinari, Piquet, Puerta**PPE:** Argyros, Hatzidakis, Tillich, Trakatellis**PSE:** d'Ancona, Aparicio Sanchez, Apolinário, Barton, van Bladel, Bösch, Cabezón Alonso, Collins Kenneth D., Crawley, David, De Coene, Desama, Díez de Rivera Icaza, Elliott, Falconer, Gebhardt, Glante, González Triviño, Hallam, Hardstaff, Harrison, Hindley, Hoff, Howitt, Kerr, Kuhn, Lage, Lindeperg, Malone, Marinho, Martin David W., Medina Ortega, Meier, Miranda de Lage, Moniz, Murphy, Newens, Newman, Oddy, Peter, Pollack, Rehder, Rothe, Sauquillo Perez del Arco, Schäfer, Schulz, Smith, Stockmann, Tannert, Titley, Tomlinson, Truscott, Van Lancker, Waidelich, Walter, Wemheuer, Zimmermann

Πέμπτη, 20 Ιουνίου 1996

UPE: Daskalaki, Kaklamanis

V: Aelvoet, Ahern, Breyer, van Dijk, Hautala, Holm, Lindholm, Schroedter, Ullmann, Wolf

(—)

ARE: Dupuis, Pradier

EDN: Blokland, van der Waal

NI: Dillen, Linser, Vanhecke

PPE: Alber, Banotti, Bardong, Berend, de Bremond d'Ars, Camisón Asensio, Colombo Svevo, De Esteban Martin, Donnelly Brendan, Fabra Vallés, Ferrer, Filippi, Fontaine, Funk, Gillis, Goepel, Gomolka, Graziani, Günther, Habsburg, Heinisch, Herman, Kellett-Bowman, Keppelhoff-Wiechert, Kittelmann, Klab, Koch, Konrad, König, Laurila, Liese, Lucas Pires, McCartin, Maij-Weggen, Martens, Mayer, Mombaur, Moorhouse, Mosiek-Urbahn, Mouskouri, Oomen-Ruijten, Pack, Peijs, Perry, Poettering, Posselt, Rübige, Sarlis, Schiedermeier, Schröder, Sisó Cruellas, Sonneveld, Theato, Toivonen, Valdivielso de Cué, Valverde López, Verwaerde, Viola

UPE: d'Aboville, Fitzsimons, Pasty, Rosado Fernandes, Vieira

Παρασκευή, 21 Ιουνίου 1996

ΣΥΝΟΠΤΙΚΑ ΠΡΑΚΤΙΚΑ ΤΗΣ ΣΥΝΕΔΡΙΑΣΗΣ ΤΗΣ ΠΑΡΑΣΚΕΥΗΣ 21 ΙΟΥΝΙΟΥ 1996

(96/C 198/05)

ΜΕΡΟΣ I

Διεξαγωγή της συνεδρίασης

ΠΡΟΕΔΡΙΑ ΤΗΣ κ. SCHLEICHER

Αντιπροέδρου

(Έναρξη της συνεδρίασης στις 9 π.μ.)

1. Έγκριση των συνοπτικών πρακτικών

Η κ. Schleicher ήταν παρούσα την προηγούμενη μολονότι το όνομά της δεν περιλαμβάνεται στον κατάλογο παρουσίας.

Παρεμβαίνουν:

— ο κ. Kellett-Bowman ο οποίος, αναφερόμενος στην παρέμβαση του που έκανε κατά την έναρξη της συνεδρίασης (μέρος I, σημείο 1) σχετικά με το κόστος των ψηφοφοριών με ονομαστική κλήση και τον αριθμό των δένδρων που απαιτούνται για τη δημοσίευσή τους εκφράζει τη λύπη του διότι τα στοιχεία επ' αυτού του θέματος δεν περιέχονται στα συνοπτικά πρακτικά, μολονότι πρόκειται για την Ομάδα V που διεκδικεί το τίτλο του υπερασπιστή του περιβάλλοντος, η οποία υπέβαλε τις περισσότερες αιτήσεις ψηφοφορίας με ονομαστική κλήση.

— η κ. Van Dijk, εξ ονόματος της Ομάδας V, επ' αυτής της παρέμβασης·

— ο κ. Wijnsbeek ο οποίος επισημαίνει ότι πρέπει να γίνει μια διόρθωση στα πλήρη πρακτικά της 18ης Ιουνίου (η κ. Πρόεδρος του αφαιρεί το λόγο, δεδομένου ότι αυτή η παρέμβαση δεν αφορά την έγκριση των συνοπτικών πρακτικών)·

— ο κ. Posselt ο οποίος, αναφερόμενος στην αναβολή της ψηφοφορίας επί της έκθεσης Schulz, ερωτά πότε ακριβώς θα εγγραφεί στην ημερήσια διάταξη αυτή η ψηφοφορία (η κ. Πρόεδρος του απαντά ότι η ψηφοφορία επ' αυτής της έκθεσης θα διεξαχθεί κατά την «μίνι σύνοδο» των Βρυξελλών, στις 4 Ιουλίου)·

— ο κ. Wijnsbeek ο οποίος αμφισβητεί την ονομασία «μίνι σύνοδος» που χρησιμοποιήθηκε από την κ. Πρόεδρο (η κ. Πρόεδρος συμφωνεί ότι πρόκειται για ανακριβή έκφραση).

Τα συνοπτικά πρακτικά της προηγούμενης συνεδρίασης εγκρίνονται.

2. Κατάθεση εγγράφων

Η κ. Πρόεδρος ανακοινώνει ότι έλαβε από την Επιτροπή:

α) τις προτάσεις:

— Πρόταση οδηγίας του Ευρωπαϊκού Κοινοβουλίου και του Συμβουλίου για τα προϊόντα κακάου και σοκολάτας που προορίζονται για τη διατροφή του ανδρώπου (COM(95)0722 — C4-0303/96 — 96/0112(COD))

παραπέμπεται
ουσία: ΠΕΡΙΒ
γνωμοδότηση: ΓΕΩΡΓ, ΑΝΑΠ

νομική βάση: Άρθρο 100 Α ΕΚ

— Πρόταση οδηγίας του Ευρωπαϊκού Κοινοβουλίου και του Συμβουλίου για τα εκχυλίσματα καφέ και τα εκχυλίσματα κιχωρίου (COM(95)0722 — C4-0304/96 — 96/0117(COD))

παραπέμπεται
ουσία: ΠΕΡΙΒ
γνωμοδότηση: ΓΕΩΡΓ

νομική βάση: Άρθρο 100 Α ΕΚ

β) τα ακόλουθα έγγραφα:

— Γνωμοδότηση της Επιτροπής επί των τροπολογιών του Ευρωπαϊκού Κοινοβουλίου για την κοινή θέση του Συμβουλίου για την πρόταση οδηγίας του Ευρωπαϊκού Κοινοβουλίου και του Συμβουλίου που τροποποιεί την οδηγία 70/220/ΕΟΚ για την προσέγγιση των νομοθεσιών των κρατών μελών, οι οποίες αφορούν τα μέτρα που πρέπει να ληφθούν κατά της ρύπανσης του αέρα από τις εκπομπές των οχημάτων με κινητήρα (COM(96)0265 — C4-0340/96 — 94/0286(COD))

παραπέμπεται
ουσία: ΠΕΡΙΒ
γνωμοδότηση: ΟΙΚΟΝ: ΜΕΤΑΦ

νομική βάση: Άρθρο 100 Α ΕΚ

— Δράση για την απασχόληση στην Ευρώπη — Ένα σύμφωνο εμπιστοσύνης (CSE(96)0001 — C4-0341/96)

παραπέμπεται
ουσία: ΚΟΙΝ
γνωμοδότηση: ΟΙΚΟΝ

Δεν διατίθεται στις γλώσσες: FI, SV

— Γνωμοδότηση της Επιτροπής επί των τροπολογιών του Ευρωπαϊκού Κοινοβουλίου για την κοινή θέση του Συμβουλίου για την πρόταση οδηγίας του Ευρωπαϊκού Κοινοβουλίου και Συμβουλίου που τροποποιεί την οδηγία 80/777/CEE του Συμβουλίου περί προσεγγίσεως των νομοθεσιών των κρατών μελών σχετικά με την εκμετάλλευση και τη θέση στο εμπόριο των φυσικών μεταλλικών νερών (COM(96)0276 — C4-0342/96 — 94/0235(COD))

παραπέμπεται
ουσία: ΠΕΡΙΒ
γνωμοδότηση: ΟΙΚΟΝ

νομική βάση: Άρθρο 100 Α ΕΚ

Παρασκευή, 21 Ιουνίου 1996

3. Μεταφορά οπωροκηπευτικών καταγωγής Ελλάδας * (άρθρο 99 του Κανονισμού)

Έκδοση της Επιτροπής Γεωργίας και Ανάπτυξης της Υπαίθρου σχετικά με την πρόταση κανονισμού του Συμβουλίου για την τροποποίηση του κανονισμού (ΕΟΚ) αριθ. 3438/92 που προβλέπει ειδικά μέτρα για τη μεταφορά ορισμένων νοπών οπωροκηπευτικών καταγωγής Ελλάδας, όσον αφορά τη διάρκεια εφαρμογής των εν λόγω μέτρων (COM(96)0142 -C4-0267/96 - 96/0100(CNS)) (A4-0193/96) (εισηγήτρια: η κ. Λαμπράκη) (χωρίς συζήτηση).

ΠΡΟΤΑΣΗ ΚΑΝΟΝΙΣΜΟΥ COM(96)0142 - C4-0267/96 - 96/100(CNS):

Τροπολογία που εγκρίνεται: 1

Το Σώμα εγκρίνει την πρόταση της Επιτροπής όπως τροποποιήθηκε (*Μέρος II, σημείο 1*).

ΣΧΕΔΙΟ ΨΗΦΙΣΜΑΤΟΣ ΝΟΜΟΘΕΤΙΚΟΥ ΠΕΡΙΕΧΟΜΕΝΟΥ:

Το Σώμα εγκρίνει το ψήφισμα νομοθετικού περιεχομένου (*Μέρος II, σημείο 1*).

4. Έσοδα από παράνομες δραστηριότητες (ψηφοφορία)

Έκδοση Lehne - A4-0187/96

ΠΡΟΤΑΣΗ ΨΗΦΙΣΜΑΤΟΣ

Τροπολογίες που εγκρίνονται: 6· 5

Τροπολογίες που απορρίπτονται: 1· 2· 3

Τροπολογία που αποσύρεται: 4

Τα διάφορα τμήματα του κειμένου εγκρίνονται διαδοχικά.

Παρεμβάσεις:

- Η κ. Πρόεδρος επισημαίνει ένα σφάλμα στην τροπ. 1 της Ομάδας UPE.

- ο κ. Santini μετά την ψηφοφορία επί της τροπ. 2.

Χωριστές ψηφοφορίες: 3· 9· 14 (UPE)

Αποτελέσματα των ψηφοφοριών με ΟΚ:

αιτ. σκ. ΣΤ (V)

ψήφισαν:	143
υπέρ:	122
κατά:	12
αποχές:	9

αιτ. σκ. Ζ (V)

ψήφισαν:	144
υπέρ:	137
κατά:	7
αποχή:	0

παρ. 5 (V)

ψήφισαν:	153
υπέρ:	143
κατά:	7
αποχές:	3

παρ. 8(α)(β) και(γ) (V)

ψήφισαν:	157
υπέρ:	149
κατά:	7
αποχές:	1

παρ. 9 (V)

ψήφισαν:	158
υπέρ:	145
κατά:	13
αποχή:	0

παρ. 14 (V)

ψήφισαν:	154
υπέρ:	145
κατά:	9
αποχή:	0

παρ. 15(δ) (V)

ψήφισαν:	165
υπέρ:	158
κατά:	7
αποχή:	0

παρ. 18 (V)

ψήφισαν:	160
υπέρ:	153
κατά:	7
αποχή:	0

παρ. 19 (V)

ψήφισαν:	161
υπέρ:	150
κατά:	11
αποχή:	0

Το Σώμα εγκρίνει το ψήφισμα (*Μέρος II, σημείο 2*).

5. Γλωσσική πολυμορφία στη κοινωνία της πληροφόρησης * (ψηφοφορία)

Έκδοση Μούσχουρη - A4-00148/96

ΠΡΟΤΑΣΗ ΑΠΟΦΑΣΗΣ COM(95)0486 - C4-152/96 - 95/0263(CNS):

Τροπολογίες που εγκρίνονται: 1· 2 (νομική βάση)· 3 έως 32 όλες μαζί· 33 τροποποιημένη προφορικά· 34 έως 50 όλες μαζί· 51· 52 έως 56 όλες μαζί· 59· 58 1ο μέρος

Τροπολογία που απορρίπτεται: 58 2ο μέρος

Τροπολογία που καταλίπεται: 57

Τροπολογίες που δεν τίθεται σε ψηφοφορία (άρθρ. 125, 1,(ε) του Κανονισμού): 45· 48

Παρασκευή, 21 Ιουνίου 1996

Οι διάφορες γλωσσικές αποδόσεις της τροπ. 47, όσον αφορά το κείμενο πρότασης της Επιτροπής, παρουσιάζουν διαφορές που λήφθηκαν υπόψη από τις γλωσσικές υπηρεσίες του Κοινοβουλίου.

Παρεμβάσεις:

— η εισηγήτρια προτείνει προφορική τροπολογία στην τροπ. 33 (άρθρ. 3, παρ. 1), κατά τρόπο ώστε η πρώτη πρόταση να γραφεί ως εξής: «το ποσό αναφοράς για τη συνολική διάρκεια του προγράμματος ανέρχεται σε 20 εκατ. Ecu, εκ των οποίων 5 εκατ. εξαρτώνται από την αναθεώρηση των δημοσιονομικών προοπτικών»· ο κ. De Vries ζητεί μια διευκρίνιση επί της προφορικής αυτής τροπολογίας, την οποία και του παρέχει ο εισηγητής (το Σώμα εκφράζει τη σύμφωνη γνώμη του στη θέση σε ψηφοφορία της προφορικής αυτής τροπολογίας).

— η εισηγήτρια προτείνει επίσης προφορική τροπολογία επί της τροπ. 58 που αποσκοπεί στο να προστεθεί στο συνολικό ποσό που αναφέρεται στον πίνακα στο τέλος της ελόμενης σελίδας η ακόλουθη υποσημείωση: «εκ των οποίων 5 εκατ. Ecu με την επιφύλαξη της αναθεώρησης των δημοσιονομικών προοπτικών» (το Σώμα εκφράζει τη σύμφωνη γνώμη του για τη θέση σε ψηφοφορία της προφορικής αυτής τροπολογίας). Ζητεί επίσης να τεθεί η τροπολογία 58 σε ψηφοφορία κατά τμήματα, εκφράζοντας την επιθυμία όπως το δεύτερο εδάφιο απορριφθεί.

— η κ. Hoff στη συνέχεια παρεμβαίνει μετά τη ψηφοφορία.

Χωριστή ψηφοφορία: τροπ. 33· (εισηγήτρια)· 51 (ELDR)

Ψηφοφορίες κατά τμήματα:

τροπ. 58 (η εισηγήτρια)

1ο μέρος: πρώτο εδάφιο συμπεριλαμβανομένου και του πίνακα, όπως τροποποιήθηκε προφορικά από την εισηγήτρια
2ο μέρος: δεύτερο εδάφιο

Το Σώμα εγκρίνει την πρόταση της Επιτροπής όπως τροποποιήθηκε (Μέρος II, σημείο 3).

ΣΧΕΔΙΟ ΨΗΦΙΣΜΑΤΟΣ ΝΟΜΟΘΕΤΙΚΟΥ ΠΕΡΙΕΧΟΜΕΝΟΥ:

Το Σώμα εγκρίνει την πρόταση ψηφίσματος νομοθετικού περιεχομένου (Μέρος II, σημείο 3)

* * *

Αιτιολογήσεις ψήφου:

έκδοση Μούσχουρη (A4-0148/96)

— γραπτές: η κ. Vaz da Silva· ο κ. Posselt· η κ. Ferrer

6. Βοήθεια στους παραδοσιακούς προμηθευτές μπανάνας AKE **I (συζήτηση και ψηφοφορία)

Ο κ. Castagnède παρουσιάζει την έκθεσή του, την οποία εξεπώνησε εξ ονόματος της Επιτροπής Ανάπτυξης και Συνεργασίας σχετικά με την πρόταση κανονισμού του Συμβουλίου για την τροποποίηση του κανονισμού 2686/94 του Συμβουλίου για την κατ'εξουσιοδότηση ειδικού συστήματος βοήθειας στους παραδοσιακούς προμηθευτές μπανάνας AKE (COM(96)0033 — C4-0187/96 — 96/0028 (SYN)) (A4-0182/96).

Παρεμβαίνουν ο κ. Fernández Martín, εξ ονόματος της Ομάδας PPE και η κ. Wulf-Mathies, μέλος της Επιτροπής.

Η κ. Πρόεδρος κηρύσσει τη λήξη της συζήτησης.

ΨΗΦΟΦΟΡΙΑ

ΠΡΟΤΑΣΗ ΚΑΝΟΝΙΣΜΟΥ COM(96)0033 — C4-0187/96 — 96/0028(SYN):

Τροπολογίες που απορρίπτονται: 1· 2

Παρεμβάσεις:

— ο κ. Fernández Martín επί της τοποθέτησης του εισηγητή επί των τροπολογιών, η οποία επιβεβαιώνεται από τον ίδιο.

Το Σώμα εγκρίνει την πρόταση της Επιτροπής (Μέρος II, σημείο 4).

ΣΧΕΔΙΟ ΨΗΦΙΣΜΑΤΟΣ ΝΟΜΟΘΕΤΙΚΟΥ ΠΕΡΙΕΧΟΜΕΝΟΥ**Αιτιολογήσεις ψήφου:**

— προφορικές: η κ. Taubira-Delannon

Το Σώμα εγκρίνει το ψήφισμα νομοθετικού περιεχομένου (Μέρος II, σημείο 4).

7. Οίνου * (συζήτηση και ψηφοφορία)

Η κ. Klavβ παρουσιάζει την έκθεσή του, την οποία εξεπώνησε εξ ονόματος της Επιτροπής Γεωργίας και Ανάπτυξης της Υπαίθρου I σχετικά με την πρόταση κανονισμού του Συμβουλίου για την τροποποίηση του κανονισμού (ΕΟΚ) αριθ. 823/87 που αφορά τη θέσπιση ειδικών διατάξεων σχετικά με τους οίνους ποιότητας που παράγονται εντός καθορισμένων περιοχών (COM(95)0744 — C4-0111/96 — 96/0007(CNS)) και II σχετικά με την πρόταση κανονισμού του Συμβουλίου για την τροποποίηση του κανονισμού (ΕΟΚ) αριθ. 2332/92 που αφορά τους αφρώδεις οίνους που παράγονται στην Κοινότητα (COM(95)0744 — C4-0112/96 — 96/0008(CNS)) (A4-0196/96).

Παρεμβαίνουν ο κ. Hallam, εξ ονόματος της Ομάδας PSE, η κ. Redondo Jiménez, εξ ονόματος της Ομάδας PPE, ο κ. Santini, εξ ονόματος της Ομάδας UPE.

ΠΡΟΕΔΡΙΑ ΤΟΥ κ. IMBENI

Αντιπρόεδρος

Παρεμβαίνουν οι κ.κ. Teverson, εξ ονόματος της Ομάδας ELDR, Graefe zu Baringdorf, εξ ονόματος της Ομάδας V, η κ. Barthet-Mayer, εξ ονόματος της Ομάδας ARE, ο κ. Martinez, μη εγγεγραμμένος, η κ. Lulling, οι κ.κ. Philippe- Armand Martin, Gasoliba i Böhm, Linser, Bébéar, Pomés Ruiz, οι κ.κ. Wulf-Mathies, μέλος της Επιτροπής, Lulling και ο κ. Gasoliba i Böhm

Παρασκευή, 21 Ιουνίου 1996

Ο κ. Πρόεδρος κηρύσσει τη λήξη της συζήτησης.

ΨΗΦΟΦΟΡΙΑ

I. ΠΡΟΤΑΣΗ ΚΑΝΟΝΙΣΜΟΥ COM(95)0744 — C4-0111/96 — 96/0007(CNS):

Τροπολογίες που εγκρίνονται: 1· 2 με ΗΨ (56 υπέρ, 36 κατά, 0 αποχή)· 3

Το Σώμα εγκρίνει την πρόταση της Επιτροπής όπως τροποποιήθηκε (*Μέρος II, σημείο 5*).

ΣΧΕΔΙΟ ΨΗΦΙΣΜΑΤΟΣ ΝΟΜΟΘΕΤΙΚΟΥ ΠΕΡΙΕΧΟΜΕΝΟΥ:

Το Σώμα εγκρίνει το ψήφισμα νομοθετικού περιεχομένου (*Μέρος II, σημείο 5*).

II. ΠΡΟΤΑΣΗ ΚΑΝΟΝΙΣΜΟΥ COM(95)0744 — C4-0112/96 — 96/0008(CNS):

Τροπολογίες που εγκρίνονται: 4· 5· 6· 11 με ΟΚ· 18 με ΟΚ· 13· 16· 8· 9 με ΟΚ· 10 κατά τμήματα

Τροπολογίες που καταπίπτουν: 7· 12· 17· 14· 15

Παρεμβάσεις:

— η κ. Barthelet-Mayer, μετά τη ψηφοφορία επί της τροπ. 6, επισημαίνει ένα σφάλμα σε ορισμένες γλωσσικές αποδόσεις της τροπολογίας αυτής.

— ο κ. Philippe Armand Martin επισημαίνει ένα σφάλμα σε ορισμένες γλωσσικές αποδόσεις της τροπ. 10. Η λέξη «σαμπάνια» θα πρέπει να αντικατασταθεί με τις λέξεις «αφρώδης οίνος». ο κ. Medina Ortega παρεμβαίνει στη συνέχεια επ' αυτής της παρατήρησης.

Ψηφοφορίες κατά τμήματα:

τροπ. 10 (UPE)

1ο μέρος: έως «άρθρο 1, παρ. 1»

2ο μέρος: υπόλοιπο

Αποτελέσματα των ψηφοφοριών με ΟΚ:

τροπ. 9 (ARE)

ψήφισαν:	97
υπέρ:	97
κατά:	0
αποχή:	0

τροπ. 11 (ARE)

ψήφισαν:	98
υπέρ:	82
κατά:	10
αποχές:	6

τροπ. 18 (ARE)

ψήφισαν:	93
υπέρ:	77
κατά:	15
αποχή:	1

Το Σώμα εγκρίνει την πρόταση της Επιτροπής όπως τροποποιήθηκε (*Μέρος II, σημείο 5*).

ΣΧΕΔΙΟ ΨΗΦΙΣΜΑΤΟΣ ΝΟΜΟΘΕΤΙΚΟΥ ΠΕΡΙΕΧΟΜΕΝΟΥ:

Αιτιολογήσεις ψήφου:

— *γραπτές:* ο κ. Striby και η κ. Pery

Το Σώμα εγκρίνει το ψήφισμα νομοθετικού περιεχομένου (*Μέρος II, σημείο 5*).

8. Διακοσμητική φυτοκομία (συζήτηση και ψηφοφορία)

Ο κ. Filippi αναπτύσσει τη προφορική ερώτηση, την οποία υπέβαλαν ο κ. Jacob και ο ίδιος, εξ ονόματος της Επιτροπής Γεωργίας και Ανάπτυξης της Υπαίδρου, προς την Επιτροπή για την κοινοτική πρωτοβουλία υπέρ της διακοσμητικής φυτοκομίας (B4-0446/96).

Η κ. Wulf-Mathies, μέλος της Επιτροπής, απαντά στην ερώτηση.

Παρεμβαίνουν οι κ.κ. Sonneveld, εξ ονόματος της Ομάδας PPE, Vieira, εξ ονόματος της Ομάδας UPE, Mulder, εξ ονόματος της Ομάδας ELDR, Van der Waal, εξ ονόματος της Ομάδας EDN, Vallné, οι κυρίες Kestelijn-Sierens και Wulf-Mathies.

Ο κ. Πρόεδρος κηρύσσει τη λήξη της συζήτησης.

Ο κ. Πρόεδρος ανακοινώνει ότι έλαβε από τους ακόλουθους βουλευτές τις ακόλουθες προτάσεις ψηφίσματος, που υποβλήθηκαν βάσει του άρθρο 40, παράγραφος 5, του Κανονισμού:

— Jacob και Filippi, εξ ονόματος της Επιτροπής Γεωργίας και Ανάπτυξης της Υπαίδρου, σχετικά με κοινοτική πρωτοβουλία για τη διακοσμητική φυτοκομία (B4-0732/96).

— Mulder, εξ ονόματος της Ομάδας ELDR σχετικά με κοινοτική πρωτοβουλία για τη διακοσμητική φυτοκομία (B4-0748/96) (αποσύρεται).

ΨΗΦΟΦΟΡΙΑ

ΠΡΟΤΑΣΗ ΨΗΦΙΣΜΑΤΟΣ B4-0732/96:

Τροπολογίες που εγκρίνονται: 1· 2

Τα διάφορα τμήματα του κειμένου εγκρίνονται διαδοχικά.

Αιτιολογήσεις ψήφου:

— *γραπτές:* ο κ. Wibe, η κ. Hulthén, ο κ. Waidelich

Το Σώμα εγκρίνει το ψήφισμα (*Μέρος II, σημείο 6*).

Παρασκευή, 21 Ιουνίου 1996

9. Ενίσχυση προς τη Σλοβακική Δημοκρατία * (συζήτηση και ψηφοφορία)

Ο κ. Kopečný παρουσιάζει την έκθεσή του, που εξεπρόνησε εξ ονόματος της Επιτροπής Εξωτερικών Οικονομικών Σχέσεων σχετικά με την πρόταση απόφασης του Συμβουλίου με την οποία καταργείται η απόφαση 94/939/ΕΚ όσον αφορά την παροχή περαιτέρω μακροοικονομικής συνδρομής στη Σλοβακική Δημοκρατία (COM(96)0009 — C4-0154/96 — 96/0018(CNS)) (A4-0157/96).

Παρεμβαίνουν οι κ.κ. Bösch, εξ ονόματος της Ομάδας PSE, Posselt, εξ ονόματος της Ομάδας PPE, Bernard-Reymond, εξ ονόματος της Ομάδας ELDR, η κ. Van Dijk, εξ ονόματος της Ομάδας V, οι κ.κ. Van der Waal, εξ ονόματος της Ομάδας EDN, Nußbaumer, μη εγγεγραμμένος και η κ. Wulf-Mathies, μέλος της Επιτροπής.

Ο κ. Πρόεδρος κηρύσσει τη λήξη της συζήτησης.

ΨΗΦΟΦΟΡΙΑ

ΠΡΟΤΑΣΗ ΑΠΟΦΑΣΗΣ COM(96)0009 — C4-0154/96 — 96/0018(CNS):

Το Σώμα εγκρίνει την πρόταση της Επιτροπής (Μέρος II, σημείο 7).

ΣΧΕΔΙΟ ΨΗΦΙΣΜΑΤΟΣ ΝΟΜΟΘΕΤΙΚΟΥ ΠΕΡΙΕΧΟΜΕΝΟΥ:

Το Σώμα εγκρίνει το ψήφισμα νομοθετικού περιεχομένου (Μέρος II, σημείο 7).

10. Αλιευτικά προϊόντα, καταγωγής Θέουτα * (συζήτηση και ψηφοφορία)

Ο κ. Valdivielso de Cué παρουσιάζει την έκθεσή του, που εξεπρόνησε εξ ονόματος της Επιτροπής Εξωτερικών Οικονομικών Σχέσεων σχετικά με την πρόταση κανονισμού του Συμβουλίου για το άνοιγμα και τον τρόπο διαχείρισης κοινοτικής δασμολογικής ποσόστωσης για ορισμένα προϊόντα αλιείας καταγωγής Θέουτας (COM(95)0687 — C4-0134/96 — 95/0351(CNS)) (A4-0154/96).

Παρεμβαίνουν οι κ.κ. Bertens, εξ ονόματος της Ομάδας ELDR, Mohamed Ali, εξ ονόματος της Ομάδας GUE/NGL και η κ. Wulf-Mathies, μέλος της Επιτροπής.

Ο κ. Πρόεδρος κηρύσσει τη λήξη της συζήτησης.

ΨΗΦΟΦΟΡΙΑ

ΠΡΟΤΑΣΗ ΚΑΝΟΝΙΣΜΟΥ COM(95)0687 — C4-0134/96 — 95/0351(CNS):

Τροπολογίες που εγκρίνονται: 1 έως 5 όλες μαζί

Το Σώμα εγκρίνει την πρόταση της Επιτροπής όπως τροποποιήθηκε (Μέρος II, σημείο 8).

ΣΧΕΔΙΟ ΨΗΦΙΣΜΑΤΟΣ ΝΟΜΟΘΕΤΙΚΟΥ ΠΕΡΙΕΧΟΜΕΝΟΥ:

Αιτιολογήσεις ψήφου:

— προφορικές: ο κ. von Habsburg

Το Σώμα εγκρίνει το ψήφισμα νομοθετικού περιεχομένου (Μέρος II, σημείο 8).

11. Νομοθετικό πρόγραμμα για το 1996

Ο κ. Πρόεδρος ανακοινώνει ότι, σύμφωνα με το άρθρο 49, παρ. 1, του Κανονισμού, οι Πρόεδροι του Κοινοβουλίου και της Επιτροπής συμφώνησαν για το νομοθετικό πρόγραμμα για το 1996.

Η κοινή δήλωση για το νομοθετικό πρόγραμμα και άλλες δραστηριότητες για το 1996 δημοσιεύονται ως παράρτημα στα παρόντα συνολτικά πρακτικά.

12. Σύνοψη των επιτροπών και αντιπροσωπειών

Κατόπιν αιτήσεως της Ομάδας PPE, το Σώμα επικυρώνει τους ακόλουθους διορισμούς:

— Επιτροπή ΕΞΩΤ: ο κ. Galeote Quecedo στη θέση του κ. Pomés Ruiz

— Επιτροπή ΠΟΛΙ: ο κ. Añoveros Trias de Bes στη θέση του κ. Galeote Quecedo

— Επιτροπή ΑΝΑΠ: ο κ. Pomés Ruiz στη θέση του κ. Añoveros Trias de Bes

— Νομισματική υποεπιτροπή: ο κ. Pomés Ruiz στη θέση του κ. Garriga Polledo

— Αντιπροσωπεία στην μκτή κοινοβουλευτική επιτροπή Ευρωπαϊκού Οικονομικού Χώρου: ο κ. Pomés Ruiz στη θέση του κ. Garriga Polledo

— Αντιπροσωπεία για τις σχέσεις με την Κεντρική Αμερική και το Μεξικό: οι κυρίες Fraga Estévez και Redondo Jiménez

— Αντιπροσωπεία για τις σχέσεις με το Ισραήλ: ο κ. Añoveros Trias de Bes στη θέση της κ. Redondo Jiménez

13. Δηλώσεις που καταχωρούνται στο πρωτόκολλο (άρθρο 48 του Κανονισμού)

Ο κ. Πρόεδρος ανακοινώνει στο Σώμα, σύμφωνα με το άρθρο 48, παράγραφος 3, του Κανονισμού, τον αριθμό των υπογραφών που συγκεντρώθηκαν γι' αυτές τις δηλώσεις:

Αρ. εγγράφου	Συντάκτης	Υπογραφές
5/96	Riccardo Nencini	8
6/96	Alfred Lomas	38

Παρασκευή, 21 Ιουνίου 1996

14. Διαβίβαση των ψηφισμάτων που εγκρίθηκαν κατά την παρούσα περίοδο συνόδου

Ο κ. Πρόεδρος υπενθυμίζει ότι, σύμφωνα με το άρθρο 133, παράγραφος 2, του Κανονισμού, τα συνοπτικά πρακτικά της παρούσας συνεδρίασης θα υποβληθούν προς έγκριση στο Σώμα στην αρχή της επόμενης συνεδρίασης.

Με τη σύμφωνη γνώμη του Κοινοβουλίου, επισημαίνει ότι θα διαβιβάσει ήδη από τώρα στους αποδέκτες τους τα έγγραφα που μόλις εγκρίθηκαν.

15. Ημερολόγιο των επομένων συνεδριάσεων

Ο κ. Πρόεδρος υπενθυμίζει ότι οι επόμενες συνεδριάσεις θα διεξαχθούν στις 3 και 4 Ιουλίου 1996.

16. Διακοπή της συνόδου

Ο κ. Πρόεδρος κηρύσσει τη διακοπή της συνόδου του Ευρωπαϊκού Κοινοβουλίου.

(Λήξη της συνεδρίασης στις 11.50 π.μ.)

Enrico VINCI
Γενικός Γραμματέας

Klaus HÄNSCH
Πρόεδρος

Παρασκευή, 21 Ιουνίου 1996

ΜΕΡΟΣ II

Κείμενα που εγκρίθηκαν από το Ευρωπαϊκό Κοινοβούλιο

1. Ειδικά μέτρα για τη μεταφορά νωπών οπωροκηπευτικών καταγωγής Ελλάδας (άρθρο 99 του Κανονισμού) *

A4-0193/96

Πρόταση κανονισμού του Συμβουλίου για την τροποποίηση του Κανονισμού (ΕΟΚ) αριθ. 3438/92 που προβλέπει ειδικά μέτρα για τη μεταφορά ορισμένων νωπών οπωροκηπευτικών καταγωγής Ελλάδας, όσον αφορά τη διάρκεια εφαρμογής των εν λόγω μέτρων (COM(96)0142 – C4-0267/96 – 96/0100(CNS))

Η πρόταση αυτή εγκρίνεται με τις ακόλουθες τροποποιήσεις:

ΚΕΙΜΕΝΟ
ΤΗΣ ΕΠΙΤΡΟΠΗΣ (*)

ΤΡΟΠΟΠΟΙΗΣΕΙΣ
ΤΟΥ ΚΟΙΝΟΒΟΥΛΙΟΥ

(Τροπολογία 1)

ΑΡΘΡΟ 1, ΠΑΡΑΓΡΑΦΟΣ 1

Άρθρο 2, παράγραφος 1 (κανονισμός (ΕΟΚ) αριθ. 3438/92)

1. Η προσωρινή ειδική αποζημίωση χορηγείται από την 1η Ιανουαρίου 1992 έως την 30ή Ιουνίου 1996 για την εμπορία των οπωροκηπευτικών που αναφέρονται στο άρθρο 1.

1. Η προσωρινή ειδική αποζημίωση χορηγείται από την 1η Ιανουαρίου 1992 έως την **31η Δεκεμβρίου** 1996 για την εμπορία των οπωροκηπευτικών που αναφέρονται στο άρθρο 1.

(*) ΕΕ C 157 της 1.06.1996, σελ. 16.

Ψήφισμα νομοδεδικού περιεχομένου που περιέχει τη γνωμοδότηση του Ευρωπαϊκού Κοινοβουλίου σχετικά με την πρόταση κανονισμού του Συμβουλίου για την τροποποίηση του κανονισμού (ΕΟΚ) αριθ. 3438/92 που προβλέπει ειδικά μέτρα για τη μεταφορά ορισμένων νωπών οπωροκηπευτικών καταγωγής Ελλάδας, όσον αφορά τη διάρκεια εφαρμογής των εν λόγω μέτρων (COM(96)0142 – C4-0267/96 – 96/0100(CNS))

(Διαδικασία διαβούλευσης)

Το Ευρωπαϊκό Κοινοβούλιο,

- έχοντας υπόψη την πρόταση της Επιτροπής στο Συμβούλιο (COM(96)0142 – 96/0100(CNS)) (1),
 - έχοντας κληθεί από το Συμβούλιο να γνωμοδοτήσει, σύμφωνα με το άρθρο 43 της Συνθήκης ΕΚ (C4-0267/96),
 - έχοντας υπόψη το άρθρο 58 του Κανονισμού του,
 - έχοντας υπόψη την έκθεση της Επιτροπής Γεωργίας και Ανάπτυξης της Υπαίθρου και τη γνωμοδότηση της Επιτροπής Προϋπολογισμών, (A4-0193/96),
1. εγκρίνει, με την επιφύλαξη των τροπολογιών που της επέφερε το Σώμα, την πρόταση της Επιτροπής·
 2. καλεί το Συμβούλιο, εφόσον προτίθεται να απομακρυνθεί από το κείμενο όπως το ενέκρινε το Σώμα, να το ενημερώσει σχετικά·

(1) ΕΕ C 157 της 1.06.1996, σελ. 16.

Παρασκευή, 21 Ιουνίου 1996

3. ζητεί να κληθεί εκ νέου να γνωμοδοτήσει εφόσον το Συμβούλιο προτίθεται να επιφέρει ουσιαστικές τροποποιήσεις στην πρόταση της Επιτροπής·
4. αναθέτει στον Πρόεδρό του να διαβιβάσει την παρούσα γνωμοδότηση στο Συμβούλιο και την Επιτροπή.

2. Έσοδα από παράνομες δραστηριότητες

A4-0187/96

Ψήφισμα επί της πρώτης έκδοσης της Επιτροπής προς το Ευρωπαϊκό Κοινοβούλιο και το Συμβούλιο σχετικά με την εφαρμογή της οδηγίας (91/308/ΕΟΚ) για την πρόληψη της νομιμοποίησης των εσόδων από παράνομες δραστηριότητες (COM(95)0054 – C4-0137(95))

Το Ευρωπαϊκό Κοινοβούλιο,

- έχοντας υπόψη την οδηγία 91/308/ΕΟΚ του Συμβουλίου της 10ης Ιουνίου 1991 για την πρόληψη της νομιμοποίησης των εσόδων από παράνομες δραστηριότητες (1),
 - έχοντας υπόψη την πρώτη έκδοση της Επιτροπής προς το Ευρωπαϊκό Κοινοβούλιο και το Συμβούλιο σχετικά με την εφαρμογή της οδηγίας για την πρόληψη της νομιμοποίησης των εσόδων από παράνομες δραστηριότητες (COM(95)0054 – C4-0137/95),
 - έχοντας υπόψη τη Σύμβαση του Συμβουλίου της Ευρώπης που συνήφθη στο Στρασβούργο το 1990 σχετικά με τη νομιμοποίηση, τον εντοπισμό, την κατάσχεση και τη δήμευση εσόδων από παράνομες δραστηριότητες,
 - έχοντας υπόψη τη συμφωνία των Ηνωμένων Εθνών που συνήφθη στο Βιέννη το 1988 με στόχο την καταπολέμηση της παράνομης διακίνησης ναρκωτικών και ψυχοτρόπων ουσιών,
 - έχοντας υπόψη τις συστάσεις που αφορούν τη νομιμοποίηση των εσόδων από παράνομες δραστηριότητες που ενέκρινε το Συμβούλιο Υπουργών Δικαιοσύνης και Εσωτερικών Υποθέσεων κατά τη συνεδρίασή του στην Κοπεγχάγη στις 1-2 Ιουνίου 1993,
 - έχοντας υπόψη τη γνωμοδότηση των εμπειρογνομόνων από τους τομείς της εποπτείας των τραπεζών και της δίωξης των παρανόμων δραστηριοτήτων, όπως ανακοινώθηκε κατά τη συνεδρίαση της 20ής Δεκεμβρίου 1995 της Επιτροπής Νομικών Θεμάτων και Δικαιωμάτων των Πολιτών καθώς και της Επιτροπής Πολιτικών Ελευθεριών και Εσωτερικών Υποθέσεων σχετικά με τα προβλήματα που προκύπτουν κατά την εφαρμογή και μετατροπή της οδηγίας,
 - έχοντας υπόψη την πράξη του Συμβουλίου, επί τη βάση του άρθρου Κ.3 της Συνθήκης για την Ευρωπαϊκή Ένωση, που αφορά τη σύμβαση σχετικά με τη δημιουργία μιας ευρωπαϊκής αστυνομικής υπηρεσίας (σύμβαση Europol) (2),
 - έχοντας υπόψη το ψήφισμά του της 14ης Μαρτίου 1996 σχετικά με τη Europol (3),
 - έχοντας υπόψη την έκδοση της Επιτροπής Νομικών Θεμάτων και Δικαιωμάτων των Πολιτών, καθώς και τις γνωμοδοτήσεις της Επιτροπής Πολιτικών Ελευθεριών και Εσωτερικών Υποθέσεων, της Επιτροπής Ελέγχου του Προϋπολογισμού, καθώς και της Επιτροπής Οικονομικής, Νομισματικής και Βιομηχανικής Πολιτικής (A4-0187/96),
- A. λαμβάνοντας υπόψη τις συνεχιζόμενες οικονομικές συνδιαλλαγές οι οποίες συνδέονται άμεσα με παράνομες δραστηριότητες,
 - B. λαμβάνοντας υπόψη το γεγονός ότι το σύστημα της Ευρωπαϊκής Ένωσης για την καταπολέμηση της νομιμοποίησης των εσόδων από παράνομες δραστηριότητες παρουσιάζει ελλείψεις, ενώ δεν αντιμετωπίζει επαρκώς τις νέες μορφές τέτοιας διακίνησης χρημάτων,
 - Γ. έχοντας υπόψη ότι απαιτούνται, τόσο σε εθνικό όσο και σε ευρωπαϊκό επίπεδο, νέα νομοθετικά μέτρα για τη διασφάλιση της πλήρους εποπτείας όλων των φυσικών και νομικών προσώπων που ασχολούνται με τον επαγγελματικό διακανονισμό των χρηματικών συναλλαγών,

(1) ΕΕ L 166 της 28.06.1991, σελ. 77.

(2) ΕΕ C 316 της 27.11.1995, σελ. 1.

(3) ΕΕ C 96 της 01.04.1996, σελ. 288.

Παρασκευή, 21 Ιουνίου 1996

- Δ. έχοντας υπόψη ότι η συμφωνία του Στρασβούργου του 1990 περιλαμβάνει ήδη διατάξεις για την ενίσχυση των νομοθεσιών η οποία θα καταστήσει δυνατή την αποτελεσματική καταπολέμηση της χρησιμοποίησης των εσόδων από παράνομες δραστηριότητες σε ευρωπαϊκό επίπεδο,
- Ε. λαμβάνοντας υπόψη το γεγονός ότι, παρόλες τις επαρκείς διατάξεις στον τίτλο VI της Συνθήκης σχετικά με τη συνεργασία στους τομείς της δικαιοσύνης και των εσωτερικών υποθέσεων, δεν παρατηρούνται εμπειροστατωμένες νομοθετικές δραστηριότητες για τον καλύτερο συντονισμό των εργασιών των δικαστικών και αστυνομικών αρχών σε ευρωπαϊκό επίπεδο,
- ΣΤ. εκφράζοντας την πεποίθησή του ότι η ταχεία θέσπιση μιας ευρωπαϊκής αστυνομικής υπηρεσίας, σύμφωνα με τη σύμβαση Ευροpol, θα συνεισφέρει σημαντικά στην αποτελεσματική καταπολέμηση της νομιμοποίησης των εσόδων από παράνομες δραστηριότητες,
- Ζ. έχοντας υπόψη τα ψηφίσματα του Συμβουλίου των Υπουργών Δικαιοσύνης και Εσωτερικών Υποθέσεων του 1993, σύμφωνα με τα οποία τόσο η κύρωση και η εφαρμογή της συμφωνίας του Στρασβούργου του 1990 όσο και η δημιουργία της Ευροpol θεωρούνται σημαντικότερα θέματα για την καταπολέμηση της νομιμοποίησης τέτοιων εσόδων,
1. καλεί την Επιτροπή να διασφαλίσει την πλήρη μετατροπή της οδηγίας και να υποβάλει εντός των επομένων δύο ετών εμπειροστατωμένη έκθεση σχετικά με τον αριθμό των συναλλαγών που έχουν δηλωθεί, τον αριθμό των περιπτώσεων νομιμοποίησης των εσόδων που έχουν σημειωθεί, καθώς και τον αριθμό των ατόμων που έχουν καταδικαστεί και των ποσών που έχουν κατασχευθεί·
 2. θεωρεί ότι το σύστημα της Ευρωπαϊκής Ένωσης για την καταπολέμηση της νομιμοποίησης των εσόδων από παράνομες δραστηριότητες θα πρέπει να καταστεί αποτελεσματικότερο και να προσαρμοστεί με την τεχνολογική ανάπτυξη του τομέα της διακίνησης χρημάτων·
 3. καλεί, για το σκοπό αυτό, την Επιτροπή να ενημερώσει το Σώμα σχετικά με τις νέες μεθόδους νομιμοποίησης των εσόδων από παράνομες δραστηριότητες, οι οποίες προκύπτουν από τις πρόσφατες αλλαγές κατά την εκκαθάριση των οικονομικών συναλλαγών και να υποβάλει κατάλληλες προτάσεις για την καταπολέμησή τους στο πλαίσιο της αναθεώρησης της παρούσας οδηγίας·
 4. καλεί την Επιτροπή, λαμβανομένων υπόψη των προκαταρκτικών εργασιών της επιτροπής επαφών, να υποβάλει το συντομότερο δυνατόν και το αργότερο έως τις 06 Μαρτίου 1998 πρόταση για την αναθεώρηση της παρούσας οδηγίας, όπου τα επαγγέλματα και οι κατηγορίες επιχειρήσεων που θεωρούνται ή μπορούν να θεωρηθούν ως ενεχόμενες σε δραστηριότητες νομιμοποίησης παρανόμων εσόδων να συμπεριλαμβάνονται στον τομέα αρμοδιοτήτων της οδηγίας·
 5. καλεί τα κράτη μέλη, εφόσον δεν το έχουν πράξει ακόμα, να διευρύνουν τη νομοθεσία τους για την καταπολέμηση της νομιμοποίησης των εσόδων από παράνομες δραστηριότητες και να συμπεριλάβουν σε αυτή όχι μόνο τα χρηματικά ποσά που προέρχονται από την εμπορία ναρκωτικών αλλά και όλα τα ποσά τα οποία λαμβάνονται από επαγγελματικές ή οργανωμένες παράνομες δραστηριότητες καθώς και από σημαντικά αδικήματα που διαπράττονται από μεμονωμένα άτομα·
 6. επιδοκιμάζει τις προσπάθειες της Επιτροπής να συμπεριλάβει ρητώς και δεσμευτικώς σε όλες τις μελλοντικές συμφωνίες εταιρικών σχέσεων και σύνδεσης τις διατάξεις της οδηγίας για τη νομιμοποίηση των εσόδων από παράνομες δραστηριότητες και να εντατικοποιήσει τη συνεργασία με τα εκάστοτε συμβαλλόμενα μέρη στον εν λόγω τομέα·
 7. καλεί τα κράτη μέλη να κυρώσουν και να εφαρμόσουν τη συμφωνία των Ηνωμένων Εθνών για την καταπολέμηση της παράνομης εμπορίας ναρκωτικών και ψυχοτρόπων ουσιών που εγκρίθηκε στις 19 Δεκεμβρίου 1988 στη Βιέννη, καθώς και τη συμφωνία του Συμβουλίου της Ευρώπης για τη νομιμοποίηση, τον εντοπισμό, την κατάσχεση και τη δήμευση εσόδων από παράνομες δραστηριότητες που συνήφθη στις 8 Νοεμβρίου 1990 στο Στρασβούργο, σύμφωνα με τη δέσμευση που ανέλαβαν στη «Δήλωση των εκπροσώπων των κυβερνήσεων των κρατών μελών στο Συμβούλιο», η οποία περιλαμβάνεται στο παράρτημα της οδηγίας για τη νομιμοποίηση των εσόδων από παράνομες δραστηριότητες·
 8. θεωρεί ότι θα πρέπει να υφίστανται ή να καθιερωθούν σε όλα τα κράτη μέλη αποτελεσματικές διατάξεις οι οποίες να καθιστούν δυνατή:
 - α) την άμεση εποπτεία των επικοινωνιών στην περίπτωση που υπάρχουν υποψίες ότι διεξήχθη ή πρόκειται να διεξαχθεί νομιμοποίηση εσόδων από παράνομες δραστηριότητες,
 - β) τη λήψη ασφαλιστικών μέτρων, όπως η προσωρινή διασφάλιση ή κατάσχεση, με στόχο την πρόληψη της ανταλλαγής, συνδιαλλαγής ή πώλησης αξιών οι οποίες προέρχονται είτε από νομιμοποίηση εσόδων είτε από παράνομες δραστηριότητες,
 - γ) τη λήψη ασφαλιστικών μέτρων κατά το πνεύμα του σημείου β) στην περίπτωση όπου οι αρμόδιες αρχές διαθέτουν σαφή στοιχεία τα οποία να αιτιολογούν μια τέτοια υπόνοια,
 - δ) την κατάσχεση των νομιμοποιηθέντων εσόδων από παράνομες δραστηριότητες ή όλων των αξιών που έχουν αγοραστεί από τα έσοδα αυτά·

Παρασκευή, 21 Ιουνίου 1996

9. καλεί τα κράτη μέλη να συνεχίσουν τις εργασίες με στόχο την εφαρμογή της σύμβασης Ευροφολ ώστε να δοθεί στο Ευρωπαϊκό Δικαστήριο η αρμοδιότητα που έχει ζητήσει το Κοινοβούλιο και ορίζει το άρθρο Κ.3, παρ. 2, εδάφιο γ) τρίτη πρόταση της Συνθήκης ΕΕ, και κατόπιν τούτου να επικυρώσουν και να εφαρμόσουν την εν λόγω συμφωνία.

10. επιθυμεί να εκμεταλλευτούν οι αρχές των κρατών μελών που ασχολούνται με την εφαρμογή των διατάξεων της οδηγίας τις υφιστάμενες δυνατότητες συνεργασίας.

11. τονίζει ιδιαίτερα το γεγονός ότι οι τράπεζες και οι χρηματοδοτικοί οργανισμοί, σύμφωνα με το άρθρο 5 της προαναφερθείσας οδηγίας 91/308/ΕΟΚ για τις παράνομες δραστηριότητες, πρέπει να διαθέτουν κατάλληλα εκπαιδευμένο προσωπικό και δυνατότητα εφαρμογής ελέγχων, ώστε σε περίπτωση υποψίας για παράνομη δραστηριότητα να μπορούν να διαλείκνουν καταλλήλως την υπόθεση.

12. καλεί την Επιτροπή να δημιουργήσει σύστημα αποτελεσματικών κινήτρων ώστε οι μεμονωμένες τράπεζες και οι χρηματοδοτικοί οργανισμοί να διαθέτουν κατάλληλα καταρτισμένο προσωπικό και αποτελεσματικές τεχνικές ελέγχου σύμφωνα με τις κατευθυντήριες γραμμές που προτείνονται στην προηγούμενη παράγραφο.

13. θεωρεί ότι τόσο οι χρηματοπιστωτικοί οργανισμοί κατά το πνεύμα της δεύτερης οδηγίας για το συντονισμό του δικαίου των τραπεζών όσο και όλα τα υπόλοιπα φυσικά και νομικά πρόσωπα τα οποία πραγματοποιούν επαγγελματικά τέτοιες δραστηριότητες ή τις αναλαμβάνουν εξ ονόματος τρίτων ή εκτελούν δραστηριότητες στις οποίες είναι πιθανό να ενέχεται νομιμοποίηση παρανόμων εσόδων, πρέπει να συμπεριληφθούν στον τομέα αρμοδιότητας της οδηγίας και να καταστούν αντικείμενο κρατικής εποπτείας.

14. φρονεί εκτός αυτού ότι η εν λόγω εποπτεία θα πρέπει να υλοποιείται επί τη βάση ενιαίων μέτρων που να ισχύουν για ολόκληρη την Κοινότητα.

15. καλεί την Επιτροπή, σύμφωνα με το άρθρο 17 της οδηγίας 91/308/ΕΟΚ περί νομιμοποίησης εσόδων από παράνομες δραστηριότητες, να περιλάβει στη δεύτερη έκθεσή της σχετικά με την εφαρμογή της εν λόγω οδηγίας ανάλυση των ενδεχόμενων νομισματικών συνεπειών από τις παράνομες χρηματικές συναλλαγές. Οι ενδεχόμενες νομισματικές συνέπειες είναι:

- α) επηρεασμός της ταχύτητας κυκλοφορίας του χρήματος από τη ροή παράνομων κεφαλαίων ανάμεσα στις χώρες προέλευσης και προορισμού,
- β) επίπτωση στην προσφορά χρήματος των χωρών που εμπλέκονται στο κύκλωμα της νομιμοποίησης εσόδων από παράνομες δραστηριότητες,
- γ) η μορφή επένδυσης που μπορούν να πάρουν τα παράνομα κεφάλαια όταν λεικανθούν,
- δ) η μετάδοση της νομισματικής πολιτικής στις εμπλεκόμενες χώρες,
- ε) η σταθερότητα των χρηματοπιστωτικών αγορών που εμπλέκονται στο κύκλωμα της νομιμοποίησης εσόδων από παράνομες δραστηριότητες και του τελικού προορισμού.

16. καλεί την Επιτροπή, να περιλάβει στη δεύτερη έκθεσή της σχετικά με την εφαρμογή της εν λόγω οδηγίας μέτρα για την καταπολέμηση των αιτίων των παράνομων χρηματικών συναλλαγών καθώς και των σχετικών δραστηριοτήτων. Πρέπει να εφαρμοσθούν μέτρα που συμβάλλουν στην επίλυση του προβλήματος, όπως:

- α) να περιλαμβάνονται στις εμπορικές συμφωνίες άρθρα περί νομιμοποίησης εσόδων από παράνομες δραστηριότητες, ώστε να απαιτείται και να εξασφαλίζεται ότι οι χώρες-εταίροι θα εφαρμόζουν κανόνες ισοδύναμους εκείνων που ισχύουν στην Ευρωπαϊκή Ένωση.
- β) να ενισχυθούν τα άρθρα περί νομιμοποίησης εσόδων από παράνομες δραστηριότητες στις Ευρωπαϊκές Συμφωνίες με τις χώρες της Κεντρικής και Ανατολικής Ευρώπης, ώστε να απαιτείται και να εξασφαλίζεται ότι οι συνδεδεμένες χώρες θα εφαρμόζουν κανόνες ισοδύναμους εκείνων που ισχύουν στην Ευρωπαϊκή Ένωση.
- γ) να ενισχυθούν τα άρθρα περί νομιμοποίησης εσόδων από παράνομες δραστηριότητες στις Συμφωνίες Εταιρικής Σχέσης και Συνεργασίας με τη Ρωσική Ομοσπονδία και τις προσφάτως ανεξαρτητοποιηθείσες χώρες της πρώην Σοβιετικής Ένωσης, ώστε να απαιτείται και να εξασφαλίζεται ότι οι συνδεδεμένες χώρες θα εφαρμόζουν κανόνες ισοδύναμους εκείνων που ισχύουν στην Ευρωπαϊκή Ένωση.
- δ) να συνταχθεί κατάλογος «καθαρών τραπεζών»,
- ε) να εξασφαλιστεί ότι η Ευρωπαϊκή Επιτροπή και οι υπεργολήπτες της θα συναλλάσσονται μόνο με «καθαρές» τράπεζες.
- στ) να εφαρμοσθεί αποτελεσματική παρακολούθηση του συστήματος χορήγησης αδειών και των συναλλαγών των τραπεζών της Ευρωπαϊκής Ένωσης.
- ζ) να περιλαμβάνονται στις εμπορικές συμφωνίες άρθρα για τον καθορισμό κανόνων «αποτελεσματικής παρακολούθησης», με τα οποία θα απαιτείται και να εξασφαλίζεται ότι οι χώρες εταίροι θα εφαρμόζουν κανόνες ισοδύναμους εκείνων που ισχύουν στην Ευρωπαϊκή Ένωση.

17. επιθυμεί να έχει συγκεκριμένες αποδείξεις ότι η νομιμοποίηση παρανόμων εσόδων έχει αυξηθεί και ότι η συγκεκριμένη δραστηριότητα έχει ιδιαίτερα αυξηθεί στα πλαίσια του οργανωμένου εγκλήματος.

Παρασκευή, 21 Ιουνίου 1996

18. επιθυμεί να καταστεί σαφές ότι η νομιμοποίηση παρανόμων εσόδων μπορεί να αντιμετωπισθεί αποτελεσματικά μόνο εάν αυτό πραγματοποιηθεί σε ευρεία ευρωπαϊκή βάση κάτω από ενιαίο έλεγχο και εργασία σε στενή συνεργασία με τις ΗΠΑ.

19. καλεί την Επιτροπή περαιτέρω να προτείνει ένα μέτρο, στο πλαίσιο του οποίου να απαγορεύεται η συμμετοχή στην οικονομική διεκπεραίωση εγκληματικών δραστηριοτήτων και να υπόκειται στην επιβολή ποινής στα κράτη μέλη νομική βάση για το μέτρο αυτό πρέπει να αποτελέσει το άρθρο 100Α της Συνθήκης ΕΚ.

20. καλεί τα κράτη μέλη να αντιμετωπίσουν αυστηρότερα την νομιμοποίηση παρανόμων εσόδων, καθώς και να δώσουν στους πολίτες και στις επιχειρήσεις υποστήριξη με τη μορφή πληροφόρησης με στόχο να καταστεί δυνατή η παρεμπόδιση κάθε συμμετοχής στη νομιμοποίηση παρανόμου χρήματος.

21. αναθέτει στον Πρόεδρό του να διαβιβάσει το παρόν ψήφισμα στο Συμβούλιο, την Επιτροπή και τις Κυβερνήσεις των κρατών μελών.

3. Γλωσσική πολυμορφία στην κοινωνία της πληροφόρησης *

A4-0148/96

Πρόταση απόφασης του Συμβουλίου σχετικά με την έγκριση πολυετούς προγράμματος για την προώθηση της γλωσσικής πολυμορφίας της Κοινότητας στην κοινωνία της πληροφόρησης (COM(95)0486 – C4-0152/96 – 95/0263(CNS))

Η πρόταση αυτή εγκρίνεται με τις ακόλουθες τροποποιήσεις:

ΚΕΙΜΕΝΟ
ΤΗΣ ΕΠΙΤΡΟΠΗΣ

ΤΡΟΠΟΠΟΙΗΣΕΙΣ
ΤΟΥ ΚΟΙΝΟΒΟΥΛΙΟΥ

(Τροπολογία 1)

Τίτλος

Πρόταση απόφασης του Συμβουλίου σχετικά με την έγκριση πολυετούς προγράμματος για την προώθηση της γλωσσικής πολυμορφίας της Κοινότητας στην κοινωνία της πληροφόρησης.

Πρόταση απόφασης του **Ευρωπαϊκού Κοινοβουλίου και του Συμβουλίου** σχετικά με την έγκριση πολυετούς προγράμματος για **την κατοχύρωση και** προώθηση της γλωσσικής πολυμορφίας της Κοινότητας στην κοινωνία της πληροφόρησης.

(Τροπολογία 2)

Πρώτη αιτιολογική αναφορά

έχοντας υπόψη τη Συνθήκη Ίδρυσης της Ευρωπαϊκής Κοινότητας, και ιδίως το άρθρο 130, παράγραφος 3,

έχοντας υπόψη τη Συνθήκη Ίδρυσης της Ευρωπαϊκής Κοινότητας, και ιδίως **τα άρθρα 128, παράγραφοι 1 και 2, και 130, παράγραφος 3,**

(Τροπολογία 3)

Αιτιολογική αναφορά 1α (νέα)

έχοντας υπόψη το ψήφισμα του Ευρωπαϊκού Κοινοβουλίου σχετικά με μέτρα υπέρ των μειονοτικών γλωσσών και πολιτισμών ⁽¹⁾ και τον Ευρωπαϊκό Χάρτη των περιφερειακών ή μειονοτικών γλωσσών του Συμβουλίου της Ενώσεως, ο οποίος υπεγράφη στις 5 Νοεμβρίου 1992,

⁽¹⁾ ΕΕ C 68 της 14.03.1983, σελ. 103.

Παρασκευή, 21 Ιουνίου 1996

ΚΕΙΜΕΝΟ
ΤΗΣ ΕΠΙΤΡΟΠΗΣΤΡΟΠΟΠΟΙΗΣΕΙΣ
ΤΟΥ ΚΟΙΝΟΒΟΥΛΙΟΥ

(Τροπολογία 4)

Αιτιολογική αναφορά 1β (νέα)

έχοντας υπόψη το ψήφισμα του Ευρωπαϊκού Κοινοβουλίου σχετικά με την κατάσταση των γλωσσών στην Κοινότητα και ειδικότερα της καταλανικής γλώσσας ⁽¹⁾

⁽¹⁾ ΕΕ C 19 της 11.12.1990, σελ. 42.

(Τροπολογία 5)

Αιτιολογική αναφορά 1γ (νέα)

έχοντας υπόψη το ψήφισμα του Ευρωπαϊκού Κοινοβουλίου της 13ης Μαρτίου 1996 σχετικά με τη γνωμοδότηση του Ευρωπαϊκού Κοινοβουλίου όσον αφορά τη σύγκληση της Διακυβερνητικής Διάσκεψης, και την αξιολόγηση των εργασιών της ομάδας προβληματισμού και καθορισμού των πολιτικών προτεραιοτήτων του ΕΚ ενόψει της Διακυβερνητικής Διάσκεψης ⁽¹⁾, ιδίως δε τα σημεία 4.13 και 4.14.

⁽¹⁾ ΕΕ C 96 της 1.04.1996, σελ. 77.

(Τροπολογία 6)

Τέταρτη αιτιολογική αναφορά

έχοντας υπόψη τη γνώμη της Οικονομικής και Κοινωνικής Επιτροπής,

έχοντας υπόψη τη γνώμη της Επιτροπής των Περιφερειών,

(Τροπολογία 7)

Πριν από την πρώτη αιτιολογική σκέψη, νέα αιτιολογική σκέψη

εκτιμώντας ότι η διατήρηση και ενδάρρυνση της ευρωπαϊκής γλωσσικής πολυμορφίας εμπίπτει στη διατήρηση και προστασία της πολιτιστικής κληρονομιάς κατά την έννοια του άρθρου 128 της Συνθήκης·

(Τροπολογία 8)

Πριν από την πρώτη αιτιολογική σκέψη, νέα αιτιολογική σκέψη 1α

εκτιμώντας ότι, στην κοινωνία της πληροφόρησης, οι πολιτιστικές και κοινωνικές πτυχές αποκτούν εξίσου μεγάλη σπουδαιότητα με τα οικονομικά συμφέροντα·

(Τροπολογία 9)

Πριν από την πρώτη αιτιολογική σκέψη, νέα αιτιολογική σκέψη -1β

εκτιμώντας ότι πρέπει να δοθεί προσοχή ώστε η ανάπτυξη της κοινωνίας της πληροφόρησης να μη δημιουργήσει μια νέα διάκριση μεταξύ όσων έχουν πρόσβαση σε αυτήν και όσων παραμερίζονται για λόγους κοινωνικούς, μορφωτικούς, γλωσσικούς ή και γεωγραφικούς·

Παρασκευή, 21 Ιουνίου 1996

ΚΕΙΜΕΝΟ
ΤΗΣ ΕΠΙΤΡΟΠΗΣΤΡΟΠΟΠΟΙΗΣΕΙΣ
ΤΟΥ ΚΟΙΝΟΒΟΥΛΙΟΥ

(Τροπολογία 10)

Πριν από την πρώτη αιτιολογική σκέψη, νέα αιτιολογική σκέψη -1γ

εκτιμώντας ότι, για να μπορεί να υπάρξει δημοκρατική πρόσβαση των πολιτών στην πληροφόρηση, αυτή πρέπει απαραίτητα να είναι διαθέσιμη στην αυτοφυή ευρωπαϊκή γλώσσα τους·

(Τροπολογία 11)

Πριν από την πρώτη αιτιολογική σκέψη, νέα αιτιολογική σκέψη -1δ

υπογραμμίζοντας ότι οι γλώσσες που θα παρέμεναν αποκλεισμένες από την κοινωνία της πληροφόρησης θα ήταν καταδικασμένες σε μια κατά το μάλλον ή ήττον ταχύρρυθμη διαδικασία περιθωριοποίησης, με τραγικές πολιτιστικές συνέπειες·

(Τροπολογία 12)

Πριν από την πρώτη αιτιολογική σκέψη, νέα αιτιολογική σκέψη -1ε

εκτιμώντας ότι η κοινωνία της πληροφόρησης μπορεί να γίνει, όχι φορέας ενός δυαδικού και συρρικνωτικού πολιτιστικού μοντέλου, αλλά εξαιρετο εργαλείο αξιοποίησης του πλούτου και της πολιτιστικής και γλωσσικής πολυμορφίας της Κοινότητας, με την προϋπόθεση ότι όλες οι ευρωπαϊκές γλώσσες θα βρουν εκεί τη θέση που τους αναλογεί·

(Τροπολογία 13)

Πριν από την πρώτη αιτιολογική σκέψη, νέα αιτιολογική σκέψη -1στ

εκτιμώντας ότι το Ευρωπαϊκό Συμβούλιο που συνήλθε στην Κέρκυρα στις 24 και 25 Ιουνίου 1994 υπογράμμισε τη σπουδαιότητα των πολιτιστικών και γλωσσικών πτυχών της κοινωνίας της πληροφόρησης και ότι, ακολουθώντας το παράδειγμα της Υπουργικής Διάσκεψης της Ομάδας των Επτά που συνήλθε στις Βρυξέλλες στις 25 και 26 Φεβρουαρίου 1995, το Ευρωπαϊκό Συμβούλιο που συνήλθε στις Κάννες στις 26 και 27 Ιουνίου 1995 υπενθύμισε τη σπουδαιότητα που έχει για την Κοινότητα η γλωσσική της πολυμορφία·

(Τροπολογία 14)

Πρώτη αιτιολογική σκέψη

εκτιμώντας ότι η έλευση της κοινωνίας της πληροφόρησης προσφέρει στη βιομηχανία νέες προοπτικές για την επικοινωνία και τις ανταλλαγές στις ευρωπαϊκές και διεθνείς αγορές, οι οποίες χαρακτηρίζονται από μεγάλη γλωσσική και πολιτισμική πολυμορφία·

εκτιμώντας ότι η έλευση της κοινωνίας της πληροφόρησης προσφέρει στη βιομηχανία της γλώσσας νέες προοπτικές για την επικοινωνία και τις ανταλλαγές στις ευρωπαϊκές αγορές·

(Τροπολογία 15)

Δεύτερη αιτιολογική σκέψη

εκτιμώντας ότι η βιομηχανία θα πρέπει να επεξεργασθεί ειδικές και ενδεδειγμένες λύσεις για την υπερπήδηση των γλωσσικών φραγμών, προκειμένου να επωφεληθεί πλήρως από τα πλεονεκτήματα της εσωτερικής αγοράς και να παραμείνει ανταγωνιστική στις εξωτερικές αγορές·

εκτιμώντας ότι όλοι οι ενδιαφερόμενοι θα πρέπει να επεξεργασθούν ειδικές και ενδεδειγμένες λύσεις για την υπερπήδηση των γλωσσικών φραγμών, προκειμένου να επωφεληθούν πλήρως από τα πλεονεκτήματα της εσωτερικής αγοράς και να παραμείνουν ανταγωνιστικοί στις εξωτερικές αγορές·

Παρασκευή, 21 Ιουνίου 1996

ΚΕΙΜΕΝΟ
ΤΗΣ ΕΠΙΤΡΟΠΗΣΤΡΟΠΟΠΟΙΗΣΕΙΣ
ΤΟΥ ΚΟΙΝΟΒΟΥΛΙΟΥ

(Τροπολογία 16)

Τέταρτη αιτιολογική σκέψη

εκτιμώντας ότι το Ευρωπαϊκό Συμβούλιο που συνεδρίασε στην Κέρκυρα την 24η και 25η Ιουνίου 1994 υπογράμμισε τη σημασία των πολιτισμικών και γλωσσικών πλευρών της κοινωνίας της πληροφόρησης και ότι το Ευρωπαϊκό Συμβούλιο που συνεδρίασε στις Κάννες την 26η και 27η Ιουνίου 1995 υπενθύμισε τη σημασία που έχει για την Κοινότητα η γλωσσική της πολυμορφία.

Διαγράφεται

(Τροπολογία 17)

Πέμπτη αιτιολογική σκέψη

εκτιμώντας ότι η εμφάνιση της κοινωνίας της πληροφόρησης θα πρέπει να επεκτείνει την πρόσβαση των πολιτών στις πληροφορίες και να αποτελέσει μια εξαιρετική ευκαιρία για την αξιοποίηση του πολιτισμικού και γλωσσικού πλούτου και πολυμορφίας της Κοινότητας.

Διαγράφεται

(Τροπολογία 18)

Αιτιολογική σκέψη 5α (νέα)

ότι ορισμένες μη επίσημες γλώσσες της Ένωσης, οι οποίες αναγνωρίζονται σε περιφερειακό επίπεδο, χρησιμοποιούνται ως μέσα επικοινωνίας τόσο για τη διαβίβαση τεχνικών πληροφοριών όσο και για τη διδασκαλία και τον πολιτισμό.

(Τροπολογία 19)

Έκτη αιτιολογική σκέψη

εκτιμώντας ότι οι πολιτικές στον γλωσσικό τομέα ανήκουν στην αρμοδιότητα των κρατών μελών λαμβάνοντας υπόψη το κοινωνικό δίκαιο· ότι, παρ' όλα αυτά, η προώθηση της ανάπτυξης σύγχρονων εργαλείων επεξεργασίας της γλώσσας και της χρήσης τους αποτελεί τομέα δραστηριότητας στον οποίο δικαιολογείται η ανάληψη κοινοτικής δράσης για την πραγματοποίηση ουσιαστικών οικονομικών κλίμακας με τις κατάλληλες συνεργασίες μεταξύ των ενδιαφερόμενων φορέων των διάφορων γλωσσικών περιοχών· ότι οι δράσεις που θα αναληφθούν σε κοινοτικό επίπεδο πρέπει να είναι ανάλογες των επιδιωκόμενων στόχων και να αφορούν μόνον τομείς κατάλληλους για την πραγματοποίηση κοινοτικής προστιθέμενης αξίας.

εκτιμώντας ότι οι πολιτικές στον γλωσσικό τομέα ανήκουν στην αρμοδιότητα των κρατών μελών λαμβάνοντας υπόψη το κοινωνικό δίκαιο· ότι, παρ' όλα αυτά, **η Κοινότητα διαθέτει ιδιαίτερη αρμοδιότητα όσον αφορά τη διαφύλαξη της γλωσσικής της κληρονομιάς· ότι, συνεπώς,** η προώθηση της ανάπτυξης σύγχρονων εργαλείων επεξεργασίας της γλώσσας και της χρήσης τους αποτελεί τομέα δραστηριότητας στον οποίο δικαιολογείται η ανάληψη κοινοτικής δράσης για την πραγματοποίηση ουσιαστικών οικονομικών κλίμακας με τις κατάλληλες συνεργασίες μεταξύ των ενδιαφερόμενων φορέων των διάφορων γλωσσικών περιοχών, **εφόσον η δράση αυτή μπορεί να οδηγήσει στη δημιουργία κοινοτικής προστιθέμενης αξίας και να ευνοήσει την οικονομική και κοινωνική συνοχή της Ένωσης.**

(Τροπολογία 20)

Αιτιολογική σκέψη 6α (νέα)

ότι είναι αναγκαία η προστασία και η στήριξη των μειονοτικών γλωσσών και η εξασφάλιση της επιβίωσής τους εντός της πολυγλωσσικής κοινωνίας της πληροφόρησης.

Παρασκευή, 21 Ιουνίου 1996

ΚΕΙΜΕΝΟ
ΤΗΣ ΕΠΙΤΡΟΠΗΣΤΡΟΠΟΠΟΙΗΣΕΙΣ
ΤΟΥ ΚΟΙΝΟΒΟΥΛΙΟΥ

(Τροπολογία 21)

Έβδομη αιτιολογική σκέψη

εκτιμώντας ότι *συμφέρει* την Κοινότητα η υποστήριξη των προσπαθειών δημιουργίας υποδομής που θα ενθαρρύνει τη δημιουργία και την εκμετάλλευση των γλωσσικών πόρων που είναι απαραίτητοι για τη βελτίωση των γλωσσικών εργαλείων και υπηρεσιών και για την πρόοδο των εργασιών έρευνας και ανάπτυξης·

εκτιμώντας **εξάλλου** ότι **είναι καθήκον και προς το συμφέρον** της Κοινότητας η υποστήριξη των προσπαθειών δημιουργίας υποδομής που θα ενθαρρύνει τη δημιουργία και την εκμετάλλευση των γλωσσικών πόρων που είναι απαραίτητοι για τη βελτίωση των γλωσσικών εργαλείων και υπηρεσιών και για την πρόοδο των εργασιών έρευνας και ανάπτυξης·

(Τροπολογία 22)

Όγδοη αιτιολογική σκέψη

ότι η Κοινότητα *θα πρέπει επίσης να κινητοποιήσει τις βιομηχανίες της γλώσσας και να συμβάλει* στη δημιουργία περιβάλλοντος ευνοϊκού για την ενίσχυσή τους·

ότι οι δράσεις που αναλαμβάνονται στο πλαίσιο των γραμμών δράσης 1 και 2 του παρόντος προγράμματος θα πρέπει να συμβάλουν στη δημιουργία περιβάλλοντος ευνοϊκού για την ενίσχυση **των βιομηχανιών της γλώσσας**·

(Τροπολογία 23)

Αιτιολογική σκέψη 8α (νέα)

ότι ο ιδιωτικός τομέας του κλάδου αυτού απαρτίζεται κυρίως από ΜΜΕ οι οποίες συναντούν σημαντικές δυσκολίες απευθυνόμενες σε μια πολυγλωσσική αγορά και ως εκ τούτου θα πρέπει να τύχουν υποστηρίξεως, ιδίως αν ληφθεί υπόψη το γεγονός ότι αποτελούν πηγή απασχόλησης·

(Τροπολογία 24)

Δέκατη αιτιολογική σκέψη

ότι θα είναι χρήσιμο να ενισχύσουν τη συνεργασία τους τα κοινοτικά θεσμικά όργανα και οι αρμόδιες διοικήσεις των κρατών μελών, έτσι ώστε να ενισχυνθεί η ανάπτυξη και η εκμετάλλευση, με χαμηλότερο κόστος, των γλωσσικών εργαλείων που απαιτούνται για την άσκηση των καθηκόντων τους·

ότι θα είναι χρήσιμο να ενισχύσουν τη συνεργασία τους τα κοινοτικά θεσμικά όργανα και οι αρμόδιες διοικήσεις των κρατών μελών, έτσι ώστε να ενισχυνθεί η ανάπτυξη και η εκμετάλλευση, με χαμηλότερο κόστος, των γλωσσικών εργαλείων που απαιτούνται για την άσκηση των καθηκόντων τους **χρησιμοποιώντας πλήρως τις διατάξεις του παρόντος προγράμματος και του κοινοτικού προγράμματος IDA για την ανταλλαγή πληροφοριών μεταξύ των διοικήσεων·**

(Τροπολογία 25)

Αιτιολογική σκέψη 10α (νέα)

ότι τα κράτη μέλη θα μπορούσαν να χρησιμοποιήσουν τα Διαρθρωτικά Ταμεία για να στηρίξουν τη διαφύλαξη και την ανάπτυξη της γλωσσικής τους κληρονομιάς·

(Τροπολογία 26)

Ενδέκατη αιτιολογική σκέψη

ότι θα πρέπει να εξασφαλιστεί στενή συνεργασία μεταξύ των δράσεων που πρέπει να αναληφθούν στο πλαίσιο της εφαρμογής του παρόντος προγράμματος και των πρωτοβουλιών που εκδηλώνονται στο πλαίσιο άλλων *κοινοτικών* προγραμμάτων που συμβάλλουν στη δημιουργία μιας πολύγλωσσας κοινωνίας της πληροφόρησης·

ότι θα πρέπει να εξασφαλιστεί στενή **και διαρθρωμένη** συνεργασία μεταξύ των δράσεων που πρέπει να αναληφθούν στο πλαίσιο της εφαρμογής του παρόντος προγράμματος και **κάθε κοινοτικής πρωτοβουλίας** που εκδηλώνεται στο πλαίσιο άλλων προγραμμάτων που συμβάλλουν στη δημιουργία μιας πολύγλωσσας κοινωνίας της πληροφόρησης·

Παρασκευή, 21 Ιουνίου 1996

ΚΕΙΜΕΝΟ
ΤΗΣ ΕΠΙΤΡΟΠΗΣΤΡΟΠΟΠΟΙΗΣΕΙΣ
ΤΟΥ ΚΟΙΝΟΒΟΥΛΙΟΥ

(Τροπολογία 27)

Αιτιολογική σκέψη 11α (νέα)

εκτιμώντας ότι το δικαίωμα πρόσβασης στην πληροφόρηση στη μητρική γλώσσα πρέπει να συμβαδίζει με τη δυνατότητα πρόσβασης στην εκμάθηση περισσότερων της μιας γλωσσών· ότι συνεπώς το παρόν πρόγραμμα, που συμβάλλει στη διαφύλαξη της γλωσσικής πολυμορφίας της Κοινότητας, θα πρέπει να συμπληρωθεί με μια δράση σε βάθος που θα αναληφθεί σε προηγούμενο στάδιο, στο πλαίσιο της ανάπτυξης της εκμάθησης των κοινοτικών γλωσσών στο σχολείο·

(Τροπολογία 28)

Δωδέκατη αιτιολογική σκέψη

ότι, στα πλαίσια της τήρησης των γενικών πολιτικών της Ένωσης που αφορούν τους εν λόγω οργανισμούς, η συμμετοχή διεθνών οργανισμών και νομικών προσώπων τρίτων χωρών στην υλοποίηση του συνόλου ή μέρος του προγράμματος μπορεί να εξασφαλίσει αμοιβαία οφέλη·

ότι, στα πλαίσια της τήρησης των γενικών πολιτικών της Ένωσης που αφορούν τους εν λόγω οργανισμούς, η συμμετοχή διεθνών οργανισμών και νομικών προσώπων τρίτων χωρών στην υλοποίηση του συνόλου ή μέρος του προγράμματος μπορεί να εξασφαλίσει αμοιβαία οφέλη· **ότι στην περίπτωση όπου η εν λόγω συμμετοχή έχει χρηματοδοτικές επιπτώσεις, αυτές εγγράφονται στον κοινοτικό προϋπολογισμό·**

(Τροπολογία 29)

Αιτιολογική σκέψη 12α (νέα)

εκτιμώντας ότι, στο πλαίσιο του παρόντος προγράμματος, μπορεί να εξετασθεί η δυνατότητα δοκιμαστικών δράσεων με άξονα τις περιφερειακές και μειονοτικές γλώσσες της Κοινότητας·

(Τροπολογία 30)

Αιτιολογική σκέψη 12β (νέα)

εκτιμώντας ότι το παρόν πρόγραμμα πρέπει να αποτελέσει αντικείμενο μιας προσωρινής και μιας τελικής αξιολόγησης, οι οποίες θα ανατεθούν σε ανεξάρτητους εμπειρογνώμονες· ότι οι εν λόγω εκθέσεις αξιολόγησης πρέπει επίσης να περιέχουν λεπτομερή απολογισμό της ουσιαστικής παρουσίας των γλωσσών της Κοινότητας στα κυριότερα πληροφορικά δίκτυα που χρησιμοποιούνται στην Κοινότητα·

(Τροπολογία 31)

Άρθρο 1

Θεσπίζεται κοινοτικό πρόγραμμα που στοχεύει:

- α) στην τόνωση της χρησιμοποίησης τεχνολογιών, εργαλείων και μεθόδων που μειώνουν το κόστος μεταφοράς των πληροφοριών μεταξύ των γλωσσών και ανάπτυξης πολύγλωσσων υπηρεσιών,
- β) στην ενίσχυση της ανάπτυξης των βιομηχανιών της γλώσσας,
- γ) στην ενδάρκυνση της ανάπτυξης πολύγλωσσων υπηρεσιών,

Θεσπίζεται κοινοτικό πρόγραμμα που στοχεύει **στην προώθηση της γλωσσικής πολυμορφίας της Κοινότητας στο πλαίσιο της παγκόσμιας κοινωνίας της πληροφόρησης:**

- α) **τονώνοντας την χρησιμοποίηση** τεχνολογιών, εργαλείων και μεθόδων που μειώνουν το κόστος μεταφοράς των πληροφοριών μεταξύ των γλωσσών,
- β) **ενισχύοντας την ανάπτυξη** των βιομηχανιών της γλώσσας,
- γ) **τονώνοντας και ενδαρύνοντας την ανάπτυξη** πολύγλωσσων υπηρεσιών,

Παρασκευή, 21 Ιουνίου 1996

ΚΕΙΜΕΝΟ
ΤΗΣ ΕΠΙΤΡΟΠΗΣΤΡΟΠΟΠΟΙΗΣΕΙΣ
ΤΟΥ ΚΟΙΝΟΒΟΥΛΙΟΥ

δ) στην προώθηση της γλωσσικής πολυμορφίας της Κοινότητας στην παγκόσμια κοινωνία της πληροφόρησης, για την περίοδο από την ημερομηνία κατά την οποία η παρούσα απόφαση παράγει αποτέλεσμα μέχρι την 31η Δεκεμβρίου 1998.

δ) ενσωματώνοντας τις γλώσσες που είναι επίσημες σε τμήμα του εδάφους των κρατών μελών, για την περίοδο από την ημερομηνία κατά την οποία η παρούσα απόφαση παράγει αποτέλεσμα μέχρι την 31η Δεκεμβρίου 1998.

(Τροπολογία 32)

Άρθρο 2, πρώτο εδάφιο, σημείο γ)

γ) προώθηση της χρησιμοποίησης προηγμένων γλωσσικών εργαλείων στον κοινοτικό δημόσιο τομέα.

γ) προώθηση της χρησιμοποίησης προηγμένων γλωσσικών εργαλείων στον κοινοτικό δημόσιο τομέα και στους δημοσίους τομείς των κρατών μελών.

(Τροπολογία 33)

Άρθρο 3, παράγραφος 1

1. Η αρμόδια για τον προϋπολογισμό αρχή καθορίζει τις πιστώσεις για κάθε οικονομικό έτος, με την επιφύλαξη της διαθεσιμότητας πόρων στο πλαίσιο των δημοσιονομικών προοπτικών.

1. Το ποσό αναφοράς για τη συνολική διάρκεια του προγράμματος ανέρχεται σε 20 εκατ. Ecu εκ των οποίων τα 5 εκατ. εξαρτώνται από την αναθεώρηση των δημοσιονομικών προοπτικών.

Το ποσό αυτό νοείται με την επιφύλαξη των εξουσιών της αρμόδιας επί του προϋπολογισμού αρχής.

Η εν λόγω αρχή καθορίζει τις πιστώσεις για κάθε οικονομικό έτος, με την επιφύλαξη της εκτέλεσης των προηγούμενων οικονομικών ετών και της διαθεσιμότητας πόρων στο πλαίσιο των δημοσιονομικών προοπτικών.

(Τροπολογία 34)

Άρθρο 3, παράγραφος 2α (νέα)

2α. Οι δημοσιονομικές επιπτώσεις που προκύπτουν από τη συμμετοχή διεθνών οργανισμών και νομικών προσώπων τρίτων χωρών που αναφέρονται στο άρθρο 5 στ) εγγράφονται στον κοινοτικό προϋπολογισμό.

(Τροπολογία 35)

Άρθρο 4, παράγραφος 1

1. Η Επιτροπή είναι υπεύνη για την υλοποίηση του προγράμματος.

1. Η Επιτροπή είναι υπεύνη για την υλοποίηση του προγράμματος και για το συντονισμό του με άλλα κοινοτικά προγράμματα και άλλες κοινοτικές δράσεις που βρίσκονται υπό εκτέλεση.

(Τροπολογία 36)

Άρθρο 4, παράγραφος 2

2. Η Επιτροπή ελικουρείται από μια επιτροπή συμβουλευτικού χαρακτήρα την οποία αποτελούν αντιπρόσωποι των κρατών μελών και της οποίας προεδρεύει ο αντιπρόσωπος της Επιτροπής.

Ο αντιπρόσωπος της Επιτροπής υποβάλλει στην εν λόγω επιτροπή σχέδιο των μέτρων που πρόκειται να ληφθούν. Η συμβουλευτική επιτροπή διατυπώνει τη γνώμη της για το σχέδιο αυτό, μέσα σε προθεσμία που μπορεί να ορίσει ο πρόεδρος ανάλογα με τον πείγοντα χαρακτήρα του θέματος και, αν χρειαστεί, με ψηφοφορία.

Η γνώμη καταχωρείται στα πρακτικά. Επιπλέον κάθε κράτος μέλος έχει το δικαίωμα να ζητήσει να καταχωρηθεί η θέση του στα πρακτικά.

2. Η Επιτροπή ελικουρείται από μια επιτροπή συμβουλευτικού χαρακτήρα η οποία αποτελείται από έναν αντιπρόσωπο από κάθε κράτος μέλος και της οποίας προεδρεύει ο αντιπρόσωπος της Επιτροπής.

Ο αντιπρόσωπος της Επιτροπής υποβάλλει στην εν λόγω επιτροπή σχέδιο των μέτρων που πρόκειται να ληφθούν. Η συμβουλευτική επιτροπή διατυπώνει τη γνώμη της για το σχέδιο αυτό, μέσα σε προθεσμία που μπορεί να ορίσει ο πρόεδρος ανάλογα με τον πείγοντα χαρακτήρα του θέματος και, αν χρειαστεί, με ψηφοφορία.

Η γνώμη καταχωρείται στα πρακτικά. Επιπλέον κάθε κράτος μέλος έχει το δικαίωμα να ζητήσει να καταχωρηθεί η θέση του στα πρακτικά.

Παρασκευή, 21 Ιουνίου 1996

ΚΕΙΜΕΝΟ
ΤΗΣ ΕΠΙΤΡΟΠΗΣ

Η Επιτροπή λαμβάνει ιδιαίτερα υπόψη τη γνώμη της συμβουλευτικής επιτροπής και την ενημερώνει για τον τρόπο με τον οποίο έλαβε υπόψη τη γνώμη αυτή.

ΤΡΟΠΟΠΟΙΗΣΕΙΣ
ΤΟΥ ΚΟΙΝΟΒΟΥΛΙΟΥ

Η Επιτροπή λαμβάνει ιδιαίτερα υπόψη τη γνώμη της συμβουλευτικής επιτροπής και την ενημερώνει για τον τρόπο με τον οποίο έλαβε υπόψη τη γνώμη αυτή.

Οι συνεδριάσεις της εν λόγω επιτροπής είναι κατ' αρχήν δημόσιες, εκτός από ειδική αντίθετη απόφαση δεόντως αιτιολογημένη και εγκαίρως δημοσιευθείσα. Η επιτροπή δημοσιεύει την ημερήσια διάταξη της δύο εβδομάδες πριν από τις συνεδριάσεις. Δημοσιεύει τα πρακτικά των συνεδριάσεών της. Καταρτίζει πρωτόκολλο δηλώσεων των συμφερόντων των μελών της το οποίο βρίσκεται στη διάθεση του κοινού.

Η συμβουλευτική επιτροπή θα αναφέρεται, σε τακτά χρονικά διαστήματα, στην Επιτροπή Πολιτισμού, Νεότητας, Παιδείας και Μέσων Ενημέρωσης όσον αφορά τα πορίσματά της και τις δραστηριότητές της. Τα πρακτικά όλων των συνεδριάσεών της θα βρίσκονται ανά πάσα στιγμή στη διάθεση όλων των μελών του Ευρωπαϊκού Κοινοβουλίου.

(Τροπολογία 37)

Άρθρο 5, σημείο γ)

γ) η επιλογή των δράσεων που προτείνονται για κοινοτική χρηματοδότηση και το κατ' εκτίμηση ύψος της χρηματοδότησης για κάθε δράση, εφόσον είναι ίσο ή ανώτερο από 0,5 εκατ. Ecu,

γ) η επιλογή των δράσεων που προτείνονται για κοινοτική χρηματοδότηση και το κατ' εκτίμηση ύψος της χρηματοδότησης για κάθε δράση, εφόσον είναι ίσο ή ανώτερο από 1 εκατ. Ecu,

(Τροπολογία 38)

Άρθρο 6

Κατά την ολοκλήρωση του προγράμματος, η Επιτροπή υποβάλλει στο Ευρωπαϊκό Κοινοβούλιο, στο Συμβούλιο και στην Οικονομική και Κοινωνική Επιτροπή έκθεση αξιολόγησης σχετικά με τα αποτελέσματα της υλοποίησης των δράσεων που προβλέπονται από το άρθρο 2.

Πριν από την 1η Μαρτίου 1998 και κατά την ολοκλήρωση του προγράμματος, η Επιτροπή υποβάλλει στο Ευρωπαϊκό Κοινοβούλιο, στο Συμβούλιο και στην Επιτροπή των Περιφερειών έκθεση σχετικά με τα αποτελέσματα της υλοποίησης των δράσεων που προβλέπονται από το άρθρο 2, συνοδευόμενη από την εξωτερική αξιολόγηση των ανεξάρτητων εμπειρογνομόνων επί της οποίας θα βασίζεται.

(Τροπολογία 39)

Παράρτημα I, παράγραφος 1, πρώτο εδάφιο

Οι γλωσσικοί πόροι όπως τα λεξικά, οι τράπεζες δεδομένων ορολογίας, οι γραμματικές, οι συλλογές κειμένων και ηχητικών εγγραφών είναι μια πρώτη ύλη ουσιαστική σημασίας για την γλωσσολογική έρευνα, την ανάπτυξη εργαλείων επεξεργασίας της γλώσσας ενσωματωμένων στα συστήματα πληροφορικής και τη βελτίωση των μεταφραστικών υπηρεσιών. Έχουν ήδη επενδυθεί σημαντικά ποσά από τα κράτη μέλη, την Επιτροπή και ορισμένες ιδιωτικές εταιρίες για την παραγωγή γλωσσικών πόρων διαφόρων διαστάσεων και βαθμών πολυπλοκότητας. Η εκμετάλλευση αυτών των πόρων εμποδίζεται σήμερα από το γεγονός ότι είναι κυρίως μονόγλωσσοι και οι βασικές προδιαγραφές τους ορισμένες φορές αποκλίνουν, πράγμα που περιορίζει την επαναχρησιμοποίησή τους. Εξάλλου, είναι συχνά δύσκολο να εντοπιστούν. Ο στόχος αυτής της γραμμής δράσης είναι η υποστήριξη των προσπαθειών δημιουργίας μιας υποδομής ευρωπαϊκών πολύγλωσσων γλωσσικών πόρων.

Οι γλωσσικοί πόροι όπως τα λεξικά, οι τράπεζες δεδομένων ορολογίας, οι γραμματικές, οι συλλογές κειμένων και ηχητικών εγγραφών είναι μια πρώτη ύλη ουσιαστική σημασίας για την γλωσσολογική έρευνα, την ανάπτυξη εργαλείων επεξεργασίας της γλώσσας ενσωματωμένων στα συστήματα πληροφορικής και τη βελτίωση των μεταφραστικών υπηρεσιών. Έχουν ήδη επενδυθεί σημαντικά ποσά από τα κράτη μέλη, την Επιτροπή και ορισμένες ιδιωτικές εταιρίες για την παραγωγή γλωσσικών πόρων διαφόρων διαστάσεων και βαθμών πολυπλοκότητας. Η εκμετάλλευση αυτών των πόρων εμποδίζεται σήμερα από το γεγονός ότι είναι κυρίως μονόγλωσσοι και οι βασικές προδιαγραφές τους ορισμένες φορές αποκλίνουν, πράγμα που περιορίζει την επαναχρησιμοποίησή τους. Εξάλλου, είναι συχνά δύσκολο να εντοπιστούν. Ο στόχος αυτής της γραμμής δράσης είναι η υποστήριξη των προσπαθειών δημιουργίας μιας υποδομής ευρωπαϊκών πολύγλωσσων γλωσσικών πόρων. **Οι περισσότερες εκ των επιχειρήσεων του τομέως αυτού είναι οι ΜΜΕ οι οποίες συχνά είναι καινοτόμες και αποδοτικές, διαθέτοντας ωστόσο ανεπαρκείς χρηματοοικονομικούς πόρους σε σύγκριση με το επίπεδο των απαιτούμενων επενδύσεων.**

Παρασκευή, 21 Ιουνίου 1996

ΚΕΙΜΕΝΟ
ΤΗΣ ΕΠΙΤΡΟΠΗΣΤΡΟΠΟΠΟΙΗΣΕΙΣ
ΤΟΥ ΚΟΙΝΟΒΟΥΛΙΟΥ

(Τροπολογία 40)

Παράρτημα I, παράγραφος 1, εδάφιο 1α (νέο)

Η υποστήριξη αυτή θα αφορά ιδίως την αξιοποίηση της γλωσσικής τεχνογνωσίας των κοινοτικών φορέων στην παγκόσμια αγορά των πληροφορικών τεχνολογιών.

(Τροπολογία 41)

Παράρτημα I, παράγραφος 1.1, παύλα 3α (νέα)

— την δημιουργία, την προώθηση και τη διατήρηση υψηλών επιπέδων και υψηλής ποιότητας στους διαθέσιμους γλωσσικούς πόρους της Κοινότητας.

(Τροπολογία 42)

Παράρτημα I, παράγραφος 1.1, εδάφιο 1α (νέο)

Η Επιτροπή θα μεριμνήσει ώστε η ELRA να της υποβάλει τακτικά έκθεση σχετικά με την ανάπτυξη των δραστηριοτήτων της των οποίων την έναρξη ενδαρρύνει η Επιτροπή.

(Τροπολογία 43)

Παράρτημα I, παράγραφος 1.2, εδάφιο 1β (νέο)

Η Επιτροπή θα διερευνήσει σε συνεργασία με τα κράτη μέλη το εφικτό της στήριξης της δημιουργίας βάσεων δεδομένων για γλώσσες που έχουν περιορισμένο οικονομικό δυναμικό.

(Τροπολογία 44)

Παράρτημα I, παράγραφος 1.3, εδάφιο 1α (νέο)

Τα πρότυπα θα είναι εκείνα που αναγνωρίζονται επισήμως στο εσωτερικό των κρατών μελών.

(Τροπολογία 46)

Παράρτημα I, παράγραφος 2.2α (νέο)

2.2α. Θα καταβληθούν ιδιαίτερες προσπάθειες για την εφαρμογή συγχρηματοδοτούμενων σχεδίων σε δίγλωσσες περιοχές, ιδίως δε στις περιοχές όπου ομιλείται μια ολιγότερο διαδεδομένη γλώσσα.

(Τροπολογία 47)

Παράρτημα I, παράγραφος 2.3

2.3. Η Επιτροπή θα προαγάγει τη χρησιμοποίηση δικτύων από τη βιομηχανία μετάφρασης και διερμηνείας. Τα δίκτυα προσφέρουν πρόσβαση σε προηγμένα εργαλεία, συμπεριλαμβανομένων των ηλεκτρονικών λεξικών, βελτιώνουν τη διοικητική μέριμνα, επιτρέπουν την ολοκλήρωση με άλλες λειτουργίες και γενικά βελτιώνουν τη λειτουργία της μεταφραστικής αγοράς. Θα γίνει πρόσκληση υποβολής προτάσεων για τον ορισμό και την εφαρμογή ευρωπαϊκών υπηρεσιών καταλόγου

2.3. Η Επιτροπή θα προσπαθήσει να προωθήσει τη χρησιμοποίηση των γλωσσικών εργαλείων και των μέσων επικοινωνίας που επιτρέπουν την ενίσχυση της αποτελεσματικότητας και της απόδοσης της ευρωπαϊκής μεταφραστικής βιομηχανίας, καθώς επίσης να την καταστήσει πιο ανταγωνιστική σε παγκόσμιο επίπεδο. Η μεταφραστική βιομηχανία, που κατά βάση αποτελείται από πολύ μικρές επιχειρήσεις καθώς και από ανεξάρτητους μετα-

Παρασκευή, 21 Ιουνίου 1996

ΚΕΙΜΕΝΟ
ΤΗΣ ΕΠΙΤΡΟΠΗΣΤΡΟΠΟΠΟΙΗΣΕΙΣ
ΤΟΥ ΚΟΙΝΟΒΟΥΛΙΟΥ

μετάφρασης, τον ορισμό ενός ανοιχτού μεταφραστικού περιβάλλοντος στην Ευρώπη και την επίδειξη πανευρωπαϊκής μετάφρασης και διερμηνείας με συμμετοχή της μεταφραστικής βιομηχανίας και του μεταφραστικού κλάδου.

φραστές είναι κατατετημένη και δεν είναι προς το παρόν εύκολα προσεγγίσιμη. Σε διαβούλευση με τους ενδιαφερομένους, μεταξύ των οποίων οι σχολές μετάφρασης, η Επιτροπή θα εξετάσει τα μέτρα που πρέπει να ληφθούν για να προωθηθεί ο εκσυγχρονισμός του επαγγέλματος αυτού και να επιταχυνθεί η δικτύωσή του, ώστε να αυξηθεί η αποτελεσματικότητά του και να προσεγγίσει τους δυνητικούς χρήστες.

(Τροπολογία 49)

Παράρτημα I, παράγραφος 3.2α (νέο)

3.2α. Πριν από την ολοκλήρωση του προγράμματος, θα εξασφαλισθεί η διαλειτουργικότητα των πληροφορικών δικτύων των δεσμικών οργάνων της Κοινότητας. Για το σκοπό αυτό θα συσταθεί διοργανική ομάδα εργασίας.

(Τροπολογία 50)

Παράρτημα I, παράγραφος 3.2β (νέο)

3.2β. Θα καταστεί δυνατόν να αναληφθούν δοκιμαστικές δράσεις με άξονα τις περιφερειακές και μειονοτικές γλώσσες της Κοινότητας.

(Τροπολογία 51)

Παράρτημα I, παράγραφος 3.3

3.3. Θα καταβληθεί ιδιαίτερη προσπάθεια για να έλθουν τα γλωσσικά εργαλεία που αφορούν τις νέες επίσημες γλώσσες της Κοινότητας στο επίπεδο των άλλων γλωσσών.

3.3. Θα καταβληθεί ιδιαίτερη προσπάθεια για να έλθουν τα γλωσσικά εργαλεία που αφορούν τις νέες επίσημες γλώσσες της Κοινότητας **καθώς και τις λιγότερο διαδεδομένες περιφερειακές γλώσσες** στο επίπεδο των άλλων γλωσσών.

(Τροπολογία 52)

Παράρτημα I, σημείο 4α (νέο)

4α. Συνέργειες

Ενώ θα λαμβάνεται μέριμνα για την αποφυγή των επικαλύψεων, θα επιζητηθούν συνέργειες ανάμεσα στο παρόν πρόγραμμα και τα άλλα προγράμματα που αφορούν την κοινωνία της πληροφορίας, ιδίως δε με το 4ο πρόγραμμα-πλαίσιο έρευνας και ανάπτυξης, με το ολοκληρωμένο πρόγραμμα υπέρ των ΜΜΕ και της βιοτεχνίας, με το IDA (Interconnexion of Data between Administrations) και με το πρόγραμμα ARIANE.

(Τροπολογία 53)

Παράρτημα II, παράγραφος 2

2. Όταν ενδείκνυται, οι γραμμές δράσης του προγράμματος υλοποιούνται μέσω σχεδίων επιμερισμένου κόστους, εκτός εάν η ανάπτυξη γίνεται αποκλειστικά για τα δεσμικά όργανα της ΕΕ, οπότε το ποσοστό χρηματοδότησης μπορεί να ανέλθει στο 100%. Η κοινοτική χρηματοδότηση δεν υπερβαίνει κανονικά το 50% του κόστους των σχεδίων, με συμμετοχή που μειώνεται όσο το σχέδιο πλησιάζει στο στάδιο διάθεσης στην αγορά. Τα έξοδα πανεπιστημίων και λοιπών οργανισμών που δεν εφαρμόζουν αναλυτική λογιστική επιστρέφονται με βάση την ανάληψη του 100% του επιπλέον κόστους.

2. **Κατ' αρχήν** οι γραμμές δράσης του προγράμματος υλοποιούνται μέσω σχεδίων επιμερισμένου κόστους. Η κοινοτική χρηματοδότηση δεν υπερβαίνει το 50% του κόστους των σχεδίων, με συμμετοχή που μειώνεται όσο το σχέδιο πλησιάζει στο στάδιο διάθεσης στην αγορά. Τα έξοδα πανεπιστημίων, λοιπών οργανισμών **και ερευνητικών κέντρων μη κερδοσκοπικού χαρακτήρα** που δεν εφαρμόζουν αναλυτική λογιστική επιστρέφονται με βάση την ανάληψη του 100% του επιπλέον κόστους.

Παρασκευή, 21 Ιουνίου 1996

ΚΕΙΜΕΝΟ
ΤΗΣ ΕΠΙΤΡΟΠΗΣΤΡΟΠΟΠΟΗΣΕΙΣ
ΤΟΥ ΚΟΙΝΟΒΟΥΛΙΟΥ

(Τροπολογία 54)

Παράρτημα II, παράγραφος 5

5. Η υποστήριξη των προσπαθειών δόμησης της υποδομής των ευρωπαϊκών γλωσσικών πόρων θα μπορούσε να έχει τη μορφή συντονισμένων δράσεων που θα αφορούν το συντονισμό, ιδιαιτέρως μέσω «δικτύων συντονισμού», της ανάπτυξης πολύγλωσσων γλωσσικών πόρων. Η συμμετοχή της Κοινότητας θα μπορούσε να καλύψει μέχρι και το 100% του κόστους του συντονισμού.

5. Η υποστήριξη των προσπαθειών δόμησης της υποδομής των ευρωπαϊκών γλωσσικών πόρων, **καθώς και η υποστήριξη προς την προώθηση της χρησιμοποίησης των προηγμένων γλωσσικών εργαλείων στον ευρωπαϊκό δημόσιο τομέα**, θα μπορούσε να έχει τη μορφή συντονισμένων δράσεων που θα αφορούν το συντονισμό, ιδιαιτέρως μέσω «δικτύων συντονισμού», της ανάπτυξης πολύγλωσσων γλωσσικών πόρων. Η συμμετοχή της Κοινότητας θα μπορούσε να καλύψει μέχρι και το 100% του κόστους του συντονισμού.

(Τροπολογία 55)

Παράρτημα II, παράγραφος 6

6. Τα σχέδια που χρηματοδοτούνται εξ ολοκλήρου από την Επιτροπή στο πλαίσιο συμβάσεων μελετών και παροχής υπηρεσιών θα υλοποιούνται μέσω προσκλήσεων για υποβολή προσφορών σύμφωνα με τους δημοσιονομικούς κανονισμούς της Επιτροπής. Η διαφάνεια θα εξασφαλίζεται με τη δημοσίευση και την τακτική διάδοση του προγράμματος εργασιών στις επαγγελματικές ενώσεις και σε άλλους ενδιαφερόμενους οργανισμούς.

6. Τα σχέδια που χρηματοδοτούνται εξ ολοκλήρου από τον **κοινοτικό προϋπολογισμό** στο πλαίσιο συμβάσεων μελετών θα υλοποιούνται μέσω προσκλήσεων για υποβολή προσφορών της Επιτροπής σύμφωνα με τις **διατάξεις του δημοσιονομικού κανονισμού και του κανονισμού που αφορά τους τρόπους εκτέλεσης ορισμένων διατάξεων του ισχύοντος δημοσιονομικού κανονισμού**. Η διαφάνεια θα εξασφαλίζεται με τη δημοσίευση και τη διάδοση του προγράμματος εργασιών και των εγκριθέντων σχεδίων στις επαγγελματικές ενώσεις και σε άλλους σχετικούς οργανισμούς.

(Τροπολογία 56)

Παράρτημα II, παράγραφος 7

7. Για την υλοποίηση του προγράμματος, η Επιτροπή θα αναλαμβάνει επίσης δραστηριότητες σχεδιασμένες σε συνάρτηση με τους γενικούς στόχους του προγράμματος και τους εξειδικευμένους στόχους κάθε γραμμής δράσης. Οι δραστηριότητες αυτές θα περιλαμβάνουν εργαστήρια, σεμινάρια, συνεδριάσεις, μελέτες, δημοσιεύσεις, εκστρατείες πληροφόρησης, κύκλους μαθημάτων, συμμετοχές σε σχέδια συνεργασίας με τις διοικήσεις των κρατών μελών, τα ευρωπαϊκά θεσμικά όργανα και τους διεθνείς οργανισμούς, παροχή βοήθειας στα εθνικά γλωσσικά παρατηρητήρια και εξειδικευμένη υποστήριξη για την ανάπτυξη γλωσσικών εργαλείων και πόρων για τις γλώσσες της Κοινότητας που στερούνται περισσότερο τέτοιων μέσων.

7. Για την υλοποίηση του προγράμματος, η Επιτροπή θα αναλαμβάνει επίσης δραστηριότητες σχεδιασμένες σε συνάρτηση με τους γενικούς στόχους του προγράμματος και τους εξειδικευμένους στόχους κάθε γραμμής δράσης. Οι δραστηριότητες αυτές θα περιλαμβάνουν εργαστήρια, σεμινάρια, συνεδριάσεις, μελέτες, δημοσιεύσεις, εκστρατείες πληροφόρησης, κύκλους μαθημάτων, συμμετοχές σε σχέδια συνεργασίας με τις διοικήσεις των κρατών μελών, τα ευρωπαϊκά θεσμικά όργανα και τους διεθνείς οργανισμούς, παροχή βοήθειας στα εθνικά γλωσσικά παρατηρητήρια **που αναγνωρίζονται από τις κρατικές αρχές** και εξειδικευμένη υποστήριξη για την ανάπτυξη γλωσσικών εργαλείων και πόρων για τις γλώσσες της Κοινότητας που στερούνται περισσότερο τέτοιων μέσων.

(Τροπολογία 59)

Παράρτημα II, παράγραφος 7α (νέα)

7α. **Όλες οι δραστηριότητες που απολαμβάνουν οικονομικής υποστήριξης πρέπει, στο μέτρο του τεχνικώς πραγματοποιήσιμου, να υψώνουν τη σημαία της Ευρωπαϊκής Ένωσης και να μνημονεύουν τη χρηματοδότηση εκ μέρους της Ένωσης.**

Παρασκευή, 21 Ιουνίου 1996

ΚΕΙΜΕΝΟ
ΤΗΣ ΕΠΙΤΡΟΠΗΣΤΡΟΠΟΠΟΙΗΣΕΙΣ
ΤΟΥ ΚΟΙΝΟΒΟΥΛΙΟΥ

(Τροπολογία 58)

Παράρτημα Ια (νέο)

ΠΑΡΑΡΤΗΜΑ 2α**ΠΡΟΒΛΕΨΗ ΧΡΗΜΑΤΟΔΟΤΗΣΗΣ ΤΟΥ ΠΡΟΓΡΑΜΜΑΤΟΣ ΑΝΑ ΓΡΑΜΜΗ ΔΡΑΣΗΣ****Η χρηματοδότηση των διαφόρων δράσεων θα διαμορφωθεί ως εξής (ενδεικτικά ποσά):**

ΔΡΑΣΕΙΣ	ΣΥΝΟΛΟ (σε εκατ. Ecu)
Ενίσχυση της δημιουργίας μιας υποδομής ευρωπαϊκών γλωσσικών πόρων	4,0
Κινητοποίηση και ενίσχυση των βιομηχανιών της γλώσσας	6,0
Προώθηση της χρησιμοποίησης προηγμένων γλωσσικών εργαλείων στον ευρωπαϊκό δημόσιο τομέα (συνεργασία δεσμικών οργάνων – δημόσιων διοικήσεων των κρατών μελών, εκτός εξελίξεων που προορίζονται αποκλειστικά για τα δεσμικά όργανα)	7,0
Συνοδευτικά μέτρα	3,0
ΣΥΝΟΛΟ	(¹) 20,0

(¹) Εκ των οποίων 5 εκατ. Ecu με την επιφύλαξη της αναδεώρησης των δημοσιονομικών προοπτικών

Ψήφισμα νομοδεδειγμένου περιεχομένου που αποτελεί τη γνώμη του Ευρωπαϊκού Κοινοβουλίου επί της πρότασης απόφασης του Συμβουλίου σχετικά με την έγκριση πολυετούς προγράμματος για την προώθηση της γλωσσικής πολυμορφίας της Κοινότητας στην κοινωνία της πληροφόρησης (COM(95)0486 – C4-0152/96 – 95/0263(CNS))

(Διαδικασία διαβούλευσης)

Το Ευρωπαϊκό Κοινοβούλιο,

- έχοντας υπόψη την πρόταση της Επιτροπής προς το Συμβούλιο (COM(95)0486 – 95/0263(CNS)),
- έχοντας κληθεί από το Συμβούλιο να γνωμοδοτήσει σύμφωνα με το άρθρο 130 παράγραφος 3 της Συνθήκης ΕΚ (C4-0152/96),
- έχοντας υπόψη ότι η προταθείσα νομική βάση είναι ανεπαρκής και ότι πρέπει να συμπληρωθεί κάνοντας μνεία και στο άρθρο 128, παράγραφοι 1 και 2 της Συνθήκης ΕΚ,
- έχοντας υπόψη το άρθρο 58 του Κανονισμού του,
- έχοντας υπόψη την έκθεση της Επιτροπής Νομικών Θεμάτων και Δικαιωμάτων των Πολιτών επί της προτεινόμενης νομικής βάσης,
- έχοντας υπόψη την έκθεση της Επιτροπής Πολιτισμού, Νεότητας, Παιδείας και Μέσων Ενημέρωσης και τις γνωμοδοτήσεις της Επιτροπής Προϋπολογισμών, της Επιτροπής Οικονομικής, Νομισματικής και Βιομηχανικής Πολιτικής καθώς και της Επιτροπής Έρευνας, Τεχνολογικής Ανάπτυξης και Ενέργειας (A4-0148/96),

Παρασκευή, 21 Ιουνίου 1996

1. εγκρίνει την πρόταση της Επιτροπής με την επιφύλαξη των τροποποιήσεων που επέφερε το Κοινοβούλιο·
2. καλεί την Επιτροπή να τροποποιήσει αναλόγως την πρότασή της, σύμφωνα με το άρθρο 189 Α, παράγραφος 2, της Συνθήκης ΕΚ·
3. καλεί το Συμβούλιο, στην περίπτωση που προτίθεται να απομακρυνθεί από το κείμενο που ενέκρινε το Κοινοβούλιο, να το ενημερώσει σχετικά·
4. ζητεί την έναρξη της διαδικασίας συνεννόησης στην περίπτωση που το Συμβούλιο προτίθεται να απομακρυνθεί από το κείμενο που ενέκρινε το Κοινοβούλιο·
5. αναθέτει στον Πρόεδρό του να διαβιβάσει την παρούσα γνωμοδότηση στο Συμβούλιο και στην Επιτροπή.

4. Βοήθεια στους προμηθευτές μπανάνας ΑΚΕ **I

A4-0182/96

Πρόταση κανονισμού του Συμβουλίου για την τροποποίηση του κανονισμού (ΕΚ) 2686/94 για την καδιέρωση ειδικού συστήματος βοήθειας στους παραδοσιακούς προμηθευτές μπανάνας ΑΚΕ (COM(96)0033 – C4-0187/96 – 96/0028(SYN))

Η πρόταση αυτή εγκρίνεται

Ψήφισμα νομοδεδιτικού περιεχομένου που περιέχει τη γνώμη του Ευρωπαϊκού Κοινοβουλίου στην πρόταση κανονισμού του Συμβουλίου για την τροποποίηση του κανονισμού (ΕΚ) 2686/94 για την καδιέρωση ειδικού συστήματος βοήθειας στους παραδοσιακούς προμηθευτές μπανάνας ΑΚΕ (COM(96) 0033 – C4-0187/96 – 96/0028 (SYN))

(Διαδικασία συνεργασίας: πρώτη ανάγνωση)

Το Ευρωπαϊκό Κοινοβούλιο,

- έχοντας υπόψη την πρόταση της Επιτροπής προς το Συμβούλιο (COM(96) 0033 (1) – 96/0028 (SYN)),
- έχοντας κληθεί από το Συμβούλιο να γνωμοδοτήσει σύμφωνα με το άρθρο 189 Γ και 130 Φ της Συνθήκης ΕΚ (C4-0187/96),
- έχοντας υπόψη το άρθρο 58 του Κανονισμού του,
- έχοντας υπόψη την έκθεση της Επιτροπής Ανάπτυξης και Συνεργασίας και τις γνωμοδοτήσεις της Επιτροπής Γεωργίας και Ανάπτυξης της Υπαίθρου καθώς και της Επιτροπής Προϋπολογισμών (A4-0182/96),

1. εγκρίνει την πρόταση της Επιτροπής·
2. ζητεί να κληθεί να γνωμοδοτήσει εκ νέου εφόσον το Συμβούλιο προτίθεται να απομακρυνθεί από το κείμενο όπως το ενέκρινε το Σώμα·
3. ζητεί να κινηθεί η διαδικασία συνεννόησης εφόσον το Συμβούλιο προτίθεται να απομακρυνθεί από το κείμενο όπως το ενέκρινε το Σώμα·
4. ζητεί να κληθεί να γνωμοδοτήσει εκ νέου εφόσον το Συμβούλιο προτίθεται να επιφέρει ουσιαστικές τροποποιήσεις στην πρόταση της Επιτροπής·
5. αναθέτει στον Πρόεδρό του να διαβιβάσει την παρούσα γνωμοδότηση στο Συμβούλιο και την Επιτροπή.

(1) ΕΕ C 092 της 28.03.1996, σελ. 16.

Παρασκευή, 21 Ιουνίου 1996

5. Οίνοι *

A4-0196/96

I.

Πρόταση κανονισμού του Συμβουλίου για την τροποποίηση του κανονισμού (ΕΟΚ) αριθ. 823/87 που αφορά τη θέσπιση ειδικών διατάξεων σχετικά με τους οίνους ποιότητας που παράγονται εντός καθορισμένων περιοχών (COM(95)0744 – C4-0111/96 – 96/0007(CNS))

Η πρόταση αυτή εγκρίνεται με τις ακόλουθες τροποποιήσεις:

ΚΕΙΜΕΝΟ
ΤΗΣ ΕΠΙΤΡΟΠΗΣ (*)

ΤΡΟΠΟΠΟΙΗΣΕΙΣ
ΤΟΥ ΚΟΙΝΟΒΟΥΛΙΟΥ

(Τροπολογία 1)

ΑΡΘΡΟ 1 ΠΑΡΑΓΡΑΦΟΣ 2α (νέα)

Άρθρο 20α (νέο) (Κανονισμός (ΕΟΚ) αριθ. 823/87)

2α. Προστίθεται το ακόλουθο νέο άρθρο 20 α

«Άρθρο 20α

Η περιγραφή των οίνων και των γλευκών σταφυλιών στα επίσημα έγγραφα κατ' εφαρμογήν της οδηγίας (ΕΟΚ) αριθ. 2392/89 δεν περιλαμβάνει τον κατ' όγκον αλκοολικό τίτλο και τον ονομαστικό όγκο.»

(Τροπολογία 2)

ΑΡΘΡΟ 1 ΠΑΡΑΓΡΑΦΟΣ 2β (νέα)

Άρθρο 20β (νέο) (Κανονισμός (ΕΟΚ) αριθ. 823/87)

2β. Προστίθεται το ακόλουθο νέο άρθρο 20β

«Άρθρο 20β

Η περιγραφή και η παρουσίαση των οίνων και των γλευκών σταφυλιών κατ' εφαρμογήν του κανονισμού (ΕΟΚ) αριθ. 2392/89 μπορεί να περιλαμβάνει το όνομα δύο ποικιλιών αμπέλου κατ' ανώτατο όριο.»

(Τροπολογία 3)

ΑΡΘΡΟ 1α (νέο)

Άρθρο 13, παράγραφος 3, σημείο β) (κανονισμός (ΕΟΚ) αριθ. 2392/89)

Άρθρο 1α

Στο άρθρο 13, παράγραφος 3, εδάφιο β του κανονισμού (ΕΟΚ) αριθ. 2392/89 διαγράφονται οι λέξεις «μέχρι τις 31 Αυγούστου 1995».

(*) ΕΕ C 74 της 14.03.1996, σελ. 12.

Παρασκευή, 21 Ιουνίου 1996

Ψήφισμα νομοδεδικού περιεχομένου που περιέχει τη γνωμοδότηση του Ευρωπαϊκού Κοινοβουλίου σχετικά με την πρόταση κανονισμού του Συμβουλίου για την τροποποίηση του κανονισμού (ΕΟΚ) αριθ. 823/87 που αφορά τη δέσπιση ειδικών διατάξεων σχετικά με τους οίνους ποιότητας που παράγονται εντός καθορισμένων περιοχών (COM(95)0744 – C4-0111/96 – 96/0007(CNS))

(Διαδικασία διαβούλευσης)

Το Ευρωπαϊκό Κοινοβούλιο,

- έχοντας υπόψη την πρόταση της Επιτροπής προς το Συμβούλιο (COM(95)0744 – 96/0007(CNS))⁽¹⁾,
- έχοντας κληθεί από το Συμβούλιο να γνωμοδοτήσει σύμφωνα με το άρθρο 43 της Συνθήκης ΕΚ (C4-0111/96),
- βασιζόμενο στο άρθρο 58 του Κανονισμού του,
- έχοντας υπόψη την έκθεση της Επιτροπής Γεωργίας και Ανάπτυξης της Υπαίθρου (A4-0196/96),

1. εγκρίνει, με την επιφύλαξη των τροποποιήσεων που της επέφερε το Σώμα, την πρόταση της Επιτροπής·
2. καλεί το Συμβούλιο, εφόσον προτίθεται να απομακρυνθεί από το κείμενο όπως το ενέκρινε το Σώμα, να το ενημερώσει σχετικά·
3. ζητεί να κληθεί εκ νέου να γνωμοδοτήσει εφόσον το Συμβούλιο προτίθεται να επιφέρει ουσιαστικές τροποποιήσεις στην πρόταση της Επιτροπής·
4. αναθέτει στον Πρόεδρό του να διαβιβάσει την παρούσα γνωμοδότηση στο Συμβούλιο και την Επιτροπή.

⁽¹⁾ ΕΕ C 74 της 14.03.1996, σελ. 12.

II.

Πρόταση κανονισμού του Συμβουλίου για την τροποποίηση του κανονισμού (ΕΟΚ) αριθ. 2332/92 που αφορά τους αφρώδεις οίνους που παράγονται στην Κοινότητα (COM(95)0744 – C4-0112/96 – 96/0008(CNS))

Η πρόταση αυτή εγκρίνεται με τις ακόλουθες τροποποιήσεις:

ΚΕΙΜΕΝΟ
ΤΗΣ ΕΠΙΤΡΟΠΗΣ (*)

ΤΡΟΠΟΠΟΙΗΣΕΙΣ
ΤΟΥ ΚΟΙΝΟΒΟΥΛΙΟΥ

(Τροπολογία 4)

ΑΡΘΡΟ 1 ΠΑΡΑΓΡΑΦΟΣ -1 (νέα)

Άρθρο 2 Παράγραφος 1α (νέα) (Κανονισμός αριθ. 2332/92)

-1. Μετά το άρθρο 2, παράγραφος 1 του κανονισμού (ΕΟΚ) αριθ. 2332/92 προστίθεται η ακόλουθη νέα παράγραφος 1α:

«1α. Ως οίνος υπό την έννοια της προηγούμενης παραγράφου 1 εδάφιο α), δεύτερη και τρίτη παύλα, νοείται επίσης ο αφρώδης οίνος σύμφωνα με το άρθρο 1, ο οποίος στο πλαίσιο της παρασκευής του δεν έχει αποκτήσει την προβλεπόμενη από τον κανονισμό υπερπίεση ή δεν ασκεί πλέον την εν λόγω υπερπίεση».

(*) ΕΕ C 74 της 14.03.1996, σελ. 16.

Παρασκευή, 21 Ιουνίου 1996

ΚΕΙΜΕΝΟ
ΤΗΣ ΕΠΙΤΡΟΠΗΣΤΡΟΠΟΠΟΙΗΣΕΙΣ
ΤΟΥ ΚΟΙΝΟΒΟΥΛΙΟΥ

(Τροπολογία 5)

ΑΡΘΡΟ 1α (νέο)

Αιτιολογική σκέψη 12 (Κανονισμός αριθ. 2333/92)

Άρθρο 1α

Στη δωδέκατη αιτιολογική σκέψη του Κανονισμού ΕΟΚ αριθ. 2333/92 για τους αφρώδεις οίνους ποιότητας, διαγράφονται οι όροι «ή ο πωλητής», «ή του πωλητού» και «ή στον πωλητή».

(Τροπολογία 6)

ΑΡΘΡΟ 1β) (νέο)

Αιτιολογική σκέψη 12 α) (νέα) (Κανονισμός αριθ. 2333/92)

Άρθρο 1β

Στον κανονισμό ΕΟΚ αριθ. 2333/92 μετά την αιτιολογική σκέψη 12 προστίθεται η ακόλουθη αιτιολογική σκέψη 12 α):

«Λαμβάνοντας υπόψη ότι κατά την παραγωγή των v.m.q.p.r.d., ως «παρασκευαστής» ορίζεται ο φορέας ο οποίος αναλαμβάνει ή αναδέτει σε τρίτο την πλήρη επεξεργασία του v.m.q.p.r.d., ήτοι στην συμπίεση, την οινοποίηση, την εμφιάλωση για τη δεύτερη αλκοολική ζύμωση, την εκπομάτιση και έκχυση και την προσθήκη γευστικού διαλύματος (λικέρ αποστολής)»

(Τροπολογία 11 και 18)

ΑΡΘΡΟ 1γ (νέο)

Άρθρο 2, παράγραφος 2 (Κανονισμός (ΕΟΚ) αριθ. 2333/92)

Άρθρο 1γ

Το άρθρο 3, παράγραφος 2 του Κανονισμού (ΕΟΚ) αριθ. 2333/92 διατυπώνεται ως εξής:

«2. Για τα προϊόντα που αναφέρονται στο άρθρο 1, παράγραφος 1, εδάφια α) και β) η περιγραφή στην ετικέτα περιλαμβάνει, εκτός από τα στοιχεία που ορίζονται στην παράγραφο 1, τις ακόλουθες ενδείξεις:

- το όνομα ή την εταιρική επωνυμία του παρασκευαστή των v.m.q.p.r.d. καθώς και
- το όνομα της κοινότητας ή του δήμου ή μέρους αυτών και του κράτους μέλους όπου ευρίσκεται η έδρα του προαναφερθέντος προσώπου

σύμφωνα με το άρθρο 5, παράγραφοι 4 και 5.

Για τους VMQPRD, είναι υποχρεωτικό να αναφέρεται ολογράφως ο παρασκευαστής στην ετικέτα. Η αναφορά αυτή μπορεί να είναι κωδικοποιημένη εφόσον έχει δοθεί η άδεια αναφοράς του πωλητή στην ετικέτα.

Μπορεί επίσης να αναφέρεται το όνομα του εγκατεστημένου στην Κοινότητα πωλητή.

Στην περίπτωση που η παρασκευή λάβει χώρα σε άλλη κοινότητα ή δήμο ή μέρος αυτών ή σε άλλο κράτος μέλος απ' αυτό που ορίζεται στο εδάφιο 1, δεύτερη περίπτωση, οι ανωτέρω ενδείξεις συμπληρώνονται από το όνομα της κοινότητας ή του δήμου ή μέρους αυτών και του κράτους μέλους όπου έχει λάβει χώρα η παρασκευή.»

Παρασκευή, 21 Ιουνίου 1996

ΚΕΙΜΕΝΟ
ΤΗΣ ΕΠΙΤΡΟΠΗΣΤΡΟΠΟΠΟΙΗΣΕΙΣ
ΤΟΥ ΚΟΙΝΟΒΟΥΛΙΟΥ

(Τροπολογία 13)

ΑΡΘΡΟ 1, ΠΑΡΑΓΡΑΦΟΣ 1δ (νέα)

Άρθρο 4, παράγραφος 2, πρώτο εδάφιο (κανονισμός 2333/92)

Άρθρο 1δ

Στο άρθρο 4, παράγραφος 2, πρώτο εδάφιο του Κανονισμού (ΕΟΚ) αριθ. 2333/92, διαγράφονται οι λέξεις «ή του πωλητή».

(Τροπολογία 16)

ΑΡΘΡΟ 1, ΠΑΡΑΓΡΑΦΟΣ 1ε (νέα)

Άρθρο 4, παράγραφος 2, δεύτερο εδάφιο (κανονισμός 2333/92)

Άρθρο 1ε

Στο άρθρο 4, παράγραφος 2, δεύτερο εδάφιο του Κανονισμού (ΕΟΚ) αριθ. 2333/92, διαγράφονται οι λέξεις «ή ο πωλητής» και «ή του πωλητή».

(Τροπολογία 8)

ΑΡΘΡΟ 1 στ) (νέο)

Άρθρο 5, παράγραφος 3, πρώτο εδάφιο, παύλα -1 (νέα) (Κανονισμός 2333/92)

Άρθρο 1 στ

Στον κανονισμό ΕΟΚ αριθ. 2333/92, στο άρθρο 5, παράγραφος 3, πρώτο εδάφιο να προστεθεί πριν από την πρώτη παύλα η ακόλουθη παύλα:

««brut nature» ή «χωρίς προσθήκη»: εάν η περιεκτικότητα σε σάκχαρα είναι κατώτερη από 3 γραμμάρια ανά λίτρο· οι ενδείξεις αυτές μπορούν να χρησιμοποιούνται μόνο για τον αφρώδη οίνο χωρίς ζάχαρη στον οποίο, μετά την εκπομάτιση και έκχυση, δεν προστίθεται γευστικό διάλυμα αλλά μόνο η αναγκαία ποσότητα αφρώδους οίνου για τη συμπλήρωση του αρχικού όγκου της φιάλης.»

(Τροπολογία 9)

ΑΡΘΡΟ 1 ζ) (νέο)

Άρθρο 6, παράγραφος 6, σημείο β) (Κανονισμός (ΕΟΚ) 2333/92)

Άρθρο 1ζ

Το άρθρο 6, παράγραφος 6, σημείο β) του κανονισμού ΕΟΚ αριθ. 2333/92 διατυπώνεται ως εξής:

«β) η ένδειξη «Crémant» για τους v.m.q.p.r.d. που παρασκευάζονται παραδοσιακά σε συγκεκριμένες περιοχές των κρατών μελών.

— στην οποία το κράτος μέλος όπου έλαβε χώρα η παρασκευή, χορήγησε αυτό το όνομα, συνδέοντάς το με το όνομο συγκεκριμένης περιοχής και το οποίο παρήχθη σύμφωνα με τους κάτωθι ελάχιστους κανόνες:

Παρασκευή, 21 Ιουνίου 1996

ΚΕΙΜΕΝΟ
ΤΗΣ ΕΠΙΤΡΟΠΗΣΤΡΟΠΟΠΟΙΗΣΕΙΣ
ΤΟΥ ΚΟΙΝΟΒΟΥΛΙΟΥ

- πρέπει να έχουν παραχθεί από γλεύκη παραδοσιακών ποικιλιών αμπέλου και που λαμβάνονται από έκθλιψη ολοκλήρων σταφυλιών τα οποία παράγονται στην συγκεκριμένη περιοχή, εντός του ορίου 100 λίτρων μεταγγισθέντος οίνου για 150 χιλιόγραμμα προϊόντος τρύγου·
- να έχουν μέγιστη περιεκτικότητα σε θειικό ανυδρίτη 150 mg/λίτρο·
- να έχουν περιεκτικότητα σε σάκχαρα κατώτερη των 50 gr/λίτρο·

Πρέπει να παράγονται σύμφωνα με τους ειδικούς συμπληρωματικούς κανόνες που καθορίζονται για την παρασκευή και την περιγραφή τους από το κράτος μέλος στο οποίο παρασκευάζονται·

(Τροπολογία 10)

ΑΡΘΡΟ 1 η) (νέο)

Άρθρο 10, παρ. 1α) (νέα) (Κανονισμός (ΕΟΚ) αριθ. 2333/92)

Άρθρο 1η

Στο άρθρο 10 του κανονισμού (ΕΟΚ) αριθ. 2333/92 προστίθεται μετά την παράγραφο 1 η ακόλουθη παράγραφος 1α:

«1α. Δεν μπορούν να συσκευάζονται σε φιάλες τύπου «Champagne» ή παρεμφερούς τύπου, εφοδιασμένες με τον μηχανισμό πωματισμού που αναφέρεται στην παράγραφο 1 εδάφιο α) παρά μόνο τα προϊόντα που αναφέρονται στο άρθρο 1 παράγραφος 1, εφόσον αποθηκεύονται με προορισμό την πώληση, τίθενται σε κυκλοφορία ή εξάγονται.

Κατά παρέκκλιση του εδαφίου 1 αυτός ο τύπος φιάλης με τον εν λόγω μηχανισμό πωματισμού μπορεί να χρησιμοποιείται για:

- α) μη εδώδιμα προϊόντα,
- β) προϊόντα εκτός των ποτών,
- γ) ποτά, υπό τον όρο ότι
 - παράγονται με αλκοολική ζύμωση ενός φρούτου ή άλλης γεωργικής πρώτης ύλης,
 - τα κράτη μέλη έχουν επιτρέψει για την περιγραφή τους κατ' εφαρμογήν του άρθρου 43 παράγραφος 2 εδάφιο 1 δεύτερη περίπτωση του κανονισμού (ΕΟΚ) αριθ. 2392/89 τη χρησιμοποίηση του όρου «οίνος»,
 - αναφέρονται στον κανονισμό (ΕΟΚ) αριθ. 1601/91,
 - η χρησιμοποίηση αυτού του τύπου φιάλης με αυτό το μηχανισμό πωματισμού χρησιμοποιείται κατά παράδοση στα ποτά που αναφέρονται στις περιπτώσεις 1 έως 4».

Παρασκευή, 21 Ιουνίου 1996

Ψήφισμα νομοθετικού περιεχομένου που περιέχει τη γνώμη του Ευρωπαϊκού Κοινοβουλίου σχετικά με την πρόταση κανονισμού του Συμβουλίου για την τροποποίηση του κανονισμού (ΕΟΚ) αριθ. 2332/92 που αφορά τους αφρώδεις οίνους που παράγονται στην Κοινότητα (COM(95)0744 — C4-0112/96 — 96/0008(CNS))

(Διαδικασία διαβούλευσης)

Το Ευρωπαϊκό Κοινοβούλιο,

- έχοντας υπόψη την πρόταση της Επιτροπής προς το Συμβούλιο (COM(95)0744 — 96/0008(CNS))⁽¹⁾,
 - έχοντας κληθεί από το Συμβούλιο να γνωμοδοτήσει σύμφωνα με το άρθρο 43 της Συνθήκης ΕΚ (C4-0112/96),
 - βασιζόμενο στο άρθρο 58 του Κανονισμού του,
 - έχοντας υπόψη την έκθεση της Επιτροπής Γεωργίας και Ανάπτυξης της Υπαίθρου (A4-0196/96),
1. εγκρίνει, με την επιφύλαξη των τροποποιήσεων που της επέφερε το Σώμα, την πρόταση της Επιτροπής·
 2. καλεί το Συμβούλιο, εφόσον προτίθεται να απομακρυνθεί από το κείμενο όπως το ενέκρινε το Σώμα, να το ενημερώσει σχετικά·
 3. ζητεί να κληθεί εκ νέου να γνωμοδοτήσει εφόσον το Συμβούλιο προτίθεται να επιφέρει ουσιαστικές τροποποιήσεις στην πρόταση της Επιτροπής·
 4. αναθέτει στον Πρόεδρό του να διαβιβάσει την παρούσα γνωμοδότηση στο Συμβούλιο και την Επιτροπή.

⁽¹⁾ ΕΕ C 74 της 14.03.1996, σελ. 16.

6. Διακοσμητική κηπουρική

B4-0732/96

Ψήφισμα σχετικά με την ανάληψη κοινοτικής πρωτοβουλίας υπέρ της διακοσμητικής κηπουρικής

Το Ευρωπαϊκό Κοινοβούλιο,

- έχοντας υπόψη το άρθρο 43 της Συνθήκης ΕΚ,
 - έχοντας υπόψη τον κανονισμό αριθ. 234/68 (ΕΟΚ) του Συμβουλίου σχετικά με την ίδρυση κοινής αγοράς στον τομέα των ζώντων φυτών και των προϊόντων της ανθοκομίας⁽¹⁾,
- A. λαμβάνοντας υπόψη ότι η διακοσμητική κηπουρική, που καλύπτει έκταση 68.000 εκταρίων, με υπολογιζόμενη αξία 11 δισ. Ecu και με κύκλο εργασιών που ανέρχεται σε 19 δισ. Ecu, εξασφαλίζει εργασία σε περισσότερα από μισό εκατομμύριο άτομα,
 - B. λαμβάνοντας υπόψη ότι ο τομέας αυτός αποτελεί μια οικονομική πραγματικότητα μεγάλης σημασίας για τα κράτη της Ευρωπαϊκής Ένωσης,
 - Γ. λαμβάνοντας υπόψη ότι ορισμένες πρόσφατες συμφωνίες σύνδεσης και η πολιτική της Ένωσης για μια γενικευμένη ελευθέρωση των συναλλαγών έχουν ως αποτέλεσμα την σημαντική αύξηση των εισαγωγών κομμένων ανθών, ιδιαίτερα από τρίτες μεσογειακές χώρες,
 - Δ. λαμβάνοντας υπόψη ότι η κατάσταση αυτή δημιουργεί σοβαρή κρίση στον συγκεκριμένο τομέα,
1. ζητεί από την Επιτροπή να παρουσιάσει, το συντομότερο, συγκεκριμένα μέτρα υποστήριξης των παραγωγών και προώθησης του τομέα·
 2. ζητεί μεταξύ των μέτρων αυτών να προβλέπεται η διάθεση του κατάλληλου χρηματικού κονδυλίου, το οποίο δεν θα πρέπει σε καμία περίπτωση να είναι κατώτερο των 60 εκατ. Ecu ετησίως·

⁽¹⁾ ΕΕ L 55 της 2.03.1968, σελ. 1.

Παρασκευή, 21 Ιουνίου 1996

3. καλεί την Επιτροπή να διατηρήσει τη θέση της ότι όλα τα γεωργικά προϊόντα, συμπεριλαμβανομένων των κομμένων λουλουδιών, πρέπει να υπόκεινται στον ίδιο, τον χαμηλότερο υπάρχοντα, συντελεστή ΦΠΑ·
4. καλεί την Επιτροπή να προωθήσει στο εγγύς μέλλον προτάσεις για την ανάπτυξη ενός σήματος ποιότητας, ώστε να είναι εύκολο στον καταναλωτή να αναγνωρίζει τον τρόπο με τον οποίο έχει παραχθεί ένα γεωργικό προϊόν από περιβαλλοντική και δεοντολογική άποψη·
5. αναθέτει στον Πρόεδρό του να διαβιβάσει το παρόν ψήφισμα στο Συμβούλιο και την Επιτροπή.

7. Μακροοικονομική συνδρομή στη Σλοβακική Δημοκρατία *

A4-0157/96

Πρόταση απόφασης του Συμβουλίου με την οποία καταργείται η απόφαση 94/939/ΕΚ όσον αφορά την παροχή περαιτέρω μακροοικονομικής συνδρομής στη Σλοβακική Δημοκρατία (COM(96)0009 – C4-0154/96 – 96/0018(CNS))

Η πρόταση αυτή εγκρίνεται.

Ψήφισμα νομοδεδιτικού περιεχομένου που αποτελεί τη γνώμη του Ευρωπαϊκού Κοινοβουλίου επί της πρότασης απόφασης του Συμβουλίου με την οποία καταργείται η απόφαση 94/939/ΕΚ όσον αφορά την παροχή περαιτέρω μακροοικονομικής συνδρομής στη Σλοβακική Δημοκρατία (COM(96)0009 – C4-0154/96 – 96/0018(CNS))

(Διαδικασία διαβούλευσης)

Το Ευρωπαϊκό Κοινοβούλιο,

- έχοντας υπόψη την πρόταση της Επιτροπής προς το Συμβούλιο (COM(96)0009 – 96/0018(CNS)),
- έχοντας κληθεί από το Συμβούλιο να γνωμοδοτήσει σύμφωνα με το άρθρο 235 της Συνθήκης ΕΚ (C4-0154/96),
- έχοντας υπόψη το άρθρο 58 του Κανονισμού του,
- έχοντας υπόψη την έκθεση της Επιτροπής Εξωτερικών Οικονομικών Σχέσεων καθώς και τη γνωμοδότηση της Επιτροπής Προϋπολογισμών (A4-0157/96),

1. εγκρίνει την πρόταση της Επιτροπής·
2. καλεί το Συμβούλιο, στην περίπτωση που προτίθεται να απομακρυνθεί από το κείμενο που ενέκρινε το Κοινοβούλιο να το ενημερώσει σχετικά·
3. ζητεί την έναρξη διαδικασίας συνεννόησης στην περίπτωση που το Συμβούλιο προτίθεται να απομακρυνθεί από το κείμενο που ενέκρινε το Σώμα·
4. ζητεί να κληθεί εκ νέου να γνωμοδοτήσει στην περίπτωση που το Συμβούλιο προτίθεται να επιφέρει σημαντικές τροποποιήσεις στην πρόταση της Επιτροπής·
5. αναθέτει στον Πρόεδρό του να διαβιβάσει την παρούσα γνώμη στο Συμβούλιο και την Επιτροπή.

Παρασκευή, 21 Ιουνίου 1996

8. Προϊόντα αλιείας καταγωγής Θέουτας *

A4-0154/96

Πρόταση κανονισμού (ΕΚ) του Συμβουλίου για το άνοιγμα και τον τρόπο διαχείρισης κοινοτικής δασμολογικής ποσόστωσης για ορισμένα προϊόντα αλιείας καταγωγής Θέουτας (COM(95)0687 – C4-0134/96 – 95/0351(CNS))

Η πρόταση αυτή εγκρίνεται με τις ακόλουθες τροποποιήσεις:

ΚΕΙΜΕΝΟ
ΤΗΣ ΕΠΙΤΡΟΠΗΣ (*)

ΤΡΟΠΟΠΟΙΗΣΕΙΣ
ΤΟΥ ΚΟΙΝΟΒΟΥΛΙΟΥ

(Τροπολογία 1)

Αιτιολογική σκέψη 2α (νέα)

ότι η χρήση μέτρων δασμολογικής και κοινής εμπορικής πολιτικής μπορεί να διαμορφωθεί σε κατάλληλο όργανο για την προώθηση της οικονομικής και κοινωνικής συνοχής στους κόλπους της Ευρωπαϊκής Ένωσης και, ιδιαίτερα, για την υποστήριξη της ανάπτυξης των εξόχως απομακρυσμένων περιφερειών και τη σταδιακή προσέγγισή τους στα μέσα ευρωπαϊκά επίπεδα ποιότητας ζωής·

(Τροπολογία 2)

Αιτιολογική σκέψη 3α (νέα)

ότι το παραγωγικό δυναμικό της βιομηχανίας ιχθυοκαλλιέργειας στη Θέουτα παρουσιάζει σημαντική ανάπτυξη κατά τα τελευταία έτη και ότι η υποστήριξη στην ιχθυοπαραγωγή, η οποία σε μεγάλο βαθμό χρηματοδοτήθηκε από κοινοτικούς πόρους, είναι εξαιρετικά χρήσιμη για την τόνωση της οικονομίας της Θέουτα·

(Τροπολογία 3)

Αιτιολογική σκέψη 3β

ότι η διεύρυνση των δασμολογικών ποσοτώσεων για τα προϊόντα με κωδικούς ΣΟ 03019990, 03026994 και 03026995 δεν προκαλεί στρεβλώσεις στην κοινοτική αγορά, εφόσον τα λαυράκια και οι τσιπούρες είναι προϊόντα με μεγάλη και αυξανόμενη ζήτηση στην Ένωση·

(Τροπολογία 4)

8η αιτιολογική σκέψη

ότι πρέπει, κατά συνέπεια, να ανοιγούν κοινοτικές δασμολογικές ποσοτώσεις με μηδενικό δασμό για τα εν λόγω προϊόντα και να περιορισθεί ο όγκος τους βάσει της ετήσιας παραγωγής, σε 3 εκατ. μονάδες (ιχθύδια και νεαρός πληθυσμός κεφάλων και λαυρακίων) και σε 100 τόννους (τσιπούρες και λαυράκια)· ότι η ποσοστιακή περίοδος πρέπει να καθορίζεται από την 1η Ιανουαρίου έως τις 31 Δεκεμβρίου κάθε έτους· ότι η εφαρμογή του ποσοστιακού δασμού εξαρτάται από την τήρηση των προβλεπόμενων κανόνων από την κοινή οργάνωση αγοράς·

ότι πρέπει, κατά συνέπεια, να ανοιγούν κοινοτικές δασμολογικές ποσοτώσεις με μηδενικό δασμό για τα εν λόγω προϊόντα και να περιορισθεί ο όγκος τους βάσει της ετήσιας παραγωγής, σε 3 εκατ. μονάδες (ιχθύδια και νεαρός πληθυσμός κεφάλων και λαυρακίων) και σε 200 τόννους (τσιπούρες και λαυράκια)· ότι η ποσοστιακή περίοδος πρέπει να καθορίζεται από την 1η Ιανουαρίου έως τις 31 Δεκεμβρίου κάθε έτους· ότι η εφαρμογή του ποσοστιακού δασμού εξαρτάται από την τήρηση των προβλεπόμενων κανόνων από την κοινή οργάνωση αγοράς·

(*) ΕΕ C 55 της 24.02.1996, σελ. 8.

Παρασκευή, 21 Ιουνίου 1996

ΚΕΙΜΕΝΟ
ΤΗΣ ΕΠΙΤΡΟΠΗΣΤΡΟΠΟΠΟΙΗΣΕΙΣ
ΤΟΥ ΚΟΙΝΟΒΟΥΛΙΟΥ

(Τροπολογία 5)

Άρθρο 2

Λαυράκια (*Dicentrarchus labrax*), βασιλικές τσιπούρες (*Sparus aurata*), νωπά ή διατηρημένα με απλή ψήξη

100 τόνους

Λαυράκια (*Dicentrarchus labrax*), βασιλικές τσιπούρες (*Sparus aurata*), νωπά ή διατηρημένα με απλή ψήξη

200 τόνους

Ψήφισμα νομοδεδιτικού περιεχομένου που περιέχει τη γνώμη του Ευρωπαϊκού Κοινοβουλίου σχετικά με την πρόταση κανονισμού του Συμβουλίου για το άνοιγμα και τον τρόπο διαχείρισης κοινοτικής δασμολογικής ποσόστωσης για ορισμένα προϊόντα αλιείας καταγωγής Θέουτας (COM(95)0687 – C4-0134/96 – 95/0351(CNS))

(Διαδικασία διαβούλευσης)

Το Ευρωπαϊκό Κοινοβούλιο,

- έχοντας υπόψη την πρόταση της Επιτροπής προς το Συμβούλιο COM(95)0687 – 95/0351(COD) (1),
 - έχοντας κληθεί από το Συμβούλιο να γνωμοδοτήσει, σύμφωνα με την Πράξη προσχώρησης της Ισπανίας και της Πορτογαλίας και, ιδιαίτερα, σύμφωνα με το άρθρο 25, παράγραφος 4, τελευταίο εδάφιο της προαναφερθείσας πράξης (C4-0134/96),
 - έχοντας υπόψη το άρθρο 58 του Κανονισμού του,
 - έχοντας υπόψη την έκθεση της Επιτροπής Εξωτερικών Οικονομικών Σχέσεων και τις γνωμοδοτήσεις της Επιτροπής Προϋπολογισμών και της Επιτροπής Αλιείας (A4-0154/96),
1. εγκρίνει, με την επιφύλαξη των τροποποιήσεων που επέφερε σ' αυτήν, την πρόταση της Επιτροπής·
 2. καλεί την Επιτροπή να τροποποιήσει αναλόγως την πρότασή της, σύμφωνα με το άρθρο 189 Α, παράγραφος 2, της Συνθήκης ΕΚ·
 3. ζητεί την έναρξη της διαδικασίας συνεννόησης στην περίπτωση που το Συμβούλιο προτίθεται να απομακρυνθεί από το κείμενο που ενέκρινε το Κοινοβούλιο·
 4. ζητεί να κληθεί εκ νέου να γνωμοδοτήσει στην περίπτωση που το Συμβούλιο προτίθεται να επιφέρει σημαντικές τροποποιήσεις στην πρόταση της Επιτροπής·
 5. αναθέτει στον Πρόεδρό του να διαβιβάσει την παρούσα γνώμη στο Συμβούλιο και την Επιτροπή.

(1) ΕΕ C 55 της 24.02.1996, σελ. 8.

Παρασκευή, 21 Ιουνίου 1996

ΚΑΤΑΛΟΓΟΣ ΠΑΡΟΥΣΙΑΣ

21 Ιουνίου 1996

Έχουν υπογράψει:

d'Aboville, Aelvoet, Ahern, Alber, Amadeo, Anastassopoulos, Andrews, Aparicio Sánchez, Apolinário, Argyros, Baldarelli, Banotti, Bardong, Barthet-Mayer, Barton, Bébéar, Belleré, Bennasar Tous, Berend, Bertens, Berthu, Bertinotti, van Bladel, Blokland, Blot, Bösch, Boogerd-Quaak, Botz, Bourlanges, de Brémond d'Ars, Breyer, Caccavale, Camisón Asensio, Campos, Campoy Zueco, Castagnède, Caudron, Coates, Colajanni, Collins Gerard, Collins Kenneth D., Colombo Svevo, Correia, Corrie, Costa Neves, Cox, Crepez, Dary, Daskalaki, David, De Coene, De Esteban Martin, De Giovanni, Dell'Alba, Deprez, Desama, de Vries, van Dijk, Dillen, Dupuis, Eisma, Elchlepp, Escudero, Fabra Vallés, Falconer, Farthofer, Féret, Fernández-Albor, Fernández Martín, Ferrer, Ferri, Filippi, Fitzsimons, Fontaine, Friedrich, Funk, Gahrton, Gallagher, García-Margallo y Marfil, Gasòliba i Böhm, Gillis, Goepel, Goerens, Gomolka, González Triviño, Graefe zu Baringdorf, Graziani, Gröner, Günther, Guinebertière, Gutiérrez Díaz, von Habsburg, Hänsch, Hallam, Happart, Hardstaff, Harrison, Hatzidakis, Haug, Hautala, Hawlicek, Heinisch, Herman, Hindley, Hlavac, Hoff, Hory, Howitt, Hughes, Hulthén, Hyland, Imaz San Miguel, Imbeni, Iversen, Izquierdo Collado, Järvilahti, Jöns, Jové Peres, Kaklamanis, Kellett-Bowman, Keppelhoff-Wiechert, Kerr, Kestelijn-Sierens, Killilea, Kindermann, Kittelmann, Klauf, Koch, König, Konecny, Konrad, Kouchner, Kuhn, Lage, Lalumière, Lambrias, Lang Carl, Larive, Laurila, Lehne, Lenz, Le Rachinel, Liese, Lindeperg, Linzer, Lucas Pires, Lulling, McCartin, McKenna, McMahon, Maj-Weggen, Malangré, Malone, Manisco, Mann Thomas, Martens, Martin David W., Martin Philippe-Armand, Martinez, Mayer, Medina Ortega, Meier, Menrad, Miller, Miranda de Lage, Mohamed Ali, Mombaur, Monfils, Moniz, Morris, Mosiek-Urbahn, Mouskouri, Mulder, Murphy, Nassauer, Newman, Nordmann, Novo, Nußbaumer, Oddy, Pack, Pailler, Peltari, Pérez Royo, Perry, Pery, Peter, Pettinari, Piquet, Poettering, Pomés Ruiz, Posselt, Pradier, Puerta, Rack, Rapkay, Reding, Redondo Jiménez, Rehder, Ribeiro, Rosado Fernandes, Rothe, Rothley, Rübig, Samland, Sandbæk, Santini, Sauquillo Pérez del Arco, Schäfer, Schiedermeier, Schlechter, Schleicher, Schröder, Schulz, Schwaiger, Sierra González, Sisó Cruellas, Smith, Sonneveld, Souchet, Stockmann, Striby, Tannert, Tapie, Tatarella, Taubira-Delannon, Telkämper, Teverson, Theato, Tillich, Tindemans, Titley, Toivonen, Tomlinson, Trakatellis, Trautmann, Truscott, Tsatsos, Ullmann, Valdivielso de Cué, Vallvé, Valverde López, Vanhecke, Vaz da Silva, Verwaerde, Vieira, Viola, Voggenhuber, van der Waal, Waidelich, Walter, Watts, Wemheuer, White, Wibe, Wiebenga, Wijnsbeek, Willockx, Wilson, von Wogau, Wolf.

Παρασκευή, 21 Ιουνίου 1996

ΠΑΡΑΡΤΗΜΑ Ι

ΚΟΙΝΗ ΔΗΛΩΣΗ

ΣΧΕΤΙΚΑ ΜΕ ΤΟ ΝΟΜΟΘΕΤΙΚΟ ΠΡΟΓΡΑΜΜΑ ΚΑΙ ΑΛΛΕΣ ΔΡΑΣΤΗΡΙΟΤΗΤΕΣ ΓΙΑ ΤΟ 1996

Το Ευρωπαϊκό Κοινοβούλιο και η Επιτροπή:

- έχοντας υπόψη τη διοργανική διακήρυξη για τη δημοκρατία, τη διαφάνεια και την επικουρικότητα, της 25ης Οκτωβρίου 1993, του Κοινοβουλίου, του Συμβουλίου και της Επιτροπής σχετικά με τη διαφάνεια της διαδικασίας λήψης αποφάσεων των θεσμικών οργάνων της Ένωσης·
- έχοντας υπόψη το πρόγραμμα εργασίας της Επιτροπής για το 1996 (COM(95)512 τελικό της 10ης Νοεμβρίου 1995), και την παρουσίασή του από τον Πρόεδρο της Επιτροπής στις 12 Δεκεμβρίου 1995·
- έχοντας υπόψη το ψήφισμα που ενέκρινε το Ευρωπαϊκό Κοινοβούλιο στις 14 Σεπτεμβρίου σχετικά με το πρόγραμμα εργασίας της Επιτροπής για το 1996·
- έχοντας λάβει γνώση των συμπερασμάτων της Προεδρίας του Ευρωπαϊκού Συμβουλίου της Μαδρίτης στις 15 και 16 Δεκεμβρίου 1995·
- έχοντας λάβει γνώση των προτεραιοτήτων που παρουσίασε η Προεδρία του Συμβουλίου στο Κοινοβούλιο·
- έχοντας υπόψη τη δήλωση του Συμβουλίου για το πρόγραμμα εργασίας της Επιτροπής για το έτος 1996, η οποία εγκρίθηκε στις 2 Φεβρουαρίου 1996·
- έχοντας υπόψη τον Κώδικα Συμπεριφοράς που συμφωνήθηκε στις 15 Μαρτίου 1995 μεταξύ Κοινοβουλίου και Επιτροπής

συμφωνούν τις ακόλουθες κοινές προτεραιότητες για το έτος 1996:

1. Να συνεχίσουν με τη μεγαλύτερη δυνατή αποφασιστικότητα τις προσπάθειες που έχουν αναληφθεί υπέρ του αγώνα για την απασχόληση, στηριζόμενοι σε μία συνολική στρατηγική που εδράζεται σε τρία στοιχεία: μια υγιή οικονομική ανάπτυξη που να δημιουργεί περισσότερες θέσεις απασχόλησης με εφαρμογή πολιτικών που να συμφωνούν με τις ευρύτερες κατευθύνσεις της οικονομικής πολιτικής· διαρθρωτικές μεταρρυθμίσεις προκειμένου να εξαλειφθούν οι υφιστάμενες ακαμψίες και να επιτευχθεί καλύτερη λειτουργία της αγοράς εργασίας· συνοδευτικές πολιτικές σε κοινοτικό επίπεδο.
Οι εν λόγω δράσεις πρέπει να συμβάλλουν στην ενίσχυση της οικονομικής και κοινωνικής συνοχής, καθώς και στην διαφύλαξη και ανάπτυξη του ευρωπαϊκού προτύπου κοινωνίας.
Ένα σύμφωνο εμπιστοσύνης υπέρ της απασχόλησης θα μπορούσε να συμπληρώσει και να επικουρήσει τις δράσεις στον τομέα της καταπολέμησης της ανεργίας.
2. Να συνεχίσουν τις προπαρασκευαστικές εργασίες εν όψει της πραγμάτωσης της Οικονομικής και Νομισματικής Ένωσης, προς όφελος τόσο της απασχόλησης όσο και άλλων οικονομικών και κοινωνικών στόχων· να μεριμνήσουν για την τήρηση των διατάξεων που προβλέπονται στη Συνθήκη όσον αφορά την εισαγωγή του ενιαίου νομίσματος, με στόχο την επίτευξη ισχυρής και διαρκούς νομισματικής σταθερότητας που να επιτρέπει την καλή λειτουργία της εσωτερικής αγοράς και να διευκολύνει τις ανταλλαγές μεταξύ των πολιτών και μεταξύ επιχειρήσεων.
3. Να αξιοποιήσουν στο έπακρο τις δυνατότητες που προσφέρει η εσωτερική αγορά, καταργώντας τους τελευταίους εσωτερικούς φραγμούς που απομένουν και στηριζόμενοι στους μελλοντοστραφείς τομείς και στην καλύτερη εκμετάλλευση των αποτελεσμάτων της έρευνας.
Προς τούτο, πρέπει να επιδιωχθεί η δημιουργία περιβάλλοντος ευνοϊκού για την ανταγωνιστικότητα των ευρωπαϊκών επιχειρήσεων και, ειδικότερα, πρόσφορου για την ανάπτυξη των μικρών και μεσαίων επιχειρήσεων.
Η πλήρης και αποτελεσματική πραγμάτωση μιας αγοράς χωρίς εσωτερικά σύνορα αποτελεί απαραίτητη προϋπόθεση για μια οικονομική επέκταση ικανή να συνεισφέρει στην αλληλεγγύη και στη δημιουργία θέσεων απασχόλησης. Ειδικότερα, αυτή πρέπει να λειτουργήσει:
 - στηριζόμενη στην πραγματοποίηση των μεγάλων δικτύων υποδομής ευρωπαϊκού ενδιαφέροντος·
 - σεβόμενη την ποιότητα του περιβάλλοντος, με βάση την εξέταση του 5ου προγράμματος για το περιβάλλον που πρότεινε η Επιτροπή, κάτι που θα επιτρέψει τον εντοπισμό δράσεων προτεραιότητας σε εσωτερικό και διεθνές επίπεδο·
 - πραγματοποιώντας προόδους στην κατεύθυνση της πραγμάτωσης της εσωτερικής αγοράς ενέργειας·
4. Να φέρουν την Ένωση εγγύτερα στους πολίτες της. Τούτο θα επιτευχθεί ιδίως με:
 - την ανάπτυξη της κυκλοφορίας προσώπων και της συνεργασίας στους τομείς της δικαιοσύνης και των εσωτερικών υποθέσεων, κάτι το οποίο θα εξασφαλίσει στους πολίτες τα οφέλη ενός χώρου ελευθερίας και ασφάλειας·

Παρασκευή, 21 Ιουνίου 1996

- ενεργητική πολιτική στην υπηρεσία των καταναλωτών·
 - δράσεις που να αποβλέπουν στη συμπλήρωση των δυνατοτήτων που διαθέτουν οι πολίτες στους τομείς του πολιτισμού, της κατάρτισης και της εκπαίδευσης, καθώς και της δημόσιας υγείας, ιδίως μέσω των προγραμμάτων για τον καρκίνο, το AIDS, την επιδημιολογική έρευνα, κτλ·
 - την ενίσχυση του αγώνα εναντίον των κινδύνων αποκλεισμού, και εναντίον του ρατσισμού και της ξενοφοβίας.
5. Να προετοιμάσουν τη μελλοντική διεύθυνση, βοηθώντας τις προσπάθειες που καταβάλλουν οι υποψήφιοι χώρες για να αναπτύξουν οικονομία αγοράς, να προσαρμόσουν τις διοικητικές δομές τους και να δημιουργήσουν σταθερό οικονομικό και νομισματικό περιβάλλον (προενταξιακή στρατηγική). Από την άλλη πλευρά, να εμβαθύνουν την αξιολόγηση των επιπτώσεων της διεύθυνσης όσον αφορά τις κοινοτικές πολιτικές και ιδίως όσον αφορά τη γεωργική και τη διαρθρωτική πολιτική.
6. Να συνεχίσουν τις προσπάθειες ενίσχυσης της θέσης της Ένωσης στη διεθνή σκηνή, με βάση μια πλανητική προσέγγιση. Στο πλαίσιο αυτό, να συνεχίσουν την υλοποίηση των περιφερειακών προτεραιοτήτων της Ένωσης στις σχέσεις της με τις τρίτες χώρες, αξιοποιώντας πλήρως και ενισχύοντας τους υφιστάμενους μηχανισμούς σε πολυμερές, περιφερειακό και διμερές επίπεδο, με στόχο την προώθηση των ανταλλαγών.
- Οι προσπάθειες στον τομέα της αναπτυξιακής βοήθειας πρέπει να ασκούνται με γνώμονα τη μέγιστη δυνατή αποτελεσματικότητα. Η αλληλεγγύη της Ένωσης σε διεθνές επίπεδο να συνεχίσει να εκφράζεται μέσω της πολιτικής της αναπτυξιακής βοήθειας, καθώς και με τις παρεμβάσεις της στον τομέα της ανθρωπιστικής βοήθειας σε περιπτώσεις κρίσεων και συρράξεων.
- Η Ένωση να συνεχίσει την παρουσία της και τη στήριξη της στην ειρηνευτική διαδικασία στην πρώην Γιουγκοσλαβία και στη Μέση Ανατολή, συνεισφέροντας στη σταθεροποίηση του συνόλου των διγγομένων περιοχών. Θα συνεχίσει να φροντίζει για το σεβασμό των ανθρωπίνων δικαιωμάτων.
7. Να μεριμνήσουν ώστε η κοινή εξωτερική πολιτική και πολιτική ασφάλειας (ΚΕΠΠΑ) να αντιστοιχεί στην οικονομική και εμπορική παρουσία της Ένωσης στον πλανήτη, προωθώντας τη συνεργασία μεταξύ των δράσεων που ασκούνται βάσει της ΚΕΠΠΑ και των λοιπών εξωτερικών δράσεων που εμπίπτουν στην κοινοτική αρμοδιότητα.
8. Να συνεισφέρουν ενεργά στις εργασίες της διακυβερνητικής διάσκεψης ώστε να αυξηθεί η αποτελεσματικότητα των θεσμικών οργάνων της Ένωσης στην προοπτική της διεύθυνσής της, να εδραιωθεί η ταυτότητά της προς τα έξω και να προσεγγίσει τους πολίτες της, σύμφωνα με τις γνωμοδοτήσεις του Κοινοβουλίου και της Επιτροπής σχετικά με την εντολή της ΔΚΔ.
9. Να συνεχίσουν να δρουν υπέρ του πολίτη, με σεβασμό των αρχών της διαφάνειας, της επικουρικότητας και της αναλογικότητας· να ενισχύσουν την άσκηση αυστηρής διοικητικής και οικονομικής διαχείρισης.

*
* *

Οι γενικοί γραμματείς των θεσμικών οργάνων να ενισχύσουν το νομοθετικό συντονισμό, εξασφαλίζοντας σε μηνιαία βάση την αμοιβαία ενημέρωση σχετικά με το χρονοδιάγραμμα των αντίστοιχων εργασιών, ειδικότερα καταρτίζοντας κοινό ενδεικτικό χρονοδιάγραμμα της προόδου του ετήσιου νομοθετικού προγράμματος.

*
* *

Ο Πρόεδρος του Ευρωπαϊκού Κοινοβουλίου μεριμνά για τη διαβίβαση στις κυβερνήσεις και τα Κοινοβούλια των κρατών μελών της παρούσας διακήρυξης, καθώς και του προγράμματος εργασίας της Επιτροπής, του σχετικού ψηφίσματος του Ευρωπαϊκού Κοινοβουλίου και της σχετικής δήλωσης του Συμβουλίου.

Ανατίθεται στους γενικούς γραμματείς των θεσμικών οργάνων να μεριμνήσουν για τη δημοσίευση της παρούσας διακήρυξης, καθώς και του προγράμματος εργασίας της Επιτροπής, του ψηφίσματος του Κοινοβουλίου και της δήλωσης του Συμβουλίου, στην Επίσημη Εφημερίδα των Ευρωπαϊκών Κοινοτήτων.

*
* *

Τα δύο θεσμικά όργανα συμφωνούν στην ανάγκη μεταρρύθμισης της υφιστάμενης διαδικασίας ώστε να υπάρξει προσαρμογή στις νέες διοργανικές σχέσεις.

Η εν λόγω μεταρρύθμιση θα πρέπει να συντελεσθεί εγκαίρως εν όψει της παρουσίας του προγράμματος εργασίας του έτους 1997.

Παρασκευή, 21 Ιουνίου 1996

ΠΑΡΑΡΤΗΜΑ II

Αποτελέσματα των ψηφοφοριών με ονομαστική κλήση

(+) = Υπέρ

(-) = Κατά

(O) = Αποχές

1. Έκδοση Lehne A4-0187/96

αυτ. σκέψη ΣΤ

(+)

ARE: Barthes-Mayer, Hory**ELDR:** Boogerd-Quaak, de Vries, Gasòliba i Böhm, Kestelijn-Sierens, Peltari, Vallvé, Wiebenga, Wijsenbeek**GUE/NGL:** Gutiérrez Díaz, Jové Peres, Pettinari, Piquet, Puerta**NI:** Linsler, Nußbaumer**PPE:** Alber, Argyros, Banotti, Bardong, Berend, de Bremond d' Ars, Camisón Asensio, Colombo Svevo, De Esteban Martin, Escudero, Fabra Vallés, Fernandez Martin, Ferrer, Filippi, Fontaine, Gillis, Goepel, Gomolka, Graziani, Günther, Hatzidakis, Heinisch, Herman, Imaz San Miguel, Kellett-Bowman, Keppelhoff-Wiechert, Kittelmann, Klaß, Koch, König, Lambrias, Laurila, Lehne, Lenz, Liese, Lulling, McCartin, Maij-Weggen, Malangré, Mann Thomas, Martens, Mayer, Menrad, Mombaur, Mosiek-Urbahn, Mouskouri, Pack, Perry, Poettering, Posselt, Redondo Jiménez, Rübig, Schiedermeier, Schröder, Sisó Cruellas, Sonneveld, Theato, Tillich, Tindemans, Toivonen, Trakatellis, Valdivielso de Cué, Valverde López, Viola, von Wogau**PSE:** Aparicio Sanchez, van Bladel, Bösch, Caudron, Crepaz, De Coene, Falconer, González Triviño, Hallam, Hardstaff, Harrison, Haug, Hawlicek, Hlavac, Hoff, Hulthén, Imbeni, Izquierdo Collado, Jöns, Kindermann, Konecny, Kuhn, Lindeperg, Malone, Martin David W., Medina Ortega, Meier, Miller, Murphy, Newman, Peter, Rapkay, Rehder, Smith, Stockmann, Tannert, Titley, Waidelich, Walter, Wibe

(-)

EDN: Blokland, van der Waal**ELDR:** Cox, Nordmann**NI:** Dillen**V:** Aelvoet, Ahern, van Dijk, Gahrton, Graefe zu Baringdorf, McKenna, Ullmann

(O)

EDN: Berthu**NI:** Amadeo**UPE:** d' Aboville, Daskalaki, Gallagher, Martin Philippe, Rosado Fernandes, Santini, Vieira

2. Έκδοση Lehne A4-0187/96

αυτ. σκέψη Ζ

(+)

ARE: Lalumière**EDN:** Berthu, Blokland, van der Waal**ELDR:** Boogerd-Quaak, Cox, de Vries, Gasòliba i Böhm, Kestelijn-Sierens, Mulder, Nordmann, Peltari, Teverson, Vallvé, Wiebenga, Wijsenbeek**GUE/NGL:** Gutiérrez Díaz, Jové Peres, Pailler, Pettinari, Piquet, Puerta

Παρασκευή, 21 Ιουνίου 1996

NI: Amadeo, Dillen, Linser, Nußbaumer

PPE: Alber, Argyros, Banotti, Bardong, Berend, de Bremond d'Ars, Camisón Asensio, Colombo Svevo, De Esteban Martin, Escudero, Fabra Vallés, Fernandez Martin, Ferrer, Filippi, Fontaine, Friedrich, Gillis, Goepel, Gomolka, Graziani, Günther, Hatzidakis, Heinisch, Imaz San Miguel, Kellett-Bowman, Keppelhoff-Wiechert, Kittelmann, Klaß, Koch, König, Lambrias, Laurila, Lehne, Lenz, Liese, Lulling, McCartin, Maij-Weggen, Malangré, Mann Thomas, Martens, Mayer, Menrad, Mombaur, Mosiek-Urbahn, Mouskouri, Pack, Perry, Poettering, Posselt, Redondo Jiménez, Rübig, Schiedermeier, Schröder, Sisó Cruellas, Sonneveld, Theato, Tillich, Toivonen, Trakatellis, Valdivielso de Cué, Valverde López, Viola, von Wogau

PSE: Aparicio Sanchez, van Bladel, Botz, Bösch, Caudron, Crepaz, De Coene, Falconer, González Triviño, Hallam, Hardstaff, Harrison, Hawlicek, Hlavac, Hoff, Hulthén, Imbeni, Izquierdo Collado, Jöns, Kindermann, Konecny, Kuhn, Lindeperg, Malone, Martin David W., Medina Ortega, Meier, Miller, Murphy, Newman, Peter, Rapkay, Rehder, Sauquillo Perez del Arco, Smith, Stockmann, Tannert, Waidelich, Walter, Wibe, Willockx

UPE: d'Aboville, Daskalaki, Gallagher, Rosado Fernandes, Santini, Vieira

(—)

V: Aelvoet, Ahern, van Dijk, Gahrton, Graefe zu Baringdorf, McKenna, Ullmann

3. Έκδοση Lehne A4-0187/96

παρ. 5

(+)

ARE: Barthet-Mayer, Lalumière, Tapie

EDN: Berthu, Blokland, van der Waal

ELDR: Boogerd-Quaak, Cox, de Vries, Gasòliba i Böhm, Kestelijn-Sierens, Mulder, Nordmann, Pelttari, Teverson, Vallvé, Wiebenga, Wijsenbeek

GUE/NGL: Gutiérrez Díaz, Jové Peres, Pettinari, Puerta

NI: Amadeo, Dillen, Linser, Nußbaumer

PPE: Alber, Argyros, Banotti, Bardong, Berend, de Bremond d'Ars, Camisón Asensio, Colombo Svevo, Escudero, Fabra Vallés, Fernández-Albor, Fernandez Martin, Ferrer, Filippi, Fontaine, Friedrich, Funk, Gillis, Goepel, Gomolka, Graziani, Günther, Hatzidakis, Heinisch, Imaz San Miguel, Kellett-Bowman, Keppelhoff-Wiechert, Kittelmann, Klaß, Koch, König, Lambrias, Laurila, Lehne, Liese, Lulling, McCartin, Malangré, Mann Thomas, Martens, Mayer, Menrad, Mombaur, Mosiek-Urbahn, Mouskouri, Pack, Perry, Poettering, Posselt, Redondo Jiménez, Rübig, Schiedermeier, Schröder, Sisó Cruellas, Sonneveld, Theato, Tillich, Tindemans, Toivonen, Trakatellis, Valdivielso de Cué, Valverde López, Verwaerde, Viola, von Wogau

PSE: Aparicio Sanchez, van Bladel, Botz, Bösch, Caudron, Crepaz, De Coene, Elchlepp, Falconer, Glante, González Triviño, Hallam, Happart, Hardstaff, Harrison, Haug, Hawlicek, Hlavac, Hoff, Hulthén, Imbeni, Izquierdo Collado, Jöns, Kindermann, Konecny, Kuhn, Lindeperg, Malone, Martin David W., Medina Ortega, Meier, Miller, Murphy, Newman, Peter, Rapkay, Rehder, Rothe, Sauquillo Perez del Arco, Smith, Stockmann, Tannert, Waidelich, Walter, Willockx

UPE: d'Aboville, Gallagher, Guinebertière, Martin Philippe, Rosado Fernandes, Santini, Vieira

(—)

V: Aelvoet, Ahern, van Dijk, Gahrton, Graefe zu Baringdorf, McKenna, Ullmann

(O)

ARE: Castagnède, Hory

UPE: Daskalaki

Παρασκευή, 21 Ιουνίου 1996

4. Έκθεση Lehne A4-0187/96

παρ. 8, α, β, γ

(+)

EDN: Berthu, Blokland, van der Waal**ELDR:** Boogerd-Quaak, Cox, de Vries, Gasòliba i Böhm, Kestelijn-Sierens, Mulder, Nordmann, Pelttari, Teverson, Vallvé, Vaz Da Silva, Wiebenga, Wijssenbeek**GUE/NGL:** Gutiérrez Díaz, Jové Peres, Pailler, Pettinari, Puerta**NI:** Amadeo, Dillen, Linser, Nußbaumer**PPE:** Alber, Argyros, Banotti, Bardong, Berend, de Bremond d'Ars, Camisón Asensio, Colombo Svevo, De Esteban Martin, Escudero, Fabra Vallés, Fernández-Albor, Fernandez Martin, Ferrer, Filippi, Fontaine, Friedrich, Funk, Gillis, Goepel, Gomolka, Graziani, Günther, Habsburg, Hatzidakis, Heinisch, Imaz San Miguel, Kellett-Bowman, Keppelhoff-Wiechert, Kittelmann, Klaß, Koch, König, Lambrias, Laurila, Lehne, Liese, Lulling, McCartin, Malangré, Mann Thomas, Martens, Mayer, Menrad, Mombaur, Mosiek-Urbahn, Mouskouri, Pack, Perry, Poettering, Posselt, Redondo Jiménez, Rübig, Schiedermeier, Schröder, Sisó Cruellas, Sonneveld, Theato, Tillich, Toivonen, Trakatellis, Valdivielso de Cué, Valverde López, Verwaerde, Viola, von Wogau**PSE:** Aparicio Sanchez, van Bladel, Botz, Bösch, Caudron, Correia, Crepaz, De Coene, Elchlepp, Falconer, González Triviño, Hallam, Happart, Hardstaff, Harrison, Haug, Hawlicek, Hlavac, Hoff, Hulthén, Imbeni, Izquierdo Collado, Jöns, Kerr, Kindermann, Konecny, Kouchner, Kuhn, Lindeperg, Malone, Martin David W., Medina Ortega, Meier, Miller, Murphy, Newman, Peter, Rehder, Rothe, Sauquillo Perez del Arco, Schulz, Smith, Stockmann, Tannert, Waidelich, Walter, Wemheuer, Wibe, Willockx**UPE:** d'Aboville, Caccavale, Daskalaki, Gallagher, Guinebertière, Martin Philippe, Rosado Fernandes, Santini, Vieira

(—)

V: Aelvoet, Ahern, van Dijk, Gahrton, Graefe zu Baringdorf, McKenna, Ullmann

(O)

ARE: Hory

5. Έκθεση Lehne A4-0187/96

παρ. 9

(+)

ARE: Barthet-Mayer, Castagnède, Dell'Alba, Lalumière, Pradier**ELDR:** Boogerd-Quaak, Cox, de Vries, Gasòliba i Böhm, Kestelijn-Sierens, Mulder, Nordmann, Pelttari, Teverson, Vallvé, Vaz Da Silva, Wiebenga, Wijssenbeek**GUE/NGL:** Gutiérrez Díaz, Jové Peres, Pettinari, Puerta**NI:** Amadeo, Dillen, Linser, Nußbaumer**PPE:** Alber, Argyros, Banotti, Bardong, Berend, de Bremond d'Ars, Camisón Asensio, Colombo Svevo, De Esteban Martin, Escudero, Fabra Vallés, Fernández-Albor, Fernandez Martin, Ferrer, Filippi, Fontaine, Friedrich, Funk, Gillis, Goepel, Gomolka, Graziani, Günther, Habsburg, Hatzidakis, Heinisch, Imaz San Miguel, Kellett-Bowman, Keppelhoff-Wiechert, Kittelmann, Klaß, Koch, König, Lambrias, Laurila, Lehne, Liese, Lulling, McCartin, Maij-Weggen, Malangré, Mann Thomas, Martens, Mayer, Menrad, Mombaur, Mosiek-Urbahn, Mouskouri, Pack, Perry, Poettering, Posselt, Rübig, Schiedermeier, Schröder, Sonneveld, Theato, Tillich, Tindemans, Toivonen, Trakatellis, Valdivielso de Cué, Valverde López, Verwaerde, Viola, von Wogau**PSE:** Aparicio Sanchez, van Bladel, Botz, Bösch, Correia, Crepaz, De Coene, Elchlepp, Falconer, González Triviño, Hallam, Hardstaff, Harrison, Haug, Hawlicek, Hlavac, Hoff, Imbeni, Izquierdo

Παρασκευή, 21 Ιουνίου 1996

Collado, Jöns, Kerr, Kindermann, Konecny, Kouchner, Kuhn, Lindeperg, Malone, Martin David W., Medina Ortega, Meier, Miller, Miranda de Lage, Murphy, Newman, Peter, Rapkay, Rehder, Rothe, Samland, Sauquillo Perez del Arco, Schulz, Smith, Stockmann, Tannert, Wemheuer, Wibe, Willockx

UPE: Caccavale, Daskalaki, Gallagher, Rosado Fernandes, Santini, Vieira

(-)

EDN: Berthu, Blokland, van der Waal

UPE: d'Aboville, Guinebertière, Martin Philippe

V: Aelvoet, Ahern, van Dijk, Gahrton, Graefe zu Baringdorf, McKenna, Ullmann

6. Έκθεση *Lehne A4-0187/96*

παρ. 14

(+)

ARE: Barthet-Mayer, Dell'Alba, Lalumière, Pradier

EDN: Berthu, Blokland, van der Waal

ELDR: Boogerd-Quaak, Cox, de Vries, Gasòliba i Böhm, Kestelijn-Sierens, Mulder, Nordmann, Pelttari, Teverson, Vaz Da Silva

GUE/NGL: Gutiérrez Díaz, Jové Peres, Pettinari, Puerta

NI: Amadeo, Linser, Nußbaumer

PPE: Alber, Argyros, Banotti, Bardong, Berend, de Bremond d'Ars, Camisón Asensio, Colombo Svevo, De Esteban Martín, Escudero, Fabra Vallés, Fernández-Albor, Fernandez Martin, Ferrer, Filippi, Fontaine, Friedrich, Funk, García-Margallo y Marfil, Gillis, Goepel, Gomolka, Graziani, Günther, Hatzidakis, Heinisch, Imaz San Miguel, Kellett-Bowman, Keppelhoff-Wiechert, Klaß, Koch, König, Lambrias, Laurila, Lehne, Liese, Lulling, McCartin, Maij-Weggen, Mann Thomas, Martens, Mayer, Menrad, Mouskouri, Pack, Perry, Poettering, Pomès Ruiz, Posselt, Rübige, Schröder, Sisó Cruellas, Sonneveld, Theato, Tillich, Tindemans, Toivonen, Trakatellis, Valdivielso de Cué, Valverde López, Verwaerde, Viola, von Wogau

PSE: Aparicio Sanchez, van Bladel, Botz, Bösch, Caudron, Correia, Crepaz, De Coene, Elchlepp, Falconer, González Triviño, Gröner, Hallam, Happart, Harrison, Haug, Hawlicek, Hlavac, Hoff, Hulthén, Imbeni, Izquierdo Collado, Jöns, Kerr, Kindermann, Konecny, Kouchner, Kuhn, Lindeperg, Malone, Martin David W., Medina Ortega, Meier, Miller, Miranda de Lage, Murphy, Newman, Peter, Rapkay, Rehder, Rothe, Samland, Sauquillo Perez del Arco, Schulz, Smith, Stockmann, Tannert, Waidelich, Walter, Wemheuer, Wibe, Willockx

UPE: Caccavale, Daskalaki, Gallagher, Martin Philippe, Santini, Vieira

(-)

UPE: d'Aboville, Guinebertière

V: Aelvoet, Ahern, van Dijk, Gahrton, Graefe zu Baringdorf, McKenna, Ullmann

7. Έκθεση *Lehne A4-0187/96*

παρ. 15, δ

(+)

ARE: Barthet-Mayer, Castagnède, Dell'Alba, Hory, Lalumière, Pradier, Tapie

EDN: Berthu, Blokland, van der Waal

ELDR: Boogerd-Quaak, Cox, de Vries, Kestelijn-Sierens, Mulder, Nordmann, Pelttari, Teverson, Vaz Da Silva

GUE/NGL: Gutiérrez Díaz, Jové Peres, Pettinari, Puerta

Παρασκευή, 21 Ιουνίου 1996

NI: Amadeo, Dillen, Linser, Nußbaumer

PPE: Alber, Argyros, Banotti, Bardong, Berend, de Bremond d'Ars, Camisón Asensio, Campoy Zueco, Colombo Svevo, De Esteban Martin, Escudero, Fabra Vallés, Fernández-Albor, Fernandez Martin, Ferrer, Filippi, Fontaine, Friedrich, Funk, García-Margallo y Marfil, Gillis, Goepel, Gomolka, Graziani, Günther, Habsburg, Hatzidakis, Heinisch, Imaz San Miguel, Kellett-Bowman, Keppelhoff-Wiechert, Kittelmann, Klab, Koch, König, Lambrias, Laurila, Lehne, Liese, Lulling, McCartin, Maij-Weggen, Malangré, Mann Thomas, Martens, Mayer, Menrad, Mombaur, Mosiek-Urbahn, Mouskouri, Pack, Perry, Poettering, Pomès Ruiz, Posselt, Redondo Jiménez, Rübig, Schiedermeier, Schröder, Sisó Cruellas, Sonneveld, Theato, Tillich, Tindemans, Toivonen, Trakatellis, Valdivielso de Cué, Valverde López, Verwaerde, Viola, von Wogau

PSE: Aparicio Sanchez, van Bladel, Botz, Bösch, Caudron, Correia, Crepaz, De Coene, Elchlepp, Falconer, González Triviño, Gröner, Hallam, Happart, Hardstaff, Harrison, Haug, Hawlicek, Hlavac, Hoff, Hulthén, Imbeni, Izquierdo Collado, Jöns, Kerr, Kindermann, Konecny, Kouchner, Kuhn, Lindeperg, Malone, Martin David W., Medina Ortega, Meier, Miller, Miranda de Lage, Murphy, Newman, Peter, Rapkay, Rehder, Rothe, Samland, Sauquillo Perez del Arco, Schulz, Smith, Stockmann, Tannert, Waidelich, Walter, Wemheuer, Wibe, Willockx

UPE: d'Aboville, Caccavale, Guinebertière, Martin Philippe, Rosado Fernandes, Santini, Vieira

(—)

V: Aelvoet, Ahern, van Dijk, Gahrton, Graefe zu Baringdorf, McKenna, Ullmann

8. Έκθεση Lehne A4-0187/96

παρ. 18

(+)

ARE: Barthet-Mayer, Hory, Lalumière, Tapie

EDN: Berthu, Blokland, Striby, van der Waal

ELDR: Boogerd-Quaak, Cox, de Vries, Gasòliba i Böhm, Kestelijn-Sierens, Mulder, Pelttari, Teverson, Vallvé, Vaz Da Silva, Wiebenga, Wijsenbeek

GUE/NGL: Gutiérrez Díaz, Jové Peres, Pailler, Pettinari, Puerta

NI: Amadeo, Dillen, Linser, Nußbaumer

PPE: Alber, Argyros, Banotti, Bardong, Berend, de Bremond d'Ars, Camisón Asensio, De Esteban Martin, Escudero, Fabra Vallés, Fernández-Albor, Fernandez Martin, Ferrer, Filippi, Fontaine, Friedrich, Funk, García-Margallo y Marfil, Gillis, Goepel, Gomolka, Graziani, Günther, Habsburg, Hatzidakis, Heinisch, Imaz San Miguel, Kellett-Bowman, Keppelhoff-Wiechert, Kittelmann, Klab, Koch, König, Lambrias, Laurila, Lehne, Liese, McCartin, Maij-Weggen, Malangré, Mann Thomas, Martens, Mayer, Menrad, Mosiek-Urbahn, Pack, Perry, Poettering, Pomès Ruiz, Posselt, Rübig, Schiedermeier, Schröder, Sonneveld, Theato, Tillich, Tindemans, Toivonen, Trakatellis, Valdivielso de Cué, Valverde López, Verwaerde, Viola, von Wogau

PSE: Aparicio Sanchez, van Bladel, Botz, Bösch, Caudron, Correia, Crepaz, De Coene, Elchlepp, Falconer, González Triviño, Gröner, Hallam, Hardstaff, Harrison, Haug, Hawlicek, Hlavac, Hoff, Hulthén, Izquierdo Collado, Jöns, Kerr, Kindermann, Konecny, Kouchner, Kuhn, Lindeperg, Malone, Martin David W., Medina Ortega, Meier, Miller, Miranda de Lage, Murphy, Newman, Peter, Rapkay, Rehder, Rothe, Samland, Sauquillo Perez del Arco, Smith, Stockmann, Tannert, Waidelich, Walter, Watts, Wemheuer, Wibe, Willockx

UPE: Caccavale, Daskalaki, Gallagher, Guinebertière, Kaklamanis, Martin Philippe, Rosado Fernandes, Santini, Vieira

(—)

V: Aelvoet, Ahern, van Dijk, Gahrton, Graefe zu Baringdorf, McKenna, Ullmann

Παρασκευή, 21 Ιουνίου 1996

9. Έκδοση *Lehne A4-0187/96*

παρ. 19

(+)

ARE: Castagnède, Hory, Lalumière, Tapie

ELDR: Boogerd-Quaak, Cox, de Vries, Gasòliba i Böhm, Kestelijn-Sierens, Mulder, Nordmann, Pelttari, Teverson, Vallvé, Vaz Da Silva, Wiebenga

GUE/NGL: Gutiérrez Díaz, Jové Peres, Pailler, Pettinari, Puerta

NI: Amadeo, Linser, Nußbaumer

PPE: Alber, Argyros, Banotti, Bardong, Berend, de Bremond d'Ars, Camisón Asensio, Campoy Zueco, Escudero, Fabra Vallés, Fernández-Albor, Fernandez Martin, Ferrer, Filippi, Fontaine, Friedrich, Funk, García-Margallo y Marfil, Gillis, Goepel, Gomolka, Graziani, Günther, Habsburg, Hatzidakis, Heinisch, Imaz San Miguel, Kellett-Bowman, Keppelhoff-Wiechert, Kittelmann, Klab, Koch, König, Lambrias, Laurila, Lehne, Liese, Lulling, McCartin, Maij-Weggen, Mann Thomas, Martens, Mayer, Menrad, Mosiek-Urbahn, Mouskouri, Pack, Perry, Poettering, Pomès Ruiz, Posselt, Redondo Jiménez, Rübig, Schiedermeier, Schröder, Sisó Cruellas, Sonneveld, Theato, Tillich, Tindemans, Toivonen, Trakatellis, Valdivielso de Cué, Valverde López, Verwaerde, Viola, von Wogau

PSE: Aparicio Sanchez, van Bladel, Botz, Bösch, Caudron, Correia, Crepaz, De Coene, Elchlepp, Falconer, González Triviño, Gröner, Hallam, Hardstaff, Harrison, Haug, Hawlicek, Hlavac, Hoff, Hulthén, Izquierdo Collado, Jöns, Kindermann, Konecny, Kouchner, Kuhn, Lindeperg, Malone, Martin David W., Medina Ortega, Meier, Miller, Miranda de Lage, Murphy, Newman, Peter, Rehder, Rothe, Sauquillo Perez del Arco, Schulz, Stockmann, Tannert, Titley, Waidelich, Walter, Watts, Wemheuer, Wibe, Willockx

UPE: d'Aboville, Caccavale, Daskalaki, Gallagher, Guinebertière, Kaklamanis, Martin Philippe, Rosado Fernandes, Santini, Vieira

(-)

EDN: Berthu, Blokland, Striby, van der Waal

V: Aelvoet, Ahern, van Dijk, Gahrton, Graefe zu Baringdorf, McKenna, Ullmann

10. Έκδοση *Klass A4-0196/96*

τροπ. 11

(+)

ARE: Barthet-Mayer, Castagnède, Dary, Lalumière, Pradier

EDN: Striby, van der Waal

ELDR: Bertens, Gasòliba i Böhm, Kestelijn-Sierens, Mulder, Teverson, Vallvé

NI: Le Rachinel, Linser, Martinez

PPE: Alber, Banotti, Bébéar, Bennasar Tous, de Bremond d'Ars, Campoy Zueco, De Esteban Martin, Deprez, Fabra Vallés, Ferrer, Fontaine, Goepel, Günther, Heinisch, Imaz San Miguel, Kellett-Bowman, Keppelhoff-Wiechert, Klab, Laurila, Lulling, Martens, Mayer, Mosiek-Urbahn, Mouskouri, Pack, Pomès Ruiz, Posselt, Rack, Reding, Redondo Jiménez, Sisó Cruellas, Sonneveld, Toivonen, Trakatellis, Valdivielso de Cué

PSE: Aparicio Sanchez, De Coene, Elchlepp, Falconer, González Triviño, Hallam, Hardstaff, Haug, Hulthén, Imbeni, Kindermann, Konecny, Kuhn, Lage, Lindeperg, Medina Ortega, Meier, Moniz, Pery, Sauquillo Perez del Arco, Schlechter, Schulz, Trautmann, Waidelich, Walter, Wemheuer

UPE: Guinebertière

V: Aelvoet, van Dijk, Graefe zu Baringdorf, Hautala

Παρασκευή, 21 Ιουνίου 1996

(—)

GUE/NGL: Gutiérrez Díaz, Jové Peres, Mohamed Ali, Novo**PPE:** Viola**PSE:** Wibe**UPE:** d'Aboville, Martin Philippe, Rosado Fernandes, Vieira

(O)

PPE: Colombo Svevo, Fernandez Martin, Filippi, Graziani**UPE:** Caccavale, Santini

*11. Έκδοση Klass A4-0196/96**τροπ. 18*

(—)

ARE: Barthet-Mayer, Castagnède, Dary, Lalumière, Pradier**EDN:** Striby, van der Waal**ELDR:** Bertens, Gasòliba i Böhm, Kestelijn-Sierens, Mulder, Teverson, Vallvé**GUE/NGL:** Gutiérrez Díaz, Jové Peres, Mohamed Ali, Novo, Sierra González**NI:** Le Rachinel, Linser, Martinez, Nußbaumer**PPE:** Alber, Banotti, Bébéar, Bennasar Tous, de Bremond d'Ars, Campoy Zueco, Colombo Svevo, De Esteban Martin, Deprez, Fabra Vallés, Fernandez Martin, Filippi, Fontaine, Goepel, Graziani, Günther, Imaz San Miguel, Kellett-Bowman, Klab, Laurila, Lulling, Martens, Mayer, Mosiek-Urbahn, Mouskouri, Pomès Ruiz, Posselt, Rack, Reding, Redondo Jiménez, Sisó Cruellas, Sonneveld, Toivonen, Trakatellis, Valdivielso de Cué, Viola**PSE:** Haug, Kindermann, Kuhn, Lindeperg, Moniz, Schlechter, Schulz, Trautmann, Waidelich, Walter, Wemheuer**UPE:** d'Aboville, Guinebertière, Martin Philippe, Rosado Fernandes**V:** Aelvoet, van Dijk, Graefe zu Baringdorf, Hautala

(—)

PSE: Aparicio Sanchez, De Coene, Elchlepp, Falconer, González Triviño, Hallam, Hulthén, Imbeni, Konecny, Medina Ortega, Meier, Sauquillo Perez del Arco, Wibe**UPE:** Caccavale, Santini

(O)

PSE: Lage

*12. Έκδοση Klass A4-0196/96**τροπ. 9*

(—)

ARE: Barthet-Mayer, Castagnède, Dary, Lalumière, Pradier**EDN:** Striby, van der Waal**ELDR:** Bertens, Gasòliba i Böhm, Kestelijn-Sierens, Mulder, Teverson, Vallvé**GUE/NGL:** Gutiérrez Díaz, Jové Peres, Novo, Sierra González

Παρασκευή, 21 Ιουνίου 1996

NI: Le Rachinel, Linser, Martinez, Nußbaumer

PPE: Alber, Banotti, Bébéar, Bennasar Tous, de Bremond d'Ars, Campoy Zueco, Colombo Svevo, De Esteban Martin, Deprez, Fabra Vallés, Fernandez Martin, Ferrer, Filippi, Fontaine, Goepel, Graziani, Günther, Heinisch, Imaz San Miguel, Kellett-Bowman, Klab, Laurila, Lulling, Martens, Mayer, Mosiek-Urbahn, Mouskouri, Pack, Pomès Ruiz, Posselt, Rack, Reding, Redondo Jiménez, Sisó Cruellas, Sonneveld, Toivonen, Trakatellis, Valdivielso de Cué

PSE: Aparicio Sanchez, De Coene, Elchlepp, Falconer, González Triviño, Hallam, Hardstaff, Haug, Hawlicek, Hulthén, Imbeni, Kindermann, Konecny, Kuhn, Lage, Lindeperg, Medina Ortega, Meier, Moniz, Pery, Sauquillo Perez del Arco, Schlechter, Schulz, Trautmann, Waidelich, Walter, Wemheuer, Wibe

UPE: d'Aboville, Caccavale, Guinebertière, Rosado Fernandes, Santini, Vieira

V: Aelvoet, van Dijk, Graefe zu Baringdorf, Hautala
